

ma b

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

VOCABULAIRE

FRANCAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS.

اللَّهُ الْأَبَدِيُّ الْأَزَلِيُّ وَبِهِ نَبِيٌّ تَعِينُ

كِتَابُ كَثْرُ
الْمُصَاحِبَةِ وَالْأَدَبِ
لِلْإِنْسِيسِ وَلِلطَّالِبِ
فِي لُغَةِ مَصْرٍ وَالْمَغْرِبِ
أَلْفُ الْفَقِيرِ الذَّلِيلِ

مَكْتَبَةُ
يُوسُفُفْ

بِعَوْنِ النَّاصِرِ الْجَلِيلِ

وَالشُّكْرُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ إِلَى آخِرِ الْأَمْرِ آمِينَ

طُبِعَ فِي پَارِيسَ بِسَنَةِ ١٢٥٣

VOCABULAIRE
FRANCAIS-ARABE

5

DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS ;

D'ALGER.

DE TUNIS, DE MAROK ET D'ÉGYPTE,

par J.-J. Marcel,

CHEVALIER DE L'ORDRE ROYAL DE LA LÉGION-D'HONNEUR, ANCIEN DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE
L'IMPRIMERIE NATIONALE EN ÉGYPTE ET DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE À PARIS,
ANCIEN PROFESSEUR SUPPLÉANT DES LANGUES ORIENTALES AU COLLÈGE
ROYAL DE FRANCE, MEMBRE DE LA COMMISSION DES SCIENCES
ET ARTS D'ÉGYPTE, DU CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ
ASIATIQUE DE PARIS, DE CELLE DE CALCUTTA,
DE L'ACADÉMIE ROYALE DE CAÏR,
DE LA SOCIÉTÉ DE STA-
TISTIQUE, ETC.

*Souvenir d'amitié
De l'auteur à son
élève Alphonse Belin
Bonasse*



PARIS,
CHARLES HINGRAY, ÉDITEUR,
RUE DE SEINE, N° 10.

—
1837.

10688

Se trouve

A PARIS,

V^e DONDEY-DUPRÉ, Libraire ;
THÉOPHILE BARROIS, Libraire ;
BAUDRY, Libraire.

A MARSEILLE,

V^e CAMOIN, Libraire.

A LONDRES,

PARBURY et ALLEN, Leadenhall street.

A ALGER,

Au Collège, chez le Professeur d'Arabe.

À Son Altesse Royale

Le Duc d'Orléans.

Prince,

Au Faïre, il y a près de quarante années, sous les auspices de l'Immortel Vainqueur de l'Égypte, j'ai publié un vocabulaire usuel de la langue arabe vulgaire, qui fut jugé avoir eu quelque influence sur l'établissement et la conservation des relations amicales entre les soldats de notre armée et les naturels des provinces conquises.

C'est dans le même but de civilisation et de concorde, relativement à l'Algérie, que le présent Vocabulaire a été entrepris; dès lors sa dédicace était due au noble Prince, pour lequel le sol de l'Afrique ne fut ni étranger, ni infertile en lauriers.

Dans l'acceptation de cette dédicace par Votre Altesse Royale, le Pays, dont le principal de ces dialectes est le langage, verra une nouvelle garantie du haut intérêt qu'Elle porte à cette glorieuse conquête de la France.

Que Votre Altesse Royale daigne agréer, dans cette présentation, le respectueux hommage des plus purs et des plus dévoués sentiments de l'auteur.

J.-J. Marcel.



Nihil tam abalienat hominem ab homine quàm linguarum diversitas.



..... *Atque ita porro*
Pugnabant armis.....
Donec verba, quibus voces sensusque notarent,
Nominaque invenere : dehinc absistere bello.
Oppida cæperunt..... et ponere leges.

HOB., Lib. I, Sal. III.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

INTRODUCTION.

L'adversaire heureux de François I^{er}, moins lettré peut-être que son rival français, mais plus profond et plus réfléchi, Charles-Quint disait : « Autant de langues un homme sait, autant de fois il est » homme. »

Certes, cette déclaration, véritablement fondée, était le fruit d'une longue observation, et l'expression d'une conviction sérieusement sentie; mais, y mêlant quelques grains de ce sel de plaisanterie caustique, dont il se plaisait parfois à assaisonner sa conversation intime, quand il daignait dérider la gravité castillane de sa Majesté Impériale et Royale, Charles-Quint ajoutait : « Le latin est la » langue pour parler aux savans, l'allemand aux chevaux, l'anglais » aux oiseaux, l'italien à sa dame, le français à son ami, l'espagnol » à Dieu. »

A cette nomenclature, dont une partie peut à bon droit être accusée de partialité et d'injuste sarcasme, le monarque souverain des Espagnes et des Indes, au pouvoir duquel obéissaient les Colonnes d'Hercule et les Portes de l'Aurore, aurait pu inscrire encore, sans craindre de contradiction, l'ARABE, *comme langue spéciale du commerçant et du voyageur.*

Quelle autre langue, en effet, peut offrir de pareils avantages au grand commerce, au commerce maritime? Quel autre idiome règne parmi plus de peuples divers, et sur une plus vaste étendue du globe?

Maître natif, ou conquérant du diamètre entier de notre hémisphère, l'ARABE occupe à travers les deux plus grandes parties de

l'ancien continent une large zone, dont le développement s'étend depuis les rivages de l'Océan atlantique, jusques aux bords extrêmes que baignent les mers de la Chine et de l'archipel polynésien; embrassant ainsi, dans une suite non interrompue, les limites de l'occident et les bornes de l'orient les plus reculées (من قاف الى قاف); comptant pour ses domaines le Sénégal, le Nil et le Gange, l'empire de Marok et celui de Dehly, le Sahara infécond, et l'Égypte si productive, l'ALGÉRIE maintenant sujette de la France, Tunis, Tripoli, la Turquie, ses alliées, la Syrie, la Mésopotamie, la péninsule arabique, la Perse, l'Inde; du midi au nord propageant son empire et son usage du Dârfour à l'Aral, depuis les tribus nomades des brûlans déserts du Tropique, jusques aux hordes turkes des glaciers de la Sibérie.

Ainsi, celui qui possédera bien l'ARABE, et surtout l'*Arabe vulgaire*, n'aura, soit qu'il commerce, soit qu'il voyage, nul besoin d'interprète auprès des Maures du Sénégal, comme parmi les peuplades éparses dans les vastes steppes de l'ancienne Transoxiane: il entendra et il comprendra, il sera entendu et compris, à Mogador, à Tanger, comme à Constantinople et à Jérusalem; à Malte et au Kaire, comme à Astrakhân; chez les marabouts d'Alger, comme chez les musulmans du Bengale; entre toutes ces contrées, si éloignées l'une de l'autre, il existe un lien commun, la connaissance et l'usage de l'ARABE, chez les uns langage indigène, chez les autres idiome naturalisé par le *Koran* sacré.

Les nations même, tant orientales qu'occidentales, tant au nord qu'au midi, qui, quoique musulmanes et dès lors comprenant et pratiquant l'ARABE, la *langue du Livre*, conservent en même temps leur idiome indigène et primitif, ont au moins presque toutes adopté l'*écriture arabe*, diversement modifiée par elles, suivant les besoins particuliers de leur propre langage; le turk, soit oriental, soit occidental, le tatare, le nogay, le basian, le persan, le kurde, l'afghân ou puchto, le beloutchy, l'hindostany, le malai, le javanais, le madécasse de la mer indienne, le berbère des gorges de l'Atlas, et jusqu'aux idiomes informes et barbares des nègres de Mozambique et de la Gambie s'écrivent en caractères arabes: les *grigris* de la Nigritie sont des passages du Koran, comme les amulettes des rajas hindoux; et quand les drapeaux des noirs révoltés de Saint-Domingue furent apportés à la Convention,

on put y lire l'inscription consacrée par l'islamisme : لا اله الا الله لا اله الا الله محمد رسول الله *lâ ilah illâ Allah, Mohammed ressoul Allah*. « Il n'y » a pas d'autre Dieu que DIEU, *Maïomet* est l'apôtre de DIEU ».

La prééminence de la langue ARABE, sous le rapport de son utilité pour le commerçant et le voyageur, n'a donc plus besoin d'être démontrée. Aussi, les diverses puissances européennes, entre autres l'Allemagne, la Russie, la Hollande et l'Angleterre surtout, ont-elles regardé l'étude de cet idiome comme devant être encouragée par les moyens les plus actifs.

Mais combien cette utilité ne doit-elle pas être plus vivement sentie par notre France, dotée par la victoire de la souveraineté de l'Algérie, appelée naturellement par sa situation géographique, à exercer presque le monopole commercial de la Méditerranée, et se trouvant ainsi engagée dans des relations continuelles et indispensables, avec toutes les côtes méridionales de ce vaste bassin, depuis Ceuta jusques aux Dardanelles; tandis que ses rapports diplomatiques, tant avec la Porte Ottomane qu'avec l'Égypte, les pachalyks de Tunis, de Tripoli et l'empire de Marok, rapports nés à la fois de sa position physique et politique, vont nécessairement s'accroître de jour en jour, et nouer de nouveaux liens, de nouvelles sympathies entre l'Orient et l'Occident.

Parlerais-je de la nécessité où doit être le soldat français, chargé de la défense de nos possessions d'outre-mer, de comprendre les habitants du pays qu'il occupe, et de s'en faire comprendre lui-même, soit qu'il combatte les peuplades hostiles de l'Atlas, soit que, par des relations pacifiques et amicales, il rapporte à son tour les bienfaits de la civilisation dans ces contrées jadis civilisées par les colonies puniques, grecques et romaines.

Ni les relations du commerce, ni celles de la diplomatie, ni celles de la guerre, ni celles de la paix et de l'amélioration sociale, ne doivent, pour réussir, être laissées à la merci d'interprètes étrangers, susceptibles d'erreur, quand ils ne le sont pas de mauvaise foi, comme je l'ai vu moi-même plus d'une fois en Égypte; et souvent une idée bienveillante, émise dans une intention d'utilité et de conciliation, mais mal comprise ou mal rendue par le drogman, a pu amener des résultats fâcheux, diamétralement opposés au but qu'on se proposait d'atteindre, et devenir ainsi la cause inaperçue

des plus grands désastres, là même où tout était préparé pour un succès assuré.

Que faut-il faire pour se mettre à l'abri de ce danger incessant et jusqu'à présent inévitable?

—ÊTRE SOI-MÊME SON INTERPRÈTE, EN APPRENANT L'ARABE, ET SURTOUT L'ARABE-VULGAIRE.

Alors on communiquera soi-même directement avec les indigènes, et l'on verra ces communications immédiates, devenues aussi exactes que complètes, avoir un tout autre résultat que celles qui s'altéraient à notre insu dans les canaux intermédiaires, d'où bien rarement elles sortaient telles qu'elles étaient entrées : alors on fera ses affaires soi-même, et par conséquent on les fera bien : car on ne dira que ce qu'on voudra dire, et les réponses seront aussi précises, aussi intelligibles que les demandes, sans aucun *quiproquo*, aucun malentendu possible ; alors le son de la voix, le tour de la phrase, le choix, la nuance des expressions, seront pour nous autant d'indices infailliblement révélateurs des véritables intentions de nos interlocuteurs ou de nos correspondans ; car c'est avec raison qu'un proverbe arabe dit : تَلْفِيطُ اللِّسَانِ تَفْتَانَةُ الْإِنْسَانِ *Telfyzz el-lessân testânét el-énsân*. « L'articulation de la langue est » la pierre de touche de l'homme ».

Apprenez donc l'ARABE, voyageurs, commerçans de nos ports, diplomates, soldats de notre brave armée d'Afrique, administrateurs, employés, agens, colons, négocians de l'Algérie et de nos établissemens dans l'Inde et le Sénégal, navigateurs, explorateurs qui devez parcourir ou les côtes de l'Afrique septentrionale, ou ses rivages occidentaux, ou les parages de cette mer indienne, si riche en dialectes divers, mais à travers lesquels l'idiome arabe a eu le pouvoir de se maintenir une place.

Et ne croyez pas que l'étude de cette langue soit chose longue, pénible, obscure, ardue, hérissée de plus de difficultés que celle de nos langues européennes.

La langue ARABE est simple, méthodique, facile ; son système est d'une régularité, d'une conséquence véritablement mathématiques : une fois saisi, ce qui est l'affaire de peu de jours et de quelques raisonnemens (tant les principes ont peu d'exceptions), une fois saisi, dis-je, on tient la langue entière ; les mots se forment normalement, analogiquement, suivant des formules générales et con-

stantes qu'on pourrait appeler des *calibres*, et d'après lesquelles on peut, sans craindre de se tromper, faire sortir de toute racine connue des dérivés exacts, réguliers, faisant réellement partie de la langue, et qui seront intelligibles à tous, quand même ces dérivés ainsi créés, seraient des mots nouveaux, exprimant des idées nouvelles; tandis que d'un autre côté, le mot le plus composé est, d'après des règles simples et faciles, par l'élimination successive des lettres nécessairement formatives, réduit à la simple racine trilitère dont il est dérivé.

La difficulté qui semble le plus effrayer ceux qui seront tentés d'aborder l'étude de l'ARABE, c'est surtout l'étrangeté de son écriture, qu'on se figure au premier coup d'œil indéchiffrable.

1° « Les caractères s'en tracent de droite à gauche; tandis que » les nôtres se dirigent de gauche à droite. » — Mais les anciens Grecs n'écrivaient-ils pas dans cette direction opposée à celle de leur écriture moderne? Bien plus, alternant d'une direction à l'autre, ils avaient leur écriture *Boustrophédon*, tracée tour à tour dans le premier sens et dans le second; et, quant à la lecture de cette écriture inverse de la nôtre, nos compositeurs d'imprimerie ne lisent-ils pas aussi rapidement sur le *plomb* les caractères présentés ainsi à l'œil, dans une série et dans des formes opposées à celles qui sont généralement connues et usitées?

2° « Les caractères de l'ARABE se lient l'un à l'autre de manière » à sembler ne faire de chaque mot qu'une seule lettre complexe. » — Mais, dans notre écriture habituelle, les caractères que trace notre plume ne sont-ils pas aussi liés l'un à l'autre, de la première à la dernière lettre du mot, et les traits parasites de ces liaisons nous empêchent-ils de reconnaître les traits essentiels qui composent le signe constitutif de chaque lettre, aussi bien que si elle était isolée comme dans nos caractères typographiques?

3° « Le nombre des caractères de l'alphabet arabe est beaucoup » plus considérable que celui des lettres françaises. » — Nous avons vingt-cinq lettres, et les Arabes vingt-huit seulement, car on ne peut compter pour lettres diverses les modifications légères que subit chaque caractère, suivant qu'il est isolé ou lié, initial ou final, ni même lorsque, par l'addition d'un point, sa prononciation est altérée; pas plus que dans notre idiome le T ou l'S ne deviennent des lettres différentes lorsqu'elles sont liées, ou qu'elles

prennent une forme finale ; pas plus que les *e*, *é*, *è*, *é*, les *o*, *ô*, les *u*, *à*, *á*, les *c*, *ç*, etc., ne sont des lettres distinctes, augmentant le nombre des signes de l'alphabet français. Bien plus, ne pourrait-on pas prétendre que notre alphabet a réellement plus de cinquante lettres ou signes, un grand nombre des formes du *romain* et de l'*italique*, des *capitales* et des *minuscules*, en usage dans l'impression ou dans l'écriture manuelle, étant réellement diverses, et sans aucun rapport les unes avec les autres ? Ainsi, sous ce point de vue, l'avantage est encore du côté de l'alphabet arabe.

4° « Les formes des lettres arabes n'ont aucun rapport à celles des » nôtres, et par là sont d'autant plus difficiles à apprendre. » — L'enfant le plus illettré mettra-t-il plus de deux heures à graver dans sa mémoire, et distinguer, sans erreur, les dix caractères de nos chiffres ? Vingt-huit caractères, bien distincts les uns des autres dans leurs formes, peuvent-ils donc être présentés comme une difficulté réelle ? Certes, il suffisait d'énoncer ces objections pour qu'elles se réfussent par leur énoncé même.

CONCLUSION : l'étude de la langue ARABE est aussi facile que profitable, et celui qui, placé dans une des circonstances indiquées ci-dessus, l'aura négligée, pourra en plus d'une occasion se repentir de cette négligence imprévoyante.

Et, dans tout ce que je viens d'exposer, je n'ai voulu présenter l'ARABE que sous le rapport de son utilité positive, et pour ainsi dire matérielle. Que d'argumens en sa faveur n'aurais-je pas pu accumuler, si j'avais voulu le considérer comme langue savante et littéraire, riche de productions poétiques et historiques, comme la clef des trésors de l'antiquité orientale, carrière précieuse, encore si peu fouillée, et cependant si digne de l'être !

Mais il n'entraît dans mon plan que d'apprécier l'ARABE comme langue vulgaire, langue de communications directes et immédiates, soit orales, soit écrites. Peut-être celui qui aura bien appris et pratiqué le langage usuel se sentira-t-il, par la suite, attiré à l'étude plus élevée, et, je l'avouerai, plus difficile de la langue savante. Mais, si l'étude de l'ARABE savant peut et doit lui ouvrir plus tard un vaste champ de jouissances intellectuelles, il ne s'agit ici que de l'ARABE vulgaire et du langage commun, qui seul lui donnera les moyens de comprendre les habitans des contrées ci-dessus énumérées, et d'en être compris à son tour.

Car il faut bien se garder de croire que , pour se faire *comprendre* des peuples de ces divers pays, il suffise d'avoir appris l'ARABE, soit à Paris, soit dans les autres villes européennes, où de doctes chaires sont fondées pour cet enseignement : on y aura seulement appris l'idiome *savant et littéral*, la *langue des livres* ; on ignorera encore la *langue parlée*.

En effet, l'idiome pur de l'ancienne Arabie est altéré diversement dans les langages de l'Arabie moderne, de l'Égypte, des côtes Barbaresques et des autres pays, de manière à former de véritables *dialectes*, qui seuls sont intelligibles aux habitans de ces diverses contrées.

Aussi, lorsque j'arrivai, il y a bientôt quarante ans, à Alexandrie, quoique j'eusse suivi à Paris avec zèle, et non sans quelque fruit, les leçons des plus doctes professeurs des langues orientales, je reconnus avec désappointement que je ne pouvais me faire entendre de mes domestiques arabes, et que je ne réussissais pas mieux à les comprendre moi-même.

Cependant, les *Cheykhs* et les savans de la ville, versés dans la *langue littéraire*, me comprenaient plus facilement; mais ils me disaient que je parlais *comme un livre*, et certes leur intention n'était pas de m'adresser un éloge.

Je m'attachai donc avec ardeur à l'étude de l'*idiome vulgaire*, le seul qui put être intelligible pour tous; et, désirant être utile à mes compagnons de voyage, je me hâtai de rédiger et de publier, au Kaire, un *Vocabulaire abrégé de la langue arabe vulgaire*, contenant les mots les plus usuels, dont la connaissance pouvait être nécessaire pour les communications habituelles de l'armée avec les habitans.

Mes relations avec des individus Moghrebins, soit au Kaire; à l'époque du pèlerinage annuel, soit ailleurs, m'avaient mis à portée de recueillir les diverses variantes des dialectes d'Alger, de Tunis et de Marok. Aussi, à l'époque de l'expédition contre Alger, dans le même but d'être utile, je m'étais empressé de rédiger un vocabulaire abrégé du dialecte algérien, pour l'usage de la brave armée qui allait punir les pirates barbaresques, et cueillir de nouveaux lauriers dans cette même Afrique, dont une autre partie en avait offert à l'armée d'Égypte une moisson si glorieuse.

Deux éditions, tirées à grand nombre, de ce vocabulaire abrégé

ont été rapidement enlevées, et sont depuis plusieurs années entièrement épuisées : le public en réclamait une troisième; j'ai cru devoir tellement l'améliorer, qu'elle pût être moins une nouvelle édition qu'une publication nouvelle.

En effet, le vocabulaire abrégé ne contenait qu'environ quatre mille mots, celui-ci en contient *quarante mille*, et de plus un nombre considérable de phrases usuelles, de proverbes vulgaires, de locutions utiles pour la conversation intime et habituelle. Les mots arabes, d'abord tracés dans leur propre caractère, y sont ensuite transcrits en *caractères français*, sans rigorisme puriste et scientifique, mais si fidèlement représentés dans leurs sons, que tout lecteur, pour se faire comprendre, pourra les prononcer *comme le français*, sans difficulté et sans études préliminaires.

Pour compléter, autant que possible, les moyens de communications entre les Français et les indigènes de l'Algérie, j'y ai ajouté, toutes les fois que je l'ai pu, les mots de l'idiome berbère, recueillis par moi au Kaire, sous la dictée du pèlerin الحاجي الحايين الوراغي *él-hâdjy él-Khâyn él-Ourâghy*.

Puisse mon but d'utilité avoir été atteint, et l'Ouvrage, fruit de longs et pénibles travaux, que je présente en ce moment au public, ne pas être sans quelque influence sur l'amélioration de la population africaine, le bonheur de la colonie, les succès de notre brave armée d'Afrique, l'honneur et les intérêts de la France!

J'ose compter sur quelque indulgence, pour les fautes qui ont pu m'échapper dans un travail aussi long et aussi minutieux : le nombre en sera sans doute beaucoup plus grand que je ne l'aurais voulu (ان كل انسان نسيان), mais j'espère que la plupart ne seront que des fautes typographiques. L'*errata*, placé à la fin de l'ouvrage, en corrige les plus importantes; mais si l'on trouve des mots écrits avec une orthographe fautive, comme par un د pour un ذ, un ت pour un ث, un س pour un ص, un ك pour un ق, et *vice versa*, des voyelles de prolongation en trop ou en moins, je prie le lecteur de ne pas m'en attribuer la faute; et de regarder ces mots, ainsi orthographiés, comme des variantes vicieuses que j'ai trouvées employées par le vulgaire, et que par conséquent j'ai dû conserver,

ALPHABET ARABE.

NOM.	FORME.				VALEUR.	NOM.	FORME.				VALEUR.
	FINALE. MÉD. ET INIT.						FINALE. MÉD. ET INIT.				
	liée. non l.		liée. non l.				liée. non l.		liée. non l.		
Élyf.	ا	ا	ا	ا	<i>á, é, i, d.</i>	Tâ.	ط	ط	ط	ط	<i>t fort.</i>
Bâ.	ب	ب	ب	ب	<i>b.</i>	Dâ.	ظ	ظ	ظ	ظ	<i>d, z forts.</i>
Tâ.	ت	ت	ت	ت	<i>t.</i>	A'yn.	ع	ع	ع	ع	<i>a', e', i', o'.</i>
Thé.	ث	ث	ث	ث	<i>th, ts.</i>	Ghayn.	غ	غ	غ	غ	<i>gh.</i>
Djym.	ج	ج	ج	ج	<i>dj.</i>	Fâ.	ف	ف	ف	ف	<i>f.</i>
Hâ.	ح	ح	ح	ح	<i>h fort.</i>	Qâf.	ق	ق	ق	ق	<i>q, g.</i>
Khâ.	خ	خ	خ	خ	<i>kh.</i>	Kef.	ك	ك	ك	ك	<i>k.</i>
Dâl.	د	د	د	د	<i>d.</i>	Lâm.	ل	ل	ل	ل	<i>l.</i>
Dzâl.	ذ	ذ	ذ	ذ	<i>d, dz.</i>	Mym.	م	م	م	م	<i>m.</i>
Râ.	ر	ر	ر	ر	<i>r.</i>	Noun.	ن	ن	ن	ن	<i>n.</i>
Zâ.	ز	ز	ز	ز	<i>z.</i>	Hé.	ه	ه	ه	ه	<i>h faible.</i>
Syn.	س	س	س	س	<i>s.</i>	Waw.	و	و	و	و	<i>ou, w.</i>
Chyn.	ش	ش	ش	ش	<i>ch.</i>	Yé.	ي	ي	ي	ي	<i>y.</i>
Sâd.	ص	ص	ص	ص	<i>s fort.</i>	LIGATURE.					
Dâd.	ض	ض	ض	ض	<i>d fort.</i>	Lâm-Êl.	لا	لا	لا	لا	<i>ld.</i>

OBSERVATIONS.

1° L'ordre de cet alphabet est celui que suivent les Arabes Orientaux; les Moghrebins suivent dans leur alphabet l'ordre suivant :

f. gh. a', dd. ss. n. m. l. k. zz. tt. z. r. dz. d. kh. h. dj. ts. t. b. á.
 ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ك ل م ن ص ض ع غ ف
y. lá. w. h. ch. s. q.
 ق س ش ه و لا ي.

2° Ils ponctuent différemment le *fd* et le *qâf*, marquant le premier d'un point inférieur, et le second d'un point supérieur, de cette manière : ف F, ق Q.

3. L'écriture moghrebine présente avec l'écriture orientale à peu près les mêmes variantes de formes que celles qui existent entre notre *ronde* et notre *coulée*.

On a pu voir, en tête de cette introduction, un spécimen de ce genre d'écriture, j'en donnerai ici les caractères alphabétiques.

Lettres isolées.

L. A. W. Z. R. DZ. D. A.

أ د ز و لا

Liées à la précédente seulement.

أ د ز و لا

Lettres liées à la précédente et à la suivante.

L. L. K. K. Y TT. HH. H. DJ. B.

ب ج ح د ي ك ل

T. CH. Q. SS. SS. F. A'. S. N. M.

م ن س ع ف ص ق ت

4^o Les Moghrebins et les Berberes ont aussi modifié quelques lettres de l'alphabet arabe, afin d'exprimer quelques articulations qui leur sont particulières; ces lettres sont les suivantes :

tch. q. g. g. j. tch.

ج et چ, ز, غ, ك et ك, ق et ف, ش.

On trouvera des instructions plus détaillées, sur l'écriture et la prononciation, dans la *Grammaire arabe vulgaire des dialectes africains*, accompagnée d'un *Recueil de dialogues usuels*, qui, ainsi que le *Vocabulaire arabe-français des dialectes africains*, est sous presse, et ne tardera pas à paraître ان شاء الله تعالى.

VOCABULAIRE

FRANCAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS,

C'EST-A-DIRE

D'ALGER,

DE TUNIS, DE MAROK ET D'ÉGYPTÉ.

A

A ا, première lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe,

ألف *âlif*, إلف *élyf*, أليف *âlyf*.

A (signe du datif), لـ *l-*, له *le-*, لي *li-*, إله *élâ*, إله *ilâ*; — louange à Dieu! الحمد لله *él-hamd l-illah!*

— à moi, لي *l-y*, لي *lyl-y*, إلهي *ély-y*; — ce couteau est à moi, لي هذا السكين *l-y hadâ 's-sekkyn*.

— à toi, لك *l-ak*, لي لك *lyl-ak*, إلهك *ély-k* (en s'adressant à un homme); لك *l-ek*, ليكي *le-ky*, ليكي *lyl-ek*, إلهي *ély-ky*, ليكي *lyl-ky*, إلهي *ély-*

ki (en s'adressant à une femme); — cette maison est à toi,

هذا البيت لك *hadâ 'l-beyt l-ak*.

— à lui, له *li-hou*, له *le-ho*, إلهه *lyl-ho*, إلهه *ély-hi*; — à elle, لها

إلهها *lyl-hâ*, لها *le-hâ*, إلهها *ély-hâ*.

— à nous, لنا *li-nâ*, لنا *le-nâ*, إلهنا *ély-nâ*, لي لنا *lyl-nâ*; —

— ceci est à nous, هذا لنا *hadâ le-nâ*; — pardonne-nous! اغفر لنا *éghfir le-nâ!*

— à vous, لكم *li-koum*, لكم *le-koum*, ليكم *lyl-koum*, إلهكم *ély-*

koum; (dans l'arabe littéral on emploie *ليك* *li-kounn* pour le féminin; mais il n'est pas d'usage dans le vulgaire); — nous vous donnerons de l'huile, *سندفع الزيت لكم* *sendefa' 'z-zeyt le-koum*.

— à eux, à elles, *ليهم* *li-houm*, *لهوم* *le-houm*, *ليلهوم* *lyl-houm*, *إليهم* *élay-houm*; — ce pays est à eux, *هذا البلد ليهم* *hadá 'l-beled ly-l-houm*; (l'arabe littéral emploie au fém. *لهن* *le-hounn*, inusité en vulg.)

— à qui (rel.), *الذي له* *éllazy le-ho*, m.; *التي لها* *éllaty le-há*, f.

— à qui? *للمن* *li-men*, *ديمن* *dy-men*; — à qui as-tu donné le livre? *للمن عطيت الكتاب* *li-men a'tteyt él-kiláb*? — à qui est ce cheval? *ديمن هذا العود* *dy-men hadá 'l-a'oud*?

A (prép.) av. mouv., *إلى* *élü, ilü*; sans mouv., *في* *fy*, *بـ* *be-*, *بي-*;

— il est à la maison, *هو في الدار* *hou fy-'d-dâr*; — ils sont à Paris, *هم في باريس* *houm fy Bârys*; — il demeure à Alexandrie, *هو ساكن في اسكندرية* *hou sâken fy Iskanderyéh*; — je vais à Tunis, *نروح الى تونس* *rerouh ilä Tounes*; — à Alger,

بالجزائر *ilä 'l-Gezâyr*, *بي-* *bi-'l-Gezâyr*;

— frappe-le à la tête, *اصربه برأسه* *ôddroub-ho be-râss-ho*.

Il A (v.), *عنده* *aand-hou*, *أند-* *a'nd-ho*; — il a de l'argent, *عنده فلوس* *a'nd-ho felous* (m. à m. chez lui est de l'argent).

— elle a, *عندها* *a'nd-há*; — elle a une fille, *عندها بنت* *a'nd-há bent*.

— il a été, *هو كان* *hân*, *كان* *hou-kân*; — il a été vainqueur, *كان غالب* *kân ghâleb*; — il a été vaincu, *كان مغلوب* *kân maghloub*; — il a été frappé, *ضرب* *dourib*, *انضرب* *éndarab*.

— elle a été *كانت* *kânét*, *كانت هي* *hya kânét*; — elle a été affligée, *كانت حزنا* *kânét haznâneh*;

— il y a, *فيه* *fy-h*, *فيها* *fy-hi*; — il y a là de l'eau, *هناك فيه مويه* *henak fy-h moyéh*;

— il n'y a pas, *ما فيه شي* *mâ* *fy-h chy*, *ما فيش* *mâ fy-ch*; — il n'y a pas de vin, *ما فيش نبيد* *mâ fy-ch nebyd*; — il n'y a pas de pain, *ما فيش خبز* *mâ fy-ch khobz*, *ما فيش عيش* *mâ fy-ch a'yeh*.

AARON (n. pr.), هارون *Idroun*, هرون *Haroun*.

AB (douzième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à août), طبّاخ *ab*, آب *tabbâkh*.

ABAISSE, متوطي *motouatty*, مطامل *mottâmel*, معطوف *maat-touf*.

Il a ABAISSÉ (au propre), وطا *miattâ*, حنا *ouattâ*, وطي *ouatley*, طاطي *liand*, طاطي *tâttû*.

— Abaisse ta tête, وطي راسك *ouatty râss-ak*.

— (au figuré), صغر *sagghar*, عطف *tâmel*, طامل *tâmel*, بخس *bakhas*, ا'ltaf.

— Il s'est Abaissé, نزل *nouzel*, تطامل *touettâ*, طوطي *houbett*, *tettâmel*; — les eaux se sont abaissées, هديت الامياه *hodeyt el-âmyâh*.

— Il a Abaissé le prix, رخص *rakhass*, قلل *galal*.

— Il a Abaissé leur orgueil, كسر عزتهم *kassar a'azzét-houm*, كسر قوتهم *kassar qourn-houm*.

ABAISSEMENT, نزول *nôuzoul*, هبوط *houbout*, انحطاط *enlittât*.

ABANDON, ترك *lark*, تخليه *tekhallyéh*, فرائج *hedjrah*, هجرة *ferdghéh*.

Il a ABANDONNÉ, ترك *larak*, تهرى *terek*, تخلى عن *tekhalley a'n*.

— Il l'a Abandonné dans la nécessité, تخلى عنه في الخيق *tekhalley a'n-ho fy 'd-dayq*.

— Que Dieu ne nous abandonne pas! الله لا يتخلى عنا *Allah lâ yenkhaley a'n-nâ*.

ABATTEMENT (faiblesse, chute), سقوط *dadfêh*, وقوع *ouqout*, ضعافه *seqouit*.

ABATTU (renversé), مغلوب *maqloub*, مفكوك *multayyih*, مطيح *mefhouk*, مهدوم *mehdoum*.

— (affaibli), مضعوف *mad-da'ouf*.

Il a ABATTU, طاطي *tettyh*, تطيح *tâttey*, فكت *fekk*, خرب *kharab*, قلب *galab*, هدم *qaleb*, رامي *ramâ*, طيح *tayyah*, مخا *mähâ*, سحق *sahaq*.

Il a ABATTU (vaincu), غلب *ghalab*, غالب *ghâleb*.

— Il s'est ABATTU, سقط *saqat*, وقع *ouaqaa*.

ABBAS (n. pr.), العباس *el-A'bbâs*.

ABASSIDE (n. patr.), عباسي *A'bbāssy*.

ABBAYE, دير *déyr*, pl. ديرة *dyourah*; دار الرهبان *ddr ér-rouhbân*.

ABBÉ, رئيس الرهبان *réys ér-rouhbân*; مقدم الدير *moqaddem éd-déyr*; إمام الدير *imâm éd-déyr*.

ABBESSE, رئيسة الراهبات *reys sèt ér-râhebât*.

A B C (alphabet), أبجد *âbou-djed*, *âbouged*.

ABCS, دمل *doummel*, *demmel*, pl. دامل *damâmel*; دملنه *dou-melah*, دماله *doummaléh*, pl. دمايل *demâyl*.

ABDALLAH (n. pr.), عبدالله *A'bd-Allah*, *A'bdou'llah*.

Il a ABDIQUÉ, خلع *khelaa*, *kholèè*, عزل *o'zel a'n*, خلع نفسه عن *khālaa'nefs-ho a'n*.

ABDÔMEN, كرش *djouf*, جوف *kirch*, *kerch*; مانه *māneh*, plur. مانات *mānāt*, بطن *batn*.

ABEILLE, نحلة *nāhalāh*, *nahaléh*, plur. نحيل *nahāl*, *nahel*, نحلات *nahaldt*.

ABEL (n. pr.), هابيل *Hābyl*.

Il a ABHORRÉ. كره *ékrah*, كره *keréh*, *kerah*, بغض *baghadd*, مقت *maqat*, نفر *nefer*.

— Abhorré de Dieu et des hommes, ممقوت من الله ومن الناس *memqout min Allah ou-min énnâs*.

ABÎME, عمق *ou'mq*, *eu'mq*, pl. أعماق *émâq*; غمر *ghamr*, pl. غمور *ghoumour*; غمق *ghoummeq*, هاوية *hâouyah*; لجة *ledjah*, plur. لجاج *ledjadj*; غامض *ghâmedd*, pl. غوامض *ghouâmedd*; غوص *ghaouss*.

— Depuis ce temps il est tombé dans l'Abîme de tous les maux, من هذا الزمان سقط في هاوية كل الشرور *min hadâ-'z-zemân sagatt fy hâou-yéh koll éch-cherour*.

Il a ABIMÉ (englouti), غرق *gharraq*, أغرق *égħraq*, غطس *ghat-tas*, بلغ *balaa*, غاص *ghâss*, غوص *ghaouass*, غمق *ghammaq*.

Il a été ABIMÉ, غرق *ghoreq*.

— Villes Abîmées, مدن مغرقين *modon maghreqyn*.

ABJECT, ذليل *ouakhych*, وخيش *delyl*, دني *hagyr*, حقير *dény*.

ABJECTION, ذلة *delléh*, *dellah*, حقارة *dell*, دناءة *denâouéh*, ذل *hiqâréh*, مهانة *mehûnéh*.

ABJURATION, تكفير *tekfyr*, جحد *dje-hadd*, جحد *djouhoudâ*, انكار *inkâr*, ارتداد *irtidâd*, هاد *hadd*.

Il a ABJURÉ, كفر *kaffar*, نكر *nakar*, جحد *djahad*, أنكر *énker*.
/ ABLUTION, وضوء *ouddlouou*, غسل *ghassyl*, تغسيل *tegsyl*, غسول *ghousl*.

Il a fait l'ABLUTION, توضع *toueddâ*.

Il a ABOIÉ, عوى *a'ouâ*, عوا *a'oud*, نبى *nabah*.

ABOÏEMENT, عويبة *nebyh*, نبىح *n'ouyah*.

ABOIS (dernière extrémité), أواخر *akher*, منازعه *menâza'h*, أواخر *âouâkhir*; — le lion est aux Abois, الأسد على الآخر *él-assada'lä él-âkher*.

ABOLI, محو *ma'doum*, ماحو *mahou*, بطل *battâl*, مهدوم *mehdoum*.

Il a ABOLI, بطل *battâl*, عدم *uadem*, محو *hedam*, ماحو *mahâ*.

Il a été ABOLI, تبطل *tebattel*.

ABOLITION, تبطيل *tebëttyl*, رفع *refa'*, ماحو *tebtyl*, ماحو *mahou*.

— Lettres d'Abolition (de grâce), أمر العفو *âmr él-aafou*....

ABOMINABLE, رذيل *râdel*, رذيل *redyl*, مكروه *memqout*, مردوك *merkrouh*.

ABOMINATION, كراهة *kerh*, كراهة *êkrâh*, رذيلة *kerdhah*, رذيلة *redyleh*, بغض *boghda*.

— Il a eu en ABOMINATION, كرهة *keréh*, كراهة *kerah*, مكروه *êkrah*, رذيل *redel*, رذيل *magat*.

ABONDAMMENT, بالفيض *bi-'l-fuydd*, بالزائد *ouâferân*, قبالة *be-'z-zâydeh*, بالزيادة *be-'z-zyâdeh*, كثير *qobâlah*, كثير *qobâlah*, كثير *ke-thyr*, كثير *ketsyr*, كثير *kethyrân*, بالزاف *bi-'z-zéf*.

ABONDANCE, فيض *rekhs*, رخص *rekhs*, كثرة *kethréh*, زيادة *zyâdeh*, كثرة *kethréh*.

— Abondance des biens de la terre, خصب *khesb*; — des denrées, رخا *rekha*.

— Il y a Abondance de tout dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكل شيء *hadâ-'l-beled fy-h êr-rekhâ be-koll chy*.

ABONDANT, وافر *fâydd*, غزير *ghazyr*, كثير *kethyr*, كثير *ouâfer*.

— Plus Abondant, أوفر *âoufer*.

— Année Abondante, سنة الرخا *senét êr-rekhâ*.

Il a ABONDÉ, غزر *kother*, غزر *ghazar*, فاض *fadd*.

— Tout Abonde cette année, كل شيء مقبول في هك السنة *koll chy maqboul fy hadah ês-senéh*.

Il s'est ABONNÉ, استلزم *éstelzem*.

d'ABORD, في الاول *fy 'l-douel*,
اولا *bi-'l-douel*, اول نوبه
douclâ, âpuelân, *ouessel*.

Il a ABORDÉ (v. n.), وصل *ou-*
assel, ouessel.

— Il a Abordé un vaisseau,
طلع على مركب *talaa a'lâ mer-*
keb.

— Il a Abordé quelqu'un,
الى قصد *qassad illâ*.

ABORTIF, سقط *sâqett*, مسقوط
masqoutt, سقط *sâqoutt*, سقط
seqoutt.

Il s'est ABouché, لاقى *lâqû*,
lâqey, تواجد *touâdjah, touâ-*
gah.

Il a ABOUTI, انتهى *êntêhâ*,
وقع *qassad*, قصد *ouafû*, وفي
ouaqa', تحدد *lehadded*.

— Où Aboutit cette route?
لاين توفى هذا السكة *lëyn touaffû*
hadâ-'s-sekkêh? — Où Aboutit ce
discours? لاين يقصد هذا القول
lëyn 'yeqsed hadâ-'l-qoul. — Le
chemin Aboutit à un bois,
الطريق يتحدد الى الغاب
êl-ta-ryq yethadded illâ-'l-ghâb.

ABRAHAM (n. pr.), ابراهيم *Ibra-*
hym; ابراهيم *Ibrâhym*.

ABRÉGÉ, مختصار *mokhtessâr*,
اختصار *ikhtissâr*, مختصر *mokh-*
tésser.

— Il a ABRÉGÉ, قصر *qassar*,
اختصر *ekhtéssar*.

— Il a ABREUVÉ, سقى *saqû, saqey*.

ABREUVOIR, ساقية *sâqyê'*,
مستقى *siqûyah*, سبيل *sibyl*,
mostaqû, حوض *lioudd, haoudd*.

ABRÉVIATION, تقصير *teqsyr*,
اختصار *ikhtissâr*, قصرة *qesrah*.

ABRI, موضع مغطا *houïrmah*, حرمه
موضع ظليل *mouddaa-moghattâ*,
منجا *derouéh*, دروة *derouéh*,
mendjâ.

ABRICOT, مشمش *nichmich*,
نيش *nich*, مشماش *mouchmach*.

ABRICOTIER, شجرة المشمش
chedjrat êl-nichmich, مشمش
شجرة ذا المشماش *michmichéh*,
مشماش *chedjrah dé-'l-mouchmach*,
mouchmachah, nichmachah.

Il s'est ABRITÉ, التجأ *êltedjâ*,
دارى *dâ-ri*, تدرق *tedirreq*,
êltedjâ, تدرأ *tedarû*.

ABROGÉ, بطل *battâl*, محو
mahou, معدوم *maudoum*.

Il a ABROGÉ, بطل *battâl*.

ABRUTI, موحش *mouahhech*,
مستوحش *mostaouhach*.

Il a ABRUTI, وحش *ouahhach*, حيون *hayouan*.

— Il s'est Abruti, تحيون *te-hayouen*.

ABSENCE, غيبه *ghaybéh*.

ABSENT, غير حاضر, غايب *gháyb*, غايب *ghayr-hádder*.

Il a été ABSENT, il s'est Absenté, غاب *gháb*, غيب *ghayeb*.

— Femme dont le mari est Absent, امرأة مغيبه *maráh mo-ghaybéh*.

— L'Absent est comme un étranger, غايب غريب *él-gháyb gháryb*.

ABSINTHE, شيبه العجوز *chybét-él-a'djouz*, شيبه ذا العجوز *chybah él-a'djouz*, شيبه *chybah*, شيبه *chéy-bah*, ماميتا *áfsintyn*, افسنتين *mámy-tá*, دقن الشيخ *daqn échcheykh*.

— Petite Absinthe, Absinthe du Pont, شيبه *chyèh*.

ABSOLU (indépendant), مطلق *motlaq*, مستقل *mostaqil*.

— Il a une puissance Absolue, له سلطنة مطلقه *le-ho soultánét mollaqa*.

ABSOLUMENT, من غير كل بد *min-ghayr-koll-bed*, مطلقاً *motlaqán*.

ABSOLUTION, تزكية *tezkyah*,

حل *hell*, حله *halléh*, غفر *ghefr*, مغفرة *semhah*, سمحة *a'fou*, عفو *maghferéh*.

Il a ABSORBÉ, بلع *belaa*, ابتلع *ébtelaa*.

ABSOUS, مجلول *mahloul*.

Il a ABSOUS, زكي *zakkä*, زك *zak-key*, حل *hall*, عفا *a'fa*, غفر *gha-far*, سمح *samah*.

— J'ai Absous, حلّيت *halleyt*.

Il s'est ABSTENU, امتنع *émtinau*, انتهى *éntehä*, إنتهى *éntehey*, توقع *toueq-qaa*, أعق *taff*, تحصن *tehassen*, كف *keff*.

ABSTINENCE, توقيص *toueqqy'*, انقطاع *inqittáa*, حمية *hamyah*, امتناع *imtináa*, قضاة *qittáah*.

ABSTRAIT, واعر *oud'er*.

ABSURDE, ضد العقل *dodd él-aaql*, بغير معقول *be-ghayr maqoul*, مصادد العقل *moddádéd él-aql*.

ABUS, ظلم *zelem*, فلت *falt*, ظلوم *zoulm*, غلط *ghalalt*, غلوطه *gha-loutlah*, عش *ghech*, غوش *ghouch*.

Il a ABUSÉ (trompé), عش *ghach*, خدع *khadaa*, خلب *kha-lab*, غر *dahä*, دهى *tamaa*, طمع *ghar*, استهزا *éstehzá*, طغى *taghä*.

— Il a Abusé de sa fortune, استعمل ماله بغير الواجب *éstaaamet mál-ho be-ghayr él-ouâdjéh*.

Il s'est ABUSÉ, غلط *ghulatt*.

ABYB, onzième mois de l'année des Cophites, correspondant au mois de juillet, أبيب *abyb*.

ABYSSIN, حبشي *habechy*.

ABYSSINIE, الحبش *él-Habech*, بلد الحبش *beled él-Habech*.

AGACIA, سنط *sentt*.

ACADÉMICIEN, مدرّس *moder-ris*, عالم *aâlem*.

ACADÉMIE, مدرسة *medresséh*, *moudersah*, pl. مدارس *medâres*; ديوان العليا *dyouân él-eu'lemâ*, جامعة العليا *djemdat él-eu'lémâ*.

Il a ACCABLÉ, كلف *kalaf*, معس *a'yyâ*, تكلف *teklef*, *maas*, ثقل على *theqqel a'lü*.

— Il les a Accablés d'impôts, ثقل عليهم الكس *theqqel a'lay-houm él-maks*.

— La chaleur m'Accable, عيتني الحر *aayét-ny 'l-harr*.

ACCABLEMENT, تكليف *teklyf*.

Il a ACCÉLÉRÉ, عجل *aadjal*, سّر *serraa*, تعجل *te'adjel*.

ACCENT dans la prononciation, حفظه *hefzéh*, شدة *cheddah*; — dans l'écriture, شحطه *chehlah*, نقطه *noqlah*, علامة *a'ldmeh*.

ACCEPTATION, تقبيل *teqbyl*.

Il a ACCEPTÉ, تقبل *teqbel*, تقبّل *teqabbel*.

ACCÈS (entrée, approche), دخول *dakhoul*, مقابلة *moqâbeléh*.

ACCÈS de fièvre, بلاغة الحمية *balâghét él-hammyéh*, ضرب الحمية *darb él-hammyéh*, نوبة السخونة *noubét és-sekhounéh*, دور السخونة *dour és-sekhounéh*; — j'ai eu aujourd'hui un Accès de fièvre, زارتني اليوم الحمية *zâret-ny él-youm él-hammyéh*.

ACCIDENT, وقع *ouaqauh*, pl. عارض *aardéh*, عرضة *ouqâyé'*; عوارض *a'ouâridd*, pl. مصايب *messaybéh*, pl. جربة *massâyb*, صدفة *sadaféh*, قضية *qaddyéh*.

— Par Accident, بالصدف *be-'s-sedf*, بالغفلة *bél-ghasléh*.

ACCLAMATION, زلغوطه *zalghout-tah*.

— Le peuple a fait des Acclamations devant le prince, قدام الامير زلغطت العام *qouddâm él-émyr zalghattét él-a'dm*.

ACCOLADE, تعقيل *teqbyl*, معنقه *maaneqah*.

Ila ACCOLLÉ, عانق *aannaq*, قبل *qabel*, حضن *haddan*, *a'dnaq*.

ACCOMMODAGE de la barbe ,
تخفيف *lahfif*, تحسين *tahssyn*.

— d'un mets, تطيب *taltyyb*,
طبخ *tabkh*.

ACCOMMODANT (facile en affaires), متساهل *motsáhil*, موافق *mouáfseq*, مطيع *motty'*.

— C'est un marchand Accommodant, هو تاجر متساهل *hou tá-gir motsáhil*.

Il a ACCOMMODÉ (ajusté), سوى *saouû*, رتب *reteb*, صف *saff*, ملل *melal*, هندم *hendam*.

— J'ai Accommodé, ملّيت *melleyt*, سوّيت *saoueyt*.

— Il a Accommodé la barbe ,
تخفف *lahfef*, تحسن *tahssen*.

— un mets, طبخ *tabakh*.

Il ACCOMMODE (convient), صالح *salèh*; — cela t'Accomode ,
هذا يصلح لك *hadâ byeslèh l-ak*.

Il s'est ACCOMMODÉ (concilié), تسهل *tessehèl*, وافق *ouáffaq*, اتفق *éttefaq*, éttafaq.

— Je m'Accommode aisément au temps et aux personnes, داريت انا الزمان و الناس *dáreyt enâ êz-zemân ou ên-nâs*.

- Accommode-toi aux circon-

stances, ضبر على احوال الزمان *ôsbour a'lî dhoudl êz-zemân*.

— Je m'Accommode de tout ,
انا متلين مع الكل *enâ motleyen ma' l-koll*.

Il a ACCOMPAGNÉ , صاحب *sâheb*, رفيق *refeq*, شاع *cháa*, ونس *ouannes*, رافق *râfeq*, ترافق *terâfeq*.

— Ils ont envoyé quelqu'un avec moi pour m'Accompagner, ابعثوا واحد وایای یرافقنی *ébaa-thou ouâhèd ou-éyâ-y yrâfeq-ny*.

— Que Dieu vous Accompagne ! الله معكم *Allah maa-koum!*

— Que la paix t'Accompagne !
شاعك السلام *châ'-ak ês-selâm!*
مع السلامة *ma'-'s-selâmeh!*

ACCOMPAGNEMENT, رفاقه *refâ-qah*, refâqèh.

ACCOMPLI, تمام *tamâm*, متمم *motammem*, كامل *kâmel*; plur. کاملين *kâmelyn*; مكمل *mokammel*.

— Il a dix ans Accomplis ,
كمل عشر سنين *kamèl a'cher se-nyn*.

Il a ACCOMPLI, تتم *tamm*, تمم *tammem*, كمل *kammel*, نجز في *nedjez fy*, خالص *khalass*, نال *nâl*.

انقصى *qaddü*, قضى *balagh*, بلغ *enqaddü*, *enqaddey*.

— Il a Accompli sa promesse, *ouafä*, وفى *ouafä*, *ouafey*.

ACCOMPLISSEMENT, تمام *temäm*, اكمال *kemäl*, تكميل *tekmyl*, اتمام *itmäm*, اكمال *ikmäl*.

Il s'est ACCOQUINÉ, عربل *a'r-bel*, تعربل *taarbel*.

ACCORD, استواء *ittifäq*, اتفاق *istaouä*; — d'Accord, سوا *saouä-saouä*.

ACCORDS, promesse de mariage, ربط على الحاتم و الزنار *rabt a'lil-'l-khdtem ou-ëz-zonär*.

Il a ACCORDÉ (donné), عطا *aallä*, رزق *éhdä*, اهدأ *d'ttā*, أعطأ *razag*; نعم *naam*; — (mis d'accord), وفق *ouaffeq*, أصلح *éslah*; — (ajusté), سوى *saouä*, *saouey*.

— Il a Accordé la paix, reddä fy-'s-soulh. رضى فى الصلح

— Il a Accordé sa fille en mariage à un tel, أنا بنته لفلان *énäd bent-ho li-foulän*.

Il s'est ACCORDÉ (il a été d'accord), طابق *tä-baq*, اتفاق *éttafaq*, وافق *ouä-faq*, تشارط *techärétt*, توافق *tesläh*.

— Ils se sont Accordés ensemble après de longues querelles,

baad chammittlah taouyl éttafaqou.

— Ils se sont Accordés pour nous faire la guerre, شارطوا بحربوا علينا *chärettoü yahreboü a'lay-nä*.

— Ces paroles ne s'Accordent aucunement avec les premières, ذى الكله ما توافق للقول الاولانى *déy-'l-kilméh mä touäfeq li-'l-qoul él-äouläny*, هذا القول ما يناسب القول السابق *hadä 'l-qoul mä ynässeb él-qoul és-säbeq*.

— Lui et moi nous nous sommes accordés par serment, عهد الله بينى و بينه *è'hed Allah bayn-y ou-bayn-ho*.

— Ils se sont Accordés ensemble sur le prix de ces chevaux, ربطوا الكلام على تهن هذولى الخيل *ral attoü 'l-keläm a'lä temn hedouly 'l-kheyl*.

— Je m'Accorde à ce que tu dis, انا انقاد لكمتك *énä 'nyäü li-kelmét-ak*.

Il a ACCOSTÉ, قرب *qarab*, اقترى *qareb*, اقترى *qarrab*, قرب *égte-reb*, دنأ *danä*, تقدم *teqaddem*; — il l'a Accosté, قربة *qareb-ho*, دجا قريب له *djā qaryb le-ho*.

ACCOUCHÉE, نفيسة *nefyssah*,
nefysséh, نفيسا *nefyssá*; pl. نوافس
noudfess, والدان *ouálidéh*, ولدانه
oualedânéh.

Elle est ACCOUCHÉE, ولدت
ouledét.

ACCOUCHEMEN, ولاد *ouelâd*,
 ولادة *oulâdéh*.

ACCOUCHEUSE, قابله *qâbilah*,
 قابله *qâblah*.

Il s'est ACCOUDÉ, اتكى *étkü*,
 استند *éstened*.

Il a ACCOUPLÉ, جمع *djemaa*,
 خلط *khalatt*.

— Il a Accouplé des boeufs à la
 charrue, اقرن *éqren*, كدن *kadan*.

— Ces animaux se sont Accou-
 plés, ناكوا هذين حيوانين *nâkou*
hadeyn hayouâneyn.

ACCOUPLEMENT, اجتماع *idjite-*
mâa.

— Accouplement charnel, نيك *nyk*,
 نكاح *nekâh*.

Il a ACCOURCI, قصر *qassar*.

— Les jours sont Accourcis,
 النهار في القصران *ên-nehâr fy-'l-*
qisân, النهار في النقصان *ên-nehâr*
fy-'n-naqsân.

Il est ACCOURU, ركد *raked*.

— Accours! اركد *orkod*!

ACCOUTUMÉ, معتاد *mèetâd*.

Il a ACCOUTUMÉ, عود *a'ouad*.

Il s'est ACCOUTUMÉ, اعتاد *éetâd*,
 داتاد *datad*, استأنس *éstâness*.

Il a ACCOUTRÉ, دمن *dammen*.

Il a ACCRÉDITÉ, ستمى *semmâ*,
 ولي *amman*, أمين *éstemâ*, استوى
ouelâ, oueley.

Il s'est ACCRÉDITÉ, تسمنى *tes-*
semmâ, *tesemmey*.

Il a ACCROCHÉ, علق *a'laq*,
 تكلب *kallab*, كلب *aallaq*, علق
tekaleb.

— Mon habit s'est Accroché à
 un clou, تعلق ثوبي في المسمار
taallaq thouab-y fy-'l-mismâr.

Il en a fait ACCROIRE, عش
ghach, طخ *takh*, خج *khadj*,
 كذب *kaddab*.

Il s'en fait ACCROIRE, تعظم
tea'zzem, افتخر *éstekhar*.

— Qui s'en fait Accroire,
 متعظم *molaazzem*, متعترس *mola-*
teress.

ACCROISSEMENT, زيادة *zyâ-*
déh, ازدیاد *izdyâd*, تكثير *tektlyr*,
teksyr.

ACCROUPI, مقفوف *mqqasqaf*,
 ململم *molmelam*.

مربع *moter*

Il s'est ACCROUPI, قرفش *qarfach*, قرفس *qerfess*, كعز *gaamez*, قاعد علي قرايسه *qaad a'lü qerä-fys-hu*; — ils se sont Accroupis, قاعدوا علي قرايسهم *qaadoü a'lü qeräfys-houm*,

Il a ACCRU, زيد *zeyad, zayad*, زاد *zad*, نشي *nechä*, زود *zaouad*, زبا *tebdä*, نشا *nechä*.

Il s'est ACCRU, ازداد *zädd*, زاد *zad*, ازداد *zäddä*.

ACCUEIL, مستقبله *mostaqbelah*, قبول *qoboul*, مستقبل *mostaqbeléh*.

Il a ACCUEILLI, استقبل *éstaq-bel*.

Il a ACCULÉ, زثق *zannaq*.

Il s'est ACCULÉ, زثق *zannaq*.

Il a ACCUMULÉ, كوم *kaouam*, جمع *gemaä*.

ACCUSATEUR, لايم *läym*, pl. لاوام *laoudm*, شكى *chekky*, شكى *chekky*.

ACCUSATION, شكية *chekkyah*, لايمه *läyméh*, pl. لاوام *laoudym*; غمز *ghamz*.

Il a ACCUSÉ, شكى *chakä* لام *äm*.

Il a ACHALANDÉ, حارف *häref*, زين *zeben*.

Ce marchand est bien

هذا التاجر له زين كثير *Achalandé, hadd-'l-tägir le-ho zeboun-kethyr*.

ACHARNÉ, محجم *mohamdjem*.

Il s'est ACHARNÉ, محجم *ham-djam*, غوي *ghaouü*.

ACHARNEMENT, غوايه *ghaouä-yéh*.

ACHAT, اشترا *cherdä*, اشترا *tehtird*, مشترا *mouchterä*.

ACHE (plante), هسله *hesläh*, مغدانوس *maghdä-nous*, ملعه *melâah*.

Il s'est ACHÉMINÉ, توجه *touedjah*.

Il a ACHETÉ, اشتري *échterü*, اشترا *échterä*, شرا *charä*.

— Il a Acheté argent comptant, اشتري بالنقد *échterä be-'n-neqd*, اشتري بالقبض *échterä be-'l-qobd*.

— J'Achète chez lui à crédit, نشتري عنده بالدين *nechtery a'nd-ho be-'d-dyn*.

— J'ai Achété cela à crédit, اشتريت هذا بالمهله *échtereyt haddä be-'l-mehläh*.

ACHETEUR, مشتري *mouchterü*, شرايا *chorayä*, شاري *chary*, pl.

ACHEVÉ, تمام *temäm*, مكمم *motammem*, مكمل *mokammel*.

Il a Achevé, تَمَّ *tammem*,
كَمَّلَ *kammel*, وَفَى *ouafü*, وَفَا *oua-*
fä, قَضَى *qaddä*, قَضَى *qadd*.

Il a été Achevé, تَمَّ *tamm*,
كَمَّلَ *kamil*; — mon habit n'était
pas Achevé, مَا كَانَ شَيْءٌ مَّتَّيْمَ لِبَاسِي *mâ kân-chy motammem lebâss-y*.

ACHÈVEMENT, تَكْمِيل *tekmyl*,
إِكْمَال *ikmâl*, تَمَام *temâm*.

ACHMET (n. pr.), أَحْمَد *Ahmed*.

ACHOPPEMENT, عَتْرَة *a'trah*,
شَكَّ *chekk*; — pierre d'Achop-
pement, حَجَرُ الْعَتْرَةِ *hadjar el-*
a'trah.

ACIDE (adj.), خَامِض *hâmidd*,
hâmedd.

ACIER, هِنْد *henü*, *hind*, بُولَاد *boulâd*,
ذَكِير *dekyr*, صَلْب *solb*,
فُولَاد *foulâd*; — Acier préparé,
boulâd mostahel.

ACOLYTE, شَمَاس *chemmäs*, pl.
شَامَسَة *chamamsah*, مُلَازِم *mou-*
lâzem.

ACONIT (pl.), خَانَقُ التَّمْرِ *khâ-*
niq én-nemr.

Il a Acquiescé, أَخَذَ بِخَاطِرٍ *akhad be-khâttr*,
رَضِيَ *reddä*, رَضِيَ *reédey*, رَاضٍ *râddä*, رَاضٍ *râddey*; —
j'ai Acquiescé à la sentence du
juge, رَاضِيَةٌ بِحُكْمِ الْقَاضِ *râd-*

deyt be-houkm él-qâddy; — Ac-
quiesce-moi, أَخَذَ بِخَاطِرِي *khod*
be-khâttr-y.

Il a Acquis, حَصَلَ *hassel*,
كَسَبَ *kassab*, رَاحَ *rabah*.

— On n'Acquiert pas la science
sans peine, مَا يَحْصُلُ الْعِلْمُ إِلَّا بِالتَّعَبِ *mâ yohssel él-eelm, éllä be-'t-taüb*.

Il a Acquis de la réputa-
tion, رَفَعَ شَأْنَهُ عِزًّا *refaa*
chân-ho, عِزًّا *eezzem*, عِزًّا *eezzam*,
قِيَمَتُهُ *qey-*
met-ho.

ACQUISITION, مَكْسَب *mokseb*,
تَحْصِيل *mekâsseb*, pl. مَكَاسِب *tahssyl*.

ACQUIT d'une dette, ضَرَفَ *serf*,
تَصْرِيفَ *defaah*, دَفَعَ *tes-*
ryf, عَفَا *'ifä*.

Il a ACQUITTE un accusé, زَكَّى *zakü*,
زَكَّى *zakey*, خَلَّصَ *khallaß*.

Il a ACQUITTE (soldé), دَفَعَ *defaa*,
صَرَفَ *hall*, حَلَّ *saraf*.

Il a été ACQUITTE (soldé),
خَلَّصَ *khalëss*; — je n'ai pu être
Acquitté, مَا قَدَرْتُ شَيْءًا خَلَّصَ *mâ qadart-chy êkhllass*.

Il s'est ACQUITTE de son de-
voir, وَفَى حَقَّهُ *ouafü haqq-ho*,
تَقَنَ شُغْلَهُ *teqen choghl-ho*.

ACQUITTEMENT d'un accusé,

غفو *u'fou*, تخلص *tekhlyss*; ك
d'un billet; أعفا *zi'fa*.

ACRE (adj.), حامص *hamedd*;
hâmidd; لادع *lâde'*, حد *hadd*,
عفس *aafess*, حروش *herouch*; hou-
rouch.

ACRE (ville de Syrie); عكر
A'kkah, عكا *A'kkâ*.

ACRETÉ, لداعة *leddah*, عفاصة
a'fâssah, حدود يند *hedoudyah*;
حروش *hourouchah*.

ACTE (pièce d'affaires), تحرير
tahryr, plur. تحريرات *tahryrât*;
وثائق *oudtheqéh*, pl. وثائق *oua-
thâyyq*; — (contrat, titre), حجة
haggeh.

Les ACTES des apôtres,
الابرڪسيس *él-âbrak-
sys*.

ACTEUR (chanteur), غاني *ghâ-
ny*, مغني *moghanny*.

ACTIF, نشيط *nechyt*.

ACTION, فعل *faal*, *fi'el*, pl.
اعمال *éfaul*, عمل *a'ml*, pl. أعمال
é'mâl, صنع *sana'*.

— J'ai Action contre toi en
justice, لي عليك دعوة *l-y'a'ley-k
da'ouéh*, لي حق عليك *l-y haqq
a'ley-k*.

ACTION de finance ou de com-

merce; باي *bây*, سهمة *sehmah*,
حصه *hessah*, *hissah*.

ACTIONS de grâces, شكر *chokr*.

ACTIONNAIRE, شركاجي *cher-
kadjy*.

ACTIVITÉ, خفيه *khufyéh*, حرارة
hirâreh, نشاطه *nichtah*, نشاطه *ne-
châtéh*, نشط *nicht*; — l'Activité
du feu, جدية النيران *hadyét én-
nâr*.

ACTRICE (chanteuse), غانسيه
ghânyah, مغنيه *moghannyéh*.

ACTUEL, فعلي *ouaqty*, وقتي
feely; — les circonstances Ac-
tuelles, الوقتيه *él-a'houl*
él-ouaqtyéh.

ACTUELLEMENT, حالا *hâlán*,
ذی الوقت *dy-
di-l-hyn*, في هذا الزمان *fy hâdd
'z-zemân*, في الساعة *fy 's-sâ'a'h*.

— Le général écrit Actuelle-
ment, الجنرال عمال يكتب *él-
generâl a'mâl yekkeb*.

ADAGE, مثل *mêthl*, *mest*, pl.
امثال *âmthâl*, *âmsâl*.

ADAM (n. pr.); آدم *Adam*,
أبو البشر *âbou-'l-bechèr*.

Il a ADAPTÉ, قرب *qaran*, قرن
qarreb, صنف *nessch*, صنّف
senef, صناف *khassas*, صنف *sâf*.

ADAR, septième mois de l'année solaire des Orientaux, آذار *âdâr*; il correspond à notre mois de mars.

ADDITION, زيادة *zyâdeh*.

ADDITION d'arithmétique, تجميع *tedjmaa*, جمع *gamaa*, *djâmau*, *djemaa*, جملة *gemeléh*; pl. جمل *djournoul*; زود *zououd*, *zaoued*.

Il a ADDITIONNÉ, اجمع *édjmaa*, أجمل *édjmel*.

ADEN (province de l'Arabie), عدن *A'den*.

Il a ADHÉRÉ, لاصق *lassaq*, بقط *baqatt*.

ADHÉRENCE, لاصق *lesq*, تبطيط *tebqytt*, تلتصيق *tel-syq*.

ADHÉRENT, لاصق *lâsseq*, باقط *bâqitt*.

ADIEU! الله معك *allah ma-ak*, اودعك *âoueda'n-ak* (en s'adressant à un seul); الله معكم *allah maa-koum* (en s'adressant à plusieurs); الله في امان *fy émân âl-lah*.

Il a dit ADIEU, ودع *ouedah*, اويداا *ouidaa*, سال الدعاء *sallem*, *sâl éd-do'ah*.

— Il s'en est allé sans dire

Adieu, راح من غير توديع *râh min-ghayr toueddy*.

Les ADIEUX, الودوع *él-ouedou'*, الوداع *él-ouidaa*, التوديع *él-toueddy*, التسليم *él-teslym*.

ADJECTIF, نسبي *nesby*, اضافي *âddâfy*, وصفي *ouassefy*.

Il a ADJOINT, زاد *zâd*.

Un ADJOINT, كحيا *kiâhyâ*, ناييب *nâtyb*; كيتخدا *ketkhodâ*, ملازم *moulâzem*; خليفة *khalyfêh*.

ADJUDICATAIRE, متصرف *mou-tessarif*.

Il a ADJURÉ, استخلف *ésteh-luf*.

ADMINISTRATEUR, مدبر *mo-dabber*, متولي *motou-ally*, وكيل *oualy*, ولى *oukyl*.

ADMINISTRATION, تدبير *tedbyr*, متولة *metouellêh*, ولايه *oulâyéh*.

Il a ADMINISTRÉ, دبر *debber*, *dabber*.

ADMIRABLE, عجيب *aadjyb*, بديع *a'gyb*, معجب *maadjeh*, *bedy'*.

— C'est Admirable, عجائب *a'djâyb*, *a'gâyb*.

ADMIRABLEMENT, عجائب *aadjyb*, عجيبة *a'gybân*.

ADMIRATION, عجيبة *a'gybêh*,

استعجاب *isti²-djib*, تعجب *ta²-djib*, *djáb*.

Il a ADMIRÉ, استعجب *éstaa-djeb*, *ésta'geb*, اعجب *dadjeb*, تعجب *taadjeb*, بهت *bahat*, اندهل *éndehel*, توهّم *teouehem*.

— Pourquoi Admires-tu cela?
ليش تعجب من هذا *ley-ch taa-djeb min hadd?*

Il a ADMIS, قابل *qabel*, قبل *qâbel*, استقبال *éstaqbel*.

ADOLESCENCE, شبوبيه *che-boubyéh*.

ADOLESCENT, شاب *châb*, شاب *châbb*, plur. شباب *chebâb*, *chabâb*.

Il s'est ADONNÉ à, جهد في *djahad fy*, تقيد *ta-qyd*, التهي *éllehü*, انهيك *én-hamak*, طاعى *te'attü*.

— Tu t'adonnes à tous les plaisirs, تسلم داتك لجميع اللذات *tessellem dât-ak li-djemy' él-ledât*.

Il a ADOPTÉ, استبنى *éstabney*, *estabny*.

— Il l'a Adopté pour son fils, استبنى *djaal-ho ébn-ho*, جعله ابنه *éstabny-ho*.

Fils ADOPTIF, ربيب *rebyb*, *rabyb*.

ADOPTION, تبنيه *tebennyéh*.

ADORATION, سجد *sédjedéh*, عبادة *ebâdéh*.

Il a ADORÉ, سجد *sedjoud*, *sedjed*, ركع *rekaa*, عبد *aabad*.

A D O S S É contre le mur, ساند طهرة على الحيط *sâned dahr-ho a'lâ-'l-hayti*.

Il s'est ADOSSÉ, اتكى *étkü*, *étkey*, اسند ظهرة *ésnad dahr-ho*.

Ils se sont ADOSSÉS (dos à dos), حطوا ظهرا على ظهرا *hattou dahr a'lâ dahr*.

ADOUCI, لين *léyn*.

Il a ADOUCI, لين *leyyen*.

— Il a Adouci la colère, راق *raq*, روق *raoudq*, هذا *haddâ*; سكن *saken*, طفى *tufü*; برد *bered*, همد *hemmed*.

— Le vent s'est Adouci, نهذا الهوا *teheddâ-'l-haouâ*.

Gomme ADRAGANTE, كثيرا *kethyrâ*.

ADRESSE, خفة *khofféh*, نجامه *nedjâméh*, حيلة *heylah*, شطارة *cheltârah*, معرفة *maareféh*.

ADRESSE d'une lettre, عاون *eulouân*, نيشان *a'lâméh*, علامة *nychân*.

Il a ADRESSÉ, هدى *hadä*,
رشد *rachad*.

— Ces paroles s'Adressent à
vous, هذا المثل ينحس لكم *hadä-*
'l-methl ykhass le-koum.

— Il a Adressé la parole,
خطب *khattab*.

ADROIT, شاطر *châtter*, *châtir*,
pl. شاطرين *châtteryn*, شطار *ghit-*
târ; دكى *deky*, pl. دكيين *dekyyn*;
فهم *fehym*, pl. فهمين *fehymyn*,
فهماء *fehould*; ناجم *nâdjem*,
عارف *adref*, خفيق *khafyf*.

ADULTE, شاب *châbb*, plur.
شباب *chabâb*, *chebâb*, باوع *be-*
lough, بالغ *bâleggh*.

ADULTÈRE (adj. m.), زانى *zâny*,
pl. زنا *zond*; (adj. f.) زانية *zânyéh*.

— Le crime de l'Adultère,
زنا *zenâ*, *zind*.

— Ils ont commis un Adultère,
زانوا *zânou*.

ADULTÉRIN, ولد الزانية *oueled*
éz-zânyéh (comm.); ابن الزانية
ébn éz-zânyéh (masc.); بنت الزانية
bent éz-zânyéh (fém.)

ADVERBE, ظرف *zarf*.

ADVERSAIRE, عدو *aadou*, pl.
غرماء *gharym*, pl. غرمان *ghormân*,
مخاصم *ghoramâ*; غرما

mokhassem, pl. مخاصمين *mo-*
khassemyn; خصيم *khassym*.

— Les Adversaires sont les
miens, غرماتك غرماتي *ghora-*
mât-ak ghoramât-y.

ADVERSE, مخالف *niokhâlef*,
مخاصم *mokhassem*.

— Les parties Adverses sont
tel et tel, المخاصمين فلان وفلان
él-mokhassmeyn foulân ou-foulân.

ADVERSITÉ, مصيبة *mossaybah*,
pl. مصايب *mossâyb*; محنة *moha-*
nah, pl. محنات *mohandât*; ضيقة
dayqah, pl. ضيقات *dayqât*; تشدة
techiddah, pl. تشدايد *techdâyd*;
بليه *rezyéh*, pl. رزايا *rezâyâ*;
belyéh, بلا *belâ*, pl. بلايا *belâyâ*;
بخت اسود *bakht âssoud*.

— Il a été dans l'Adversité,
انصام *éndâm*; — il est dans l'Ad-
versité, هو مضايق *houe maddâyq*,
هو منصام *houe mondâm*.

— Nous sommes dans l'Adversi-
té, نحن متضايقين *nahn moldâygyn*.

AÉRIEN, هوائي *haouâyy*.

AFFABILITÉ, بشاشة *béchâchéh*.

AFFABLE, حلیم *halym*, بشوش
bechouch.

AFFAIBLI, مضعوف *moulda'ouf*,
رخو *rakhou*.

Il a AFFAIBLI, ضَعْفٌ *daaf*,
رَخَوَ *rakhaou, rakhaoue*.

AFFAIBLISSEMENT, ضَعْفٌ *dad-
feh*, رَخَاوَةٌ *relkhâouéh*.

AFFAIRE, شُغْلٌ *choghl*, plur.
شُغُولٌ *choghoul*, اِشْغَالٌ *échgâl*; امر *dmr*, pl. أُمُور *oumour*.

— Comment s'est passée l'Af-
faire? كَيْفَ جَرَا الشُّغْلُ *kyf djerâ
'ch-choghl*? كَيْفَ صَارَ الْأَمْرُ *kyf sâr
él-âmr*?

— Chacun a ses Affaires dans
son état, كُلُّ مَنْ هُوَ مُشْغُولٌ فِي حَالِهِ *koll-men hou mechghoul fy hâl-
ho*.

— J'ai assez de mes Affaires,
أَنَا فِي الْأَمْرِ إِلَى أَنْ يَكْفَى *él-âmr élly
ânâ fy-hi yekfâ-ny*.

— Vos Affaires vont mal,
أُمُورُكُمْ بِالْوَيْلِ *oumour-koum be-'l-
ouayl*.

— Il fait bien ses Affaires,
حَالُهُ طَيِّبٌ *hâl-ho 'tayeb*.

— Qu'as-tu Affaire ici?
أَيْشُ لَكَ هُنَا *éy-ch l-ak honâ*?

— Son avocat l'a tiré d'Affaire,
لَبَّاءُ وَكَيْلٌ *lebbâ-ho oukyl-ho*.

AFFAIRE, مُشْطَوْنٌ *mechtoun*,
مُشْغُولٌ *mechghoul*.

— Il a AFFAISSÉ, رَدَخَ *redakh*,

حَقَسَ *daas*, دَعَسَ *kabbass*, كَبَسَ *haqqass*.

Il s'est AFFAISSÉ, هَبَطَ *hobett*,
حَقَسَ *hoqqes*; — la terrasse s'est
Affaissée, السُّطُوحُ حَقَسَ *és-set-
touah hoqqes*.

AFFAISSEMENT, حَقْسٌ *hiqsah*.

AFFAME, جُوعَانٌ *djoua'ân*,
جِيْعَانٌ *djyaân*, pl. جِيْعَانِينَ *djyaâ-
nyn*.

Il a AFFAMÉ, جَوَعَ *djaouaa*.

AFFECTION, مَحَبَّةٌ *mohabbah*,
مُحَابَّهٌ *mohabbéh*, pl. مُحَابَّاتٌ *mohabbât*;
غُبْرَةٌ *raghibéh*, رَغْبَةٌ *euchq*, عَشْقٌ *ghabiréh*, مَوْدَةٌ *moudah*, خِرَارَةٌ *ki-
râréh*, حَنِيَّةٌ *hanyéh*, خَاطِرٌ *khâtr*.

Il a AFFECTIONNÉ, حَبَّ *habb*.

Il a AFFERMÉ (donné à loua-
ge), أَجَرَ *âdjar*, ضَمَّنَ *dammen*,
كَرَا *taâdjar, tâggar, tâagger*, تَأَجَّرَ *kerâ*, لَزِمَ *lazzam*; — (pris à loua-
ge), تَلَزَمَ *telazzam*, اسْتَأْجَرَ *éstâ-
djar*. — Celui qui afferme, مُتَلَزِمٌ *moultezem*, مَضْمَنٌ *moddhammen*,
مُكْرِيٌّ *mokry*, مُسْتَأْجِرٌ *mostâdjir*.

Il a AFFERMI, اسْتَحْكَمَ *ésteh-
kam*, تَأَكَّدَ *tâkked, teâkked*, ثَبَّتَ *thabbat, thebbet*, مَكَّنَ *makan*,
رَسَخَ *ressakh*.

Il est AFFERMI dans le bien,

هو متهمك بالنحير
houe motam-
sek be-'l-kheyr.

AFFERMISSEMENT, استحکام
istihkâm, تشييد techdyd,
techyyd.

AFFICHE, لزق lezqah,
لرزق lizq, نصبه nesbah,
نصب nish.

Il a affiché, لزق lazaq,
نصبه nassâb.

AFFINAGE de métaux, تصفيه
tesfyéh, روباص roubâss.

Il a AFFINÉ (l'or, l'argent),
صفا saffâ, صفى saffâ, saffey,
روباص raoubess.

AFFINITÉ (alliance), اهليه dh-
lyéh, نسبه nisbéh,
قرايه qorâbéh.

Il a AFFIRMÉ, حقق haqqaq,
haqqeq, ثبت thebét, tsebét, sebét,
وكد ouaqad.

AFFLICTION, غم houz, حزن
ghamm, تحزن tah-
zin, رزبه rezyéh, pl. رزايا rezâyâ;
ضيقة dayqah, pl. ضيقات dayqât;
— tu connaîtras ton ami dans l'Af-
fliction, عند الشك تعرف اخوك
a'nd éch-chiddéh taaraf âkhoul-k.

AFFLIGÉ, حزان haznân, pl.
حزانين haznâny, مكبس mou-
kebbs, حزين hazeyn, مدبول
madboul, مضيق moddayq.

Il a AFFLIGÉ, حزن hazzan, سود
saouad.

Il a été AFFLIGÉ, il s'est Af-
fligé, حزن hazen, تحصر lahssar,
اندبل êndabel, انغم êngham,
انغبه ênghaben.

AFFLUENCE, جوع djéma', جمع
djemou'.

AFFRANCHI, معسوق maa-
touq.

Il a AFFRANCHI un esclave,
سبب étlaq, أطلق ualeq, عتق
seyeb.

AFFREUX, مكروه cheny', شنيع
mekrouh, قبيح qob-
byh, بشع bechèè.

Il a AFFRIANDÉ, دوك daouek.

AFFRONT, شتم chetm, شتمه
chetmah, بحسب bakhseh,
بهذل behdel, استهزا istihzâ, sebbah,
تخزي behdelât, pl. بهذلات
takhzy, عيب a'yb, عار a'âr.

Il a fait AFFRONT, استهزا es-
tehza, شتم chetm, chetam, بحسب
bakhass, bakhess, سب sebb, بهذل
behdel, اخزي êkhzâ, êkhzey, اهان
âhân, حقر haqar.

— Nous nous vengerons de
l'Affront qu'ils nous ont fait,
نستنقم منهم على البجسة التي نجسونا

nestanqem min-houtn a'lä 'l-bakh-
sét êlly bakhasou-nâ.

Il a AFFUBLÉ, نلفق *leff*, تلفق *teleflef*.

Il s'est AFFUBLÉ, نلتق *télü-*
haq, تلفق *telfef*.

AFFÛT de canon, سرير ذا المدفع *seryr dé-'l-medfa'*; — Affût de
mortier, كرتبته ذا المهرارز *karryttah*
dé-'l-mihraz.

AFIN de, Afin que, باش *bâch*,
ما *én*, أن *énn*, بان *be-én*,
لما *mâ*, لى *li-ég*, لى *li-âdjel*,
حتى *hattä*, كى *key*, لى *li*,
على شان أن *l-ég'l-mâ*, لاجل ما
alay-chân-én.

— Parle-lui Afin qu'il m'aide,
قوله أن ينصرنى *qol le-ho énn*
yonsor-ny; — couchez-vous main-
tenant et dormez, Afin de pouvoir
vous lever demain plus matin,
ارقدوا فى ساعه و ناموا حتى
تستقدروا تقوموا بكسير الخ
êrqadou fy-sâ'ah ou-nâmoû, hattü
teqdârou teqoumoû bekyr âlêkh.

AFRICAIN, مغربى *moghreby*,
moghraby, *mogharby*, pl. مغاربة
moghârebah, مغربين *moghrabyn*;
أفريقى *âfryqy*.

AFRIQUE, المغرب *él-Moghreb*,

بلاد الغرب *él-Gharb*, الغرب
lâd él-Gharb, أفريقيه *âfryqyéh*,
âfryqyah.

AGA, commandant, اغا *âghâ*,
pl. اغاوات *âghâouét*, اغاوة
âghâouât.

Il a AGACÉ, حرش *derrâa*, حش
harach, وحى *tehârach*,
واهى *uahä*, *ouahey*.

— Il a Agacé un chien,
تهيبهيب فى الكلب *tehebebeb fy*
'l-kelb, هوس الكلب *haouass él-*
kelb.

Il a AGACÉ les dents, درس
deress, ضرس *daress*.

— Dents Agacées, اسنان ضرسائه
ésnân dersânéh.

AGAR (n. pr.), هاجر *Hâdjâr*,
Hâgar.

AGARIC, غاريقون *ghâryqoun*.

AGATE (p. pr.), عقيق *a'qyq*,
يمن *yemen*.

AGE, عمر *âamr*, *eeumr*, *ou'mr*,
ou'mer, pl. عمور *eumour*, *ou'mour*,
عمار *eumâr*, اعمار *é'mâr*.

— A la fleur de son Age,
فى تنبوك عمرة *fy tcnbouk â'm-*
ri-h, فى بتك شوبيتيه *fy batk*
cheboubyét-ho.

— Avancé en Age, شايپ

châyb, شينخ cheykh, شارف châr-
ref, chârîf.

— Quel Age as-tu? قدای عمرک
qadd 'éy aamr-ak? کام سنه عمرک
kiâm senéh aamr-ak?

AGÉ de dix ans, في العمر عشر سنه
fy-'l-a'mra'cher-senéh, ابن عشرة عام
ébn aachert aâm.

— Je suis Agé de douze ans;
éna balâ-ghét éthnâ- a'cher senéh.

— Il est Agé de quarante ans,
a'mr-ho عهده بالحق أربعين عام
beluhaq árba'yn a'âm.

— Je ne suis pas si Agé que lui,
mâny'-chy مانى شى قدّه فى العمر
qadd-ho fy 'l-a'mr.

— Très-Agé, شارف chârîf,
châref, اختيار ékhtyâr, ikhtyâr,
شينخ cheykh.

Il s'est AGENOUILLÉ, سجد sa-
djed, sedjoud, ركع rekha, rakha,
طامل tâmel.

— Il s'est Agenouillé d'un seul
genou, قعد على ركبة و نصف
qadd a'lâ-rekabéh ou-nousf.

AGENT, وكيل oukyl, pl. وكلا
oukelâ; خولى khoully.

Il a AGGRAVÉ, ثقل thaqqa,
theqqel, tseqqal, saqqal.

Il a AGI, عمل a'mal, فعل
faul, وسع ouassa'.

— De quoi s'Agit-il mainte-
nant? ايشن هي الحكايه فى لساعه
éy-ch 'hy 'l-hikâyéh fy-'s-sâ'tah?

AGILE, محزون khafyf, مخزون
malikoum, زربان zirbân, zerbân,
لطيף lattyf, سريع sery'.

AGILEMENT, بالزربة bi-'z-zer-
bah, قوم qaouam.

AGILITÉ, خفة zerbéh, zerbah, خفة
khifféh, سرعة sera'ab, لطفة louit-
féh.

AGISSANT, فاعل faél; fâ'1,
عامل a'âmel, a'âmil.

AGITATION, تهيز tahyz;
— Agitation des eaux de la mer,
ملاطمة البحر motlâtmét el-bahar,
تموج temoudj.

— Agitation d'esprit, خبط kha-
bitt, خبص khubiss.

Il a AGITÉ, خط hazz, خط khâ-
batt, خط khabass, لطم lattâm.

— Il a Agité une question,
تجادل على المساله tedjâdel a'lâ
'l-messâléh, راز الامر râz el-âmr.

AGMAT (v. d'Afrique), اغمات
Aghmât.

AGNEAU, خاروف khârouf,

خروف *kharouf*, pl. خرفان *khir-fân*, *khorfân*; جل *hamel*, pl. جلان *hemlân*; — viande d'Agneau, لحم خروف *lahm khârouf*.

AGNUS-CASTUS, بازعنج *bâze-ghandj*.

AGONIE, نزع *nezaa*, منازعة *menâza'h*, لقف *leqf*, شراف *cherâf*.

— Il est à l'Agonie, راحة ينزع *râh-ynezaa*, هو نازع *hou nâzi'*; هو صار قريب للوفاة *hou sâr garyb li-'l-mout*.

AGONISANT, نازع *nâzi'*.

AGRAFE, قفلة *qoflêh*, *qeflêh*, pl. قفال *qefâl*; بزيمه *bezymêh*, pl. بزاييم *bezâym*; كلاب *kelâb*; عروة *a'rouêh*, pl. عرا *eerâ*.

AGRANDI, مكبر *mokâbber*.

Il a AGRANDI, كبر *kabbar*, عظيم *a'zzam*, رفع *refua*.

Il s'est AGRANDI, تعظم *tea'z-zem*.

AGRANDISSEMENT, كبر *kobr*.

AGRÉABLE, لطيف *lattyf*, حلو *halou*, *houlou*, عاجب *aâdjib*, جميل *dje m l*, محبوب *mahboub*, مقبول *maqbouh*.

— Il a été Agréable, il s'est rendu Agréable, عجب *aadjeb*,

عاجب *aâdjeb*, ارضى *êrdü*, *êrdey*, ترضى *terdü*.

— Il a eu pour Agréable, il a Agréé, رضى *raddä*, قبل *qabbel*, رادى *raddey*, هان *hân*, عجب *aadjab*.

AGRÉMENT, نزهة *nozhaah*, لطافة *lettâfêh*.

AGRESSEUR, حارش *hârich*, هاجم *tâhim*, تاهم *nâdjim*, ناجم *hâdjem*.

AGRESSION, تهامة *tehâmêh*, نعاجمه *nedjâmêh*, عربش *te'arbec*, هجوم *hedjem*, تجراش *tehrâch*.

AGRICULTEUR, فلاح *fellâh*, pl. فلاحين *fellâhyn*.

AGRICULTURE, فلاحة *fellâhovh*, زراعه *hirâthêh*, *hirâssêh*, حراثة *zeraâh*.

AGUERRI, منجرب *modjerreb*.

Aï (interj.)! يا يا *yâ*, يا يا *yâ*, وا *âh*, وا *âkh*, او *âou*, واى *ouâh*, واى *ouây*.

J'AI, عندى *aand-y*; — j'AI un livre, عندى واحد كتاب *a'nd-y ouâhed kilâb*.

— Je n'AI rien du tout, ما عندى حتى شي *mâ a'nd-y hattâ chy*.

J'AI été, كنت *kont*, *kount*, أنا كنت *ânâ kont*.

AIDE (s. f.), نصر *nasr*, عون *a'oun*, pl. أعوان *é'ouân*, معونة *ma'ounéh*, جيرة *nedjdéh*, نجدة *djyréh*.

— Il a demandé Aide, استعان *ésta'an*, استجار *éstedjar*.

— Dieu te soit en Aide! الله يسهل امرك *Allah yssehel amr-ak*! الله يسعدك *yssaad-ak Allah!*

— Avec l'Aide de Dieu tout se fera, مع معونة الله يصير كل شيء *ma' ma'ounét Allah yssyr koll chy*.

— A l'Aide! على مهل *a'lä mehel!*

Un AIDE, ناصر *nässer*, plur. ناصرين *nässeryn*.

AIDE (imp.), أنصر *ónsor* (en s'adressant à un homme); أنصري *ónsory* (en s'adressant à une femme).

AIDÉ, منصور *mansour*, pl. منصورين *mansouryn*, معون *ma'oun*.

Il a AIDÉ, نصر *nassar*, عان *adn*, أعان *a'an*, عون *auan*, سعد *a'ouen*, نفع *nafaa*, nefaa, سعد *saad*, سعى *saaf*, نجد *nedjed*.

— J'ai Aidé, نصرت *nas-sarl*.

— Ils ont Aidé, نصروا *nas-sarou*.

— Tunc m'Aides pas dans la détresse, لا انت لي عند الشديت تنفع *là ént l-y a'nd é ch-chedyd tenfa'*.

AIGLE, عقاب *eu'qáb*, eeqáb, aaqáb, ou'qáb, نسر *nesr*, *nasr*, nistr, pl. نسور *nessour*.

AIGLE de mer, بوعميرة *bou-eu'-myrah*, bou-o'myrah.

AIGRE, حامض *hâmèdd*, hâ-madd, قارص *hâmourdd*, حاموض *qâress*.

— Lait Aigre, لبن *leben*.

AIGREUR, حموضه *hamouddéh*.

Il s'est AIGRI, حمض *homedil*, خلل *khalal*, فسخ *fassakh*.

— au figuré, اغتباط *éghtâtt*, سود خاطرة *saoued khâtr-ho*.

AIGU, حاد *hâdd*, محدود *ma-hadoud*, مدبب *modebbeb*, modabbab, ماضى *mâddy*, متقف *motqef*, مروس *merous*, رفيع *refy'*.

— Douleur Aiguë, شديد *oudja' chedyd*.

AIGUIÈRE, براد *berrâd*, برادة *berradah*, بریق *ibriq*, أبريق *bryq*, مشربيه *qolléh*, جله *djelléh*, مشربات *mechrebah*, pl. مشربات *mechre-bât*.

— Aiguère commune en terre,
قلوش *qall uch*.

AIGUILLE, إبره *ébréh, íbrah, íbréh*, pl. إبار *íbar, ébár*; المفتاح *él-mistáhah*.

— Grande Aiguille, مخيط *moukhaytt, moukhiyati*, مسلة *mos-salléh*, pl. مسلات *mossallát*.

— Trou d'Aiguille, عرزة *eur-déh*, غرزة *gherdéh*.

— Pique l'Aiguille dans l'habit de peur qu'elle ne se perde,
اغرز الإبرة في الثوب
وسكها حتى لا تتسيع
oghrouz él-íbréh fy 'l-thouab ou-sokk-há hattä lá tessy'.

— Aiguille de balance,
لسان السنجة *lessán él-sandjah*.

AIGUILLETTE, شرت *chiril*.

AIGUILLON, مشوا *dereféh*, درفة *dereféh*,
يشفه *mechoud, souffoud*, سفود *souffoud*,
يشفي *yechféh, yechfah*, pl. يشفي *yech-fä, yechfey*; عقص *eeqs*.

Il a AIGUISÉ, سن *senn*, مضى *maddü, maddey*,
جالخ *djalakh*, رفع *reffaa*, رقق *reqqaq*.

Pierre à AIGUISER, رحاذا الحجام *rahá dé-'l-hadjám*.

AIGUISEUR, جلاخ *djellákh*, pl.

سنان *sen-nán*, pl. سنانين *sennányn*.

AIL, ثوم *thoum, tsoum, soum*.

— Une tête d'Ail, ثومه *thum-méh*, راس ثوم *rás thoum*.

— Gousse d'Ail, سن ثوم *senn thoum*, pl. سنان ثوم *sennán thoum*,
حروص ثوم *hars thoum*, pl. حروص ثوم *hourous thoum*.

AILE, جناح *djenáh*, pl. اجناح *ádjnáh, édjnáh*,
اخناحه *édjnd-hah*; جوانح *djenáhát*,
جوانح *djouánèh*.

— Il s'est envolé à tire d'Ai-
les, et on l'a perdu de vue,
طار في فـ فـ فـ
طيرة حتى لا احد عاد قشعه
târ fy ferdéh tayrah, hattä lá áhd a'ád qecha'-ho.

AILLEURS, في غير مطرح *fy ghayr mattrah*,
في موضع آخر *fy moudda' ákher*.

D'AILLEURS, من جهة أخرى *min djehét ókhrä*,
من وجهة آخر *min oudjèt ákher*,
من ناحية أخرى *min náhyét ókhrü*.

— Cela vient d'Ailleurs,
هذا بيحي من برا *hadd bydjy min barrá*,
هذا غريب *hadd gha-ryb*.

— D'Ailleurs, de plus, en outre, *ou-baad*, واما بعد *ou-ammâ baad*.

AIMABLE, *habyb*, حبيب, pl. *ehbbâ*, احباب *ehbâh*; محبوب *mahboub*, pl. محبوبين *mahboubyn*.

AIMANT (pierre d'), مغناطيس *maghnattys*, مغناطيس *maghnâttys*, مغناطيس *meqnâttys*.

Il a AIMÉ, عشق *habb*, حب *eecheq*.

— J'ai Aimé, *habbéyt*, حبيت.

— Nous avons Aimé, *habbynd*, حبينا.

— J'Aime, *âhobb*, احسب, انا نحب *ânâ nehobb*.

— Je t'Aime, انا نحبك *ânâ nehobb-ak*, *ânâ nehobb-ek*.

— Nous vous Aimons, *nahn nehobb-koum*, نحن نحبكم.

— Aime-moi, *hobb-ny*, حبيبي.

— Je t'Aime beaucoup, انا نحبك انا *ânâ nehobb-ak* *qobâlah*, انا نحبك بالزاف *ânâ nehobb-ak bi-'z-zéf*.

— Je n'Aime pas, ما نحب شي *mâ nehobb-chy*.

— Je ne t'Aime pas,

انا ما نحبك شي *ânâ mâ nehobb-ek chy*.

— Je sais que tu m'Aimes, نعرف بان انت تحبني *naaref be-énn ént tehobb-ny*.

— J'Aimerai qui m'Aimera, من يحبني احبه *men yehobb-ny âhobb-ho*.

Il a AIMÉ mieux, رضا *reddâ*; — tu Aimes mieux mourir de faim que de travailler, ترضى تهوت بالجوع ولا تخدم *terdey temout bi-'l-djou'ou-lâ tekhdem*.

— J'Aime mieux faire cela que cela, اود اعمل هذا اكثر من هذا *âoud âa'mel hâdâ âkthar min hâdâ*.

— J'Aime mieux cela que cela; انا استحسن هذا على هذا *ênâ éstahssen hâdâ a'lâ hâdâ*, انا استحلي هذا على هذا *ênâ éstahaley hâdâ a'lâ hâdâ*.

— J'Aime mieux que tu te reposes chez nous que chez lui, انا احب خاطري انك تقعد عندنا وما تروح عنده *ênâ âhobb khâtr-y ént-âk toqo'd a'nd-nâ ou-mâ terouh a'nd-ho*.

AINE, *khan. él-ouark*, خن الورك, *hâleb*, pl. حوالب *haouâleb*.

AÎNÉ, بكر *beker, bekir, bekr*,
pl. ابكار *abkar*; اول الولاد *âouel el-*
oulâd.

— Frère Aîné, عزيز *aazyz*,
أكبر أخو *âkhou-'l-kebyr*.

AÎNESSE, بكورية *bekouryeh*, pl.
بكوريات *bekouryât*.

AÏNSI, كذا *ke-dé, ka-dâ*,
هكذا *he'a-dâ*, زي *zay-dy*.

— Ainsi que, كما *ka-, ke-*,
كما *ka-mâ*, مثلاً *methel-mâ*, كيف *kyf*.

— Ainsi que vous, كما *ka-*
كما *koum*, مثلكم *methel-koum*.

— Ainsi qu'il a fait, كما فعل هو *ka-*
mâ faal houe.

— Ainsi que je suis venu.
أينما أكون، مثلما
جيت مثلما أروح
methel-mâ djyt, methel-mâ ârouh.

— Ainsi que tu feras à au-
trui, Ainsi Dieu te fera, مثلاً
تعمل مع غيرك هكذا يعمل الله معك
methel-mâ taamel ma' ghayr-ak,
heka-dâ yaamel Allah ma'-ak.

AIR, هواء *haoud*, pl. أهوية *âhoueyeh*;
أرياح *ryeh, ryh*, pl. ريح *aryâh*, نسيم *nessym*.

— Air frais, فرسك *frisk*.

— Air de musique, لحن *lahn*;
pl. ألحان *êlhân*; تنعيم *tenghym*,

pl. تنعيم *tenâghym*; ترتيل *tertyl*
pl. ترتيل *terâtyl*, رقم *reqâm*, مقام *maqâm*.

AIRAIN, نجاس *nahâss*.

AIRE à battre le blé, بیدار *beydâr*, بیدار *beydar*, pl. بیدار *beydâr*;
نادر *nâder*.

AIRE de vent, زاوية الهواء *zâouyêt*
êl-haoud.

AIS (s. m.), لوح *louèh, louh*.

AISANCE, حضور *ouasa'h*, وسعة *hoddour*.

AISE (s. f.), راحة *rahah*, راحة *rahâ*,
أنشطة *ény-châtt*, رياضة *ryâddéh*.

— Fais à ton Aise cet ouvrage,
أبجح في هذا الشغل *êlbahbah fy*
عمل عدا على مهالك *hadâ'ch-choghl*;
أعمل هذا على مهال - أك *aamel hadâ a'lîl mehal - ak*;
أصنع هذا بلا تعب *êsna' hadâ*
بدلًا *beldâ taab*.

AISE (adj.), ميسوط *mebsoutt*,
مطرح *mabsoutt*, مطرح *motar-*
rah, فرحان *ferhân*; فرحان *ferhân*, pl.
فرحانين *ferhânyn*.

— Il a été bien Aise, فرح *farâh*.

— Je suis bien Aise de ta vé-
nue, أنا فرحت في مجيئك *ênâ*
فرحت *fy megy-k*.

AISÉ (facile), سهل *sâhil, sâ-*
hel.

— Tout est Aisé pour lui,
كل شي واسع عليه *koll chy oudssè'*
أ'لأى-هـ *a'lay-hi*.

AISSELLE, باط *éybâtt*, إيباط *hâtt*, pl. باطان *bâttân*.

Il a AJOURNE en jugement,
بعث للشرع *baat li-ch-cherâa*,
بيت للشرع *bayyat li-'ch-cherâa*.

Il a AJOUTÉ, زاد *zâd*.

— Il a Ajouté à la vérité,
زاد على الحق *zâd a'lâ-'l-haqq*.

Il a AJUSTÉ, دابط *dabat*, زابط *zabat*.

ALAMBIC, حية *kerkah*, كركر *heyyah*, أنبيق *énbyq*.

Il a ALARGUÉ, أارغا *âlârgâd*.

ALARME, خوف *khaouf*, *khouf*,
فرعه *l'hauf*, *feza'ah*.

— Fausse Alarme, تحيلة *tehy-*
لہ *lêh*, مكر *mekr*.

— Il a donné une fausse
Alarme, تحيل *tehyl*.

Il a ALARMÉ, أوهم *éouham*,
فرع *fazaa*.

— Cette nouvelle a Alarmé
toute la ville, هذا الخبر فرع
المدينة كلها *hadâ 'l-khabar fazaa 'l-medynêh*
koll-hâ.

Il s'est ALARME, خاف *khâf*.

ALBANAIS, أرناوط *ardnâoutt*.

ALBANIE (pr. turke), بلد الأرناوط,
beled êl-ardnâoutt.

ALBAZÈTE (v. d'Esp.), بسيط
Bassyt.

ALCALA (v. d'Esp.), قلعة يحصب,
Qalaut yahsséb.

ALCASAR (v. d'Afr.), القصر *êl-*
Qassar.

ALCHIMIE, الكيمياء *êl-kymyâ*.

ALCHIMISTE, كيمائي *kymâouy*.

ALÈNE, يشفة *dêrefêh*, درفة *yech-*
fah, pl. يشقى *yechfey*; مخزرز
mokhraz, pl. مخارز *mokhârez*.

ALENTOURS (s. pl.), دار *dâr*,
ما دار *mâ-dâr*.

ALEP (v. de Syrie), حلب *Haleb*.

ALÉPIN (natif d'Alep), حلبى
halêby.

— L'Alépin est petit-maître,
le Damasquin rusé (prov. vulg.),
حلبى حلبى شامى شومى
haleby, *tcheleby*, *châmy* *choutny*.

ALEXANDRE (n. pr.), إسكندر *Is-*
kander, ذوالقرنين *Dou-'l-qarnêyn*.

ALEXANDRETTE (v. de Syrie),
إسكندرون *Iskanderoun*, إسكندرونه
Iskanderounah; — natif d'Alexan-
drette, إسكندرونى *iskanderouny*.

ALEXANDRIE (v. d'Égypte),
إسكندرية *Iskandéryéh*.

ALEXANDRIN (natif d'Alexandrie), اسکندرانى *iskanderāny*.

ALEXIS n. pr.), ريشا *Rychā*.

ALGÈBRE, علم حروف الغبار *e'lm hourouf el-ghoubār*, الجبر *al-geber*, الجبر *el-gebrah*.

ALGER, جزاير *Djezāyr*, جزاير *él-Djezayr*.

ALGÉRIEN, جزايرى *djezāyry*, جزايرلى *djezāyryly*.

ALGÉSIRAS (pl. d'Espagne), جزيرة البصرة *Djezyrét el-khoddrā*.

ALHUCÉMA (v. d'Af.), حجر النكور *Hadjer én-nekour*.

ALIGANTE (v. d'Esp.), لقنت *Liqant*.

ALIÉNÉ (fou), مجنون *medj-noun*, pl. مجانين *medjānyn*; خباط *khobbāt*, اخوت *ākhout*, pl. خوتان *khoutān*; معدور *maadour*, جاهل *djahel*, pl. جهال *djihāl*; مستهوى *mostahouy*.

Il est devenu ALIÉNÉ, خوت *khaouét*, خوت *khaoueth*.

Il a ALIÉNÉ (vendu), باع *baa*, بيع *beyyaa*.

— Il a Aliéné tout son bien, رزقه *raouah koll rezq-ho*.

ALIF (Voyez A).

Il a ALIGNÉ, سطر *saff*, سطر *sallur*.

ALIMENT, مأكله *méklah*; طعام *taām*, اقوات *qout*, pl. اقوات *dqouāt*.

ALKORAN, القرآن *él-qorān*, المصحف *él-fourqān*, الجفر *él-moshaf*, الكتاب العزيز *él-kilāb, él-a'zyz*, الملامه *él-melehmah*, pl. الملامه *él-moldhem*.

Elle a ALLAITÉ, ارضعت *ér-daut*, رضعت *reddaat*, ريددت *riddaat*.

ALLAITEMENT, ارضع *érdaa*, رضع *riddaa*, رضاع *riddāa*.

ALLANT, رايح *rāyh*, رايه *rāyèh*, pl. رايحين *rāyhyn*.

Il est ALLÉ, سار *sār*, سير *seyr*, مشى *machey*, *machä*.

— Vous Allez, انتوا رايحين *én-toul rāyhyn*; — nous Allons, احنا رايحين *éhanā rāyhyn*.

— Vous n'Allez point, ما انكم رايحين *mā 'n-koum rāyhyn*.

— Il Allait, كان رايح *kān rāyh*.

— Tout va Aller bien Dieu aidant, ان شاء الله ما يصير الا الخير *én chā Allah mā yssyr éllā 'l-khèyr*.

— Il est Allé à reculons, مشا خلفاني *machā khalfāny*; —

à croche-pied, بقش *baqbach*,

حليج *haladj*; — à quatre pattes,

راحف *rahaf*, دبدب *dabdab*.

— Il est Allé en pèlerinage ,

حج *hadj, hagg.*

— Il est Allé devant, سبق *sabaq.*

— Il est Allé au-devant, استقبال *éstaqbel, تقدم tegaddam.*

— Il est Allé à pied, مشا *machá, ماشي machü, machey.*

— Il est Allé à cheval, ركب *rakab.*

Il s'en est ALLÉ, سفر *safar, safer, راح rāh, ارتحل rahal, ارتحل értehal, سار sār.*

— Mon père n'est pas encore en Allé, بويه ما زال ما سفر *bouyah má zāl má safer.*

— Je veux m'en Aller, بدى اروح *bedd-y ārouh.*

Il a ALLÉCHÉ, وزه *zahzah, ouaz, ملق malaq.*

ALLÉE (action d'aller), مشى *mechy, سير séyr.*

ALLÉE d'un jardin, زقة *zan-qah, pl. زقات zanqāt, راحة raou-hah, شوار chourah, شوار chaoudr.*

Il a ALLEGÉ, خفف *khaffaf.*

ALLÉGORIE, مثل *methl, mesl, تمثيل temsyl, مجاز medjáz.*

ALLEMAGNE, نمسا *Nemsá, بلاد نمسا Nemsah, Nemséh, نمسا belád Nemséh, ألمانيا Alámányá.*

ALLEMAND, نمساوى *nemsáouy, ألمانيا álmány.*

ALLIANCE, شرط *chart, pl. شروط cherout; عهد e'hed, عهد ou'houd, مقربة moqarebél, نسبة nishah, مصاهرة mossaheréh, اتفاق ittifaq, معاهل mo'dhidéh.*

ALLIÉ, قريب *qaryb, عهد eebyd, متفق mouttefeq.*

Il s'est ALLIÉ, تعهد *tea'hed, صاهر sáher, قارب qárab.*

ALLOCATION, خطبة *khotbah.*

Il a ALLONGÉ, طول *taoual, مد madd, منط maghatl, مط matl.*

Ce lit est trop court pour que je puisse m'y Allonger, هذا الفراش قصير على ما اقدر امتد فيه *hadá 'l-farch qassyr a'lay-y má aqdar ámted fy-hi.*

— Il s'est Allongé en bâillant, تيمطأ *temettâ.*

ALLONS! (int.) ايها *áyhá, ايها éyoud, يا الله yá-llah; عافك a'áf-ak (courage à toi); عافه a'áf-ho (courage à lui); عافنا a'áf-ná (courage à nous); عافكم a'áf-koum (courage à vous).*

— Allons, promenons-nous un peu, ايها خوصوا شوبير *áyhá, khaoussoú chawyéh.*

Il a ALLUMÉ, شعل *chaal*,
اشعل *échaal*, نور *naouar*, وفد *oua-*
qad, ولع *oualaa*.

ALLUMETTE, وقيد *ougyd*,
كبريت *kibryt*.

ALLUMEUR, شعال *cha'âl*.

ALLUSION, كناية *kindyéh*.

ALMAMON (n. pr.), المامون *âl-*
Mâmoun, *él-Mâmoun*.

ALMANACH, روز نامه *rouz-nâ-*
méh, الشهرة *éch-*
châhîrah, تقويم *teqouym*.

ALMANSOR (n. pr.), المنصور *âl-*
Manssour, *él-Manssour*.

ALMÉRIA (v. d'Esp.), المريية *él-*
Meryah.

ALMODOVAR (v. d'Esp.), المدور *âl-*
Moudeouer.

ALMUNECAR (v. d'Espagne),
المنكب *él-Menkeb*.

ALOÈS, صبرة *sabrah*, صبرة *sab-*
barah.

ALOÈS d'Amérique, كرز يانوا *guerzeyannou*,
كرز يانوا *guer-*
zeyannou, *guerzyâno*.

Bois d'ALOÈS, كماری *komâry*,
عود *ou'oud*.

ALORS, حينئذ *hyzyn*,
عند ذلك *a'nddelik él-hyn*,
الى ذلك الحين *ilâ zelik él-hyn*,

في هذا الزمان *fy hûdâ-'zeman*,
في ذات اليوم *fy zâk él-youn*,
ثم *thoumin*, *soumin*.

ALOËSE, شابل *châbil*, شابل *châbyl*. A

ALOUETTE, قنبرة *qonber*, قنبرة
qonberah, pl. قنابر *qendber*.

—Alouette huppée, قوبع *qoubaa*.

ALPHABET, أبجد *aboudjed*,
زعر الكلام *él-hedjâyyék*,
الحجا *zera' 'l-keldm*, *él-hedjâ*.

Les ALPUXARES (monts d'Es-
pagne), البشارات *âl-Bechârdt*.

ALTÉRATION (soif), عطش *a'ttch*.

ALTERCATION, خصم *khesm*,
خصام *khissâm*, اختصام *ékhtissam*,
مجادلة *modjâdeleh*, شامطة *chd-*
mattah.

— Il a eu une Altercation,
اختصم *ékhtessâm*; خصم *khessam*,
استخصم *éstakhsem*.

ALTÉRÉ (changé), متغير *mo-*
ghayr, متغير *molghayr*.

ALTÉRÉ (ayant soif), عطشان *aatchân*, pl. عطشانيين *aatchânyn*.

Il a ALTÉRÉ (changé), v. a.,
غير *ghayyer*.

Il est ALTÉRÉ (il a soif), عطش *aattech*.

— Je suis Altéré, راتى عطشان *rd-uy a'tchân*.

ALTERNATIVE, خيار *khydr*.

— Tu as l'Alternative de faire ceci ou cela, انت الخيار فيه
ان تعمل. ذا والا ذاك
*ént él-khyâr fy-h én ta'mel dâ ou-
éllâ dâk*.

ALTERNATIVEMENT, بالتوبه *be-
'n-noubéh*, في الدائرة *fy-'l-me-
daourah*, على دورة *a'lü douréh*,
واحد ورا واحد *oudhedouerâ oudhed*.

ALTIER, متجبر *motgebber*, متكبر
mothabber.

Son ALTESSE, حضرته *hqdde-
ret-ho*.

ALUN, شاب *chebb*, شيب *châb*,
شبه *chibbéh*, شاته *chabbah*.

ALY (n. pr.), على *A'ly*.

AMADOU, صوفان *chououl*, شعل
soufân, طعم *taam*.

Il a AMADOUÉ, ميئل *meyyel*,
قلب *qalab*.

Il a AMAIGRI, ضعف *da'af*,
هزل *házzal*, دم *demem*, رقق *reqaq*.

— Le jeûne Amaigtit les moi-
nes, الضم يدمم الرهبان *és-saum
ydmem ér-rouhbân*.

— Il s'est Amaigri, ضعف
daef, هزل *hazel*.

AMANDE, لوزة *louzah*, *leouzah*,
pl. لوز *louz*, *leouz*; نوا *nouâ*.

— Amande amère, مريج *me-
rydj*.

— Amande de cerises, محلب
mahaleb.

AMANDIER, شجرة اللوز *chadje-
rét él-louz*, شجرة ذا اللوز *chiedjiralâ
dé-'l-leouz*.

AMANT, عاشق *a'âcheq*.

Il a AMARINÉ, مسك *messekk*,
أخذ *qabadd*, غلب *ghalab*, قبض
âkhqd.

AMARRE (subst.), حبل ربط *robt*,
habel, *habl*, pl. خبال *hebâl*.

Il a AMARRÉ, ربط *rabatt*.

— Amarre (imp.) أربوط *ârboutt*.

AMAS, كوم جمع *koum*, *djemaa*.

Il a AMASSÉ, كوم *lamm*,
kaouam, حوس *haoues*, نلا *telâ*,
عيا *a'bbâ*, جمع *djamâa*.

— Il a Amassé un trésor, خزن
khazan.

AMBASSADE, بشارة *bechârah*.

— Il l'a envoyé en Ambassade,
مرسولا *énsed-ho mersoulân*.

AMBASSADEUR, الجي *âldjy*,
êldjy, *êlguy*, الجي *êltchy*,
قاصد *qadssad*, مباشر *mobâcher*,
مرسول *mersoul*.

AMBIDEXTRE, عيسراوى *i'ysse-
raqy*, pl. عيسراوين *i'ysserâouyyin*.

AMBIGU, ملهيم *molehem*,
مشرىك *mochryk*.

AMBITIEUX, منتفخ *mantifakh*,
دوتفخ *dou-nefkh*, متجبز *motgeb-*
ber, رغب *raghyb*.

AMBITION, نفخه *nefkh*,
nefkhal, رغبة *regheb*, حسرة *has-*
reh, حرصه *harseli*.

— Il a de l'Ambition, رغب
ragheb, تجبز *tedjebber*.

AMBRE jaune(succin), كارب *kā-*
reb, *kārab*, كبريان *kerbān*,
keherbān, كهريا *kehrebū*.

AMBRE gris, عنبر *a'nbar*, *a'n-*
ber, عمبر *a'mber*.

AME, نفس *nefs*, *nafs*, plur.
نفوس *nefous*, انفس *onfoss*, *on-*
fouss; روح *rouh*, pl. ارواح *arouāh*.

— Grandeur d'Ame, كبر النفس
kobr ên-nefs, الهالكه *arouāh*
êl-hālekéh.

Il a AMÉLIORÉ, جعل احسن
djaal āhssan.

AMEN, آمين *āmyr*.

AMENDE, خطية *khattyah*, *khat-*
tyéh, جريمة *djeryméh*, pl. جرائمات
djezymāt.

— Il a fait payer une Amende,
جرم *djerrem*, فرض *feredd*.

— Vous serez mis à l'Amende;

et, si vous ne payez pas, on vous
emprisonnera dans la citadelle,
تعطوا خطية و اذا ما تدفعوشى
يجبسوكهم فى القلعة
taatoû khattyéh, *ou-izzâ mâ ted-*
fa'ou-chy yhabessou-koum fy 'l-
qala'ah.

Il a AMENÉ, احضر *āhdar*,
وصل *haddar*, جاب *djāb*, حضر
ouassel.

— Les juges ordonnèrent d'A-
mener devant eux l'assassin avec
les témoins, et on les amena,
امروا القضاة باحضار القاتل مع
الشهود و احضروهم
āmerou 'l-qoddāt be-ēhddār êl-
qāttel ma'ch-chouhoud, *ou-āhd-*
derou-houm.

— Il a Amené son pavillon,
نزل البيراق *nezzel êl-beyraq*,
ميناد البنديرة *meynād êl-bandyrah*;

— Le pavillon a été Amené,
وقعت البنديرة *ouaqa't êl-bandy-*
rah, نزل البيراق *nezel êl-beyraq*.

AMER, ممر *morr*, *mourr*.

— Plus Amer, امر *āmarr*.

— Il a rendu Amer, ممر *merr-*
mer.

— Il est devenu Amer, ممر *me-*
rar, تمرمر *temermér*.

AMÉRICAIN , أمريكي *âmeryky*,
أمريقاني *âmeryqâny*.

AMERIQUE , أمريكة *Amerykah*,
أمريقا *Ameryqâ*.

AMERTUME , مرارة *morâréh*.

AMI , صاحب *sâheb*, *sâhib*, pl.
أصحاب *âshâb*; حبيب *habyb*,
pl. أحياب *êhbâb*; خليل *khalyl*,
pl. خليلان *khellân*; صديق *sadyq*,
pl. أصدقا *êsdaqâ*; محب *mohibb*,
pl. محبتين *mohibbyn*; رفيق *re-
fiq*.

— Qui n'aime que son bien n'a
pas d'Ami, صديق ماله اصدقا ماله
sadyq mâl-ho, *êsdaqâ mâ le-ho*.

— Ils ne sont plus Amis ,
أنقطع المحبة من بينهم
'l-mohabbéh min bayn-honm.

A l'AMIABLE , في الجودة *fy-'l-
djoudéh*, في الطاعة *fy-'l-tâ'ah*.

AMICT , مصنہ *mosnah*, plur.
مصانف *mossânef*.

AMIDON , نشا *nechâ*.

AMIE , حبيبة *sâhibah*, صاحبة
habybah, خلية *khalylah*.

AMIN (n. pr.) , آمين *âl-Amyn*,
êl-Amyn.

AMIRAL , رئيس البحر *rêys
êl-bahar*, رئيس ذا البحر *rêys dê 'l-
bahar*, رئيس ذا المراكب *rêys dê-'l-*

merâkeb, ميرانتسه *myranteh*,
قبطان باشي *qobtân-bâchy*.

— Grand-Amiral , امير دا البحر *émir
dê-'l-bahar*, امير البحر *émir
êl-bahar*, امير العمارة *émir êl-i'mâ-
rah*, قبطان باشا *qâbottân bâchá*.

— Le vaisseau Amiral , الغليون
êl-ghalyoun.

AMITIÉ , محبة *mohabbah*, mo-
habbéh, pl. محبات *mohabbât*;
صحبة *khelâlah*, *khelaléh*, خلاله
sahbah, صدقه *sidqah*.

Sel AMMONIAC , نشادر *nechâtler*,
nouchâdir.

AMNISTIE , سماح *semâh*.

Il a AMNISTIE , سامح *sâmêh*.

Il a AMOLLI , لتين *leyyen*, رطب
rattab, راتب *rattab*, ارتخا *êrtekhâ*.

Il s'est AMOLLI , رخا *rakhâ*,
ترنخ *ternekh*, رخي *rekhâ*.

Il a AMONCELE , جمع *djamaa*,
كوم *kaouam*.

AMORCE de fusil , ذخير *dekhyr*,
شرك *cherk*.

Il a AMORCÉ les oiseaux , صلي
saley.

Il a AMORTI , عدم *aadam*.

AMOUR , حب *hobb*, عشق
eu'chq.

— Pour l'Amour de moi ,

منشان خاطري *min-chân khâttry*.

— Pour l'Amour de Dieu, *min-chân Allah taalü*, الله تعالى *l-illah*, الله تعالى *l-illah tualä*.

— Pour l'Amour que je vous porte, *li-âdjel mohabbët-y l-ak* محبتا فيك *mo-habbâ fy-k*.

Pomme d'AMOUR, *to-mattich, tomâttech*, تماطش *to-mattich*, تماطش *tomâttech*, تفاح ذا العشق *toffah dé-'l-eu'chq*.

Il s'est AMOURACHÉ, *taalaq fy eu'chq* تعلق في عشق.

AMOUREUX, *adcheq*, عاشق *adcheq*, pl. عاشقين *a'dcheqyn*.

AMPHIBIE, *ély ya'yeh fy 'l-berr ou-fy 'l-ba-har* الى يعيش في البر وفي البحر.

AMPHITHÉÂTRE, *mandar, manzur*, منظر *mandar*, pl. مناظر *menâder, menâzer*.

AMPLE, *ouâssè', ouâssi'* واسع.

AMPLEMENT, *b-él-ouâsè'* بالواسع.

Il a AMPLIFIÉ, *kalthar*, كثر *kalthar*, شرح *charah*.

AMPOULE (bouteille), *baqbouqah*, بقبوقه *baqbouqah*, pl. بقايق *boqâbyq*.

— Ampoule sur la peau, *baqlouchah, belfouttah*, بلفوطه *belfouttah*, شلفوطه *chelfouttah*.

— Il a des Ampoules, *techelfett* تشلفط.

AMPOULETTE (sablier), *remlyah, ramlyah*, رملية *remlyah*, ساعه متاع رمل *sda'h metaa raml*.

AMPUTATION, *taqty', tegty'*, تقطيع *taqty'*, انقطاع *inqilâa'*, تشقيق *techqyq*, شق *cheqq*.

AMPUTÉ, *mouqattè', maqtou'* مقطوع.

Il a AMPUTÉ, *qattaa, chaqq*, شق *qattaa*, قطع *teqtaa, tegta'*.

— Il a été Amputé, *en-gettaa* انقطع.

AMRAN (n. pr.), *A'mrán* عمران.

ANROU (n. pr.), *A'mrou* عمرو.

AMULETTE, *hamâyl* حاييل.

Il s'est AMUSÉ, *tenezzezh*, تنزه *tenezzezh*, لاغ *lâgh*, زاح *zûh*, لعب *laab*.

AMUSEMENT, *laab*, ملاعنه *laab*, تنزه *mizâh*, مزاح *melaghah*, نزهه *nozahah, nozhah*.

AMYN (n. pr.), *él-Amyn* الامين.

AN, *aâm*, اعوام *aâm*, pl. سنين *senyn*, سنه *seneh*, سنون *senoun*; — deux Ans, *ad'méyn* عامين *senéteyn*, سنتين.

— L'An qui vient, السنة الجايه *és-senét él-djáyéh*, السنة لاتييه *és-senét él-àtyéh*.

— L'An passé, العام العول *él-a'ám él-ou'oul*, السنة الماضييه *és-senét él-máddyéh*.

— Tous les Ans, كل سنه *koll senéh*, كل عام *koll a'ám*.

— Tous les deux Ans, كل سنتين *koll senetéyn*.

— Il a été un An à faire une chose, أسنا في شئ *ésná fy chy*.

— Tu as été un An à cela, أنت أسنيت في هذا *ént ésneyt fy hadá*.

L'AN 535, عام خمسه و ثلاثين *a'ám khamseh ou-tselássyn ou-khams-máyéh*.

— L'An vi de la république française, c.-à-d. 1213 de l'hégire, سنه سادس من اقامة الجمهور الفرانساوي يعني سنة الف وميتين و ثلاث عشر هجريه *senét sádis min iqámét él-djemhour él-fransáouy, ya'ny senét álf ou-myléyn ou-theláth-a'cher hegryéh* (date de la conquête de l'Égypte).

Le jour de l'AN, premier jour de l'année, راس السنه *ráss és-*

senéh, السنه بدو *bedou 's-senéh*, وجة السنه *oudjét és-senéh*, أول يوم من سنه *áouel youm mín senéh*.

ANACHORÈTE, زاهد *záhed*.

ANAFÉ (v. d'Afr.), دار بيضا *Dár beyddá* (m. à m. la maison blanche.)

ANAGRAMME, تحريف *tahryf*.

ANALOGUE, موافق *moudáfíq*, موشاب *mouchábih*.

ANALYSE (abrégé d'un ouvrage), مختصار *mokhtessár*; — (résumé), تلخيص *talkhyss*, تفسير *tefsyr*, بيان *beyán*; — (examen), استقصا *ístiqsa*, تعبير *taabyr*, تفتيش *teftych*, تفرق *teferreq*, توزيع *touzy*.

Il a ANALYSÉ (examiné), استقصا *éstagsá*, إستاقس *éstaqsey*.

ANATHÈME, حرام *herám*, pl. حرم *horom*.

ANATOLIE (pr. de Turquie), اناطوليه *Anáttoulyah*.

ANATOMIE, تشريح *techryh*.

ANCÊTRE, سالف *sálef*.

— Ancêtres (pl.), جدود *djedoud*, اجداد *édjddá*, سلفا *solfá*, اسلاف *ésláf*.

ANCHOIS, سردين *rym*, ريسم *sardyn*, سرده *sardellah*.

ANCIEN , قديم *qadym*, pl. قديمون *qadymoun*, قديما *qodemâ*; عتيق *aatyq*, pl. عتقا *a'teqâ*, عتيقا *u'teqâ*.
— Plus Ancien, اعتق *da'taq*, عتيقا *da'teq*.

ANCIENNE , قديمه *qadymah*, عتيقه *aatyqah*.

ANCIENNEMENT , قديماً *qadymân*, في السابق *sâbeqân*, في 's-sâbeq, قديم من *min qadym*, في 'z-zemân *él-qadym*, قديم الزمان *fy qadym éz-zemân*.

ANCRAGE , رساة *mersâh*.

ANCRE , خطاف *khetlâf*, pl. منخطاف *khetlâtys*; خطاطيف *moukhtâf*, مرسى *mirsü*, مرسى *mersü*, plur. مراسى *merâssy*; حلب ذا المركب *helb dé-'l-merkeb*.

— Il a jeté l'Ancre dans le port, رسا في المرساة *ressâ fy 'l-mersâh*.

— Jetez l'Ancre! ارموا المنخطاف *êrmou 'l-moukhtâf*!

— Le vaisseau amiral est à l'Ancre, الغليون راسى *él-ghalyoun râssy*.

ANDALOUSIE , اندلوس *Andalous*, اندلس *él-Andalos*,

بلاد الاندلس *belâd él-Andalous*, اندلس *Andalos*.

ANDALOUX , اندلوسى *andaloussy*.

ANDRÉ (n. pr.), اندراوس *Andrdous*.

ÂNDRINOPLE (v. de 'Turkie), ادرنه *Adrenéh*, Édrinéh.

ANDUJAR (v. d'Esp.), اندوجار *Andoudjâr*, اندوخار *Êndoukhar*.

ANE , حمار *hemâr*, *heumâr*, *himâr*, *homâr*, *hamâr*, pl. حمير *hamyr*, حمر *houmour*, *houmr*.

Il a ANÉANTI, هلك *helak*, عدم *halak*, بطل *battal*, حلك *aadam*, افنا *éfnâ*.

ANÉANTISSEMENT, عدم *eedm*, *a'dem*, *eu'dm*.

ANECDOTE , حديث *hadyth*, *hadyts*, حكاية *hikâyéh*, pl. حكايات *hikâyât*; قصة *qesséh*, *qisséh*.

ANÉMONE , شقشقيق *chaqcheqq*.

ANESSE , حمارة *hemârah*.

ANGE , ملك *melak*, ملاك *melâk*; pl. ملايكه *melâykah*, ملايكه *melâykéh*.

ANGELIQUE (adj.), ملاكى *melâky*.

ANGÉLIQUE (plante), ملكايه *melekáyéh*.

ANGLAIS, انگليز *énglyz*, انكليس *énklyss*.

ANGLE, قنت *qant* (en ital. *ranto*, *cantone*); ركن *qarn*, قرن *qarn*, ركن *rakn*, pl. ارکان *arkán*; زاوية *zâouyéh*, pl. زوايا *zouáyâ*, زاوية *zouáyâ*, pl. زوايا *zouáyâ*.

— Angle droit, زاوية قائمة *zâouyéh qâyméh*.

ANGLETERRE, بلد الانكليز *beled él-Énglyz*.

ANGOISSE, ضيقة *dayqah*, pl. وجعة *doyqât*, دلة *dillah*, وجعة *oudja'ah*, ouga'ah, مشقة *mechaqqah*, pl. مشقات *mechaqqat*; مضيقة *moddayqah*.

— Angoisses de la mort, أهوال الموت *éhouâl él-mout*.

ANGUILLE, نسون *noun*, سنار الحوت *sounâr él-hout*, حنكيس *hayéh dé-'l-mâ*, حنكيس *hanklys*.

ANGULAIRE, قنتي *qanty*.

ANGULEUX, مقرنه *moqarnah*.

ANIER, حمار *hommâr*, ham-mâr, hemmâr, pl. حمارة *hammârah*, حمارين *hammâryn*; مولا ذا الحمار *moulâ dé-'l-homâr*, صاحب الحمار *sâheb él-homâr*.

— Viens ici, Anier! طالعسع هنا: يا. مولا ذا الحمار *tâlè' hené*, yâ moulâ dé-'l-homâr!

ANIMADVERSION, تعزير *ta'zyr*.

ANIMAL, بهيمه *behymah*, plur. بهائم *bohâym*; حيوان *hayouân*, pl. حيوانات *hayouânât*; وحش *ouhach*, pl. وحوش *ouahouch*; دابة *dâbeh*, pl. دواب *douâb*.

ANIMÉ (vivant), حي *hayy*.

— (irrité), حردان *hordan*, مغتاد *moghtâd*, مغضوب *magh-doub*, غضبان *ghadbân*.

Il a ANIMÉ (rendu vivant), احيا *âhyâ*.

— L'ame Anime le corps, النفس يحيى الجسد *én-nefs yahyy 'l-djessed*.

— Il a Animé (encouragé), شجع *chadja'*, chagua, قوا *qaouâ*.

ANIMOSITÉ, غرض *gherd*, gharrâd (d'où *algarade* en français).

ANIS, حبة اكلوة *habbét-âhlaouah*, يانيسون *yânyssoun*, انيسون *ânyssoun*.

ANISETTE, يانيسوني *yânyssouny*, عنبري *a'nbery*.

ANNALE, تاريخ *târykh*, plur. تواريخ *taouârykh*.

ANNE (n. pr.), حنة *Hannah*.

ANNEAU, حلقه *halqah*.

— Anneau de l'ancre, *غميده* *ghamyah*, *حلقة الهرسي* *halqét él-mersä*.

— Anneau d'oreille, *حلقة لاذن* *halqét él-oudn*.

— Anneau (bague), *خاتم* *khát-tem*, pl. *خواتم* *khaouátem*.

— Anneau de nez (ornement des femmes), *خزام* *khezám*, pl. *خزومه* *khezmah*.

— Anneau de jambe (autre ornement des femmes), *خالخال* *khelkhál*, pl. *خلائيل* *khelákhyl*.

ANNÉE, *عام* *aám*, pl. *اعوام* *d'ouám*, *دا'ouám*; *سنة* *senéh*, pl. *سنون* *senoun*, *سنيين* *senyn*.

— D'Année en Année, chaque Année, *من سنة الى سنة* *min senét ilü senéh*.

— Combien y a-t-il d'Années que tu es venu de France ici ? *كم لك سنة جيت من فرنسا عندنا* *kiam l-ak senéh gyt min Fransá a'nd-ná* ? *قد ايش لك عام جيت* *qadd éy-ch l-ak a'ám djyt a'nd-ná min Fransá* ?

— L'Année courante, la présente Année, *السنة الحاضرة* *és-senét él-hadderéh*.

— La nouvelle Année, l'an

nouveau, *السنة الجديد* *és-senét él-gedydéh*.

ANNEXE (subst.), *ذيل* *déyl*.

ANNONCE, *خبر* *lchaar*, *شعر* *lchabar*, *اخبار* *lkhbar*, *اعلام* *ü'lám*, *نصح* *nash*, *تنبيه* *tenbyéh*.

Il a ANNONCÉ, *خبر* *bachar*, *شعر* *chaar*, *اخبار* *khabbar*, *خبر* *khabar*, *نصح* *nassah*, *علم* *a'llam*.

ANNUEL, *سنوي* *senaouy*.

Doigt ANNULAIRE, *التحتي* *ét-tahaty*.

Il a ANNULÉ, *بطل* *lachá*, *لشا* *battal*, *عدم* *aadam*.

Il a ANOBLI, *شرف* *charaf*.

ANON, *جحش* *djahach*, *dje-hach*, *djihach*.

ANSE d'un vase, ou d'un panier *غلاقه* *gha-láqah*, *أذن* *oudn*, *أذن* *oudnah*.

— Les deux Anses, *أذنين* *oud-neyn*.

ANSE (petite baie), *كرفز صغير* *korfoz saghir*, *جون* *djoun*.

ANTÉCÉDENT, *سابق* *sábeq*, *مقدم* *moqaddem*, pl. *مقدمين* *mo-qaddemyn*.

L'ANTÉCHRIST, *الذجال* *éd-de-djal*.

ANTENNE, *ارتنه* *ar-tenah*, *قلع* *qala'*.

ANTEQUERA (v. d'Esp.), أنتقيرة
Antaqyrah.

ANTÉRIEUR, سالف *sálef*, pl.
sálefyn; متقدم *motqad-*
dem, اولانى *áoulány*.

Dents ANTÉRIEURES (plur.),
أسنان *ésnán él-éhrár*.

ANTÉRIORITÉ, تقدم *teqaddim*

ANTICHAMBRE, ما بين *mábéyn*.

ANTICIPATION, سبق *mousab-*
baq, سبق *sebaq*.

— Par Anticipation, بالمسبق
bil-moussabbaq, فى السبق *fy-'s-*
sebaq.

Il a ANTICIPÉ, سبق *sabbaq*,
تقدم *teqaddem*.

ANTIDOTE, ترياق *teryáq*,
ايارج *daouá*, دوا *taryáq*, طرياق
éyáredj.

ANTIMOINE, كحل *kohol*, *kohl*
(en espagnol *alcohol*).

— Boîte à Antimoine, محله
mekohlah, *mekahlah*.

ANTIOCHE (v. de Syrie), انطاكية
Antákyéh; — natif d'Antioche,
انطاكى *ántáky*,

ANTIPATHIE, عدوة *a'daouéh*,
عدوة *a'douyah*, معانك *ma'ándéh*,
مصادرة *moddâ-*
dedéh, نفرة *nefréh*.

ANTIPATHIQUE, نفرة *a'dou*,
مضاد *moddâded*.

ANTIQUE, قديم *qadym*, plur.
qadymoun, قدماً *qodemâ*;
عتيق *a'tyq*, pl. عتقا *o'teqâ*, *a'teqâ*.

— Plus Antique, اعتق *âa'teq*.

L'ANTIQUITÉ, الزمان القديم
éz-zemân él-qadym, القدم *él-qedm*,
قديم الزمان *él-qadymyéh*,
qadym éz-zemân.

— De toute Antiquité,
من كل زمان *min koll zemân*,
من كل عام *min koll a'dm*.

ANTRE, مغارة *moghârah*, plur.
كهف *maghâyr*, مغر *moghor*,
كهوف *kahf*, *keh*, pl. *kouhouf*.

ANUS, عين الطيس *a'yn ét-tys*,
وراك *a'yn ét-tyz*, عين الطيز
él-fouqy.

ANXIÉTÉ, حيرة *heyrah*.

— Qui est dans l'Anxiété,
حائر *hâyr*, محير *mohyr*.

AORISTE, مضارع *moddârè*.

AOÛT, اغسطس *âghoustous*,
اغسطس *âghoust*, آب *âb*, طباخ
tabbâkh.

Il a APAISÉ, رقيق *raouaq*, سكين
sakkan, تسكن *tesakken*.

Il s'est APAISÉ, سكن *saken*,
غلن *ghalen*.

— Apaise-toi! روق علينا rouq
a'lay-nâ! طيب خاطرک tayyb
khâttr-ak! هدى خلقک hedy
khalq-ak!

— Ma colère est Apaisée,
سكن غضبي suken ghadb-y.

— Depuis une heure le vent s'est
Apaisé, من ساعه غلنت الريح min sâ'a' h ghalenêt êr-ryh.

APANAGE, وقف رزق rezq, ouaqf,
املاك dmlâk.

Il a APÉRÇU, نظر nadar, nader.
nazer, رأى rdâ, rdey, bas-
sar, اشتاق على échte-
laq a'lâ.

APÉRITIF, مفتح فاتح fâtiḥ, me-
fatliḥ, مسهل messahhel.

Il a APETISSÉ, صغر sagghar,
قصر qassar, نقص naqqass.

APHORISME, حكم لاطبا houkm
êl-d'ttebâ.

APHE, بو حمرون bou-hâm-
roun.

Il s'est APITOYÉ, رخصم ra-
ham.

Il a APLANI (rendu uni), سطح
satlah, سهل shahhal, sehhel,
مهمل mehhel, سوا saouâ.

— (facilité), سهل sehhel, تسهيل
tessehhel.

— J'Aplanirai cette Affaire,
نسهل هذا الامر nessehhel hadâ 'l-
amr.

APLANISSEMENT, تسهيل teshyl.

Il a APLATI, بطط battatt,
فطر fattur, وطا ouattâ, دك dakk,
طبع tabaa.

— La balle s'est Aplatie sur sa
poitrine, انطبع الرصاص على صدره
ênteba' 'r-ressâs a'lâ sadr'-ho.

APOCALYPSE, ابوكليسييت âbou-
kalyssyt.

APOGÉE, اوج السماء oudj ês-
semâ.

APOLOGUE, مثل methl, mesl,
pl. امثال âmlhâl, âmsâl.

APOPLEXIE, سكه نقطه noqtah,
soknah, نزول nezoul.

— Attaque d'Apoplexie,
ضرب النقطه darb ên-noqtah.

— Il est mort d'Apoplexie,
فطش من نزول fattech min ne-
zoul.

APOSTASIE, كفر kofar, نكر
neker, شلح choulh.

Il a APOSTASIÉ, شلح chalah
(Voy. Il a ABJURÉ).

APOSTAT, مرتد morted.

APÔSTÈME, معقورة maaqouruh,
قرح qarèh, pl. قروح qerouh (Voyez
ABCÈS).

APOSTOLAT, رسالہ *ressâlêh*, رسولیہ *ressoulyéh*.

APOSTOLIQUE, رسولی *ressouly*.

APOSTROPHE (allocution), خطاب *mokhâttebêh*, خطابه *khittab*.

Il a APOSTROPHE, خطب *khattab*.

APOTHICAIRE, عطار *a'ttâr*, pl. عطارین *a'ttâryn*; شرباتی *chorbâty*, plur. شرباتیہ *chorbâtyéh*; معجونجی *maadjoundjy*, plur. معجونجیہ *maadjoundjyyéh*, بیاع الدوا *beyda'-'d-dâouâ*.

APÔTRE, رسول *ressoul*, *rassoul*, pl. رسل *roussoul*; مرسل *mersel*, *marsel*, هواریین *haoudry*, pl. هواریین *haoudryyn*.

— Mahomet est l'Apôtre de Dieu, محمد رسول الله *Mohammed ressoul Allah*.

— Mahomet est le serviteur de Dieu et son Apôtre, محمد عبد الله ورسوله *Mohammed a'bd-Allah ou-ressoul-ho*.

APOZÈME, طبخه *chorâb*, شراب *tabekhah*.

APPAREIL (cérémonie), زینہ *zeynêh*, عراضہ *a'raddêh*.

— Le pacha fera son entrée avec Appareil, الباشا يدخل في عراضه

êl - bâchâ. yedkhol fy a'râddêh.

— Appareil de guerre, سہمات *mohimât*, بدارک الحرب *tedârrouk êl-harb*.

APPAREMMENT, ظاہر *lâhtrân*, ظاہر علی *a'lâ-'d-dâ-hir*, بلکی *belkey*, ممکن *yemken*.

APPARENCE, ظاہر *dâhir*, *zâhir*, بیان *beyân*.

— En Apparence, علی البیان *a'lâ 'l-beyân*, فی الظاهر *fy-'d-dâhir*, فی البیان *fy-'l-beyân*, فی الوجه *fy-'l-oudjêh*.

— Cela est vrai en Apparence, هذا يلاي الحق *hedâ yelâley 'l-haqq*.

— Il y a Apparence, فيه قابل *fy-h qâbel*.

— Il n'y a pas d'Apparence, ما له علامه *mâ le-ho a'llâmêh*.

APPARENT, ظاہر *zâher*, *dâher*, باين *bâyn*.

Il s'est APPARENTÉ, انتسب *éntesseb*, تقرب *teqareb*.

APPARITEUR, محضر *mohdour*, چاوش *tchâouch*, جاویش *djâouych*, شاویش *châouych*, plur. شاویشیہ *châouychyyéh*.

APPARITION, ظهور *zouhour*,

douhour, روبا *rouyâ*; *beyân*, بيان *tedjoultly*.

APPARTEMENT, بيت *byt*, *béyt*,
pl. بيوت *byout*; أوضة *ôddah*, pl.
أوضات *ôddât*.

APPARTEMENT des femmes,
حرم *hârem*.

APPARTENANCE, تعلقه *taâla-*
gah, pl. تعلقات *taalaqât*; انتساب
intissâb, معاملته *maâmeléh*.

APPARTENANT, متعلق *moteal-*
leq.

Il a APPARTENU, تعلق *taal-*
laq, حق *haqq*, استحق *éstah-*
haq.

— Cela m'Appartient, هذا لي *hadâ l-y*, هذا متاع *hadâ metâ'-y*,
هذا شئ *hadâ ly-ly*, عدا ليلي *hadâ chey-y*.

— Cette maison nous Appar-
tient, هذا الدار لنا *hadâ 'd-dâr*
le-nâ, هذا البيت بتاعنا *hedâ 'l-*
beyt betâa'-nâ.

— A qui Appartient cet habit?
ديهن هذا اللباس *dy-men hadâ*
'l-lebâs, لمن هذا الثواب *li-men*
hadâ 't-thouâb.

— J'ai vu la maison qui lui
Appartient, شفت داره *chouft*

dâr-ho, شفت البيت متاعه *chouft*
êl-beyt metâ'-ho.

— C'est l'épée qui Appartient
à Ahmed, ذا السيوف بتاع أحمد *dd 's-séyf betâ' Ahmed*.

— L'empire du monde n'Ap-
partient qu'à Dieu, ملك
الدنيا مختص لله وحده
moulk éd-dounyâ mokhtass l-îllah
ouahid-ho.

— Cela lui Appartient de
droit, هذا حقه *hâda haqq-ho*,
هذا استحق له *hadâ éstahq le-*
ho.

— Il ne t'Appartient pas de
parler devant le prince, ما يصلح
لك أنك تكلم قدام الأمير
mâ ysléh l-ak énn-ak tekellem qod-
dâm êl-émyr.

— Il ne nous Appartient
pas de décider cette affaire,
ما هو شغلنا أنا نجزم هذا الامر
mâ hou choghl-nâ én-nâ nedjezem
hadâ êl-âmr.

— Il ne vous Appartient pas
d'entrer dans le divan, ما هو
حايز لكم ان تدخلوا عند الديوان
mâ hou háyz le-koum éun tedkho-
loû a'nd éd-dyouân.

Il a APPARU, il est Apparu,

ظہر *dahor, zahar*, ترايا *teriyâ*,
بان *bân*, نجلا *tedjellâ, tedjollâ*.

— Dieu est Apparu à Moïse,
الله تعالى تجلا على موسى *Allah-
Tualâ tedjollâ a'lü Moussâ*.

APPAS, جذبات *djedebât*.

APPAT, تمليق *tem-
lyq*, طغبان *taghbân*.

— Appât pour le poisson,
طعام سنارة *ta'am sonârah*.

Il a APPAUVRI, فقر *faqyar*,
افتقر *éfteqar*, شحل *chahhal*.

Il s'est APPAUVRI, أنقصر *énfa-
qar*.

APPEL, دعوة *da'ouéh*.

— Appel à la prière, اذان *ézân*.

— Appel en justice, مرفعه *mou-
refa'h*.

— Appel d'une sentence,
طلب المجلس *talb él-medjlys*,
استغاث *ístighât*.

Il a APPELÉ, نادى *da'â*, نادى *nadâ*,
ندى *nedâ*, اندعا *éndâ'd*,
عطى *a'yatt*, زعق *zaaq*.

— Appelle-le, اندع له *éndâ'
le-ho*, اعط له *âa'yett leho*; — Ap-
pelle-la, اندع لها *éndâ' le-hâ*.

— Il a Appelé le palefrenier,
نادى السائس *nadâ 's-sâys*.

— Je vais l'Appeler près de toi,
أنا أزعق لك ايسا *ând âzaaq l-ak éyâ-ho*.

— Il a Appelé (nommé), سمى *semmâ*.

— Comment s'Appelle-t-il
اسمه ايش *éy-ch ism-ho?*

— Il a Appelé en justice,
بعث للشرع *baath li-'ch-cherâa*.

APPENDICE, ذيل *deyl*, ضميمه *damyméh*.

Il a APPENDU, علق *a'llaq*.

APPESANTI, مثقل *mötheqqel*.

Il a APPESANTI, ثقل *theqqal*,
theqqel, saqqal.

Il s'est APPESANTI, ثقل *theqal*,
thaqal, saqal.

APPÉTIT, اشتها *ichtihâ*, كانه *gânâh*,
قبله *qabelyéh*.

— Cela aiguise l'Appétit,
هذا عمل الغرض *hadâ a'amel él-
ghard*, هذا يشتهي *hadâ yechte-
hey*.

— Il a de l'Appétit, يشتهي *yechte-
hâ*; تطلب لاكل *tlab él-
âkl*.

— J'ai Appétit, أنا قليل *éndâ
qabyt*.

— Je n'ai point d'Appétit,
نفسى ما تقبل شى *nefs-y'mâ teq-
bel-chy*, اصباح *ésbahat*,

إنا شعبان *énâ chaba'an.*

Il a APPLAUDI, صفق *saffaq*,
نشد *medèh*, مدح *zaqqaf*,
neched.

APPLAUDISSEMENT, تحسين *tahssyn*,
تصفيق *tesfyq.*

APPLICATION, طبقة *deqqéh*,
دقة *tabeqah.*

Il a APPLIQUÉ, طبق *tabaq.*

Il s'est APPLIQUÉ, نصبت *nes-*
sat, نست *nesset*, تقيد *teqeyed*,
صغا *saghâ*, اجتهد *édjtehed*, *égte-*
hed, داوم في *dâouam fy.*

— Il s'est Appliqué à l'étude,
داوم نفسه في التعليم *daouâm nafs-*
ho fy 't-taalyim.

— Appliquez-vous, اياكم بالكم *éyâ-houm bâl'-kour.*

— Il s'est Appliqué (adressé),
وافق *ouáfeg.*

— Ces mots s'Appliquent à
vous, توافق لكم هذا الكلام *touâ-*
fek le-kour hadâ 'l-kelâm.

APPOINT, كسور *kessour.*

APPOINTEMENT, جامكية *djâm-*
kyéh, علوفه *a'loufah.*

— par an, جامكية سنوية *djâm-*
kyéh senaouyéh; — par mois,
مشاهرة *mochaheerah*; — par jour,
موند *mounah.*

Il a APPORTÉ, حمل *hamel*,
جذب *djâh*, دفع *defat*,
جلب *djeleb.*

— Apporte (imp.), جيب *gyb*,
djyb, *guyb.*

— Apporte - moi le savon,
ادفع الصابون إلي *édfa' 's-sâbounéh*
جيب لي الصابون *gyb l-y*
's-sâboun.

— Apporte avec toi un livre,
هات معك كتاب *hât ma'-ak*
kitab.

Il a APPOSÉ le scellé (un cachet),
علم بالختام *a'llam bi-'l-khatem*,
وضع الختم *oueddaa 'l-khatem.*

APPOSITION, وضعه *ouedè'h.*

Il a APOSTÉ, وقف *ouaqqaf.*

APPRÉCIATION, كيه *qeyméh*,
اعتبار *t'tibâr*, ثمن *themn*, *thoumn.*

Il a APPRÉCIÉ, اعتبر *é'teber*,
ثمن *themmen*, اثن *éthmen.*

Il a APPRÉHENDÉ, خاف *khâf*,
خوف *ouakhaf*, فرع *fezaa.*

— J'ai Appréhendé, خفت *khaft.*

— Il a Appréhendé au corps,
قبض *qabadd*, مسك *messekk.*

APPRÉHENSION, خوف *khouf*,
khaouf, *khauf.*

APPRENTI, صانع *sanè'*, تعليم *ta'leym.*

تلميد *mobtedy*, مبتدى *motaulym*,
 تلميد *telamyd*, pl. تلاميد *telamyd*;
 اجرا *adjyr*, pl. اجرا *adjéra*.

تعليم الصنعة *APPRENTISSAGE*,
 تعليم *lea'lym és-senah*.

تدارك *tedàrek*, *tedàrouk*,
 هيكه *hemkeh*, هيكه *henkenéh*,
 حفله *hafleh*.

— Pourquoi sont ces Apprêts?
 ليش هده الحفله *le-ych hadéh el-hafleh*?

Il a APPRÊTÉ, تدارك *tedàrek*,
 دتر *hayyâ*, اذارك *édàrak*,
 حصل *has-sal*, حضر *hadder*,
 قلفط *qalfatt* (d'ou *calfater* en fr.)

— Il a Apprêté ses hardes pour
 partir, قلفط جوابجه تا يروح *qalfatt*
haouâdj-ho tâ yrouh.

Il s'est APPRÊTÉ, شد على *chedd a'lâ*,
 بدى *bedey*, *betlâ*,
 تعلقط *teqalfatt*.

Il a APPRIS (il s'est instruit),
 تعلم *ta'allem*, *ta'alloum*.

— Il a Appris (il a instruit),
 علم *a'llem*, *a'llam*.

— Il a Appris par ouï-dire,
 بلغه *balagh-ho*.

— Il a Appris par cœur, حفظ *hafezz*,
 hafedd.

APPRIVOISÉ, مستانس *mostâ-nis*,
 بيتوتى *beytuty*.

Il a APPRIVOISÉ, انس *âness*,
 استانس *allaf*, والف *ouâlef*,
 استانس *éstânes*.

Il s'est APPRIVOISÉ, تالتى *tâllef*.

APPROBATION, تحسين *tahssyn*,
 تثبيت *tathbyt*, رضا *riddâ*,
 تثبيت *byt*.

APPROCHANT (adj.), قريب *qarib*,
 قرب *qarb*.

— (adv.), قريباً *qarybân*,
 تخميناً *tekhmyân*, نحو *nahou*.

APPROCHE (s. f.), قرب *qorb*,
 (Voyez ACCÈS.)

Il a APPROCHÉ, قرب *qareb*,
 قدم *qaddem*, قرب *qarreb*.

Il s'est APPROCHÉ, قارب *qâreb*,
 اقتراب *éqtereb*, بجانب *djâneb*,
 تقدم على *tegaddam a'lâ*.

— L'hiver s'Approche (est pro-
 che), قارب زمان الشنسا *qâreb zemân éch-chîtâ*.

Il a APPROFONDI (rendu pro-
 fond), عمق *aammaq*, *semmaq*,
 جوف *djaouaf*.

— (au figuré), غاص *ghass*,
 غاطس *ghâtlass*, تبخر *tebahhar*.

— Le juge a Approfondi cette affaire, نظر القاضي في عواقب الامر, *nazar el-qáddy fy a'oudqib él-ámr.*

APPROPRIATION, تسليط *teslytt*, تخصيص *takhsyss.*

Il s'est APPROPRIÉ une chose, تسلط *tessellett*, تملك *temellek.*

Il a APPROUVÉ; قبل *qabel*, استحسب *éstouesseb*, استحسن *éstahssen*, رضى *raddey*, *reddy*, ثبت *thebbet.*

— Ils ont Approuvé, رضوا *reddou.*

APPROVISIONNEMENT, مهنة *mo-himéh*, plur. مهمات *mohimât*; ذخيرة *dakhyréh.*

APPROXIMATION, تخمين *tekh-myn*, *takhmyn.*

APPUI, سند *send*, تسنيد *tes-nyd*, عمد *a'ámqud*, plur. عمد *o'mid.*

APPUYÉ, سنيدي *senyd*, مسند *mousnad*, مسنود *mesnoud*, مركز *merkez*, منجعي *mòndjè'y.*

Il a APPUYÉ, سند *senned*, *sanned*, ركز *rakaz*, عكز *aakaz.*

Il s'est APPUYÉ, سند *sened*, تعكز *éstened*, استند *ésned*, اعكز *taakkaz*, اتكى *éndjà'á*, *étkey.*

— Il s'est Appuyé sur le cousin, اتكى على المحدث *étkey a'lä 'l-mokhaddéh.*

— Il s'est Appuyé sur un bâton, استراح على العصا *ésterâh a'lä 'l-naassâ.*

APRE, حروش *khâm*, *ha-rouch.*

Il est APRE, حرش *hourouch*, *herouch.*

APRÈS, بعد *baad*, *ba'd*, عقب *a'lä baad*, عقب *ougeb*, مورا *mourâ*, *mâurâ*, *mouerà.*

— Après moi, بعدى *bāad-y*, مورا لى *mouerà l-y.*

— Après toi, بعدك *ba'd-ak*, مورا لك *ba'd-ek*, *mouerà l-ak.*

— D'Après, من بعد *min-baad.*

— Après cela, وبعده *ou-ba'd*, ساعة *sâ'ah*, ثم *thoum*, *tsoum*, *soum*, من بعد *baad-ho*, *min-baad;*

— Après cela il est venu, ساعة جاء هو *sâ'ah djââ houé.*

— Après tout cela, بعد هذا كله *baad hadâ koll-ho.*

— L'un Après l'autre, واحد وراء واحد *ouâhed ouerà ouâhed.*

— Une chose Après l'autre,

chy ouerâ شى ورا شى
chy.

— Trois mois Après la fête,
baad él-iïd بعد العيد ثلاثة اشهر
thelathét achhar.

— Après cela ne le fais plus,
ba'd min-ho بعد منه لا يعمل هذا
là taamel hadâ.

APRÈS QUE, ba'd mâ, بعد ما
ba'd-énn, ouqeb عقب ما
mâ.

— Ne dis pas non Après que tu
as dit oui, لا تقل لا بعد ما قلت نعم,
là teqol lâ ba'd mâ qolt na'am.

— Après que tu as frappé,
ba'd énn-ak بعد أنك ضربت
daraht.

APRÈS DEMAIN, بعد بكرأه
ba'd-bokráh, بعد غدوة
ba'd ghadâh, بعد غداة
ba'd ghadâ, بعد غدا
bokrá.

APRÈS DÎNER, ba'd
él-ghodâ, بعد الغدا

APRÈS SOUPER, بعد العشى
ba'd él-a'châ.

APRETÉ, حروشه hourouchah,
harouchéh.

APTE, قابل qâbil.

AQUATIQUE, ماوى mâouy.

— Oiseau Aquatique, طير نهري
teyr nahary.

— Lieu Aquatique, موضع موجل
moudda' moudjel, ومله oudjeléh.

— Machine Aquatique, ساقية
sâqyéh, ناعورة nd'ourah (en espa-
gnol noria.)

AQUEDUC, مكرة migrâh,
migrâh, migréh, سلك selk,
قناة qanâ, قنا sâqyeh; قنا
nâh, pl. قنوات qandouât; قنيه
qanayah, pl. قنيات qanayât,
قناة qenânah, حفيرة hafyréh,
kenâdes dê-'l-mâ. كنادس ذا الما

AQUEUX (Voyez AQUATIQUE).

AQUILON (vent du nord-est),
شارقي مجرج charqy modjerredj.

— vent du nord, هوا شمالي
haouâ chemâly, سماوى samaouy.

ARABE, aarab, a'reb, pl. عربان
a'rbân; عربي a'raby, aaraby.

— Arabe du Désert (Bédouin),
بدوى beilaouy, bedouy.

— L'Arabe lui a dit, قال له الدوى
qâl le-ho 'l-bêdaouy.

— L'Arabe (la langue Arabe),
اللسان العربي él-a'raby,
él-lessân él-a'raby.

— Il ne sait pas l'Arabe,
ما يعرف شى باللسان العربي

ma'juraf-chy be-'l-lessân él-a'raby.

ARABIE, بلد العرب *beled él-A'rab*, بلاد العرب *belâd él-A'rab*, بلاد حران *belâd Haourân.*

— L'Arabie-Heureuse, اليمن *él-Yemen*; — natif de l'Arabie-Heureuse, يمني *yemeny.*

— L'Arabie-Pétrée, الحجاز *él-Hedjâz*, *él-Hegdz*; — natif de l'Arabie-Pétrée, حجازي *hedjâzy*, *hedgzy.*

— L'Arabie-Déserte, البدوية *él-Bedaouyéh.*

— L'Arabie-Intérieure, النجد *én-Nedjd*, *én-Negd.*

— L'Arabie-Supérieure, الشامية *éch-Châmeyéh.*

ARABIQUE, عربي *a'raby.*

ARAIGNÉE, رتيلا *retylah*, رتيلا *retylâ*, غزاله *ghezâléh.*

— Toile d'Araignée, عنكبوت *a'nkebout*, غزل الرتيلا *ghezl ér-retylah*, بيت الغزاله *béyl él-ghezâléh.*

ARATOIRE, فلاحي *fellâhy.*

ARBALÈTE, منجنيق *mendjanyq*, *menganyq*, قوس *qouss.*

Il a été ARBITRE, أنصف *én-saf.*

Il a ARBORÉ, طلع *tallaa*, علق *a'llaq*, *aallaq*, نصب *nesseb.*

— Il a Arboré le pavillon, علق السنجق *a'llaq és-sendjaq*, طلع البنديرة *tallaa 'l-bundyrâh*, نصب البيراق *nesseb él-beyrâq.*

ARBOUSE (fruit de l'Arbousier), ساسنوا *sâs-nou*, بوخنوا *boukhannoû.*

ARBOUSIER, شجرة ذا البوخنوا *chadjrah dê-'l-boukhannoû.*

ARBRE, شجرة *chadjrah*, *chadjarah*, *châgarah*, pl. شجر *chadjar*, *chagar*, اشجار *âchdjâr*, *âchgâr*; سجرة *sadjerah*, pl. اسجار *âsdjâr.*

— Tronc d'Arbre, جذر *djedr*, *gedr*, *guedr.*

ARBRISSEAU, Arbuste, شجيرة *chadjeyrah*, *chagyrah*, نصبه *nesbéh*, pl. نصبات *nesbât*, نصب *nesb.*

ARC, قوس *qaous*, *qous*, plur. أقواس *âqouâss.*

— Arc-boutant, عامود *a'amoud*, pl. عمود *o'mid*, سند *send*, قاعدة *qâ'idéh* (Voyez APPUI).

— Arc-en-ciel, القوس السموي *él-qous és-semaouy*, قوس قدح *qous-qadéh.*

ARCADE, Arceau, قنطرة *qantarâh*, كوس *kous*, كمنزة *kamierâh* (en grec *kamara*).

ARCHANGE, رئيس الملائكة *réys*
رووسا الملائكة *el-meldykah*, pl.
rououssá 'l-meldykah.

ARCHE de pont, قنطرة *qanta-rah*, pl.
قناطر *qandtler*, قناطرة *qen-
nâtterah*; قوس *qous*.

ARCHER, قواس *qaouás*, plur.
قواسه *qaouássáh*, قصد *qassed*,
جابی *djáby*.

ARCHET, زخمه *zakhméh*.

ARCHEVÊCHÉ, مطرنيه *mittranyéh*.

ARCHEVÊQUE, مطران *mittrán*,
pl. مطارنه *mettárnah*.

ARCHIDIACRE, ارشيدياق *ar-
chydyâq*, رئيس الشمامسة *reyyss
éch-chemâmsah*.

ARCHIDONA (v. d'Esp.), ارشدونه
Archidounah, ارجدونه *Ardjidou-
nah*.

ARCHITECTE, بنای *benndy*,
معلم ذا البناء *mohendess*,
maallem dé-'l-bendyah, معمار *mî-
mâr*, شيخ الصنعة *mo'ammer*,
cheykh és-sena'ah.

ARCHITECTURE, علم البناء *eelm
él-bénd*, علم ذا البناء *e'lm dé-'l-be-
nâ*, هندسه *hendlesséh*.

ARCHIVISTE, دفتردار *deflerdâr*,
روزنامچی *rouznâmdjy*.

ARÇON de selle, قربوص *qar-*

bouss, plur. قرابيص *qerâbyss*.

ARCOS (v. d'Esp.), اراكث
Êrâk, حصن ارکش *housn Ar-
koch*.

ARDENT, حامی *haryq*, حریق *hâmy*.

— (passionné), مدود *medoud*.

— Amour Ardent, محبة شديده
mohabbêh chedydéh.

ARDEUR, حراة *harâreh*, حساسه
hassasséh, حاصيه *hâssyéh*.

— Il a eu de l'Ardeur, غوى
ghaouï, gbaquey.

— L'Ardeur du feu, شدة النار
cheddét ên-nâr.

ARDILLON de boucle, زميل *ze-
myl*, بزام *bezâm*.

ARDOISE, قرميل *qarmyl*.

ARÈNE (sable), رمل *raml*.

— (lieu de jouëte), ميدان *meydân*.

ARÊTE de poisson, شوک *chouk*,
chauk, شوکه *choukah*, *choukéh*,
حسکه *heskah*, pl. *hessek*.

ARGENT (métal), فضة *faddah*,
feuddah, *foddah*, نقرة *noqrah*,
سپایک *sebykah*, pl. *se-
bâyk*.

— Limaille d'Argent, قراضه
qorrâddah, *qourrâddah*, قراضه
qo-râddah.

— Vif-Argent, زبيق *zeybaq*.

— Argent (monnaie), فضة *faddah*, دراهم *derâhem*, فلوس *felouss*.

— Bon Argent, صاغ دراهم *derâhem sâgh*, خلص دراهم *derâhem khalass*.

— Mauvais Argent (Argent faux), زغل دراهم *derâhem zaghal*.

— Argent comptant, درهم بالنقد *derhem bé-'n-neqd*, دراهم بالحصر *derâhem bi-'l-hadder*, فلوس بالقبض *felouss be-'l-qabd*.

— L'Argent fait tout dans ce monde, الفضة تقضى كل شيء في الدنيا *él-faddah teqdü koll chyfy-'d-dounyâ*.

— Je n'ai pas d'Argent, ما عنديش فلوس *mâ a'nd-y-chi felouss*.

— L'Argent est rare aujourd'hui dans ce pays, الدراهم اليوم مشحوتة في البلاد قليلا *éd-derâheui él-yaum machhoutah fy-'l-belâd qalyleh*.

ARGILE, فخار *fyekher*, طين *tyn*, فخار *fikhâr*.

ARGUMENT, برهان *borhân*, pl. *borhâyn*; دليل *delyl*, pl. *delîyl*; قياس *qyâss*.

— Argument tranchant
برهان قاطع *borhân qâtte'*.

Il a ARGUMENTÉ, برهن *barhan*, قاس *qâss*, قيس *qayyas*.

ARGUTIE, نكتة *noktah*.

ARIDE, يابس *yâbess*, ناشف *nâchef*, شايح *châyh*.

ARIDITÉ, يبوسة *yeboussah*, نشوفة *nechoufah*.

ARISTOCRATIE, جمهور الكبار *djemhour él-koubâr*.

ARISTOTE (n. pr.), ارسطاطليس *Arestattelys*.

ARITHMÉTICIEN, حساب *has-sâb*, plur. حسابين *hassâbyn*; صاحب الحساب *sâheb él-hissâb*, محتسب *mohtesseb*, plur. حاسب *mohtessebyn*; حاسبين *hâssebyn*, pl. *hâsseb*; رقمجي *raqamdjy*.

ARITHMÉTIQUE, العوبر *él-ghoubar*, علم الحساب *e'lm él-hissâb*, الحساب *e'lm ér-râqam*, علم الراقم *él-hissâbêh*, احتساب *él-ihissâb*, علم العدد *e'lm él-a'ded*.

— Table d'Arithmétique, لوح الحساب *lauh él-hissâb*.

ARLEQUIN, قراقوش *Qarâ-qouch*.

ARMATEUR, صاحب المركب

سولا ذا المركب, *süheb él-merkeb*,
 mouldà dé-'l-merkeb.

ARME, سلاح *selâh*, pl. اسلح *eslâh*,
 اسلحه *eslahah*; تَبَل *neh-bel*.

— Nous ne portons pas d'Armes,
 ما نحن حاملين تَبَل ابداً *mâ nahn hâmelyn nebbel âbadân*.

— Les Armes sont journalières,
 يوم انكسر يوم انتسر *youn ênkesser*,
 يوم يغلب يوم يتغلب *youn yghleb*,
 يوم يenghaleb *youn yenghaleb*.

Il a ARMÉ, سَالِح *sallah*.

Il s'est ARME, تَسَلَّح *tessellah*.

ARMÉE, جند *djend*, *gend*,
 جيش *djych*, pl. جيوش *djyouch*,
 عساكر *a'sker*, pl. عساكر *djoyouch*;
 محلة *a'süker*; محلات *mehallah*, plur.
 محلات *mehallât*.

— Armée navale, عسكر البحر
a'sker él-bahar, ارمادة *ârmâdah*.

— Il est allé à l'Armée,
 راح للعسكر *râh li-'l-ma'sker*.

— Il a levé une Armée,
 جيش *djama' a'skerân*, جمع عسكراً
djayyach.

— Le général a fait marcher
 son Armée contre l'ennemi,
 جَمَز الجنرال بعسكرة على العدو

djemmez él-djenerâl be-a'sker-ho
a'lü 'l-a'dou.

ARMÉNIE, الارمن *él-Armen*,
 بلاد الارمن *belâd él-Armen*,
 ولاية الارمن *oulâyét él-Armen*,
 ارمينية *Armynyah*.

— Bol d'Arménie, طين ارميني
tyn ârmyny.

ARMÉNIEN, ارميني *ârmeny*,
 ارميني *ârmyny*.

ARMISTICE, متاركة *metârekah*,
 حدنة *hadenéh*.

ARMOIRE, خزانة *khazyn*,
 خزانة *khaznah*, خزانه *khezânéh*,
 خزائن *khezâyn*, pl. دولا ب
doulâb, خريستان *khoristân*.

ARMOIRES, علامنه *a'lâméh*,
 نشان *nyehân*.

ARMURIER, سلاججي *selâhdjy*.

AROMATES, عطر *boukhour*,
 طيوب *teyoub*, بهار *behâr*, o'ttr.

— Marchand d'Aromates,
 عطار *a'ttar* (Voyez APOTHIKAIRE).

AROMATIQUE, عطري *o'ltry*,
 طيب *tayeb*.

— Odeur Aromatique, ريحة طيبة
ryhéh taybéh.

ARPENT, فدان *seddân*.

ARPENTAGE, تقدير *qyâs*, قياس
teqdyr.

Il a ARPENTÉ, قيس qayyas,
قدر qaddar.

ARPENTEUR, قياس qayyas,
مهندس mehendess.

ARQUEBUSE, مكحلة mekehelah,
مكحلة mokéhlah, توفنك toufenk.

ARQUEBUSIER, توفنكجي tou-
fenkdjy.

Il a ARRACHÉ, استصل estessal,
قاع qalaa; معط maat, نتف netef,
زول zaoual, zoual, زال zâl, زول
refad, rased, نهب neheb, nahab,
خطف ekhradj, نثر nether, خطف
khâttaf.

ARRACHEMENT, استصال istis-
sâl, نتف nitf, اخراج ikhrâdj,
زول zoul, زول refd, rased.

ARRACHYD (n. pr.), الرشيد ér-
Rachyd.

ARRAGON (pr. d'Esp.), ارغون.
Arghoun.

Il a ARRAISONNÉ (t. de mar.),
نام nâdem, طلب الباسبرت ta-
lab êl-bâsbort.

Il a ARRANGÉ, رتب reteb, ra-
tab, رستق restag, صفق saff,
ملل melal, شور chaouâr, نصب
nassab, ندم nedem.

— J'ai Arrangé, ملّيت melleyt.

— Il a Arrangé une affaire,
استعهد éta'hed.

ARRANGEMENT, ترتيب tertyb,
صفق saff, pl. صفوف sousouf,
ملل mellèh, millèh.

— Arrangement d'une affaire,
معاهد mo'âhedah, تاويل táouyl.

— Ils ont pris un Arrange-
ment entre eux, تاولوا بينهم táouc-
louî bayn-houm (Voyez Ils se sont
ACCORDÉS).

ARRÉRAGES, باقى bâqy.

ARRESTATION, احتباس ihtî-
bâss.

ARRÊT (sentence), حكم houkm,
hekoum, حكم شرع houkm-chera'.

— (ordonnance), امر âmr,
اقضية qaddâ, pl. فرض fard,
قضا qaddâ, pl. قضيه âqdyah, âqdyéh.

— Il a rendu un Arrêt, قضا
qaddâ.

— Temps d'Arrêt, اقامة iqâ-
mèh.

ARRÊTÉ (emprisonné), محبوس
mahbouss.

Un ARRÊTÉ (Voyez ARRÊT,
— ordonnance).

Il a ARRÊTÉ (ordonné), امر
âmar, âmer, قضا qaddâ, قضى
qaddâ, qaddey, فرض feradd.

— Il a Arrêté (fait rester),
وقف ouaqqaf.

Il s'est ARRÊTÉ, وقف *ouaqaf*,
إقام *eqâm*, سكن *saken*, صبر *subar*,
برك *barak*.

— Arrête-toi! استكن *ésteken*,
اصبر *dsbour*, قف لي *qef l-y*.

— Il s'est Arrêté en chemin,
واقف بالطريق *ouaqaf bi-'t-taryk*,
إقام بالسكة *âqâm be-'s-sekkeh*.

— Cette drogue Arrête l'hé-
morragie, هذا الدوا يقطع الدم *hadâ 'd-daouâ yeqtaa 'd-damm*,
هذا يبطل الرعف *hadâ ybattel ér-
raaf*.

— La fièvre s'est Arrêtée,
انقطعت السخونة *énqetaat. és-se-
khounéh*.

ARRÊTE-BŒUF (pl.), شويق *chebouyq*.

ARRHES, عرابون *a'râboun*,
سلف *self*; رعبون *raaboun*.

Il a ARRHÉ, عربن *a'rben*.

L'ARRIÈRE d'un vaisseau, قح *qadj*,
قح ذا المركب *baubah*, موخر ذا المركب *qatch dé-'l-merkeb*,
موخر *moukhar dé-'l-merkeb*.

En ARRIÈRE, وارا *ouerâ*,
من ورا *min-ouerâ*,
على خلف *a'lü khalf*.

— En Arrière de toi, وراك *ouerak*,
ورامنك *khalfak*.

ouerâ minn-ak, خاف منك *khalf
minn-ak*, على خلفك *a'lü khalf-
ak*, على ظهرك *a'lü dohr-ak*.

ARRIÈRE-FAIX, حول *houla*.

ARRIÈRE-GARDE, سجد ذا العسكر *sahah dé-'l-aasker*,
المحلة لا خرايه *él-mehalléh él-âkhrányéh*,
ذا العسكر *moukhar dé-'l-a'sker*.

ARRIÈRE-SAISON, لقيس *le-
qyss*.

— Fruit d'Arrière - Saison',
فاكه لقيسه *fakyéh léqysséh*, plur.
قواكي لقيسه *feouâky legysséh*.

ARRIMAGE, اصطف *lstif*.

Il a ARRIMÉ, اصطف *éstaff*.

Il est ARRIVÉ, حصل *hassel*,
جا *ouassel, ouassal, ouessel*,
ورد *djâ, ouered*.

— Il faut que j'Arrive à la ville
بدي نحصل *bedd-y nehassel él-medynéh qabl él-
leyl*.

— Il est Arrivé à temps,
جا في وقته *djâ fy ouagt-ho*.

— Il est Arrivé (échu), أصاب *âssâb*,
جری *hassel, djerâ*,
عرض *oueqaa, ouaqè'*,
وقع *redd*.

— Cela est Arrivé, هذا وقع *hadâ ouaqâ*, عرض هذا *hadâ aaredâ*.

— Vous n'avez pas su ce qui est Arrivé, ما عرفتوا ايش وقع *mâ a'raftou éy-ch ouaqaa*.

— Il peut Arriver que, يمكن الوقوع ان *yemken el-ouqou' énn*.

— Que lui est-il Arrivé? ايش جرى له *éy-ch djerâ le-ho?* ايش صار له *éy-ch sâr le-ho?*

— C'est ce qui Arrive d'ordinaire, هذا الجارى غالب *hadâ el-djâry ghâleb*.

— Cela n'est jamais Arrivé, هذا ما جرى هذا *qatt âbâdân mâ djerâ hadâ*.

— Arrive ce qui pourra ! كيف ما يصير *kyf mâ yssyr!*

ARRIVÉE, ورود *oussoul*, وصول *ouroud*, مجى *medjy, megy*.

— A son Arrivée, عند وصوله *a'nd oussoul-ho*.

ARROGANCE, غرور *ghouroir*, مغرورة *maghrourah*, كبرياء *ki-bryâ*.

ARROGANT, مغرور *maghrour*, متكبر *motkabber*, جعيس *dja'yss*, غا'yss.

Il s'est ARROGÉ, دعا نفسه *da'â nefs-ho*.

— Il s'est Arrogé l'empire, دعا نفسه فى السلطنة *da'â nefs-ho fy-'s-soultanéh*.

ARRONDI, مدور *modaouer*, منخرط *mokharratt*.

Il a ARRONDI, دور *daouar*, خرط *kharratt*.

ARRONDISSEMENT (action d'arrondir), تدوير *tedouyr*.

— (district), ولاية *oulâyéh*.

ARROSÉ, موشوش *mouschy*, مسقى *merchouch*.

— Terre Arrosée, مسمى *mousny, mesney, misny*.

Il a ARROSÉ, سقى *saqqû*, راش *tesaqquey*, تسقى *ésqû*, رش *râch, rach*.

ARROSEMENT, تسقيه *tsqâ*, اسقا *tesqyéh*.

ARROSOIR, مرايشه *moraychéh*.

ARSENAL, دار السلاح *dâr és-selâh*, دار سلاح *dâr 'selâh*,

خزانة السلاح *khézanét' és-selâh*, ترسته *térsenal*, ترصانه *tersánah*.

— Arsenal nautique, متجرة *mendjerah*.

ARSENIC, شليمان *cheleymân*, زرينخ *zernykh*.

ART, صنعة *senā'ah*, صناعة *senā'ah*, صنایع *senāya'*.

— Les Arts mécaniques, صنایع واطیه *senāya' ouāṭṭyéh*.

— Les Arts libéraux, صنایع علیه *senāya' a'lyéh*, صنایع شریفیه *senāyah cheryfyéh*.

ARTÈRE, عرق *eurq*, عرق *eerq*, عرق *aarq*, شریان *cheryán*, pl. شراین *cherāyn*.

ARTICHAUT, کرشوف *karchouf* (en ital. *carcioffo*), خرشوف *khar-chouf*, plur. خرشوف *khorchef*; عکوب *a'kouh*.

ARTICLE de traité, شرط *charl*, شرط *chert*, pl. شروط *cheroutt*, *chouroutt*; فصل *fasl*, pl. فصول *foussoul*.

— de livre, قسم *qesm*, plur. اقسام *éqsám*; فصل *fasl*,

— de foi, قاعدة کلامان *qā'idét*, اعتقاد *él-ímdn*, pl. قواعد *qaouā'id*; اعتقادات *i'tiqādāt*.

— de merchandise, جنس *djens*, جنوس *djenouss*, pl. شكل *chikl*, اشكال *dchkál*.

¹ — Quels Articles tiens-tu? فی ایش من سلعه تنخالط انت *fy éy-ch min sela'ah tekhálett ént*.

الالف واللام

ARTICULATION (jointure des os), مفصل *mafsál*, مفصّل *mefassal*.

— Il a ARTICULÉ, لفظ *lofed*, لافز *lasezz*.

ARTIFICE (ruse), حيلة *hyleh*, مکر *mekr*, مکار *mekar*, مکر *mekkar*, غش *ghech*, غر *gharr*, شیطنة *cheyttaneh*, تلبیس *telbyss*.

ARTIFICIEL, مصنع *moussanne'*; مصنوع *masnou*, عملي *a'mely*, معمول *ma'moul*, شغل *chagghal*, معمر بصنعة *a'aryéty*, عاريتي *ma'-mour be-sena'ah*.

ARTILLERIE, مدفع *medfaa*, مدافع *madfa'*, pl. مدافع *meddfè'*.

— Commandant de l'Artillerie, واقف على المدافع *ouâqef a'lä 'l-meddfè'*.

Mât d'ARTIMON (mât de l'arrière), الصاري الثالث *és-sâry él-thalith*, الصاري الآخر *és-sâry él-âkher*.

ARTISAN, صانع *sânè'*, صناع *sanná'*; صناعجي *sanâ'adji*.

— Artisans, اهل الصناعة *éhel és-sanâ'ah*, اهل الحرفة *éhel él-horfa'h*, اصحاب الحرف *éshab él-horref*.

ARTISTE, معروف *maaref*.

ARTISTEMENT, بالمعرفة *bé-'l-*



maarefeh, بـصنعـه *be-sen'a'ah*.

Tu As, عندك *a'nd-ak* (en s'adressant à un homme); عندك *a'nd-ek*, عندكي *a'nde-ky* (en s'adressant à une femme).

— Tu As deux écus, عندك ريالين *a'nd-ak ryâléyn*, عندك مشقالين *a'nd-ak metsqûléyn*.

— As-tu? عندك *éy-a'nd-ak*, عندك *a'nd-ak éy*.

— As-tu de l'argent, عندك شـيـi دراهم *a'nd-ak-chy derâhem*.

— As-tu des dattes? عندك ثمر *éy a'nd-ak thamr*? عندك شي بلع *a'nd-ak-chy balaa*.

— Tu As été, كنت *kount*, كنت *kont*, أنت كنت *ént kont* (en s'adressant à un homme); كنتي *kounty*, أنتي كنتي *énty konty*, أنت كنت *énti kounti* (en s'adressant à une femme).

— Fille, où As-tu été? يا بنت كنتي فاين *yâ bent, konty fééyn*?

Il a pris de l'ASCENDANT, تسلط *tessellett*, كبر حالة *raouess*, كبر حاله *kubbar hâl-ho*.

ASCENSION (action de monter), صعود *sa'oud*, صعود *sou'oud*, طلوع

toulou', صعود *massaoud*.

— L'Ascension (fête des chrétiens), عيد العود *e'yd és-sa'oud*, صعود المسيح *sa'oud él-Messyh*.

— L'Ascension de Mahomet, المعراج *él-mi'râdj*.

ASCÉTIQUE, تصقوفي *tessa'oufy*.

ASIATIQUE, شرقي *cherqy*.

ASIE, بلد الشرق *Assyâ*, آسيا *beled éch-cherq*.

— Asie - Mineure, اناطوليه *Anattoulyah*.

ASILE, حرمه *hourmah*.

ASPECT, تـطـلـيـعـ نظر *nedr, nezr*, تطليع *'lettly'*, منظر *monder, monzer* (Voy. APPARENCE).

ASPERGE, سـكـومـ *sekkoum, sik-koum*, هليون *hal'oun*.

Il a ASPERGÉ, رش *râch*, رش *rach*.

ASPERSOIR, مرشه *morachéh, pl.* مرشات *morachât*, مرش *merach*, قمقم *qomqom* (Voyez ARROSOIR).

ASPIC (serpent), أفعـا *âfa'â*, أفعـا *âfa'ây*, حيه *hayéh*, لفعـا *le-fa'ah*, حنش *hinch*.

ASPIRANT, طالب *tâleb*.

Il a ASPIRÉ l'air, تنفس *tenef-fes*, تمنششق الهواء *tenecheq él-haoud*.

— Il a Aspiré à une chose,

طلب *qassad ilä chy*, قصد الى شى
talub, اشتاق الى *échtâq ilü*.

Aspre (menue monnaie dont la
piastre turke contient 120), افچه
âqtchah.

ASSA-FÉTIDA (pl.), خيل *khayl*,

ASSAILLANT, هاجم *hâdjem*,

مهاصر *mohasser*, زادم *zâdem*.

Il a ASSAILLI, هجم *hadjam*,
hedjem, هجهم *heguem*, جارب *hâreb*,
قجم *qaham*, حصر *ghâr*, غار
dakar.

— Le loup a Assailli le bœuf,
الديب فحم على البقر *éd-dyh qa-*
ham a'lü 'l-baqar.

ASSAISONNÉ, متبيل *motabbel*,
مطبوخ *matboukh*.

— Mal Assaisonné, مسلوق
maslouq.

Il a ASSAISONNÉ, طبخ *tabakh*,
دسم *dessem*, توبل *toubel*, تبل *tabbel*.

ASSAISONNEMENT, تطيب *tat-*
tyyb, تربيه *terbyéh*, طبخ *tabkh*,
تابل *tâbel*, pl. توابل *teouâbel*.

ASSASSIN, قاتل *qâtel*, *qâtîl*, pl.
قتال *qottâl*.

ASSASSINAT, قتل *qatl*.

Il a ASSASSINÉ, قتل *qatal*,
qatel.

il a été Assassiné, قتل *qotel*,
انقتل *énqetel*.

ASSAUT, هجوم *lioudjoum*, *he-*
djoum, هجمه *hedjméh*, *hedjmah*,
زدمه *zedmah*, *zedméh*.

— Il a donné l'Assaut, زدم
zedem (Voyez Il a ASSAILLI).

ASSEMBLAGE, مجمع *medjmaa*,
megmau (en français *megmat*, t. de
chimie), اجتماع *idjtimâa'*, اختلاط
ihhtilâtt.

Il a ASSEMBLÉ, جمع *djamaa*,
لم *lamm*.

Il s'est ASSEMBLÉ (il a été As-
semblé), اجتماع *édjtama'*, égte-
ma', تجمع *tedjma'*, *tegmâ'*, تلمم
telemmem.

— Le conseil s'est Assemblé,
اجتمع الديوان *édjtama' 'd-*
dyouân.

— Ils se sont Assemblés,
تلمموا *telem-*
memou, اجتمعوا *édjtema'ou*.

ASSEMBLÉE, محفل *mohafel*, pl.
محافل *mohâfil*, جمع *djema'h*, gue-
ma'ah, جعاه *djemâ'ah*, gue-
mâ'ah, جعيه *djema'yéh*, مجلس
meqlis, *medjlis*.

— Assemblée de cheyks, مشيخه
mechaykhah, مشيوخا *macheyoukhâ*.

ASSENTIMENT, *ho, riddd.*

ASSESEUR (adjoint d'un juge) ,
محضر القاضي *mohadder él-qâd-*
dy.

Il a ASSERVİ, فتنه *dssar*, فتوح
fatah, استعبد *'sta'bed*, غلب *ghalub*.

ASSERVISSEMENT, أسيرة *dssyreh*,
استعداد *isti'bdd*.

ASSEZ, *bess*, يَكْفَى *yekfy*,
relsey, كَفِيًّا *kafyân*, بِاَلْكَفَايَةِ *bi-*
'l-kefâyetih.

— C'est Assez, يَكْفَى *yekfâ, yek-*
fâ, يَقْدَرُ *yéqadd*, اخْلَصْ *ékhldss*,
 خَلَصْ *khalâss*, بَرَكَهْ *berekéh*,
 فَضِّلْنِي *sodd-ny*.

ASSIDU, مہارس *memâress*,
 مواظب *moudddeb*, مواظب *mou-*
adddeb, *moudzzeb*, دایم *dâym*,
 مداوم *modâouem*, *moddoun*, ملازم
molâzem.

Il a été Assidu, **ouad-**
deb, **ouazzeb**, **ouaddab**, **دام**
clâm, **ddouam**, **مارس** **mdres.**

ASSIDUITÉ, مواظبه *mouâdde-
bêh*, مواظبه *mouâddebeh*, *mouâz-
ze'êh*, مداومه *modâoumêh*, ملازمه
moldzemêh, منلازمه *menldzemêh*,
جهد *djehed*, *djehd*.

ASSIÉGÉ, محصور mahissour, pl.
محسورين mahissouryn.

Il a ASSIÉGÉ, *حصر* *hassar*,
حاصر *hassser*.

ASSIÉGEANT, محاصر *mohâsser*,
pl. محاصرين *mohâsseryn*; محصر
mohasser, pl. محصرين *mohes-*
seryn.

— Les Assiégeans ont levé le
siège, المحاصرين تركوا الحصار,
el-mohasseryn tarakou l-hissâr.

ASSIETTE (plat), صحن *sahan*,
pl. صحنون *sohoun*; طبق *tabaq*,
صحنه *sohafah*, سينيّه *sy-*
tyeh.

— (position), حال *tarh*, طرح
hāl.

ASSIGNATION, حواله *haoudléh*,
نسبه *nisbéh*, تخصیص *takhssyss*,
تعیین *ta'yyn*.

Il a ASSIGNÉ, حَوْل *haoual*,
نَسَب *nesseb*.

ASSIMILATION, تَشْيِيل *temthyl*,
temsyl, تَشْيِيه *techbyeh*.

Il a ASSIMILÉ, شَبَّهَ *chabbah*,
chebbah, حَسَبَ بِحَالٍ *hesscb be-*
hál.

—Tu Assimilestous les hommes
à toi, **تَحْسِبُ كُلَّ النَّاسِ بِحَالِكَ**
tehseb koll ên-nâs be-hâl-ak.

Assis, جالس *djâlis*, *gâlis*,
جالس *gâlis*, قاعد *qâ'id*.

Il a Assis (placé), وضع ouad-du'.

Il s'est Assis, قعد qaad, جلس djeless, djeliss, gueless, djaless, شالس gáless.

— Je suis Assis, انا جالس ána djális.

— J'étais Assis, انا كنت جالس ána kont djális.

— Assieds-toi! أقعد áqo'd.

— Assieds-toi un instant, Assieds-toi un instant, اجلس أوكان ádjlis áouekán.

ASSISTANCE (présence), حضر houddour, حضرة hadderéh, حضور houddour.

— L'Assistance (les gens présents), جمع الحاضرين djema' 'l-hádderyn, السامعين és-sáma'yn, الواقفين él-ouáqefyn.

— (secours), عونé imdád, امداد (secours), عونé a'ounéh, أعانه é'áneh, عون a'oun, معونه ma'ounéh.

ASSISTANT (présent), حاضر hádder, plur. حاضرين hádderyn; موجود moudjoud, plur. موجودين moudjoudyn.

Il a Assisté (il a été présent), حضر haddar, hadder

— (il a aidé), عان a'án; ساعد sa'ad (Voyez Il a AIDÉ).

— Que Dieu t'Assiste ! الله يساعد لك Allah yssá'ad la-k !

— Les grands doivent Assister le pauvre, الدولتليه يعضدوا الفقير éd-douletlyéh ya'ddedoul 'l-faqyr.

ASSOCIATION, شركة cherkéh.

ASSOCIÉ, شريك cheryk, plur. اشراك áchrák.

Il a ASSOCIÉ, شرك charrak, تشارك techárek.

— Il a été Associé, شرك che-rek, انشرك écherek.

Il s'est ASSOCIÉ, اشرك éch-req, اشترك échterek.

ASSOMMÉ, مرضوض merdoudd.

Il a ASSOMMÉ, رضى radd.

— L'archer a Assommé les paysans à coups de bâton , القواس رضى الفلاحين بالعصايه él-qaouás radd él-felláhyen be-'l-a'ssáyéh.

L'ASSOMPTION (fête des chrétiens), عيد مريم e'yd Meryam, عيد العذرا e'yd él-a'drá, عيد ذا اللا مريم e'yd dé lélá Meryem, عيد السيكل e'yd és-séy-déh.

Bien ASSORTI, متكفى من كل شى mothakffy min koll chy.

Il a ASSORTI, كَفَا *kaffû*, اتبع بعض *étbaadd*.

ASSORTIMENT, تبعيض *teba'ydd*.
— Assortiment de marchandises, البضاعة تبعيض *teba'ydd él-boddâ'ah*.

— Des Assortimens, اجناس *édjndâs*, انوا *énouâ*.

ASSOUPÏ, نعان *naassûn*, pl. نعانين *naassânyn*; ناعس *nâ'is*, مستنيم *mostenym*, *mostenaym*.

Il s'est ASSOUPÏ, نعنس *naass*, استنام *kabâ*, استعس *éstena's*, *éstenâm*.

Il a ASSOUPÏ, طفى *tafâ*, *tafey*, طفا *tafâ*.

ASSOUPISSEMENT, نعس *ne'ess*, نوم *noum*, *naum*.

Il a ASSOUPÏ, لين *leyyen*

Il a ASSOURDI, صور *suouar*.

ASSOUVI, شعبان *chaba'an*.

Il a ASSOUVI, اشبع *échbaa*.

— Il a Assouvi ses désirs, شهواته اشبع *échba' chehouât-ho*, شهوته تبع *tabaa chehout-ho*.

— Il a été Assouvi, شبع *chou-bè'*, *chabaa*.

Il a ASSUJÉTI (soumis), (Voyez Il a ASSERVI).

— (Il a Attaché, Affermi), (Voyez ces mots).

— (il a forcé), الزم *élzem*.

— Ils se sont Assujétis à cela, الزموا حالهم بهذا *élzemoû hal-houm be-hadâ*.

— Nous ne voulons pas nous Assujétir à cela, ما نريد نقيّد نفوسنا فى هذا *mâ neryd neqyyd nefous-nâ fy hadâ*.

ASSURANCE (certitude), اعتماد *t'imâd*.

— (hardiesse), جسارة *djessâreh*, قوة *qououéh*.

ASSURÉ (affermi), ثابت *thâbet*.

— (certain), صحيح *sahyh*, محقق مقرر أمين *âmyn*, *moqerrar*, *mohaqqeq*.

Il a ASSURÉ (affermi), قوى *qaouû*, *qaouey* (Voyez Il a AFFERMÏ).

— (certifié), يقن *yeqqen* (Voyez Il a AFFIRMÉ).

Il est ASSURÉ (affermi), ثبت *thobet*, *thebet*.

— (certain), يقن *teyeqqen*, تحقق *tehaqqeq*.

— Je suis Assuré qu'il l'a frappé, صح عندى ان ضربه *sahh a'nd-y énn darab-ho*.

ASSURÉMENT, ظغرى *doghry*.

بصحيح *be-sahyh*, بالصحيح *be-sahyh*.

ASSYRIE (pays d'Asie), بلاد اثور, *belad Athour*, *belâd Assour*.

ASSYRIEN, اثورى *athoury*, *assoury*.

ASTHMATIQUE, ضايق النفس *dâyq ên-nefs*, حاشيان *hâchyân*.

— Il est Asthmatique, حشى *hachü*, *hachey*.

ASTHME, قدفة *qadfa*, ضيق النفس *deyq ên-nefs*, *dyq ên-nefs*.

ASTRE, نجم *nedjm*, *negm*, *nidjm*, pl. نجوم *nedjoum*, *negoum*, *noudjoum*, *nougoum*, نجم *noudjm*, *nougm*; كواكب *koukâb*, pl. كواكب *keouâkeb*; نجمة *nedjméh*, *nigméh*.

Il a ASTREINT, جبر *zaouar*, زور *djebber*.

ASTROLABE, اسطرلاب *âstorlâb*, *oustourlâb*, حناية *henâyéh*.

ASTROLOGIE, منجمه *mendjeméh*, *mouredjeméh*, علم النجوم *e'lm ên-nedjoum*, علم التنجيم *e'lm êt-tendjym*.

ASTROLOGUE, منجم *mouredjem*, *mounegguem*, فلكى *feleky*.

ASTRONOME (V. ASTROLOGUE).

ASTRONOMIE, علم الفلك *elîm el-felek*, هندسه *hendesséh*, هيه *hayéh*, *heyéh*, هياة *haydh* (Voyez ASTROLOGIE).

ASTUCE, حيله *héyléh*.

ASTUCIEUX, حيل *héyl*, اهيل *âhyl*.

ATELIER, معمرة *maamerah*, دار العمل *dâr el-a'mel*.

— Atelier de teneur, دار الدبع *dâr éd-dabgh*, *dâr éd-dabagh*.

— Atelier monétaire, دار السكة *dâr és-sikkah* (d'où vient *sequin*).

— Atelier de constructions maritimes (Voyez ARSENAL).

ATLAS (montagne d'Afrique), درن *djebel Deren*, جبل درن *Djebel*.

ATMOSPHERE, فلك *felek*, pl. افلاك *âflâk*, *êflâk*, هوا *haouâ*.

ATÔME, درة *derreh*, شمة *chemméh*, غبار *ghaberah*, pl. غبار *ghobâr*.

ATOUR, زينة *zéynéh*, pl. زينات *zeynât*; زخرفة *zakhrefah*, ترفيف *teryf*, مروة *mèrouaqéh*.

Une ATTACHE, ربط *rabt*, بند *band*, زر *zerr*.

— Une Attache de chameaux, كركرة *kirkeréh*, *kirkiréh*.

ATTACHÉ, مربوط *marboutt*,
معلق *mo'allaq*.

Il a ATTACHÉ, ربط *a'llaq*, ربط *rabatt*, كرزى *kazaq*, جمع *djama'*,
djema', لز *lazz*.

Il s'est ATTACHÉ, (Voyez Il a ADHÉRÉ).

— (au figuré), تعلق *te'allaq*;
غوى خطرته *teqarreb*, تقرب *ghaouil khattr-ho*.

— Attachez-vous à la vertu,
اتقربوا للفضل *étqarreboul li-'l-faddl*.

— Il se l'est Attachée (au fig.),
حاشيتها ضم الى *damm illä hä-*
chyét-hä.

— Le général se l'est Attaché
et l'a comblé d'égards, ضمته
الجنرال الى حاشيته واكرمه
damm-ho 'l-djénéräl illä hächyét-ho
ou-ékrem-ho.

ATTACHEMENT (affection), (V.
AMITIÉ).

— (action d'attacher, lien),
ربط *a'llaqah*, ربطه *rebtah*, ربط *rabt*.

ATTAQUANT, غتارى *gházy*,
حارب *háreb*.

ATTAQUE (s. f.), محاربة *mohá-*
rebéh, هجوم *mounazd'ah*, منازعه
houljoum, تسخير *teskhyr*, حملة *ham-*
léh, غزوة *ghazavuéh* (Voy. ASSAUT).

ATTAQUÉ, مغزو *maghzou*.

Il a ATTAQUÉ, سحر *ghazá*, سحر *sukhar*, نازع *názaa*, حارب *há-*
reb, هجوم *hadjam*, حوش *haouach*,
نقر *naqqaz*.

— Il m'a Attaqué le premier,
هو نقرنى بالاول *houe naqqaz-ny*
be-'l-âouel.

— J'ai Attaqué l'ennemi,
غزوت العدو *ghazeouél él-adou*.

— Nous avons Attaqué vive-
ment, غزونا شدا *ghazaoundä chid-*
dän.

— Vous Attaquerez aujour-
d'hui, تغزوا النهار ده *teghzoil én-*
nahâr-déh.

— Attaque! (imperat.) اغزى
ôghzy, éghzy.

— Il est Attaqué, يغزى *byogh-*
zey.

— Il a été Attaqué d'une mala-
die, هو ابتلا بالوجعه *houe ébtelâ*
bi-'l-oudja'ah.

Il est Attaqué de pulmonie,
هو بيستحس في وجع الريحه *houe*
byestahass fy oudja' 'r-ryéh.

Il a ATTEINT, باغ *balagh*, لحق *lahaq*, طال *tâl*, حصل *hassel*,
نال *djalâb*, جلب *nâl*.

— Je ne puis pas y Atteindre,

ما اقدر اطول الى هذا *má dǧdar*
attoul ilü hadá.

— Il a Atteint le but ,

صاب نشان *sab nichán.*

— La science ne s'Atteint pas
avec le désir , العلم لا يباغ بالتمنى ,
él-e'lm lá j'oublegh be-'t-temounny.

Il a ATTELÉ des bœufs , اقرن
éqren.

Il a ATTENDRI , رقيق *raqq* , لين
leyyen , سخي *sakkhaf.*

ATTENDRISSANT , مستحق *mo-*
sakkhef.

ATTENDRISSEMENT , تليين *te-*
leyyen , تسخيه *tessekkhyéh* , رقة
reqqéh , رقيق *riqqah.*

Il a ATTENDU , انتظر *éntedar* ,
استانى *éstandar* , استنظر *éstandar* ,
éstánä , استانى *éstáunü* , إستنن *ésténnü* ,
استنا *éstanná* , صبر *sabar.*

— Attends ! (imp.) استنى *és-*
tannü ! أصبر *ósbour* !

— Pourquoi m'as-tu laissé At-
tendre ? علايش حيتنى : استنا ؟
a'lé y-ch khalleyl-ny éstanné ?

— Attends jusqu'à demain ,
أصبر حتى غدوة *ósbour hattü gha-*
douéh , قف الى بكرة *qeff llü*
bokrah.

— Attends un peu , أصبر شوية

طول روحسك *óslour chouyéh* ,
تعووق شوية *ta'ouaq*
choyéh.

— J'Attends qu'il vienne ,
أنا قاعد فى انتظاره *énd qá'id fy*
intidár-ho.

— Nous vous avons fait At-
tendre , عوقناكم *a'oueqná-koum.*

— Il m'a fait Attendre à
sa porte pendant trois heures ,
وقفنى على بابه ثلاث ساعات
ouaqqaf-ny a'lü báb-ho thelath
sd'dt.

— Ils'Attend à cela , هو مترجى فيه
houe meterdjy fy-li.

ATTENTAT , اثم *áthem* , نفاق
nefdq , مجاسرة *modjás-*
seréh , تجسس *tedjessour.*

ATTENTE , انتظار *intidár* , إنتي-
زأر *zár* , تأمل *ámil* , تأمل *támyl.*

— Frustré de son Attente ,
خايب من امله *kháyl min ámil-ho* ;
مايس من تأمله *náys min támil-*
ho.

Il a ATTENTÉ , تجاسر *tadjás-*
ser.

ATTENTIF , مقيد *mouqayyed.*

ATTENTION , بال *bál* , نصته *nes-*
téh , تقيد *teqayyed* , تقيد *teqyd* ,
دقة *deqqéh* , دقة *diqqéh.*

— Il a fait Attention , نصت *nesset*, رڤ بڤل *saghal*, رڤ بڤل *redd bail*.

— Faites Attention ! اعطوا نصته *â'tlou nestéh*!

— Ce discours mérite Attention, هذا القول استاهل رڤان البال *hadâ 'l-qout éstâhel reddân êl-bâl*.

Il a ATTÉNUÉ , سحق *sahaq*.

ATTESTATION, شهادة *chehâ-déh*, مشهادة *techehâdéh*, مشهادة *mechehâdéh*, اعلان *l'ân*.

Il a ATTESTÉ (rendu témoignage), شهد *chahad*.

— Il a Attesté (pris à témoin), استشهد *éstachehad*.

— J'Atteste Dieu et son prophète , نستشهد الله ورسوله *nes-techehed Allah ou-ressoul-ho*.

— Il a Attesté les assistants, طلب الشهادة من الواقفين *ta-lab éc.-chehâdéh min êl-oudqefyn*.

ATTIÉDI, فاتر *fâtir*.

Il a ATTIÉDI, فتر *fattar*.

Il s'est ATTIÉDI, فتر *fatar*, *feter*.

— (au figuré), ارتخا *értekhâ*, تكاسل *tekâssel*.

ATTIRAIL, تدارك *âlat*.

حرايسج *teârouk*, تغل *tegel*, حرايسج *haouâdj*, مهمات *mohimât*.

Il a ATTIRÉ, جاب *djeleb*, جذب *djedeb*, لقط *djezeb*, لقط *laqatt*.

— Il a été Attiré, اجتذب *édj-tedeb*.

— L'aimant Attire le fer, المغناطيس يلقط الحديد *êl-magh-nâttys yelqolt êl-hadyd*.

Il a ATTISÉ le feu, علق النار *a'llaq ên-nâr*, ولىع *chaal*, ولىع *ouellaa*.

ATTITUDE, وضع *oudlè'*, حال *hâl*, قيام *qyâm*.

ATTOUchement, مس *mess*, لمس *lemes*, لمس *lems*, دقر *daqr*, دقر *deqr*.

ATTRAIT, جذب *djedebéh*, جذب *djedeb*, سحب *sehb*.

Il a ATTRAPÉ (atteint), (Voyez ce mot).

— (pris), قبض *messek*, قبض *qabedd*, اخذ *âkhad*.

— (abusé), قبح *qabach*, غمر *ghammur*, غمر *gharr*.

— Tu m'as Attrapé par tes paroles, انت رميتنى فى الكلام *ént remeyt-ny fy-'l-kelâm*, مسكتنى *messekt-ny fy kelâm-ak* فى كلامك.

ATTRAYANT, جاذب *djâulib*, جاذب *djâzib*.

ATTRIBUE, منسوب *mansoub*,
مختص *mokhtass*, مخصوص *makhssouss*,
tass, خاصي *khássy*.

Il a ATTRIBUÉ, نسب *nesséb*.

Il s'est ATTRIBUÉ, دغا نفسه *da'á nafs-ho i*.

ATTRIBUT, صفة *siféh*, صفة *sefféh*, pl. صفات *seffát*.

ATTRIBUTION, نسبة *nesbéh*.

ATTRISTÉ, حزین *hazeyn*,
محروق *mahrrouq*.

Il a ATTRISTÉ, حرق *haraq*,
حزن *hazzan* (Voyez Il a AFFLIGÉ).

Il s'est ATTRISTÉ (Voy. Il s'est
AFFLIGÉ).

Il a ATTROUPÉ, جمع *djemaan*,
دعا *da'á* (Voyez Il a ASSEMBLÉ).

Il s'est ATTROUPÉ (Voyez Il
s'est ASSEMBLÉ).

ATTROUPEMENT, جميع *dje-
my'ah*, قوم *qaoum*, *qoum*,
qaum.

Au (art.), الى *li-l*, الى *ilä-'l*;
— Au père, للاب *li-'l-áb*;
— Au fils, للابن *li-'l-ébn*.

— Au-dessus, على *a'lä*, فوق *fouq*,
fauq, فوق *min-fouq*, من فوق *min-foug*,
min-fauq.

— Au-dessous, تحت *taht*,
من تحت *min-taht*.

— Au loin, على بعيد *a'lä ba'yd*.

— Au-déhors, خارج *kháredj*,
على برا *a'lä barrá*, برا *barrá*.

AUBE (vêtement sacerdotal),
كسوة بيضا *kissouah bayddá*,
كتوناته *kettounéh*, pl. كتونات *ket-
tounât*.

AUBE du jour, وجدة الصبح *qu-
djét és-sobh*, الفجر *cheqq él-
fedjr*, طلوع الضو *toulou' éd-daou*
(Voyez AÛRORE).

AUBERGE, فندق *fandaq*, fon-
daq (en ital. *fondaco*), منزل *men-
zel*, دار النزل *dár én-nouzoul*,
حانوت *hánout*.

AUBERGINE, بدنجيان *beden-
dján*, بدنجان *bedengán*, بدنجال *beden-
djál*.

AUBIFOIN, أجبيبور *áhbeybbour*,
بلعمان *bella'mán*.

AUCUN, ما أحد *má áhed*, má
áhd, لا أحد *lá áhd*.

— Aucun des ennemis ne
s'est rencontré devant nous,
ما عرضنا احد من العدو *má a'red-
ná áhd min él-a'dou*.

AUCUNEMENT, أبدا *abadán*,
حتى شي *lá-ouássel*, لا واصل
hallä-chy, أصلا *aslán*, أصلا *áslá*.

AUDACE, جرارة *djerráh*, جسارة

djessdréh, وقاحه *ouqâhah*.

AUDACIEUX, جسور *djessour*,
مزورز *mozerzer*, جرز *djeriz*.

AUDIENCE, نصته *nistéh*.

— Audience d'un magistrat,
ديوان *dyoudn*, ركاب *rikâb*.

— Il a donné Audience, نصت
nassat, عطا نصته *a'ttâ nistéh*.

— Il a refusé Audience,
ابي النصته *âbü 'n-nistéh*.

AUDIENCIER, محضر *mohddar*.

AUDITEUR, حاضر سامع *sâmé'*,
hâdder, pl. حاضرين *hâdderyn*.

AUGE, حوض *houdil*, *haoudd*,
تكنه *teknéh*, جرن *djourn*, plur.
اجران *âdjerân*; برکه *borkéh*, plur.
برك *barq*.

AUGMENTATION (Voyez AC-
CROISSEMENT, ADDITION).

Il a AUGMENTÉ, v. a. (Voyez Il
a ACCRÙ).

— v. n., نشا *nochá* (Voyez Il
s'est ACCRÙ).

— Le vent Augmente, يتور الہوا
ytour él-haouâ.

AUGURE, فال *fâl*, بخت
bakht, علامه *a'lâméh*.

— Bon Augure, بخت مایع
bakht melyh, فال طینب *fâl*
tayeb.

— Mauvais Augure, فال وحش
fâl ouahêch, بخت اسود *bakht*
dssoued.

— Il a tiré Augure, قول *faouel*,
استفول *éstafauel*.

AUGUSTE, عزیز *a'zyz*, جلیل
djelyl.

AUGUSTE - CÉSAR (n. pr.),
اوغستوس قيصر *Aoughostos-Qays-*
sar.

AUJOURD'HUI, اليوم *él-youm*,
النهارة *ên-nahar*, ذه *déh*.

— Dès Aujourd'hui, من اليوم
min él-youm, من حال *min hâl*.

— Jusqu'à Aujourd'hui, الى اليوم
ilü él-youm, الى يومنا هذا
ilü youm-nâ hadd.

AUMÔNE, صدقه *sedqah*, *sada-*
qah, pl. صدقات *sadaqât*, زكا *ze-*
kâh, زكاة *zekât*, زكوة *zekouah*, حسنه
hesnéh.

— Il a fait l'Aumône, تصدق
tessaddaq, زكا *zakâ*.

— Il a demandé l'Aumône,
شدد *chahad*, استعطا *ésta'ttâ*.

— Il a refusé l'Aumône, خیت
khayyét.

AUMÔNIER (qui fait l'aumône),
متزكي *met-*
zakky, معطي الصدقة *maatîy 's-*

sedqah, الزكاة *maattly 'z-zekâh*.

AUNAGE, قياسه *qyâs*, قياسه *qyâsséh*.

AUNE, اذرع *derâa'*, plur. اذرع *âdra'*, اذرع *âdrou*, بيك *pyk*.

— Combien d'Aunes a-t-il de longueur? كام ذراع طوله *kiam derâ' toul-ho?*

— Demi-Aune, نصف الذراع *nouss-derâ'*, نص ذراع *nouss-derâ'*.

— Quart-d'Aune, ربع الذراع *roub' êl-derâa'*.

— Une Aune et demie, *derâa' ou-nouss*, ذراع ونصف *derâ' ou-nouss*.

— Trois - quarts d'Aune, ثلاث اربع الذراع *thelath érba' 'd-derâa'*.

Il a AUNE, درع قدر *qaddar*, قاس *qâs*.

AUPARAVANT, من قبل *qabl*, قبل *qabl*, با لاول *bé-'l-âouel*, في لاول *fy-'l-âouel*, اولاً *âouelân*, مقدماً *âoulâ*, مقبلاً *meqdamân*, قبائله *qabâylah*, قبائله *qabâyl*, سابقاً *âqbâylah*, سابقاً *âqbâyl*, سابقاً *sâbeqân*.

— Comme nous avons dit Au-

paravant, كما ذكرنا سابقاً *kiam zeker-nâ sabeqân*.

— Long-temps Auparavant, في ما سالف *fy mâ sâlef*.

AUPRÈS, عند *a'nd*, نحو *nahou*, جنب *qâryb*, قريب *yeqyn*, قدام *be-djânb*, بجانب *djanb*, في قرب *qorb*, قرب *fy qorb*.

— Auprès de moi, عندي *a'nd-y*, جنبتي *djanb-y*.

— Il a du crédit Auprès des grands, له داله عند الاكابر *le-ho dâ-léh a'nd êl-âkâber*.

Il AURA, يكن عنده *yekon a'nd-ho*.

— Elle Aura, يكن عندها *yekon a'nd-hâ*.

Le doigt AURICULAIRE, الأصبع الصغير *és-saba' és-saghyr*.

AUORE, صباح *sabbâh*, فجر *fegjr*, فجر *sahar*, سحر *sobh*, طلوع الشمس *toulou' feger*, طلوع الشمس *toulou' 'ch-chems*, طلوع الفجر *toulou' dé-'ch-chems*, طلوع النهار *toulou' 'n-na-hâr*, طلوع الفجر *tela' 'l-fedjr*, طلوع النهار *tela' 'n-nahâr* (Voyez AUBE du jour).

— Du couchant à l'Aurore,

من الغرب الى الشرق *min el-gharb illä 'ch-cherq.*

AUSPICES (*Voyez* AUGURE).

— (protection), جيرة *djyréh.*

— Sous vos Auspices je suis tranquille, في جيرتكم انا امين *fy djyrét-koum ênâ âmyn.*

— Jour d'heureux Auspices, يوم مبارك *youn mobârek,* يوم امبارك *yaum êmbârek.*

Aussi, ايضاً *kemân,* كمان *dyd-dân,* انيت *ênnyt,* يضان *yiddân,* كمانا *kemânâ.*

— Il est Aussi grand que moi, طولهُ قَدِي *toul-ho qadd-y.*

— Aussi peu que tu voudras, قَد ما تريد قليل *qadd mâ teryd qalyl.*

— Deux ou trois fois Aussi grand, قَدَة طريقين او ثلاثه *qadd-ho taryqyn âou thelâthéh.*

Aussitôt, في الساعه *fy-'s-sâ'ah,* داب الطريق *déb-ét-taryq,* على غارده *a'lü ghafleh,* على غاردها *a'lü ghârredah,* دغيا *daghyâ,* من داب *déb,* دبا *debâ,* داب داب *min-déb,* انداب *în-déb,* داب عاد *déb-a'ad,* من دا بعد *min-dé-baad,* بساعته *min-déb-a'ad,* من داب عاد *be-sda't-ho* في الحال *fy-'l-hâl.*

— Il s'en ira Aussitôt, دبا يمشي *debâ yemchy.*

— Je suis arrivé Aussitôt que toi, وصلت سوا مثلك *ouasselét saouâ methl-ak.*

— Aussitôt après, من داب الفسوق *min-déb-él-fouq.*

AUSTÈRE, عابس *adëss.*

AUTAN (vent du midi), جنوبي *djenouby.*

AUTANT, قدر *qadr, qadar,* قَد *qadd,* قَد ما *qadd-mâ.*

— Autant que moi, قَدِي *qadd-y.*

— Autant que toi, قَدَك *qadd-ak.*

— Autant que lui, قَدُهُ *qadd-ho;*—Autant qu'elle, قَدُهَا *qadd-hâ.*

— Autant de vin que d'eau, قَد النبيد قَد المويه *qadd ên-nëhyd qadd él-moyéh.*

— Autant que je le pourrai je te servirai, قَد ما اقدر اقصى حاجتتك *qadd mâ âqdar âqdey hâdjét-ak.*

— Autant je suis obligé Autant tu es vilain, قَد انا كريم قَد انت غشيم *qadd ând kerym, qadd ênt ghâchym.*

AUTEL, محراب *mihráb*, pl. محارب *meháreb*; مذبح *medbah*, pl. مدابح *medábèh*; تبليط *teblytt*, plur. تباليط *tebálytt*.

AUTEUR. مؤلف *mouâllef*, *moâllef*, plur. مؤلفين *mouâllefyn*; مصنفين *mossannef*, plur. مصنفين *mossannefyn*.

— Il est l'Auteur de la querelle, هو باعث الشاماطه *houe baath éch-chámáttaḥ*, منه الاختصام *min-ho 'l-ikhhtissám*, هو مبتدى الخصم *hou mobtedy 'l-khesm*.

AUTHENTIQUE, صحيح *sahyh*, محقق *mohaqqeq*, مشرر *mechour*.

AUTHENTICITÉ, تحقيق *tehaqqyq*, حقه *haqqah*.

AUTOMNE, خريف *kharyf*, فصل ذا الحريف *fasl dé-'l-kharyf*.

— Fruits d'Automne, خرفيه *kharyfyah*, *kharyfyéh*.

Il a AUTORISÉ, ثبت *thelbét*, استحسن *éstahssen*, *estahssan*, نقد *sedjel*, سجل *faouadd*, نفد *neffed*.

AUTORITÉ, دولة *iqtidár*, استقلال *istiqlál*, دوله *doulah*, *douléh*, صولة *sou-lah*, قيمه *qeymèh*, *qeymah*, قدرة *qaderéh*.

AUTOUR, حول *houl*, *haoul*, دور *daouar*, *daour*, *dour*, باطراف *b-âtráf*.

AUTOUR (oiseau), نسر *nesr*, *nissr*.

AUTRE, آخر *âkher*, *âkhar*, pl. اغيار *âghyâr*, *âghyâr*, pl. آخرين *âkheryn*; غير *ghayr*, pl. اغيار *âghyâr*.

— L'un et l'Autre, اثنين هم *éthneyn-houm*, اثنين هما *éthneyn-houmâ*.

— Il n'y a pas d'Autre Dieu que Dieu, لا اله الا الله *la ilah éllâ Allah*.

— Les Autres hommes, بقية الناس *baqyét én-nâs*.

— Nous attendions d'un jour à l'Autre, من يوم الى يوم كنا مستنظرين *min yaum ilâ yaum konnâ mostanderyn*.

— Donne-m'en encore un Autre, اعطيني واحد آخر *â'tty-ny ouâhed âkher*.

— Ils s'aident l'un l'Autre, يصاعدوا بعضهم بعض *yssâ'douâ baadd-houm baadd*.

— Les uns sont riches, les Autres sont pauvres, بعض غنيين و البعض فقرا *él-baaddghanyynou él-baaddfoqarâ*.

— Autre chose es de dire,
Autre chose de faire. الحديث
شيء و السـفـعـل شيء
él-hadyth chy ou-él-feel chy.

AUTREFOIS, سابقاً *sábeqán*,
من قديم *fy-'s-sábeq*, في السابق
min-qadym, في أول الزمان *fy*
douel éz-zemán, قبایل *qabáyl*,
قبایل *qabáylah*, اقبایل *aqbáyl*,
اقبایل *aqbáylah* (Voy. ANCIENNE-
MENT, ANTÉRIEUREMENT, AU-
PARAVANT).

— Il y avait Autrefois,
كان في قديم الزمان *kán fy qadym*
éz-zemán, قديماً كان *qadymán*
kán, في زمان القديم كان *fy ze-*
mán él-qadym kán.

— Une Autre fois, نوبة غيرة
noubéh ghayrah, نوبة أخرى *nou-*
bél ókhrá, مرة أخرى *marrat ókh-*
rä, طريق آخر *taryq ókher.*

AUTREMENT, غيراً *ghayrán.*

AUTRICHE, أوستريا *Aoustryá*
(Voyez ALLEMAGNE).

AUTRICHIEN, أوسترياني *áous-*
tryány, أوستري *áoustryy* (Voyez
ALLEMAND).

AUTRUCHE, نعام *na'ám*, نعامه
na'áméh, نعيم *na'méh*, plur. نعم
na'm.

— Plumes d'Autruche, ريش نعام
rych na'ám.

AUTRUI, غريب *gharyb.*

— Le bien d'Autrui,
الرزق الغريب *ér-rezq él-gharyb.*

— Ce que tu ne désires pas
pour toi, ne le désire pas à Au-
trui, شيء ما تريد
لنفسك لا تريد لغيرك
chy má teryd li-nefs-ak lá teryd-ho
li-ghayr-ak.

AUX (art.), لل *li-l.*

— J'ai dit Aux domestiques,
قلت للخدام *golt li-l-khoddám.*

— Montre la place Aux ma-
çons, اری المـطـرح للبناءیین
dry 'l-mattrah li'-l-bénnáyyn.

AUXILIAIRE, ناصر *násser*, plur.
ناصرین *násseryn*, أنصاريه *ánsáryéh.*

— Armée Auxiliaire, عسكر
a'sker él-úmdád.

Il AVAIT, كان عنده *kán a'nd-*
ho, له كان *kán le-ho*; — elle Avait,
كان لها *kán a'nd-há*, كان عندها
kán le-há; — ils Avaient, كان عندهم
kán a'nd-houm, كان لهم *kán le-houm.*

— Il Avait beaucoup d'Argent,
كان عنده فلوس كثير
kán a'nd-ho felous kethyr.

— Il Avait été; قد كان *qad*

kân, هو كان qad kân hou,
hou kân; — elle Avait été,
 هي كانت *qad kânét,*
hy kânét, hya kânét.

— J'Avais été, كنت *kant,*
kount, أنا كنت ânâ kant; — tu
 Avais été, أنت كنت *ént kant*
 (en s'adressant à un homme);
 أنت كنت *énty konty,*
énti. konti (en s'adressant à une
 femme); — ils Avaient été,
 هم كانوا *qad kânou,*
houm kânou.

AVALÉ, سقوف *sefouf.*

Il a AVALÉ, بلع *belaa, bala',*
 ابتاع *ébtela',* جرع *djerau,* كرع *ka-*
ra', kera', سقى *saff, seff,*
 شرق *charaq,* زلط *zalutl,* كبع *keba'.*

— Il nous faut Avaler
 le calice de l'adversité, كأس
 المصائب لا بد نتدجرا'
kâs él-mossâyb lâbod netedjera'-
ho.

AVANCEMENT (progrès), اقبال
iqbal.

Il a AVANCÉ, قبل *qabal, qabel,*
 قدم *qadam.*

— Il a Avancé de l'argent,
 دفع فلوس *defaa felous.*

Il s'est AVANCÉ, قدام *qaddam,*

تقدم *teqaddam,* جانب *djâneb,*
 جنب *djaneb.*

AVANIE, عوانه *a'ouânéh,* بلص
bouls, pl. بلوص boulouss,
 افترا *iftirâ.*

— Il a fait une Avanie, بلص
 تعاون *ta'âouen.*

— Qui fait une Avanie, معاون
ma'âoun, عاوني a'âouâny.

AVANT, قبل *qabel, qabl.*

— Avant toi, قبل منك *qabl*
minn-ak.

— Trois heures Avant dîner,
 قبل الغدا بثلاث ساعات *qabl él-*
ghodâ be-theklith sa'ât.

— Avant cela, قبایل *qabayl.*

— Avant que, قبل ما *qabl mâ;*
 قبلما *qabl-mâ;* قبل أن *qabl-ên.*

— Avant que tu ne viennes,
 قبل ما تجي *qabl-mâ tedjy, qabl-*
mâ teguy.

— Plus Avant, زيد *zid,* زيد
zyd.

— L'Avant du vaisseau,
 مقدم ذا المركب *moqdem dê-l-*
merkeb, بروة brouah, بروة broouah
 (en esp. *proa*).

AVANTAGE, منفعة *menfa'ah,*
 نصيب *nessyb, فایك fâydéh, pl.*
 قوايد *faouâyd.*

— Ce marchand a retiré de l'Avantage de son voyage , *hadâ* هذا التاجر افيد من مسافرتہ. *'t-tâgir éfyâ min mosafêret-ho.*

Il a AVANTAGÉ, *naouaf* نَوَف.

AVANTAGEUX, *nafe'* نافع, *mosfyâ*.

AVANT-COUREUR, *mo-khabber* مَحْبِر, *mobachyr* مَبْشِر.

AVANT-GARDE, *a'sker él-qouldâmy* عسكر القدامى, *oudjêt él-a'sker* وجة العسكر, *taty'ah dé-'l-a'sker* طليعه ذا العسكر, *él-mehallah él-âoulyah* المحلة الاولى.

AVANT-HIER, *ga-bel él-bârah* قبل البارح, *âouel él-bârahéyn* اول البارحين, *âouel émbârah* اول امبارح, *él-ouel él-bârah* اول البارح, *l-ouel él-bârah* لول البارح.

AVANT-MUR, *és-sour él-barrâny* السور البرانى.

AVARE, *baklyl* بَخِيل, plur. *bokhlâ* بَخْلًا, *bokhlâ* شَحِيح; *chahyh*, plur. *chahâh* شَحَاح; *khassyss* طامع, *tâmè'* خَسِيس.

AVARICE, *bokhl* بَخِيل, *chèhh*, *chahh*, *chahâh* شَحِيح.

AVARIE, *darar* زِيَان, *zyân*, *noqsah* نَقْصَة.

AVEC, *ma'* مَعَ, *ouyâ* وَايَا, *oueyâ*, *ouéyd*, *be-*, *bi-*.

— Avec moi, *ma'-y* مَعِي, *oueyâ-y* وَايَاي.

— Avec toi, *ma'-ak* مَعَكَ, *ouyâ-ak* (en s'adressant à un homme); *ma'-ky* مَعَكِي, *ouéyd-ky* (en s'adressant à une femme).

— Avec lui, *ma'ho* مَعَهُ, *ouéyâ-ho*; — avec elle, *ma'-ha* مَعَهَا, *ouéyâ-hâ*.

— Avec nous, *ma'na* مَعَنَا, *ouéyâ-na*.

— Avec vous, *ma'-koum* مَعَكُمْ, *oueyâ-koum*.

— Avec eux, avec elles, *ma'houn* مَعَهُمْ, *oueyâ-houn*.

— Viens Avec moi, *tâlè' ouéyd-y* طَالِعْ اَوِيَاي.

— Avec qui étais-tu là? *ma' men kont ènt henâk?* مَعَ مَنْ كُنْتَ أَنْتَ هُنَاكَ?

— Il l'a frappé Avec un bâton, *darab-ho be-a'ssâ-yéh* ضَرَبَهُ بِعَصَايِهِ.

— Avec peine, *mou-hâl* مَحَال, *bi-'l-mouchaq-qah* بِالمَشَقَّةِ.

AVELINE, *fondoq* فَنْدَق, *bendiq* بَنْدَق.

bendog, زلزال لسوز *zelzâl-louz*,
زلزال اللوز *zelz êl-louz*.

AVÈNEMENT, ورود *toulou'*, طلوع
curoud.

—Avènement au trône, جلوس
djelouss, *djoulouss*.

L'AVENIR, الزمان الهضار *éz-
zeman êl-moddârè'*.

—A l'Avenir, لقدام *li-qoddâm*,
حينا *heynd*.

AVENTURE, واقعة *ouaqa'ah*, pl.
وقائع *ouqâya'*, قصة *qaddâ*.

AVÉRÉ, تحقيق *tehaqqyq*,
مشبوت *mathabbet*, مثبت *mech-
hout*, محقق *mohaqqeq*.

Il a AVÉRÉ, تحقق *tehaqqaq*,
ثبت *thebbet*, سجل *sedjel*, seg-
gel, segguet.

— On a Avéré qu'il avait tué,
سجلوا عليه انه قتل *sedjelloû a'lay-
hi enne-ho qatel*.

AVERSE, مطر *mattar*, pl. امطار
âmtâr, شطا *chittâ*.

AVERSION, نفرة *nefréh*, كره
kerh, اكره *ékrâh*, *îkrâh*, بغض
baghd, بغضه *baghdah*, قرف *qerf*,
كراهه *kerdhah*.

— Il a eu en Aversion, قرف
qarref (Voyez Il a ABHORRÉ).

— Je l'ai en Aversion,

كرهت نفسي منه *kerehét nef-s-y
min-ho*, قلبت نفسي عنه *qalebet
nefs-y a'n-ho*.

Il a AVERTI, اخبر *âkhbar*,
نسخ *âa'lém*, علم *khābbar*, خبر
nassèh, *nassah*.

AVERTISSEMENT, خبر *khābar*,
khāber (Voyez ANNŌNCE et AVIS).

AVEU, اقرار *îqrâr*, *êqrâr*,
اعتراف *t'irâf*.

AVEUGLE, أعمى *âa'mimû*,
عمى *â'mâ*, أعمأ *â'mâ*, عمى
a'mâ, plur. عُمَا *eu'ma*, غميان
o'myân, *ou'myân*, *eu'myân*, ضرير
dairyr, pl. ضريرين *dairyrin*.

— L'hôpital des Aveugles,
دار العميان *dâr êl-ou'myân*.

— Il a feint d'être Aveugle,
تعمى *tea'âmâ*.

Il a AVEUGLÉ, أعمى *âa'mey*,
أعمأ *âa'mâ*.

AVEUGLÉMENT, عماوة *a'mâouéh*.

Vous AVEZ, عندكم *a'nd-kouim*.

— Certes vous Avez raison,
أن عندكم الحق *énn a'nd-kouim êl-haqq* (m. à m.
chez vous est le droit).

— Vous Avez été, كنتم *kon-
toun*, *kountoun*, كنتموا *kontoû*,
kountoû; كنتم كنتم *éntoun-kon-*

toum, انتوتوا كنتوتوا *éntout-kontout*,

AVICENNE (n, pr.), ابن سينا *Ébn-Synd*.

AVIDE, طامع *haryss*, طامع *tâmé'*, طماع *tamy'*, plur. شرة *tammá'*, ماسك *mássek*, *cherh*.

AVIDITÉ, طامع *tam'*, طامع *tami'*, طامع *tamá'ah*, حرص *hers*, *hirs*, شراهه *cherúhah*.

— L'Avidité perd les hommes, الطامع يغرق الناس *él-tam'ygharraq én-nás*.

AVILA (v, d'Esp.), افيله *Afyla*,

AVILI, قبيح *qabih*, قبيح *qobbyh*, دليل *delyl*, حقير *haqyr*, pl. حقيرين *haqyryn* (Voy, ABJECT).

— Avili de prix, رخيص *ra-khyss*.

Il a AVILI, حقير *haqqar*, دليل *dellal*, نقص *behdel*, دناءة *daná*, نجس *naquss*, نجس *bakhuss*, *nedjess*.

Il s'est AVILI, حقير *danou*, دليل *dell*, *hpkér*.

AVILISSEMENT, حجارة *haqaréh*, حجارة *hiqaréh*, حقير *tehaqyr*, دليل *tedlyl*, دناءة *daná*, دناءة *dandouéh*, نقص *naqss* (Voyez ABJECTION).

AVIRON, مجداف *midjdáf*,

migdláf, مجداف *meqdláf*, *miqdláf*, *mouqdláf*, *migdláf*, pl. مجداف *me-qdáf*.

Avis (avertissement), نسيجه *nessyjah*, pl. نسايج *nessdyh*; تنبيه *tenbyéh*, *tenbyuh*, نصيح *nash*, pl. نسايج *nessayh* (Voyez AVERTISSEMENT, ANNONCE).

— (opinion), ظن *zenn*, *zann*, تخمين *teklmyn*, قياس *qyáss*.

— Avis au public, وعظ *oua'ezz*.

— Il a été d'Avis, ظن *zann*, خمن *khammen*.

— Il a été du même Avis que vous, توافق معكم *touáfeg ma'-koum*.

AVOCAT, فقيه *oukyl*, وكيل *sa-qyh*.

AVOINE, هرطمان *hertemán*, خرتال *khortál*, شوفان *choufán*.

Il a AVOISINÉ, قارب *qáreb*.

Nous AVONS, عندنا *a'nd-ná*, لنا *le-ná*.

— Nous Avons une grande maison, لنا دار كبير *lenát dár ke-byr*.

— Nous Avons été, كنا *kon-ná*, نحن كنا *éhná-konná*, *nahn-konná*.

Il a AVORTÉ (il est né avant terme), سقط *saqatt*.

— Elle a Avortée (l'accouchée), طرحت سقطت *saqqattét*, तरहت *tarahét*.

AVORTEMENT, طرح سقط *saqt*, तरहت *terh*.

AVORTON, مسقط سقطت *saqoutt*, مسقوط *mesqoutt*.

AVOUE (procureur), وكيل *ou-kyt*.

Il a AVOUÉ, اعترف *é'teraf*, قارر *qarr*.

— Tu Avoues, بتقر *betqerr*.

— Il a fait Avouer, قرر *qarrar*.

AVRIL, نيسان ابريل *ábryl*, نيسان *nyssán*.

AXE, زاوية قطب *qatb*, زاوية *zadouyéh*, محور *mihouer*.

AXIÔME, مقال قول *qoul*, مقال *me-qâl*, مثال مثل *methl*, *mesl*, pl. امثال *dmsâl*; قاعيد *qd'ydeh*.

AYAR, neuvième mois de l'année solaire, correspondant à mai, ايار *áyar*.

AYGHAF (n. pf. fémt.), عيشة *A'ychah*.

AYEUL, جد *djedd*, جد *djidd*, *gedd*, *guedd*, بابا *bábat*, مدي *sydy*.

· AYEULE, جدة *djeddéh*, *djed-dah*, *djiddah*, *geddéh*, *gueddéh*, يومه *yumah*, ست *sett*, plur. ستات *settât*.

Les AYEUX, اجداد *édjdád*, جدود *djedoud* (Voyez Les ANCÊTRES).

AYLOUL (premier mois de l'année solaire, correspondant à septembre), ايلول *áyloul*, *éyloul*.

· AYN ع, dix-huitième lettre de l'alphabet arabe, vingtième de l'alphabet moghrebin, donne à la voyelle qui l'accompagne le son guttural et syncopé عين *a'yn*, العين *él-a'yn*, العين *l-h'yn*.

· AZAMUR (v. d'Afr.), ازموور *Azamour*, ازموور *Azammour*.

· AZEROLÉ, مشمله *mouchmoulāh*, *mouchmilah*.

· AZEROLIER, شجرة ذل المشمل *chadjerah dē-l-mouchmoul*.

· AZILA (v. d'Afr.), اصيل *As-sylā*.

· AZUR, لاجورد *ladjouard*.

AZURÉ, لاجوردي *ladjotterdy*, ازرق *ázraq*, fémt. زرقا *zetqá*, سماوي *esmaouy*.

AZYME (pain sans levain), فطير *fattyt*, pl. فطائر *fottáyr*.

B

B ب, seconde lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe, با *bâ*, *bé*, *bé*.

BABIL, لقتش *louqch*; لقت *loutt*;
BABILLARD, هاذر *hâder*; لقتش *lâtyt*,
لاقش *laqych*, لقتش *laq-
qâch*, هراق *her-
râf*, كثر الكلام *kethyr él-keldm*.

Femme Babillarde, بلطه *bullah*, سليطة *selyttah*.

Il a BABILLÉ, هذر *hadar*, لقت *latt*,
لاقش *laqach*, حكا *hakâ*.

BABORD, جانب شمال المركب *djânb chemâl él-merkeb*,
مستعار *korrydor mtâa' l-yssâr*.

BABOUCHE, بابوچ *bâboudj*, pl.
boudbydj.

Faiseur de Babouches, بوايبيج *boudbydjy*.

BABOUIN, قرد ميمون *qerd meymoun*.

BABYLONE, بابل *Bâbel*, *Bâbil*.

BACHA (Voyez PACHA).

BADIN, لطيفى *lattyf*, خلوص *a'llâk*, علاكت *lattyfy*,
khalbous, plur. خلايص *khelabyss*.

BADINAGE, لعب *laab*, لطيفه *loutf*,
خلوصه *lattyfêh*, *khalbessêh*.

Il a BADINÉ, لعب *laab*, باحبح *bahabah*,
عليك *a'lâk*, خلوصه *khalbess*.

BAEZA (v. d'Esp.), بياعه *Be-
yâssah*.

Il a BAFFOUÉ, زبل *zebel*, هزر *hezzer*.

BAGAGE, اثواب *élhouâb*, روبا *roubâ*,
حملة *hamlah*, *hemlêh* (Voy. ATTIRAIL).

BAGATELLE, جزية *djezyêh*, pl.
djezyât; تنتيش *tentych*, pl.
tenâtych.

C'est une Bagatelle pour lui, هذا تنتيش عنده *haddâ tentych a'nd-ho*.

BAGDAD (v. d'Asie), بغداد *Baghdâd*.

— Natif de Bagdad, بغدادى *baghaddy*.

BAGUE (*Voyez ANNEAU*).

BAGUETTE, قضيب *qaddyb*,
pl. قضبان *qoddân*; قنبه *qannabah*,
pl. قنبات *qannabât*, مدك *ma-*
dakk.

BAHUT (coffre), سبت *sebt*,
pl. اسبات *dsbât*, صندوق *sendouq*.

BAI, دورى *dou-*
ry, اسهر *asmar*.

BAIE (petit golfe), كرفز *korfoz*,
kerfez, مودة *moura-*
dah, مرسى *mersü*, جون *djoun*.

— (de fruit), حب *hebb*, *hobb*,
حبه *hebbéh*.

Il a BAIGNÉ (mouillé), بل *bell*,
صبغ *sabbagh*, فرك *fazag*.

Il s'est BAIGNÉ, استحجم *ésta-*
hamm.

— Jeme suis Baigné, استحجمت *éstahamemt*.

BAIGNEUR (qui se baigne),
مستحم *mostahamem*.

— (qui tient un bain), حمامجى *hammâmdjy*.

BAIGNOIRE, حوض الحمام *houdd él-hammâm*.

BAIL, اجارة *édjâréh*.

— Il a pris à Bail, كرا *kerâ*.

BAIN, حمام *hammâm*, plur.

حمامين *hammâmât*,
hammâmyn.

Il a BAISÉ, باس *bâss*,
bâouss, تقبل *tegabbel*,
tebâouss.

— Ils ont Baisé sa main,
قبلاوا يده *qabbeloû yd-ho*.

Un BAISER, بوس *bouss*, plur.
boussah.

BAISSE, تنزيل *tenzyl* (*Voyez*
ABAISSEMENT).

Il a BAISSÉ (v. a.), نخا *nakhâ*,
طا *tattâ*, نكا *takhâ* (*Voyez Il a*
ABAISSÉ).

— (v. n.), (l'. Il s'est ABAIS-
SÉ).

— Baisse toi et ramasse cela,
طامل ظهرك وحوش هذا *tâmel*
dahr-ah ou-houch hadâ.

— Il a Baissé de prix, رخص *rakhass*.

— Il a fait Baisser de prix,
رخص *rakkhâss*.

— La toile de France a Baissé
de quinze pour cent, قماش
فرنجى رخص خمستش فى الميه
qoumâch frangy rakhass khâmsta'ch
fy-'l-myéh.

BAL, رقص *riqâss*, رقاص *req-*
yess, تعاليه *taalyleh*.

BALADIN, بلهوان *belehouân*,
pl. بلهوانين *belehoudnyn*; بلهوان *behloudn*, pl. بهاولن *lehâoulên*;
فشار *fachâr*, pl. فشارين *fachâryn*.

BALAFRE, اشارة *achârêh*,
اثار الجرح *âthar êl-djarrêh*.

BALAI, شطابيه *chittâbah*,
مكس *moussêhlah*, مكسس *mek-*
niss, مكسس *meknissêh*; pl. مكانس *mokâness*;
مقشه *moqachêh*.

Rubis BALAIS, ياقوت يمانى *yâqout yemâny*.

BALANCE, ميزان *myzân*, plur.
موازين *mouâzyn*, وزنه *oueznêh*;
سنجه *sandjuh*, pl. سنجات *sandjât*.

— Il a pesé à la Balance, وزن *ouézên*.

— Balance juste, ميزان مضبوط *myzân madbout*.

— Le signe de la Balance, برج الميزان *bourdj êl-myzân*.

BALANCIER de pendule, رصاص *raqqâss*.

BALAYAGE, تشطيب *techtlyb*.

Il a BALAYÉ, أشطب *échleb*,
كنس *kanass*, كنس *kanâss*.

BALAYURE, كناسه *konnassêh*,
زباله *zeblêh*.

BALDASTRO (v. d'Esp.), برشته *Berlechter*.

BALBEK (v. de Syrie), بعلبك *Baalbek*.

Il a BALBUTIÉ, نعنec *natunaa*,
تمتم *temtem*.

BALEINE (cétacée), قيطوس *qyttous*, بيله *bylah*, جوت *hout*,
pl. حيتان *haytân*.

BALISTE, منجنيق *mandjanyq*,
قذاف *qaddâf*, *qazzâf*.

BALIVERNES, كلام بطل *kelâm battâl*, ترهات *torrêhât* (Voy. BAGATELLE, BABIL, BAVARDAGE).

BALLE à jouer, كورة *kourah*,
kuourah, *kaurah*.

— de fusil, رصاص *ressâs*,
رصاصه *ressâssah*, ثقل *thaqyl*,
زلطه *tsaqyl*, *zelattah*.

— de marchandises, فرده *ferdêh*,
fardêh, *fardâh*, pl. فردات *ferddât*;
غايشيه *ghâychêh*, شدة *chaddah*,
cheddêh, plur. شدات *cheddât*;
باله *balah*, pl. بالات *bâlât*;
حمل *haml*, pl. احوال *êhmâl*.

— de café, سانسان *sinsân*.

BALLON, طابه *tâbêh*, *tâbah*,
pl. طابات *tâbât*; عكرة *o'krah*,
euhrah.

BALLOT (Voyez BALLE de marchandises).

Il a BALLOTÉ, هز *hazz*, *hezz*.

BALOURD, مطر رخ بهلول *behloul*,
mottarmalik, دموقى *demmouqy*,
doummouky, احق *ahmaq*.

BALSAMINE, خيارة بها *behâ*,
ghaydréh.

BALSAMIQUE, معطر *mou'atter*,
 بلسامى *balsâmy*, بلسانى *balsâny*
 (Voyez AROMATIQUE).

BALUSTRADE, درابزين *derâb-*
zyn, pl. درابزينات *derâbzyndt* ;
 اسطوانة *éstouân*, pl. اسطوانات *éstouândt*.

BAMBOU, قصاب هندی *qassâb-*
hendy, بنبوة *bambouh*.

BAN, ندا *nedâ*, علائیه *i'lânyéh*,
 منادات *menâdéh*, pl. منادات *menâ-*
dât.

BANANE, موزة *mouzah*, pl. موز *mouz*.

BANANIER, شجرة الموز *chudje-*
rèt él-mouz, سجرة دا الموز *sadjje-*
rah dé-'l-mouz.

BANC (siège), كرسى *koursy*,
 pl. كراسى *korâssy*.

— de sable, كوم الرمل *koum*
ér-raml, كومة رمل *koumêt. raml*,
 بنك رمل *dekkei raml*, دكة رمل
bank raml.

BANDAGE, لفافه *heflatt*,
 لفافه *lefâféh*, pl. لفافات *lefâfât*,
 لرقه *lezqah*, حزام *hezâm*.

BANDE de linge, صارق *sâriq*,
 حزام *hezâm*, *hezém*.

— de soldats, صف *saf*, plur.
 صفوف *sefouf*.

— d'hommes, جوقه *djouqah*,
 plur. جوقات *djouqât*,
 اجواق *âdjouâq*.

— Ils marchent par Bandes,
 يمشوا كلهم شربه بشربه
yemchouâ koll-houm chorbah be-chorbah.

Il a BANDÉ un arc, اوتر *âouter*,
 شد القوس *chedd él-qouss*.

— une plaie, عصب *a'ssâb*,
 لرق *lazaq*, *lezaq*.

BANDEAU, حزام *hezâm*.

— Bandeau royal, تاج *tâdj*.

BANDELETTE (Voyez BANDE de
 linge).

BANDEROLE, بيراق صغير *bey-*
raq saghyr, فرص *forss*.

BANDIT, حرامى *harâmy*, plur.
 حراميه *harâmyéh*; غزو *ghazou*;
 جلالي *djelâly*, pl. جلالي *djela-*
lyéh.

BANDOULIÈRE. (Voyez BAU-
 DRIER).

BANLIEUE, ديرة *haouâll*,
 ديرة *dyréh*, *dayréh*, داييرة *dâyréh*.

BANNI, مطرد *mattered*,
 منفى *monfy*.

Il a BANNI, نفى *nefû, nefev*,
نفا *nefû*, طرد من *tered min*.

BANNIÈRE, بیراق *beyraq*, بیراق
beyraq, pl. سنجاق *beyâreq*; سنجاق
sandjaq, بندية *bandyrah*, لواء
liouâ, علام *a'lam*.

— Ils ont déployé leur Ban-
nière, نشروا البيراق *necherou l'-*
beyraq, دشروا البيراق *decheroû l'-*
beyraq.

BANNISSEMENT, نفية *nefy*, نفية
nefyéh, طرد *terd*.

BANQUE, صرافيه *serrâfêh*, صرافيه
serrâfyéh, دكان الصرفى *doukkân*
es-serafy.

BANQUEROUTE, افلاس *îflâss*,
مفلس *mefellis*, فلاسه *fallassah*,
كسر *kesr*.

— Il a fait Banqueroute, فلس
faless, فالس *falass*, انكسر *ênkesser*;
صبغ يده *sabagh yd-ho* (m. à m. il
a teint sa main).

— Il a fait Banqueroute de dix
mille écus, فلس فى
عشرة آلاف ريالات
faless fy a'chert-êlâf ryâldât.

BANQUEROUTIER, مفلس *mou-*
felless, فالس *fâless*, مكسور *mak-*
sour, هارب *hâreb*.

BANQUET, ضيافة *dayâfêh*, pl.

ضيافات *dayâfdt*; وليمة *oualymeh*,
pl. وليمات *oualymât*; مجلس *me-*
djlis, *meglis*; عزيمه *a'zymêh*, plur.
عزيمات *a'zymât*; حفلة *haffelêh*,
pl. حفلات *haffeldât*; اقامه *îqd-*
mêh, pl. اقامات *îqâmât*.

BANQUETTE (Voyez BANC).

BANQUIER, صراف *serrâf*, صراف
serrâf, pl. صرافين *sarrâsfyn*; صيرفى
syrafy, pl. صيارف *syâref*.

BAPTÊME, معمودية *ma'moudyéh*,
عمادة *te'amyd*, عماد *eemâd*, عمادة
eemadêh, صبغة *sabbeghah*.

BAPTISÉ, معمود *ma'moud*.

Il a BAPTISÉ, عمد *a'mmail*,
صبغ *sabagh*.

BAQUET, مستيله *teknêh*, مستيله
mestylah, : *nestylêh*.

BARBARE (étranger), اعجم
a'adjem, عجمى *a'djemy*, حربى
harby, غريب *ghâryb*.

— (ignorant, grossier), غاشيم
ghâchym, جاهل *djâhel*.

— (cruel), قساوى *qassâouy*,
ظالم *zâlem*.

BARBARESQUE, مغربى *moghre-*
by, *moghraby*, *mogharby*, pl. مغاربة
moghâreleh, مغربه *mogharbah*;
بربرى *berbery*, plur. برابرا *barâ-*
brd.

BARBARIE (contrée d'Afrique),
 المغرب *él-Moghreb*, بربريه *Ber-
 beryéh*, ولاية المغرب *ouláyél él-
 Mogreb*, العرب *él-Gharb*, بر العرب *berr él-Gharb*; بلاد المغاربة *belád
 él-Moghârebah*.

— (ignorance, grossièreté),
 جاهليه *djâhelyéh*.

— (cruauté), قساوة *qassâouéh*,
 ظلم *zoulm*.

BARBARISME, غلط مشهور *gha-
 latt mechhour*.

BARBE, دقن *doqn*, *daqn*, *da-
 qan*, pl. دقون *doqoun*, دقنه *doq-
 nah*, *daqnah* (en berbère تامرت
tâmart).

— Longue Barbe, لحيه *le-
 hyah*, *lahyah*, pl. لحا *lohâ*.

— Qui a très-peu de Barbe,
 سكسوف *saksouf*, كسته *kostéh*.

— Il a fait la Barbe (rasé),
 حلق الدقن *halaq éd-daqn* (*Voy.*
 Il a ACCOMMODÉ la barbe).

— Il a laissé croître sa Barbe,
 سيب دقنه *sayyeb daqn-ho*,
 طلق الدقن *rakhâ daqn*, رखा دقن
talaq éd-daqn, فلت دقنه *falât
 duqn-ho*.

Chien BARBET, كلب مشعر *kelb
 mocha'er*.

BARBIER, مزين *mouzéyn*, بربر
berber, حجام *hadjam*, حفاف *ha-
 fâf*, حلاق *hallâq*.

BARBON, اختيار *ikhtyâr* (*Voyez
 BARBU*).

Il a BARBOTTÉ dans la boue,
 خبص في الطين *khabbass fy'ttyn*.

Il a BARBOUILLÉ, وسخ *ouas-
 sakh*.

BARBOUILLEUR (mauvais pein-
 tre), نقاش غاشيم *naqqâch ghâ-
 chym*.

BARBU, ماتحي *lohyy*, لحي *lohyy*,
 ماتحين *moltehy*, pl. ماتحين *moltehyyn*;
 ابو دقن *abou-daqn*.

BARCA (contrée d'Afr.), برقة
Barquh.

BARCELONE (v. d'Esp.), برشلونه
l'archelounah, برشيلونه *Barchylou-
 nah*.

BARDANE, لصيق *loussyq*.

Il a BARGUIGNÉ, عالج *a'âladj*.

BARIL, برمیل *barmyl*, plur.
 واریل *barâmyl*, *oudryl*.

BAROMÈTRE, میزان هوا *myzân
 él-haouâ*.

BAROQUE (étrange), غاريب
ghâryb, عجایب *a'djâyb*.

BARQUE, مركب *merkeb*, plur.
 ساندل *merâkeb*; ساندل *sendal*,
 سنادل *senâdel*; شختورة *chekh-*

tourah, شختور *chakhtour*, plur.
chekhdtyr; شختير *cheyt-tyéh*, pl.
 شايقت *cheytlyát*; شايقات *cháyqah*, pl.
 شايقت *cháyqát*; سوييقت *sáyqah*, plur.
 سوييقت *soudyq*.

BARRE de bois, de métal, قضيب *qaddyb*, pl. قضبان *qed-bán*;
 دقر *daqer*, pl. دقور *deqour*;
 شواحيط *cháhouit*, plur. شواحيط *chouáhytt*.

— de sable (*Voyez* BANG de sable).

Il a BARRÉ (effacé, annulé), (*Voyez* Il a ANNULÉ).

— Il a Barré la porte (barri-
 cadé), دقر الباب *daqur él-báb*,
 دريس الباب *derbes él-báb*.

BARREAU (*Voyez* BARRE).

BARRICADE, درباس *derbáss*.

Il a BARRICADÉ, سد *sedd* (*Voy.*
 Il a BARRÉ).

BARRIERE (*Voy.* BARRICADE).

BARRIQUE, قريطيل *qartyl*, بتيه
bettyéh, pl. بتاتي *betáty*; بطيه
bottyah, pl. بطيات *bottyát* (*Voy.*
 BARIL).

BAS (peu élevé), تحتى *tahaty*,
 سفلى *douny*, واطى *ouátty*,
 سفلى *sèfely*.

— *deny*, دنى *haqyr*, حقير, (vil) —
 رخيص *rakhyss*.

— Bas prix, رخص *rekhs*.

— Bas-fond, قصاير *qessdyr*.

— Le Bas, سفلى *sefel*.

— Au Bas, en Bas, تحت
 من تحت *tuhl, tahat, doun*,
 من تحت *min-tahat*.

— Au Bas de la montagne,
 تحت الجبل *tuhl él-djebel*,
 فى سفلى الجبل *fy sefel él-gebel*.

— Il a mis à Bas (*Voyez* Il a
 ABATTU).

— Elle a mis bas (en parlant
 des animaux), ولدت *oueledét*.

— Il a parlé Bas, وشوش *oue-
 chouech*, وسوس *ouessoues*,
 قال بالدمدمه *qdl be-'d-demde-
 méh*.

— Bas-Ventre (*Voyez* ABDO-
 MEN).

— Bas-Bord (*Voy.* BABORD).

BAS (chaussure), جراب *dje-
 ráb, gueráb*, تقاشير *te, ácher*,
 شخاشير *chakhchyr*, plur. شخاشير
chekháchyr; چوراب *ichouráb*, pl.
 چوراب *tcherouáb*.

BASANE, بطانه *battánah*, bat-
 tánéh, جلد الخروف *djeld él-kha-
 rouf*.

BASANÉ, أسمر *ásmar*; fém.
سمرا *samrá*, pl. سمر *soumr*.

BASCULE, نعامه *ne'áméh*, قبان
qebbán, pl. قبايين *qebabyn*.

BASE, أساس *ássás*; temel, قاعد
qá'id, قاعله *qá'idéh*, plur.
قواعد *qouá'id*; ركن *rokn*, plur.
اركان *árkán*.

Il a BASÉ, تمهل *temmel*.

BASILIC (plante), ريحان *ryhán*,
حبوق *habaq*.

— (serpent), حية مليكية *hayét
melykyéh*, حيه تاجيه *hayéh tádjyéh*,
اضلال *áslál*, plur. صل *sall*, plur.
سلطان الحيات *soultán él-hayát*,
ملك الحيات *melik él-hayát*.

BASILIQUE, كنيسة مليكية *kenys-
sét melykyéh*, سلطانيه *soultányéh*.

BASSE-COUR, حوش *houch*,
pl. احواش *áhouách*.

BASSEMENT, حقيراً *haqyrán*.

BASSESE, ذله *dillah*, dilléh,
دل *dell*, حقارة *hiqárah*.

BASSIN de métal, طشت *techt*.

— de pierre, حوض *houdd*, pl.
احواض *éhoudd*.

— de fontaine, جزن *djouzzen*,
بركه *birkéh*.

— de jardin, فسقية *fasqyéh*.

— de balance, كفه *kefféh*.

BASSINE (Voyez BASSIN de mé-
tal).

BASSINET, فاليه *fályéh*.

BASSORA (v. de Perse), بصرة
Basrah, *Bosrah*.

— Natif de Bassora, بصرى
basry, *bosry*.

BASTION, طاييه *tábyah*.

BASTONNADE, علقه *a'llaqah*, pl.
ضرب بعصى *o'llaq*, *eu'lleq*, علق
darb be-a'ssü.

— sur la plante des pieds,
فلاقه *fuláqah*.

— Il a donné la Bastonnade
(Voyez Il a BATONNÉ).

— On lui a donné cent coups
de Bastonnade, ضربة بهية عصايه
darabou - ho be - myét a'ssádyéh,
انضرب مائة عصى *éndarab máyét
a'ssü*.

BAT d'âne, de mulet, سمر *se-
mer*, بردعه *berda'ah*.

— de chameau, صاعه *sághah*.

— de dromadaire, رحله *raha-
léh*.

BATAILLE, وقع *ouaqa'ah*,
مخربه *keoun*, كونه *kaounéh*,
جراب *heráb*, plur.
جرابات *herábát*; قتال *qittal*, pl.
قتالات *qittálat*.

— rangée, حراب صفيق *herab safyf*.

— Champ de Bataille, مصق *messaff*, pl. مصاف *massaff*.

— Il a livré Bataille, ضرب قتال *darab qittâl*.

— Il a gagné la Bataille, انتصر *éntessar*.

— Il a perdu la Bataille, انكسر *énkesser*.

BATARD, ابن زاني *ébn zâny*,
بن السراي *ben ésserâry*,
ولد زنا *oueled ben zâny*,
ولد المسيكه *oueled él-mossy-
kah*, بناديق *bendouq*, pl. بناديق *benâdyq*,
بن شرموط *ben charmout* (*Voyez ADULTÉRIN*).

BATARDEAU, سد *sedd*, جسر *djesr*, *gesr*.

BATEAU, فلك *felouk*, *felek*,
قارب, قياس *qayâss*, قايق *qâyyq*,
قارب, pl. قوارب *qaoudrib* (*Voyez BARQUE*).

BATELEUR (*Voyez BALADIN*).

BATELIER, مراكي *merâkby*,
بحري *bahary*, plur. بحريه *baharyéh*.

BATI, مبني *mobny*.

Il a BATI, بنا *banâ*, بني *banû*,
عمر *a'mmar*.

— Il Bâtit, كيني *keyebny*.

— Il a Bâti (faufilé), شل *chull*,
سرج *serradj*.

BATIER, برادي *berâda'y*, pl.
براديه *berâda'yéh*.

BATIMENT (édifice), بنا *benâ*,
بنايه *benâyééh*, *benâyah*, دار *dâr*,
عمارة *i'mârééh*, *i'mârah*.

— (navire), (*Voyez ce mot*).

BATISSE (*Voyez BATIMENT*).

BATISTE (toile), بتيستا *batystâ*.

BATON, نبتوت *nabboutt*, plur.
عصايه *nebâbyt*; عصا *a'ssâh*,
عصايه *a'ssâyééh*, عصا *aassâ*, pl. عصوان *aas-
saouân*, صي *a'ssâ*, *o'ssey* (en
berbere تغريت *tighryt*).

Il a BATONNÉ, عصا *a'assâ*,
ضرب بعصي *darab be-a'ssâ*,
طعم علقه *taam qatléh*, طعم قتله *taam a'llaqah*.

BATONNIER. (estafier), قواس *quouâs*,
كواس *kaouâs*.

— Chef des Bâtonniers, مقدم *moqaddem*.

BATTAGE (action de battre),
رب *darb*.

— du grain, القمح *deqq él-
qamèh*, درس *ders*.

BATTANT de porte, درفخ *derfèh*,
مصرع *mesraa*, *mesra'*, *misra'*.

BATTERIE (querelle), شاماطه *chámattah* (Voyez ALTERCATION).

— de canons, صف المدافع *saff el-medáfé*.

— de cuisine, آلات المطبخ *aldt el-matbakh*.

Il a Battu (frappé), ضرب *darab*, *dareb*, دق طرق *taraq*, دق *daqq*.

— Il l'a Battu, ضربه *darab-ho*;

— ils l'ont Battu, ضربة *dara-bou-ho*, *darabou-h*.

— Il m'a Battu, ضربني *darab-ny*.

— Il t'a Battu, ضربك *darab-ak*; — il t'a Battue, ضربك *darab-ek*; — ils t'ont Battue, ضربوكي *darabou-ky*.

— Il a Battu (vaincu), غلب *ghalab*, كسر *kassar*.

— Il a Battu le tambour, زف *zaff*.

— le briquet, قدح *qadah*.

— le grain, درس *deress*, دق *daqq*.

— Il a Battu des mains (applaudi), صفق زقف *zaqaf*, صفق *saffaq*.

— Il a été Battu, انطرق *éntaraq*, انضرب *éndarab*.

• BAUDET (Voyez ANE, ANON).

BAUDRIER, مضمة *modammah*, زنار *band*, *bend*, حزام *hezám*, زونار *zonár*, منطبقه *manteqah*, حماله السيوف *hemálét és-seyff*, حماله ذا لسكين *hamálah dé-'s-sekkyn*.

BAUME, بلسم *balsam*, بلسام *balsam*, بلسان *balsân*, *belsân*, بلسان *balssan*, دهن *dehen*.

BAVARD (Voyez BABILIARD).

BAVARDAGE, قيل وقال *qeyl ou-qâl* (Voyez BABIL, BALTYERNE).

Il a BAVARDÉ (Voyez Il a BABELLÉ).

BAVE, ريال *reydl*.

Il a BAVÉ, ريل *reyyel*.

BAVEUX, مرييل *moreyyl*, plur, مرييلين *moreyylyn*.

BAVIÈRE (roy. d'Allemagne), باويره *Béouyrah*.

Il a BAYÉ, ثيب *theyeb*, *tsayeb*, تتاوب *tetâouab*, *idâouab*.

BAYEMENT, ثوبا *thaoubâ*, *tsaoubâ*.

BAYONNE (v. de France), بيونه *Bayounah*, *Beyaunah*.

BAZA (v. d'Espagne), بسطة *Bastah*.

BAZAR, بازار *bázár*, خان *khân*, سوق *souq*, وكالة *oukáléh*.

BAZILE (n. pr.), باسيلوس *Bas-sylyous*.

BÉATITUDE, مبارکه *mobârekéh*, طوبى *toubâ*, سعادة *sa'adéh*, سعادات *sa'adât*, pl.

BEAU, بهى *behî*, حسن *has-san*, *hassen*, حسين *hasséyn*, جميل *djemyl*, *guemyl*, قويس *qouéyss*, *qouyess*, *qouyss*, كويس *kouyyss*, *koueyss*, مزبان *me-zyân*, *mizyân*, مليح *melyh*, شهي *chehy* (en berbère يله *yllah*).

— Belle, جميلة *djemyléh*, *guemyléh*. كويس *koueyss-séh*.

— Plus Beau, احسان *dhssân*, اكوس *âkouess*, اقوس *âqouess*.

— Très Beau, جميل قوى *djemyl qouy*, جداً جميل *djemyl djiddân*, مليح بالزاف *melyh bi-'zzâf*.

— Il a été Beau, بها *behâ*, جل *djamal*.

— Bel homme, رجل حسن *radjel hassan*, رجل مقبول *radjel maqboul*.

— Belle maison, بيت نفيس *béyt nefys*, بيت متكون *béyt met-koun*, دار مزين *dâr mazéyn*.

— Le chemin est Beau,

الطريق مليح *ét-taryq melyh*.

— Il a trouvé cela Beau, استحسن هذا *éstahssen hadâ*.

— Tu as Beau dire, on ne te croit pas, ايش ما قلت متا قلت ما يصدقك *éy-ch mâ ðolt me-mmâ qolt mâ ysaddeqou-k*.

BEAUCOUP, قوى كثير *kethyr*, قباله *qabâlah*, جداً *djeddân*, اقباله *âq-bâlah*, *qabâléh*, *qebâléh*, بايس *bâss*, بالزاف *bi-'zzâf*, اتاس *âttâs* (en berbère ياسر *yâsser*).

— Beaucoup plus, بالاكثير *be-'l-âkthâr*.

— Beaucoup moins, بالاقل *be-'l-âqall*.

— Est-ce Beaucoup pour moi, اى كثير هذا على *éy kethyr hadâ a'lay-y*, استكثرت هذا على *és-tekterét hadâ a'lay-y*.

BEAU-FILS (gendre), (*Voyez ce mot*).

— (fils de l'autre époux), ابن جوز *ébn-él-djouz*, *ébn djouz*, *ébn gouz*.

BEAU-FRÈRE (frère de l'époux), اخو جوز *âkhoul djouz*.

— (mari de la sœur), جوز اخت *douz ôkht*.

BEAU-PÈRE (père de l'autre époux), أبو الجوز *ábou ham*, حم *ham*, أبو الجوزة *ábou 'l-djouz*, أبو الجوزة *ábou 'l-djouzah*, أبو جوز *ábou 'l-gaouzah*, أبو جوزة *ábou djouz*, أبو جوزة *ábou djouzah*, أبو gaouzah.

— (mari de la mère), جوز امّ
djouz amm.

BEAUTÉ, *housn*, بهی
behey, behy, محاسن *mohâssen*,
 جومال *djournâl*, جلاله *djelaléh*,
 لطافه *lettâféh*.

— Elle se fait aimer par sa
 Beauté, **بجسنها تجلب**
الناس الى عشقها
be-housn-hâ tedjellcb ên-nâs ilâ
eu'chq-hâ.

BEC, منقار *monqâr, menqâr*,
pl. مناقير *menâqyr*, فم الطير *foum*
ét-tayr.

BEC-FIGUE, توبنه *touynéh.*

BÊCHE, مَصْحَا *messahah*,
مَصْحَا *massahâh*, لَوْح *louh*.

Il a BÈCHÉ, حق *haqar*.

BEQUÉE, بقمة; zaqméh.

BÉDAINE, بطن *battn*, بدن *beden*.

BÉDEAU, حَسَكَة *hassekah*,
 جَوخَدَار *djoukhadâr* (*Voyez AP-*
 PARITEUR).

BÉDOUIN, بدوی *bedauy*,
عربی سحرای *bedûouy*,
a'raby sahrâouy.

Il a BÉGAYÉ, تَمْتَم *tamtam*,
 تَمْتَم *temtem*, لَدَغ *ladagh*.

BÉGAYEMENT, لدغ *ledghah*,
ledguéh.

BÈGUE, التغم *Althagh*, تمام *tamtām*, الدغ *lādegħi*, لادغ *al-*
dagħ, اقراط *aqratt*, گرواط *gué-*
rouālt.

BEIGNET, زلايه *zelabyéh*, pl.
زلايات *zelabyât*.

BEL (*Voyez* **BEAU**).

BELANDRE, معاشر *ma'ach*.

Il a BÊLÉ, معا *ma'd*, جعر *djaar*.

BÈLEMENT, جعر *dje'er.*

BELETTE, *اسم، ع'رساھ، ع'رسه.*

BÉLIER, حمل *hamel, haml*, plur. احمال *ihmâl*; كبش *kebch, kabch*, pl. كبوش *kebouch*; فحل *fahl*, pl. فحول *fehoul* (en berbère *ézimmer*).

— (un des signes du zodiaque),
 برج الحمل *bourdj él-haml*, *bourg él-hamel*.

—(machine de guerre), منجنیق
niendjanyq, menganyq.

BELLEMENT (sans hâte),
شوييه شوييه choyéh-choyéh,
علي مهلاك a'lä mehelak,

بلا استجسال *beld tstitjdt.*

BELLE-FILLE (fille de l'autre époux), بنت جوز *bent djouz.*

— (bru), (Voyez ce mot).

BELLE-MÈRE (mère de l'autre époux), حماة *hamah*, حمات *ham-máh*, pl. حموات *hamaoudt*, جاية *hamdyéh.*

— Sa Belle-Mère, حماتة *hamdt-ho.*

— (femme du père), جوزة اب *gaouzét ab.*

BELLE-SŒUR (femme du frère), جوزة اخ *djouzét akh.*

— (sœur de l'autre époux), اخت الجوز *akht el-djouz.*

BELLIGÉRANT, محارب *moháreb*, مبارز *mobárez.*

— Les deux puissances Belligérantes, دولتين محاربين *douletéyn mohárebéyn.*

BELLIQUEUX, مغازی *moghdzy*, pl. مغازاة *mogházát*, حربی *harby*, لاوند *ldouend.*

BÉNÉDICTION, برکه *berekah*, تبریک *berekéh*, pl. برکات *berekát*, تبریک *tebryk.*

BÉNÉFICE, مکسب *mokseb*, pl. مکاسب *mokasseb*, فايده *fáy-déh.*

Il a BÉNÉFICIÉ (il a eu du bénéfice), کسب *kasseb.*

BENÊT, ابله *âblah*, ابله *âbléh.*

BÉNÉVOLE (Voyez BENIN).

BÊNI, مبارک *mobârek*, امبارک *émbarék.*

Il a BÊNI, برک *barek*, دعا بالخير *da'd be-'l-kheyr.*

— Que Dieu te Bénisse ! الله يسبرک فيک *Allah ybârek fy-k.*

BÉNIGNITÉ, لطف *loulf.*

BÉNIN, ودیع *ou-dy'*, حليم *halym*, لين *leyen*, رحيمة *rahym*, لطيف *latlyf*, ملايم *molâym*, بشوش *béchouch.*

BENJOIN, بخور جاوری *bou-khour djâoury.*

BÉQUILLE, عكازة *o'kkázéh*, pl. اکايز *ô'kâkyz.*

BERBERE (nom de peuple), قبيلي *qebayly*, شاحي *chilhy* (en berbere امازيغ *âmâzigh).*

Il a BERCÉ, هز *hezz.*

BERCEAU, مهد *takht*, سرير *mehed*, pl. مهدود *mouhoud*, سرور *seryr*, pl. سراير *serâyr*, مرجوحه *merdjouhah*, pl. مراجيح *merâdjyh.*

BERGE, طرف *terf*, pl. اطراف *âttrâf*, جسر *djesr.*

BERGER, غنّام *ghannám*, راع *ráè'*, pl. رعاة *roa'áh*, رعاة *ra'át*; رعى *ra'y*, pl. رعين *ra'yyn*.

BERGERIE, صيرة *syrah*, plur. صير *seyr*; رعية *ra'yah*, مandra *mán-drah* (en grec *mandra*).

BESACE, مخلّاه *mekhláh*, مخلّاه *mekhláyéh*; خرج *khourdj*, plur. خرج *kherádj*; كيس *kyss*.

BESOGNE, شغل *choghl*, سبب *sebeb*.

— Il est allé à sa Besogne, راح يشتغل *rah yechteghol*, راح يسبب *rah yssyb*.

— Je n'ai plus de Besogne, أنقطع سببي *énqetta' sebeb-y*, ما بقا لي شغل *má baqá l-y choghl*.

BESOIN, حاجة *adzah*, احتياج *ihthyádj*, لزوم *lazoum*, اقتضا *iq-tiddá*, حاجة *hadjéh*, حاجة *háguéh*, ضرورة *derouréh*.

— Il a eu Besoin, عاوز *ad'ouz*, اعوز *d'ouaz*, احتاج الى *éhtadj ilá*, استحق له *éstahaq le-ho*.

— J'ai Besoin, يستحق لي *yestahog l-y*, أنا محتاج *áná moh-tádj*, أنا عاوز *áná a'ouáz*.

— Tu as Besoin, لك يستحق *yestahog l-ak*.

— Il a Besoin, يستحق له *yestahog le-ho*.

— Vous avez Besoin de cela, لازمكم هذا *fy lázoum-koum hadá*.

— Il n'est pas Besoin, ما يحتاج شئ *má yahlaq-chy*, ما لا بد شئ *má lábod-chy*.

— Le sultan avait Besoin d'un visir pour gouverner son empire, كان السلطان محتاج الى وزير يدبّر دولته *kán és-soultán mohládj ilá ouezyi, ydabber doulét-ho*.

— Qui a Besoin, محتاج *moh-tedj*, عواز *a'ouáz*, محتاج *mohládj*.

BESTIAL, وحشي *ouáhchy*.

BESTIALITÉ, حيوانه *hayouánéh*, وحشيه *ouáhchyéh*.

BESTIAUX (Voyez BÉTAIL).

BÉTAIL, بهيم *behym*, بهيم *behyméh*, pl. بهائم *beháym*; حيوان *hayouán*, pl. حيوانات *hayouánát*.

— Pièce de Bétail, قطيع *qat-ty'*, pl. قطعان *qetta'an*.

BÊTE, بهيم *behymah*, pl. بهائم *beháym*, بهيم *behaym*; حيوان *hayouán*, pl. حيوانات *hayouánát*; دابة *dábéh*, pl. دواب *daouáb*, دواب *douab*.

— de somme, بهایم *belidym*.

— sauvage, وحش *oua-héeh*, *ouahach*, pl. وحوش *oua-houch*.

— (stupide), صقيه *sefyh* (*Voyez* BENÊT, BESTIAL).

BÉTHLÉEM (ville de Syrie), بيت اللحم *Beyt él-lahm*.

BÊTISE (*Voyez* BESTIALITÉ).

BÊTOINE, كتيرة *kesteréh*, بتيلا *bettonylâ*.

BETTE, سلق *selq*, سلك *silk*, *silq*.

BETTERAVE, بنجر *'bondjar*, شوندر *bindjar*, *bingâr*, *choundar*.

BEURRE frais, زبدة *zêbdéh*, زبدة طرية *zêbdéh taryéh* (en berbere تامديت *tâmodyt*).

— Beurre fondu, سمن *semen*, *sâmen* (en berbere اودي *âoudy*).

BÉVUE, غلط *ghalatt*.

BEY, بيك *beyk*, *bey*, سنجاق *sandjâq*, plur. سناجق *senâdjîq*, سناجات *sandjâqât*.

BÉZOARD, بادزهر *bâdzahar*, بزوار *bezouâr*.

BIAIS, عوج *â'ouadj*, pl. عوجا *aoudjâ*, متعوج *meta'oudj*.

La BIBLE, التوراة *ét-tourâh*.

BIBLIOGRAPHIE, فن كتيبه *fenn koutoubbyyéh*.

BIBLIOTHÉCAIRE, حافظ الكتب *hâfezz él-koutoub*.

BIBLIOTHÈQUE, كتيبه *koutoubyéh*, خزانة الكتب *maktebéh*, خزانة الكتب *khezânél-él-koutoub*, كتاب خانده *khezanah dê-'l-koutoub*, *kitab-khânéh*.

BICHE, غزاله *leboûah*, *ghazâléh*.

BIDON, زبزميه *zəmzemyéh*, ركة *rakouéh*.

Le BIEN (opposé au mal), الخير *él-kheyr*.

— Bien (adv.), طيب *tayeb*, مريح *melyh*, طيب معدن *maadan*, طيب *tay-bin*, حسن *hasnân*, بحير *be-kheyr* (*Voyez* BEAUCOUP).

— Il a fait du Bien, احسن *éhssan*, كرم *kerem*.

— Celui qui fait du Bien mérite qu'on lui en fasse, من يغفل *men ya'mel él-kheyr*, الخبير استحق ان يعاملوا منه *éstahâq én ya-melou ma'-ho*.

— Homme de Bien, رجل فاضل *radjel fâddel*, رجل صالح *radjel sâlêh*, متفضل *raguel mot-faddel*.

BIENS (richesse), مال *mál*, pl. *ámouát*, مقتنا *moqlená*, ملك *arzák*, رزق *rezq*, pl. *ámlák*, moulk, املاك *amlák*.

BIEN-ÊTRE; حال طيب *hál tayeb*.

BIENFAISANCE, إحسان *ihssán*, نعمة *ni'méh*.

BIENFAISANT, كريم *karim*, كريم *karim*, رقيق *ruqiy*, منعم *mouna'im*, كريم *kerym*.

BIENFAIT (subst.), خير *kheyr*, pl. *kheyár*; حسنة *housnah*, pl. *housnát*; فضل *fadl*, pl. *afsdál*; نعمة *ni'méh*, pl. *naam*; كرم *kerem*, لطف *loutf*.

— (adj.), ظريف *zeryf*.

BIENFAITEUR (Voyez BIENFAISANT).

BIENHEUREUX, طوباني *toubá-ny*, pl. *toubányn*; سعيد *sa'yd*, pl. *su'úd*, مسعود *mes-sou'oud*.

BIENSÉANCE, لياقة *leyáqéh*.

BIENSÉANT, واجب لائق *láyq*, ouadjeb.

BIENTÔT, من قريب *min qa-ryb*, عن قريب *fy-sdáh*, قريب *qaryb*.

— Bientôt il y aura du chan-

gement, عن قريب يصير تغير *a'n qaryb yssyr teghayr*.

BIENVEILLANCE, خاطر *khátir*, *khátir*, مودة *miqueddéh*, *ouedd*, محبة *mohabbéh*, اشتها *tchtehá*.

BIENVEILLANT (Voyez BENIN, BIENFAISANT).

Sois le BIENVENU! مرحبا بك *merahbá b-ak*! احلا وسهلا فيك *ahelán ou-sahelán fy-k*!

— Soyez les Bienvenus! — *Soyez les Bienvenus!* احلا وسهلا فيكم *ahlán ou sehlán fy-koum*.

BIÈRE (boisson), بيرة *byrah*, بوزة *bouzah*.

— Verse-moi un verre de Bière, صب لي كأس البيرة *soubb l-y kás él-byrah*.

تابوت *tábout*, (cercueil), pl. *touábyt*, نعش *naach*, pl. *na'ouch*.

BIFFÉ, محو *mahou*, مسحى *memhy* (Voyez ANNULÉ).

Il a BIFFÉ (Voy. Il a ANNULÉ).

BIGARRÉ, ابلق *áblaq*, بلق *boulouq*, ملون *melaouen*.

BIGOT, مزور *mozaouer*, مزادى *mozáy*.

BIJOU, صياغة *sayághah*, plur. *sayághát*; جواهر *djouher*, مصاغ *messágh*.

BIJOUTERIE, تحف *tahaf*,
جواهر *djouáhir*.

BIJOUTIER, صائغ *sáyygh*,
جواهرچی *djaouíherdjy*,
جواهرچی *djouáherdjy*, صواغ *ssaouágh*.

BILAN, ميزان *myzán*, تعريف *ta'ryf*.

BILE, مرة *morra*, صفرا *safrá*,
حلو *soudá*, مرارة *morárah*,
حلاوة *halaouah*.

BILIEUX, ممروور *memrour*,
صفرای *safráouy*, سودای *sou-
láouy*.

BILLARD, بللارت *byllárt*.

BILLET (lettre), رساله *ressálah*,
تذكرة *ressáleh*, مکتوب *maktoub*,
قص *qess*, ورقه *ouaraqah*,
tezkeréh.

BILLEVESÉE (V. BALIVERNE).

BILLOT, قرمیه *qormyah*, *qor-
nyéh*, pl. قرم *qoram*, قرمه *qor-
mah*.

BINAIRE, ثنای *thenáouy*, se-
náouy, ثنائی *thounáyy*, sounáyy.

BISAYEUL, جدّ ثانی *djedd
thány*.

BISAYEULE, جدّه ثانیه *djeddéh
thányéh*.

BISCUIT, کک *kaak*, بجمات *boudjmát*,
بقسمات *boqsomát*, *boq-
smát*, بشمات *bechmát*,
بقسیمات *beqsymát*,
بقشماط *boqchmát*.

BIS (adj.), اسمر *dsmár*.

BISE (vent), جرج *djerdj*.

BISSAC, جراب *djeráb* (V. BE-
SACE).

BITUME, قفر *qyr*, قفسر *qiffer*.

BIZARRE (Voy. BAROQUE, BI-
GARRÉ).

BLAFARD (Voyez BLÊME).

BLAMABLE, مذموم *medmoum*,
ذمیم *demyim*.

BLAME, ذمّ *demm*, طعن *ta'un*,
تعيب *leoum*, توبيخ *teoubykh*,
لوم *ta'yrb*, ملامه *máldáméh*,
تلویم *telouym*.

Il a BLAMÉ, ذمّ *damm*, تعيب *ta'yb*,
لام *a'tab*, غتب *lám*,
شنع *nehä*, *nehey*, تلوم *telaouem*,
chenaa.

BLANC (de couleur blanche),
أبيض *ábyadd*, أبيض *ábyádd*, pl.
بيض *bydd*; سفید *sefyd*.

— (propre), فضیق *neddyf*.

— Blanche, بیضا *bayddá*, pl.

بيض *bydd*, بیضات *beyddát*.

— Blanc d'œuf, البیضه *beyádd ét-beyddah*.

BLANCHATRE, متبیس *molbéydd*.

BLANCHEUR, بیاضه *bayáddah*,

بیاض *beyádd*.

Il a BLANCHI (v. a.), بیض *ba-
yadd*, بیض *bayyadd*, *beyyed*,
تبیس *tebeyyed*.

— Il a Blanchi à la chaux ,
كلس *kallas*, جور *djaouar*.

— Il a Blanchi le linge , غسل
ghassal, قصر *qassar*.

— Il a Blanchi (v. n.) ; باض
bâdd.

— Il a Blanchi de vieillesse ,
شاب *châb*, شيب *cheyb*.

BLANCHISSAGE de linge ; تغسيل
teghssyl.

BLANCHISSEUR ; مبيض *mobe-*
yadl, غسال *ghassâl*, قصار *qassâr*.

BLASPHEMATEUR , كافر *kâfer*.

BLASPHEME , كفر *koufr*.

Il a BLASPHEMÉ , شتم *chelem*,
كفر *kufar*, جدف *djeddaf*.

BLATIER , حناب *hannât*, جلاب
djellâb, دخيرجي *dekhyrdjy*.

BLÉ , قمح *qamh*, *qamèh*, plur.
قمح *qoumouh*; (en berbère
إياردن *éyârdèn*, يردن *yrden*).

— Dans ce village trouve-t-on
du Blé ? قـمـحـي هـنـا
الدشاز ينصب شي قمح
fy hadâ 'd-dechâr yensab-chy qa-
mèh?

— As-tu du Blé ? عندك
شـتـي مـن القـمـح
an'd-ak-chy min él-qamèh?

— Y a-t-il du Blé au marché?

fy-h-chy فينه شي قمح في الرحبه
qamèh fy-'r-rahbâh?

— Blé de Turquie , تركية *tour-*
kyah, *tourkyéh*, درا *dorâ*, *dourâ*.

— Marchand de Blé (Voyez
BLATIER).

BLÊME , أصفر *âs-*
far, ستاري *sâry*.

— Il est devenu Blême , أصفر
ésfar.

BLESSÉ , جريح *djeryh*, *garyh*,
guryèh, pl. جرحا *djourahâ*, *gou-*
rahâ, مدبور *med-*
bour, مجروح *medjrouh*, *megrouh*,
pl. مجروحين *medjrouhyn*.

Il a BLESSÉ , جرح *djerèh*, *dje-*
rah, *djarah*, *garah*.

Il a été BLESSÉ , أـجـرح *édjvèh*.
— Je suis Blessé au pied ,
رجلي مجروحه *redjly mèdjrouhah*.

BLESSURE , جرح *djerh*, *djourh*,
pl. جروح *djerouh*.

BLEU , أزرق *azraq*, *észraq*, pl.
زرق *zourouq*, زرقاوي *mâouy*.

— Bleue , زرقا *zârqa*, pl. زرق
zourouq, زرقات *zârqâi*.

— Bleu foncé , Bleu de roi ,
كحل *kohol*, كحلي *koholy*, *koli-*
ly.

— Bleu clair , Bleu céleste ,

اسم سمانوی *asmādouy*, *asmādouy*,
سمادی *samdouy*.

Il a teint en Bleu زرق *zarrag*.

Il est devenu Bleu, أزرق *ézraqq*,
ازراق *ézraqq*.

BLEUÂTRE, متزرق *mozarreq*.

Il a BLEUI (Voyez Il a teint en
Bleu).

En BLOC, بالجملة *bi-'l-hamm-
lāh*.

BLOCUS, محاصرة *imphāsserēh*,
محاطة *mohāṭṭah*, محتاطة *mohāṭṭa-
tāh*, تحوط *tehouyṭ*.

BLOND, أصفر *asfar*, plur. صفر
soufours.

— Blond ardent, أشقر *achqar*,
أشقر *a'chqār*.

Blonde, صفر *asfrā*, pl. صفر
soufours, صفرايت *soufrāt*, شقرا *chaq-
rā*, pl. شقرات *chagrāt*.

Il a BLOQUÉ, حوط *hātt*, حاط *hātt*,
حاط *hātt*, حصن *hāssar*, احاط *ahātt*,
حاط *hātt*.

BLUET, أحبيبتور *ahbeybbour*,
بالعيمان *bellaamān*.

BLUETTE, شرارة *cherārēh*.

BLUTEAU, منخل *monkhoul*, pl.
مناخل *menākhel*.

BOBINE, قنوط *qannou't*, pl.
قنايط *qenānyṭ*.

Boca (poisson), بوقا *bouqah*.

BOCAL, بوقال *bouqāl*, pl. بواقل
bouāqyl.

BŒUF, ثور *thour*, *thaur*, بقر *ba-
qār*, *bagar*, plur. بقور *bouqour*,
beqour; ثور منخسي *aard*, عرض
thour-makhsy, بقر فرد *ferd*, بقر
be-guer (en berberé أزغر *ézhgr*).

— Viande de Bœuf, لحم بقرى
lahm begry, *lahm begry*, بقرى *begry*,
begry; لحم ذال البقرى *luhami-dē-'l-
begry*, لحم ذال البقرى *luhami-dē-'l-
begry*.

— Langue de Bœuf, لسان ذال ثور
lissān dē-'l-tsour.

— Pieds de Bœuf, هرگمه *her-
guemah*.

— Bouche du Bœuf, خنفسوفه
khanfoufah.

— Bœuf sauvage, بقر الوحش
baqr el-ouahach.

— Bœuf de charrue (mesure de
labourage), فدان *feddān*, plur.
فدادين *fedādyn*.

BOHÉMIEN, جنگان *djenkân*,
جنگان *tchengân*.

Pour BOIRE (gratification),
بخشيش *bakhghyich*.

BOIS, عود *a'ouid*, عواد *a'ouād*,
pl. عودان *e'ouād*, عودان *e'ydān*.

— Bois à brûler, حطب *hattabéh*,
حطب *hattab*.

— Quel Bois brûle-t-on dans
ce pays? ايش من حطب
يحرقوا في ذا البلد
éych hattab yahreqou fy dé-'l-be-
led?

— Marchand de bois à Brûler,
حطاب *hattab*.

— Bois de charpente, de me-
nuiserie, خشب *khachabéh*, خشب
khachab.

— D'où vous vient le Bois pour
les constructions? من اين يجيكم
خشب متاع البناءات
min éyn ydjy-koum khachab metá'
'l-bendýát?

— Morceau de Bois, عقة *ou'q-*
déh, pl. عقة *ou'qd*, *ou'qoud*.

— Bois (forêt), غابة *ghâbah*,
ghâbéh (en berbère *amâdagħ*).

— taillis, حرش *hourch*, pl.
حروش *hourouch*, احراش *éhrâch*.

— de haute-futaie, غيصه *ghayd-*
déh, pl. غيصات *ghayddât*.

— Y a-t-il des Bois? فيده شي غابه
fy-hi-chy ghâbéh?

— Bois de lit, كاطري *kâttry*
(en esp. *catre*), قرقستون *qarqe-*
toun, سرير *seryr*.

— Bois de fusil, سرير ذال الكحلة
seryr dé-'l-moukhlah.

— Bois de senteur, عود البنجور
a'oud él-boukhour, *ou'oud él-bou-*
khour.

— Bois d'Aloës, قماري *go-*
mâry.

— Bois de Campêche, قنبيج
qanbydj.

— Bois de Brésil, بقم *baqqam*,
boqqom, بقم *boqom*, *baqam*, *baqm*.

— Bois d'Inde, بقم اجير *bo-*
qom âhmar, *baqm âhmar*.

— Bois de sandal, صندال *sand-*
dâl, عود ذا الصندال *a'oud dé-'s-*
sandâl.

BOISSEAU, كيل *kyléh*, *keyléh*,
كيل *kyl*, plur. اكيبال *âkyâl*;
ساح *modd*, pl. امداد *émdâd*;
sâh.

BOISSON, شربة *charbéh*,
chorb, *cherb*, *chirb*.

BOÎTE, حكة *sendouq*, حكة *hokk*,
علبة *eu'lbéh*, حكة *hokkah*,
pl. علب *eu'leb*, حق *hoqq*,
hoqqéh, *hoqqah*.

— Faiseur de Boîtes, علبني
eu'lby.

Il a BoîTÉ, عرج *aaredj*, *aa-*
radj, *aarag*, اعرج *âa'redj*, *âa'rag*,

قلج *chakil*, شكي *khamau*, جمع
qaladj, qalag, fakah.

— Il a fait Boîter, عرج *a'radj*.
 BoîTEUX, عرج *da'redj, d'radj*,
a'reg, طبال *toubbal*, عارج *a'a-*
redj, a'dreg, عرجان *a'rdjan, a'r-*
gan.

BOL, لقمة *loqmeh*

— d'Arménie, طين ارمني *tyr*
armeny, تراب ارمني *torab ar-*
meny.

BOMBARDIER, قمبرجي *qom-*
bardjy.

Il a BOMBARDÉ, شلح قمبرات *chalah qombarat*.

BOMBE, بومبة *bonbah, boum-*
bah, قومبرة *qoumbrah*, قمبرة *qom-*
barah, بنبه *bonbah*.

Il a BOMBÉ (courbé), حدب *haddab*.

BON, طيب *tayeb, tayb*, plur.
taybyn; مليح *melyh*, plur.
melah; جيد *djyd, gyd*, plur.
 جويده *hassan*, حسن *adjyd*; اجياد
djouyd, plur. جويدين *djouydy*;
 صالح *keram*; كرام *herym*, pl.
saleh, نافع *nafi* (en berbère
yllaly).

— Bonne, طيبة *taybeh, melyhéh,*
melyhah.

— Très-Bon, صالح في الغاية *saleh fy-'l-ghadyeh*, قوي مليح *qaouy*
melyh.

— Vous êtes de Bonnes gens, أنتوا ناس ملاح *entoil nas melih*.

— Il n'est pas Bon que tu fasses cela, ما هو مليح ان تعمل ذا *ma hou*
melyh en taamel dé, يا هو خير *melyh en taamel dé*, انك تعمل هذا *ma houe khéyr énn - ak taamel hada*.

— Il a trouvé Bon, استطيب *estateyb*, استحلا *estahalá*.

— Il a rendu Bon, طيب *tay-*
yab, جود *djaouad*, اصلح *eslah*.

BONAGE (calme de la mer), هدو *ghalynéh*, غاليني *ghalyny*, ملتم *meltem*, كنون *kenoun*, هداوة *hedaouéh*.

BONBON, حلاوة *haladouéh*, plur.
 نفائيس *ne-fdyss*; حلاوات *haladouát*.

BOND, نط *nattah, nottah*, pl.
 نطات *nattát*.

BONDE, بينة *beyneh*, plur.
 بينات *beynat*

Il a BONDÉ, قفر *qafar*, نط *natt*.

— Cela me fait Bondir le cœur, هذا يقرفنسي *hadá yeqraf-ny*, هذا يكرز نفسي *hadá yekzez nafs*.

BONE (v. d'Afr.), بونه *Bounah*.

BONHEUR, سعادة *saadah*, *sandéh*, نصيب *nessyb*, دولة *doulah*, بخت *bakht*, pl. بخت *bakhout*; حظ *hez*, pl. حظوظ *hezouz*.

— Je n'ai pas de Bonheur, — ما لي بخت *mâ l-y bakht*.

BONJOUR, صباح الخير *sabbâh 'l-kheyr*.

— (à un seul), سلام عليك *se-lâm aaley-k*, صباحك بالخير *sabbah-ak be-'l-kheyr*.

— (à plusieurs), سلام عليكم *se-lâm aaley-koum*, صباحكم بالخير *sabbah-koum be-'l-kheyr*.

BONNET, تربوش *tarbouch*, pl. طربوش *terabych*; نقية *terabych*, pl. طواقى *tagyéh*, طقيه *tagyéh*, pl. قاقوق *qadououq*, plur. قوايق *qaouâyyq*; شوش *chouch*, pl. شواشى *chouâchy*; عراقية *a'ratyéh*, pl. عراقى *e'raty*.

— Petit Bonnet, شاشيه *chá-hyéh*.

— Grand Bonnet des femmes en métal, صرمة *sarmah*.

— Bonnet de derviche, لبادة *lebbadéh*.

BONNETIER, قابلقجى *qalbaq-*

djy, قوقجيه *qaouqdjy*, pl. قوقجيه *qaouqdjyéh*; طوقجى *touqdjy*.

BON-SENS, عقل *a'ql*, فراسه *fe-râsséh*.

— Homme de Bon-sens, عقيل *a'qyl*.

BONSOIR, مساء الخير *massâ 'l-kheyr*, *messâ 'l-kheyr*.

— (à un seul), مسائك بالخير *messâ-k bé-'l-kheyr*.

— (à plusieurs), مساكم بالخير *massâ-koum bé-'l-kheyr*.

BONTÉ, حسن *hosnah*; hous-néh, جودة *kerem*, سلاح *saldh*, جود *djoudéh*, *djoud*.

BORAX, بوراق *bourâq*.

BORD, طرف *terf*, *tarf*, *taref*, plur. اطراف *âtrâf*; ديل *deyl*, pl. اديال *âdyâl*; حفه *hefféh*, plur. حفات *heffât*; حد *hedd*, حرف *herf*, pl. حروف *herouf*.

— Bord de la mer, ساحل البحر *sâhel el-bahar*, pl. سواحل *souâhel*, *sâouâhel*, كتف *ketf*.

— Bord d'une rivière, شط *chatt*, pl. شطوط *chettoult*, شاطى *châtty*.

BORDAGE, حشب مطبق *kha-châb motbeq*, بردوا *bordoû*, الهركب *a'tah dé-'l-merkeb*.

Il a BORDÉ, سڙجڻ *sudjaf*.
 BORDÉE, ضرب ڪيٺ *darb kolljéh*.
 BORDEREAU, تذڪرہ *tezkeréh*,
 تعريف *taaryf*.
 BORDURE, سڙجاف *sedjâf*.
 BORÉE (vent du nord), جرح *djerdj*.
 BORGNE, اُور *d'ouer, â'ouar*,
 plur. عوران *a'ourân*; عوار *a'ouâr*,
 اخوق *akhoueq, âkhouaq*.
 BORNE (limite), حد *hadd*, pl.
 حدود *hedoud*.
 BORNE, محدود *mahdoud*.
 Il a BORNE, حد *hadd*, حدود *haddad*.
 BOSSE, حدبہ *houdebah, hou-*
clibah, hadebah, هذب *hadab*,
 ڀرم *ouqrem*, pl. اورام *âourâm*.
 — de chameau, صنم *sanam*.
 BOSSU, احذب *âhdeb, âhadeb*,
 اهدب *éhdeb*, حدبان *haddebân*,
 محذوب *mahdoub*, حدبي *hodby*,
 كابور *kâbour*, ابوکاتب *âbou-kâteb*.
 — Il est Bossu, بيحذب *byéh-*
deb, کيحدوب *kyéhdoudeb*.
 BOTANIQUE, علم النبات *e'lm*
én-nebât.
 BOTTE (chaussure), جزمہ *djez-*
mah, djezméh, guezméh, plur.
 جزمات *djezmât, guezmât*.

— Il a mis ses Bottes,
 لبس جزمات *lebess gezmât*.
 — Botte de paille, دمنہ تن *deméh teln*, غمرہ *ghamerah*, plur.
 اعمار *éghmâr*.
 Il a BOTTELÉ, غمر *ghammar*.
 BOTTIER, جزمجي *djezmedjy*.
 BOTTINE, سروال *serouâl, se-*
rouél, حق *hoff*, pl. اجفاف *éh-*
fâf.
 BOUC, جدی *djedy, gedj, djidy*,
 ناعز *guedj*, عز *aanz*, معز *maaz*,
 ماعز *mâ'az*, pl. مواعز *maoud'iz*.
 BOUCHE, فم *foum*, فم *foumm*,
 pl. افوام *éfoum*, افدام *âfmâm*,
 افواة *âfouât*, افهات *éfahât*. (en ber-
 bere امی *âmy, émy*).
 — d'un fleuve, تم *toumm*, pl.
 اتمام *élmam*, بوعاز *boughâz*.
 — d'un bœuf (Voyez BŒUF).
 — Qui a la Bouche difforme,
 لوق *louq*, pl. اللوق *âlouaq*.
 BOUCHÉ, محصور *mahssour*,
 مسدود *masdoud*.
 Il a BOUCHÉ, سد *sadd, sedd*,
 حصر *hassar*, حقن *haqan*.
 BOUCHÉE, لقمہ *loqmah, loq-*
méh, pl. لقومات *loqmât*, لقم *loqm*;
 بصدہ *bedda'ah, bidda'ah*.
 Un BOUCHER, جزار *djezzâr*,
 جزارين *gezzâr, plur. djezzâryn*;

لختام *qassab*, قصاب *guezdar*, كزار *lahhâm*.

BOUCHERIE, مدبحة *madbahuh*,
ذكان القصاب *madbah*, مدبج
سرق اللحم *loukkân él-qassab*,
سوق él-lahm, ملحمة *melhâmah*,
مسلخ *meslakh*.

BOUCHON, سداد *sedâd*, غطا
ghattâ, حقة *heqnêh*, سداة *se-*
dâdêh (Voyez BONDÉ).

— Bouchon de paille, فرصه
l'errassêh.

BOUCLE, حلقة *halqah*, بكلة
bouklah, pl. بكلات *bouklât*, بكل
boukoul.

— d'oreilles (Voyez ANNEAU
d'oreilles).

Il a BOUCLÉ, بگل *bakkal*, خلق
halloq.

BOUCLIER, ترس *tours*, لرس,
pl. أتراس *dtrâss*; درقه *derqah*,
deraqah, *dargah* (en ital. *targa*),
دروق *dourouq*, *douroug*.

BOUDIN, مصران محشية *mesrân*
mahchyah.

BOUE, طين *ghays*, غيس *tyî*,
وخل *ouêhel*.

BOUÉE, شمندرة *chamandrah*.

BOUEUX, موخل *inouchel*.

BOUFFÉE de vent, هبة هوا *he-*
bêt él-haoud.

BOUFFON, مسخرة *maškêrah*,

plur. مساخينر *masâkhyr* (Voyez
BALADIN).

Il a BOUGÉ, انهز *êuhezz*.

— Ne Bouge pas! قف عندك
qeff a'nd-âk!

BOUGIE, شمع *chamua*, *che-*
ma', شماع *chamâa'*, *chemâ'ah*,
شمع *chama'ah*, pl. شموع *cha-*
ma'dt; شمعة العسل *chemaat él-*
aussel, شمع عسل *chema' a'ssel*,
plur. شموع العسل *chema'dt él-*
a'ssel, شمع العسل *chame'-'l-a's-*
sel.

BOUILLANT, غليان *ghaly*, غليان
ghalydn, سخن *soukhn*, خامي
hâmy.

Il a BOUILLÉ, غلى *ghalil*, *ghu-*
ley, غلا *ghalâ*.

— L'eau bout, تغلى المويه
teghly 'l-mouyêh.

— Il a fait Bouillir, غلى *ghal-*
ley; تغلى *teghulley*, سلق *salâq*.

— Fais Bouillir à ceci un
bouillon, غلى هذا غلوة *êghly ha-*
dâ ghalouêh.

— Il a Bouilli à gros bouil-
lons, فار *fâr*.

— Il a fait Bouillir à gros
bouillons, فوار *fâudâr*.

— Il a Bouilli à petits Bouil-

lons, بـفـفـق baqbaq.

BOUILLI, مغلي moghly, غالي ghâly, مسلوق meslouq, plur. مسلوقين meslouqyn.

— Viande Bouillie, لحم مسلوق lahm meslouq, مصلو meslou.

— Oeuf Bouilli (à la coque), OEuf بيضه مسلوقه bayddah meslouqah.

BOUILLIE, حريرة keryréh.

BOUILLOIRE, أبريق نحاس lbryq nahâss.

BOUILLON, مرق chorbah, مرق mareq, maraq, مرقه marqah, meraqah, pl. مرقات maraqât.

— (ébullition), غليه ghalyéh, غلوة ghalouéh.

BOUILLON - BLANC (plante), مصلح النظر maslah én-nadar, اذن الحمار oudn él-homâr (m. à m. oreille d'âne).

BOUILLONNEMENT, فاضه fâddah, فورة fourah (Voy. BOUILLON).

BOULANGER, خباز khobbâz, khabbâz, pl. خبازين khobbâzyn; كواش fourân, farrân, keouâch.

BOULANGERIE, فرن furn, pl. فرون fouroun.

BOULE, عكرة eu'krah, pl. عكرات eu'krât.

BOULET, جله djoulléh, goulléh,

ككرة ghoulleh, شورة gourah, كورة hourah, pl. كور hour; شولة gou-léh, ثقل tsuqyl, قلّة qoulléh, pl. قلل qoulal.

BOULETTE de pâtisserie, فداوة fedidouéh, كبّة koubbéh, pl. كباب kebâb, kobéb.

BOULEVARD, طايه talbyah, طابده tabah, pl. طابات tâbdât.

Il a BOULEVERSE, قلب qatuh.

BOULINE, اورسد doursah, اؤرسا oarsâ.

BOUQUET de fleurs, مشوم ذالنوار mechmoum dé-'n-nouâr, باقه bd-qah, بدقه bdqéh, جرزة زهور djourrazét-zohour.

— Il a fait un Bouquet, جرز djerraz.

BOURACAN, صوف souf.

BOURASQUE, زوبعه zouba'ah, pl. زوابع zeouâbè'.

BOURBE (Voyez BOUE).

BOURBEUX (Voyez BOUEUX).

BOURDON (insecte), دبّور dab-bour, pl. دباير debâyr.

BOURDONNEMENT, زميم zemym,

BOURG, كفر kafr, قصبة qassa-béh, plur. قصات qassabât; قرية qoryéh, qaryah, بليك belydah, بليدات belydât, beleydât.

BOURGADE, دشرة déchrah, de-

harah, pl. حارة *dechâr*; *hârâh*, pl. حارات *hârât*.

BOURGEOIS, بلدى *beledy*.

BOURGEON, زنبوط *zenboutt*.

Il a BOURGEONNE, زنبط *zanbatt*,
قمع *qamma'*, قرخ *farrakh*.

BOURRACHE, لسان ذا لعرض *lissan dé-'l-aard*, لسان الثور *lissân el-thour* (m. à m. langue de bœuf),
بالغصون *bâlghessoun*.

BOURNE d'arme à feu, تفيك *testyk*.

BOURREAU, سياف *seyyâf*,
جلا *djellâd*, *gellâd*, *gelâd*,
مشالى *mecha'âly*, مشالى *me-*
chda'ly, pl. مشاعليه *mechda'lyéh*.

BOURRELIER, سراج *serrâdj*.

—Atelier de Bourrelier, سروجيه *seroudjyéh*.

BOURRIQUE (*Voyez ANESSE*).

BOURSE, كيس *kys*, pl. اكياس *ikyâs*,
كيسه *kysséh*, حشه *han-*
chah.

—Bourse de cuir, جراب *dje-*
râb.

BOUSSOLE, بوصوله *boussoulah*,
بوصله *boussolah*, بوسله *bouslah*,
ابره *ébréh*, *îbréh*, قماره *qamârah*,
بيت الابهرة *béyt el-îbréh*.

BOUR, حد *hedd*, pl. حدود *he-*
doud, طرف *terf*, *teref*, *taraf*,

plur. اطراف *âtrâf*; اخر *âkher*.

— Le Boul de l'oreille,
شحه ذا الوزن *chahmah dé-'l-*
oudn.

— de fil, خيط *qassaféh*
kheytl.

— de chandelle, نتفه شمعه *net-*
féh chama'ah.

—Au Bout de l'an, فى اخر السنه *fy âkher ês-senéh*.

— Au Bout de deux ou trois
jours, من ورا يومين او لا ثلاثة *min ouerâ youméyn ou-ellâ theld-*
théh.

BOUTEILLE, قزازه *qazâzah*, *ga-*
zâzéh, pl. قزازات *qazâzât*; جزاز
djezâz, *guezâz*, بوقال *bouqâl*, pl.
بواقيل *bouâqyl*; قنينه *qennynah*,
qennynéh, pl. قنابنى *qenâny*,
قناني *qenâny*; بوتليه *boutelyah*,
كنينه *kennynéh*, قرعه *qara'ah*,
فنجل *fendjel*, رصومه *raddoumah*,
rouddoumah.

— Bouteille de terre, بطه *bat-*
tah.

— Bouteille carrée, مرتعه *mo-*
rabba'ah.

BOUTIQUE, دكان *doükkân*, pl.
دكاكين *dakakyn*; حانوت *hânout*,
pl. دكانات *haoudnât*; dou-

kaïn, plur. دكانيسن *doukâny*.

BOUTIQUEUR, دكاني *doukkâny*,
سوقي *souyy*, pl. سوقاة *souqât*.

BOUTON d'habit, زر *zerr*, pl.
زرور *zerour*, زرار *zerdr*.

— de fleur, زهر *zahar*, عقاد
ou'qâd.

— au visage, حبة *hebbéh*, pl.
حبوب *heboub*.

Il a BOUTONNÉ son habit, قفل
qafel.

BOUVIER, بقار *baqqâr*.

BOYAU, مصير *messyr*, plur.
مصارين *messâryn*, مصارنه *massâ-
reneh*, مصران *mesrân*, misrân;
قصب *qassab*, pl. أقصاب *éqsâb*.

BRACELET, سليح *demtydj*,
سوار *souâr*, plur. أساور *âssâouer*,
أسوار *âssouâr*; مقياس *miqyâss*.

BRAI, بياض *beyâdd*.

BRAISE, جمره *djemréh*, guem-
réh, pl. جمر *djoumr*; حمرة *hom-
rah*, جدوة *djedouah*, djedouéh,
جمرة ذا العافيه *djoumrah dé-'l-
a'âfyéh*, بصة نار *bessét nâr*.

Il a BRAIT, هذر *nahaq*, شهنق
hader, شهنق *chanhaq*, شهنق
chahnaq.

BRANCHE, غصن *ghosn*, ghousn,

pl. اغصان *éghsân*; فرع *sera'*, pl.
فروع *serou'*.

BRANDON, مشعل *meche' lah*.

Il a BRAQUÉ (le canon), فوم
qaouam, قنن *suouab*, قنن *qan-
nan*, ضبط *dabatt*.

BRAS, درعه *derda'*, درع *de-
ra'ah*, pl. ادرع *âdraa*, âdroua'
(en berbere, اكل *éguil*).

— Avant-Bras, ساعد *sa'îl*,
زند *zend*, pl. زنود *zenoud*.

— Bras de mer, لسان البحر
lessân él-bahar.

BRASIER, حريقه *heryqah*, متعل
manghat, فكيه *seguyrah* (en esp.
hogueru).

BRASSE (mesure), دراع *derda'*,
درعه *dera'ah*, باع *bâa'*, pl. باعات
bâ'ât, پيك *pyk*.

— Deux Brasses, دراعين *de-
râ'eyn*, derd'ayn.

BRAVACHE, عتر *a'ter*, pl. عتورة
a'touréh.

BRAVE, جدع *djadau*, gadaa,
شاجع *chadjau*, chagaa, شاجع
châdji', شجيع *chedjya'*, chéguy',
سجيع *sedjy'*, شجاع *chadjâa'*.

— Un brave homme, رجل مليح
radjol melyh, ragel melyh.

Il a BRAVÉ, غار *ghûr*.

BRAVOURE, شجاعه *chedjá'ah*.

BRÈBE (n. de peuple), (Voyez BERBERE).

BREBIS, غنم *ghanaméh*, نعج *naadjah*, نا' *na'-djeh*, نا'غ *na'guéh*; غنم *ghanam*, pl. غنوم *ghounoum* (en herbere ولي *ouley*).

BRÈCHE, نقبه *noqbéh*, طبقه *toq-béh*, كسرة *kesréh*, هدة *haddéh*.

— de muraille, فتحه ذا الحيط *fatihah dé-'l-haytt*, نغرة *teggharrah*, pl. نغر *togghor*.

— Il a fait Brèche au rempart, نغر الصور *tagghar és-sour*.

— Il a fait une Brèche au sabre, فجم السيف *fadjam és-séyf*.

Il a BREDOUILLÉ, تتر *tarlar*, تتر *terter*, هبرج *heyèh*, هبرج *habradj*, هبرج *hebredj*.

BREF, قصير *qassyr*, plur. قصار *qissár*.

BREVET, براءة *barát*.

BREUVAGE (Voyez BOISSON).

BRIDE, لجم *ledjem*, لغيم *leguem*, لجم *ledjum*, عنان *ènnân*, pl. عون *eu-noun*; لجام *ledjâm*, صرة *sorrah*.

— Bride de mulet, صريمه *se-rymah*, صريمه *serymêl*.

— Retiens la Bride, شد اللجم *chedd êl-ledjem*.

Il a BRIDÉ, لجم *éldjem*, لغيم *él-guem*, تلجم *teledjem*, لجم *led-djem*.

— Bride le cheval (impératif), حط اللجم للعود *hott êl-ledjem li-l-a'oud*.

BRIGADE, اوجاق *âoudjaq*, وجاقات *oudjaq*, *ougâq* pl. وجاقات *oudjaqât*.

BRIGAND, لص *less*, pl. لصون *lessous*; سارق *ghazou*, سارق *sâreq*, سارقين *sâreqyn*, pl. حرامي *harâmy*, pl. حرامية *harâmyyéh*, سفار *saffâr*, *seffâr*.

BRIGANDAGE, لصوضه *lèssous-sah*, شناعة *échinâ'ah*.

— Il a commis des Brigandages, تلصص *telesses*.

— Il a BRIGUÉ, طلب *talab*.

BRILLANT (subst.), جلا *djeld*, نورق *neouraq*, رونق *reounaq*, رونق *rounaq*.

— Un Brillant (diamant) اللماس *élmâss*.

BRILLANT (adj.), لامع *lâme'*, ضوى *lâly*, بارق *bâreq*, ضوى *daouy*.

Il a BRILLÉ, نور *naouer*, لامع *lamaa*, لا *lâld*, نور *naouar*.

برق *bareq*, ضوا *daoud*.

BRIQUE, عرق *cerq*, شتل *chett*,
pl. شتول *chotoul*.

BRIQUE, توب *toub*, طوب *toub*,
toub, لاجور *ladjour*, اجرة *adjéréh*,
لاجور *adjour*; لاجور *adjour*;
ladjour, *ledjour*.

— Brique de savon, لوح الصابون
louh és-sâboun.

BRIQUETERIE, فرن متاع لاجور
forn metâ'a 'l-adjour.

BRIQUET, قداح *zendâ*, زناد
qadâd.

— Il a battu le Briquet, قدح
qadâh.

— Fabricant de Briquets,
زنايدي *zenâdyd*.

La BRISE, نسيم *ryh*, ربيع *nes-*
sim.

BRISE, مكسور *moukasser*,
maksour.

Il a BRISE, كسر *kassér*, *kassar*,
صحن *sahq*, سحق *fesekh*,
sahan, طحين *taban*, رادرض *radradd*,
صدم *sadam*.

— Il a été Brisé, il s'est Bri-
sé, انكسر *énkasser*.

BRISEMENT, سحق *feskh*, فسج
sahq.

BRISURE, تكسير *teksyr*.

BROC, ابريق *ibryq*.

BROCANTEUR, دلال *dellâl*, *dal-*
lâl, pl. دلالين *dellâlyn*.

BROCARD, ديباج *dybâdj*.

BROCHE, سفود *souffoud*, pl.
سفافيد *sefâfyd*; سينخ *sykh*, plur.
اسياخ *âsyâkh*; مشوا *michouâ*.

— Il a mis à la Broche, شوا
chaouâ, *chouâ*.

— Il a tourné la Broche,
فتل السينخ *fetel és-sykh*.

BROCHET, سمك الكراكي *se-*
mak él-kerâky.

BROCOLI, زنبط *zenboutl*.

Il a BRODÉ, طرز *terrez*.

— en couleurs, نقش *naq-*
qach.

— en or, en argent, زركيش
zarkas.

BRODÉ, مطرز *motafréz*,
moghayech.

BRODERIE, طرز *terez*, *terz*, *te-*
raz, تطريز *tetryz*.

— en couleurs, نقش *negch*,
naqch.

— en or, قصبية *qassabéli*.

BRODEUR, طراز *terrâz*, *tar-*
râz, plur. طرازين *terrâzyn*, نقاش
naqqâch, نقشچيني *naqichdjy*,

قصابي *qassûby*.

— Brodeur sur cuir, قبورجي qobourdjy.

— Atelier de Brodeur sur cuir, قبورجييه qobourdjyéh.

BRODEUSE, طرازة terrézah.

Il a BRONCHÉ, عثر aather, atser; عتش eech.

— Ne Bronchez pas, ou sinon gare à vous! لا تعثروا ولا الويل لكم lá taatherou, ou-éllá 'l-ouayl le-koum!

BRONZE, نحاس nahâss (en berbère تونكولت tounkoult).

BRONZÉ, معدني maadeny, pl. معدنيه maadenyéh.

BROSSE, مقشه moqachéh, شيته cheytah.

Il a BROSSÉ, مسح messéh.

BROUILLARD, ضباب dabâb, debâb, غيم gheym, pl. غيوم ghayoum; غيام ghyâm, ظلمة zoulméh, debâbéh, غيمه gheyméh, pl. غيم gheym (en berbère تلاس telâss).

Il a BROUILLÉ (mêlé), خلط khalatt.

— (troublé), خبط khabatt, نكش nekech, نكت neket, شربك charbak.

— Il s'est Brouillé avec quelqu'un, خاصم khâssem (Voyez Il a eu une Altercation.

— Le qâdy et lui se sont Brouillés, هو والقاضي تخاصموا بينهم, houé ou-él-qâddy tekhâssemoû bayn-houm.

BROUILLERIE, خصام khessâm, pl. خصايم khessâym, نزاع nizâ'ah (Voyez ALTERCATION).

BROUILLON d'écritures, مسودة messaoudéh, حجة haddjeh, |haggah.

BROUSSAILLES, صبرات sebbarât (Voyez BUISSON).

Il a BROUTÉ, مرش marach, قرط qaratt.

BROUTILLES, قطع qitta', get-taa.

BROYÉ, مدقوق medqouq.

Il a BROYÉ, سحق sahaq, sahan, درس derass, ders, طحن tahan, taken, رحا rahâ, دق daqq.

BROYEMENT, سحق sahq, dirâss.

BRU, كنه kennâh, kennéh, pl. كناية kennât, kenâyn.

BRUINE, صر surr, راويه râouyah, râouyéh, زميته zemytéh.

BRUIT, هدير hadyr, hedyr, غوشه ghaouchéh, ضجة daddjéh, dagguéh, شوشة chaoucharah; صوت sout,

pl. *âssoudt*, عيطه *aytlah*,
عكر *a'krah*, عوشه *a'ouachah*.

— du canon, هدير ذا المدفع *hedyr dê-'l-medfsaa*.

— Il a fait du Bruit, صاح *sâh*,
صيح *daddj*, عكر *a'kar*, عيط *a'yelt*,
عوش *a'ouach*.

BRULANT, حارق *hâreq*, *hâ-riq*.

BRULÉ, محروق *mahrrouq*.

Il a BRULÉ (v. a.), حرق *haraq*,
شعل *chaal*, أحرق *âhraq*.

— Il a Brûlé (v. n.), تشعل *te-cha'el*,
أحترق *êhteraq*, شاط *chûtt*.

Il a été Brûlé, حرق *houreq*,
أنحرق *ênharaq*.

BRULOT, حراقه *harrâquh*.

BRULURE, حرق *horq*, *herq*,
تحریق *tahryq*, احتراق *îhtirâq*,
حریق *haryq*, أحراق *îhraq*.

BEUME (Voyez BROUILLARD,
BRUINE).

BRUN, أسمر *âsmar*, *êsmer*, pl.
سمر *soumour*.

— Brune, سمرأ *samrá*, pl. سمرات *samrát*.

Or BRUNI, ذهب مسكول *da-hab maskoul*.

BRUNISSOIR, مصقله *mosqalah*,
مسكله *moskalah*.

BRUSQUE, عجل *a'djel*.

BRUT, خام *khâm*, وسينخ *oues-sykh*,
غير ناطق *ghayr nâtteq*,
حيواني *hayoudny*.

— La Brute, حيوان *hayoudn*.

— Sucre Brut, سكر خام *souk-ker khâm*.

BRUTAL, خشين *khachyn*, عشيم *ghachym*,
واحدش *ouâhech*, غريزي *gharyzy*.

BRUTALITÉ, وحشه *ouahchah*,
وحشيه *ouahchyéh*.

Il a BU, شرب *charab*, *che-
reb* (en berbere أثوع *îtsou'*, *îssou'*).

— Il Boit, كيشرب *heyerh-roub*.

— Bois (imp.)! اشرب *êchrab*,
êchrob (en berbere أثوع *tsou'a*, *tseou'*).

— Qui a BU, شربان *charbân*.

— Il a BU à la régalaide, زرزق *zarzaq*.

— Il a donné à Boire, سقى *saqû*, *sagey*.

— Donne-moi à Boire, أسقيني *êsqy-ny*.

— Fais Boire mon cheval,
أسقى الحصان متاعى *êsqy 'l-hos-sân melâ'y*.

— Donne-moi un peu d'eau
Boire, اعطيني شوية الماء لشرب *da'tty-ny choyét êl-mâ nechreb*.

— Je Bois à ta santé, محبة فيك *mohabbéh fy-k*; — moi, à la
tienne, ou-fy-k.

— Le papier a Bu, نش الورق *nach él-ouuraq*,
الورق نشاش *él-ouaraq nechâch*.

BUBON (*Voyez ABCÈS*).

— de peste, حمرة *homrêh*.

BUCHÉ (*Voy. Morceau de bois*).

BUCHER (*Voyez BRAZIER*).

BUFFET (*Voyez ARMOIRE*).

BUFFLE, جاموس *djâmouss*,
جواميس *gâmouss*, pl. *djarnâmys*,
gaouâmys.

BUGIE (v. d'Afr.), بوجيه *Bou-
djayah*.

BUIS, بقس *baqs*, بقسيس *baq-
sys*, شمسير *chemsyr*, شمسير *tchem-
syr*, شمسان *chemsân*.

BUISSON, علية *o'llyqah*, plur.
o'llayq, قرطب *qortab* (*Voyez
BROUSSAILLES*).

BULLE d'eau, بقبوقه *baqhoughah*,
pl. *beqâbyq*; بقلوشه *baq-
louchah*, plur. *baqâlych*.
(*Voyez BOUILLONNEMENT*).

BULLETIN, حاديث *hadyth*,
pl. *haoudeth*; تذكرة *tez-
kéréh*, pl. *tezkerât*.

BUREAU d'administration, ديوان *dyouân*.

— (table à écrire), مكتب *mak-
teb*, pl. مكاتب *makâleb*.

BURETTE, ابريق *îbryq*.

BURIN, قلم حديد *meqalè*,
qalam hadyd.

Il a BURINÉ, نقش *naqach*.

BUT, حد *hedd*, pl. حدود *he-
doul*, مرام *merâm*,
نشان *nichân*, نيشان *nychân*,
مقصد *amâdj*, هدف *hedef*,
meqsâd, pl. مقاصد *meqâssed*.

— Il a atteint son But
لاحق مرادة *lahaq mourâd-ho*.

BUTIN, نهابة *nâhalyh*, نهابة *na-
hâbêh*, غنيم *ghanymêh*, pl. غنايم
ghenâym, قطرمه *qattarmah*, كسب
kesb, مكسب *mkseb* (en herbere
أسعى *éssa'y*.

Il a BUTINÉ, غنم *neheb*,
ghanam, كسب *kesseb*.

BUTOR (*Voyez BALOURD, BÉ-
LITRE, BRUTAL*).

BUTTE, ثل *thall*, *thell*, pl.
ثلاث *thelâl*; ثلة *thellêh*, pl. ثلاث
thellât.

BUVEUR, شارب *châreb*, plur.
شروب *chouâreb*, شارب *chouroub*.

C

C, troisième lettre de l'alphabet français; dans sa double prononciation de Ç et de K, elle est analogue aux lettres arabes س ou même ث pour le premier cas, et à ك ou ق pour le second.

ÇA ET LA, هنا هناك *hanâ-honâk*, هنأ-هنأك *hend-henâk*, هون هونيك *houn hounyk*.

CABANE خض *khass, khess*, plur. اخصاص *khessouss*, عكسأص *ékhsâss*; خيمه *kheyméh*, pl. خيام *kheyâm*.

CABALE فتنه *chedjeb*, فتنة *fetnéh*, pl. فتينات *fetnât*; غصبه *ghasbéh*, pl. غصايب *ghassâyb*.

CABARET, خماره *khamaráh*, pl. خمارات *khamárât*.

CABARETIER, خمار *khemmâr*, *khammâr*, pl. خمارين *khemmâryn*, *khammâryn*.

CABAS, مقطف *maqtaf*, plur. مقاطف *meqâttef*.

CABINET, مقصورة *maqsourah*, pl. مقاصير *meqâssyr*, اوضه *oud-dah*, اودده *âuddah*, خزنه *khaznéh*, خلوة *khelouéh*, جرة *hodjrah*, *hodjarah*, pl. جرات *hodjarât*.

CABLE, رماة *rimmâh*, جبل *habel*, *habl*, pl. جبال *hebâl*, اجمال *éhbâl*; غمات *ghâmenéh*, pl. غمات *ghamendt*.

Il s'est CABRÉ, قنطر *qantar*.

— Le cheval s'est Cabré et a renversé son cavalier, الفرس تقنطرت على الخيال ورمسته *él-fars teqantarét a'lü 'l-khyâl ou-re-met-ho*.

CACHÉ, مخفي *mokhtefy*, مخفى *mokhaffy*, مستور *mestour*.

Il a CACHÉ, ستر *seter*, *satar*, خفا *khafâ*, اخفا *ékhfâ*, غطا *ghattâ*, خبا *khabbâ*.

— Il a Caché de l'argent dans la terre, طهر دراهم *temer derâhem*, طم دراهم *temm derâhem*.

— Cache! (imp.) خب *khobb* (en berbere سنفي *senfy*).

Il s'est CACHÉ, أنخفا *én khafá*,
لطي *lattü*, تكهبي *tekhabbü*.

— Je ne me cache de personne,
ماني مخفي من الناس *má-ny mekháfy min én-nás*.

CACHET, ختم *khátem*, ختم *khatem*, plur. خواتم *khouátem*,
مهر *mouhour*, ختومه *khatouméh*.

Il a CACHETÉ, ختم *khelem*,
طبع *khatam, tabaa*.

CACHETTE, وكر *oueker*, plur.
خفيه *ikhhtifá*, اوكر *oukár*,
khafyéh.

— En Cachette, بالخفيه *bi-'l-khafyah*, بسر *be-serr*.

CACHOT, ديماس *dymáss*,
دياميس *dámouss*, plur. دياميس *deyámouss*,
سجن *sedjen*, plur. سجن *soudjoun*, حبس *habs*, plur. حبس *hebouss*.

CACOCYME, مخسك *mokhas-tek*.

CADASTRE, دفتر الاملاك *def-tar él-ámlák*.

CADAVRE, جيف *djyf*, plur. جيف *adjyáf*,
جيفه *djyféh*, plur. جيفات *djyfát*,
جيف *djouyf*, ميت *méyt*, plur. اموات *ámouát*,
جته *djattéh*, plur. جت *djetit*,
قتيل *qatyl*, plur. قتلا *qotelá*.

CADEAU, هدييه *hedyyéh*,
بخشيش *bakhchych*.

CADENAS, قفل *qasl, qofl*, plur. اقفال *éqfál*.

CADENCE, وزن *ouezn*.

Il a CADENCÉ, وزن *ouezen*.

CADET, صغير *saghyr, sagheyr*, اصغر *ásghar*.

CADI (Voyez QADY).

CADIX (v. d'Esp.), قادن *Qá-dess*, قالدس *Qádiss*, قالص *Qáless*, قالدس *Qáliss*.

CADRAN, ساعة *sá'ah*, قدر *qadr*.

— Cadran solaire, ساعة شمسية *sá'ah chemsyéh*.

CADUC (debile), ضعيف *da'yf*, هركيل *herkyl*.

— Mal Caduc, صرع *seraa*.

— Qui tombe du mal Caduc, مصروع *mesrou'*.

CAFÉ en liqueur ou en poudre, قهوه *qahouah, qahouéh*, قهوا *qahouá*.

— en grains, بن *bonn*.

— (boulisque), دكان قهوه *douk-kán-qahouéh*.

CAFETIER, قهوهجي *qahouha-djy*.

CAFETIÈRE, بقراج *baqrádj*, ابريق متاع القهوه *baqrág, íbryq*.

metd'a 'l-qalouéh, دوله doulah
(Voyez BOUILLOIRE).

CAGE, قفص qafess, qafass,
pl. أقفاص éqfâss; قفاس qaffâss,
pl. اففاس éffâss.

— Il a mis en Cage, زرب zarrah.

CAHIER, كراس korraâss, plur.
كراس ذا الكاخيطة kerâryss;
korraâs dé-'l-kalghytt, دفتر deftar.

CAILLE, سمان somman, sem-
man, pl. سمين sommyn, سلو se-
lou, سلواة selouâh.

Il a CAILLÉ, عقد a'qqad, جهد
djemed, روب djemmed, جمعد
raouab.

Il s'est CAILLÉ, عقد راب râb, عقد
aaqad.

— Lait Caillé, رايب râyb,
حليب عاقد halyb-â'âqed,
حليب مجبن halyb modjeblen,
حليب مروب halyb meraoub.

CAILLOU, صوان souân, حصوة
hassouéh, زلط zalatt, بحصه bah-
ssah, pl. بحص bahass.

Le CAIRE (Voyez Le KAIRE).

CAISSE (coffre), صندوق sen-
douq, pl. صناديق sanadyq.

— Caisse de payeur, خزنة
khaznéh, khazanéh.

CAISSIER, خزنदार khazendâr,
khaznadâr.

Il a CAJOLÉ (Voyez Il a ALLÉ-
CHÉ, Il a CARESSE, Il a FLATTÉ).

CALAHORRA (v. d'Esp.), قلهره
Qalhouréh.

CALAMITE, مصيبة mossaybéh,
شدة cheiddeh, آفة âféh, بلا belâ.

CALATAYUD (v. d'Espagne),
قلعة ايوب Qala'at-Ayoub.

CALATRAVA (v. d'Espagne),
قلعة رباح Qala'at-Rebdh.

CALCUL, حساب hissâb, عدد
a'ded.

— (pierre de la vessie), حصه
hasséh, pl. حصات hassât.

Il a CALCULÉ, حسب hessab,
hassab, عدد a'dad, عد a'dâ.

CALE d'un vaisseau, سنتينه
sentynah.

Il a CALÉ la voile, وطا ouattâ,
نزل القلع nezzél él-qala'.

CALEBASSE, قرصه gara'ah, ga-
ra'h (en berbère تحسيت takhsyt).

CALEÇON, لباس lebbâss, لباس
lebâss, pl. لباسات lebâssât, سروال
serouâl, pl. سروايل serouâyl.

CALEMBOURG, تجنيس tedje-
nyss.

CALENDRE (insecte), سوس
souss, سوسة soussah, sousséh.

CALENDRIER (*V. ALMANACH*).

CALFAT, قافطجي *qalfatdjy*.

Il a CALFATÉ, قافط *qalfat*, زفت *ze'et*.

CALIBRE, قالب *qáleb, qálib*, اصل *ásl*, نوع *nouè'*, جنس *djenss*, *guenss*, مقدار *moqddr*, قدر *qadr*, pl مقادير *meqádyr*.

CALIGE (vase), قدح *kás*, كاس *qadah*.

— de la rose, كبوسه *keb-boussah*.

CALIFE (*Voyez KHALIFE*).

CALLIGRAPHE, خطاط *khattátt*.

CALME (tranquillité), تسكين *teskyn*, تسكينه *s:kyneh*, نليسين *te-lyyn*, هادي *hády*, راحه *râhah*.

— de la mer, غليني *ghalyny*, خليني *khalyny*.

Il a CALMÉ, هدا *heda* (*Voyez* Il a APAISÉ).

Il s'est CALMÉ (*Voyez* Il s'est APAISÉ).

CALOMNIATEUR, تلاب *teláb*, مفتري *tahim*, تمام *nemmám*, تاهم *moflery*.

CALOMNIE, نهيمه *nemyméh*, تلب *tehiméh*, افترا *iftirá*, تلمه *telb*.

Il a CALOMNIÉ, سب *nemm*, نم

قدح *sebb*, افترا *ésterá*, تهم *tehem*, تلب *teleb*, *qadah*.

— Pourquoi me Calomnies-tu? ما لك تفتري علي *má l-ak tef-tery a'lay-y?*

CALOTTE, عقيه *c'raqyéh*, plur. عراقي *e'ráqy*; طاقيه *táqyéh*, plur. طواقي *touáqy*.

CALUS, كلكل *kelkel*.

— Ma main est pleine de Calus à force de travailler, كلكت يدي *kelket yd-y*, يدي مكلكه من الشغل *yd-y mkel'cléh min éch-choght*.

CAMARADE, صاحب *sáheb*, pl. اصحاب *ásháh*, صحاب *sa-háb*; رفيق *refyq*.

CAMARD (*Voyez CAMUS*).

Il a CAMBRÉ, عوج *a'ouadj*, *a'ouag*.

CAMÉLÉON, تاتا *téltá*, بوقلمون *houqalmoun*, حربانه *herbâneh*, جمل اليهود *djemel él-yehoud*.

CAMELOT, شال انجوري *chál ándjoury*, صوف *chál ángoary*, *souf*.

CAMOMILLE, بابونج *bábounedj*, بابنج *báboundj*.

CAMP, معسكر *moasker*, معسكر *maas-ker*, عرضي *eurdy*, *o'rdy*, اوردو *áur-dou*, محل *mehall*, محله *mehalléh*, وطاق *outlâq*.

CAMPAGNE, صحراء berryéh, بريد
sahrâh, pl. صحرات sahrât; بقعه
beqa'ah, pl. بقعات beqa'ât; سهل
schel, خلا khald, غيط gheytt,
ريف ryf, دجان djenda.

— Nous passerons la nuit à la
Campagne, احنا نبات في الجنان
êhnd nebât fy-'l-djendn.

Il a CAMPÉ, عسكر auskar,
وطق ouattaq.

— Les soldats sont Campés sur
le bord de la mer, الجنود
معسكرين على شط البحر
êl-djenoud ma'askeryn a'lâ chatt
êl-bahar.

CAMPHRE, كافور kâfour.

CAMUS, افطس dftas, plur.
فطس fouts.

CANAILE, سفلة sefléh, عوام
a'ouâmm, أسفل الناس âsfal ên-
nâs.

CANAL, قنايه sâqyah, قنايه qa-
nâyéh, قنا qanâh, قنا qand, pl.
خليج qenouât, ترع terâa', قنوات
khalydj, khalyg.

CANARD, براك bork, pl. براك
brâk; بط batt, pl. بطوط bet-
toutt; بطه battah.

CANCER (ulcère), اكه âkléh,
أكيله âkileh.

— Cancer (sigue du zodiaque),
سرطان bourdj ês-serettân.

CANCRE (écrevisse), سرطان
sertân, serettân, صلطعان selet-
ta'ân, plur. صلاطين selatta'yn,
أبوجانبه âbou-djelaubah.

CANDELABRE, شمعدان cha-
ma'dên.

CANDEUR, صفو safouéh, صفو
safou.

Sucre CANDI, سكر نبات souk-
ker nebât.

CANDIDAT, طالب tâleb, plur.
طالبيين tâlebyn.

CANDIDE, صافي sâfy, نصيح
nessyh, طاهر tâher, لاوي lâouy.

CANDIE (île de la Médit.), كريد
Kiryd, قنديا Qandya, قريطش
Qiryttech, جريت Djeryt.

CANELLE, القرفة الهندية êl-
qarfah êl-hindiyah, عود قرفة
ou'oud qerfêh.

— de fontaine, حنفية hanefyéh.

CANEVAS, جنفاص khéyss, جنفاص
djenfâss, pl. جنافيص djenâfyss.

Jours CANICULAIRES, أيام باحور
âyyâm bâhour.

CANICULE (constellation),
شعري che'rû, الكلب êl-kelb.

CANIF, متوى matouâ, موسى

mous, مبرا *mobrâ*, مقشاط *maq-*
chatt, مقطوع *maqtou'*.

Dent CANINE, ناب *nâb*, plur.
نيب *neyb*, *nyb*.

CANNE (bâton), خيزرانه *khayz-*
rânah, زلاط *zollâtt* (Voy. BATON).

— à sucre, قصابه *qassabéh*,
قصبه *qassabeh*, pl. قصب *qesseb* (en
berbere اغنم ازدن *dghanim éziden*).

— (roseau), قضيب *qaddyb*,
pl. قضبان *qodbân*, *qedbân* (en
berbere تاغنم *tâghanim*).

CANON, مدفع *madfa'*, *medfa'*,
miufa', pl. مدافع *medâfê'*.

— Il a chargé le Canon,
غير المدفع *a'mer él-medfa'*.

— Il a tiré le Canon,
سيب المدفع *sayyeb él-medfa'*,
seyyeb él-medfaa.

— On a tiré deux coups de Canon
du fort, سيبوا روج مدافع من القلعه
sayyebou zoudj medâfê' min él-qa-
la'ah.

— Bruit du Canon, حسن المدفع
hass él-medfa'.

— Canon (règle, ordonnance),
قانون *qânoun*, pl. قوانين *qaouânyn*.

Il a CANONNÉ (Voyez Il a tiré
le Canon).

CANONNIER, طوباجي *toubâ-*
djy, طوبجي *toubdjy*.

CANOT, فلوك *felouk*, صندال
sendâl, باركوا *bârkoû*, گارب *gârb*
(Voyez BATEAU, CHALOUPE).

CANTATRICE (V. CHANTEUSE).

CANTHARIDE, ناس *nâs*,
دببانه ذا الهند *debbânah dé-'l-Hend*.

CANTIQUE, مزمور *mezmour*, pl.
مزامير *mezâmyr*; تسبيحه *tesbihah*,
نشيد *nechyd*, pl. انشاد *énchâd*.

CANTON, ناحية *nâhyéh*, plur.
نواحي *naouâhy*.

CAP, رأس *râss*, plur. رؤوس
rououss, رأس ذا الجبل *râss dé-'l-*
djebel.

CAPABLE, قابل *qâder*, قادر
qâbel, قabil, فهم *fehym*, معرف
ma'ref, *ma'rif*.

— Il n'est pas Capable de cet
emploi, هذه الوكليه ما هي خرجة
hadéh él-oukelyéh mâ hy kherdj-ho.

CAPACITÉ d'esprit, معرفه *ma'-*
reféh, *ma'riféh*, قابليه *qâbelyéh*.

— d'un vase, قدر *qadr*.

CAPE, CAPOTTE (vêtement),
غطا *ghattâ*, plur. اعطيه *éghtyéh*;
منديل *mandyl*, pl. مناديل *menâ-*
dyl; ايزار *îyzâr*, plur. يزر *youzr*;
جبه *djobbêh*, كبتود *kabboud*.

CAPILLAIRE (plante), كزبرة البير
kouzberét él-byr, كزبرة ذا البير
kouzberah dé-'l-byr.

CAPITAINE de soldats, رئيس

reyss, رئيس *râys*, راييس *râys*, plur. رياس *ryâs*; اغا *âghâ*, plur. اغوات *âghaoud*; قايد *qâyd*.

— de vaisseau, ريبس *reyss*, قبطان *qabtân*, pl. قباطين *qolâttyn*.

— de voleurs, لايس الحرامية *lâys él-harâmyéh*.

Le CAPITAL d'un bien, رسال *râss él-mâl*, راس الال *râss él-mâl*, راس ذا المال *râss dé-'l-mâl*, راس مال *rass mâl*.

— d'une dette, اصل الدين *âsl éd-dyn*.

CAPITAL (adj), أصلي *âsly*, راسي *râssy*, ريبسي *reyssy*.

— Ville Capitale, بلد التخت *beled êttekhet*.

— Crime Capital, خطيه راسيه *khattyéh râssyéh*, خطية ريبسيه *khattyéh reyssyéh*.

Il a CAPITALISÉ, راسل *rasmâl*.

CAPITATION, خراج *kharadj*, pl. خراجات *kheradjât*, جزية *djezyéh*.

CAPITULATION, عهد *a'hed*, pl. ou'houd, مصالحة *mossâlèhah*.

Il a CAPITULÉ, عاهد *a'dhed*, شرط *churatt*.

CAPRE, قبار *qoubbâr*, qabbar, كبارين *kabbâryn*, pl. كبار *kabbâr*; كبره *kabarâh*, *kebireh*.

— Câpres confites au vinaigre, قبار مكبوس *qabbâr makbouss*.

CAPRICE, عنصل *a'nsal*, عناصل *a'nselah*, plur. عناصل *e'nâssel*; غرض النفس *gharss én-nefs*.

CAPRICILUX, متلون *motleouen*, متغير *moghayyer*.

Le CAPRICORNE (signe du zodiaque), برج الجدي *bourdj él-djedj*.

CAPSULE (Voyez Boîte).

CAPTIF, أسير *âssyr*, *éssyr*, يسير *yssyr*, pl. اسرا *ésrah*, اسرا *ésrah*.

CAPTIVITÉ, أسر *ésr*, ينسر *yousr*, عبودية *e'boudyéh*, سبي *seby*, *sebû*.

CAPUCHON, لبادة *lebbâdèh*, pl. لبادات *lebbâddât*; قلويسه *qallousah*, pl. قلويسبات *qalloussât*, فلايس *qelâlyss*; قباة *qabbâ'ah*, pl. قبايع *ebâby'*.

CAQUET (Voyez BABIL, BALIVERNE, BAVARDAGE).

CAR, ان *énn*, فان *se-énn*, لان *le-énn*, زعما *énne-mâ*, انما *za'md*.

CARABINE, محله *mokahelah* (en berbere امدبغ *émodabagh*).

CARACTÈRE (naturel), طبع *teba'*, طبعه *taby'ah*, شمال *chemâl*, خلق *khalq*.

— d'écriture, خط *khatt*, pl. خطوط *khettoult*; كنب *ketb*, حرف *harf*.

CARAFE, قزازه *qazâzèh*, plur. قزازات *qazâzât*.

CARAT (Voyez KARAT),

CARAVANE, قافلة *qâfléh, qâflah, qâfilah*, pl. قوافل *qeouâfêl, qaouâfel*; قفيل *qâfil*, pl. قفول *qefoul*; ركوب *roukoub*.

CARAVANSÉRAIL, خان *khân, ouhâlêh*.

CARCAN, طسوق *touq, tauq, tuouq*, pl. طواق *touâq*, *éttouâq*; بغرمه *beghormah*, plur. *boghorm*.

Il a CARDÉ, حليج *haledj, haladj*, ندف *nadesf*, نقش *naqach*.

CARDEUR, حلاج *hâledj, hallâdj*.

CARDON d'Espagne, قناريه *qannâryâh*, كرنين *guernyn*.

CARÈNE, قارينه *qârynah* (en espagnol *carena*), قعور *qa'our*.

CARESSE, لطف *loutf*, pl. *lettouf, lottouf*.

Il a CARESSÉ, لطف *lâttef*.

— Elle a Caressé, لطفت *lâttefett*.

CARMEL (montagne de Syrie), كرمل *Karmel*.

CARMIN, قرمز *qermez*.

CARMONA (v. d'Esp.), قرمونه *Qarmounah*.

CARNASSIER, زفوري *ldhim*, لحم *zefoury*.

CARNAGE, قتل *qatl*, pl. قتال *qittal*; مقاتله *moqâteleh*.

CAROTTE, جزر *djezer, guezer*, pl. جزار *djezâr, guezâr*; سفناريا *sefo-nâryâ*.

CARRÉ, مربع *morabbaa* (en berbère *لرباعي lôrba'y*).

CARRÉAU de pierre, بلط *balatt*, الحجر المنجور *él-hadjar él-mendjour*.
— de vitre, قزازه *gezâzah*, pl. قزازات *gezâzât*, ورقه ذالزاج *ouer-qah dé-'z-zâdj*.

— (COUSSIN), مقعد *maq'aâ*.

CARRELET (grosse aiguille), مسلة *mesellêh*.

CARRÉFOUR, مشرع *meclirè*, pl. *mêchâri*; ساحه *sâhah*, pl. *shâât*; فسحة *fashâh*, pl. *fashât*; مفرق *mefrèq*, *mefâre*; مضلة *môssalbah*, pl. *môssalbat*; مفرق ذا الطروق *mefraq dé-'t-to-rouq*.

CARRELEUR, مبالطي *mohallâtty*.

CARRIÈRE de course, de lutte (Voyez ARÈNE).

CARROUBE, خروب *kharoub*.

CARROBIER, شجرة ذا الخروب *chedjah dé-'l-kharroub*.

CARTHAGE (v. anc. d'Afrique), قرخيديونية *Qarkhydounyah*.

CARTHAGÈNE (v. d'Espagne), قرطاجند *Qartâgenêh*.

CARTE, كعاط *kaghâtt*, كاعند *kâghlitt*.

— Jeu de Cartes , لعب الورق *laab él-ouereq*.

CARTILAGE , شرشوف *cherchouf*, pl. شرشيف *cherachyf*.

CARTON , مقاو *kdghid*, مقادود *mouqdoud*.

CARVI (pl.), كروية *kerouyyah* (en espagnol *alcaravea*).

Cas (accident) , عارض *a'ared*, pl. عوارض *a'oudrid*; قضا *qadda*, وقيع *ouqy'ah*, pl. وقايع *ouqaya'*.

— Si, par Cas, il arrivait, إذا كان *éza kán*, إذا وقع *éza ouaqa'*.

— En ce Cas, بهذا الموقع *be-hadd 'l-mouqa'*, بهذا الحال *be-hadd 'l-hál*.

— En Cas de nécessité , في حال الضرورة *fy háléd-derouréh*.

الاعراب — Cas de la déclinaison , علامات الاعراب *eelámát él-í-ráb*.

— (estime) , قيمة *qeyméh*.

— Je fais Cas de lui , له قيمة عندي *le-ho qeyméh a'nd-y*.

CASAQUE , كرتك *kourtouk*, pl. كراتك *korátek*, قنطش *ontoch*.

CASEMATÉ , مطمورة *matmourah*, كمره *kamarah*.

CASQUE , خودة *qoba'ah*, خودات *khoudát*, pl. خودات *khoudát*.

— Visière du Casque , وجه الخودة *oudjéi él-khoudah*.

CASQUETTE , طربوش *turbouch*, نص رأس *nouss-ráss*.

CASSE (drogue) , خيار شمير *khydr chembar*, خيار شنبار *khydr-chonbár*.

CASSÉ (brisé) , متكسر *motkasser* (Voyez BRISÉ).

Il a CASSÉ (Voyez Il a BRISÉ).

— un magistrat , عزل *a'zal*, زركن *zerken*.

— un jugement , هلك قضيه *halak qaddyéh* (Voyez Il a ANNULÉ).

— Casse ! (imp.) اكسر *éksour* (en berbere *érr*).

Il a été CASSÉ , تكسر *tekás-ser*, انكسر *énkasser* (Voyez Il a été BRISÉ).

CASSEROLE , مقلية *táouah*, مقلية *mouqlü*.

CASSETTE , بستختة *bechetkhetah*, pl. بستختات *bechetkhetát*; عليه *eu'lbéhi* (Voy. CAISSE, BOÎTE).

CASSIA - LIGNEA (drogue) , سليخة *selykhah*.

CASSOLETTE , بخورية *bokhou-ryah*.

CASSONADE (V. Sucre BRUT).

CASSURE , هرس *kesr*, كسر *hours* (Voyez BRISEMENT, BRISURE).

CASTAGNETTES , صنوج *zyl*, زيل *senoudj*, سلاضل *senouz*, كاس *káss*.

saldssel, سجات *djeldadjil*, جلاجل
saddjât, suggât.

— Joueur de Castagnettes,
صناج *sannâdj*, sannâg.

CASTOR, كلب ذا الماء *kelb dê-
'l-mâ*.

CASUEL (fortuit), عارض *a'â-
ridâ*, اتفاقي *a'âriddy*, عارضى
tifâqy, صدق *sades*.

CATACLYSME, طوفان *toufân*.

CATALOGUE, دفتر *zemâm*, زمام
destar, destar, pl. دفاتير *defâiy*;
فهرسة *feheresseh*; قنداق *qandâq*,
pl. قناديق *qenâdyq*.

CATAPLASME, لسوق *lezouq*,
لسقا *lezqah*, pl. لزقات *lezqât*;
لسقا *lasqâ*.

CATARACTE de fleuve, شلال
chellâl, شلاله *cheldâleh*.

CATARRE, نوازل *neouâzel*,
نوازيل *nouâzil*, حادر *hâder*, pl. حذور
he-dour; زلزله *zizlêh*, pl. زلزلات
zizlât, زوازل *zouâzel*; تسقيط
tesqytt, pl. تساقيط *tesaqytt*;
سقوط *seqoult*, سقطه
soqtah, pl. سقطات *soqtât*,
رواح *rouâh*.

CATASTROPHE (Voy. ACCIDENT,
ADVERSITÉ).

CATÉCHISME, تاختيص الدين
talkhyss êd-dyn, تعليم الدين
ta'a-lym êd-dyn.

CATHÉDRALE (V. BASILIQUE).

CATHOLIQUE, قاطوليكي *qâttou-
liky*, كاتوليقي *qâtoulyqy*, لاطين
lât-lyn.

CAUCASE (mont. d'Asie), قاف
Qâf.

CAUSE (motif), سبب *sebeb*,
pl. سباب *esbâb*, سباب *sebâyb*;
سیرات *syrah*, pl. سیرات *syât*;
علیه *eu'leh*, pl. علات *eu'lât*;
علل *eu'lout*.

— (procès), بایث *bâ'yth*,
بایث *bâ'yss*; شغل *choghl*, pl.
اشغال *âchg!âl*; شغول
choghoul; دعوات *da'ouât*, pl.
دعوة *da'ouéh*. — A Cause de, à Cause que,
من اجل *min âdjîl*, *min âdjel*, *min
âguel*, بسبب ان *be-sebeb ênn*,
لان *le-ênn*, ما *li-âdjel mâ*,
li-âgl mâ.

— Je n'en suis pas Cause,
ما هو مسني *mâ houé men-riy*,
ما كنت سبب هذا *mâ kont se-
beb li-hadd*.

— Il a été emprisonné à Cause
de toi, من تحت راسك انجيس *min taht râss-ak ênhâbess*.

— Il a perdu sa Cause auprès
du juge, خسر دعوته عند القاضي
khesser da'out-ho a'nd êl-qâddy.

Il a CAUSÉ, سبب *sabbeh*.

— (babillé), عذر *heder*.

CAUSEUR (bavard), هاذر *hader*
(Voyez BARILLARD).

CAUSTIQUE, كاويا *kdouyd*.

CAUTÈRE, كية *kyah*, كتي *kéyy*,
pl. كيات *kyât*, حمصه *hommous-*
sah.

Il a CAUTÉRISÉ, كوا *kaoud*.

CAUTION, CAUTIONNEMENT,
كفاله *kefâleh*, تكفل *tekaffoul*,
ضمان *dammân*, رهين *rehyn*,
ضمانه *damdneh*.

— Celui qui sert de Caution,
كافل *kâfel*, مضمون *medâmoun*;
مضامن *medâmen*, كفيل *kafyl*, pl. كفلا *kofeld*;
مكفول *makfoul*.

— Il a accepté pour Caution,
كفاله *kefd-*
leh.

— Nous avons donné Caution,
نحن اعطينا كفاله *nahn â'tteynâ*
kefâleh.

Il a CAUTIONNÉ, ضمان *dâmen*,
كفل *kefel*.

CAVALE, ركبه *a'oudah*, عوده *zmkah*, pl. ركات *zmkât*;
جمله *hodjlah*, pl. جلات *hodjlât*.

CAVALERIE, سبيب *selyb*,
خياله *kheyâlâh*, *khyâlêh*.

CAVALIER, فارس */dres*, plur.
فوارس *foudres*, فرسان *farsân*;
خياله *khayyâl*, *kheyyâl*, pl. خياله
kheyâlêh (en berbere دمناي *dem-*
nây).

CAVE, CAVEAU, مطمورة *mat-*
mourah, مخزن *makhzen*, جزانه
khezânêh, حشاشه *khachkhâ-*
chah, جورة *djouirêh*.

CAVERNE, غار *ghâr*, pl. غيران
ghyrân (Voyez ANTRE).

CAVIAR, جويار *haouyâr*.

CE, CET (pr. dém.), ذا *dâ*,
هل *hel*, هذا *hâdâ*, ده *dêh*, ده *dêh*.

— Cete, ذه *dêh*, ذه *dêh*,
هذي *dy*, ذي *déhy*, هه *hudêh*,
هل *hêl*.

— Ces, هل *hel*, أول *doulâ*,
حول *houly*, حولي *haoulâ*;
هذولي *hedouly*, ذولي *douly*,
هذيهم *hedoulyn*, هاديهم *hady-houm*.

— Ce qui, Ce que, ما *mâ*,
شي *chy-âllady*, شي الذي *chy-êlly*.

— Ce que tu dis, ماتبقوله *ma-*
teqoul-ho, شي الى تقوله *chy-êlly*
teqoul-ho.

— Ce qui lui plaît, ما يريده *mâ*
yryd-ho.

— Je ne comprends pas Ce
que vous dites , لا افهمشى
ما تقولوا انتوا
lâ âfehem-chy mâ teqoulouâ entoû.

— Je ne sais pas Ce qui est
arrivé , لا اعرفشى ما جرى
â'raf-chy mâ djerâ.

— C'est lui , هذا هو
hadâ hou,
hadd hou.

— C'est moi , انا هو
andâ hou.

— C'est toi , انت هو
ênt hou.

— C'est à dire , يعنى
ya'ny,
âa'ny.

— C'est pourquoi , لاجل ذلك
li-ddjel zelik.

— C'est à vous maintenant d'at-
taquer l'ennemi , يبقا
عليكم ان تغيزوا العدو
*yebqâ a'ley-koum ên teghzouâ el-
a'dou.*

CÉANS, هنا *henâ, hené, honâ,*
في هذا لدار *fy hadâ-'d-dâr,*
في هذا البيت *fy hadâ-'l-béyl.*

CECI, هذا *dâ, dêh,*
hâdâ, hâddâ, هذولى *hedouly,*
ذولى *doul, douly.*

CÉGITÉ (*Voyez AVEUGLEMENT*).

Il a CÉDÉ, ترك *tarek, terek,*
بخش *sellem, bakh-
chach.*

CÉDRAT, ترنج *tourondj, trondj.*

CÈDRE, ارز *érz, ârz,* ارزة *âr-
zéh, érzéh.*

CÉDULE, تذكرة *tezkeréh,*
تمسك *temessouk, teskeréh,*
pl. تساكر *tessdker; temes-
sik, plur. تمسكات temessikât;*
خط يلى *khatt yd-ho.*

CEILAN (île de la mer des In-
des), سرنديب *Serendyb.*

Il a CEINT, حزم *éhatt, ha-
zam, زنر zannar, دار dar, قماط qa-
matl.*

CEINTURE, حزام *hazâm, hezâm,*
pl. زنائر *hezâm; زنار zannâr, pl. زنائر
zenânyr, منطقة mentaqah, plur.
منطقات mentaqât, مضمة moddam-
mah, كرزبة körzyuh.*

— de femmes, رخت *rekht, pl.
رخوت rekhout.*

— à mettre de l'argent, كمر
kemer, pl. كهراث kemrât.

CEINTURON (*Voy. BAUDRIER*).

CELA (*Voyez CELUI-LÀ*).

Il a CÉLÉ, كتم *kutam, kelem,*
ستر *satar (Voyez Il a CACHÉ).*

CÉLÈBRE, مشهور *mechehour,*
مجهور *medjhour.*

— Il a été Célèbre, أشهر *éche-
har.*

Il a CÉLÉBRÉ, مدح *medèh.*

— la messe, قدس *qaddass.*

CÉLÉBRITÉ, شهرة *chaherah*,
chohrah, مدح *medh*, مسجد *medjd*,
 مجد *medjd*, ذکر *dikr*, *sikr*.

CÉLERI, كرفس *kerfes*, *kerafs*,
 كرفز *kerfez*, *kerafz*, *kerefz*.

CÉLÉRITÉ, نشاطه *khifféh*,
nechâttéh (Voyez AGILITE).

CÉLESTE, سماوى *sumâouy*,
 اسماءى *ésmâouy*.

— Bleu Céleste (Voyez BLEU).

— Signes Célestes, بروج السما *bouroudj és-semâ*.

CÉLIBAT, عزوبه *a'zoubéh*,
 عزوبه *a'zoubyéh*.

CÉLIBATAIRE (masc.), عذاب *a'zzéb*,
 بكار *bekâr*, اغرب *ahzab*, عزى *a'zry*.

— عاتق *aazebah*, عزبه (fém.),
a'âtîq.

CELLULE (Voyez CABINET,
 CHAMBRE).

CELUI-CI, ذولى *doul*, ذولى *douly*,
 هدولى *hedouly* (Voyez CE).

— Celle-ci (Voy. CETTE).

— Ceux-ci هم *houm* (V. CES).

— Ces deux-ci (masc.), دان *dân*,
 هذان *hadân*, ذين *déyn*, هذين *hadéyn*;
 (fém.), تان *tân*, هتين *hatân*,
 تين *téyn*, هاتان *hâtân*, هاتين *hâtéyn*.

CELUI-LA, ذالك *dalik*, ذالك

ذالك *dâlek*, ذالك *zâlek*, ذاك *dâk*, ذاك *hadâk*.

— Celle-là, تلك *telk*, *tilk*,
 هذيك *deke-hâ*, ذيك *dyk*, هذيك *hadyk*.

— Ceux-là, Celles-là, اوليك *âoulayk*,
 اولايك *âoulâyk*, اولايك *haoulâyk*,
 اوليك *hedouléyk*, ذكهم *dek-*
houm, ذكهمتى *dek-hoummy*.

— Ces deux-là (inasc.), ذانك *dânek*,
 دينك *déynek*; (fém.), تانك *tânek*,
 تينك *téynek*.

— Celui qui, الذى *âllady*, *êl-*
lady, *êllazy*, الى *âlly*, *élly*, من *men*.
 — Ceux qui, الذين *âlladyn*,
 الذين *êlladyn*, *êllazyn*, الى *élly*, *âlly*.

— Celle qui, التى *âllaty*, *êl-*
laty, الى *élly*. — Celles qui, لآتى *êllâty*,
 لآتى *élly*, لآواتى *êllaouâty*.

CELLIER, خزانة *khezâneh*,
 مخزن *makhzen*.

CENDRE, رماد *roumâd*, pl. رمود *roumoud*,
 رمد *romod*.

— chaude, ملة *melléh*, plur.
 ملات *mellât*.

CENDRÉ (couleur), رمادى *re-*
mâdy.

CÉNOBITE, كشيح *keehych*.

CENS, محصول *mahsoul*.

CENSEUR, فضولي *feddouly*, pl. فضولين *feddoulyn*; مغتصب *mou-jettich*.

CENSURE, تادييب *ádáb*, تادييب *túdyb* (Voyez BLAME, EXAMEN).

Il a CENSURÉ, تفوضل *tefoud-dal* (V. Il a BLAMÉ, Il a EXAMINÉ).

CENT, ميه *myah*, *meyah*, *myéh*, *meyéh*, مائة *máyéh*, *méyéh* (en berbere تمياڨان *tameyáddán*).

— Deux Cents, ميتين *mytéyn*, *myetéyn* (en berbere ثمات *sen temát*).

— Un Cent pesant (quintal), قنطار *qontár*.

— Cent un, ميه واحد *myéh ou-ouáhed*.

— Cent deux, ميه واثنين *myéh ou-éthnéyn*.

— Cent vingt, ميه وعشرين *myéh ou-a'cheryn*.

— Cent vingt et un, ميه واحد وعشرين *myéh ouáhéú ou-a'cheryn*.

— Cent trente, ميه وثلاثين *myéh ou theldáthyn*.

— Cent quarante, ميه واربعين *myéh ou-árba'yn*.

— Cent cinquante, ميه وخمسين *myéh ou-khamsyn*.

— Cent mille, مية آلاف *myét-éláf*, كره *karrah*.

CENTAUREE (plante), قنطار يون *qentdouryoun*, قنطار يون *qentlaryoun*.

CENTENAIRE, ميوى *meyouy*.

CENTIÈME (n. ord.), الهيد *él-myéh*, المايه *él-máyéh*.

CENTRAL, وسطاني *ouestány*.

CENTRE, وسط *ouest*, *oust*, مركز *merkez*.

Le CENT-UNIÈME (n. ordin.), الواحد والميه *él-myéh ou-él-ouáhed*, الحادى والميه *él-hády ou-él-myéh*, الاول بعد الهيه *él-áouel ba'd él-myéh*.

— (fém.) الحاديه والميه *él-hádyéh ou-él-myéh*, الميه والواحد *él-myéh ou-él-ouáhidéh*.

CENTUPLE, مائة ضعف *máyet dou'f*.

CEP de vigne, جفنه *djefnéh*, *guesnéh*, pl. جفان *djefán*; داليه *dá-lyéh*, *dályah*.

CEPENDANT, لكن *lakín*, *lekin*, ولكن *lúken*, *ou-lekin*.

CÉRAT, بيداج *bydádj*, *bydág*.

CERCEAU, اطار *áttár*.

— Fabricant de Cerceaux اطار *áttár*.

CERCLE, دور *dour*, plur. ادوار *ádouár*, دايرة *dáyráh*, *dáyréh*.

— En bois, en fer, de barrique, زنار *touq*, طوق *táreh*, طارة *que*.

zonnâr, حزام *hezâm*, pl. *hezâmt*.

CERCUEIL (*Voyez* BIÈRE).

CÉRÉMONIE, تكريم *tekrym*, تكليف *teklyf* (*Voyez* APPAREIL).

— Sans Cérémonie, من غير تكليف *min ghayr teklyf*.

CERF, لسين *leyyen*, ليل *lyen*, عول *eu'oul*, ايل *dyel*, غزال *ghazâl*.

CERFEUIL, كرفس *kerfes*, كرفس *kerâfes*, كسبر *kousber*, كزبرة *kouzberah*.

CERISE, حب الهلوك *habb êl-moulouk*, كيراس *qyrâss*, قيراس *kyrâss*, قراصيه *karass*, قرصيه *qerâssyéh*.

CERISIER, شجيرة *chedjrah dé-'l-habb êl-moulouk*.

Il a CERNÉ, دار *dâr*.

CERNEAU, قلب الجوزة *qalb êl-djouzah*.

CERTAIN, حقيق *haqq*, حقيق *haqq*, محقق *moqerr*, مقرر *moqerr*, مشبوت *math-bout* (*Voyez* ASSURÉ).

— Cela est Certain, il n'y a

pas de doute, ما فيه شك *hadî haqq, mâ fy-h chekk*.

— Un Certain, un tel, فلان *foulân* (en esp. *fulano*, بعض *baadd*).

— Un Certain jour, ذات يوم *dât yaûm, zât youm*, يوم من أيام *youm min âyyâm*.

— Une Certaine ville, مدينة من المدن *medyneh min êl-modon*.

— Un Certain homme, إنسان من الناس *énsân min ên-nâss*.

— Le Certain vaut mieux que l'incertain, الحقيقي خير من الذي في شك *êl-haqqy khéyr min âllazy f-y chekk*.

CERTAINEMENT, CERTES, حقا *haqqâ*, بالحق *bi-'l-haqq*, بالحققة *bi-'l-haqqah*, في الحقيقة *fy-'l-haqqah* (*Voyez* ASSURÉMENT).

CERTIFICAT, طلاق *e'ldn*.

Il a CERTIFIÉ (*Voyez* Il a AFFIRMÉ).

CERTITUDE, حقيقة *haqqyéh*, تحقيق *tehaqqy*, حقيقة *haqqah*, صحة *sihah* (*Voyez* ASSURANCE).

CÉRUSE, سیداج *bârrouq*, باروق *sbyddj, sbyddg*.

CERVEAU, CERVILLE, *مخ*
mokkh; pl. *امخ dmdkh*; *مخوخ*
moukh, pl. *مخاخ mekhákh*; دماغ
dimágh, plur. *أدمغة édmaghah*,
 دماغات *dimághát* (en berbère
 اقاروي *dqárouy*, احشاش *dkhich-*
khúch).

— La Cerveille lui a tourné,
 زاغ عقله من راسه *zagh a'ql-ho*
min rass-ho.

— C'est un homme sans Cer-
 velle, *هو اخوت houe ákhout*,
 ما عندة معقول *mâ a'nd-ho maa-*
qoul.

CERVELAS, *بسطارمه bastarméh*,
 لوبوق *loubouq*.

CÉSAR (n. pr.), *قيصر Qayssar*,
 قيصار *Qayssár*.

CÉSARÉE (v. de Syrie), *قيصاريه*
Qayssáryéh.

Il a CESSÉ (v. n.), *زال zál*,
 بطل *ázal*, انقطع *énqetta'*,
battal, *خلص khalass*, *كف keff*.

— La maladie a Cessé aujour-
 d'hui, *المرض انقطع اليوم él-meridd*
énqetta' él-youn.

— (v. a.), *وفا faregh*, *وفا oua-*
fd, *وفي ouafey*.

— Tu as Cessé ton ouvrage,
 وفيت خدمتك *ouafyt khidmet-ak*.

— Il a Cessé de parler,
فرغ من قوله faregh min qoul-ho.

Sans CESSÉ, *دايما dáymán*.

CESSION, *تسليم teslym*.

CESSIONNAIRE, *متسلم moutsel-*
lem.

C'EST, C'EST-À-DIRE, CET
 (Voyez CE).

CEUTA (v. d'Afrique), *سبتة*
Sebtah.

CHAABAN, huitième mois de
 l'année lunaire des musulmans,
شعبان chaubán.

CHACUN, *كل واحد koull-ouá-*
héd, *كل من koull men*, *كلهم*
koull-men.

— Chacune, *كله و واحدة koal-*
léh ouáhidéh.

— Que Chacun ait le sien,
كل من له واحد koull men le-ho ou
áhed.

CHAGRIN (subst.), *غم ghamm*,
 pl. *غموم ghemoum*; *غمه ghamméh*,
قساوه gas-sáouéh, *قهر qahar*, *الم*
élem, (Voyez AFFLICTION, AD-
 VERSITÉ).

— (adj.), *مغبون maghboun*,
 مغبوط *maghboutt*, *نزق nezeq*, pl.
نزقين nezeqyn (Voyez AFFLIGÉ.)

— Ne garde pas de Chagrin
 dans ton cœur, *لا تحبس*

الحزن في قلبك
lâ tehabess êl-houzn fy qalb-uk.

— Peau de Chagrin, صاغري
sâghry.

Il s'est CHAGRINÉ, تمسّم
mesmess, اغتمّ, انتزق, entezag,
éghtem (Voyez Il s'est AFFLIGÉ).

Il a CHAGRINE, تمسّم
mess, نزق, nezzaq (Voyez Il a
AFFLIGÉ).

CHAÎNE, سلسلة selselah, sel seléh,
pl. سلاسل selâssil; سنسلة sensseléh,
senselah, plur. سناسل sendssel;
جنزير djenzyr, pl. جنازير djenâzyr;
طوق touq, قطمة qatmeh,
douq, pl. اطواق âdouâq; قيد qyd,
pl. اغلال éghlâl; غل ghell, pl. قيود qeyoud;
éghlâl.

— Chaîne de tisserand, قيام
qeyâm.

CHAÎNON, حلقة halqah, plur.
حلقات halqât, حلق heleq; زردة
zeredéh, pl. زردات zeredât.

CHAIR, لحم laham, lahm,
الحم élham, pl. لحوم lehoum (en
berbere تقي tefy).

— Chair crue, لحم تي laham
néry, لحمه نيّة lahamah nyyéh.

CHAIRE, منبر manbar, member,
pl. منابر menâber, مجلس medjliss,
pl. مجالس medjâless.

CHAISE, كرسى kursy, plur.
كراسى korâssy, kerâssy, شليه choul-
yah, chilyah.

CHAKAL, ذيب dyb, جاقال
djâqâl.

CHALAND, حريف haryf; زبون
zeboun, plur. زبونات zebounât,
زباين zebdyn (Voyez ACHETKUD).

CHALE, شال chal; pl. شيلان
chylân.

CHALEUR, حر barr, جاز, harr,
سحنة sokhnéh, سخانة sekhânéh,
sekhânah, sokhânah, حرارة her-
réh (en berbere يركا jergâ).

— Chaleur naturelle, حرارة طبيعية
herdréh tabi'yah, حرارة غريزية he-
rdréh gharyzyéh.

— La chienne est en Chaleur,
وحيث الكلبه ouahimct êl-kelbéh,
الكلب تسربت êl-kelbéh tesrebèt,
عشرت a'scheret.

— Grande Chaleur, حر شوب
harr choueb, شوب choub, مشوب
mechoub, حماوة hamdouéh.

— Le vent frais diminue la
force de la Chaleur, السهوا
الارد ينقص قوة الحر
él-haoué 'l-hâred ynaqqess qaouét
él-harr.

CHALOUPE, فلوكة feloukah, pl.
فلايك felâyk, قايق qâyq, pl.

قياس *qeydā*; قياسه *qaydssah*, pl. قياسات *qaydssāt* (*Voy. BARQUE, BATEAU, CANOT*).

CHALUMEAU, زمر *zomr*, *zamr*; زمره *zumir*, زمره *zoummarah*, pl. زمر *zoumour*.

Il s'est CHAMAILLÉ, شمت *chamatt*, كشكش *kech-kech*, دافوف *dāqaf*, قرقر *qarqar*.

CHAMBERE, بيت *béyt*, *byt*, بيوت *byts*, pl. بيوت *byout*, اوضة *āudēh*, اوضه *āuddah*, plur. اوض *āudd*, *āoudd*; خزنة *khazneh*, خدر *khedr*, *kliadr*; فلاية *qellāyēh*, *qallāyēh*, plur. طبقة *qeldāy*; طبقات *tabqāt*, pl. طبقات *tabqāt*.

CHAMEAU, بل *bill*, ابل *ēbl*, pl. ابال *ēbāl*; بغير *ba'yr*, جمال *djemel*, *guemel*, pl. جمال *djemāl*, *guemāl* (en berbère أرم *dram*, أماروت *dmārout*, الغوم *él-ghoum*, الكوم *él-goum*).

— Petit Chameau, جميل *djoumeyl*; جميل *djoumeyyl*.

CHAMELIER, جمال *djemmāl*, pl. جمالين *djemmālyn*.

CHAMELLE, ناكه *nāgah*, plur. ناكات *nāgāt*; ناقه *nāqah*, pl. تارمت *nouq* (en berbère تلغومت *telghoumt*, تلگومت *telgoumt*).

CHAMOIS, وعول *ou'el*, pl. وعول *ou'oul*, اوعال *éou'āl*.

CHAMP, حقلة *haqléh*, pl. حقلات *haqlāt*; حقل *heql*, pl. حقول *hou-qoul*; بقعه *boqa'ah* (*V. CAMPAGNE*).

— Champ labouré, طين *tyn*, غيط *gheytt*.

— ensemencé, ارض مزروعة *ardd mezrou'ah*.

— de bataille, مصاف *massāff*, pl. مصاف *massāff*; معركة *mo'a-rekah*, ميدان *meydān*, حومة *haouamah*.

CHAMPÊTRE, صحرايى *sahrāyy*, حرشى *horchy*, بى *berry*.

— Garde-Champêtre, حاضى *hāddy*, حارس *hāriss*, حصى *hād-dy*.

CHAMPIGNON, فكاك *foggāa'*, منتر *mentar*, فطرة *fottrah*, plur. فطر *fouttour*.

CHAMPION, لاوندى *lāouendy*, pl. لاوند *lāouend*.

CHANCE, قضا *qa ldd*, تقدير *teqdyr*, بخت *bakht*.

Il a CHANCELÉ, تتوتل *tetoutel*, تطوطح *tettouttah*.

CHANCELIER, دفتردار *defter-dār*, روزنامجى *rouznāmdjy*, رئيس افندى *réyss efendy*.

CHANCRE (*Voyez CANCER*).

CHANDELIER (flambeau), منارة *menâréh*, pl. منابر *menâyr*; شمعان *chamaudân*, pl. شمعدين *chamâ'dyn*; حسكر *haskah*, حسكره *hassekah*, فتيلة *fetylêh*.

— (marchand de chandelles), شمع *chammâa'*.

CHANDELLE, شمع *chama'h*, *chama'ah*, pl. شمع *chamè'*.

— de suif, شمع دهن *chama' dehan*, شمع دهنيه *chama'ah dahe-nyêh*, الشمع ذا الشحم *chama'ah dê-'ch-chaham*, pl. شمعات ذا الشحم *chama'ât dê-'ch-chaham*.

CHANGÉ (troc), بدل *bedl*, عوض *a'oudd*, مقايضة *meqâdyddah*, تغيير *teghayyr*, تبديل *tebdyl*.

— (l. de commerce), سفتجة *sèfetyjêh*, صرف *serf*.

— Lettre de Change, بوليصة *boulyssah*, pl. بوليصات *boulyssât*.

CHANGÉ, مغير *moghayr*, *moghayer*.

CHANGEANT, متغير *motghayr*, متلون *motleouen*, هواني *haoudny*, مترطع *moterty'*.

Il a CHANGÉ, قايض *bedel*, قايض *qâyedl*, تغير *ghayyar*, تغير *teghayyer*, تبديل *tebadel*, حول *haoual*.

Il s'est CHANGÉ, استحال *êstehall*.

— Dieu change le mal en bien, الله غير الشر خيراً *Allah ghayyer êch-cher keyrân*.

CHANGEMENT (Voyez CHANGE).

CHANGEUR de monnaies, صراف *serrâf*, pl. صيارف *seyd-ref*; صيرفيه *seyrefy*, pl. صيرفيه *seyrefyuh*.

CHANSON, CHANT, غنا *ghand*, نشيد *nechyd*, pl. نشايد *nechdyd*; قصيد *qassydêh*, plur. قصايد *qassâyd*; مولات *moudl*, pl. اشعار *moudlât*; شعر *châ'r*, plur. غنائي *ghannyêh*, pl. نغمات *nighmêh*, pl. نغمات *nighmât*, نغم *neghmâm*; لحن *lahn*, pl. ألحان *êl-hân*.

— Chant de guerre, حروبيه *haroubyêh*, *heroubyêh*.

Il a CHANTÉ, غنا *ghana*, نغم *negham*, تغنى *teghanney*, غننى *ghunney*, لحن *lehhen*.

— Elle a Chanté, تغنيت *teghanneyt*.

— L'oiseau a Chanté dans le jardin, زكرك الطير فى الجنينه *zakzak êt-téyr fy-'l-djenynêh*.

CHANTEUR, غنى *ghanny*,

مغنی *moghanny*, pl. مغنیا *moghannyd*.

— Chanteuse, غنية *ghannyah*, *ghannyéh*, مغنیه *moghannyéh*, غانیه *ghányah*.

CHANTIER de construction nautique, ترسانه *tersánéh* (*Voyez ARSENAL*).

CHANTRE (*Voyez CHANTEUR*).

— de mosquée, مؤذن *mouézzen*, *mouezzin*.

CHANYRE, قنب *qannab*, نل *till*, كتان *kittán*.

CHAOVAL, dixième mois de l'année lunaire des musulmans, شهر افطور *chahr áftour*, شوال *chaouál*.

CHAPEAU, برنيطه *borneyttah* pl. برانيط *baránytl*, شمريز *chemryr* (en espag. *sombrero*).

CHAPELET, تسبیح *tesbyh*, سباحه *sabahah*, مسباحه *mosbahah*.

CHAPELLE, مسجد *mesdjid*, mesguid.

CHAPITEAU de colonne, راس العامود *râss él-a'ámoud*.

CHAPITRE, فصل *fasl*, pl. فصول *foussoul*; اصحاب *ásháh*, باب *báb*.

— du Koran, سورة *sourah*, سورة *sourat*.

CHAPON, ديك مبعوج *dyk me-*

b'oudj, مقطوش *maqtouch*, plur. مقاطيش *meqatlych*.

Il a CHAPONNÉ, خصا *khassá*.

CHAQUE, كل *koull*, *koll* (*Voyez CHACUN*).

— Chaque jour, كل يوم *koll yaum*.

— Chaque chose en son temps, كل شی بوقته *koll chy be-ouaql-ho*.

— Chaque espèce à part, كل صنف بصنفه *koll scnef be-senef-ho*, كل جنس بجنسه *koll genss be genss-ho*.

CHAR, عربه *a'rabah*, pl. عربات *a'rebát*; كربطه *arbánéh*, كربطات *karrytah*, pl. كربطات *karrytlát*, كدش *koudech*, *kídich*.

CHARANÇON, سوس *souss*,

CHARBON, فحم *faham*, *fahm*, فحمات *fahamát*, pl. فحمه *fahamah*.

— ardent, جمرة ذا العافيه *djaumrah dé-'l-á'fyah*.

— de peste, جمرة *djemréh*, شلفوطه *djoumrah*, *chelfoultah*.

CHARBONNIER, فحام *fahhám*.

CHARDON, شوک ذا المير *chouk dé-'l-hamyr*, گرنين *guernyn* (en espagn. *tagarnina*), قرطبه *qortobéh*, pl. قرطب *qortob*.

CHARDONNET, حفونه *hefounah*, plur. حفون *houfoun*; بردول

berdoul, مقنين *berdoun*, بردون *berdoun*,
maqnyñ.

CHARGE (fardeau), حمل *haml*,
pl. احمال *thmâl*; فردة *fardah*, *fer-*
déh, plur. فردات *farddt*; حملة
hamlêh, pl. حملات *hamldt*; ثقل
theql.

— (emploi), وظيفة *ouadyfah*,
pl. وظائف *ouadâyf*; منصبيه *man-*
sebyêh, منصب *menseb*, وكالة
ouklâleh, وكالير *oukdlyêh*.

— (imposition), تكليف *tek-*
lyf.

— (accusation), تقييد *teqlyd*,
تقييد *teqyyd*.

— (attaque), (*Voyez ce mot*).

— A la Charge de, بشرط ان
be-chertt ênn, على شرط ان
a'li chertt ênn.

CHARGÉ, محمول *mahamoul*,
mahmoul, موسوق *moussouq*, محمل
mohammel.

— (en parlant d'armes à feu),
مدق *medkouk*, مدق *madakk*.

Il a CHARGÉ, تكلف *tekellef*,
حمل *hammal*, اوسق *âoussâq*.

— d'une commission, وكل
ouekkel.

— un vaisseau de marchandises,
وسق *ouesseq*.

— un canon, المدفع *aamer*
él-medfaa, تعمر المدفع *taamer él-*
medfaa.

— un fusil, دك *dakk*.

Il s'est CHARGÉ, التزم *êltezem*,
استلزم *éstelssem*.

CHARGEMENT d'un vaisseau,
وسق *rezq*, pl. ارزاق *érzâq*,
ouesq, *ousq*.

CHARIOT (*Voyez CHAR*).

CHARITABLE (*Voyez BIENFAI-*
SANT).

CHARITÉ pour les pauvres,
مرحمة *merhamêh*, حسنة *housnah*,
صدقة *sadaqah*, زكاة *zekah*.

CHARLATAN, شرلابان *charlâ-*
bân, حقباري *hoqbâry*.

CHARMANT, لطيف *lattyf*.

CHARME, جاذبه *djâdibêh* (*Voy.*
APPAS, ATTRAIT).

— magique, رقيه *rayyêh*.

Il a CHARMÉ (il a plu), عجب
a'djeb.

CHARNEL, شهوتي *chehouty*,
جسداني *djesdâny*, *gesdâny*.

CHARNIÈRE, قلاب *qoullâb*.

CHARNU, مفذوف *mouqaddef*,
لحماني *lahmâny*, ملحم *molhim*,
جسيم *djessym*.

CHAROGNE, جيفيه *djyfh*,

djejféh, giféh, فطيسه fettysséh, plur. فطاييس fettáyss.

CHARPENTE, نجارة *naggdrah.*

— Bois de Charpente (*Voyez Bois.*)

CHARPENTIER, نجار *naddjár, naggár, pl. نجارين naddjúrny, naggúrny; مشترداش mechterdách.*

CHARPIÉ, فتيله *fetyléh.*

CHARRETTE, كراطة *kerráltah, pl. كراطات kerráltát (Voyez CHAR).*

CHARRETIER, كراطي *karárty, عرباجي kerráltty, عربجي a'rbadjy.*

CHARRIAGE, نقل *naql.*

Il a CHARRIÉ, سحاب *sahab.*

CHARRUE, محراث *meharáth, mehráth, mihráts, pl. محاريث me-háryts, محرت moharreth; صمد somd, pl. صمود somoud (en berbere الماعون él-má'oun).*

CHARTÉ, CHARTRE, شرط *chart, عهد e'hed.*

— Charte constitutionnelle, قانون الجمهورية *qánoun él-gemhour, قوانين المملكة qaouányn él-mem-lekéh, قواعد البند qaouáyd-él-beled.*

CHASSE, صيد *sayd, syd.*

— Il est allé à la Chasse, راح للصيد *ráh li-'s-sayd.*

CHASSE de reliques, ذخيرة *dá-*

khyréh, تابوت tábout, pl. توابيت teoudábyt.

Il a CHASSÉ (il a été à la chasse), اصتاد *sayed, sád, استاد éstád, تصيد teseyyed.*

— Il a Chassé (expulsé), ظرد *tered, دفع defaa, هزم hezem, دشر decher, نقبا náqá, اخرج ékhradj, كبحش kasch, قحش qahach, كبحش kachah, هجج hedjadj.*

CHASSEUR, صياد *sayyád, pl. صيادين sayyádyn.*

CHASSIE, عص ou'ms, عيش oum'ch.

CHASSIEUX, أعص *á'mess, اعش á'méch.*

CHASSIS, شوباك *choubak, طاقة táqah.*

CHASTE, عاصم *a'assem, عفي a'fy, عفيفين a'fyf, plur. طاهرين a'fyfyn, طاهر táher, pl. متعفي táheryn, اطهار átlehár; متعفين mata'fef, pl. متعفين mata'fefyn.*

CHASTETÉ, عصبه *i'fféh, طهارة taharéh.*

CHAT, قط *qatt, qott, pl. قطا qettátt, qottátt, قطط qottatt (en berbere موش mousch, أمشيش ém-chych).*

— Chatte, قطه *qottah, plur. نهوشنت qottát (en berbere تامشيشت tamoucht, taméchycht).*

— Chat sauvage, سبب seb-seb, قط ذا النحلا *qatt dé-'l-khalá*.

CHAT-HUANT (*Voyez* HIBOU, CHOUETTE).

CHATAIGNE, قسطل *qostal*, pl. قستال *qostál*; قستاله *qostál*, كستنا *kastánéh*, كستانه *kastánéh*, بلوط سنديان *belloutt sendyán*, أبو فريوة *ábou-feryouah*, أبو فروة *ábou-ferouéh*.

CHATAIGNIER, شجرة ذا القسطال *chedjrah dé-'l-qostál*.

CHATAIN, أسمر *ásmar*.

CHATEAU, قصبة *qasbah*, *qasabah*, *qassobah* (en esp. *alcazaba*); قلعة *qasr* (en esp. *alcazar*); قلاع *qalá'ah*, قلعة *qalá'ah*, pl. قلاع *qalé'*, *qalá'a*; حصار *h'ssár*, حصن *hesn*, *hosn*, pl. حصون *houssoun*, حصين *hosséyn*.

CHATIÉ, معذب *maaddeb*.

Il a CHATIÉ, عذب *aaddeb*, عزر *teédeb*, تادب *tádeb*, قاصر *qássér*, قاصد *qásséd*, *a'zzar*.

— Que Dieu les Chatie ! *yqásser-houm Allah!*

CHATIMENT, عذاب *adáb*, pl. عذابات *a'dábát*, مقاصرة *meqásserah*; تعذيب *taadyb*, *teedyb*; جزية *djezá*, جزاء *tádyb*, تاديب

djezyéh, عقوبة *a'qouyéh*, pl. عقوبات *a'qouyát*.

CHATON de bague, فص *fess*, pl. فصوص *fessouss*.

Il a CHATOILLÉ, دغدغ *dagh-dagh*, زكزك *zakzak*, زقزق *zaqzaq*, اكزكزك *ékzakzak*.

— Il a été Chatouillé, غار *ghair*.

CHATOUILLEMENT, تزكزك *te-zekzek*.

CHATRÉ, محبسي *molihsy*, محبوب *medjoub*, محبوب *medj-boub*, طواشي *khádim*, خادم *taouá-chy*, مقطوس *magtous*, قاقون *qd-qoun*, pl. قواقين *qoudqyn*.

— Il a CHATRÉ, خصي *khassey*, طواش *taouách*.

CHAUD (subst.), (*V. CHALEUR*).

— Le Chaud et le froid, حر وبرد *harr ou-berd*.

— (adj.), حامى *soukhm*, سخن *hárny*, سخون *sekhoun*, *sokhoun*, دافى *dáfy* (en berbère *zaqál*).

— Plus Chaud, ادفا *ádfá*.

— Il est devenu Chaud, حر *harr*.

— Il a eu Chaud, سخن *sakhan*; شاب *cháb*, احترق *éhteraq*, حرحر *harhar*.

— J'ai Chaud, انا مشوب *aná machaoueb*, انا محرحر *aná moharher*.

— Nous avons eu Chaud dans

le chemin, ححرنا في الدرب *harharnâ fy-'d-darb*.

— Il fait très Chaud aujourd'hui,

اليوم حار كثير *el-yaum harr kethyr*,
شوب بالزاف *chaub be-'z-zâf*.

— Fièvre Chaude (V. FIÈVRE).

CHAUDIÈRE, CHAUDRON, حلة *halléh*, pl. حلات *hallât*; خلقين *khalqyn* (en grec *khalkton*), pl.

خلقين *khelâqyn*; دست *dest*, pl. تنجر *tendjer*, تنجرة *tandjerah*, تنجرة *tanguer*, تنجرة *tandjerah*.

CHAUDRONNIER, نحاس *nah-hâss*, pl. نحاسين *nahhâssyn*.

Bois de CHAUFFAGE (Voy. BOIS à brûler).

Il a CHAUFFÉ, سخن *sakhan*, سخن *sakkhan*, سخن *sâkhen*, سخن *sakkhan*, سخن *hamm*.

Il s'est CHAUFFÉ, تسخن *te-sakkhan*, تسخن *teskhen*, دفأ *def-fâ*, دفأ *deffey*, تدفأ *tedesjâ*.

— Chauffe ta main! دفي يدك *deffy yd-ak*!

CHAUFFOIR (lieu pour se chauffer); تنور *tenour*, أودجاق *âudjâq*.

CHAUFournIER, جيار *djayyâr*, كواش *keoudâch*.

CHAUME, طبن *tebn*.

CHAUMIÈRE, خص *kness*, pl. خصوص *knessouss*; دوبريه *douyryah*.

Il a CHAUSSÉ, لبس *lebbes*.

Il s'est CHAUSSÉ, تلبس *telebbes*.

CHAUSSÉE, سكورة *sekk*, سكورة *sekourah*, جسر *djesr*.

CHAUSSES, لباس *lebâss*, هوزة *haouzéh* (vieux français *houzeaux*), pl. هوزات *haouzât*.

CHAUSSON, جرابه *djerâbéh*, جرابه *djorâbéh*, pl. جرابات *djerâbât*; قلاشين *qalchyn*, pl. قلاشين *qelâchyn*.

CHAUSSURE, سباط *sabât*, سباط *se-bât* (en esp. *zapato*).

CHAUVE, اجلح *âdjlah*, اجلح *âglah*; أقرع *âqra'*, أقرع *âqraa*.

— par devant, اصابع *âsla'*.

CHAUVE-SOURIS, وطواط *ouet-touât*, وطواط *ouettouéti*, pl. وطواط *ouattâdoutt*; طير الليل *téyr él-léyl* (m. à m. oiseau de nuit).

CHAUX, جير *djyr*, جير *gyr*, جير *giyr*, كلس *kals* (en italien *calce*).

— vive, جير خام *djyr khâm*.

— Four à Chaux, كوشه ذا الجير *kouchah dê-'l-djyr*.

CHEBECK, شباك *choubbâk*.

CHEF, ريس *réys*, ريس *râys*, باش *sâheb*, باش *bâch*.

— de bataillon, باشي *byn-bâchy*, باشي *bygn-bâchy*.

— de tribu, شيخ *cheykh*, قايده *qâyd* (en berbère مالک *mâlek*, اموخان *âmoukhân*).

— Chef-d'œuvre, راس الصنعة *râss ês-sena'ah*.

— Chef-lieu (*Voyez* CAPITALE).

CHÉLIDOINE (plante), متيرة memmyréh, سلايدانيوم selydanyoum.

CHEMIN, طريق taryq, pl. طرق tourouq, تنيه tenyah, pl. تنيات tenyât; درب darb, derb, pl. دروب deroub; سكة sekkéh, sik-kah; سبل sabyl, pl. سبل soubi, سوبول souboul; مسيرة mahaddj, مسيره messyréh (en berbère إبرد ébrid).

— Chemin frayé, طريق مخدومه tarýq makhdoumah.

— Chemin de traverse, لفة lef-féh, عطفه a'tféh.

— Chemin raccourci, درب قاطع darb qâtti'.

— Chemin dérobé, درب الديب darb éd-dyb (m. à m. chemin de loup).

— Chemin couvert, طريق مدرق tarýq moderréq.

— Où va ce chemin? الى اين تاخذ هذا الدرب flä éyn tahed hadâ éd-darb?

— Ce Chemin traverse-t-il, ou non? هذا الدرب يمرزق ام لا hadâ 'd-darb ymrrouq, am-lâ?

— Combien y a-t-il d'heures de Chemin d'ici à Oran? من هنا الى وهران مسيرة كم ساعات min hené ilâ Ouehrân messyrét kam sâ'ât?

— Le Chemin est intercepté, درب مسدود éd-darb mesloud,

المسيرة مربوطه él-messyréh mar bouttah, السكة مقطوعة és-sekkéh maqtou'ah.

— Où conduit ce Chemin? l-éyn tehdy hadéh és-sekkéh?

— Montre-moi le Chemin de la ville! اوري تنية المدينة dry-ny tenyét él-medynéh!

— Est-ce ici le Chemin d'Alger? هذا هو شي طريق الجزائر? hadâ hou-chy taryq él-Djézdýr?

Il a CHEMINÉ (marché), مشى machä, macheý, سار sâr.

CHEMINÉE, مدخانه medkhâ-néh, مدخنه medkhanah, plur. اجاق medkhanât, ادجاق éd-jâq, dgâq.

CHEMISE, قميص qamyss, plur. قواميص qaouâmyss, قمصان qamsân, كمجسه koundjah (en berbère تاسيت تاندورت tásséyt, taqân-dourt).

CHENAL (*Voyez* CANAL).

CHÊNE, شجرة ذا البلوط chedj-rah dé-'l-bellouît, بلوطه bellouttah, سندiane sendyâd, بولوطه bollouttah, دلب douleb (en berbère ثبوشيش thibouchychiss).

CHENEVIS, حب ذا القناب hebb dé-'l-qannâb.

CHENILLE, دود doud.

CHER (de prix), غالى ghâly, pl. غالوين ghalouyn, اغلا éghalâ.

— Cela est beaucoup trop Cher,
 هذا تغلى كثير *hadâ teghly kethyr*.

— Ne nous vend pas trop Cher
 لا تغلى علينا هذا الشئ *lâ teghally a'lay-nâ hadâ 'ch-chy*.

— Je l'ai trouvé trop Cher,
 استغلته *éstaghleyt-ho*.

— Cher (aimé), محبوب *mah-*
boub, عزيز *a'zyz* (Voyez CHÉRI).

— Mon Cher, يا حبيبي *yâ ha-*
byb-y, يا اخسوي *yâ âkhou-y*,
 يا كبدى *yâ qalb-y*, يا قلبى
kebd-y, يا خاى *yâ khây*.

Il a CHERCHÉ, فتش *fetech*,
 دور *ébleghâ*, افتش *éftech*, ابتغا
daouar, لطف *lattach*, التهنى *el-*
tehef, فحص *tefarress*, تفرس
hass, بحث *bahath*, طلب *talab*,
 رام *râm*.

— Cherche! (imp.) افتش *éftich*
 (en berb. فتش *fatach*, نادى *nâdy*).

— Il a Cherché à gagner,
 جهد فى كسب *djehed fy kesb*.

CHÈRE, اكل *âkl*, عيشة *a'ychah*.

— Bonne Chère, عيشة مباحة
a'ychah melyhah.

CHÉRI, حبيب *habybb*, pl. احبآ
éhbba; محب *mohebb* (V. CHER).

— Plus Chéri, احب *âhabb*.

Il a CHÉRI, حب *hebb*, اعز
e'ezz (Voyez Il a AIMÉ).

CHERTÉ, غلا *ghelâ*

CHÉRUBIN, كرويين *keroubyn*.

CHÉRI (plante), (V. CARVI).

CHÉTIF, ذليل *delyl*, قليل *qalyl*,

مسكين *meskyn* (en fr. mesquin), pl.

مساكين *messâkyn*; حقير *haqyr*,

بائس *tâyss*, شقى *chieqy*, دومي *domy*.

CHEVAL, حسان *a'oud*, عود

hossân, hassân, hessân, pl. حصنه

éhsenah, حصايبين *hossâyn*,

حصانات *hessânât*; خيل *khayl*,

فرس *ékhyâl*; plur. اخيال *kheyl*,

عيسيس *a'ybs*, (en berbere

اشمار *âghmâr*, عيس *e'yyss*, pl.

عيسان *e'yyssân*).

— Il a monté à Cheval, ركب
rekeb.

— Il est descendu de Cheval,

ترجل عن العود *teredjel a'n el-a'oud*.

CHEVELU, مشعر *môcha'er*,

أبو شعر *mechaarâny*, شعرانى

cha'ar.

CHEVET, منخدة *mokhaddéh*, pl.

منخدات *mokhaddât*.

CHÉVEU, شعر *cha'ar*, pl. شعار

cha'ér, شعور *chou'our* (en berbere

ازل *âzer*, دشعار *dicha'âr*, ازى *âzal*).

CHÉVILLE de bois, وتد *oue-*

ted, pl. اوتاد *doutâd*; بيور *beyouer*.

— du pied, كعب *ka'ab*,

قصبه ذا الرجل *qasbah dê'r-rigl*,

قوارع *qâra'*, plur. قوارع *qouârè'*,

كدم *ghedem*.

CHÈVRE; معزة *mâazéh*, ma'-

zah, pl. معزات *ma'zât*; معازة

mā'azah, pl. *mā'ez*; *عزّة* *a'n-zēh*, pl. *a'nzāt* (en berbere *tāgh*, *tāghāt*).

CHEVREAU, *ماعز* *mā'az*, *جدى* *djedy*, *djidy*, *guedy*, pl. *جدايا* *dje-ddyā*.

CHEVREUIL, *جيران* *djeyran*, *غزال* *ghazāl*, *ghazēl*.

CHEVRON, *خشب* *khachabēh*, *جسر* *djesr*, *guesr*, pl. *جسور* *djes-sour*, *ركيزة* *rekyszah*, *كائزة* *guéyzah*.

CHEYKH, *شيخ* *cheykh*, plur. *مشايخ* *mechaykh*, *شيوخ* *chou-youkh*, *مشيخ* *mechaykhah*.

CHEZ, *عند* *a'nd*, *e'nd*, *إلى* *ilä*, *لدى* *ledy*, *لدى* *leden*, *لدى* *led* (en berbere *ghār*, *ghour*).

— Chez moi, *عندى* *a'ndy*. — Chez toi, *عندك* *a'nd-ak*. — Chez lui, *عنده* *a'nd-ho*. — Chez elle, *عندها* *a'nd-hā*.

— Chez nous, *عندنا* *a'nd-nā*. — Chez vous, *عندكم* *a'nd-koum*. — Chez eux, *عندهم* *a'nd-houm*.

CHICANE, *نزوير* *cherrah*, *شرة* *tezouyr*, *خصومة* *khassoumah*, *معراضة* *me'rāddēh*.

— Il a CHICANÉ, *خصم* *khassam*, *عارض* *a'āridd*.

CHICANEUR, *خاصم* *khāssim*, *معارض* *mo'āridd*.

CHICHE (adj.), *عويل* *a'ouyl*, pl. *عويلا* *ou'ouelā*; *خسيس* *khassych*, pl.

khassychyn (V. AVARE).

Pois CHICHES, *حمص* *hims*, pl. *حموص* *hoummouss*.

CHICORÉE, *شقرية* *mourrah*, *اندى* *chigoryah*, *هندب* *hendēb*, *هندب* *ēndeb*, *هندب* *ēndibah*, *شكران* *choukrān*, *شكورية* *chikouryēh*.

Il a CHIÉ, *خرا* *kharā*.

CHIEN, *كلب* *kelb*, *kalb*, plur. *اكلب* *ēklāb*, *كلاب* *kelāb*, *عيدى* *ēkleb* (en berbere *a'yd*, *عيدان* *iydān*).

— Ils nous traitent comme des Chiens, *نحن عندهم مثل الكلاب* *nahn a'nd-houm methl ēl-kelāb*.

— Petit Chien, *كليب* *koleyb*, *جروا* *djerou* (en berbere *ddjoun*, pl. *اجان* *idjān*, f. *تاجونت* *tādjount*).

— Chien de chasse, *ضارى* *dāry*, *كلب سلاقي* *kelb selāqy*, *كلب صياد* *kelb sayyād*.

— Chien-dogue, *سلوگي* *selouguy*.

— Chien de fusil, *خرس* *khoross*.

— Chienne, *كلبة* *kelbēh* (en berbere *ta'ydēt*).

CHIFFON, *شروط* *charmoutt*, *شرميط* *charmtyt*, pl. *شراميط* *charāmytt*.

Il a CHIFFONNÉ, *جاود* *djdouad*, *تافى* *gdouad*, *تافى* *teles*.

CHIFFRE, *رسم* *resseem*, plur.

رقسم *ressoum*, رقم *raqam*.

CHIGNON (derrière du cou),
نقرة *nograh*, pl. نقرات *noqrât*,
قفا *qafâ*.

— (tresses de cheveux), لمة *lemnah*,
جمه *djemmah*, صغيرة *da-*
fyréh, pl. صفاير *dafdyr*; ذوايه *doud-*
béb, pl. ذوايب *daoudyb*.

CHIMÈRE, مجليه *mokhallyéh*,
pl. محليات *mokhallyât*.

CHIMIE, كيميا *kymyâ*, الكيميه
علم كيميا *e'lm kymyâ*.

CHIMISTE, كيمياجي *kymyâdjy*.

CHINE, الصين *ès-Syn*,
بلد الصين *beled ès-Syn*,
بلاد الصين *belâd ès-Syn*.

CHINOIS, صيني *syny*.

CHIO (île), ساقر *Sâqiz*.

CHIQUENAUDE, نقفه *naqfah*.

— Il m'a donné une Chique-
naude, نقفني *naqef-ny*.

CHIROGRAPHE, خط يده *khatt*
yd-ho.

CHIROMANCIE, علم كف *e'lm kef*.

CHIRURGIEN, جراح *djerrâh*,
جراحی *djârahîy*, گراحی *gârahîy*,
جراحی *djerrâhy*, pl. جراحين *djerrâhyyn*;
طبيب *hakym*, حكام *haddjâm*,
تابي *tabyb*.

CHIT! (interj. pour appeler)
دح دح *dah-dah!*

CHOC, مدافعه *medafu'ah*.

— de deux armées, منازعه *me-*
nâza'ah.

CHOCOLAT, جقولاته *djoqoulâ-*
tah, شكلات *thokolâtt*.

CHOISI, مختيار *mokhtâr*,
منتخب *montekheb*.

Il a CHOISI, اختيار *ékhtâr*,
اختار *ékhtar*, انتقى *énteqâ*, en-
tegey, نقا *naqqâ*, انتخب *énte-*
khab, اصطفى *éstafâ*.

CHOIX, انتخاب *tkhtyâr*,
انتخاب *intikhâb*, خاطر *khâtter*,
مخايرة *mokhâdyrah*.

— Il a donné le Choix, خير *khayyar*.

Il a CHOMÉ, بطل *bâtâl*.

Il a CHOPPÉ, نشكل *a'thar*,
تشكل *techkel*.

CHOPPEMENT, تعشير *te'ssyr*.

CHOQUANT, ظالم *zâlem*.

Il a CHOQUÉ (offensé), افتضح *éfteddah*,
دفع *darr*, دفس *dafech*.

CHOROGRAPHIE (description
détaillée d'un pays), تخطيط البلد
takhtyit elbeled.

CHOSE, شي *chy, chey*, pl. شين
chyn, اشيا *âchyâ*; حاجة *haguéh*,
حاجات *hadjât*, pl. امر *amr*,
امور *ômour*.

CHOU, كرنب *krounb*, kou-

roumb, مَكْوَر makeoucr, مَلْفُوف mel-souf, قَرُومِب qroumb, قَرْنِب qroumb, كَرْمِب kroumbah, كَرْمِب kroumb.

CHUQUETTE, طَيْر المَوْت tayr élmout (m. à m. l'oiseau de la mort), بَوْم boun, بَوْمَة bouniah, pl. بَوَام baouâm, أَبُو قَوَيْق abou-qouyq.

CHOU-FLEUR, قَرْنَبِيَّت qarnabyt, قَرْنَبِيَّت qarnabytt, قَنَبِيَّت qannabyt, كَرْنَبِيَّت karnabytt, قَرْنَبِيَّة qarnabyéh.

CHRÉTIEN, نَصْرَانِي noursrâny, pl. نَصَارَا nassârâ, nossârâ, نَصَارِي nassârâ; عَيْسَوِي i'ysaouy, مَسِيحِي messyhy, pl. مَسِيحِيَة messyhyah; كَرِيسْتِيَان khristyân (en berbère) أَرُومِي ouroumy, pl. أَرُومِي (troumy).

— Il s'est fait Chrétien, تَنْصَر tenassar.

CHRÉTIENTÉ, مَلَّة عَيْسَوِيَة mellet i'ysaouyéh, مَلَّة مَسِيحِيَة mellet messyhyéh, وِلَايَة نَصْرَانِيَة oulâyet noursrânyéh.

Le CHRIST, الْمَسِيح él-Messyh.

CHRISTIANISME, دِين الْمَسِيح dyn él-Messyh.

CHRONIQUE, تَارِيخ tdrykh, pl. تَوَارِيخ tœouârykh, تَوَارِيخ teouârek, تَوَارِيخ taouârikh.

— Maladie Chronique, مَرَض مزمن mered mœuzmin.

CHRONOLOGIE, تَارِيخ tdrykh, عِلْم الزَّمَان e'lm éz-zemân.

CHRONOLOGISTE, مُؤَرِّخ mouarrek.

CHRYSLITHE, زَبَرْجَد zeberdjed.

Il a CHUCHOTÉ; وَسُوس ouessaouess.

CHUT! (interj.) اسْكُت! askout! اسْكُتُوا! askotâ!

CHUTE, وَقُوع ouogeu, ouqou', سَقُوط seqoult, وَقْعَة ouaq'a'ah.

CHYLE, كَيْلُوس kylouss.

CHYPRE (île), كَبْرَس Qobross, Koubrouss, كَبْرَس Kobross.

— Vin de Chypre, نَبِيد قَبْرَس nebyd Qobross.

— Natif de Chypre, كَبْرَسِي kobrossy.

Ci (celui-ci, celle-ci), (Voyez ces mots).

— Ci-après, فِى مَا بَعْد fy mâ. bn'ad, فِى مَا يَأْتِ fy mâ yâty.

— Ci-devant, سَابِقًا sâbeqân, فِى مَا سَلَف fy mâ salaf.

CIBOULE, بَصَل طَرِي bassal tary.

CICATRICE, أَثَر dtsâr, âssar, pl. أَثَار dtsâr, âssar; عَلَامَة a'lâméh, pl.

وَسْم a'lâmât; وَسْمَات oussem, pl. أَوْسَام âoussâm.

CIEL, سما *samâ*, *semâ*, plur. سماوات *semaouât*, أفلاك *felek*, pl. *afalak*; ائنا *éflék*, جلد *djeled* (en berbere *agnâ*, كنا *guinnâ*).

— Bleu-Ciel (V. Bleu céleste).

CIERGE, شمع *chama'ah*, مسكوبات *meskoubah*, pl. *meskoubât*.

CIGALE, بوقفاز *bou-quffâz*, جراد *zyzân*, pl. *zyz*, زيز *djerâd*, *guerâd*.

CIGNE, عقق *châhyn*, شاهين *a'qa'q*.

CIGOGNE, بلارج *bellêrdj* (en grec *pelargos*), بولوجه *bou-loudjah*, لقلق *laqlaq*.

CILINDRE, اسطوانه *éstouânéh*, pl. *éstouânât*.

CILS, اشعر ذا العين *âchuar dé-t-aayn*.

— Ayant de longs Cils, اهدب *âhâlab*.

CIME, راس *râs*.

CIMENT, لا قومه *baghly*, ساروج *sâroudj*, ساروج *sâroudj*.

CIMETERRE, سيف *séyf*, plur. سيف *syouf*, *souyouf*, قلع *qilidj*.

CIMETIÈRE, مقبرة *maqbarah*, pl. *maqâber*, *meqâber*; تراب *trâb*.

tourbéh, pl. *touroub*; مدفن *medfenn*, pl. *medâfenn*.

CINNAMOME, القرفة الحلوة *él-qarfah él-halouah*.

CINQ, خمسة *khamseh*, *kham-séh*, خمس *kham* (en berbere *semouss*, *semmos*, *sinummost*).

— Cinq cents, خمسة مية *kham-séh-myéh*, خمسمية *kham-s-myéh*.

— Cinq mille, خمسة آلاف *kham-sét-élâf*.

— Cinq cent mille, خمسمائة ألف *kham-s-myét-élâf*, خمسة كرات *kham-sét-karrât*.

— Cinq à Cinq, نجاس نجاس *khoumâss-khoumâss*, نجيب نجيب *moukhammess* — *moukhammess*; fém. *mokhammess* — *mokhammesséh*.

CINQUANTE, خمسين *kham-syn* (en berbere *khamseyn*).

— Cinquante et un, واحد وخمسين *ouâhèd-ou-kham-syn*.

Le CINQUANTIÈME (n. ord.), الخمسين *él-kham-syn*.

Le CINQUIÈME (n. ord.), الخامس *él-khâmiss*; fém. *khâmisséh*.

— Un Cinquième (n. fract.), خمس *khoums*.

— Quatre Cinquièmes, أربع أخماس
árba' ékhmáss.

CINQUIÈMEMENT, خامسًا
khámsán.

CIRCASSIE, جركس Djer-
kess, چركس Tcherkess.

CIRCASSIEN, جركسى djerkessy,
 plur. چراكسه djeráksah; چركسى
tcherkassy.

Il a CIRCONCIS, ختن *khatan,*
 طهر, طاهر *táhar, khetten, ختن*
tahhar.

CIRCONCIS, مختون *makhtoun,*
 مطهر *mottáher, طهور tahour.*

— Il a été Circoncis, اختن
ékhhteten, تطهر tettahhar.

— Qui n'est pas Circoncis,
 أغلف *aghlef.*

CIRCONCISION, ختانه *khetanéh,*
 ختنه *khettanah, ختن khetn,*
khatn, سنه sonnah, تطهير tette-
hyr.

CIRCONFÉRENCE, دورة *dourah,*
daourah, pl. دورات dourát, daou-
rét; دايرة dáyrah, دور dour.

— Cette province a cent vingt
 milles de Circonférence, ده الولاية
 دورها ميه و عشرين اميال
deh 'l-ouldyééh dour-há myéh ou-
a'cheryn ámyál.

Accent CIRCONFLEXE, مَدَّة
maddah.

CIRCONLOCUTION, اضافة الكلام
ífadet él-kelúm.

CIRCONSCRIPTION, تحديد
hadyd.

Il a CIRCONSCRIT, حد *hadd.*

CIRCONSPECT, متفكر *mote-*
fekkir, عاقل a'ágel, بصير bassyr,

CIRCONSPÉCTION, احتراز *ih-ti-*
ráz, تبصير bassyréh, تبصير teb-
syr.

— Il a eu de la Circonspec-
 tion, استبصر *éstabsar.*

CIRCONSTANCE, فرصة *foursah,*
 كيفية *keyfyéh, وقت ouaqt, plur.*
اوقات áouqát; جهة djehah, plur.
جهات djehát; عارضة a'áreddéh,
pl. عوارض a'ouáredd.

CIRCONVALLATION, احتياط *ih-*
tyátt.

CIRCUIT (Voyez CIRCONFÉ-
 RENCE).

CIRCULAIRE (adj.), مدور *me-*
daouer.

CIRCULAIREMENT, بالدور *be-*
'd-dour.

CIRCULATION, حركة دور *dour,*
harekéh.

Il a CIRCULÉ, دور *daouer.*

CIRE, شمع *chamaa*,
 شمع ذالعسل *chamaa dél-aassel*,
 شمع عسل *chema' a'ssel*, سمع *sma'*,
 تكير *smè'* (en berbère زكير *zekyr*,
tekyr).

— Cire à cacheter, لكك *lekk*,
 شمعد فرنجيه *cheinaah franguyéh*,
 شمع احمار *chema' dhmar*.

CIRE, مشمع *mouchemma'*.

CIRON, دود *doud*, سوس *sous*,
 قميل *goméyl*; عتة *a'tlah*.

CIRQUE, حلقه *a'rsah*, عرصه
halquh, ميدان *méydân*.

CISAILLE, مقارط *moqaratt*, plur.
 مقارط *moqârett*.

CISEAU de menuisier, منقاش
monqach, منقار *monqâr*, pl. مناقر
menâqer.

— de sculpteur, de ciseleur,
 قلم حديد *qalam hadyd*.

CISEAUX, مقص *moqâss*, مقص
moqass, مقصوص *meqass*, pl. مقصوص
meqsouss, مقصات *moqassât* (en
 berbère توسلين *touslyn*).

Il a CISELÉ, نقش *naqach*.

CISELEUR, نقاش *naqqâch*.

CISELURE, تنقيش *tenqych*.

CITADELLE (*Voyez CHATEAU*).

CITADIN, بلدي *beledy*.

CITATION en justice, دعوة
du'ouéh, مرافعة *merâfa'ah*,
 امر بالحاظر *dmr be-'l-hâdder*.

CITÉ (ville), مدينة *medynah*,

plur. مدائين *moddyn*, *madâyn*.

Il a CITÉ en justice, دعا *da'â*,
 استحضار *éstahdder*, نادی *nâddâ*,
 استدعا *âouredd*, ارض *nadey*,
 استدعا *ésteda'â*.

— Il a Cité un passage, ذكر
zakar.

CITERNE, صهريج *sihrydj*, *seh-*
ryg, pl. صهاريج *sehârydj*; بير *byr*,
 pl. ابيار *dlyâr* (en berbère
 تانوتيفيت *tânoutfyt*).

CITOYEN, ستوين *sitouyin* (*Voy.*
 CITADIN).

CITRON doux, ليمون *leymoun*,
lymoun, ليم *lym*, لامون *lâmaun*,
 ليمونه *lymounah*.

— acide, نارنج *lârendj*, لارج
lârendj, لرنج *lerendj*.

CITRONNIER, شجرة ذا الليمون
chedjrah dé-'l-leymoun, شجرة
 ذا الـلـارنج *chedjrah dé-'l-lârendj*.

CITROUILLE, قرع *qaraa*, قرع
qara'ah, يقطين *yoqtyn*, يقطينه
yoqtynéh.

CIVETTE (parfum), نسكف
mousk, زبد *zebed*, زباد *zebâd*.

CIVIÈRE, تسكير *teskîr*, حودج
houdadj, خفيف *khafyf*.

CIVIL (poli), ادبي *âdebr*,
 مآدب *mddebr*, ظريف *zeryf*,

نخى *cheleby*, شلبى *lutyf*, لطيف *nakhy*.

CIVILISATION, ادب *ādeb*.

CIVILITÉ, طريقة *zeryfēh*, plur. ظرايف *zerāyf*; نخوة *tekhoueēh*, لطف *loutf*, مروة *meraoueēh*.

CLAIR, صافى *sāfy*, رايق *rāyq*.

— (évident, ظاهر *dāher*, *dā-hir*, مبين *mobéyn*, باين *bayn*).

— Cela est Clair, هذا باين *badā bāyn*.

— Le Clair de la lune, ضوء القمر *daou 'l-gamar*.

CLAIRON (clarinette), بوق *bouq* (en esp. *alboque*).

CLAIRVOYANT, بصير *bassy*, عارف *a'āref*, حادق *hādeq*, عاقل *a'āqel*.

CLAMEUR, صراخ *syah*, صيح *sarākh*.

CLANDESTIN, خفى *serry*, سرى *khafy*.

Il a CLAQUÉ, قرشق *qarchaq*.

— Il a Claqué des mains (Voyez Il a Battu des mains).

Il a CLARIFIÉ, صفى *saffū*, *saffey*.

CLARTÉ, نور *nour*, ضو *daou*, لمع *rounaq*, رونق *noura*, نورق *lama'*.

CLASSE (division spéciale), فصل *fasl*, طبقه *tabaqah*.

— Classe scolaire, مكتب *mekteb*, مدرسة *medressēh*, plur. مدارس *meddress*.

Il a CLASSÉ, فصل *fassal*.

CLAUSE, شرط *chart*, *chert*, pl. شروط *cheroutt*; مادة *maddēh*.

CLEF, مفتاح *mestahah*, مفتحه *mestāh*, *moustāh*, *miṣlāh*, plur. مفاتيح *mefātyh* (en berbère تاساروت *tāssārout*, سرود *ser-roud*).

CLÉMENCE, رحمة *rēhmāh*, *rah-mēh*, pl. رحمت *rahmāt*; مرحمه *merahmēh*, شفقة *'chefeqēh*, حلم *hilm*.

CLÉMENT, رحيم *rahym*, حليم *halym*, رحمان *rahmán*, منيع *mouna'yn*, كريم *kerym*.

CLIENTELLE, حمايه *himā-yēh*.

CLIMAT, اقليم *āqlym*, pl. اقاليم *āqālym*.

Il a CLIGNÉ des yeux, رف عينيه *raff a'yny-ho*, انظرفت عينيه *énta-rafēt a'yny-ho*, عمر بعينه *ghamer be-a'yny-ho*, لاحظ *lahazz*, لاحظ *lāhazz*.

CLIN-D'OEIL, طرفه ذا العين *clind'oeil*.

terfah dé-'l-a'yn, طرفة العين *terfet el-a'yn*.

— En un Clin - d'OEil ,
fy terfét-a'yn, في طرفة عين
fy lehâzzét a'yn, في لحاظه عين
fy reffét a'yn, في رفة عين.

CLOCHE, ناقوس *nâqouss*, نقوس
naqqouss, pl. نواقيس *neouâqyss*.

CLOCHER, برج النواقيس *bourdj en-neouâqyss*, مادند *mâdnéh*, plur.
 موادن *mouâden*.

CLOCHETTE, جرس *djeress*,
 جرس *djers*, pl. جروس *djerouss*.

CLOISON, سياج *syâdj*.

CLOÎTRE, تكية *teqyéh* (*Voyez COUVENT*).

CLOPORTE, حمير جدة *homéyr Djeddah* (m. à m. ânou de Djeddah).

CLOS (part.), مسدود *mesdoud*,
 مطبوق *matbouq*.

Il a CLOS (fermé), سد *sedd*,
 سيج *seydj*, علق *aalaq*, شد *chedd*,
 طبق *taâq*.

— (Il a terminé), (*Voyez* *ACHÈVÉ*).

CLÔTURE, حائط *hâytt*, pl. حياط
hiyâtt, حيطان *hyttân* (*V. CLOISON*).

CLOU, مسمار *mismoûr*, مسمار
mèsmâr, *mismâr*, pl. مسامر *mes sâmer*, *massâmer*, مسامير
messâmyr; مپنخ *mykh* (en berbere
 السمور *ès-soummoûr*).

— de gérofle, قرونفل *qorouñfel*,
 قرنفل *qaronfel*.

Il a CLOUÉ, سمر *sammâr*.

CLOUTIER (marchand de clous),
 مسامري *messâmry*.

— (fabricant de clous), سمار
sammâr.

CLYSTÈRE, حقنة *haqnab*, pl.
 حقان *heqân*; احتقان *ihitiqân*.

COACTION, جبر *djebr*.

COADJUTEUR, تاييب *nâyb*,
 مساعد *messâ'ad*, معين *m'a'yn*.

COAGULATION, انعقاد *ini'-qâd*.

COCHE (trurie), ثمودة *thamou-déh*,
 tsamoudah.

— (voiture), (*Voyez* *CHAR*).

— d'eau (*Voyez* *BARQUE*).

COCHENILLE, دودة *doudéh*,
 قشنية *qoch-nyyah*, دود قرمز
doud-germez.

COCHER, عراباجي *a'râlâdjy*.

COCHON, خنزير *hallouf*,
 خنازير *khenâzyr*, pl. خنازير
khenâzyr (en berbere حلف *hîlf*).

COCHONNET (cochon de lait),
 خنايص *khannouss*, plur. خنايص
khenânyss; خنوس *khanouss*, pl.
 خوانيس *khoudnyss*.

— Viande de Cochon
 لحم ذا الحلوف *laham dé-'l-hal-louf*.

COCO, جوز هندي *djouz hendy*,
gaouz hendy.

COËFFE, كوفيه *koufféh*, plur.
كوافي *keoudj*.

COËNNE, جلد الخنزير *djeld*
él-khanzyr.

CŒUR, قلب *qalb*, *galb*, *qalb*,
pl. قلوب *qouloub*; فواد *seoudé*,
fuoudé (en berbere *ououl*, pl.
oulâouen).

— J'ai le Cœur serré,
قلبي متعصص *qalb-y ma'ssouss*.

— De bon Cœur, مسين
جودة القلب
min djouât él-qalb, بطيب الخاطر
be-tayeb él-khattir.

— A contre Cœur, من براءة القلب
min barrât él-qalb.

— J'ai un battement de Cœur,
لي حفا قلب *l-y hafqân qalb*,
قلبي يندق *qalb-y ydoqq*,
قلبي يدبدب *qalb-y ydobdob*.

— De tout mon Cœur,
من كل فوادي *min koll feouâd-y*,
من كل وجودي *min koll oudjoud-y*.

— Il a appris par Cœur,
تعلم من الغائب *ta'llem min él-*
ghâyb.

— Du fond de mon Cœur,
من وسط قلبي *min ouest qalb-y*,
من ضمير قلبي *min damyn qalb-y*.

— Mon Cœur! (t. de caresse)

يا كبدي *yâ kebd-y* (m. à m. mon
foie).

COFFIN (V. COUFFE, CABAS).

COFFRE, خزانة *doulâb*,
(Voyez CASSETTE, CAISSE).

COFFRET (Voy. Boîte, CAS-
SETTE).

Il a COGNÉ, طرف زيت *zayyar*,
taraf.

COHÉRENCE, COHÉSION, الحاق
ilhâq.

COIGNASSIER, شجرة ذا السفرجل
chédjrah dé-'s-seferdjel.

COIGNIÉ, فاس *fdss*, plur.
قدوم *fouss*; فوس *fdssât*,
قداديم *qôddym*, pl. فاسات
qaddoum.

COIN (angle), زاوية *zaoudyéh*,
pl. زوايا *zaoudyd*; ركن *rokn*,
قرنه *qornah*, *qornéh*, طرف *terf*, *tarf*,
اقطار *qattar*, pl. قطر *lattouéh*,
âqtâr (Voyez ANGLE).

— Coin de l'œil, زاوية العين
zâouyét él-a'yn, قرنة العين *qornét*
él-a'yn, موق *mouq*, pl. امواق
âmouâq.

— de monnaie, سكة *sikkah*
(en italien *zecca*).

— en fer, اوند *aoutad*, سفين
safyn, pl. اسافين *âssâfyn*; قرقوس
qaraqouss, plur. قراقيس *qaraqyss*.

COING, سفرجل *seferdjeléh*,

سفرجل *seferdjel*, *sefirguet*, plur.
سفارجل *safâredj*.

— Conserve de Coing, حميرة *hamyrét seferdjel*.

COL (*Voyez* COU).

COLÈRE (subst.), غضب *ghadb*,
غضب *ghaddabéh*, غضب *ghasb*,
غضب *ghayaz*, غدا *ghayad*, خلق *khalq*
(en berbère اچاه *itcháh*).

— (adj.), نرق *nehouss*, نرق *nezeq*,
خلقاني *khalqány*.

— Qui est en Colère, فقسان
faqsân, فقسان *faqa'an*, غضبان
ghudhân, محانف *mokhânesf*.

— Il s'est mis en Colère,
غضب *ghaddab*, غاظ *ghâdd*, غاظ *ghâzz*,
انغاض *énghâdd*, غاظ *énghâzz*,
انغاض *éghtâdd*, غاظ *éghtâzz*.

— En me voyant leur Colère
s'est enflammée, لما راووني انغاضوا
lammâ râou-ny éngâddou.

— La Colère commence par
la folie et finit par le repentir,
اول الغضب جنون واخرة ندم
*âouel él-ghadb djenoun, ou-âkher-ho
nedem*.

COLÉRIQUE (bilieux), (*Voyez*
ce mot).

COLIQUE, قولنج *qoulendj*, قولنج
qoulondj, صانج *sândj*, مغص *maghs*,
مغص *moghyss*.

COLLATÉRAL, جانبي *djânéby*.

COLLATION d'une copie, تطيق
tetbyq.

— Il a COLLATIONNÉ, قابل
qâbel.

COLLE, سراس *gharâ*, غرا *gherâ*,
سراس *syrâs*, تسريس *tesryss*, لزاق
le-zâq, ملاط *haryréh*, حبرة *melâtt*.

Il a COLLÉ, لزق *gharrâ*, لزق
lazaq, ملط *mallatl*, سراس *sirass*.

COLLECTEUR d'impôts, خراجي
kharâdjy, جابي *djâby*, جابي *gâby*, pl.
djâbyéh, جوابي *djouâby*;
جابلي *djâbely*, جابلي *gâbely* (d'où vient
en fr. gabelle).

COLLECTIF, جامع *djâmi'*.

COLLECTION, جمع *djemaa*,
guéma'.

COLLÈGE, مدرسه *medresséh*,
مدرسه *mèdrasséh*, مدرسه *medarséh*,
مدرسه *modersah*, pl. مدارس
medâress; كتاب *kot-tâb*, مسجد
messyd.

Il a COLLETÉ, زرد *zarad*, مسك
messek.

COLLIER, طوق *taouq*, طوق
louq, pl. اطواق *âttaoudy*; قلاد
qilâd, قلاد *pl. éqlidâh* (en berbère
تزلگيت *tezleguyt*).

COLLINE, تل *tell*, تلة *telléh*,
تل *telâl*; كديده *koudyah*,
ادارار *djebéyl* (en berbère
ادارار *âdârrer*, اگل *iguil*).

COLLISION, تلادم *telâdem*, تلادوم *telâdoun*.

COLLOQUE, مکالده *mokâlleméh*, مصاحبه *mossâhebeh*, مذاکره *mozâkeréh*, معاشره *mo'acherah*, pl. معاشرات *mo'acherât*; مخاطبه *mo-khâltebah*.

COLOFANE, قلفونه *qollofounah*.

COLLYRE, کحل *kohol*, سورمه *sourmah*, توتیا *toutyd*.

COLOMEE, حمامه *hamamah*, pl. حمام *hamâm*, حمامات *hamamât*; زغاليل *zaghloul*, pl. زغاليل *zaghâlyl*.

— sauvage, حمام خلوی *hamâm khalouy*.

COLOMBIER, برج الحمام *bourdj el-hamâm*, بیت الحمام *beyt el-hamâm*.

COLON, متوطن *moteouettin*.

COLONEL, بیگ باشی *bygn-bâchy*; بین شی *byn-bâchy*.

COLONNE, عمود *a'moud*, aa-moud, pl. عמוד *ou'md*, ou'moud, اعمد *d'mid*, عوامید *a'oudmyd*; تاجدیت ساریه *sâryuh* (en berbere *tiguidjedyt*).

COLOQUINTE, حدج *hadedj*, خنضل *khandal*, خنظل *khanzal*, قرع طویل *qara' taouyl*.

Il a COLORÉ, لون *laouan*.

COLOSTRE, لباب *labbâb*.

COLPORTEUR, دایر الاسواق *dâyr el-dssouâq*, دلال *dellâl*.

COMBAT, مقاتله *moqâteléh*, قتال *qittâl*, pl. قتلات *qetlât*; جهاد *djihad*, اعتراک *mekaounéh*, مگونه *mekaounéh*, *l'tirâk* (Voyez ATTAQUE, ASSAUT, BATAILLE); (en berbere امنگی *îmenguy*).

— Il y a eu un Combat entre eux, صار بينهم قتال *sâr bayn-houm qittâl*.

COMBATTANT, محارب *mohâreb*, مقاتل *moqâtel*.

Il a COMBATTU, حرب *harab*, hareb, قاتل *qâtel*, تهرب *teharab*, عرک *a'arak*, نازع *nâzaa*, تاراد *târad*, جاهد *djâhad*.

COMBIEN? کم *kiam*, kam, بکم *be-kam*, کتم *kiamm*, kemm, قد اش *qadd-âch*, qadd-êch, ایش *qadd êych*, کاین *qadd êych*, ایش قد *kâyn*, بشحال *kâyn min*, من *bech-hâl* (en berbere منش *minch*, منو *minnou*).

— Combien as-tu d'enfans? *a'nd-ak kiam oueled?*

— Combien de frères? کم اخوة *kiam êkhout?*

— Combien cela vaut-il? کم سعرة *be-ktam hadâ?* بشحال ده *se'r-ho?* بشحال *bêch-hâl dêh?*

— Combien cela l'aune ?

هذا قد ايش بدراع *hadâ qadd-éych*
he-derâ' ?

— Combien y a-t-il d'ici là ?

ايش يجي من هنا الى هناك
éy-ch ydjy min hené illâ henâk ?

— Combien y a-t-il que tu es
venu de France ?

قعد ايش
ليك جيت من فرنس
qadd éych l-ak djyt min Fransâh ?

— Combien ! ما *mâ*, كم *kam*.

— Combien je suis malheureux !

ما أنا مسكين
mâ ânâ meskyn !

COMBINAISON, تركيب *térkyb*,
انتظام *intizzâm*.

COMBLE, غايه *ghâyéh*, فضله
fudlêh.

— Le Comble des désirs,
اقصا المراد *âqsâ 'l-mourâd*.

Il a COMBLÉ, عزم *a'rram*,
كثير *melâ*, ملا *djemdjem*, حجم
katthar, ظفج *teffah*.

— Il nous a Comblés de bien-
faits, كثير الخير علينا
katthar êl-khéyr a'lay-nâ.

— Matières COMBUSTIBLES,
اجزا نارية *édjezâ nâryéh*.

COMBUSTION, احراق *ihraq*.

COMÉDIE, قوميدي *qoumedyah*,
فرجه *fourdjah*, *fourgéh*.

COMÉDIEN, لعاب *la'âb* (Voyez
ACTEUR, CHANTEUR).

— Comédienne, لعابه *la'âbah*

(Voyez ACTRICE, CHANTEUSE).

COMESTIBLE, ماکول *mâkoul*,
pl. ماکولات *mâkouldât*.

COMÈTE, نجمة بالذنب *nedj'mah*
نجم بذبذب *nedjm*
be-dénb, ابو ذنب *âbou-dénb*.

COMMANDANT, مقدم *moqad-*
dem, باش *bâch*, امقدم *émqaddem*,
اغاه *âghâ*, pl. اغاوات *âghâoudât*,
رئيس *réyss*, اغاوات *âghaouât*.

— d'un fort, صابط *dâbett*, قائد
qâyd (en espagnol *alcaide*).

— d'une ville, حاكم *hâkem*.

Il a COMMANDÉ, قرض *farrad*,
حكم *hakem*, امر *âmer*, *âmar*,
وصا *ouassey*, *ouassî*, وصى *ouas-*
sâ, رسم *ressem*.

— Il Commande, بيامر *byâ-*
mour.

— Commande! (imp.) اممر *âmour!*
mour!

— Le qady leur Commanda de
s'asseoir, امرهم القاضي ان يجلسوا
âmer-houm êl-qâddy ênn ydjlissoû.

— Nous ferons ce que tu Com-
manderas, يبرسم *ellazy yersoum khâttir-ak sema'ânn*
خاطرک سمعا و طاعنا *ou-tâ'tann*.

COMMANDEMENT, حكم *houkm*,
 حكومة *houkouméh*, امر *ámur*, plur.
 أوامر *áoudmer*; فرمان *fermán*, pl.
 فرامانات *ferámdnát*; وصيه *ous-*
syéh, وصايه *oussáyá*, شرع *chera'*,
 ميثاق *myttáq*.

— Les Commandemens de Dieu, وصايا الله *oussáyá Allah*.

— Je suis à ton Commandement, أنا حاضر في أمرك *aná hádder fy ámr-ak*.

COMME, كما *ka-*, *ke-*, *ku-*, بحال *bi-hál*, كيف *kyf*, *keyf*,
 زي *zay*, *zey*, ما *zayy-*
má, مثل *methl*, *mesl*, *mithl*; كأن *ka-dnn*, *ka-énn*.

— L'un Comme l'autre, زي بعضهم *zay ba'dd-houm*,
 كيف بعضهم *kyf baadd-houm*,
 بحال بعضهم *be-hál ba'dd-houm*,
 مثل بعضهم *methl ba'dd-houm*.

— Comme moi, بحالي *bi-hál-y*, زي *zay-y*.

— Comme toi, بحالك *bi-hál-ak*, زيتك *zayy-ak*.

— Comme lui, بحاله *bi-hál-ho*, مثله *methl-ho*.

— Comme elle, مثلها *methl-há*.

— Je serai Comme j'ai été, كاني كنت اكون *ka-én-ny kont ákoun*.

— Comme si, كأن *ka-énn*.

— Comme il te plaira, بارادتك *be-árádet-ak*.

COMMÉMORATION, ذكر *zík*,
 تذكر *dikr*, استذكرك *ístizkár*, تذكر *tez-*
kár.

— Il a fait Commémoration, ذكر *zakar*.

COMMENCEMENT, بدو *bedou*,
 مبدا *beddyéh*, ابتدا *ibtiddá*,
 بدا *bedá*, مبدأ *mobeddá*,
 بدى *bedy*, انشا *ínchá*, أول *áouel*,
 أوله *áouléh*, رأس *ráss*, *áoulah*.

— Avant le Commencement du monde, قبل انشا العالم *qabl ínchá 'l-a'dlem*.

— Le Commencement de la sagesse est la crainte de Dieu, رأس الحكمة هي مخافة الله *ráss él-hikmél hy mekláfet Allah*.

— Au Commencement du mois, في غرة الشهر *fy ghorret éch-char*.

— Au Commencement du livre, في وجه الكتاب *fy qudjét él-kitáb*.

Il a COMMENCÉ, بدا *bedá*,
 بدى *bedey*, *bedy*, *bedá*, ابتدا *ébteddá*,
 ابتلش *éblelech*.

— Il Commence, *yebdey*.

— Il a Commencé à écrire, *ddr yektob*, صار يكتب *sar yektob*, أخذ بالكتب *akhad be-'l-katb*.

— Il a Commencé de parler, *sar yhakky*.

COMMENSAL, *akyl*, نديم *nedym*, pl. *nodamâ*.

COMMENT? كيف *kyf*, *keyf*, *kief*, كيفش *keyfach*, كيفن *keyfen*, أنى *ézây*, *ézéy*, أزى *ézéyy*, أين *énây*, أش *éch*? *éy-chy*, أى شى

— Comment te portes-tu? كيف حالك *kyf hâl-ak*, أزياتك *éy-ch hâl-ak*, كيفك *kyf keyf-ak*, أنت كيف انت *kyf ént?* (en berbere *nemoutty?*)

— Comment vous portez-vous? كيف حالكم *éy-ch hâl-koum*, كيف ايشن عليكم *éé-ch a'ley-koum?*

— Comment se porte ton frère? كيف حال أخوك *éy-ch hâl akhou-k?*

— Comment te nommes-tu? اسمك *ism-ak* *éy?* كيف اسمك *kyf ism-ak?* (en berbere ما اسمك *mâ ism-ennek?*)

— Comment dis-tu? كيف تقول *kyf te-qot?*

— Comment nommes-tu cela?

كيف تستمى *kyf tèssemney dy*,

كيف اسمه *kyf ism-ha?*

— Comment est le temps? كيف الوقت *kyf él-ouaqt?*

COMMENTAIRE, تفسير *tefsyr*, شرح *cherh*.

COMMENTATEUR, مفسر *mofasser*.

Il a COMMENTÉ, شرح *charah*, فسّر *fassar*.

COMMERÇANT, تاجر *tâdjir*, *tâ-gir*, *tâguir*, pl. تجار *toudjâr*, سبب *mosebbib*, سواق *saoudaq*.

COMMERCE, معاملة *ma'ameléh*, معاملة *ma'ameléh*, تجارة *tedjâreh*, *toudjârah*, سبب *sabèb*, *sebeb*, الشراء والبيع *tessebboub*, تسبب *éch-cherâ* ou *él-bya'*.

Il a COMMERCÉ, تسبب *tessebbèb*, تاجر *tâdjar*.

COMMIS (subst.), كاتب *kâteb*.

— Premier Commis, باش كاتب *bâch-kâteb*.

Il a COMMIS (fait), عمل *a'mâl*, ارتكب *értekab*.

— (chargé d'une commission), وقف *ouekel*, وكل *ouèkkel*, وقف *ouâqqaf*.

COMMISÉRATION, ترحم *terahim* (Voyez COMPASSION; CLEMENCE).

COMMISSAIRE, وكيل *ouekyl*,
 قوميّسار *qoumsar*, مرسول *mersoul*,
 متوكّل *metouekkel*, متولي *mo-*
toualy, وصي *oussy, ouessy*.

— des guerres, مباشر *mobd-*
chier, مباشر الدخيرة *mobdcher éd-*
dekhyréh.

COMMISSION, توكيل *touekyl*,
 تفويض *tefouydd*, توصية *touessyéh*,
 وكالة *oukâlah, oukâléh*.

— Il a donné une Commission,
 قضا *qassad*, قضا *qaddâ*.

COMMUNE (adj.), نافع *nâfè*,
 مرتاح *mertâh*.

— Cela a été Commode,
 هذا ارتاح *hadâ értâh*.

— Commode (meuble), (Voy.
 ARMOIRE).

COMMODITÉ (aisance), مرحب *merahb*,
 سهل *sahl*, راحة *râhah*.

— A ta Commodité (à ton loi-
 sir), على مهلك *a'lâ mehal-ak*.

— Commodités (garde-robe),
 تشمه *tchechméh*, ششمه *chichméh*,
 بيت الخالي *béyt él-khâly*.

COMMOTION, تحريك *teharyk*,
 حركة *harakah*.

Il a COMMUÉ (Voy. Il a CHAN-
 GÉ).

COMMUN (général), عام *aâm*,
 عامي *a'âmy*, عميم *a'mym*,

مشاع *meché'*, مشترك *mouchterek*,
 كلي *a'moumy, o'moumy*, كولي *kouly*.

— (de peu de valeur), واطي *ouâtly*,
 رخيص *rekhyss*, رخيص *ra-*
khyss.

— (peu rare), موجود *moudjoud*,
 كثير *kethyr*.

— Les lions ne sont pas Com-
 muns dans cette montagne, هذا
 الجبل فيه السباع ما موجوديسن
hadâ 'l-djebel fy-h és-sabé' mâ mou-
djoudyn.

— Le Commun des hommes,
 عوام *a'ouâmm*.

— Nous avons tout en Com-
 mun, كل شي بينا شركة *koll chy*
bayn-nâ cherekeh.

COMMUNAUTÉ, شركة *chirkéh*,
 جماعة *cherekéh, djema'ah*.

COMMUNICATIF, متشارك *mol-*
chârik, ممتزج *momtezidj*.

COMMUNICATION (participa-
 tion), علاقة *techârek*, *a'la-*
qah.

— d'une nouvelle, اعلام *i'lâm*,
 اعلام *é'lâm*.

— d'une maladie, سرية *se-*
ráyéh.

Il a COMMUNIQUÉ (un secret),
 اظهر *adhan*, كشف *kanhef*,

— avec quelqu'un, خالط *khálati*.

— Ne Communique pas avec eux, لا تتخاطبهم *lá tekhálett-houm*.

COMMUTATION (*Voyez CHANGEMENT*).

COMPAGNE, صبيبة *sabyéh*, pl. صبايات *sabáyát*; صاحبة *sáhébah*, pl. صاحبات *sáhibát*.

COMPAGNIE (*société*), شركسة *cherkah*, cherekéh, جماعة *dje-má'ah*, مجلس *medjlis*, رفقة *ref-qah*, صحبة *sahbah*.

— de soldats, اورتة *óurtah*, áurtah.

COMPAGNON, صاحب *sáheb*, pl. اصحاب *asshab*; رفيق *refyq*, rafyq, pl. رفقا *refeqá*; شريك *cheryk*.

COMPARABLE, معادل *mo'd-del*.

COMPARAISON, تشبيه *techbyéh*, techbyh, تمثيل *temthyl*, قوس *qaouss*, مثل *methl*, mesl, plur. امثال *ámthal*, ámsál.

Il a COMPARÉ, قابل *qábel*, قاس *qáss*, شبه *chebbah*.

Il a COMPARU, حاضر *háddar*, حاضر *haddar*.

— Il a fait Comparaitre, استحضر *estahdar*.

COMPAS, بركار *berkár*, دابد *dá-bed*, بيكار *bykár*, pl. بياكر *byá-ker*.

Il a COMPASSÉ, كال بالبركار *kál be-'l-berkár*.

COMPASSION, رحمة *rehemah*, شفقة *chefeqah*; مرحمة *merahméh*.

Il a COMPATI, il a eu Compassion, رحم *rahem*, شفق *che-feq*, رفا *teráf*, راف *raff*, رفق *refeq*, رتاف *retá*, تعطف *taattaf*, تعحن *te-hennan*.

— Tu n'as pas Compassion de ce pauvre, ماتشفق على هذا المسكين *mátechfiq a'lä hadá 'l-meskyn*.

COMPATIBILITÉ, موافقة *moud-feqah*.

COMPATIBLE, موافق *mouáfíq*, مستحيل *mostahmel*, محتمل *moh-tamel*.

COMPATISSANT, رحيم *rahym*, حنون *hannoun*, شفوق *chefouq*, pl. حنان *henán*; رحمن *rahman*, شفيع *chefyq*, رحمان *rahmán*.

COMPATRIOTE, ولد البلد *ouelad él-beled*, ابن البلد *ébn él-beled*.

— J'irai loger chez mes Com-

patriotes, انزل عند اولاد بلدى
ánzel a'nd áoudd beled-y.

COMPENSATION, اعراض *e'ouádd*,
 i'ouadd, مكافاة *moukáfáh.*

Il a COMPENSÉ, عوض *e'ouad.*

COMPÈRE, مشين *chebyn*, مشينين
mochbyn, pl. امشايين *ámchábyn*;
 عزاب *a'rráb*, pl. عزاريب *a'rdrýb.*

COMPÉTENT, لايق *láyq*,
 واجب *ouádjeb*, ملايم *moláym*,
 محقق *móhaq.*

COMPÉTITEUR, رقيب *raqyb.*

COMPLAISANCE, خاطر *khalter*,
khattr, رضا *riddá*, تعجب *tea'-*
djyb.

COMPLÉMENT, تشمة *tetamméh*
 (*Voyez ACHÈVEMENT*).

COMPLÉT, كامل *kámél* (*Voyez*
ACHEVÉ).

Il a COMPLÉTÉ (*Voyez Il a*
ACHEVÉ).

COMPLÈTEMENT, تمام *temám.*

COMPLEXE, ضمن *dermn* (*Voyez*
COMPOSÉ).

COMPLEXION, طينيعه *taby'ah*,
 حال *mezádj*, خلقه *khaliquéh*,
hál.

COMPLICATION, التواء *élliouá.*

COMPLICE, شريك *cheryk.*

COMPLIMENT, سلام *seldm*,

تهنني *tehenny*, تهني *tehenyah*.

— Fais-lui mes Complimens,
 سلم عليه من عندي *sellem a'lay-hi*
min a'nd-y.

Il a COMPLIMENTÉ, هني *hen-*
ney; هنرا *henrâ*, تهني *teheney*, سلم
sellem.

COMLOT, معصية *maassyah*,
 اتفاق *itifâq.*

Il a COMLOTÉ, عصى *aassey*,
 عاضى *a'assey.*

COMPOSÉ, مركب *mourekkeb*,
 متصور *mouchtemel*, مشتمل
saouar.

Il a COMPOSÉ, ألصق *dllaf*,
 صنق *sanaf*, ركب *rakkab*,
 صنم *domm*, طابق *tâbaq*, سناف *sannaf.*

COMPOSITEUR, مؤلف *moual-*
lef, مصنف *mossannef.*

COMPOSITION, تركيب *terkyb*,
 انشا *tesnyf*, تصنيف *tâlyf*, تاليف
inchâ, مصنفه *mossannefah.*

COMPOSTELLE (v. d'Espagne),
 شنت يعقوب *Chent-Ya'oub.*

COMPOTE, مرتبة *morabbah*,
 مرتبي *morebbâ.*

COMPRÉHENSION, ادراك *id-*
rák.

COMPRESSION, تضيق *ted-*
dayyq.

Il a COMPRIMÉ, ضيق *dayyaq*.
COMPRIS (entendu), مفهوم *mef-*
houm.

— (contenu), مشتمل *mouchte-*
mil.

— Y Compris, داخل *dâkkel*.

— La vente, y Compris le bénéfice, ne monte qu'à mille paras,
البيع داخله اليكسب ما
يطلع شي لا ألف فصد
él-byâ', dâkkel-ho 'l-mekseb, mâ
yttau-chy éllâ âlf faddah.

Il a COMPRIS, فهم *saham, fe-*
hem, fahem, أخذ *darâ*, أخذ *âkhad*, سمع *sama'*, درك *darak*,
فطن *fetlenn*, اشتلق *échtalaq*, تفنن *tyfenn*.

— Il Comprend, يفهم *byef-*
hem, byefham.

— Comprends ! (imp.) فهم *fe-*
hem.

— Me Comprends-tu ? فهمتني شي
fehemi-ny-chy ?

— Je te Comprends, بافهمك
bâfhem-ak, باسمعك *bâsma'-ak*,
رائني نسمعك *rá-ny nesma'-ak*.

— Comprends-tu l'arabe ?
انت تدرك العربي *ânt tedrek él-*
a'raby, انت تفهم العربي *ânt*
teshem él-a'raby ?

Un COMPROMIS, معاهدة *mo'd*
hidéh, مصلحه *maslahah*, نواعد
leoud'ouil, تزييم *terqym* (Voyez
ACCORD).

COMPTANT (argent comptant),
فلوس حاضر *felouss hâdder*,
دراهم بالجايز *derâhem ba-'l-hâd-*
der, نقد *neqd*, قبض *qobd* (Voyez
Il a ACHETÉ).

COMPTE (subst.), (Voyez CAL-
CUL).

— As-tu fait ton Compte ?
عملتني حسابك *a'melte-chy his-*
sab-ak.

Il a COMPTÉ (Voyez Il a CAL-
CULÉ).

COMPUT (Voyez CALCUL).

CONCASSÉ, مدقوق *medqouq*,
مرصوص *merdoudd*.

Il a CONCASSÉ, سحق *sahaq*,
درس *deress*, رص *ress*, رص *redd*,
طحن *tahan*, دق *daqq*.

CONCAVE, معقر *mou'qan*.

CONCERNANT, متعلق *môlaaleq*,
دائر *dâyr*.

Il a CONCERNÉ, ناسب *nâsseb*,
تعلق *ta'allaq*.

— En ce qui concerne votre
pays, في ما يناسب بلدكم *fy-mâ*
ynâsseb beled-kôum.

Il s'est CONCERTÉ, اشتور *éch-taouer*, نظر *naddar*, تدبّر *tedlabbar*.

CONCESSION, تسليّم *teslym*, إجازة *édjdzéh*, منح *menèh*.

CONCIERGE (Voyez GEÔLIER, PORTIER).

CONCILE, جماعه *djemd'ah*, مجمع *medjme'*.

CONCILIATEUR, مصلح *messdlih*, مصلح *mouslih*.

CONCILIATION, مصالحة *mossd-lehah*, تصالح *tessd-louh*, صلح *soulh* (Voyez ACCORD).

— Il s'est CONCILIÉ (Voyez Il s'est Accordé).

CONCIS, مقصور *qassyr*, قصير *maqsour*.

CONCLU, منعقد *mouna'qed*.

Il a CONCLU (terminé), فرغ *faregh*, ختم *khatam* (Voyez Il a Achevé).

— un traité, وقع الشرط *ouaqaa'ch-chart*.

— (tiré une conclusion), نتج *netedj*.

— Pour Conclure, و الآخر *ou-él-akher*, محصل الكلام *mohassel él-kelâm*, غاية الكلام *ghâyét él-kelâm*.

CONCLUSION (fin), ختم *khatm*,

اتمام *itmâm* (Voyez ACHÈVEMENT), tetmym.

— (conséquence), نتيجة *netydjéh*, حصول *hous-sout*, نتيجة *lenyjdjéh*.

CONCOMÈRE, خيار *khyâr*.

— d'une espèce très-allongée, فصوص *faqqous*.

— sauvage, قتا الحمار *qatâ'l-homar*.

CONCORDAT, قول و قرار *qoul ou-qarâr*.

CONCORDE, CONCORDANCE, موافقة *mouâ-feqâh*, مطابق *mottâbeqâh* (Voyez ACCORD).

CONCOURS, ازدحام *zdhâm*, اجتماع *idjtimâa'*, اتفاق *ittifâq*, مسابقة *messâyréh*.

CONCRET, منجمد *moundjemed*.

CONCRÉTION, انعقاد *ine'qâd*, جهود *djoumoud*.

Il a CONÇU (il a compris), (Voyez ce mot).

— Elle a Conçu (elle est devenue enceinte), حملت *hamelèt*, خبلت *kabelèt*.

CONCUBINAGE, تسريب *tesryr*.

CONCUBINE, شربة *serryyah*, pl.

إوداليق *ôdâlyq*, سزاري *sorâry*, اوظاليق *ôddâlyq*.

CONCUPISCENCE, شهوة *cha-houah, chehouéh, zonyuh.*

CONCURREMMENT, معاً *ma'an.*

CONCUSSION, ظلم *zoulm, mossaúderéh.*

CONCUSSIONNAIRE, ظالم *zâlem, zâlim.*

CONDAMNABLE (*Voyez* BLAMABLE).

CONDAMNATION, تحكيم *tah-kym, houkm-cheru', djezá, qaddá (Voyez* BLAME).

Il a CONDAMNÉ, عذب *a'dab, dahes, a'ddeb, dahadd, hakam a'lä.*

CONDENSATION, تكثيف *tek-thyf, teksyf.*

CONDISCIPLE, شريك *cheryk.*

CONDESCENDANCE, تنزل *te-nezzoul.*

CONDITION, شرط *chart, chert, pl. chouroutt.*

— (état), حال *hâl, pl. áhouâl; chán, routbéh.*

— A Condition que, بشرط ان *bé-chart-énn.*

CONDITIONNEL, مشروطي *mech-routty.*

CONDITIONNELLEMENT, بشرط

be-chart, بالشـ شرط bé-'ch-chart.

CONDOLÉANCE, تعزية *ta'zyéh.*

CONDUCTEUR, هادي *hády.*

CONDUIT d'eau, ساقية *saqyah* (en espagnol *azequia*). مـجرأ *me-djrá, midjrá, migrá, mègré, qaddouss (Voyez* CANAL).

Il a CONDUIT, ودى *oueddey, ouaddä, ارشد érched.*

CÔNE, مخروط *makhroutlah.*

CONFECTION (achèvement), اتمام *étmâm (Voy. ACHÈVEMENT).*

CONFÉDÉRATION (*Voyez* ALLIANCE).

CONFÉRENCE, مكالمة *mokâle-méh, مذاكرة mozâkeréh, محاوره mohâouréh (Voyez* COLLOQUE).

CONFESSION, اعتراف *i'tirâf.*

CONFIANCE, امان *imân, amân, émân, اعتماد i'timâd, ثقة theqqéh, teouekhoul.*

— Il a eu Confiance, آمن على *âmann a'lä (Voyez* Il s'est CONFIE).

CONFIANT, متوسل *motouessil.*

CONFIDEMENT (en confiance), سراً *serrân.*

CONFIDENCE, سر *serr, محرمية maheremyyéh.*

CONFIDENT, شريك السر *che-*

ryk *és-serr*, محرم *mahrem*, معتمد *ma'temed*, نديم *nedym*, صاحب *moussáhib*.

CONFIDENTIEL, سرى *serry*.

CONFIDENTIELLEMENT, اعتماداً *t'timáddán* (Voyez CONFIDEMENT).

Il a CONFIE, وكل *ouakel*, سلم *sellem*.

— Il s'est Confie, توكل *touekkel*, رجاء *radjd*, راجأ *ragá*.

CONFIGURATION (Voyez CONFORMATION).

Il a CONFINÉ (Voyez Il a AVOISINÉ).

CONFINS (pl.), حدود *hedoud*, طرف *torf*.

CONFIRMATIF, مؤكد *mouekked*.

CONFIRMATION, تصديق *te-saddyq*, اقرار *tqrár*, اثبات *tthbát*, استقرار *ístiqrár*.

Il a CONFIRMÉ, ثبت *thebbet*.

— un traité par un serment, حالف *hállaf*.

CONFISCATION, ضبط *dabt*, قبض *qabd*, مصادرة *moussáderéh*.

CONFISEUR, حلواني *halouáty*, حلواني *halaouáty*, حلواجي *halouádjy*, شكريجي *chekerdjy*.

Il a CONFISQUÉ, تملك *temel-lek*, وسق *ouesseq*, قبض *qabadd*, ضبط *dabatt*.

CONFIT, مرتى *morabby*.

— Fruits Confits (Voyez CONFITURE).

CONFITURE, حلوة *halouéh*, halouah, halaouah, pl. حلوات *haloudt*, halaoudt; معجون *maadjoun*, مرتبه *marubhéh*, merabbah.

CONFLAGRATION (Voyez BRULURE, INCENDIE).

CONFLIT, تصارع *tessárou'* (Voy. CHOC, COMBAT, ALTERCATION).

CONFLUENT, مجمع *medjma'*, ملقأ *moullegá*.

Il a CONFONDU (mélé), خلط *khalatt*.

CONFORMATION, تشكيل *techkyl*, صورة *sourah*.

CONFORME, مطابق *mouttâbiq*, موافق *mouáfíq*, مواسب *mohas-séb*, موجب *moudjib*, منشابه *men-chábih*, متشابه *metchábih*.

Il a CONFORMÉ, اصلح *éslah*.

CONFORMÉMENT à, en CONFORMITÉ de, كيف *kyf*, كما *ka-má*, بحسب *be-hisb*.

Il a CONFORMÉ, مثل *metthel*, مناسب *chabbah*, شبيه *messal*.

nâsseb, مائـل *malthal*.

— Il s'est Conformé, وافق *ouâfeq*.

CONFORMITÉ, تطابق *tettâbeq*, مناسب *menâssebéh*, مماثل *memâ-theléh* (Voy. CONCORDE, ACCORD).

CONFRÉRIE, اخويه *âkhaouyéh*.

Il a CONFRONTÉ قابل *qâbel*, واجه *ouâdjah*.

CONFRONTATION, مواجهه *mouâdjehah*, مقابلة *moqâbeléh*.

CONFUS (mêlé), مخلوط *makh-loutt*.

— (honteux), خزيان *khazydn*.

CONFUSION (mélange, désordre), خلط *khalt*, تـخـلـيـط *tekhlytt*, اختلاط *tkhtildtt*.

— (honte), خزيه *khezdyéh*, عيب *khazd*, تـهـلـون *téhloun*, عيوب *a'yb*, pl. عيوب *ou'youb*.

CONGÉ, اجازة *destour*, استـور *édjâzéh*, انصراف *énsaraf*, سور *sour*, ادن *édn*, فرصه *fi-roussah*.

— Il a pris Congé, ودع *ouada'*, انصرف *énsaraf*.

— Il a demandé son Congé, استادن *éstâden*.

Il a CONGÉDIÉ, صرف *saraf*, سرح *éllaq*, طلق *talaq*, فصل *sairrah*, فل *fell*.

CONGÉLATION, جليد *djelyd*.

CONJECTURE, ظن *zenn*, denn, تخمين *denoun*, zenoun, pl. ظنون *tekhmyrn*, رمز *rouminiz*, اعبار *t'bâr*, اشتقاق *ichtildq*.

Il a CONJECTURÉ, ظن *zann*, توهم *dann*, خـمـن *khammen*, اعتبر *teouhhenn*, رمز *reméz*, *é'tebar*.

CONJONCTURE, فرصة *fersah*.

CONJUGAL, متاع الزوج *metâ-'z-zaouâdj*.

CONJUGAISON, تصريف *tesryf*.

CONJURATION, ربطه *robtah* (Voyez COMLOT, CONSPIRATION).

Il a CONJURÉ (v. n.), ترابط *te-râbatt*, تشاور *techilouer*; توامر *teoudmer* (Voyez Il a CONSPIRÉ).

— (v. a.), حلف على *halaf a'lâ*.

— Je t'en Conjure au nom de Dieu, de ta vie, de celle de tes enfans! بالله عليك بحياتك بـحـيـاتـكـ و لادك *b-illah a'loy-k*, *bè-hayât-ak*, *be-hayât oulâd-ak*!

CONNAISSANCE, معرفة *ma'reféh*, عقل *a'ql*.

— Il a fait Connaissance avec, تعارف في *ta'arrafa'*; تعرف مع *ta'draf fy*.

CONNU, معروف *maarouf*.

Il a CONNU, عرف *aaref, a'raf*,
عقل *a'qal*, شعر *cha'ar*, علم *a'lam*.

— Il Connaît, بـيعرف *bya-raf*.

— Connais! (imp.) اعرف *â'a-raf!*

— Le Connais-tu? انت تعرفه *ént ta'raf-ho?*

— Il a fait Connaître, عقل *a'qal*,
عرف *a'rraf*, علم *a'llam*.

— Personne ne Connaît sa
maladie, ما احد عرف بوجعته *mâ*
âhd a'raf be-oudja't-ho.

— Chacun le Connaît bien,
كل واحد يعرفه مبيع *koll ouâhed*
ya'ref-ho melyh.

— Je ne les Connais pas,
ما لي معرفة معهم *mâ l-y ma'refêh*
ma'-houm.

— Il a Connue charnellement,
ناك *nâk*, نكا *nekâ*, نكح *nekah*,
CONQUE, صقد *safad*.

CONQUÉRANT, غالب *ghâleb*,
ظافر مغازي *moghâzy*, غازی *ghâzy*,
فاتح *fâtih*, *zâfer*.

Il a CONQUIS, غلب *ghaleb*,
تمسلك *temellek*, فاتح *fatah*,
تغلب *tegbaleb*, استولى *éstoueley*,
انتصر *éntessar*.

CONSANGUINITÉ, قرابة *qorabéh*.

CONSCIENCE, دمتيه *dommêh*,

deminah, نيه *nyéh*, بصيرة *bessyréh*,
ضمير *damyr*.

— Sur ma Conscience, في دمتي
fy dommét-y, على دمتي *a'lâ dom-
mét-y*.

CONSEIL (assemblée), مجمع
medjma' (*Voyez ASSEMBLÉE*).

— (avis), شور *chour*, pl. اشوار
âchouâr; رأي *rây*, pl. ارا *âra*;
مشورة *mechourah*, pl. مشير *mechyr*;
تدبير *tedbyr*, pl. تدابير *tedâbyr*
(*Voyez AVIS*).

— Il a demandé Conseil, تشاور
techâouar, استشار *éstechâ-
châr*.

— Il a donné un bon Conseil,
نصح *nassah*.

— Il a donné un mauvais Con-
seil, غرر *gharr*.

Il a CONSEILLÉ, اشار *âchâr*,
شاوّر *dabbar*, دبر *échouâr*,
châouar.

CONSENTMENT, وفاق *ouâfâq*
(*Voyez ACCORD*).

Il a CONSENTI, اجاب السي *âdjâb ilä*,
رضي *reddä*, *reddey*
(*Voyez Il s'est ACCORDÉ*).

CONSÉQUENCE (conclusion),
نتيجه *netydjéh*.

CONSERVATION, حفظ *hafd*,

hefd, hifd, حرس hirs, صيانة se-yânéh, pl. صون saouan.

Il a CONSERVÉ, حفظ *hafedd, hafadd, hafezz, حرس haress, حرز harez.*

— Que Dieu te Conserve!
الله يسلّمك *Allah yssellem-ak!*
الله يعافيك *Allah ya'âfy-k!*
الله يحفظك *Allah yahfedd-ak.*

CONSIDÉRABLE, عظيم *a'zzym.*

Il a CONSIDÉRÉ (examiné),
نظر في *naddar fy, صمر damer, تأمل tâmmel, افكر éftekar.*

Il a CONSIGNÉ, مكن *makkan, أودع douda', سلم sellem.*

— Tu Consigneras cette somme
entre les mains de notre ami Ibra-
him, ذا الفلوس تسلّمه
في يد محبنا ابراهيم
*dâ-'l-felouss tessellem-hò fy yd mo-
heb-nâ Ibrahym.*

Il a CONSISTÉ, توفق *touaqaf.*

— L'affaire Consiste en cela,
الامر واقف على هذا
*él-âmr oud-
qef a'lâ hadâ.*

— Cela Consiste en trois cho-
ses, هذا متأسس على ثلاثة امور,
*hadâ inotâsses a'lâ thelâthét ou-
mour.*

CONSISTANCE, قيام *qeydm,*

حال الوقوف *hâl él-ou-qouf.*

CONSOLATEUR, معزي *mo'azzy.*

CONSOLATION, تعزية *te'azzyéh, فرج ferdj, سلوان selouân.*

Il a CONSOLÉ, عزى *a'zzâ, عزى a'zzâ, عزى a'zzey, سلى sellâ.*

— Il s'est Consolé, تعزّا *taa'z-
za; عزى tea'zzy, عزى a'zâ, عزى a'zey, تسلى tesellâ.*

Il a CONSOLIDÉ, شتّد *chedd, اشتد échtetd (V. Il a AFFERMI).*

Il a CONSOMMÉ (terminé), فرغ
faregh (Voyez Il a ACHÉVÉ).

— (il a absorbé), اكل *âkal, هتك hatak (V. Il a ABSORBÉ).*

CONSOUE, لحكم *lahakoum, جماجم djemâdjem.*

CONSPIRATION, غدر *ghadr, معصية ma'ssyéh (Voyez CONJURA-
TION, COMLOT).*

Il a CONSPIRÉ, تعمل *ta'amcl, غدر ghadar, عصى a'ssü, a'ssey, حلف halaf (Voy. Il a CONJURÉ, Il a COMLOTÉ).*

CONSTANCE, شتّد *cheddâd, ثبت thobt, tsobt, ثبات thebât, مداومه medâoumeh.*

CONSTANT, شديّد *chedyd, ثابت thâbêtt, tsâbêtt, دايّم dâym.*

— Il a été Constant, شد *chedd*,
ثبت *thebett*, *tsebett*.

CONSTANTIN (nom propre),
قسطنطينوس *Qostantynous*.

CONSTANTINE (v. et pr. d'Af.),
قسطنطينه *Qessentynah*, عنبه *A'una-
bèh*.

CONSTANTINOPLE, استنبول *Is-
tanboul*, استانبول *Istánboul*,
اسطنبول *Istanboul*, اسطنبول *Is-
tánboul*, اسلامبول *Islámboul*,
قسطنطينيه *Qostantynyéh*.

— Natif de Constantinople,
اسطنبولي *íslambouly*, اسلامبولي *istanbouly*.

CONSTELLATION (Voy. ASTRE).

CONSTERNATION (V. CRAINTE).

CONSTERNÉ, مرعوب *mar'oub*.

Il a CONSTERNÉ, رعب *ra'ab*
(Voyez Il a EFFRAYÉ).

CONSTIPATION, قبض البطن *qobd él-batn*,
كتم البطن *kotm él-batn*.

Il a été CONSTIPÉ, تقبض *te-
qabbed*, قبض *qobbedd*, كتم *kotem*,
انقبض بطنه *cheddél-batn*, شد البطن
énqabedd baten-ho.

Il a CONSTITUÉ, اقام *éqám*,
جعل *dja'al*, رسم *ressein*.

— Il m'a Constitué son pro-

curer, وكنى *oſekkel-ny*,
جعلني وكيله *dja'al-ny'oukyl'-ho*.

— Qui vous a Constitué nos
juges? اقامكم قضاة علينا *min
éqám-koum qoddát a'lay-na*.

CONSTITUTION d'un état (Voyez
CHARTÉ constitutionnelle).

CONSTRUCTION, بنیان *benyán*
(Voyez BATIMENT).

Il a CONSTRUIT (Voyez Il a
BATI).

CONSUL, قنصل *qonsol*, قنصل
qonsoul, pl. قناصل *qendassel*.

Il a CONSULTÉ (Voyez Il a de-
mandé Conseil).

— Il s'est Consulté (il a pris
garde), استشار *éstechár*.

Il a CONSUMÉ, حرق *haraq*,
هلك *helak*, باد *bád*, cha'al, شعل
(Voyez Il a BRULÉ).

Il a CONTAGIÉ, انعدا *éna'add*.

CONTAGIEUX, منعدى *mona'dy*,
monee'dy.

CONTAGION, انعدا *ini'dá*, عوده
a'oudéh.

CONTE, حكاية *hikáyéh*, hiká-
yah, حدوثه *reoudyah*, روايه *ha-
doutsah*, hadouthéh, hadousséh,
حديثه *hadythéh*, hadysséh.

Il a CONTÉ, روا *reoué*, حكا *ha*

ha, حكي *hekü, hakey, haky,*
 حدث *haddeth, haddets.*

Il a CONTEMPLÉ, تامل *tammel,*
 (Voyez Il a CONSIDÉRÉ).

CONTEMPORAIN, في فرد عمر *fy*
ferd a'mr.

CONTENT (satisfait), قانع *qânè',*
 مقانع *moqânè',* مستقنع *mostaqna',*
 راضا *râddé.*

— مطرح مبسوط (gaî), *mabsoutt,*
 ممتلئ منبسوط *mottarraî, menbassatt,*
 فرحان *ferahân.*

— Il a été Content, رضى *red-*
dey, redly, راضا *raddâ,* أرضا *êrdâ.*

— Elle a été Contente, رضىت *reddyét.*

— Ils ont été Contens, رضوا *reddoî.*

— Il est Content, بيرضى *byerddü,*
 يطيب خاطرة *yttayb khâttir-ho.*

— Je suis Content, أنا مبسوط *ânâ mabsoutt.*

— Tu es Content, انت مبسوط *ênt mabsoutt.*

— Il n'est pas Content,
 لا يطيب خاطرة *lâ yttayb khâttir-*
ho.

Il a CONTENTÉ, عجب *a'd-*
djab, قنع *qanna*

— Il nous a Contentés,
 أخذ خاطرنا *âkhâd khâttir-nâ.*

— Il s'est Contenté de, قنع *qanaa,*
 استقنع *éstaqna', estagne'.*

CONTENTEMENT, رضا *reddâ,*
 عجب *tesfryh,* أفراح *îsrah,*
 عجب *a'djeb.*

Il a CONTENU, وسع *ouassa',*
 ضمن *damen,* ضبط *dabett.*

— Ce lieu ne peut nous Contenir,
 ما يسعنا هذا الموضع *mâ ys-*
saa'-nâ haddâ-'l-moudda'.

— Le Contenu de la lettre,
 مضمون المكتوب *madmoun él-mak-*
toub.

— Il Contient, أيسع *byessa',*

— Cette maison ne Contient
 absolument personne, هذا الدار
 داخلها ما فيش احد واضنل
hadâ 'd-dâr dâkkel-hâ mâ fy-ch
âhl ouâssel.

CONTERIES de Venise,
 خرز بندقي *kherez bendegy.*

CONTESTATION, خصام *khis-*
sâm, pl. خصايم *khëssâym,* مجاورة
 مع الجدة *medjdouréh,* ناقرة *nâqrah,*
 خصومة *ma'âladjéh,* خصومة *khassouméh,*
 منخاصمة *mokhâsseme'h* (Voyez AL-
 TERCATION, CONFLIT).

Il a CONTESTÉ, حاجه *hâdjadj,*

ضاد *dâded*, مارا *mârd*, ناقر *na-*
qar, عالج *a'lladj*, بالط *bdlatt*,
 جاور *djâouar* (Voyez Il a eu une
 Altercation).

CONTIGU, تعلق *qaryb*, تعلق
toalleg, مطابق *molldbeq*, ملازم
molâzem, ملازق *molâzaq*, ملصق
molasseq, منصل *monsel*.

CONTIGUITÉ, اتصال *tsâl*.

Un CONTINENT, بر *berr*.

— Les deux Continens, برين
berréyn.

— Le souverain des deux Con-
 tinens et des deux mers (ti-
 tre de l'empereur ottoman);
 سلطان البرين والبحرين *soultân*
él-berréyn ou-él-bahâréyn.

CONTINUATION, مداومه *mé-*
douâmeh, مواضبه *mouâddibeh*,
 دوام *daouâm*, استمرار *istimâr*.

Il a CONTINUÉ, ظل *dall*, تم
tamm, دام علي *ouâddâb*,
dâm a'lâ.

— Il Continué de faire son ou-
 vrage, دام يعمل *dâm ya-*
mel choghil-ho.

CONTINUËL, مواضب *mouâdeh*,
 مداوم *meddouam*, دایم *dâym*.

CONTINUËLLEMENT, دایماً *dây-*
mânn.

CONTINUITÉ, اتصال *tsâl*.

CONTOUR, دور *dour* (Voy. CIR-
 CONFÉRENCE).

Il a CONTOURNÉ, دار *dâr*,
 دور *daouar*.

Il a CONTRACTÉ (fait un con-
 trat), عقد *a'qâd*.

— (resserré), ضم *damm*.

— Il a Contracté amilié,
 تعرف *ta'ar-*
raf, تقارب *teqâreb*, استغراب
éstegrab.

CONTRADICTION, مناقض *menâ-*
edd, اختلاف *ikhtilâf*, بلاطه *be-*
lâtlah, مجارنه *mohârenêh*.

Il a CONTRAINT, لزم *lazzâm*,
 سخر *ghassab*, غصب *élzem*,
 لجه *sakhar*, لجه *ladj*.

— Il a été Contraint, غصب
teghasseh.

— Personne ne l'a Contraint,
 ما أحد غصبك *mâ ilâd ghassab-*
ak.

CONTRAÎNTE, غصب *ghash*,
 غصبه *ghassybah*, التزام *iltizâm*,
 Par Contrainte, غصباً *ghas-*
bânn.

CONTRAIRE, مصاد *moddâded*,
 ضد *dôdd*, *doudd*, *dâdd*, pl. *ad-*
dddâd, *éddâd*.

— Il a été *Contraire*, ضادّ *didd*, عكس *a'kass*, عاند *a'dned*, خالف *khâlaf*, جافض *djâfess*, ضدّ *dided*.

— Au *Contraire*, بخلاف *be-khelâf*, بالخلاف *be-'l-khelâf*, بالعكس *bé-'l-a'ks*, ضدّا *doiddân*.

Il a *CONTRARIÉ*, حاكِر *hâker* (*Voyez Il a été Contraire*).

CONTRARIÉTÉ; مناضل *menâd-dedéh*, خلق *kholf*, عناد *i'nâd* (*Voy. CONTRADICTION*).

CONTRAT, عقد *aaqd*, pl. اعقد *é'qd*; شرط *chart*, تذكرة *tezkeréh*, مسوق *moussouq*, حجة *hoddjéh*, hogguéh, pl. حجاج *hodjedj*; تمسك *temessik*, pl. تمسكات *temessikât* (*Voyez ACCORD, ACTE*).

— Articles de Contrats (pl.), واثاق *ouethâyq*, ouetsâyq.

CONTRE (auprès), على *aalü*, قبل *qabel* (*V. AUPRÈS, A CÔTÉ*).

— (en opposition), ضدّ *dodd*, doudd, ضدّا *doddân*, خلاف *khe-lâf*, على *a'lü*.

— Le cheykh a marché *Contre* nous avec ses soldats, توجه *touedjah éch-cheykh* *be-a'ssâker-ho* *a'lay-nâ*.

CONTREBANDE, امتناع *imtind'*, سرقة *serqah*, محروم *mahrourm*.

CONTREBANDIER, سراق *sar-râq*.

Il a *CONTRECARRÉ* (*Voyez Il a été Contraire*).

CONTRE-CŒUR, همّ *hemm*, غمّ *ghamm*.

— A *Contre-Cœur*, من غير قلب *min ghayr qalb*, من غير خاطر *min ghayr khâttr* (*V. Par Contrainte*).

CONTRE-COUP, تضارب *teddâreb*.

Il a *CONTREDIT*, نقد *naqed*, naqad, بالظنّ *bâlatt*, كابر *kâbar*, ناقض *naqadd*, ناكِر *hâren*, ناقض *nâkar*, عارض *a'd-redd* (*Voyez Il a été Contraire*).

CONTRÉE, بلد *beled*, pl. بلدان *boldân*, ناحية *nâhyéh*, بئر *berr*.

CONTREFAÇON, تزوير *tezöüyr* (*Voyez IMITATION*).

CONTREFAIT (difforme), شنيع *cheny'*, منسوخ *mossykh* (*Voy. DIFFORME*).

Il a *CONTREFAIT*, كذب *kad-dab*, شابّه *châbah*, قلّد *qallad*, زور *zaouar* (*Voyez Il a IMITÉ*).

Il a *CONTREMANDÉ*, غير الأمر *ghayyar él-âmr*, خالف الأمر *khâ-laf él-âmr*.

CONTRE-POISON, ضدّ السمّ *dodd és-semm*, طرياق *teryâq*.

CONTRE-SENS, ضد المعنى *dodd el-ma'ny*.

CONTRE-TEMPS (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ).

Il est CONTRÉVENU, خالف *khálaf*, تجاوز *tedjdouez*.

Il a CONTRIBUÉ (été utile), دفع *nafa', nefa'*.

— (payé une contribution), (payé) جازى *djázey*, دفع *defa'*.

CONTRIBUTION, فردة *sardah*, مجازاة *feráyd*, plur. فرأيد *feráyd*, مجازاة *medjdázah*, خرج *kharadj*.

— Il a levé une Contribution, فرد *farad*, *fared*.

Il a CONTRISTÉ (V. Il a AFFLI-
GÉ, Il a ATTRISTÉ, Il a CHAGRINÉ).

Il a CONVAINCU, ثبت *thebbet*, فقس *faqass*, أثبت *éthbat*, *éts-
bat*, بين على *bayyan a'lä*.

— Je les ai Convaincus de leur
crime, بينت عليهم ذنبهم *bayynét
a'lay-houm denb-houm*.

— Il a été Convaincu (persua-
dé), تحقق *tahaqqeq*.

— Vous êtes Convaincus de son
innocence, صح عندكم أنه بى *sahh a'nd-koum enne-ho bery*

CONVALESCENCE, اشتفى *tch-
tefy*, عافى *a'áfyéh*.

CONVALESCENT, مشفى *moch-
tefy*.

— Il a été Convalescent,
اشتفى *echtesey*, راق *ráq*.

CONVENABLE, لاقسى *lâqy*,
معروف *ma'rouf* (V. BIENSÉANT).

CONVENABLEMENT, ما يلاقى *ma yldqy*,
ما يصلح *ma yslah*.

CONVENTION, انتفاق *intifâq*
(Voyez ACCORD, ALLIANCE).

Il a CONVENU, صالح *salah*,
لاق *lâq*, جاز *djâz*.

— Il est Convenu, عهد *aahed*,
أهتوا *a'had*, استأوا *éstaouâ*, تهوؤ *tehouad*
(Voy. Il s'est ACCORDÉ).

CONVERSATION, معاشره *ma'a-
chdrah*, مکالمه *mokâlemah*, مصاحبه *mossâhebah* (V. COLLOQUE, CON-
FÉRENCE, DIALOGUE).

Il a CONVERSÉ, عاشر *adcher*,
تکلم *tekâlem*, تكلم *tekellem*, خلط *khalatt*.

CONVERSION (Voyez CHANGE-
MENT).

Il s'est CONVERTI (Voyez Il a
CHANGÉ).

— Il s'est Converti (s'est cor-
rigé), ارتد *érted*, تاب *tâb*.

— (il est devenu), صار *sâr*.

— Il s'est Converti en pierre,
صار حجراً *sâr hadjarânn*.

CONVEXE, محدوب *mahdoub*,
محنى *mohanny*.

CONVICTION, اثبات *ithbat*.

Il a CONVIÉ, عزم *a'zam* (V. Il a CONVOQUÉ, Il a INVITÉ).

CONVOCATION, دعوة *da'ouah*.

CONVOI d'armée, حملة *hamlèh*.

Il a CONVOITÉ (V. Il a DESIRÉ).

Il a CONVOQUÉ (V. Il a APPELÉ).

COPEAU, برأيه *boráyah*, خراطه *borrayáh*, نحاته *nouhârah*, *khorrâttah*.

COPITE, قباط *qobty*, pl. قباط *qobât*, قطه *qobattah*; قبط *qobl*.

COPIÉ, نقله *neskhah*, نسخ *neskh*, نقل *neql*.

Il a COPIÉ, نسخ *nessèkh*, *nas-sakh*, نقل *naqal*.

COPIEUSEMENT, غزيراً *ghazy-rânn*, بالفايز *bi-'l-fâyd* (Voy. ABONDAMMENT).

COPIEUX (Voyez ABONDANT).

COPISTE, ناقل *ndsekh*, كاتب *kâteb*.

COQ, ديوك *dyk*, plur. ديوك *douyouk*, *dyouk*; فروج *farroudj*, بروك *berrouk*, سردوك *sardouk*, ايازيد *serdouq* (en herbere ايازيد *éydzyd*, pl. يوزاد *youzâd*).

COQUE, قشرة *qechrah*.

COQUETTE, زعباك *za'bâlèh*.

COQUILLAGE, COQUILLE, صدق *sadaf*, pl. اصداف *âsdâf*.

— Coquille perlière, صدق اللولو *sadaf êl-loulou*, عرق اللولى *es'rq êl-louly*.

COQUIN, خبيث *khabyth*, حرامى *harâmy*, pl. حراميه *harâ-myyèh* (Voyez GREPIN).

COQUINERIE, خبيث *khébt*.

COR de chasse, ناقور *nâqour*, بوق *bouq*.

— Celui qui donne du Cor,

ناقير *nâqir*, نقار *naqqâr*.

— Cor au pied (V. DURILLON).

CORAIL, مرجان *mourdjân*.

CORAN (Voyez KORAN).

CORBEAU, غراب *ghorâb*, plur. غربان *ghorbân*; غداف *ghadaf*.

CORBEILLE, قفص *qouffah*, قفص *qof-fèh*, plur. قفص *qefâf*; قفص *qouffyfa*, سلة *soullah*, ربيعة *re-bya'ah*.

— Faiseur de Corbeilles, سلال *sellâl*.

CORDAGE, CORDE, حبل *habl*, plur. حبال *hibâl*, *hebâl*; ريمة *rymah*, رمة *roummah*, ريمة *goummah*, طوال *touâl* (Voyez CABLE).

— de chanvre, حبل ابيض *habl âbyad*.

— de sparterie, حبل ليف *habl lyf*.

— Corde d'arc, de violon; وتار *ouatâr*, وتر *outer*, pl. اوتار *âoutar*.

— Echelle de Corde, سلمه *soulbah*.

CORDIER, حبال *habbal*, شرائط *cherratt*.

CORDONNIER, اسكاف *éskáf*, pl. اساكفه *assákýf*, اساكفاه *sákifah*; سكاف *éskáfý*, سكاكاف *sakkaf*, خراز سبابطى *sabábtý*, خراز مركوبى *merkoubý*, صرماتين *saramátý*, pl. صرماتين *saramátyn*; بابوجى *báboudjý*, بوابيجى *boudbydjý*.

CORDOUE (v. d'Esp.), قرطبه *Qortobah*, *Qortbah*.

CORFOU (île), كورفو *Kourfou*.

CORIA (v. d'Esp.), قوريه *Qou-ryah*.

CORIANDRE, قصبور *qasbour*, كزبرة *kozbarah*, كسبرة *kousberah*.

CORMIER, قراصيه *gerássyéh*.

CORNE, قرن *qarn*, *qern*, *qorn*, pl. قرون *qouroun*; نصاب *nessáb*; جوار الودن *djár él-oudn*, plur. جيران الودنين *djyrán él-oudnéyn*.

— Corne de cerf, قرن لایل *qarn él-áyel*.

— Corne de cheval, حافر *há-fer*, pl. حوافر *haouáfir*.

CORNEILLE, قاق *qáq*.

CORNET (encrier), (V. ce mot).

CORNOUILLER, قزلجق *qaslá-djiq*, شوم *choum*.

CORNU, مقرون *moqarren*, مقرون *maqroun*.

COROLLE de fleur, محبقة *mo-hibqah*.

CORPOREL, جسدانى *djesdány*, *gesdány*, *guesdány*, جسمانى *djes-mány*, *gesmány*.

CORPORELLEMENT, جسمياً *djes-myánn*.

CORPS, جسد *djessed*, pl. اجساد *édjsád*; جسم *djesm*, *guesm*, *djism*, *guessem*, plur. اجسام *ádjessám* (en berbere امسلوخ *ém-souloukh*).

CORPULENCE, جسميه *djessou-myéh*, جسميه *djessymyéh*.

CORRECT, صحاح *saháh*.

CORRECTEMENT, صحیحاً *sahy-hánn*.

CORRECTION, اصلاحه *ísláhah*, اصلاح *íslah*, تادیب *tádyb*, *té-dyb*, تصحيح *teshyh*.

— (châtiment), (Voy. ce mot).

Il a CORRESPONDU, کاتب *ká-tab*, *káteb*.

Il a Correspondu avec eux, کاتبهم *káteb-houm*, *kátáb-houm*.

Il a CORRIGÉ, اصلاح *éslah*, صحیح *áddeb*, تادیب *táddéb*, *sahhah*.

— Il s'est Corrigé, شَعَفَ *chaaf* (Voyez Il s'est CONVERTI).

CORROMPU, فَسَدَ *fassyd*.

Il a CORROMPU, فَسَدَ *fassed* (Voyez Il a GATÉ).

— Il a été Corrompu, فَسَدَ *fessed*.

Il a CORROYÉ, دَبَغَ *dabagh*.

CORROYEUR, دَبَّاحَ *dabbâgh*.

— Atelier de Corroyeur, دار الدبغ *madâbgbyéh*, دار الدبغ *dâr éd-dabgh*.

CORRUPTION, تَفْسِيدَ *tefsyd*.

CORSAIRE, قَرَصَان *qorsân*.

— Vaisseau Corsaire, قَرَصَان *qorsân*, غُلَيُوطَه *ghalyouttah*.

CORVÉE, سَخْرَة *sakhrâh*.

CORVETTE, نَقِيرَة *naqyrah*, كَرَبِيْت *korbéyt*.

COSSÉIR (v. d'Égypte, (Voyez KOSSEYR).

CÔTE, ضَلْع *delaa, dilaa, dlu'*, ضَلْعَة *dila'ah*, pl. ضُلُوع *delouou*, ضُلُوعَة *dloua'*, أَضْلَاع *édlda'*, *âdlaa*.

— CÔTE (plage), نَاحِيَة *nâhyah*, pl. نَوَاحِي *naouâhy*; جِهَة *djehah*, pl. جِهَات *djehât*; سَهْل *sahel*, شَطُّ الْبَحْرِ *chett él-bahar*, حَدِيَّة *hadyéh*, pl. حَدِيَّات *hadyât*.

CÔTE, جَنْب *djanb, ganb,*

جَنْب *djânb, gânb, djâneb*; pl. جَوَانِب *djouâneb*; طَرَف *terf, tarf, taraf*, pl. أَطْرَاف *âttrâf*.

— Les deux Côtés, الْجَانِبَيْن *él-djânbéyn, él-gânbéyn*.

— A Côté, عَلَى جَنْب *aalü-djanb, a'la ganb*.

— A Côté de moi, عَلَى جَنْبِي *a'lü djanb-y, a'lü ganby*.

— De ce Côté, فِي هَذِهِ الْجِهَةِ *fy hadéh él-djehah*.

— De tous les Côtés, مِنْ كُلِّ جَانِب *min koll djânb*.

COTEAU, حُدُورَة *houdourah*.

COTELETTE (Voyez CÔTE)

COTON, قُطْن *qottn, qottoun*.

— brut, قُطْن مَحْلُول *qotn mah-loul*.

— filé, قُطْن مَغْزُول *qotn magh-zoul*, قُطْن مَزْدُون *qotn merdoun*, قُطْن غَزَل *qotn ghazl*.

COU, رَقَبَة *raqabéh, raqabah, raqbah, roqbéh, reqâbéh*, pl. رِقَاب *reqâb, riqâb, roqb*, رَقَبَ *arqb* (en berbère أَرْقَب *ar-qoub*, تَمَكَّرَتْ *émgârt*, تَمَكَّرَات *temgarat*, pl. تَمَكَّرْدَن *timgardîn*).

COUDE-PIED, قَصْبَة ذَا الرِّجْلِ *qasbah dé-'r-ridjl*, مَشَطُ الرِّجْلِ *mecht ér-rigl*.

Le COUGHANT, الْغَرْب *él-*

gharb, المغرب *él-moghreb*.

COUCHE (accouchement), (*Voy.* ce mot).

— de terre, فرشہ التراب *ferchah ét-torâb*.

COUCHÉ, راقد *raqed*.

Il s'est COUCHÉ, رقد *raqed*, راقد *raqad*, روض *rabodd*.

— (en parlant du soleil), غرب *ghareb*, غاب *ghâb*.

— Le soleil se Couche, تغاب الشمس *teghâb éch-chems*.

— Le soleil est Couché, غابت الشمس *gharebét éch-chems*.

— Couche-toi! ارقد *argod* (en berbere كين *guyn*).

Le COUCHER du soleil, غايب الشمس *ghâyb éch-chems*, غروب ذا الشمس *ghouroub dê-'ch-chems*, المغارب *él-moghâreb* (en berbere تنوشي *touychy*, تنوشي *tenouchy*, المغارب *él-moghâreb*).

COUCOU, طكوك *takkouk*, كوكو *koukou*.

COUDE, مرفق *merkef*, مرفق *merfeq*, plur. مرفق *merâfeq*; مرفق *merfeg*, كوع *kouè'*, *kouou'*, قبطل *qebtâl*.

COUDE-PIED (*V. COU-DE-PIED*).

COUDÉE, قوس *derâa'*, دراع *derâa'*, قوس *qous*, پيك *pyk*.

COUFFE (panier), زنبيل *zenbyl* (*Voy.* CABAS, CORBEILLE).

Il a COULÉ (v. n.), جرى *djerä*, djerey, سال *sâl*.

— Il a Coulé bas (v. a.), غطس *ghatless* (*Voyez* Il a ABÎMÉ).

— Il a Coulé bas (v. n.), غطس *ghattass*. (*Voyez* Il a été ABÎMÉ).

COULEUR, لون *laun*, *laoun*, *leoun*, *loun*, pl. لاون *lâoun*, ألوان *âlouân*; نول *noul*, *neoul*.

— De plusieurs Couleurs, de Couleurs mêlées, مختلف ألوان *mokhtelif él-âlouân* (*V. BIGARRÉ*).

COULEUVRE, حيه *hayeh*, حيه *hayyah* (en herbere الفع *él-fa'ah*).

COULEVRINE, مدفع طاووس *medfaa tdouyl*.

COUP, ضربه *darbah*, *darbêh*, pl. ضربات *darbât*, ضرب *darb*, دفعة *defa'ah*.

— de poing, لكمة *lekzah*, *lokzah*.

— de pied, ركلة *roklah*.

— de genou, ركبيه *rokbyeh*.

— de tête, شنگ *gueng*, guing.

— de poignard, ركزة *rekzah*.

— à la tête, رسيه *roussyah*.

— à la nuque, شكطيه *chektyéh*, ززه *zezah*.

— de mer, موجه شديد *mou-djéh chedydéh*, بحر فرخ *ferkh barhar*.

COUPABLE, مدنب *medenb*.

COUPE, طاسه *tâsséh*, *tâssah*, pl. طاسات *tassât*; كاس *kâs*, pl. كؤوس *hououss*; زلافه *zelâfâh* (*Voy. CALICE, TASSE, VERRE à boire*).

COUPÉ, مقطوع *maqlou'*, *mag-tou'*, مقصوص *mefsoul*, مقصوص *maq-souss*.

— (châtré), (*Voyez ce mot*).

Il a COUPÉ, قطع *qattaa*, *gat-ta'*, فصل *fassal*, قص *qass*.

— Il Coupe, يقطع *byeqtaa*, يفصل *byefsal*.

— Coupe! (imp.) اقطع *éqtaa*, افصل *éfsel*.

— Il a été Coupé, تقطع *te-qatta'*, انقطع *énqetta'*.

COUPEROSE, زاج *zâdj*, *zâg*.

COUPLE, زوج *zoudj*, *zoug*.

COUPOLE (*Voyez DÔME*).

COUPURE, قطع *gettè'*.

COUR d'une maison, هوش *haouch*, *hauch*, سطوان *sattouân*, وسط ذا السدار *oust dê-'d-dâr*.

— d'un prince, باب دوله *bâb*, *douléh*, *doulah*.

COURAGE, شجعه *chedj'ah*, بياس *bâs*, قوة *qououéh* (*Voyez BRAVOURE*).

— Courage! (int.) اذا *éza*, اذن *ézan* (*Voyez ALLONS!*)

COURAGEUSEMENT, بالجدود *bi-'l-djoud*, بالشجاعة *bé-'ch-che-djâ'ah*.

COURAGEUX (*Voyez BRAVE*).

COURBE (adj.), COURBÉ, عواج *ou'a'âdj*, *oua'âgg*, معوج *mo'ouedj*.

— Courbe (subst.), ligne courbe, قوس خط معوج *qouss*, *khatt mo'ouedj*.

Il a COURBÉ, لوى *laouâ*, *laouey*, عرج *a'ouadj*, *a'rradj*.

— Il a été Courbé, تمسوج *ta'ouadj*.

COURGE (*Voyez CITROUILLE*).

COURONNE royale, تاج *tâdj*, *tâg*, pl. تيجان *teydjân*, *tygân*.

— de fleurs, اكليل الازهار *âklyl êl-âzhâr*.

Il a COURONNÉ, توج *taouadj*.

— de fleurs, كل الازهار *kalal be-'l-âzhâr*.

COURRIER, ساعي *sâ'y*, pl. سعاة *sou'a*, مباشر *mobâcher*.

COURROIE, سِيور *syour* (en berbere الشومنه *élgoumenah*).

Il a COURROUCÉ, غَيِّظَ *ghayyaç*, اغضب *éghdab*.

— Il s'est Courroucé, غَضِبَ *ghaddab*, غَاظَ *gházç*.

COURROUX (*Voyez COLÈRE*).

COURS (terme de commerce), سَعْر السُّوق *se'r és-souq*.

COURSE, جَرَى *djery*.

— Ils se sont défiés à la Course, تَسَابَقُوا *tesábeqou*.

— Il a cherché à devancer à la Course, سَابَقَ *sábaq*, أَسْتَبَقَ *és-tabeq*, أَسْتَسَبَقَ *éstesbaq*.

COURT, قَصِير *qassyr*, *qessyr*, pl. قِصَار *qissár*, قِصَار *qyssár*.

— Plus Court, أَقْصَر *áqsar*.

COURTE - POINTE, اِيْزَار *izár* (*Voyez COUVERTURE*).

COURTIER, دَلَال *dellál*, plur. دَلَالِيْن *dellályn*; سَمْسَار *semsár*, سَمْسَال *semsál*, عَمَال *a'mál*.

Il a COURU, جَرَى *djerey*, *dje-rä*, *garä*, رَكَضَ *rakadd*.

— Il Court, يَجْرِي *byedjry*, *byegry*.

— Il Courait, رَاكَضَ *kán* *rákedd*.

— Tu Cours, يَتْرَكَضَ *beterkodd*.

— Il s'est mis à Courir, صَارَ يَرْكُضُ *dja'l yegry*, جَعَلَ يَجْرِي *sár yerkodd*.

— Cours! (imp) اَجْرِي *égry*, اَرْكُضْ *érkodd*.

— Courant, رَاكُضَ *rákedd*.

COUSCOUSOU (*Voy. KOUSKOUS-SOU*).

COUSIN (parent), نَسِيب *nes-syb*.

— paternel, اَبْنُ عَمِّ *ébn-a'mm*, اَبْنُ اَبْنِ الْعَمِّ *ébn él-a'm*.

— maternel, اَبْنُ النِّجَالِ *ébn él-khál*.

— Cousine, نَسِيبَةٌ *nessybah*.

— paternelle, بِنْتُ عَمِّ *bent-a'mm*, بِنْتُ اَبْنِ الْعَمِّ *bent él-a'mm*.

— maternelle, بِنْتُ النِّجَالِ *bent él-khál*.

— Cousin (moucheron), نَامُوس *namouss*, pl. نَوَامِيْس *naouámyss*; بَعُوضَ *ba'oudd*, بَعُوضَةٌ *ba'ouddah*.

COUSINIÈRE, نَامُوسِيَّة *namous-syéh*.

COUSSIN, مَخْدَع *mokhaddaa*, مَخْدَأَ *moukhaddah*, مَخْدَعَةٌ *mokhaddéh* (en esp. *almohada*), pl. مَخْدَآت *mokhaddât*; مَسْنَد *mesned*.

COUSU, مَخِيْط *mokhayyl*.

Il a COUSU, خِيْطَ *khayatt*, خِيْطَ *khayyatt*.

Il a COUTÉ, استقام *éstaqâm*,
كلّى *kallaf*.

— Combien Coûte cela? بكم دول *be-kiam doul?*
دل يسوى كم *dol ys-souä kiam?* قدّايش ذا *qadd'éych dé?*

— Combien ce drap Coûte-t-il
قدّاش يستقام الدراع? l'aune?
من هذا الجـوق *qadd'éch ysteqâm éd-derâa' min*
hadâ 'l-djouq?

COUTEAU, سكينته *sekkynéh*,
سكين *sekkyn*, plur. سكاكين *sekd-*
kyn; ختمى *a'ouayssyéh*, عويسيه
khatmy, خدمى *khodmy*, *khedmy*
(en berbere هينت *hynt*, الموس *él-mous*,
أفرو *tchoudmy*, جودمى *éfrou*).

COUTELAS, ياتاغان *yâtâghân*,
حنجبر *khandjur*, جنوى *djenouy*
(en berbere اجنوى *âdjeneouy*).

COUTUME, عادة *aadah*, *a'déh*,
pl. عادات *a'addt*, عوايد *a'ouâyd*;
سيرة *syréh*.

COUTURE, خياطة *kheyâttah*,
ترقيع *terqy'*.

COUVENT, دير *déyr*.

COUVERCLE, غطا *ghattâ*, غطاه
ghattâh, مغطاه *maghattah*, مكتب
mokebb.

Il a COUVERT, غطا *ghattâ*,
غطى *ghatley*, *ghattä*, ستر *satar*.

COUVERTURE de lit, لحاف *la-*

haf, لحاف *lehâf* (en berbere
أفو *âfou*, *âfan*, أخوى *âkhouey*),
(Voy. COURTE POINTE).

CRABE, عقرايشه *ôgrâychah*.

CRACHAT, بزاق *bezâq*, *bouzâq*,
تفل *tefl*, تفول *loufoul*.

Il a CRACHÉ, بزق *bezeq*, *bu-*
zaq, تفل *tefel*.

— Crache! ابرق *âbzouq* (en
berbere سوسف *soussef*):

CRAIE, كربشه *tabâchyr*,
طباشير *krychah*, طين ابيض *tyñ âbyadd*,
بياض الوجه *beyâdd él-oudjéh*.

Il a CRAINT, خاف *khâf*, فرغ
faza'.

— Il Craint, يخاف *byekkhâf*;
يخوف *bykhaouf*, *bykhauf*.

— Crains! (imp.) خوف *khauf*!
(en berbere اكسود *âksoud*,
اوكداد *âougâd*!).

CRAINTE, خوف *khouf*, *khæuf*,
مخافة *khaouf*, مخافة *mekkhâféh*,
فرغ *feze'*, جزع *djez'*.

— Par Crainte, فرعاً *fez'aânn*.

CRAINTIF, خايق *khâyf*,
فرعان *fezy'*, فرزع *khouâf*,
feza'ân.

CRAMOISI, قرمزي *qermezy*.

CRAMPON (Voyez CROCHET).

Il s'est CRAMPONNÉ, خيش *khayyach*.

CRANE, جمجمه *djemdjoumah*,
djoumdjoumah, pl. جماجم *djemd-
 djem*; حيرة *hayzah*, قرعة *qara'ah*,
 pl. قرع *qara'*.

CRAPAUD, كراذنه *gueránah*,
 صفاضع *difdaa*, *doufda'*, pl. صفاضع
desfáddè'.

Il a CRAQUÉ, قرقز *qazqaz*.

CRASSE, وسخ *oueskèh*, *oussèkh*,
 نخاله *nokhalah*, قرعة *qara'ah*,
 خشكار *khechkâr*.

CRASSEUX, وسيخ *ouessykh*,
 موشخ *mouessekh*.

CRAVATE, محرمه *moharemèh*,
 فوطه *mohramèh*, منديل *mandyl*,
 فوطه *foutlah*, سبنيه *sebnyah*.

CRAYON, قلم الرصاص *qalam
 ér-ressâss*, حوارة *haouâréh*.

CRÉANCE: دين *dyn*.

— Nous avons une Créance
 sur eux, لنا دين عليهم *lenâ dyn
 a'lay-houm*.

— Pourquoi nies-tu la Créance
 que j'ai sur toi? علاش تنكسر
 الدين الى ليلي عليك
*a'l-êch tenker éd-dyn âlly lyly
 a'lay-k?*

CRÉANCIER, رب الديون *rabb
 éd-dyoun*, pl. ارباب الديون *âr-
 bâb éd-dyoun*; مدين *medeyyn*.

CRÉATEUR, باري *khâleq*, خالق
bdry.

CRÉATION, خالقه *khâlyqah*,
 خلقه *khalqah*, خلق *khalq*.

CRÉATURE, خليقه *khalyqèh*,
 خلائق *khâlyqah*, pl. خلائق
lâlyq; بريه *beryéh*, pl. برايا *berdyâ*.

CRÉDIT, طلوق *telouq*.

— A Crédit, بطلوق *bi-telouq*,
 بالدين *be-dyn*, بالدين *be-'d-dyn*,
 بالسمله *be-'l-mehlah*.

CRÉDULE, امين *amyn*.

Il a CRÉÉ, خلق *khalaq*, برا
bard, اوجد *âoudjed*.

CRÊME, قشطه *râyb*, رايب
qechtah.

— de tartre, كرمور طرطير *kre-
 mour tartyr*.

CRÊPE, برنجك *brondjouk*.

Il a CRÊPÉ, جعد *dja'ud*.

CRÉPU, مجعد *modja'ed*.

CRÉPUSCULE, غبشيه *ghabchyèh*,
 شفق *chefeq*.

— Fin du Crépuscule, العشي
él-a'châ (en berbère العشي *él-
 a'châ*, تنيث *tenyets*).

CRESSON d'eau, كروانش *gue-
 rouénnech*, زياته *ziyâlah*, قرعة *qor-
 rah*, جرجير *djerrâ*, جرجير *djerdjyr*.

— des jardins, حرف *hourf*,
 ريشاد *rychâd*.

CRÊTE, قنبـورة, *eu'rf*, *qanbourah*.

— de coq, زبـن *zéyn*,
نواره ذا الديك *nouârah dé-'d-*
dyk, فلفله ذا البروك *folfolah dé-*
'l-berrouk.

Il a CREUSÉ, حفـر *hafer*, جبـ *djabb*, جور *djaouer*, قور *qaouer*.

CREUSET, بودقه *boudaqah*.

CREUX, فحات *fahât*, جراف *djourâf*, جور *djour*.

CREVASSE, تغليـج *testlyh*.

Il a CREVÉ (v. a), فتق *fat-*
teq, بـعـج *ba'adj*, فـزر *fezar*.

CRI, صيـاح *séyh*, pl. صيـاح *sèyâh*.

CRIBLE, منخل *monkhol*, غربال *gherbâl*, *ghorbâl*, plur. غرابـل *gharâbel*, بوسـيـار *gherdâyl*; غرابـيل *lousseyyâr*.

— Faiseur de Cribles, غرابـلي *gharâbly*.

Il a CRIBLÉ, غربـل *gherbel*.

Il a CRIÉ, صاـح *sâah*, عيط *a'yatt*, صرـخ *sarakh*, صـجـج *dâddj*, زعق *za'ug*.

— Crie! أعيط *d'yett*, أـيـط *a'ytt* (en berbère سول *scoual*, سيوال).

CRIEUR des mosquées, موزن *mouddin*, *mouezzin* (V. CHANTRE).

— public, برّاح *berrâh* (Voyez COURTIER).

CRIME, ذنب *denb*, pl. ذنوب *dounoub*, *denoub*; جريـمـه *djerymah*, pl. جرايم *djerdym*; جرم *djerem*, germ.

— Il a commis un Crime, جرم *djerem*, اذنب *âdneb*.

CRIMINEL, مذنب *modenb*, مجرم *modjerem*.

CRIN, شعر *chaur*, *cha'r*, plur. شعر خيل *cheour*, *chouour*; شعور *cha'r khéyl*.

— Sac de Crin, خيشـه *khéy-*
chéh, pl. خيش *khouyach*.

CRINIÈRE de cheval, سبيـبـ ذا العود *sebyb dé-'l-a'oud*, عرف الفرس *eu'rf él-fers*.

CRISTAL, بلور *bellour*, بلـر *bel-lâr*.

CRISTALLINE (maladie), بلـه *beléh*.

CROC, CROCHET, كلاب *kei-*
lâb, pl. كلالـيب *kelâlyb*; خطاف *khottâf*, مكـلب *mekalleb*.

CROCODILE, تمساح *temsdh*, pl. تماسيح *temdssyh*, فرعون *fera'oun*, pl. فراعين *ferd'yn*.

CROISÉE (fenêtre), طاقـه *tâquh*, pl. طواقـي *teouâqy* (V. FENÊTRE).

CROISIÈRE, قَرْصَنَه *qersénah*.

CROISSANT de la lune, هلال *heldl*.

CROIX, صليب *salyb*.

CROSSE d'évêque, عَكَزَة *o'kkû-zéh*.

CROTTE (*Voyez BOUE*).

CROTTÉ, مَطِين *motleyyen*.

Il a CROTTÉ, طِين *tayyan*.

CROTTIN, زَبَل *zebl, zebel*.

Il a CROULÉ, طاح *tdh*.

CROUPE, كَفَل *kefl*.

CROUTE du pain, قَشْرَة ذَا الْخَبْز *qichrah dé-'l-khobz*, قرص *qers*, pl. قُرُوص *qourouss*.

CROUTON, رَغِيْف *reghyf*, pl. ارْغَفَة *érghifah*; ارْغِف *érghif*, رَغْفَان *roughfân*.

CROYANCE, ظَن *dann, zann*, تَحْمِيْن *takhmyn*, اَمَان *îmân*, اِمَان *émân*.

CROYANT, مُؤْمِن *moumen*, pl. مَؤْمِنِيْن *moumenyn*.

CRU (non cuit), نِي *neyy*.

Il a CRU (ajouté foi), مَن *âmen*, صَدَق *saddaq*.

— ظَن (pensé), افْتَكِر *éfleker*, ظَن *zenn*, حَسَب *hassab*, خَمَن *khammen*.

— Crois-tu que tous les hommes te ressemblent? تَحْسَب *tahsab*.

كُلِّ الْبَنَسَاسِ بِحَالِكْ *tuhssib koll ên-nâs be-hâl-ak?*

— Je Crois cela, هَذَا فِي ظَنِّي *hadî fy zenn-y*, هَذَا فِي تَحْمِيْنِي *hadî fy tekhmyn-y*.

— J'ai Cru, ظَنِيْتُ *zenyt*, دَنِيْتُ *denyt*.

Il a CRU (augmenté), اَزَاد *âzâd*, رَا *rabâ*, كَبَر *kabar* (*Voyez* Il s'est ACCRU).

CRUAUTÉ, شَدَّة *cheddah*, سَفَكَة *sefekah*, قَسَاوَة *qassâouéh*, plur. قَسَاوَات *qassâouât*; قَاسَا حَة *qâssâhah*.

CRUCHE, 'CRUCHON, قَلَّة *qol-lah*, qolléh, pl. قَلَال *qelâl*, بَلَّاصَة *ballâsséh*, بَلَّاص *ballâss*, جَرَّة *djar-rah*, بَطَّاس *battah*, قَلَّوْش *qal-louch*, كُوز *kouz*.

Il a CRUCIFIÉ, صَلَب *salab*.

CRUEL, سَفَاك *seffâk*, قَاسِح *qâssih*.

— Il est devenu Cruel, اتَّحَسَّ *éntahass*, تَنَحَسَّ *tenahass*.

CUBÈBE (*Voyez KUBÈBE*).

Il a CUEILLI, لَقَط *laqatt*, لاَقَت *la-qett*, قَطَف *qatfef*, قَاتَف *qattof*, حَوْش *haouach*, خَرَف *kharaf*, نَتَدَج *netedj*.

CUENÇA (v. d'Espag.), كُونَكَة *Kounkah*.

CUILLER, معالق *ma'laqah*, pl. معالق *ma'aleq*; ماعقد *malauqah*, pl. ماعقد *melu'eq*; مغرفة *moghrefah*, pl. مغارف *moghrefât*, مغارف *moghrouf* (en berbere اشكانحه *âgânhaḥ*).

CUIR, جلد *djeld*, *geld*, *guel*, plur. جلود *djeloud*, *geloud*; نعل *na'al*, pl. انعال *âna'âl*.

— de bœuf, جلد بقرى *djeld baqry*.

— de buffle, جلد جاموسى *djeld djâmoussy*, *guel*, *âmoussy*.

— Cuir tanné, جلد مدبوغ *djeld madbough*.

— Cuir mince, حورة *haourah*, pl. حور *haour*, سختيان *sokhtyân*, شمرىحه *chamrikhaḥ*.

CUIRASSÉ, سدرية *saddyéh*, زاديه *sadryéh*, pl. صدریات *sadryât*.

Il s'est CUIRASSÉ, تدرع *te-derra'*.

CUISINE, مطبخ *metbakh*, *mat-bakh*, plur مطابخ *méttâbekh*, كوشينه *keschynah*, *koschynah*, كوسينه *koussynah* (en berbere اهريس *âheryss*).

— (apprêt des mets), طباخه *talâkhah*, طبخ *tabkh*.

— Il a fait la Cuisine, طبخ *tabakh*.

CUISINIER, طبّاخ *tabbakh*, pl. طبّاخين *tabbâkhyn*.

CUISSE, فخذ *fakhdah*, plur. فخذات *fakhddât*, فحاد *felḥâd*; ورك *ouark*, فخذ *fakhd*, فخذ *feykhdah*, *ouerk*.

— Les deux Cuisses, فخذين *fakhdeynn*, فخذان *fakh-dânn*.

CUISSON d'un mets, طبخ *tabkh*, تطيب *tettayyb*, *tallyyb*.

— Cuisson (douleur), حرق *harq*, *herq*.

CUIT, مطبوخ *metboukh*, *mat-boukh*, مستوى *mestouy*.

— Haricots Cuits dans l'eau, لوبية مسلوقة *loubyéh maslouqah*.

— Brique Cuite au soleil, طوب مشمس *toub mochammess*.

Il a CUIT (v. a.), طبخ *tabekh*, استوى *tettayyeb*, *tabakh*, تطيب *tettayyeb*, *étaouey*, *étaouy*.

— (v. n.), أنطبخ *éntabakh*.

— Il a Cuit du pain, خبز *khabbaz*.

— Il a Cuit du biscuit, قمرش بقسماط *qarmach bôqsmâtt*.

— La viande Cuite, اللحم *yentabakh el-lahm*.

— Il a fait Cuire dans de l'eau, سلق *salaq*.

Il a CUIT (causé une cuisson),
حرق *haraq*.

— Gela me Cuit beaucoup,
hadá yahraq-ny kethyr.

CUIVRE, نحاس *naháss, ne-
háss* (en berbere تونكولت *toun-
goult*).

— vieux, نحاس فراضه *naháss
feráddah*.

— rouge, نحاس احمر *naháss
áhmarr*.

— jaune, صفر *sofar*.

CUL, طيز *tyz*, pl. طيوز *tyouz*;
مجلس *medjles*, pl. مجالس *me-
djáles*; ليه *lyéh*, pl. لوايا *louáyá*
(Voyez DERRIÈRE).

— Cul-de-lampe, كعب
القنديل *kaab él-qandyl*.

CULBUTE, كراديسه *kordáyssah*,
شقلابه *choqléyah*, قلبه *qolbah*.

Il a CULBUTÉ, قلب *qalab*.

CULOTTE, سروال *serouál*, pl.
سراويل *seráouyl*; شروال *cherouál*,
لباس *lebbáss*.

CULTIVATEUR, حارث *hárets*,
زراع *zerrá'*, plur. زراعه *zerrá'ah*,
زراعين *zerrá'jn* (Voyez AGRICUL-
TEUR).

Il a CULTIVÉ, حارث *hareth*,
harets, خدم *khadam*.

CULTURE, خدمه *khidméh* (Voy.
AGRICULTURE).

CUMIN (drogue), كمون *kamoun*,
كامون *kámoun*.

CUPIDE (Voyez AVIDE).

CUPIDITÉ, طمع *tem', tema'*
(Voyez AVIDITÉ).

CURCUMA (Voyez KURKU-
MA).

CURE-DENT, خلال *khalál*.

CURE-OREILLE, هلال *heldl*.

CURIEUX, صناط *senátt*.

— (rare), غريب *gharyb*,
عجيب *a'djyh*.

CURIOSITÉ, تصييط *tesnytt*.

CUVE, خابية *khábyéh*, pl.
خابيات *khábyát*, خوابى
khouáby.

CUVETTE, بليان *belyán*.

CUVIER, مستلسه *mastallah*,
بركه *teknéh*, تركنه
*lourke-
hah*.

CYGNE (Voyez CIGNE).

CYNOGLOSSE (pl.), لسان الكلب
lessán él-kelb.

CYPRES, سرو *serou*, سرول
seroul, سروه *serouéh*.

D

D, quatrième lettre de l'alphabet français, dont le son est rendu par la huitième lettre de l'alphabet arabe د, et même par la neuvième ذ que l'idiome vulgaire confond habituellement avec la précédente. Le D français, articulé fortement et comme avec un redoublement emphatique, correspond aussi à la quinzième lettre arabe ض, et souvent même à la dix-septième ظ.

D'ABORD (*Voyez* d'ABORD).

DAD ض, nom de la quinzième lettre arabe, ضاد *dād* (*Voyez* D).

DAGUE, حنجر *khandjar*.

DAHER (n. pr.), ظاهر *Dāher*, *Zāher*.

DAIM, طبي *deby*, pl. طبيا *dobā*.

— Peau de Daim, جلد الطبي *geld éd-deby*.

DAL د, nom de la huitième lettre arabe, دال *dāl* (*Voyez* D).

DALLE (*V. CARREAU* de pierre).

DAMANHOUR (ville d'Égypte), دمنهور *Damanhour*, *Demenhour*.

DAMAS (ville de Syrie), الشام *éch-Châm*, دمشق *Dimechq*, شام شريف *Châm cheryf*.

— Damas (étoffe), كمنجر *kemkhah*.

DAMASQUIN (natif de Damas), دمشقي *demechqy*, شامي *chāmy* (*Voyez* ALÉPIN).

DAME, سيدة *seydah*, ست *sett*, *sitt*, سته *sittah*, plur. ستات *sittāt*; لآل *léllā*, لاله *léllah*, لالی *léllā*.

— Madame! يا ستي *yā sett y!*

DAME-JEANNE, دامجانه *dām-djanah*.

DAMIETTE (v. d'Égypte), دمياط *Demyātt*, *Dimyātt*.

DAMMAH, nom du signe de la voyelle O chez les Arabes, ضمه *dammah*, رفعه *refa'ah*, رفاع *refa'*.

DAMNATION, لعنه *la'anéh*.

Il a DAMNÉ, لعن *la'an*, دان *dān*.

Les DAMNÉS, اهل جهنم *ehl djehennam* (m. à m. les gens de l'enfer).

DANEMARCK, دانيمارقد *Dány-márqah*, دينمارك *Dynamárk*.

DANIEL (n. pr.), دانيال *Dányál*.

DANOIS, دانيمارقي *dánymárqy*.

DANGER, خطر *khettr, khattar*, مخاطرة *moukhátteréh*.

DANGEREUX, خاطر *kháttir*.

DANS, في *fy*, بـ *bi-*.

— Dans moi, بي *b-y*, في *fy-y*.

— Dans toi (masc.), فيك *fy-k*, بك *b-ak*; — (fém.), فيكي *fy-ky*, بكي *bee-ky*.

— Dans lui, فيه *fy-hi*, فيهِ *fy-ho*, في-هوَ *fy-hou*, به *be-hi*, به-هوَ *be-ho*; —

Dans elle, فيها *fy-há*, بها *be-há*.

— Dans nous, فينا *fy-ná*, بنا *be-ná*.

— Dans vous, فيكم *fy-koum*.

— Dans eux, Dans elles, فيهم *fy-houm*.

— Dans le, Dans la, Dans les, في *fy-*, في الـ *bi-l*, بالـ.

DANSE (subst.), رقص *raqs, reqs*, رقصة *raqassah*, pl. رقص *reqouss*.

Il a DANSÉ, رقص *raqess, raqass*.

— Danse! (imp.) ارقص *órqoss* (en berbere اشدهج *échdah*).

DANSEUR, رقص *raqqáss*, pl. رقصين *raqqássyn*.

DARD, شوكر *nischábah*, نشابه *choukéh*.

Il a DARDÉ, نشب *nescheb*.

DARFOUR (pays d'Afrique), دارفور *Dár-four*.

DARTRE, حزازة *hezázah*.

DATE, تاريخ *tárykh*, تاريخ *ta-rykh*, pl. تواريخ *toudrykh*.

— J'ai reçu de lui une lettre en date du premier de ce mois, اخذت منه مكوب تاريخه أول الشهر *ákhadt min-ho maktoub tárykh-ho áouel éch-chahar*.

Il a DATÉ, ارخ *árekh*.

DATIF, المفعول لاجله *él-mé-fa'oul li-ddjel-hi*.

DATTE, باحة *balahah* (en berbere تيني *tyny*).

— sèche, ثمر *themr, thamr, thamar, themer*, pl. ثمار *themár, tsemár* (en berbere اكايين *ák-káyn*).

DATTIER, نخلة *nakhlah*.

DAUPHIN, دنقيل *denfyl*.

DAVANTAGE, اكثر *ákthar, ák-tsar*, زد *zid*, زيد *zyd*, بزيادة *be-zyádeh* (en berbere فلا *felá*, وشار *ougár*).

DAVID (n. pr.), داود *Dáoud*, داوود *Dáououd*.

DE (prép.), عن *min*, من *aann*, بـ *be-*, عند *min-aand*.

— Je viens D'Alger, اناجاي

من السجن السجزيير
duâ djdy min él-Djezdyr.

— Il s'est enfuit De la prison,
 هرب عن الحبس *harab a'n él-habs.*

— Il sort De chez Soliman,
 هو خارج من عند سليمان
redj min a'nd Souleymân.

— Tu es plus aimé que moi De
 mon père, أنت محبوب
 بابوي أكثر مني
ént mahboub be-âbou-y âkthar min-ny.

— De pays en pays,
 من بلد الى بلد
min beled ilâ beled.

— De bas en haut, من
 تحت الى فوق
min taht ilâ fauq.

— De la, d'Ici (V. LA, Ici).

— De près (Voyez PRÈS).

— De loin (Voyez LOIN).

— De (marque du génit.), ال
 ذَا *dé*, بتاع *betâ'*, متاع *metâa'*,
él-.

— La maison De mon asso-
 cié, دار شريكى *dâr cheryk-y*,
 الدار متاع شريكى
éd-dâr metâa' cheryk-y.

— La fille De ton frère,
 بنت اخوك *bent âkhoul-k.*

— Le cheval De mon cousin,

العود متاع ابن عمي
él-a'oud metâa' ébn a'mm-y.

— Du, De la, Des (art.), ال
 متاع *me-tâa'*, ذا *dé-'l*, ال *él-*.

— Le livre Du cheykh,
 كتاب الشيخ *kitâb éch-cheykh*,
 كتاب ذا الشيخ
kitâb dé-'ch-cheykh,
 الكتاب متاع الشيخ
él-kitâb metâa' 'ch-cheykh.

DÉ à coudre, كوستبان
kouste-bân, حلقه *halqah.*

— à jouer, زهار *zahâr.*

Il a DÉBALLÉ, حل *hall.*

Il a DÉBARBOUILLÉ, مسج *mas-sah*, messèh.

Il a DÉBARQUÉ (v. n.), نزل
nezel, نزل في البر *nezel fy-'l-berr.*

— (v. a.), نزل *nezzel.*

DÉBARQUEMENT, تنزيل *tenzyl.*

Il a DÉBARBASSÉ, خمل *kham-mal*, طاح *tâh*, خلص *khallass*, حل
hall.

DÉBAT, خصامة *khessamêli* (en
 berbère لخصوم *lokhsoum*), (Voyez
 ALTERCATION, CONTRARIÉTÉ).

Il a DÉBATTU (contesté), (Voy.
 ce mot et Il a eu une Altercation,
 Il a CONTRARIÉ).

— Il a Déhattu une affaire, une question (*Voyez* Il a AGITÉ).

DÉBAUCHE, زنيه *zenyah, zenyeh*.

— Maison de Débauche (lieu de prostitution), دار اللوف *dār el-louff*, دار الشراميط *dār éch-charmytt*.

DÉBAUCHÉ, زاني *zany*, وكال *ouakkâl*, pl. وكالين *ouakkâlyn*.

— Femme Débauchée (prostituée), شرموط *charmout*, pl. شراميط *chardmytt*; قتيجه *qobbyhah*, قحابه *qahâbah*.

Il a DÉBAUCHÉ, اما *âssâ*.

— DÉBILE, ضعیف *daayf* (*Voyez* AFFAIBLI).

DÉBILITÉ (*Voyez* AFFAIBLISSEMENT).

Il a DÉBILITÉ (*Voyez* Il a AFFAIBLI).

DÉBIT, تنفیق *tenfyq* (*Voyez* VENTE).

DÉBITANT, متسبب *motsebbeb*.

Il a DÉBITÉ, نفق *naffaq*.

— Il s'est Débité, خرج *kharadj, kharag*.

— Cette marchandise se Débite bien dans notre pays, في بلدنا تخرج بخير هذه البضاعة *fy beled-nâ tekhroudj bé-khéyr ha-déh 'l-boddâ'ah*.

DÉBITEUR, مبدان *meddân*, مدين *medyoun*, ديان *dyân*.

DÉDONNAIRE, انيس *anyss* (*V. BÉNIN, BIENFAISANT*).

Il a DÉBORDE, فاض *fâdd*.

DÉBORDEMENT, فيضان *feyd-dân*.

Il a DÉBOUCHÉ, غري *a'rrâ*, ا'رrey (*Voyez* Il a OUVERT).

Un DÉBOUCHÉ (*Voy. DÉFILÉ*).

DÉBOURSÉ, منفق *mansouq*, مصروف *masrouf*, plur. مصروفين *masroufyn* (*Voyez* DÉPENSE).

Il a DÉBOURSE, صرف *sarraf*, نفق *neffeq, naffaq* (*Voy. Il a DÉPENSÉ*).

DÉBOURSEMENT, نفقة *nēseqah*.

DEBOUT, قائم *qâym*.

— Il a été Debout, قام *qâm*, وقف *ouaqaf*.

DÉBOÛTÉ, مردود *merdoud*.

DÉBRIS (pl.), تگاسر *tekâsser* (*Voyez* DÉCOMBRES, RUINES).

Il a DÉBRÔUILLÉ, ظهر *dahhar*, سهل *sahhal* (*Voy. Il a ARRANGÉ*).

Il a DÉBUSQUÉ (*V. Il a CHASSÉ*).

DÉBUT, شروع *chourou* (*Voyez* COMMENCEMENT).

DÉBUTANT, مبتدی *mobtēdy*.

Il a DÉGACHÉVÉ une lettre,

فكك المكثوك *fakka el-makthouk*.

DÉCADENCE, تنزول *tendouzzoul*,
(Voyez DÉCLIN).

DÉCALOGUE, عشر كلمات *a'cher kilmât* (Voy. Les Commandements de Dieu).

Il a DÉCAMPE (fuit), (ك.ت.م.ل.)
— (Il a changé de camp), (Voy.
Il a DÉLOGÉ).

DÉCAPEUR de métaux, جتلا *djallâ, gallâ*.

DÉCAPITÉ, مقطوع الرأس *maq-tou' 'r-râs*.

Il a DÉCAPITÉ, قطع الرأس *qatta' 'r-râs*.

Il est DÉCÉDÉ, وفا مات *mdt, ouafâ, toueffâ, toueffey*.

Il a DÉCÉLÉ, ظهر *dahhar, bâll ês-serr, kachaf, kachaf*.

DÉCÈLEMENT, كشف *kechf, fâch*.

DÉCEMBRE, كانون الأول *kânoun el-âouel, dâjjenbâr, dekenbrys*.

DÉCENCE, ادب *islâh, dâleb, êrkân* (V. BIENSAÏCE).

DÉCENNAIRE, عشارى *a'chârî*.

DÉCÉNT, مناسب *hieslîh* (Voyez BIENSAÏANT, CONVENABLE).

— Il a été Découvert, اصلح *éslah*.

DÉCEPTION (Voy. TROMPÉRIE, ABUS).

DÉCÈS, موت *mdut, maout, maut, ouafâh*.

DÉCEVANT, خاسر *ghâsîh* (Voy. TROMPEUR).

Il a DÉCHARGÉ une voiture, un animal, خال *hall*.

— un fardeau, نزل *nezzel*.

— un fusil, صرب البندوقية *darab el-bendougyéh*.

— d'un impôt, حرر من فرايد *harrer min ferâyd*.

DÉCHARNÉ, ضعيف *da'yf, nahyf, âryq*.

DÉCHAUSSÉ, خافى *hâfy, hâfyân*.

Il a DÉCHAUSSÉ, خفى *hâfâ, haffey*.

Il s'est DÉCHAUSSÉ, تخفى *tehaffey*.

DÉCHÉANCE, سقوط *souqout, houboât, a'el*.

DÉCHET (Voyez DÉFAUT).

Il a DÉCHIFFRÉ, فسر *fâssar, dahhar*.

DÉCHIRÉ, مقطوع *maqattâ*.

Il a DÉCHIRÉ, قطع *châqq, khâdd, êhar-mut*.

— Déchire! (imp.) شق *choqq!*
(en berbère بي *by!*)

DÉCHIRURE, خرق *khirq*, pl.
khourouq, شق *cheqq*,
تقطيع *taqty'*.

DÉCHU, معزول *ma'zoul*, منزل
manzoul.

— Il est Déchu, سقط *saqatt*.

Il a DÉCIDÉ, نوى *qaddä*, قضى
naouä, *naouey*, اتفق *étefuq*,
جعل في نفسه *éstouey*, استوى
dja'l fy nafs-ho.

DÉCISIF, قاطع *qátti'*, *qatte'*.

DÉCISION, فيصل *fasl*, فصل
fyssál, فتوا *fetouä*, فتوة *fétouah*,
fétouéh (Voyez ARRÊT, ORDRE).

DÉCISIVEMENT, قطعاً *qatta'an*,
جزماً *djezmán*.

DÉCLAMATEUR, خطيب *khat-*
tyb, متكلم *motkellem*.

DÉCLAMATION, خطاب *khittáh*,
خطبة *khotbah*.

Il a DÉCLAMÉ, خطب *khattab*.

DÉCLARATION, تعريف *taaryf*,
بيان *beyán* (V. ANNONCE, AVIS).

Il a DÉCLARÉ, عرّف *a'rraf*,
aarref, اظهر *éðhar*, أعلم *éè'lam*,
شاهد *cháhad*, بين *bayyan* (Voy.
Il a ANNONCÉ).

DÉCLIN, زوال *zoudl*, نزول *nou-*
zoul, هبوط *houboutt*, سقوط *soqoutt*.

DÉCLINAISON du soleil, ميل
الشمس
méyl éch-chems.

Il a DÉCLINÉ (il s'est détério-
ré), نزل *nezel*, هبط *hebet* (Voyez
Il a DECRU, Il est DÉCHU).

DÉCLIVITÉ, حدور *hadour*,
حدورة *houdourah*.

Il a DÉCOLLÉ (détaché), فكك
fekk.

— (décapité), (Voyez ce mot).

DÉCOMBRES, طياح *tyah* (Voyez
DÉBRIS, RUINE).

DÉCOMPTE, مبلغ *mobulagh*,
موبلاغ *möblagh*.

DÉCONCERTÉ, متحير *mate-*
hayyr, حيران *hyrán*.

DÉCORATION, علامة *zeynéh*, زينة
a'láméh.

Il a DÉCORÉ, تزيّن *tezeyyenn*.

Il a DÉCOULÉ (Voy. Il a COU-
LÉ).

Il a DÉCOUPÉ, قطع *qattaa*,
نقش *naqach*.

DÉCOUPEUR, قطاع *qattá'*.

— de métaux, ذوجرمة *dougre-*
méh.

DÉCOURAGÉ, مرخا قلبه *merkhá*
qalb-ho.

Il a DÉCOURAGÉ, راخى القلب
rdkhey-'l-qalb.

— Il s'est Découragé, رخی قلبه *kekhi qalb-ho*.

DÉCOUVERT, مكشوف *mak-chouf*, ظاهر *dáher*.

Il a DÉCOUVERT, كشف *kechef*, *kachaf*, أظهر *ádhar*, وجد *oudjed*, *ougued*.

DÉCOUVERTE, إبداع *tydjád*, كشف *kechf*.

DÉCRÉPIT, اختيار بالزاف *ikh-tyár bi-'z-záf*, شارف *chârif*, *châref*.

— Vieille Décrépité, عجوز *a'djouz*, *a'gouz*.

DÉCRÉPITUDE, هرم *herem*.

DÉCRET, فرمان *fermán*, plur. فرامانات *serámánát*; حجة *had-djéh*, *hagguéh* (Voy. ARRÊT, ORDRE).

Il a DÉCRÉTÉ (Voyez Il a ARRÊTÉ).

Il a DÉCRIÉ, عرض *a'redd* (V. Il a DIFFAMÉ, Il a DÉSHONORÉ).

Il a DÉCRIT, وصف *oudssaf*, ذكر *zakur*.

Il a DÉCRU, نقص *nages*, قل *qell*.

DÉÇU, مغشوش *maghchouch*.

Il a DÉÇU (Voyez Il a ABUSÉ).

DÉCUPLE, عشرة اضعاف *a'cherat éd-da'áf*, *a'chert éd-da'áf*.

Il a DÉDAIGNÉ, حقر *haqqar*, هون *haouan* (Voy. Il a AVILI).

DÉDAIGNEUX, حاقر *háqer*, مستعنى *mostaghny*, هوانى *haoudny*.

DÉDAIN, حقر *hiqr*, أهانه *thá-néh*, تحقير *tahqyr*, هوان *haouán*.

DEDANS, داخل *dákhel*, دخلا *dakhelán*, جوة *djouh*, *gouh* (Voyez DANS).

— De Dedans en dehors, من جوة الى برا *min djouh ilä barrá*.

— En Dedans de la maison, فى قلب الدار *fy qalb éd-dár*.

DÉDICAGE, تقديس *taqdys*, تخصيص *takhsyss*.

DÉDIT, انكار *ínkár*.

Il s'est DÉDIT, عاد بكلامه *a'dd be-kelám-ho*, نكر *nakar*.

— Qui se Dédit, ناكِر *nákir*.

Il a DÉDOMMAGÉ, خلف الخسارة *khalaf él-hhissáreh*.

DÉDOMMAGEMENT, تضمين *tad-myn*.

DÉDUCTION, تنزيل *tenzyl*, طرح *tarh* (d'où le mot français *tare*), تفريق *tefryq*.

Il a DÉDUIT (exposé), بان *bán*, فسر *fassar*.

— (retranché), طيح *tayyah*,

طرح *tarah*, فرق *fara*,

DÉFAILLANCE, غشيه *ghachyah*.

— Il est tombé en Défaillance,
غشى *ghachû*, *ghachey*.

Il a DÉFAIT ce qui était fait,
فسد *fassad*.

— une armée, كسر *kassar*.

DÉFAITE d'une armée, تكسير
teksyr (Voyez DEROUTÉ).

— (excuse), عذر *eu'zr*.

DÉFALGATION (Voyez DÉDUCTION).

Il a DÉFALQUÉ (Voyez Il a DÉDUIT).

DÉFAUT (manque), نقص *naqs*,
نقصان *noqsân*, خصاصة *khexsâs-séh*.

— (vice), عيب *a'yb*, *e'yb*, pl.
عيوب *ou'youb*.

DÉFAVORABLE, مخالف *mo-khâlef* (Voyez CONTRAIRE).

DÉFECTIF, DÉFECTUEUX, ناقص
naqess, معيوب *ma'youb*.

DÉFECTUOSITÉ (Voyez DÉFAUT).

Il a DÉFENDU (protéger), صين
seyyenn, حفظ *hasedd*, *hâfêzê*, حياء
hamd.

— (prohibé), منع *nehâ*,
menââ, حرم *harâm*.

— Il s'est Défendu, توقف
taouîeqqâ.

DÉFENSE (protection), حمایه
himdyéh, نصر *nasr*, محافظه
mo-hafeddâh, صيانة *seyanéh*.

— (prohibition), تحريم *tah-rym*,
نهى *nehî*, منع *mena'ah*.

DÉFENSEUR, حامى *nâssir*, ناصر
hâmm.

DÉFI, تحريض *tahryss*, تحريض
tahrydd.

DÉFIANCE, قلّة امان *qellêc êl-îmân*.

DÉFIANT, قليل امان *qalyt êl-îmân*,
غير امين *ghayr âmyn*.

DÉFICIT, قصور *qoussour* (Voyez DÉFAUT).

Il a DÉFIE ; دبح *dabbah*, dab-
bêh, حرّض *harredd*, حرّض *har-rêss*.

Il s'est DÉFIÉ, قائل امان *qall êl-îmân*.

— Je me Défie de vous,
ما عندى شى امان فيكم *mâ a'nd-y
chy îmân fy-kôûm*.

Un DÉFILE, خروج *khouroudj*,
مخرج *makhredj*.

Il a DÉFILÉ, تعدّى *taaddêy*.

Il a DÉFINI, فسر *fassar*.

DÉFINITION, تفسير *tefsyr*.

Il a DÉFLEURI (v. n.), ذبل *da-
bêl*, ضاع الزهر *dââ 'ê-zu-
har*.

Il a DÉFRAYÉ, خاى المصروف *khahaf el-musruf*.

Il a DÉFRICHÉ, حرت *hareth*,
harets (Voyez Il a CULTIVÉ).

DÉFUNT, ميت *méyyt*, مرحوم
merhoum, متوفى *metoueffy*.

Il a DÉGAGÉ (Voyez Il a DÉ-
LIVRÉ, Il a DÉBARRASSÉ).

Il s'est DÉGAGÉ, تخلص *te-
khalluss*.

Il a DÉGAÎNÉ, جذب *djedeb*,
سل *sell*, سالى *sall*, جرا *a'rrâ*.

Il a DÉGARNI (Voyez Il a DÉ-
POUILLÉ).

DÉGAT, خسارة *neheb*, نهب
khessdrah (Voyez DÉVASTATION,
DOMMAGE).

DÉGLUTITION, بلع *beld*.

Il a DÉGOUTÉ, قلع القلب *qa-
la' 'l-qalb*.

Il a DÉGOUTTÉ (tombe par
goutte), قطر *qattar*.

Il a DÉGRADE, عزل *azz'al*.

Il a DÉGRAISSÉ (nettoyé), قصر
qassar.

DÉGRAISSEUR, قصار *qassâr*.

DEGRÉ, درجة *déradjah*, der-
geh, déraguéh, درجات *déra-
djât*, دروج *douroudj*, douroug.

— Bonaparte est au plus haut
Degré de gloire, بوناپارته

هو فى غاية الفخارة
*Boundbartéh hou fy ghayel 'él-fi-
kharéh*.

Il a DÉGUERPI, خرج *kharadj*,
kharag, ذهب *dahab*, هرب *ha-
rah*.

DÉHORS, خارج *khâredj*, برا
barrâ.

— Au Dehors, على برا *a'la
barrâ*, الى برا *ilâ barrâ*.

— De Dehors, من برا *min
barrâ*.

DÉJA, قد *qad*, بعدا *bââdâ*.

Il est Déjà mort, قد مات
qad mâl.

— Ils seraient Déjà arrivés,
قد يكونوا وصلوا *qad yekounou oues-
selou*.

Il a DÉJEUNÉ, فطر *fetter*, fat-
tar.

Le DÉJEUNER, فطر *feltr*, فطور
fouftour, fattour.

— Donne-moi à Déjeuner,
اعطينى بلفن فطور *a'ty-ny bâch
neftour*.

Le premier Déjeuner, سحور
sahoun, sauhoun.

DÉLAI, بطا *hattâ*.

Il a DÉLAISSÉ, خلا *khâlâ* (Voy.
Il a ABANDONNÉ).

DÉLAISSEMENT (*Voyez* ABANDON).

Il s'est DÉLASSÉ, استراح *eslerah*.

DÉLASSEMENT, راحة *ráhah*, سكون *sokoun*, *sekoun*.

Il a DÉLECTÉ, لذ *leddad*, lezzaz.

— Il s'est Délecté, استلذ *es-teledd*, *éstelezz*, تلذذ *teledded*, *telezzez*.

DÉLÉGATION (*Voyez* CESSION, COMMISSION).

DÉLÉGUÉ (*Voy.* COMMISSAIRE, CESSIONNAIRE, COMMIS).

Il a DÉLÉGUÉ, رسل *ressel* (*V.* Il a CÉDÉ, Il a COMMIS).

DÉLIBÉRATION, تدبير *tedbyr*, مشاوره *mochádourah*.

Il a DÉLIBÉRÉ, شار *chdr*, تدبّر *teylabber*.

DÉLICAT, لطيف *lattyf*, لذيق *ledyd*, *lelyz*.

DÉLICATEMENT, لطيفاً *lattyfán*.

DÉLICATESSE, لطافة *lattyféh*.

DÉLICE, لذ *lezz*, لطف *loutf*.

DÉLICIEUX (*Voyez* DÉLICAT, EXCELLENT, AGRÉABLE).

Il a DÉLIÉ, حل *hall*, تحلّص *tekhallass*.

— J'ai Délié, حليت *halyt*.

— Délie! حل *holl* (en berbere *éfsy*).

DÉLIRE, خرف *kherf*.

Il a été dans le Délire, خرف *kharaf*.

DÉLIT, ذنب *denb*, pl. ذنوب *denoub*, *dounoub* (*Voyez* CRIME).

DÉLIVRANCE, تخليص *tekhlyss*, تحرير *teharyr*, تسريح *tesryh*.

Il a DÉLIVRE, خلّص *khallass*, حرّر *harrer*, سرح *sarrah*.

Il a DÉLOGÉ (v. n.), انتقل *énteqal*.

DÉLUGE, طوفان *toufan*.

DEMAIN, غدوة *ghodouah*, *ghadaouah*, غدا *ghadd*, غدوا *ghodouá*, بكرة *bokrah*, بكرة *boukrah* (en berbere ازكا *azká*, ازىكا *ézyká*).

— Demain matin, بكرة بدري *bokrah bedry*.

— Après Demain (*Voyez* ce mot), (en berbere ازىكا *nef ézyká*).

DEMANDE, سؤال *souál*, طلب *talb*, رغب *reghb*.

DEMANDÉ, مطلوب *matloub*.

Il a DEMANDÉ, طلب *taleb*, نشد *estakhbar*, استخبر *sál*, سأل *neched*.

— Demande-leur de l'argent ,
اطلب منهم فلوس *óllob min-houm felouss.*

— Il a Demandé avec instance,
رغب *ragheb.*

Je Demande à Dieu,
حببت من الله *habyt mia Allah.*

— Je ne Demande rien de toi,
ما حببت شي منك *má habyt-chy minn-ak.*

— Que Demandes-tu? اش تبغى
تريد اى *ééh tebghy? teryd éy?*
تعوز اى *ta'ouz dy?*

— Je te demanderai quelle
heure il est? اسال منك
اش من الساعة *ássál minn-ak ééh min és-sá'ah.*

— Tu leur Demanderas le prix
des marchandises , تستخير
منهم على سعر السلعة *testakhber min-houm a'lä si'r és-se-la'ah.*

— Je vous Demanderai si vous
avez trouvé ce que j'ai perdu,
انشد منكم اذا وجدتموا ما ضيعت انا
ánched min-houm ízá oudjedtoú má dayya't áná.

DEMANDEUR, طالب *táleb,*
سائل *sáyl,* دعاوى *da'ouddjy,*
مدعى *moddu'y.*

DEMANDERESSE, طالبة *tdlebeh,*
سائلة *sáyléh.*

Il a DÉMANGÉ, حكت *hakk,*
اكل *ákál.*

DÉMANGEAISON, حكة *hakkah,*
اكل *ákál.*

DÉMARCACTION, تحديد *tahdyd.*

DÉMARCHE, ماشه *máchah,*
ماشية *machyéh,* حركة *harakah,*
هركة *harekéh,* تفرج *tesferroudj.*

Il a DÉMARRÉ, سفر *safar,* سار
sár.

Il a DÉMASQUÉ, قلع المسخرة
qala' 'l-maskherah.

Il a DÉMATÉ, كسر الصواري
kassur és-souáry.

— Vaisseau Démâté, مركب
مكسور الصواري
merkeb maksour és-souáry.

DÉMÊLÉ, نزاع *nezá'a, nizá'a*
(Voyez ALTERCATION, CONTES-
TATION, CONFLIT, DÉBAT).

Il a DÉMÊLÉ (Voyez Il a DIS-
TINGUÉ, Il a ARRANGÉ, Il a SE-
PARÉ).

— Il a Démêlé l'affaire,
فسر الامر *fassar él-ámr.*

DE MÊME (V. AINSI, COMME,
MÊME).

Il a DÉMÉNAGÉ (V. Il a DÉLOGÉ).

DÉMÉNAGEMENT, انتقال *inti-qâl*.

DÉMENCE, جن *hebl*, جن *djenan* (Voy. FOLIE).

— Il a été en Démence, جن *habal*, جن *djenn*.

DÉMENTI (subst.), تكذيب *tekdyb*.

DÉMESURÉ, غير قياس *ghayr qyâss*.

— L'avidité Démesurée avilit les âmes, الطمعاة
بغير قياس تنجس النفوس
ét-temâ'ah be-ghayr qyâss tenedjess ên-nefouss.

DEMEURE, مسكن *mesken*, pl. مساكن *masâken*, ماكن *mâkan*.

Il a DEMEURÉ, سكن *saken*, بقا *baqd*, قعد *qaad*.

— Demeurant, ساكن *saken*.

— Au Demeurant, باقي *bâqy*.

DÉMOCRATIE, الجمهور العام *êl-djemhour êl-a'âm*.

DEMI, نصف *nousf*, نص *nouss*.

Il a DÉMIS d'un emploi (Voyez Il a DÉGRADÉ).

— Il s'est Démis les membres, فسخ المفاصل *fasakh êl-mofâssel*.

— d'un emploi, عزل نفسه *a'zal nafs-ho*.

DEMOISELLE, بنت *bent*, بكر *bekr*, ست *sell*, سلة *sill*, سته *selléh*, سته *sittéh*, pl. ستات *sittât*; جاربه *djd-ryéh*, غاربه *gûryéh*, pl. جوار *djouâr*, غوار *gouâr*.
— Mademoiselle! يا ستي *ya-sitt-y!*

DÉMOLI, مقارب *muqloub* (Voy. DÉTRUIT).

Il a DÉMOLI, قلب *qalab*, قاب *qaleb* (Voyez Il a DÉTRUIT).

DÉMOLITION, مقلب *moqleh*, تقليب *teqlyb* (V. DESTRUCTION, DÉCOMBRES).

DÉMON, عفریت *djinn*, جن *afryt*, شيطان *cheyttân*, pl. شياطين *cheyâtlyn* (Voyez DIABLE), (en berbère سيطان *seyttân*).

DEMONIAQUE, مجنون *medj-noun*, شيطاني *cheyttâny*.

DEMONSTRATIF, برهاني *borhâny*, مبرهن *moberhdn*.

DÉMONSTRATION, اظهار *îzhâr*, اثبات *îthbât*, إتيان *îtsbât*, بينه *beyynéh*, إقامة البينه *îqâmêt*, تباین *tebüyên*, دلالة *délâlêh* (Voyez ARGUMENT).

Il a DÉMONTRÉ, بان *bân*, أقام بينه *âdher*, عزهر *ezher*, أظهر *âzhar*, أقام بینه *âqâm baynêh* (Voyez Il a ARGUMENTÉ).

Il a DENATURÉ (*Voyez* Il a ALTÉRÉ).

DENDERAH (v. d'Eg.), دندره *Denderah*.

DÉNÉGATION, انكار *inkâr*, امتناع *imtind'*.

DENIA (v. d'Esp.), دانيه *Ddnyah*.

Il a DÉNIÉ, امتنع *émtenaa*, انكر *énkar*.

DENIER (petite monnaie), فلس *felis*, pl. فلوس *felouss*, دنيير *denyr*.

Il a DÉNIGRÉ, شنع *chenna'* (*Voyez* Il a AVILI, Il a DÉCRÉDITÉ).

DENIS (nom pr.), ديونييسيوس *Dyounyssyous*.

DÉNOMBREMENT, عداد *e'ddd*, تعداد *tea'ddd*, احساب *ihssab* (*Voyez* CALCUL).

Il a DENOMBRÉ (*Voyez* Il a CALCULE).

DENOMINATION, تسمية *tesmyéh* (*Voyez* NOM).

DENOMMÉ, مستى *mossemmy*.

Il a DÉNOMMÉ (*Voy.* Il a NOMME, Il a APPELÉ).

Il a DÉNOUÉ (*Voy.* Il a DÉLIÉ).

DÉNOUEMENT d'une affaire, عاقبه *a'dqibéh*.

DENONCIATEUR, غماز *gham-máz*.

DÉNONCIATION, غمز *ghamz*.

DENRÉE, فوت *fout*, pl. افوات *éfoudt*; ذخيرة *dakhyréh*.

DENT, سن *senn, sinn*, pl. سنان *senân*, اسنان *ésnân, isnân* (en berbere أهزان *ahzân*).

— Les Dents antérieures (*Voyez* ANTÉRIEUR).

— Dent canine, نيب *nyb* (*Voy.* CANINE), (en berbere وغل *ou-ghoul*, pl. وغلان *oughlân*, اكول *ogoul*, pl. اكلان *oglân*).

— molaire, درسه *derséh*, درس *deres*, pl. دروس *dourouss*; ضرسه *darsah, derséh*, ضرس *deress*, pl. دروس *dourouss* (en berbere تونغماس *toughmâss*).

— Ce qui reste entre les Dents après avoir mangé, خلاله *khoutâlah*, خلاله *khoullâlah*.

DENTELLE, شبيكه *chebykah*, برنجونق شربت *broundjounq che-ryt*.

DÉNUÉ, معرى *moa'rry*, محروم *mo'errâ*, مفقود *mesqoud*, محروم *mahraum*.

DÉNUEMENT, خصاص *khissds*, احتاج *ihlâdj*, مضايقه *moddâtyqah*.

Il a DÉPAQUETÉ, حل الصرة *hall ês-sorrah*.

DÉPART, سفار *sefâr*.

DÉPARTEMENT, تقسيم *teqsym*, توزيع *teouzy*, ولاية *oulâyéh*.

DÉPARTI, مقسوم *maqsoum*.

Il a DÉPARTI, قسم *qessem* (Voy. Il a DISTRIBUE).

Il s'est DÉPAYSE, نركت بلدة *tarek beled-ho*.

DÉPECÉ, مخروق *makhrouq*.

Il a DÉPECÉ, خرق *kharag* (V. Il a COUPÉ).

DÉPÊCHE (subst.), تحرير *tah-ryr*, pl. تحريرات *tahyrrât*; ارسال *îrsâl* (Voyez LETTRE).

Il a DÉPÊCHÉ, عجل *serra*, عجل *a'ddjâl*.

— il s'est Dépêché, استعجل *éstaadjel*, أسرع *ésra'*.

— Allons Dépêchez - vous ! يا ايهاكم بالعجل *ya éyâ-koum bi-'l-a'djel!*

Il a DÉPEINT (V. Il a DÉCRIT).

DÉPENDANCES (pl.), متابعات *metâba'at*, تعالقات *taa'laqât*, متعلق *mote'alliq* (Voyez APPARTENANCE)..

Il a DÉPENDU de (Voyez Il a APPARTENU).

— Cela ne Dépend pas de moi, دل ما يطلع شي من يدي *dol mâ ytlâ'-chy min yd-y*, هندا *haddâ mâ hou-chy fy qâdr-y*.

DEPENS, DEPENSE, صرف *surf*, مصروف *masraf*, مصروف *masrouf*, pl. مصاريف *massâryf*, مصارف *massîref*; نفقة *nefeqah*, pl. نفقات *nefeqât*; دفع *défa'ah*, خرج *khardj*.

— A mes Dépens, بصراي *be-derdr-y*.

Il a DÉPENSÉ, صرف *saref*, saraf, دفع *defa'*, نفق *nefeq*.

— en pure perte, خسر *khas-sar*.

DÉPENSIER (celui qui est chargé de la dépense), وكيل الخرج *oukyl él-khardj*.

— (qui aime la dépense), مبدار *moubeddâr*, moubezzâr.

DÉPERDITION, تلف *telef*, افنا *îfnâ*.

DÉPÉRISSEMENT, تهليك *téh-lyk*, تضعيفه *tedda'yfêh*.

DÉPEUPLÉ, مخروب *makhroub*, خرب *kharyb*.

Il a DÉPEUPLÉ, اخرج *ékhrab*. DÉPIT, نصب *sakht*, نصب *ghasb*.

— En Dépit de toi, نصب عنك *ghasb a'nn-ak*.

— Il a eu du Dépit, فقع *feqaa*, تسخط *lesakkhatt*.

Il a DÉPLACÉ, غَيْرَ الدُّوَضِّسَع *ghayyar el-moudda'*.

— (ôté de son emploi), (*Voyez* Il a DÉGRADÉ).

DEPLAISANT, صَاعِب *sd'ib* (*V.* DÉSAGRÉABLE).

DÉPLAISIR, غَمَّ صَعِب *sè'eb*, غَمَّ *ghamm*, أَلَمَ *élem*.

Il a DÉPLIÉ, Il a DÉPLISSÉ, بَسَطَ *basatt*.

DÉPLORABLE, مَبْكِي *moubek-key*, *moubekky*.

Il a DÉPLORÉ, بَكَى عَلَى *bekey a'lü*.

Il a DÉPLOYÉ, فَرَشَ *farach*, نَشَرَ *nuchar*.

Il a DÉPLU, صَعِبَ *sa'ab*.

— Cela nous Déplaît, هَذَا يَصْعَبُ عَلَيْنَا *hadd ysse'eb a'lay-na*.

Il a DÉPLUMÉ, نَتَفَى الرِّيشَ *netef ér-rych*.

DÉPOSANT (*Voyez* TÉMOIN).

Il a DÉPOSE (placé), وَضَعَ *ouadda'*, حَطَّ *hatt*.

— quelqu'un d'une charge (*V.* Il a DEGRADÉ).

— en justice (*Voyez* Il a TÉMOIGNÉ, Il a AVOUÉ).

— (mis en dépôt), وَدَعَ *ouada'*, سَلَّمَ *sellem*.

— Dépose l'argent chez mon frère, حَطَّ الدَّرَاهِمَ أَمَانَةً عِنْدَ أَخِي *hatt éd-derâhem imânet a'nd akhou-y*.

DÉPOSITION en justice, تَقْرِير *teqryr* (*V.* AVEU, TÉMOIGNAGE).

DÉPÔT, أَمَانَةٌ *imdnéh*, وَدَعَهُ *ou-da'ah*.

— d'humeurs (*Voyez* ABCÈS).

DÉPOUILLE (*Voyez* BUTIN).

Il a DÉPOUILLÉ, عَرَّى *a'rrü*, *a'rrey*, نَزَعَ *neza'*.

— On l'a Dépouillé de ses effets, نَزَعُوا حَوَائِجَهُ *neza'ou-ho haouâdj-ho*.

DÉPOURVU (*Voyez* DÉNUÉ).

— Au Dépourvu, غَائِلَان *ghâ-filânn*.

DEPRAVATION, قَبِيحٌ *qobbèh*, سَوَاءٌ *soud*.

DÉPRÉCIATION, تَحْقِيرٌ *tahqyr* (*Voyez* AVILISSEMENT).

Il a DÉPRÉCIÉ, Il a DÉPRIMÉ, Il a DEPRISÉ, تَحَقَّرَ *tahaqger*, أَسْتَرْخَصَ *ésterkhes* (*Voyez* Il a AVILI).

DÉPRÉDATEUR, نَاهِبٌ *nâhib*.

DÉPRÉDATION, نَهْبٌ *nehb*,

ناراج *ghasb*, غارة *ghdréh*, *tárdj*.

DEPUIS, منذ *min*, من *mind*, *minz*, بعد *baad* (en berbere سوغ *songh*).

— Depuis long-temps, قبايله *qubáylah*, من زمان *min zemán*, خير الله *khayr oúllah*, قبایل *qabáyl*.

— Depuis peu, من قلیل *min qalyl*, من حتى قاة الزمان *min hattä qellät éz-zemán*.

— Depuis ce temps, من هذا الزمان *min hadä éz-zemán*.

— Depuis cela, بعد هذا *ba'd hadä*.

— Depuis le commencement jusqu'à la fin, من بدوة الى عاقبه *min bedouéh ilä a'âqibéh*, من الاول الى الآخر *min él-âouel ilä él-âkher*.

— Je l'ai regardée Depuis les pieds jusqu'à la tête, نظرتها من رجليها الى راسها *nadart-hä min ridjléyn-hä ilä râss-hä*.

DÉPUTÉ, مباشر *mobâcher* (Voy. AGENT, COMMISSAIRE).

Il a DÉRAGINÉ, استاصل *estés-sal*, قلع *qala'*.

DÉRAISON (Voyez DÉMENCE).

DÉRAISONNABLE, خريق *kha-ryq*, ضد العقل *dodd él-a'ql*, غير حق *ghayr a'âqel*, ضد الحق *ghayr haqq*, *dodd él-haqq*.

Il a DÉRAISONNÉ, خرق *kha-ra*; (Voy. Il a été en Démence).

Il a DÉRANGÉ, غير *ghayyar*, فسد الصف *fassad és-saff*.

DÉRANGEMENT (V. DÉSORDRE).

DÉRECHER, ايضاً *dyddän*, تكراراً *tekräran*.

DÉRÉGLÉ, ضايع *däy'*.

DÉRÈGLEMENT (Voyez DÉSORDRE).

DÉRISION, استهزا *istihza* (Voy. AFFRONT).

DÉRIVATION, اصل *âsl*.

DÉRIVÉ, مشتاق *mouchtdq*.

Il a DÉRIVÉ (v. n.), جرى *dje-rey*, انساب *tela'*, نزل *nezel*, *énsebeh*.

— C'est de l'oisiveté que Dérivent tous les vices, البطالة تتولد منها الذنوب كلها *él-battâléh teouelled min-hä éd-denoub koll-houm*.

DERNIER, آخر *âkher*, *âkhir*, pl. اواخر *âouâkhir*; عاقب *a'âqib*.

DERNIÈREMENT, يوم الآخر *youn*
él-âkhir, توتو *taoutaou*.

DEROBÉ, مسروق *masrouq*.

— A la Dérobée (*Voy. en Ca-*
chette).

Il a DEROBÉ, سرق *sareq*, *sar-*
raq, خطف *khallaf*, *khallaf*.

DÉROUTE, انهزام *inhizâm* (*Voy.*
DÉFAITE).

— Il a mis en Déroute, كسر
kassar, *kasser*.

DERRIÈRE, ورا *ouerâ*, وارا *oud-*
rá, وارة *ouâruh*, وارة *ouêrah*, مورا
mourâ, mouerâ, خلف *khalf* (en
berbere ازديفر *izdefyr*).

. — Par Derrière, من ورا *min*
ouerâ, من قفا *min khalf*, من خلف
min qafâ.

— Le Derrière (*Voyez CUL,*
FESSE, ANUS).

— Le Derrière de la tête (*V.*
OCCIPUT, NUQUE).

DERVICHE, درويش *derouyeh*,
فقير *faqyr*, سنتو *santou*.

DÈS (*Voyez DEPUIS*).

— Dès l'enfance, من الصغر
min és-soghr.

— Dès le matin, من الصباح
min és-sabbâh.

— Dès que, من الوقت الى

من الساعة ما *min él-ouagt élly*,
min és-sâ'ah mâ.

Il a DÉSABUSÉ, سقط الغلط
saqqatt él-ghalâtt.

— Je suis Désabusé sur eux,
سقطوا من قلبي *saqqattoû min*
qalh-y.

DÉSAGRÉABLE, ناحس *nâhess*,
مقلق *moqalleq*, شديد *chedyd* (*V.*
DÉPLAISANT).

DÉSAGRÉMENT, كلفه *kelféh* (*V.*
DÉPLAISIR).

Il a DÉSALTÉRÉ, برد الريق
barrad ér-ryq (m. à m. il a rafraî-
chit la salive).

— Il s'est Désaltéré, برد ريقه
barrad ryq-ho.

— J'ai bien soif, je voudrais me
Désaltérer, نشف ريقى نحب تيرده
nechef ryq-y nehebb teberred-ho.

DÉSAPPROBATION (*V. BLAME*).

Il a DÉSAPPROUVÉ, انكر *énkar*
(*Voyez Il a BLAMÉ*).

DÉSARMÉ, بغير سلاح *be-ghayr*
seldh.

Il a DÉSARMÉ, فك السلاح
fekk és-seldh.

— On les a Désarmés,
فكوا لهم سلاحهم *fekkou le-houm*
selâh-houm.

DÉSASTRE, عكس *a'ks* (Voyez CALAMITÉ).

DÉSAVANTAGE, خسارة *kheset-réh*.

DÉSAVEU, نكرة *nekrah*.

Il a DESAVOUÉ, نكر *nuker*.

DESCENDANCE, سلسلة *selseléh*.

Il est DESCENDU, نزل *nazel*, *nezel*, هبط *houbett*.

— Il a fait Descendre, نزل *nezzel*.

— Descends! انزل *énzel* (en berbere أرس *érs*).

DESCENTE, نزول *nouzoul*, هبوط *houboutt*.

— (pente), هبوط *houboutt* (Voy. DÉCLIVITÉ).

— (hernie), فتق *fetq*, *fitq*.

DESCRIPTION ذكر *zikr*, وصف *ouasf*, pl. أوصاف *houssdf*; تعبير *ta'tyr*, تعريف *ta'ryf*.

Il a DÉSEMPARE, خلا *khallá* (Voyez Il a ABANDONNÉ).

Il a DÉSENNUYÉ, لهوا *lahd*, لهوا *lahoué*.

— Il s'est Désennuyé, تلهوا *telahoué*.

DÉSERT (subst.), صحرا *sahará*, plur. صحارى *soháry*; خلا *khald*, بربيه *berryah*, *berryéh*, *barryéh*, جبل *djebel*, *guebel*, رمل *raml*.

— (adj.), خريب *kharyb*, خالي *khály*; fém. خالية *khályéh*.

— Il est Désert, حرب *khoreb*.

Il a DÉSSERTÉ (Voyez Il a ABANDONNÉ, Il a DÉSEMPARÉ).

DESERTION (Voyez ABANDON).

Il a DÉSESPÉRE, آيس *dyyass*.

— Il s'est Désespéré, آيس *dyyss*.

DÉSESPoir, آياس *éy'ass*.

DÉSHONNÈTE, شنيع *cheny'*, قبيح *qobbyh*.

DÉSHONNÉTÉTÉ, شنيع *cheny'ah*.

DÉSHONNEUR, عيب *aayib*, pl. عيوب *ouyoub* (V. AVILISSEMENT, ABJECTION).

DÉSHONORANT, عيَاب *a'yyáb*.

— Tu as fait une action Déshonorante, فعلت فعلاً عيَاباً *faalt faaldánn a'yyábánn*.

DÉSHONORÉ, معيب *mo'ayyeb* (Voyez ABJECT, AVILI).

Il a DÉSHONORÉ, عيب *a'y-yab*, شنع *channa'* (V. Il a AVILI).

— Il s'est Déshonoré, تعيب *tea'yyeb* (Voy. Il s'est AVILI).

DÉSIGNÉ, مدلول *medloul*.

Il a DÉSIGNÉ, دل *dell*.

DÉSINTÉRESSEMENT, حفظ الاجتياز *hifd el-ikhtyád*.

DÉSIR, اشواق *chouq*; pl. اشواق *achouâq*; رغب *roghib*, شهوة *chahouah*, plur. شهوات *chehouât*; مراد *mourâd*, اشتها *ichtihâ*.

— J'ai atteint le but de mes Désirs, لحقت مرادى *luhaqt mourâd-y*.

Il a DÉSIRÉ, اشتها *échtehâ*, اشتاق *échtehey*, رغب *habb*, طلب *taleb*, رغب *ragheb*, تمنى *temenney*.

— J'ai Désiré, حيث *habyt*.

— Je ne Désire que de t'être agréable, أنا ما نحب شي غير خاطرك *aná mâ nehobb-chy ghuyr khâltrak*.

Il s'est DESISTÉ, رجع على ظهرة *redja' a'lü dahr-ho* (m. à m. il est revenu en arrière), عذى *a'ddû*.

Il a DÉSOBÉI, عصا *a'daq*, خالف *khâlaf*, عصى *a'ssey*, عصا *a'ssâ*.

DÉSOBÉISSANT, عاصى *a'dssy*.

Il a DESOBLIGÉ, نحس *nahass*.

DÉSORDRE, تخليط *tékhlytt*.

DESORMAIS, لقدام *li-qoddâm* (Voy. DORENAVANT).

DESSÉCHÉ, مجفف *modjeffes*, ناشف *nâchef*, يابس *yâless*.

Il a été DESSECHÉ, يوبس *youbess*, جفف *djefes*, نشف *necchef*.

DESSECHEMENT, تنشيف *tenchyf*, جاف *djâf*.

DESSEIN, نية *niyah*, نوى *naouâ*, pl. نيات *niyât*; قصد *qasd*.

— Il a formé le Dessein, نوا فى باله *naouâ fy bâl-ho*.

— A Dessein, بالقصد *bi-'l-qasd*, بالغنى *bi-'l-dny*, قصداً *qasddnn*.

Il a DESSERRÉ, راخف *râkhaf*.

DESSERT, نقل *noql*.

Il a DESSERVI (il a nui), ضرر *darr* (Voyez Il a été Contraire).

— la table, ختم المايك *kham-mal él-maydah* (Voy. Il a DÉBAR-RASSÉ).

Il a DESSILLÉ les yeux, فتح العيون *fatah él-ou'youn*.

DESSIN, رسم *tessouyr*, رسم *resm*.

Il a DESSINÉ, رسم *ressen*, أشار *échr*, صور *saouar*.

DESSOUS, AU-DESSOUS, تحت *taht*, سفلى *sefel* (Voyez Au Bas), (en berbere دوا *deouâ*),

— Le Dessous (Voy. Le Bas).

— De Dessous, par Dessous, من تحت *min taht*.

— Ci-Dessous, أدناه *ouznâ-ho* (Voy. Ci-après).

DESSUS, فوق *fouq*, *feouq*,
fauq, على *a'lü* (en berbere
soufellä, أنيغ *énnygh*, أنيكت *én-
 nyg*).

— Au - Dessus, en Dessus,
 على فوق *a'lü fauq*.

— De Dessus, من فوق *min
 fauq*, *min fouq*.

— Le Dessus (Voy. Le HAUT,
 La SURFACE).

— Ci - Dessus, أعلا *d'lánn*,
 من على *min a'lü* (Voyez Ci-de-
 vant).

Le DESTIN, la DESTINÉE, قدر
qadr, تقدير *taqāyr*, مقدار *meqdār*,
 pl. مقادير *meqdādyr*; بخت *bakht*.

— Tu n'échapperas pas à ta
 Destinée, لا تتحلى من القدر
là tetkhally min él-qadr.

DESTINATION, تعيين *ta'yyn*.

Il a DESTINÉ; تعين *tauyyen*.

DESTITUÉ (Voy. DECHU).

Il a DESTITUÉ (Voy. Il a DÉ-
 GRADÉ).

DESTITUTION, عزله *a'zelah*.

DESTRUCTION, تهليك *tehlyk*,
 تضييع *teddyy'*, خربانه *khorbānéh*.

DÉSUNI, مفروق *mefrouq*.

Il a DÉSUNI, شقق *chaqq*,
 فكت *fekk* (Voyez Il a DIVISÉ).

DÉSUNION, (Voyez DIVISION).

DÉTACHÉ, مجلول *mahloul*.

Il a DÉTACHÉ, سيب فكت *fekk*,
syyecb (Voyez Il a DÉLIÉ).

DÉTAIL, تفريق *tefryq*.

— En Détail, بالتفريق *bi-'t-
 tefryq*, بتبين *be-tebéyn*.

— Décris chaque article en Dé-
 tail, اذكر حاحه كله بتبينها
hadjéh kolléh be-tebeyn-há.

Il a DÉTENDU, ارخف *érkhaḥ*.

DETENTE de fusil, درع ذالمحله
dera' dé-'l-maukéhlah.

DÉTENTION, حبس *hals* (Voy.
 EMPRISONNEMENT).

DÉTENU, محبوس *mahabouss*
 (Voy. PRISONNIER).

Il a DÉTENU, مسك *messek*
 (Voyez Il a EMPRISONNÉ).

DÉTÉRIORÉ, مفسد *mofassed*,
 مفسود *masfoud*.

Il a DÉTÉRIORÉ, فسد *fassad*.

— Il s'est Détérioré (Voyez Il
 a DÉCLINÉ, Il a DÉCRU).

DÉTERMINATION, قضا *qaddá*
 (Voyez DESSEIN).

Il s'est DÉTERMINÉ, قضى *qad-
 dā* (Voyez Il a formé le Dessein).

DÉTESTABLE, بغيض *baghydd*
 (Voyez ABOMINABLE).

Il a DÉTESTÉ (Voyez Il a AB-
 HORRÉ).

DÉTOURNÉ, مطروف *matt-
 rous*, مقلوب *maqloub*.

Il a DÉTOURNÉ, طرف *turaf*,
teref, عوق *a'ouaq*, قلب *qalab*.

DÉTRESSE (*Voyez ADVERSITÉ*,
CALAMITÉ, DÉNUEMENT).

— Il a été dans la Détresse,
اضيق *édeyaq* (*Voyez Il a été dans*
l'Adversité).

DÉTRIMENT, نقص *naqs*.

DÉTROIT, بوزار *bogház*.

DÉTRUIT, مهدوم *méhdoum*,
مضيع *moddayè*, مهلك *mohallek*,
مخروب *makhroub*.

Il a DÉTRUIT, هلك *hallak*,
هدم *dayya'*, ضيع *dayya'*, خرب *kharab*,
hedem, باد *bád* (*V. Il a DÉMOLI*).

DETTE, دين *déyn*, plur. ديون
dyoun.

— Il a payé ses Dettes,
خلص دينه *khallass déyn-ho*.

— Il est abîmé de Dettes,
هو غارق في الدين *houe ghâriq*
fy 'd-déyn.

DEUIL, مندب *mandeb*, عزاء *a'zâ*,
c'zâ, عزبه *e'zyéh*, تعزبه *te'azyeh*,
بكوه *be-kouéh*, بكاء *bekâ*, نوح
neouéh, مناحد *menâhah*.

— Temps du Deuil, عده *o'd-*
dah, عداد *cu'ddah*, عداد *i'dad*.

— Habits de Deuil, ميزر *mei-*
zer, pl. ميازير *meydzer*.

— Il a pris le Deuil, لبس ميزر
lebess meyzer.

— Il a porté le Deuil, ناح
ndh.

DEUX, اثنين *thnéyn*, اثنين
éthnéyn, إستنة *éstnéyn*, إستنة *étsnéyn* (en ber-
bere سين *syn*, سن *sin*); fém.
ثنتين *thintéyn*, اثنتين *éthnetéyn*
(en berbère سنت *snét*); (pour les
deux genres), زوج *zoudj*.

— Deux cents (*Voyez CENT*).

— Deux mille *Voy. MILLE*.

— Deux à Deux, اثنين
thnéyn be-thnéyn, اثنين اثنين
éthnéyn-éthnéyn, fém. ثنتين
thentéyn-thentéyn; مثني *mou-*
thannü-mouthannü, f. مثناه
mouthannâh - *mouthannâh*; (des
deux genres), ثنا ثنا *thound-thou-*
nâ.

DEUXIÈME, ثاني *thâny*, tsd-
ny, fém. ثانیه *thânyeh*.

Il a DÉVALISÉ (*Voyez Il a DÉ-*
POUILLÉ).

DEVANCÉ, مقدم *maqdoum*.

Il a DEVANCÉ, سبق *'sabaq*,
قدم *qadam*, قدم *qad-*
dem, تقدم *teqaddem*, سلف
salaf.

DEVANT, قدام *qouddâm*, امام
émâm (en berbère أزت *ézzét*).

— Ci-Devant, سابقاً *sâbeqdnn*.

DÉVASTATION, إتقضة *inqiddah* (Voyez DÉGAT, DESTRUCTION).

Il a DÉVASTÉ, خرب *kharab*, تخرّب *takherreb*, نقص *naqadd*.

DÉVELOPPÉ, مفروش *mafrouch*, منصوب *mansoub*.

Il a DÉVELOPPÉ, فرش *farach*, نصب *nassab*.

Il est DEVENU, صار *sâr*, طلع *talaa*, رجع *redja'*, كان *kân*.

— Deviens! کن *kon*, اطلع *étla'* (en berbère وكول *oukkout!*)

— Il est Devenu le plus cruel de tous les hommes, رجس *redja' dgsa' min koll én-nâs*.

DEVIDOIR, كوله مسلكه *moslakah* *kolouléh*, محاجة *mahladjéh* (en berbère تماغزلت *timdghzelt*).

DEVIN, رمال *remmâl*.

Il a DEVINÉ, حزر *hazer*, خمن *khammen*, تحزر *tehazzer*.

DÉVOIEMENT (V. DIARRHÉE).

Le DEVOIR, لزوم *haqq*, حق *lezoum*, واجب *iltizâm*, التزام *ouâdjeb*.

— C'est mon Devoir, دل جرتى *dol djorrét-y*, واجب على *ouâdjeb a'lay-y*, هذا حقى *hadâ haqq-y*.

DÉVORÉ, مبلوع *mablou'*.

Il a DÉVORÉ, بلع *belaa*, بها *bela'*.

DÉVOUEMENT, عبودية *ou'boudyéh*, اختصاص *ikhtissâss*, انقياد *ingyâd*.

DEXTÉRITÉ (Voyez ADRESSE).

DEYROUT (v. d'Égypte), ديروط *Deyroutt*.

DHA ط, dix-septième lettre de l'alphabet arabe, treizième de l'alphabet moghrebin, ظا *da, za*, الظا المشال *éd-dâ 'l-mechâl*; elle est susceptible de deux prononciations et correspond tantôt à un D, tantôt à un Z fortement articulés (DD, ZZ); (Voyez D).

Le DIABLE, إبليس *îblyss*, إبليس *eblyss*, إبليس *ebâlyss* (V. DÉMON).

— Maudit soit le Diable! لعان ابليس على *a'lâ belyss él-la'an!*

DIABOLIQUE, شيطاني *cheyttâny*.

DIADÈME, اكلي *âklyl* (Voyez COURONNE).

DIALECTE (V. LANGUE, IDIOME).

— Dialecte vulgaire, لسان العامة *lissân él-a'dmmah*.

DIALOGUE, محالطه *mokhd-lettah* (Voyez CONVERSATION, COLLOQUE, CONFÉRENCE).

DIAMANT, الياس *élmâs*.

DIARRHÉE, نسهيل البطن *tes-hyl él botn*, اسهال *îshâl*.

— J'ai la Diarrhée, تسهل بطني *tessehhel botn-y*.

DICTÉ, منطوق *mantouq*.

Il a DICTÉ, نطق *natta'*, ناتة *nat-teq*, ملأ *mellä*, ملئ *melley*.

DICIONNAIRE, فهرسة *fahras-séh*, كتاب اللغة *kitab el-loghat*, قاموس *qâmous*.

DIEU, الله *Allah*, الرب *ér-Rabb*, إله *Ilah*, pl. إلهة *ilahah* (en berbère ربي *érby*, ربّي *rebbi*).

— Dieu suprême, الله تعالى *Allah ta'ällä* (en berb. اكيد مكرن *äguyd mukkor*).

— Plût à Dieu, ان شا الله *in-châ-Allah* en espagnol *oxalla*), ليت *léyt*, من صاب *min-sâb*, متصاب *minsâb*.

— Plût à Dieu que j'eusse mille écus! من صاب ليلي ألف ريال *min-sâb ly-l-y âlf ryâl!*

— A Dieu ne plaise! حاشا *hachâ*, استغفر الله *éstaghfir Allah!*

— Dieu sait! الله يعلم *Allah ya'-lem*! الله علم *ya'lem Allah!* الله اعلم *Allah a'lem!*

DIFFAMÉ, مفضوح *mafouh*, مذموم *madmoum* (V. DÉSHONORÉ).

Il a DIFFAMÉ, فضح *faddah*, سخم *sakham*, نم *namin* (Voyez Il a DÉCRIÉ, Il a DÉSHONORÉ).

DIFFÉRENCE, فصل *fals*, تاخير *teékhyr*, اختلاف *ikhtilâf*, فرق *ferq* (Voyez DIVERSITÉ).

Il a DIFFÉRÉ, il a été DIFFÉRENT, تاخر *teékkher*, تفصل *tefas-sel*, اختلف *ékhtelaf*, آخر *âkchur*.

DIFFÉRENT (subst.), (Voyez ALTERCATION, DÉBAT).

— (adj.), غير *âkher*, آخر *âkher*, مختلف *motghayr*, متغير *motghayr*, مختلف *mokhtelef*, متفصل *motfassel*.

DIFFICILE, صعب *saab*, plur. وعبر *oue'ar*, صعب *so'âb*.

DIFFICILEMENT, بالمشقة *bi-'l-mochaqqah*, محال *mouhâl*.

DIFFICULTÉ, صعوبة *saoubah*.

DIFFORME, بشع *becha'*, bechè' (Voyez LAID, CONTREFAIT).

— Visage Difforme, خنشوش *kbanchouch*, كتمارة *kemmârah*.

Il a DIGÉRÉ, هضم *heddem*, هضم *heddam*, صرف *sarraf*.

DIGESTIF, هضم *heildâm*.

DIGESTION, هضم *hedm*.

DIGNE, مستحق *moustahaq*, مستوجب *moustoudjeb*, اهل *âhil*, مستاهل *mostâhil*.

— Il a été Digne, استاهل *éstâhel*, استوجب *éstoudjeb*, استحق *éstahaq*.

DIGNITÉ, منصب *manseb*, منزل *manzel*, فرجه *manzeléh*, فرجه *ferdjéh*, pl. فرجات *ferdjât*.

DIGUE, جسر *djesr*, *guesr*, pl. جسور *djessour*, *guessour*.

DILATÉ, مبسوط *mabsoutt*.

Il a DILATÉ, بسط *bassatt*.

DILIGENCE, عجل *a'djel* (Voy. CÉLÉRITÉ).

— Il a fait Diligence, استعجل *éta'djel* (Voy. Il s'est HATÉ).

DILIGENT, مستعجل *mosta'a-djel*, شاطر *châtter*, نشيط *nechytt*.

DIMANCHE, الأحد *él-dhd*, الأحد *youm él-dhd*, الأحد *él-hudd*, يوم الواحد *youm él-ouâhed*.

Il a DIMINUÉ (v. a), نقص *naqqass*, قلل *qallal*.

— (v. n.), نقص *naqass*, قلل *qell* (Voyez Il a DÉCRU).

DIMINUTION, تنقيص *tenqyss*, تقليل *teqlyl*, نقصير *teqsyr*.

DINAR (anc. pièce d'or), دينار *dynâr*, مثقال *methqâl*, *metsqâl*.

DINDE, دجاجة ذا الهند *dedja-djah dé-l-Hind*.

DINDON, بروت هندی *herrouk hendy*.

Il a DÎNÉ, نعدا *teghaddâ*, انعدا *étghaddâ*.

Le DÎNER, غدا *ghodâh*, *ghadûh*.

DIRECT, مستقيم *mostaqym*.

DIRECTEMENT, مستقيماً *mosta-qymânn*.

DIRIGÉ, مرشد *marched*.

— Affaire bien Dirigée, شغله صايبه *choghiléh sâybéh*.

Il a DIRIGÉ, ارشد *érched*.

— Il a bien Dirigé, صاب *sdb*.

Il a DISCERNÉ, فرق *fereq*.

DISCIPLE, تلميذ *talmyd*, plur. تلاميذ *teldmyd*; طالب *tâleb*, مستدود *mestedoud* (V. APPRENTI).

DISCIPLINE, قانون *qdnoun*, رتبة *relbh*, ادب *âdeb*.

DISCONTINUATION, انقطاع *înqettâ'ah*.

Il a DISCONTINUÉ, وفي *ouafû*, وقف *ouaquf* (Voyez Il a CESSÉ).

DISCORDE, فتنه *fetnéh*, شتمه *ehamatah*, خلف *khelf* (Voy. ALTERCATION, DIVISION).

DISCOURS, كلام *keldm*, قول *goul*, *qaoul*, خطاب *khittâb* (V. ALLOCUTION).

Il a DISCOURU, تكلم *tekel-lem*, تفاوض *tesfâouedd*.

DISCRET, حافظ السر *hafezz es-serr*, حادق *hâdeq*.

DISCRÉTION, حذافه *heddâquh*, حفظ السر *hifz es-serr*.

DISCUSSION, مجادلہ *mo:ljâde-lêh* (V. CONTESTATION, DÉBAT).

Il a DISCUTÉ, تجادل *tedjâdel* (Voyez Il a DÉBATTU, Il a Agité une question).

DISETTE, نقص *naqs*, قلہ *qellêh*.

— Disette générale, نقص في كل شيء *naqs fy koll chy*.

DISGRACE, عكس *a'ks* (Voyez ADVERSITÉ, CALAMITÉ).

Il a DISJOINT (V. Il a DÉSUNI).

DISLOCATION, فكك *sekk*.

Il s'est DISLOQUÉ, انزاع *énzâgh* (Voy. Il s'est DÉMIS).

Il a DISPARU, غاب *ghâb*.

DISPENSÉ, محرز *moharrer*.

Il a DISPENSÉ, حرر *harrar*.

Il a DISPERSÉ, ذرى *derâ*, ذرع *derey*, وزع *ouezza'*.

Il a DISPOSÉ, هندم *hendem* (Voyez Il a ARRANGÉ).

DISPOSITION, نهندم *tehondoum* (Voyez ARRANGEMENT).

DISPUTE, مناصمة *makhsâméh*, نزاع *naza'ah*, neza'ah, منادمة *me-nâdemêh* (Voyez ALTERCATION, CONTESTATION, DÉBAT).

Il a DISPUTÉ, جدل *djâdel* (V. Il a eu une Altercation).

DISSECTION, تقطيع *teqty'*, تشریح *techryh*.

DISSENTERIE, تسهيل الدم *tes-hyl éd-damm*, سهله *solilah*, جزيان الدم *djezyân éd-damm*.

DISSENTIMENT (Voyez DÉBAT, DIFFÉRENCE, CONTESTATION).

— Il a été en Dissentiment (Voyez Il a DIFFÉRÉ, Il a eu une Altercation).

Il a DISSÉQUÉ, تقطع *teqatlê'*, شرح *cherrah*.

DISSIMULATION, غير صدق *ghayr sedq*, تمغيش *temghemych*.

Il a DISSIMULÉ, مغيش *magh-mach* (Voy. Il a CACHÉ).

Il a DISSIPÉ, ضحل *demhel*, فرط *farratt* (Voyez Il a DISPERSÉ, Il a DÉPENSÉ).

Il a DISSOUS (fondu), ذوب *daouab*, مرط *maratt*, خفق *khafaq*.

— (détruit, rompu), (Voy. Il a BRISÉ, DÉTRUIT).

— Il s'est Dissous, il a été Dissous (fondu), تذوب *tedaoueb*.

— (il a été détruit), تهلك *tehellek*, تكسر *tekasser*.

Il a DISSUADÉ, انذر *énder*, رجع *reddja'* (Voy. Il a DÉTOURNÉ).

DISTANCE, بعد *be'ed*.

DISTANT, بعيد *layd*.

Il a DISTILLÉ, قطر *qattar*,
استقطر *éstaqtar*, استخرج *éstakh-*
radj.

DISTINCTION (division), (*Voy.*
ce mot).

— (honneur), (*Voyez* ce mot).

Il a DISTINGUÉ (divisé), (*Voy.*
ce mot).

— (honore), (*Voyez* ce mot).

DISTIQUE, بيت *béyt*.

DISTRACTION, غيبة البال *ghay-*
bél él-bál, طياشه *tayáchéh*.

DISTRAIT, مغيب باله *moghayeb*
bál-ho, مشوش *mechouech*.

— Il a été Distrait, غاب باله *gháb*
bál-ho, شرد *charrad*.

DISTRIBUÉ, مقسوم *maqsoum*.

Il a DISTRIBUÉ, قسم *qessem*,
qassem.

DISTRICT, ناحية *haoumah*,
náhyéh, ولايه *ouláyéh*.

Il a DIT, قال *qál*, *gál*.

— Il m'a Dit, قال لي *qál l-y*,
gál l-y.

— Dis! قل *qol*! احكي *ahky*
(en berbere سيول *syouel*).

— Qu'as-tu Dit? قلت *éch*
qolt? قلت أي *qolt éy*?

— J'ai quelque chose à te Dire,

ما نقولك *a'nd-y chy*
md neqoul-ak. *litt. chez moi je dis*
chose que nous te dirons

— Il a entendu Dire, سمع *sama'*.

— C'est-à-Dire (*Voy.* CE).

DIURNE, يومي *youmyy*.

Il a DIVAGUÉ, خرف *kharaf*.

DIVAN (assemblée), ديوان *dyouán*.

— Le Divan général, الديوان
العامة *éd-dyouán él-a'moumy*.

— Le Divan particulier,
الديوان الخصوصي *éd-dyouán él-*
khossoussy.

— زربيه *safféh*, صفة *(sopha)*,
مقعد *ma'qaad*, *zerbyah*.

DIVERS (*Voyez* DIFFÉRENT).

DIVERSITÉ, تغير *teghayr* (*Voy.*

DIFFÉRENCE, VARIÉTÉ).

Il s'est DIVERTI, افرح *éfrah*,
تسلّى *tesselly*, بحبح *bahbah*,
تبحبح *tebahbah*.

— Divertis-toi! اتبجح *élbah-*
bah!

DIVIN, الهى *ilahyy*.

DIVINITÉ, الهية *ilahyéh*,
الهية *állahyéh*, لاهيه *ilâyéh*.

Il a DIVISÉ, فرق *farraq*,
قسم *qassem*, تقسم *teqassem*.
(*Voy.* Il a DÉSUMI, Il a SÉPARÉ).

DIVISIBLE, متقسمى *motqas-emy*, متجزى *moledjeszy*.

DIVISION, تقسيم *taqsym*, فرقة *ferqeh*, قسم *qesm*, تفصيل *tefsyl*.

— (opération de calcul), قسامه *qassaméh*, *qassaméh*, *qesméh*.

— (discorde, (Voyez ce mot).

— Il a semé la Division, رمى الفتنة *rami 'l-fetneh*.

DIVORCE, طلاق *telq*, هجر *hedjr*.

Il a DIVORCÉ, طلق *tallaq*, هجر *hadjar*.

DIVULGUÉ, مجبور *madjehour*.

Il a DIVULGUÉ, جهر *djeher*, نادى *nâ-dü*, باح *bâh*, آشهر *ècheher*.

DIX, عشرة *aacherah*, *a'cheréh*, *e'chréh*, fém. عشر *aacher* (en berbère *merdou*, *morrdou*).

— Dix à Dix, عشر عشر *ou'châr-ou'châr*, معشر معشر *mo'aschar-mo'aschar*, fém. عشرة عشرة *mo'ascharah-mo'ascharah*.

— Dix-sept, سبعة عشر *seba't-a'cher*, *saba'at-a'cher*, سبعت عشر *seba't-a'cher*, سبعت عشر *seba't-a'ch* (en berbère سات *sâte-merdou*, ساد *sâd-de-morrdou*).

— Dix-huit, ثمانت عشر *themânt-a'cher*, ثمانية عشر *themânyét-*

a'cher, ثمنت عشر *tsemant-a'ch*, ثمانت عشر *themânt-a'ch*, *tsemânt-a'ch* (en berbère ثمت *themte-merdou*, ثمت *temt-de-mor-râou*, ثميت *thémpt-de-mor-râou*).

— Dix-neuf, تسعة عشر *tessa'at-a'cher*, *tassa'at-a'cher*, تسعت عشر *tesa't-a'cher*, *tisa't-a'cher*, تسعت عشر *tisa't-a'ch* (en berb. اثزعات *éthzad'a'te merdou*, تزع *tza'-de-morrdou*).

— Dix fois, عشرة مرات *a'cherét marrât*, عشرة طرف *a'cherah torf*.

DIX-HUITIÈME, ثامن عشر *thâmen-a'cher*, fém. ثامنة عشر *thâmenét-a'cher*.

DIXIÈME, عاشر *a'âcher*, fém. عاشرة *a'âcherah*.

— Un Dixième (nombre partitif), عشر *ou'chr*, عشير *ou'chéyr*, معشار *mè'châr*.

— Neuf Dixièmes, تسع اعشار *tessa' d'châr*, تسع عشور *tessa' ot'chour*.

DIX-NEUVIÈME, تاسع عشر *tâssè'-a'cher*, fém. ناسعة عشر *tâssè't-a'cher*.

DIX-SEPTIÈME, سابع عشر *sâ-*

bè'-a'cher, fém. سابعة عشر *sâbè't-a'cher*.

DJEMADY I^{er}, cinquième mois de l'année lunaire des musulmans, جمادى الأولى *djemâdy êl-âouel*, جمادى الأولى *djemâd êl-âouel*.

DJEMADY II^e, sixième mois de l'année lunaire des musulmans, جمادى الثانية *djemâdy êl-thâny*, جمادى الآخرة *djemâd êl-âkhar*.

DJEZM (signe orthographique des Arabes, annonçant l'absence de signes-voyelles), جزم *djezm*, جزمه *djezmeh*, سكون *sakoun*.

DJYM ج, cinquième lettre de l'alphabet arabe : l'idiome vulgaire la prononce souvent comme notre G dur dans guerre; جيم *djym*, guym.

DOCILE, وديع *oudy'*, طايع *tây'*, مطيع *motty'*, ملايم *meldym*.

DOCILITÉ, طاعة *tâ'ah*.

DOCTE, عالم *a'âlem*, علم *aa-lym*, pl. علماء *ou'lemâ*, eu'lemâ; عرفا *mâher*, عريف *a'ryf*, pl. عرفاء *eu'rfâ*; فقيه *faqih*.

— Plus Docte, اعلم *da'lem*, امهر *âmhar*, اكثر علماً *âkthâr e'l-mânn*.

— Très-Docte, كلى العلم *kol-ly'l-ê'lm*.

DOCTEUR, معلم *a'llâmah*, معام *ma'allem* (Voyez DOCTE).

DOCTRINE, تعليم *ta'alym* (Voy. SCIENCE, INSTRUCTION).

DOGME religieux, اصل الدين *âsl éd-dyn*, pl. اصول الدين *âssoul éd-dyn*.

DOIGT, اصبع *âsbau*, صبع *sa-bu'ah*, pl. اصابع *âssâhe'*, صواعب *soutbe'*, اصابع *âssâby'*, صبعين *sabi'yn* (en berbere اداد *édâd*, ادات *âdât*, pl. ادودن *îdouden*, ادادن *îdâden*).

— de la main, صبع ذا اليد *sabu' dé-'l-yed*, pl. صبعين ذا اليد *sebi'yn dé-'l-yed*.

— du pied, بته ذا الرجل *ben-nah dé-'r-ridjl*, pl. بنان ذا الرجل *benân dé-'r-ridjl*; صبع ذا الرجل *saba' dé-'r-ridjl*, plur. صبعين *sabi'yn dé-'r-ridjl* (en berbere ذا السرج *tefâd-nyouyn*).

— Le premier Doigt (Voyez POUCE).

— Le second (Voyez INDEX).

— Le Doigt du milieu, الوسطى *él-ousty*, الوسطا *él-ouestâ*.

— Le quatrième Doigt, البصير *él-bonsor*, plur. البناصر *él-bonâsser* (Voyez ANNULAIRE).

— Le petit Doigt, الخنصر *él-khonsor*, pl. الخناصر *él-khonâsser* (*Voyez AURICULAIRE*).

— Le bout des Doigts, انمله *ênmeléh*, pl. انامل *ânâmel*.

DOLOIRE, غزاليه *ghazzâlyâh*, مطلع *mellâssah*, *mollâssah*, ملاسه *matla'*.

DOMAINE, مال *mâl*, pl. اموال *âmouâl*; املاك *moulk*, pl. املاك *âmlâk*; مملكه *ma'âmeléh*, معامله *memlekéh*, رزاق *rizâq*.

DÔME, قبة *qoubbah*, *qoubbéh*, *qubbéh* (en espagnol *alcoba*), pl. قباب *qobob*.

DOMESTIQUE, خدام *khaddâm*, *khoddâm*, plur. خدامين *khaddâ-myn*; وصيف *ouessyf*, pl. وصفان *ouisfân*, حواص *ouisfâ*; وصفا *khawuâss*, غلام *gholdm*.

DOMICILE, منزله *manzeléh*, pl. منازل *menâzel* (*Voyez DEMEURE*).

DOMINATEUR, رب *rabb*, plur. ارباب *êrbâb*; سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâttyn*; سيد *séyd*, plur. سادات *sâdât*.

Il a DOMINÉ, ساد *sâd*, سلط *salatt*, حكم *hakam*, ملك *malak*, تعالى *te'allü*, *te'alley*, تسلط *tessellett*, استولى *éstouelä*.

DOMMAGE, ضرر *darur*, ضرور

derour, plur. اضرار *ddrâr*, خساره *khessâréh*, plur. خسائر *khessâyr*; تنكيد *tenkyd*.

— Il a causé du Dommage, ظالم *zâlem*, خسر *khessur*.

Il a DOMPTÉ, ربح *rayyadd*, كبس *kabbass*.

DON, هديه *hedyah*, *hedyéh*, pl. هدايا *heddyâ*; عطيه *a'ttyéh*, pl. عطايا *a'ttdyâ*; موهبه *mouhebéh*, pl. عطا *mouâhib*; اهدا *îhdâ*, اعطا *a'ttâ*, *i'ttâ*.

DONC, فلا بد *fa-lâbod*, ف *fa-*, لهذا *li-hadd*, لذلك *li-zalek*, لاجل ذلك *li-âdjel zelik*.

DONGOLA (pays d'Afr.), دنقلة *Donqolah*, *Douqalah*, دنكله *Don-golah*.

DONJON, منزهة *menzah*.

DONNÉ, معطى *mu'atty*.

Il a DONNÉ, عطا *aattâ*, *eetâ*, اعطى *êhdâ*, اهدا *ouahab*, هدى *hadü*, *â'ttâ*.

— Tu lui Donneras, تهدي له *tehdy le-ho*.

— Donne! اعط *d'tt!* (en berbere فكى *efky*, افكى *fky!*).

— Donne-moi! اعط لى *dâjt l-y*, هات لى *heddy-ny*, هدينى *hdt lyl-y*, اعطينى *d'tty-ni*.

اذهب لشيء *oueb l-j.*

— Donne-moi quelque chose, اعطيني واحد امسالة *d'tly-ny oul-hid émsdlah.*

DONT (de qui, duquel), الذي له *éllady le-ho*, التي له *éllazy le-ho*, الذي إلى *éllly le-ho*.

— (de laquelle), التي لها *éllaty le-hd*, التي إلى لها *éllly le-hd.*

— (desquels), الذين لهم *éllazyn le-houm*, الذين إلى لهم *élladyn le-houm*; الذين إلى لهم *éllly le-houm*.

— (desquelles), اللاتي لهن *éllady le-hounn*, اللاتي إلى لهن *éllly le-houm*.

— Les gens Dont j'ai parlé, الناس التي ذكرتهم *én-nás éllly zekert-houm*.

DORÉ, مطلي *modaheb*, مطلي *mottally*, طالي *tály.*

Il a DORÉ, ذهب *dahhab*, اطللي *étley.*

DORÉNAVANT, منذ الآن *minz élan* (Voy. DÉSORMAIS).

DOREUR, وشاي *oueschdy.*

Il a DORMI, ناس *nam*, ناس *naass*, انضجع *énadja'* (en berbere *guen*).

— Je Dors, انا نائم *áná náym*, انا ناعس *áná na'yss.*

Dos, ظهر *dahar, duhr*, ظهر *dahdr*, pl. ظهور *douhour* (en berbere *a'rour*, تاداوت *táddout*).

— Dos d'un couteau, قفا السكين *qesd-'s-sekkyn*, سند *send.*

— Dos à Dos, ظهر على ظهر *dahr a'lü dahr*, ظهر على بعضهم *dahr a'lü ba'd-houm*.

— Il a tourné le Dos, رجع على ظهيرة *redja' a'lü dahr-ho*.

Dot, صدق *saddq*, صداق *sadaq*, pl. صداقات *saddqât*; مهر *mehr*, pl. مهر *mouhour*; نقد *neqd*, pl. جهاز *djehâz*, نقد *neqoud*.

D'OU (Voyez OU).

DOUANE, جمروك *djomrouk*, جمروك *gomrouk*, المينا *él-mynâ*, ديوان *dyouân*.

DODANIER, صاحب ديوان *sd-heb-dyouân*, جمركي *djomrouky.*

DOUBLE, DOUBLÉ, مثني *mo-zhanny, motsanny*, مضاعف *moud dá'af*, ثاني *thâny, tsâny, sâny.*

— Le Double, الضعف *éd-da'f*, الثاني *ét-thâny, ét-tsâny.*

— Habit. Doublé, لبس مبطن *lils mobatten.*

Il a DOUBLÉ, مضاعف *dá'af*, ثني *thunnâ, tsannâ, thanney.*

— un habit, بطن *battan*.

— (terme de marine), تعدى *ta'addü*, *te'addey*.

DOUBLURE d'habit, بطانة *bat-tanéh*, بطاني *bottány*, pl. بطاين *battáyn*, تبطين *tebtyn*.

DOUCEMENT, بالهلا *bé-'l-he-lâméh*, شوبه شوبه *chouyéh-chouyéh*, بلا مجله *belâ medjléh*.

— Il marche Doucement, هو ماشي بشوبه *houe mächy be-chouyéh*.

DOUCEUR, حلاوة *halâouah*, حلو *halouéh*, ليان *leyrân*.

DOUÉ, مفصل *mofuddel*, ذو *dou*, مرزوق *mozeyyenn*, مزين *mar-zouq*.

— Il a été Doué, تفضل *tefad-dal*, انحص *enkhas*.

DOULEUR, وجع *ouedjua*, *ou-e'a'*, *oudja'*, *ouga'*, pl. اوجع *âou-djè'*, *ouguèh*; حريق *haryq*, سقم *seqqem*, ألم *élem* (Foy. CHAGRIN).

DOU - L - HAGÉH, douzième mois de l'année lunaire des musulmans, ذو الحجة *dou-'l-hadjéh*, ذو الحاقه *dou-'l-haguéh*, العيد الكبير *él-i'yd él-kebyr*.

DOULOUREUX, وجيع *oudjy'*, *ouguy'*, أليم *élym*.

DOU-L-QADÉH, onzième mois

de l'année lunaire des musulmans, بوالجلايب *dou-'l-qa'déh*, ذو القعل *bou 'l-djelâyb*.

DOURRA (Voyez Blé de Turquie).

DOUTE, شك *chokk*, *chekk*, pl. شكوك *chokouk*; ريب *réyb*.

— Il n'y a pas de Doute, ما فيه شك *mâ fy-hi chekk*, لا ريب فيه *lâ réyb fy-h*.

— Sans Doute, بلا جمل *belâ djemyl*, موكد *moukked*.

Il a DOUTÉ, شك *chekk*, راب *râb*, ارتاب *értâb*, استراب *ésterâb*.

— Ne Doute pas de mes paroles! ما تشكشى في بالك على كلامي *mâ techok-chy fy bâl-ak a'lû ke-lâm-y!*

DOUTEUX, شكوكسى *chekou-ky*.

DOUX; حلو *halou*, *helou*, *hou-lou*, محلوا *mahlouâ*, لين *leyen*, *leyin* (en berbère زيد *zéyd*, دزیدن *dazydén*).

— de caractère (Voyez BÉNIN).

— Il a été Doux, حلا *halâ*, حلو *halaou*, *halou*, حلى *halû*.

DOUZE, اثني عشر *éthné-a'cher*, ثنا عشر *éthn-a'cher*, تسع عشر *tse-nâ-a'ch* (en berbère مراو *marâ*).

sinte-merdou, سن د مټرو *sin-de-morrdou*).

DOUZIÈME, ثاني عشر *thány a'cher* fém. ثانية عشر *thányét a'cher*.

— La Douzième partie, الجزء الثاني عشر *él-djouz ét-thány-a'cher*.

DRAGÉE, ملبس *melebbess*, خزدوق *khozdouqah*, plur. خزدوق *khozdouq*.

— Dragée de plomb pour la chasse, رش *rousch*, *rosch*.

DRAGME, درهم *derhem*, plur. دراهم *derâhim*.

DRAGON, تسنين *tannyn*.

DRAP (étouffe), جوخ *djoukh*, pl. اخواخ *âdjouâkh*; ماف *melf*.

— de lit, ملايه *mellâyéh*, ملايه *mellâyéh*, ملحفه *meluhfêh*, plur. ازار *âzr*, pl. ملحف *meldhif*; طراحه *terâhah*.

DRAPEAU, بياراق *beyraq*, pl. بيارق *byâreq*, *beyâreq*; علام *au-lâm*, علم *a'lam*, سنحاق *sandjâq*.

— Porte-Drapeau, بياراقدار *beyraqdar*.

DRAPIER, جوخاجي *djoukhâdjy*.

DRESSÉ, مستقيم *mostaqym*,

منصب *montesseb* (Voy. DROIT).

Il a DRESSÉ, اقام *dqâm*.

— des chiens pour la chasse, نش الكلاب للصياده *nech él-kelâb li-'s-seyddêh*.

DROGUE, دوا *daoud*, *doud*, pl. بهار ادويه *édouayah*, عطر *a'iter*, بهار *bohâr*.

DROGUERIE, عطري *o'ttry*, عطريه *o'ttryyéh*, عطارة *o'tturêh*.

DROGUISTE (Voyez APOTHI-CAIRE, Marchand d'Aromates).

Le DROIT, حق *haqq*, plur. حقوق *houqouq*.

— Droits (taxes, impôts), عوايد *a'oudjd*, عشور *ou'chour*.

DROIT (adj.), مقوم *mouqaouam*, مسقد *mousaqqad* (Voyez DRESSÉ).

— (debout), (Voyez ce mot).

— La Droite, اليمين *él-ymyn*.

— La main Droite, اليد اليمين *él-yed él-ymyn* (en berb. تمان يفسوس *temân-yefouss*).

— A Droite, باليمين *bi-'l-ymyn*, على اليمين *aalü-'l-ymyn*.

— De Droite à gauche, من اليمين الى الشمال *min él-ymyn ilä 'ch-chemâl*.

DROITURE, عدل *a'del*, صواب *souâb*. Voy. ÉQUITÉ, INTÉGRITÉ, JUSTICE).

DROMADAIRE, دُرْمَادَز *djemmadz*,
pl. هَجِين *djemmâzyn*; هَجَايِن *hadjyn*, plur. هَجْن *hodjn*, هَجَان *hadjân*, *hegân*,
pl. هَجَانِيْن *hadjâny*, *hegâny*;
الجمل الهيرى *él-djemel él-hyry*.

La pluie tombe DRU, زخ الهطر *zakh él-mattar*.

DRUSE, دُرُوزِي *dourzy*, دوروزي *derouzy*.

DU (art.), (Voyez DE).

DU (chose due), (V. DETTE).

Il a DU, التزم *éltezem* (en berbere تَكْنَاد *ghân*, غان *tignâd*).

— Tu me Dois mille écus,
انا نسالك بالف ريال *ânâ nes-sâl-ak be-âlf ryâl* (m. à m. je te demande mille écus); ليلي عندك الف كروش *lyl-y a'nd-ak âlf gourouch* (m. à m. à moi sont chez toi mille écus).

— Je te Dois quarante paras,
انت تنسالي باربعين فته *ént tes-sâl-ny be-ârbâyn faddah* (m. à m. tu me demanderas quarante paras); اندي ليلك اربعينه *a'nd-y lyt-ak ârbâynyéh*.

— Vous lui Devez le prix de sa marchandise, هوبسالكم بسعر بضاعته *houe yssâl-koum be-si'r loddâ't-ho*.

DUCAT, مثقال *methqâl*, *mets-qâl*, مشكال *metskâl* (en berbere مرعو *merdou*, مراو *mera'ou*).

— Un Ducat d'or, مثقال الذهب *metsqâl dé-'d-deheb*.

— Deux Ducas, مثقالين *meth-qâléyn*, *metsqâléyn*.

DUEL (Voyez COMBAT).

— Le Ducl (t. de grammaire), المثنى *él-mouthannâ*.

DUERO (fleuve d'Esp.), دويره *Douyrah*.

DUPE, مغشوش *maghchouch*.

— Souvent les gens habiles sont Dupes des sots, كثير مرات ناس حادقين يغشوهم ناس جهير *kethyr marrât nâs hâdeqyn yghous-chou-houm nâss hemyr*.

Il a DUPÉ (Voyez Il a ABUSÉ).

DUPLICATA (Voy. DOUBLE).

DUR, شديد *yabess*, يابس *chedyd*, جامد *djâmed*, عاصي *a'âssy*, قاسم *gâmed*, صلب *seleb*, *selb*, قاسي *qâssih*, قاصي *qâssy*, قاصي *qâssy*, صعيب *sa'yb*.

— de cœur, *خشن sa'eb, khachen, مقرغ moqref.*

— Il a l'ouïe Dure, *سمعة نغيل sema'-ho theqyl.*

— Cela m'est Dur à supporter, *هذا ثقيل عني hadd theqyl a'loy-y.*

— Il a couché sur la Dure, *نام على الأرض زلماً nám a'lä 'l-ärd zalldnn.*

DURABLE, *دائم bády, باقى báqy, دائم dáym, جالد djáled, ثابت thábet, مستعمل mosta'-mel, موقوف mouaqqef, واقف ouáqef.*

DURANT, *بينما má dām, ما دام bayn-mā, في وقت fy ouaqf.*

— Durant ce temps, *مادام هذا الزمان má dām hadd 'z-zemān, في مدة تلك الأيام fy meddēh tilk ēl-áyām.*

— Durant ma vie (ma vie durant), *طول حياتي toul hayāt-y, مدة حياتي meddēt 'hayāty, طول عمري toul a'mr-y.*

Il a DURCI, *شيد chedded, نشف naschaf, صلب sullab.*

— Il a Durci comme une pierre (*Voy. Il a PÉTRIFIÉ*).

— Il s'est Durci, *يابس yabess, نشف nechef, اشتد échtedd.*

— La terre est Durcie, *الأرض صلبة ēl-ärd selbēh.*

Il a DURÉ, *دام dām, وفى ouaqef, بقا baqū, باقى baqū, baqey, استعمل éta'mel, ثبت thebet, تثبت tethebt-él, tesselbét.*

— Cela ne Durera pas, *هذا ما له اقامه hadā mā le-ho iqāmēh.*

DURÉE, *دوام daouām, بقا beqā, مدا meddā, مدة meddēh, دوم doum, استمرار iqāmēh, اقامه is-timrār, طول toul.*

DUREMENT, *صعباً sa'bānn, شديداً cheddydānn.*

DURETÉ, *صلابة cheddyēh, شديده cheddyēh, صلبة saldēh, يبرسه yeboussah, صعبه sou'oubēh.*

— de cœur, *تحشين tehhchyn, عنف eu'nf, قسوة qassouēh.*

DUBILLON, *نالوله taloulēh, pl. تواليل teouālyl.*

DYNASTIE, *دولة doulēh, دول adouāl, plur. ادوال adouāl, دول doual; مملكة memlekēh.*

DYSSENTERIE (*Voyez DISSENTERIE*).

DYSTIQUE (*Voyez DISTIQUE*).

DYSURIE, *حصران ذا البول housrān dē-'l-boul.*

E

E; cette cinquième lettre de l'alphabet français n'existe pas dans l'alphabet arabe, et sa valeur s'exprime tantôt par le signe-voyelle *fathah*, tantôt par le signe-voyelle *kesrah* (*Voyez* ces mots).

EAU, ماء *má*, pl. مياه *myáh*, امياه *ámyáh*; مويه *moyéh*, مويه *mouyéh* (en berbère امن *ámenn*, émann, انان *ánánn*).

— Eau naturelle, مويه خام *moyéh khám*.

— Eau douce, مويه حلوة *moyéh halouéh*, مويه عذبة *moyéh o'dbéh*, مويه إذب *moyéh i'dbéh*, ماء عذب *má u'deb*.

— Eau pure, مويه صافية *moyéh sáfyéh*, ماء رايق *má ráyq*.

— Eau distillée, ماء مستخرج *má mostakhredj*.

— Un peu d'Eau, شويه متاع الماء *chouyéh metá' 'l-má*.

— Porteur d'Eau, كتراب *guerráb*, سقا *sáqá*, ساقى *saqqá*.

— Pot à l'Eau (*V. AIGUIÈRE*).

— Jet d'Eau, فسقيه *fasqyéh*.

— Eau de rose (*Voyez* ROSE).

— Eau-forte, ماء الحل *má-'l-hall*.

— Eau-de-vie, عرقى *aaraqy*.

Il s'est ÉBABI (*Voyez* Il s'est ÉTONNÉ).

EBAT, تنزبه *tenezyéh*, صفا *safá* (*Voyez* AMUSEMENT).

— Il a pris ses Ebats, نزهة *nez-zah*, شمّ الهواء *chemm él-haoud* (m. à m. il a respiré l'air); انشرح *én-charah*, عمل الصفا انبسط *énbassatt*, عمل الصفا *a'mel és-sofá* (*Voyez* Il s'est AMUSÉ, Il s'est DIVERTI).

EBAUCHE (*Voyez* BROUILLON).

Il a ÉBAUCHÉ, سؤد *sauued*, رسم *ressem*.

EBÈNE, EBÉNIER, ابنوس *ébenouss*, ابانوس *ábénouss*, بابلوس *ábryouss*, ساج *sádj*.

EBEIS (*Voyez* DIABLE).

EBLOUI, مجهر *modjehher*.

Il a EBLOUI, جهتر *djahhar*, غبش *ghabbach*, ابهر *ábhar*.

— Il a été Ebloui, بهر *beher*,
 انههر *enheher*, تجهر *tedjehher*.

EBLOUISSANT, باهر *báhir*.

EBLOUISSEMENT, جهرة *hehr*,
 ذوخه *djeherah*, غبش *ghabéb*,
 دهوكهاه *deoukhah*.

Il a EBOGNÉ, قور عين *qaouar*
 a'yn, بحص عين *bukhass a'yn*.

Il s'est EBOULÉ, طاح *tdh*.

Il a EBRANCHÉ, شهل *chahhal*,
 زبر *zabar*.

EBRANCHEMENT, زبر *zabr*.

EBRANLÉ, منقوض *mansfoudd*.

Il a EBRANLÉ, ززع *za'za'*,
 نزع *nez*, نفع *nefedd*, زلزل *zelzel*,
 زاع (*Voyez Il à AGITÉ*).

— L'enfer tout entier ne pour-
 rait les Ebranler, جهنم كلها
 ما تنقدر تزعزعهم
*djehennam koull-há má teqder te-
 za'za'-houm*.

— Il a été Ebranlé, تزلزل *te-
 zelzel*, اضطرب *teza'za'*,
 ائتاراب *édtarab*, éttarab.

ÈBRE (fl. d'Esp.), ابرة *Ébrah*.

EBRÉCHÉ, مبخوش *mabkhouch*,
 منجور *mandjour*.

EBULLITION (*Voyez BOUILLON-
 NEMENT, BOUILLON*).

— du sang, حرارة الدم *herárét*

éd-damm, دمويه *damouyéh*.

ÉCAILLE, قشرة *qechrah*, قشر
qechr, pl. قشور *qechour*; سدق
saduf.

— de poisson, قشير الحوت
qechyr él-hout, بشير ذا الحوت
be-chyr dé-'l-kout.

ECAILLÉ, مقشور *maqchour*.

ECARLATE, اشكرناط *borfyr*, برفير
échkernelt, قرمز *bafyr*, بغير
mez, سكرلات *sikarlat*.

A l'ECART, منفردا *menferedánn*.

Il a ECARTÉ, دفع *ébaad*,
 دفع *défa'*, فرد *ferred*.

— Il s'est Ecarté, استبعد *es-
 tebaad*, انفرد *énfered*.

ECERVEIÉ, بلا عقل *beld a'ql*,
 ناقص العقل *ndqess*, خباط *khabbat*,
 اهل-ا'قل *él-a'ql*, مبهلل *mobehtal* (*Voyez*
 ETOURDI, IMBÉCILLE, FOU).

ECHAFAUD, ECHAFAUDAGE, دفة
defféh, plur. دفات *deffat*; تحت
takht, pl. تحوت *tokhout*; سقاله
seqálah, pl. سقالات *seqálat* (*Voy.*
 ESTRADÉ).

ECHALAS, ساسوك *sámouk*, pl.
 سواميك *soudmyk*.

ÉCHANGE (*Voyez CHANGE*).

— En Echange, عوض *a'oudd*

بدال *a'nn a'oudd*, عن عوض *bedâl*, عوضاً *a'ouddann*.

Il a ECHANGE, عوض *a'ouadd*, دایش *dúyaç h* (Voyez Il a CHANGE).

ECHANSON, ساقی *sáqy*, plur. ساقیین *saqyyn*, صباب *sabbab*.

ECHANTILLON, عینه *a'ynéh*.

Il a ECHAPPÉ, il s'est Echappé, فلت *khalass*, افلت *éflat*, فلت *fulat*, زمت *zamett*, زمت *zama*.

— Il a fait Echapper, فلت *fallut*, زمت *zammaq*.

— Il s'est Echappé du danger où il était, خلاص من الخطر إلى كان فيه *khalass min él-khatr élly kân fy-hi*.

— Ils se sont Echappés de la prison, خلاصوا عن الحبس *khalassou a'nn él-habs*.

— Qui laisse Echapper l'occasion n'en retrouve pas de pareille, من خلى يقوت المحل لا يلقى مثله *min khalley yfout él-mehal lá yláqy methl-ho*.

— Il n'Echappera pas de mes mains, ما ينخلص من يدي *má ynkhaless min yd-y*.

Il a ECHAUDÉ, صمت *samatt*.

ECHAUFFÉ, مستجن *mosakkhen*, (Voyez CHAUD).

Il a ECHAUFFÉ (V. Il a CHAUFFÉ).

— Il s'est Echauffé, تستجن *tes-sakkhen* (V. Il est devenu Chaud, Il a eu Chaud).

ECHAUFFEMENT, تسخين *tes-khyn* (Voyez CHALEUR).

ECHÉANCE, ميجال *mydjâl*.

ECHEC, عكس *a'ks* (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, DÉFAITE).

— Jeu d'Echecs, شطرنج *chattrendj*, شطرنج *chattroug*, شترنج *satrendj*, شترنج *satrong*.

— Il a joué aux Echecs, لعب شطرنج *laab chattrendj*.

ECHELLE de bois, سلوم *soul-loum*, سلم *soullem*, سلم *sellem*, plur. سلاليم *selâlym*, سلالم *selâlem*.

— de corde (Voyez CORDE).

— de carte géographique, مقياس *moqyâss*.

— (port), سقالة *seqâlah*, اسكالة *éskelah*.

— Les Echelles du Levant, سقالات بر الشرق *seqâlât barr éch-Cherq*.

ECHELON (Voyez DEGRÉ).

ECHEVIN, عيان *a'yân*.

ECHIQUIER, لوح شطرنج *louh chattrendj*, تحت الشترنج *lakht és-satrendj*.

ECHO, دأوبه *da'ouyéh*, صدأ *ddouyéh*, *seidá*.

Il a ECHOUÉ, انكسر *énkesser*.

Il est ECHU, وقع *hassel*, جزى *djerä*, *djerey*.

ECIJA (v. d'Esp.), استجه *És-tidjah*.

ECLAIR, برق *barq*, *baraq*, pl. البرق *bourouq* (en berb. البرق *el-barqyt*), (Voyez FOUDRE).

ECLAIRAGE, تنوير *tenouyr*.

Il a ECLAIRCI (au propre), جلا *djeldá*, طلا *galá*, *talá*.

— (au fig.), بَيِّن *béyén*, *bayan*, فسر *fassar* (V. Il a COMMENTÉ).

ECLAIRCISSEMENT, بيان *beyân* (Voyez COMMENTAIRE).

ECLAIRE, منور *menaouer*.

Il a ECLAIRÉ (v. a), نور *naouer*.

— (v. neutre imp., il a fait des éclairs), برق *baraq*.

— Il Eclaire, دنبا يبرق *dou-nyâ ybrouq*.

ECLAIREUR, چارقاجى *tchâr-qâdjy*.

ECLANCHE (Voyez GIGOT).

ECLAT (lumière), (V. CLARTÉ, BRILLANT).

— (bruit), (Voyez ce mot).

— (rupture), كسار *kissâr*.

— (morceau, fragment), (Voy. ces mots).

— de bois (Voyez COPEAU).

— de rire, قهقهه *qahqahah*.

— de tonnerre, صاحقه *sâh-qah*, صاعقه *sil'agah*.

ECLATANT (lumineux), نابير *ndyr* (Voyez BRILLANT).

Il a ECLATÉ (il s'est brisé en éclats), تكسر *tekasser* (Voyez Il s'est Brisé).

— (il a luit), نار *ndr* (Voyez Il a BRILLÉ).

ECLIPSE, كسوف *teksyf*, انكساف *tekhsyf*, كسف *kesf*, انكسافى *inkissâf*.

— de soleil, كسوف الشمس *kous-souf éch-chems*, كسوف ذا الشمس *koussouf dé-'ch-chems*.

— de lune, خسوف ذا القمر *khousouf dé-'l-qamar*.

ECLIPSÉ, مكسوف *maksouf*, منكسف *monkesséf*, منكسفة *monkhessef*.

Il a ECLIPSÉ, كسف *kassaf*, خسف *khassaf*.

ECLIPTIQUE, طريق الشمس *ta-ryq éch-chems*.

ECLISSE, جبيرة *djebâréh*, جيرة *djebyréh*.

ECLOPÉ, طوبال *toubâl*, طوپال *toupâl* (Voyez BOITEUX).

Il est EGLOS, تولد *teouelled*.

ECOLE, مكتب *mekteb*, mak-tab (Voy. COLLÈGE).

ÉCOLIER, متعلّم *motaallem*,
مستعلم *mostaalem*, مشدود *mech-*
doud (Voyez DISCIPLE, ETU-
DIANT).

ECONOME, قاصد *maqséd*, مقصد
qâssed, ماسك *mâssek*.

— L'Econome d'une maison,
وكيل الخرج *oukyl él-khardj*.

ECONOMIE, قصد *qasd*, امساك
îmsak.

ECONOMISÉ, مقصود *maqsoud*,
ممسوك *mamsouk*.

Il a ECONOMISÉ, قصد *qassed*,
قصفت *qasset*, توفر *tenouffer*,
مسك *massak*.

ECORCE, جلد *djeld*, gueld, قشر
qechr, pl. قشور *qechour*.

ECORCHÉ, مجلد *modjelled*,
مسلوخ *masloukh*.

Il a ECORCHÉ, سلخ *salakh*, se-
lekh, جلد *djellad*.

ECORCHEMENT, ECORCHURE,
سلخ *selkh*, تسليخ *teslykh*.

ECORCHEUR, سلاخ *sellâkh*, جلد
djellâd.

Il s'est ECOULÉ, تصبب *tes-*
sabbeb, مضى *maddü* (Voyez Il a
COULÉ).

Il a ECOUTÉ, سمع *samaa*,
استمع *éstema'*, تصنت *tessannet*.

— Il a Ecouté attentivement,
كسر اذنة *kassar oïdn-ho* (m. à m.
il a brisé son oreille).

— Ecoute! اسمع *ésma'*!
(en berbere أسل *éssill*).

— Ecoute-les! انصت عليهم
énsennét a'lay-houm!

— Ecoutez-moi bien attentive-
ment! اكسروا اذنكم على *ôksoroû*
oïdn-ekoum a'lay-y!

— Tu ne veux pas m'Ecouter,
ما تقبلشي كلامي *mâ teqbel-chy*
kelâm-y (m. à m. tu n'accueilles pas
mes paroles).

ECRASÉ, مفشخ *mofaschekh*.

Il a ECRASÉ, فشخ *faschakh*.

ECREVISSE, سرطان *sertân*,
pl. سراطين *serâttyn*.

— Ecrevisse de mer (Voy. HO-
MARD).

— L'Ecrevisse (signe du zodia-
que), (Voyez CANCER).

Il s'est ECRIÉ (Voy. Il a CRIÉ).

ECRIN, مجر *medjarr* (Voyez
BOËTE).

ECRIT, مكتوب *maktoub*.

Il a ECRIT, كتب *kalab*, أنشا
énchâ.

Ecris! (imp.) اكتب *ékteb*, ôk-
tob, éktob, كتب *klob*! (en ber-
bere أوري *ouïry*!)

— Il a fait Ecrire, كَتَبَ *kattab*.

— Papier à Ecrire (*Voyez* PAPIER).

ECRITEAU, كِتَابَه *kitâbêh*.

ECRITOIRE (*Voyez* ENCRIER).

ECRITURE, خَط *khatt*, *khett*, *khitt*, pl. خطوط *khottoutt*, كَتَبَ *kath*, *ketb*, كَتَبَهُ *kutbêh*, كَتَبْتِهِ *katybêh*, كِتَابَه *kitâbêh*, تَحْرِير *tah-ryr*.

ECRIVAIN, كَاتِب *kâteb*, plur. كَتَّاب *kotebâ*, كَتَبَهُ *ketebêh*, كِتَابَه *kottâb*; خَطَّاط *khattâtt* (*Voy.* AUTEUR, COPISTE).

ECROUELLES, حَوْصَلَه *haouslah*, صِرَاجَه *sirdjah*.

Il s'est ECROULE (*Voyez* Il a CROULÉ).

ECRU, خَام *khâm*.

ECU (monnaie), اِسْكُودِي *és-koudy*, شَكُوت *chekott*, pl. شَكُوت *chekoutt*; رِيَال *ryâl*, pl. رِيَالَات *ryâlât*; كَرُوش *kirch*, pl. كَرُوش *kourouch*; كُرُوشَه *grouchah*, plur. كُرُوش *gourouch*; غُرُوشَه *ghrouchah*, pl. غُرُوش *ghourouch*.

— Deux Ecus, رِيَالَيْن *ryâ-léyn*, غُرُوشَيْن *ghrouchéyn*.

— Ecu (bouclier), (*Voyez* ce mot).

— (armoiries), (*Voyez* ce mot).

ECUEIL, تَرَش *terch*, pl. تَرُوش *tourouch*.

ECUELLE, زَبْدِيَه *zebdayah*, *zeb-dyeh*, *zobdyah*, plur. زَبَادِي *zebady*.

— Ecuelle de bois, قَصْع *qassau* (*Voyez* JATTE, SEUILLE).

ECUMANT, ECUMEUX, رَغَاوِي *raghadouy*.

ECUME, رَغْوَه *raghaouah*, كَشْكُوشَه *kouchkouchah*.

Il a ECUMÉ, رَغَا *raghd*, رَغِي *raghey*.

ECUMEUR de mer *Voyez* CORSAIRE, PIRATE).

ECUREUIL, سِنَجَاب *sindjâb*.

ECURIE, رَوَا *reoud*, رَوَه *reouah*, اِسْطَبِل *éstabl*, اِسْطَبَل *éstâbel*, اَخُور *âkhour*.

— Garçon d'Ecurie (*Voy.* PALEFRENIER).

ECUSSON (*Voyez* ARMOIRIES).

ECUYER, رَكَبْدَار *fâress*, سَلَا حِدَار *selâhdar*, رَكَبْدَار *rekebdar*, مِيرَا خُور *myr-âkhour*.

EDEN (le paradis terrestre), اَلْجَنَّة *él-djennéh*.

EDESSE (v. de Syrie), اَلرَّهَا *ér-Rohâ*.

EDIFICE (V. BATIMENT, CONSTRUCTION).

Il a EDIFIÉ (bâti), (V. ce mot).

EDIFICATEUR, باني *bâny*.

EDIT, امر *âmr*, pl. أوامر *doudmer*; خط شريف *felouah*, فتوة *khatt-cheryf*.

EDRIS (n. pr.), (Voy. ENOCH).

EDUCATION, تربيه *terbyah*, *terbyéh*, ادب *âdeb*.

EFFACE, مذروب *mazroub* (V. BIFFE).

Il a EFFACÉ, محي *mahä*, *mahéy*, ذرب *darab*, *zareh*. (Voyez Il a ANNULÉ).

EFFECTIF, مكنون *mokaouen* (V. CERTAIN).

EFFECTIVEMENT, بالحقه *bi-'l-haqqah* (Voyez CERTAINEMENT, ASSURÉMENT).

Il a EFFECTUÉ, افعّل *éfaal*.

EFFÉMINÉ, مونث *mouanneth*, *mouanness*, منخنث *moukhanneth*, *mokhanness*.

Il a EFFÉMINÉ, أنث *ânnath*, *ânnats*, *ânnass*.

EFFET, فعل *feel*, pl. افعّل *éfeel*, فاعله *a'ml*, نتيجه *netydjéh*, *fé'iléh*.

— (billet, lettres de change), (Voyez ces mots).

— En Effet, في الواقع *fy 'l-ouâgy'* (Voyez EFFECTIVEMENT).

— Ces ordonnances ne feront pas bon Effet, ذولي لاوامر لا يخرجوا بخير *douly 'l-aouâmer lâ ykhradjoû bekheyr*.

— Effets, روبا *roubâ*, مال *mal*, املاك *âmlâk* (Voyez HARDES, MEUBLES, PROPRIÉTÉS).

EFFENDY, افندي *ésendy*.

EFFICACE, قادر *qader*, مقتدر *moqtader*, كافي *kâfy*, مؤثر *mouessir*, عامل *a'dmil*, فاعل *fé'il*.

EFFICACEMENT, محكم *mouhkem*, كافياً *kâfyânn*.

EFFICIENT, فاعلي *fé'aly*.

— Cause Efficente, عنه فاعليه *i'lléh fé'alyéh*.

EFFIGIE (Voyez PORTRAIT).

EFFILÉ (Voyez FRANGE).

Il s'est EFFORCÉ, جهد *djehed*, اجتهد *édjlehed*, *églehed*.

EFFORT, اجتهاد *idjtihâd*, جهد *djehed*, *djouhd*, pl. جهود *djouhoud*.

— Il a employé tous ses Efforts, اخدم بجميع جهدي *ékhdem be-djemy' djouhd-ho*.

EFFRACTION, هرس *hers*, hours (Voyez BRISEMENT, BRISURE).

EFFRAYANT, فزع *fezy'*, فزع *feddjy'*, مفع *mefeddjí'*.

EFFRAYÉ, مفع *mofedjè'*, مفع *mofezze'*, مفع *matkhaouf*, مفع *marhoub* (V. CRAINTIF).

Il a EFFRAYÉ, فزع *sezzaa'*, فزع *faldjaa*, راع *rá'*, خيف *khayyaf*.

— Il s'est Effrayé, انزع *énse-dja'*, ارتاع *értá'* (V. Il a CRAINT).

EFFROI, روع *teszy'*, روع *raou'*, روع *raou'ah* (Voyez CRAINTE).

EFFRONTÉ, غير الحيا *ghayr él-hayá*, قليل الحيا *qalyíl él-hayá*.

EFFROYABLE (V. EFFRAYANT).

EFFUSION, صب *sabb*, صب *sebbéh*, افراغ *ífrágh*.

— Effusion de sang, سفك الدم *sefk éd-damm*.

EGAL, مساوي *saouá*, مساوي *me-saouey*, متساوي *motsáouy*.

— Cela m'est tout à fait Egal, ما على بالي شي *má a'lä bál-y chy*.

Il a EGALÉ, سوي *saouä*, سوي *saouey*, ساوا *sáouá*.

EGALEMENT, مساوي *saoud-saouá*, بالسوي *be-'s-souyéh*.

EGALITÉ, تسوية *tessaouyah*, تسوية *tes-souyéh*, سوية *saouyéh*.

EGARD, خاطر *kháttir*, خاطر *kháttir*,

تفضيل *kerámih*, كرامة *ouqer*, وقر *tesdyl*.

— A lon Egard, في حقك *fy haqq-ak*, فيك *fy-k*.

— l'ar Egard pour lui. بحاطرة *be-khattr-ho*, من شانه *min chán-ho*, بكرامته *michán-ho*, مشانه *be-kerámit-ho*, لحاطرة *li-kháttr-ho*.

— Il a eu Egard à mes paroles, رد باله لكلامي *redd bál-ho li-kelám-y*.

— J'ai eu pour vous des Egards, فضلتكم *faddalt-koum*.

EGARÉ, مضيع *dây'*, ضايع *mod-dayy'*, تالف *tdlef*.

Il a EGARÉ, ضيع *dayya'*, تالف *étlaf*.

— Il s'est Egaré, تلف *táh*, تلف *telej*, ضاع *dáa'*.

EGAREMENT, تيه *tyéh*, تيه *tyh*.

— Vallée de l'Egarement (lieu d'Egypte), وادي النيه *Ouddy 't-Tyh*.

EGAYÉ, مفرح *fáreh*, فرح *ma-ferreh*.

Il a EGAYÉ, فرح *ferrah*.

— Il s'est Egayé, فرح *ferah*, فرح *éfrah*, تفرح *tesferréh*.

EGLISE, كنيسة *kenyssa*, كنيسة *konaysséh*, pl. كنائس *kendyss*, كنائس *kanáyss*; دير *déyr*, pl. ديرة *dyourah*.

EGORGÉ, مذبح *modabbéh*,
مقتول *maqtoul*.

Il a EGORGÉ, قتل *qattel*, دبح *dabah*, ذبح *dabbéh*.

— Égorge! (imp.) اذبح *édbeh!*
(en berbère ازلو *ézlou!*)

EGOUT, بلوعة *bellou'ah*, plur.
بلايع *beldly'*.

EGRATIGNÉ, مظفر *modaffer*.

Il a EGRATIGNÉ, ظفر *daffer*.

EGRATIGNURE, نظير *tedfyr*.

EGYPTE, بر مصر *barr Masser*,
مصر *Masr*, *él-Masr*, بر مصر *barr él-Masr*,
Masr, *Mesr*, الأقاليم المصرية *él-âqâlym él-Masryéh*.

— Haute-Egypte, الصعيد *és-Sa'yd*.

— Basse Egypte, الريف *ér-Ryf*,
البحريه *él-Baharyéh*, *él-Bahryéh*.

EGYPTIEN, مصري *masry, mesry*,
pl. مصريين *masryyn* (V. COPHTE).

En! (interj.) يا *ya!* *éyohâ*,
أج *âkh*, ده *deh!*

Il s'est ELANCÉ, صدم *sadam*,
رمى نفسه *ramâ nafs-ho*.

ELARGI, معرض *mouessè'*,
mo'urredd.

— (mis en liberté), مترح *mos-sarréh*.

Il a ELARGI, وضع *ouassaa*,
عرض *â'radd*.

— (il a mis en liberté), مترح *sarrah*.

ELARGISSEMENT, توسيع *toues-sy'*, تعرض *tea'rydd*.

— (mise en liberté), تسريح *tesryh*.

ELCHE. (pl. d'Esp.), الش *Élch*.

ELECTION (Voyez CHOIX).

ELECTUAIRE, تنفيه *tanqyah*,
رب *robb*.

ELÉGAMMENT, لطيفاً *laltyfânn*,
ظريفاً *zeryfânn*.

ELÉGANCE, ظرافه *lattyféh*,
zerâféh (Voy. AGREMENT).

ELÉGANT. (Voyez AGRÉABLE,
BIEN FAIT).

ELÉMENT, اصل *asl*, pl. اصول *âussoul*,
ركن *rokn*, plur. أركان *ârkân*.

ELÉPHANT, فيل *fyl*, pl. افيال *âfyâl*,
فيال *fyâl*.

— Dent d'Eléphant, سن الفيل *sinn él-fyl*.

ELÉPHANTIASIS, جدام *djou-dâm*,
داء الفيل *dâ 'l-fyl*.

ELÉPHANTINE (île de la h. Eg.),
جزيرة اسوان *djezyrét-Assouâti*.

ELÉTHUYA (anc. v. d'Égypt.),
الكاب *él-Kâb*.

ELÉVATION, رفاهه *refâ'ah* (V.
ERECTION).

ELEVÉ, مرتب *moratteb* (Voyez DISCIPLE, ECOLIER, APPRENTI).

ELEVÉ (haussé), مقوم *meqoum*, مرفوع *mersou'*, رفيع *refy'* (Voyez HAUT).

— (nourri), مرتب *moratteb*.

— Bien Elevé, متآدب *motâddeb*.

— Mal Elevé, غير متآدب *ghayr motadddeb*, قليل الآداب *qalyt él-âdeb*.

Il a ELEVÉ (mis en haut), رفع *rafaa*, أقام *âqâm*.

— (donné de l'éducation), رتب *ratteb*, آدب *âddeb*.

— (nourri), رتب *rabbâ*.

— Il a été Elevé en dignité, كبر في دراجه *kabar fy derâdjeh*.

ELIE (n. pr.), إيليا *Êlyâ*.

ELIF (Voyez A).

ELIXIR, إكسير *él-êqsyr*, إكسير *êkhsyr*, إكسير *él-eksyr*.

ELLAHOUN (v. d'Egypt., l'anc. Ptolemaïs Arsinoë), إلهون *Êlâhoun*.

ELLE, هي *hy*, هية *hye*, لها *hya*.

— Elle-même, هي بنفسها *hye* be-nefs-hâ, هي بذاتها *hye be-zât-hâ*.

— A Elle, لها *le-hâ*, ليها *li-hâ*, ليها *lyl-hâ*.

— Elles, هم *houm*, هومن *hou-man* (هن *hounn* en arabe littéral).

— Elles-mêmes, هم بأنفسهم *houm be-onfsous-houm*, هن بذاتهن *hounn be-zât-hounn*.

ELOGE, مدح *medh*, حمد *hamd*, شكر *chokr*, pl. شكور *chekour*.

— Il a donné des Eloges (Voy. Il a LOUE).

ELOIGNÉ, بعيد *be'yd*, با'يد *ba'yd*, باعد *ba'id*.

Il a ELOIGNÉ, بعد *ba'ad*, أبعد *ébaad*.

— Il a été Eloigné, بعد *ba'd*.

ELOIGNEMENT, بعد *bi'âd* (Voy. DISTANCE).

ELOQUEMENT, بالفصاحه *be-'l-fessâhah*.

ELCQUENCE, فصاحه *fessâhah*.

ELOQUENT, فصيح *fassyh*, plur. فصاح *fassâh*.

ELU, مختار *mokhtâr*.

Il a ELU (Voyez Il a CHOISI).

EMAIL, مينا *myná*, جاز *djâz*.

EMANCIPATION, إطلاق *îllâq*, تسريح *tesryh*.

EMANCIPIÉ, مطلق *matlouq*.

Il a EMANCIPIÉ, أطلق *étlaq*, سرح *serrah*.

— Il s'est Emancipé, تعدي الحدود *te'uddey 'l-hadoud*.

EMBALLÉ, مستوف mostaff.

Il a EMBALLÉ, استوف éstaff.

Il s'est EMBARQUÉ, ركب
السمركب
rekeb él-merkeb.

EMBARRAS, بلا held, pl. بلايا
belâyâ; صدعه *sada'ah.*

EMBARRASSANT, صاعد *sâdè'.*

EMBARRASSÉ, مصدوع *mesdou'.*

Il a EMBARRASSÉ, صدع *sa-*
da'.

— Tu abattras cette tente qui
nous Embarrasse, هـــــــــــــ
الخيمه الى صدعتنا تطيحها
hadéh 'l-kheyméh élly sada't-nâ
tettyh-hâ.

EMBELLI, مجمل *modjemmel*,
مزين *mozéyn*, محسن *mohassen.*

Il a EMBELLI, جمل *djammal*,
حسن *hassan*, زين *zayyen.*

EMBELLISSEMENT, تجميل *tedje-*
myl, زينه *zeynéh.*

EMBOUCHURE d'un fleuve, فم
foumm (Voyez BOUCHE).

EMBOURBÉ (Voyez BOUEUX,
CROTTÉ).

Il a EMBOURBÉ, اوحل *éouhal*
(Voy. Il a CROTTÉ).

— Il a été Embourbé, تطين
tettyenn.

EMBRANCHEMENT de chemins
(Voy. CARREFOUR).

EMBRASÉ (Voyez BRULÉ).

— Charbon Embrasé (Voyez
Charbon ardent).

Il a EMBRASÉ (Voyez Il a AL-
LUMÉ, Il a BRULÉ).

EMBRASEMENT, اشعال *tchi'al*,
حرقه *hareqah.*

Il a EMBRASÉ, عانق *a'anaq*,
باس *bâss.*

— Elle a Embrassé sa mère et
l'a couverte de baisers, عانقت
امها وكثرت بالبوس عليهما
a'anaqét ômm-hâ ou-ketherét be-'l-
bouss a'lay-hâ.

EMBRASSEMENT, بوس *bouss*,
عانقه *a'aneqah.*

EMBRYON, جنين *djenyn*, جنى
djeny (Voyez AVORTON).

EMBROUILLÉ, مخلوط *makh-*
louit, مفسد *mofussed.*

Il a EMBROUILLÉ, فسد *fassad*
(Voyez Il a BROUILLÉ).

EMBUCHÉ, تكمين *tekmyn.*

— Il a dressé des Embûches,
كمن *kamînen.*

EMERAUDE, زمرد *zemroud*, زمرد
zemerred, زبرجد *zēber-*
djed (en berbère سيدى *seydî*).

EMESSE (v. de Syrie), حمص
Hems.

Il a EMIGRÉ, ارتحل, rahal, ارتحل
értchâl.

EMINENCE (Voyez HAUTEUR).

— Son Eminence (t. honor.),
(Voyez Son Altesse).

EMINENT (Voyez HAUT).

EMIR (Voyez PRINCE).

ENMAILLOTTE (Voyez ENVE-
LOPPÉ).

Il a ENMAILLOTTÉ (Voyez Il a
ENVELOPPÉ).

EMMENÉ, مرفوع merfou'.

Il a EMMENÉ, رفع rafa'.

EMOTION, تحريك tahryk.

— du cœur, رقة القلب riqqét
él-qalb.

EMPALÉ, مخزوق makhzouq

Il a EMPALÉ, خرق khazaq,
خرق khazzaq, خوزق khaouzaq.

— Il a été Empalé, خرق
khouzeq, انسخزق énkhezeq,
نخوزق tekhouzaq.

EMPAN, شبر chebr, pl. اشبار
échbâr.

— Deux Empans, شبرين che-
bréyn.

Il s'est EMPARÉ, مسك missek,
تملك temellek.

EMPÊCHÉ, ممنوع memnou'.

Il a EMPÊCHÉ, منع menu', ma-
naa, امتنع émtinaa.

— Je ne puis m'Empêcher de
l'aimer, لازمني نحبك lâzoum ny
nehobb-ek.

— Il ne peut s'Empêcher de rire,
لا يستطيع ان لا يضحك lâ ystât-
ty' énn lâ yeddahak.

EMPÊCHEMENT, منع menè'.

EMPEREUR, سلطان soultân,
pl. سلاطين selâttyn; بادشاہ pādī-
chāh, پادشاه pādchāh, بادشا bādchā (en
berbere اگليد aguillyd).

EMPIRE, دولة doulah, douleh,
مشيخة mochykah (V. ROYAUME).

EMPLATRE, مرهم merhem, لزقه
luzqah, لصقه lousqah, صمد demād.

— Il a mis un Emplâtre, ضمد
damed.

EMPLETTE (Voyez ACHAT).

— Il a fait une Emplette (Voy.
Il a ACHETÉ).

EMPLI, مملي memlou, ملان melān,
معدر mo'ammer.

Il a EEMPLI, ملا melā, املا émlā,
امتلا émtelā, عمر a'mmar.

— Emplis! املي émly! (en
berbere چار tchâr).

EMPLOI (usage), استعمال tsī'-
māl.

— (charge, fonction), (*Voyez ces mots*).

— (occupation), شغل *choghl*.

EMPLOYÉ (mis en usage), مستعمل *mosta'mel*.

— (commis), (*Voyez ce mot*).

Il a EMPLOYÉ, استعمل *ésta'mel*, شغل *chagghal*.

EMPOISONNÉ, مسمم *mosam-mem*.

— Vent Empoisonné et pestilentiel, سموم *samoum*.

Il a EMPOISONNÉ, سم *semm*, سمم *semmem*, *sammem*.

— Il a été Empoisonné, تسمم *tesammem*.

EMPOISONNEMENT, تسميم *tes-mym*.

EMPORTÉ, مرفوع *merfou'*.

— de colère, غاضب *ghâddeb* (*Voyez COLÈRE, qui est en Colère*).

Il a EMPORTÉ, رفع *refa'*.

— Il s'est Emporté de colère (*Voyez Il s'est mis en Colère*).

— Il l'a Emporté sur les autres, قهر على بعضهم *qahar a'lā ba'd-houm*.

EMPORTEMENT, مغضوب *magh-doub* (*Voyez COLÈRE*).

EMPREINT, مطبوع *metbou'*, محتوم *makhtoum*.

Il a EMPREINT, طبع *tabaa*, ختم *khatam*.

EMPREINTE, طبع *tobè'*.

EMPRESSÉ, عجیل *a'djyl*, مستعجل *mesta'djel*.

Il s'est EMPRESSÉ, اسعجل *és-ta'djel*.

EMPRESSEMENT, عجل *a'djl*, *a'djel*, *a'guel*.

— Avec Empressement, عجلًا *a'djeldnn*, بالعجل *bi-'l-a'djel*, به-'l-a'guel.

EMPRISONNÉ, مكبوس *mah-bouss*, مسجون *masdjoun*.

Il a EMPRISONNÉ, سجن *se-djen*, حابس *habass*, حابس *hâ-bess*.

EMPRISONNEMENT, سجون *sou-djoun*, حبس *habs*, سجن *sedjn*.

EMPRUNT, تسليف *soudl*, تسليف *teslyf*.

Il a EMPRUNTÉ, سال *sâl'*, تسلف *tessellef*, استلف *éstelef*, أخذ بالدين *âkhad be-'d-déyn*, استقرض *éstagradd*.

— Il a Emprunté à intérêts, تسلف بالفائدة *tessellef be-'l-fây-déh*.

EMU, محرك *moharrek*.

Il a EMU, حرك *harrak*.

— Il a été Emu, *تحرّك* *te-hurrah*.

EN (prép.), *إلى* *ilä*, *في* *fy*, *بـ* *be*, (Voyez DANS).

— Je demeure En ville, *نسكن في المدينة* *neskoun fy-'l-medynéh*.

— J'étais Enmer, *نسير إلى البحر* *nessyr ilä 'l-hahar*.

— En bas (Voy. BAS).

— En dedans, *من داخل* *min dkhel* (Voy. DEDANS).

— En dehors, *من خارجاً* *min khârdjânn* (Voyez DEHORS).

— En dessous (Voy. DESSOUS).

— En dessus (Voy. DESSUS).

— En Dépit (Voyez DÉPIT).

— En faveur (Voy. FAVEUR).

— En présence (Voyez PRÉSENCE).

— En vertu de (Voyez VERTU).

— En déjeunant, *في الفطور* *fy 'l-fottour*.

— Il a agi En ami, *فغسل كسيفي صاحب* *faal kyf sdheb*.

— Il s'est En allé, *مضى* *mad-dä*, *أنصرف* *énsaraf* (Voyez Il s'en est ALLÉ, Il est PARTI).

EN (pron.), *عند* *min-ho*, *منها* *an-ho*, *منهم* *min-loun*.

— En reviens-tu? *نرجعش منهُ* *t:rdja'-chy min-ho?*

— En veux-tu? *تحبشني منهُ* *te-hobbe chy min-ho?*

— Il vous En donnera, *يعطى لكم منهُ* *ya'tty le-koum min-ho*.

— Qu'En dis-tu? *اش تقول منهُ* *éch teqoul min-ho?*

ENCAN, *دال* *da-läl*, *بيعه* *beyä'ah*.

Il a ENCEINT (Voyez Il a ENTOURÉ).

ENCEINTE (subst.), (Voy. CIRCONFÉRENCE, CIRCONVALLATION).

— (adj. fém.), *حابلة* *häbeléh*, *حبله* *habléh*, *حامله* *hâmeléh*.

— Elle a été Enceinte, *حلت* *hamclét*, *حبلت* *habelét*.

ENCENS, *لبان* *lebân*, *لوبان* *lobân*, *البان* *élbân*.

ENCENSOIR, *مبخور* *mebkhour*, *مبخرة* *mebkhorah* (Voyez CASSOLETTE).

ENCHAINÉ, *مقيّد* *moqayyed*.

Il a ENCHAINÉ, *قيّد* *qayyad*, *سلسل* *selsel*.

Il a ENCHANTÉ (par magie), *رقى* *raqqil*, *raqqey*.

— (fait plaisir), *عجب* *a'ddjab*.

ENCHANTEMENT magique, رقوة *reqouéh*.

— (plaisir), تعجيب *ta'djyb*.

ENCHANTEUR (V. MAGICIEN).

— de serpens, حاوی *ladouy*.

ENCHÉRI, غالى *ghály*.

Il a ENCHÉRI (v. a.), غلى *ghal-ley*.

— (v.n.), il est Enchéri, غلا *ghalá*.

— Le blé est Enchéri de trois pour cent, غلا التمسح بثلاثه فى الهیه *ghalá 'l-qaméh be-thelátthéh fy-'l-myéh*.

ENCHIFFRENÉ, مزكوم *mezkoum*.

ENCLIN, فاصد *máyl*, مایل *qássed*.

— Il a été Enclin, مال *mál*, قصد *qassad*.

ENCLOS (subst.), سياج *syádj*, pl. سوايج *souáydj* (V. CLÔTURE, CIRCONVALLATION).

ENCLOS (part.), مسدود *mes-doub*, مزروب *mazroub*.

Il a ENCLOS (V. Il a ENTOURÉ, Il a CLOS).

ENCLOUÉ, مسمر *mossammer*.

Il a ENCLOUÉ (V. Il a CLOUÉ).

ENCLUME, بوقرنیه *zebrah*, زبرة *bou-qouruyah*, بقرنيه *bouqorriyah* (en français bigorne), سندان *sindán*, pl. سناديين *senádyn*.

ENCORE, كمانا *kenán*, كمان *ke-máné*, ايضاً *dyddán*, انت *énnyt*, لساعة *lisá'ah*, ما زال *má-zál*.

— Pas Encore, ليستا *lyssá*, لسا ما *lissá má*.

— Encore un peu, شويه *kemán chouyéh*.

— Il est Encore debout, ما زال قائم *má-zál qáym*.

— Tu es Encore Couché! انت لسا راقد *ént li-sá'ah rá-qed*!

— Vous n'êtes pas Encore partis! لسا ما سافرتوشى *li-sá'ah má sáfertou-chy*! ليستا ما ذهبتوش *lyssá má dahabtouach*!

Il a ENCOURAGÉ, قوى القلب *qaouey 'l-qalb*.

ENCRE, مداد *medád*, حبرة *hebrah*, دوا *deouá*, داووا *daouá* (en berbère سماغ *simágh*).

ENCRIER, دوايه *daouáyéh*, دوايات *daouáyah*, pl. دوايات *daouáyat*; محبرة *mohibrah*.

— Couvercle de l'Encrier, غطا الدوايه *ghatlá-'d-daouáyéh*.

ENDETTÉ, مدين *modéyn* (Voy. DÉBITEUR).

Il s'est ENDETTÉ, تدابن *tedá-yenn*, استدان *éstedán*.

ENDOMMAGÉ, مفسد *mosfassed*.

Il a ENDOMMAGÉ, فسد *fassad*
(Voyez Il a causé du Dommage).

ENDORMI, نائم *nâym* (Voyez ASSOUPİ).

Il s'est ENDORMI, استنعس *ésté-naass* (Voyez Il s'est ASSOUPİ).

Il a ENDOSSÉ un vêtement,
لبس *lebess*.

— une lettre de change, كتب
على ظهره *katab a'lü dahr-hâ*.

ENDROIT, موضع *moudda'*, *mod-da'*, pl. مواضع *mouddde'*; مكان
maqân, pl. أماكن *âmâken*.

ENDUIT (part.), مدھن *modah-hen*.

Il a ENDUIT, دھن *dahhan*.

ENDURCI, متقسی *molqassy*.

Il a ENDURCI (V. Il a DURCI).

— Il s'est Endurci, قاسى
qâssey (Voyez Il s'est DURCI).

Il a ENDURÉ, حمل *hamel*,
تحمل *tehammel*, لاقى *lâqâ*, *lâ-qey*, قاسى *qâssâ*, *qassey*.

ENERGIE, قوة *quouéh*, شد *chud-déh*.

ENERGIQUE, قوى *qaouy*, شديد
chedyd.

ENERVÉ, ناحل *nâhel* (Voyez EFFÉMINÉ).

Il a ENERVÉ, انحل *énhal* (V. Il a EFFÉMINÉ).

ENFANCE, صغر *soghr*, طفولیه
toufoulyéh, صباوة *sabâouéh*.

ENFANT, ولد *oueled*, pl. اولاد
ôulâd, *âoulâd* (en berbere اقشيش
âqchych), (Voyez FILS, FILLE,
GARÇON).

— Petit Enfant (nourrisson),
تربيه *terbyah*, *terbyéh*.

ENFANTE, مولود *mouloud*.

Elle a ENFANTÉ (Voyez Elle est ACCOUCHÉE).

ENFANTEMMENT, ولاد *oulâd*,
مولد *mylâd*, ميلاد *touelyd*, توليد
mouled (Voyez ACCOUCHEMENT),
(en berbere اتارو *âtârou*).

— Douleurs de l'Enfentement,
طلق *talq*.

— Elle est dans les douleurs
de l'Enfentement, اخدها الطلق
âkhad-hâ 't-talq.

ENFER, جهنم *djehennam*, gue-
hennam, gehennem, pl. جهنمه *dje-
hennemah*; نار *djehym*, جيم *nâr*.

ENFERMÉ, مقفول *maqfoul*,
محسوس *mahbouss*, مخزون *makh-
zoun* (Voyez CLOS).

Il a ENFERMÉ, قفل *qaffel*,
خزن *khazann*, حبس *habess* (Voyez
Il a CLOS).

Il a ENFILÉ, لزم *lezhem*, طعن *tu'ann*, لظم *a'ddä*, عدى *lazzam*.

— une aiguille, عبر الخيط في كلابرة, *a'bber él-kheyt fy 'l-lbreh*.

ENFIN, بالآخر *ákhyránn*, أخيراً *le-'l-ákhir*, غايته *gháyét-ho*.

ENFLAMMÉ, مشعول *mechououl*, ملتهب *molahheb*, ملتهب *moltzheb*, ملتهب *malhoub* (Voyez BRULÉ).

Il a ENFLAMMÉ, لتهب *lahhab* (Voy. Il a ALLUMÉ, Il a BRULÉ).

— Il s'est Enflammé, تلهب *telahhab*, التهب *éltahab* (Voyez Il a BRULÉ).

ENFLÉ, منقوخ *menfoukh*.

Il a ENFLÉ (v. a.), ورم *ouarram*, نفخ *nafakh*, نقش *nefech*.

— Il s'est Enflé (v. n.), انتفخ *éntafakh*, تورم *touerrem*.

ENFLURE, ورم *ouerm*, pl. أورام *dourám*, نفخة *nefe'lah*.

ENFONCÉ, مغروق *ghárinq*, غارق *maghrrouq*, غايص *gháyss*.

Il a ENFONCÉ, غرق *ghuraq*.

— Il a été Enfoncé, غرق *gho-req*, غاص *éngharaq*, انغرق *ghass*.

— Il a Enfoncé la porte, خلع الباب *qala' 'l-báb*, قلع الباب *khalá 'l-báb*, طبش الباب *tabach él-báb*.

ENFREINT, مهتوك *mahtouk*.

Il a ENFREINT, هتك *hatak*.

Il s'est ENFUI, هرب *harab*.

ENFUMÉ, مدخن *modakkhenn*.

Il a ENFUMÉ, دخن *dakkhann*.

Il a ENGAGÉ, حرض *harrass* (Voyez Il a INVITÉ, Il a CONVIÉ).

— Je vous Engage à vous tranquilliser, نحرض عليكم باش تسكنوا *naharress a'lai-koum bâch teskenou*.

ENGAGEMENT, عقد *e'qd*.

ENGENDRÉ (Voyez ENFANTÉ).

Il a ENGENDRÉ, ولد *ouallad* (Voyez Elle a ENFANTÉ).

— (au fig.), il a causé (Voy. ce mol).

ENGLOUTI, مغرق *mogharreq*, ملقوف *malqouf* (Voyez AVALÉ).

Il a ENGLOUTI, Il a ENGOUFFRÉ (V. Il a AVALÉ, Il a ABIMÉ).

— Il s'est Englouti, تغرق *te-gharraq* (Voyez Il a été ABIMÉ).

ENGOURDI, منذور *makhdour*.

Il a ENGOURDI, اخذر *ákhdar*.

ENGOURDISSEMENT, خذر *khedr*.

Il a ENGRAISSÉ (v. a.), سمن *sammenn*, علف *a'laf*.

— (v. n.), سمن *samenn*.

Il a ENGROSSÉ, حبل *habal*.

— Engrossée, محبلة *mohabe-léh* (Voyez ENCEINTE).

Il a ENHARDI, جتسر *djassur*
(Voyez Il a ENCOURAGÉ).

ENIVRANT, مسكر *masakker*.

ENIVRE (Voyez IVRE).

Il a ENIVRÉ سكر *sakkar*.

— Il s'est Enivré, سكر *sakar*,
souker, انسكر *énsaker*, تسكر *tessah-*
ker, استسكر *éstakar*, انفشل *énfechel*,
استسكر *estaskar*.

Il a ENJOINT, فاض *fdouadd*,
وعسى *ouessä*, فرض *feredd*.

Il a ENJOLÉ, منى *mennä*,
ملس *mellass*, مجلس *mahalass* (V.

Il a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il
a FIATTÉ, Il a ABUSÉ).

ENJOLIVÉ, مزين *mazeyyen*.

ENJOLIVEMENT, زينه *zéynéh*.

ENJOUÉ, فرحان *ferhân*.

ENJOUEMENT, فرحه *ferhah*.

ENLEVÉ, مفكوك *mafkouk*,
مغصوب *maghsoub*.

Il a ENLEVÉ, زول *zaouel*, رفد
refed, نهيب *neheb*, رفع *rafa'*,
شال *châl*, فكك *fekk*, غصب *ghassab*.

— On m'a Enlevé tout ce que
je possédais, فكوا عنى ما لى كله
fekhoû a'un-y má l-y koll-ho.

ENLÈVEMENT, رفع *refa'*, غصب
ghash, خطى *khetf*.

ENNEMI, عدو *a'dou*, pl. اعدا
é'dâ (en berbère داعدو *dâ'adou*).

ENNOBLI, مشرف *mocherref*.

Il a ENNOBLI, شرف *charraf*
(Voyez Il a ANOBLI).

ENNUI, زعل *zé'el*, تعلق *teqlaq*.

ENNUYÉ, زعلان *zé'elân*, متعلق
motqalleq, ضجران *dadjerân*.

Il a ENNUYE, قلق *qallaq*.

— Il s'Ennuye, هو زعلان *houe*
zé'elân, تمسّس *temesmess*.

— Je m'ennuye, انا زعلان *ânâ*
zé'elân, انا دشيّت *ânâ deschyt*.

ENNUYEUX, قلق *qâleq*, متعلق
meqalleq, متزعّل *motza'el*.

ENOCH (n. pr.), ادريس *Édryss*.

ENONCÉ, مبين *mobeyyen*.

Il a ENONCÉ, بّين *bayyan*, فسّر
fassar.

ENONCIATION, تبين *tebeyyn*.

ENORGUEILLI, متكبر *motkab-*
ber.

Il s'est ENORGUEILLI, فخر
fa-khar, تكبر *tekabber*.

ENORME, كبير جداً *kebyr djed-*
dânn, عظيم قبالة *a'zsym qobâlah*,

عظيم بالزاف *a'zsym bi-'z-zâf*.

ENORMITÉ, عظيمه *a'zsyméh*.

ENQUÊTE, استخبار *ístekbâr*,
فحص *felhâss*, تفتيش *testych*.

Il s'est ENQUIS, استفحص *és-*
tafhass (Voy. Il a CHERCHÉ).

ËNRACINÉ, أصيل *dssyl*.

— Il s'est Enraciné, ناصل *téds-sel*, شرس *cherech*, شلس *chelech*.

ENRAGÉ, مكلوب *makloub*, مكلب *mokelleb*, كلبان *kelbân* (en berbere دامسود *dūmassoud*).

— Il a été Enragé, كلب *ke-lab*.

ENREGISTRÉ, مسجل *mossed-djel*, مكتوب في الدفتر *maktoub fy 'd-deftar*, مرسوم *mersoum*.

Il a ENREGISTRÉ, سجل *sed-djel*, كتب في الدفتر *ressem*, رسم *katub fy 'd-deftar*, كتب في الزمام *katub fy 'z-zemâm*, أورد *doured*.

ENREGISTREMENT, سجل *sedjel*, مقيل *moqéyl*.

ENRHUMÉ, مستروح *masterouh*.

— Il s'est Enrhumé, استروح *ésteraouah*, زكم *zakam*,

ENRICHI, مغنى *moghanny*.

Il a ENRICHI, أغنى *éghney*.

— Il s'est Enrichi, غنى *ghanü*, رزق *resta, hnü*, استعنى *re-saq*.

ENROUÉ, مبحوح *baèh*, باح *ma-behouh*, مابحوح *mabhouh*.

— Il a été Enroué, به *baah*.

ENSACHÉ, مكيس *mokeyyess*.

Il a ENSACHÉ, كيس *kayass*.

ENSANGLANTÉ, مضرع بالدم *moddarredj be-damm*.

Il a ENSANGLANTÉ, مضرع بدم *darradj be-'d-damm*, مرغ *mar-ragh*.

ENSEIGNE (Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE, ECRITEAU).

Il a ENSEIGNÉ, درس *derress*, أعلم *d'alem*, تعلم *ta'ellem* (Voyez Il a APPRIS).

ENSEIGNEMENT, درس *ders*, تعليم *taa'lym*, pl. تعاليم *te'dlym*; تعليم *ta'allym*.

ENSEMBLE, معا *ma'dnn*, ساوا *saoud-saoud*, ساوا ساوا *saoud-saoud*, جميعا *djemya'dnn*, جميع *djemy'*, مع بعضهم *ma' ba'dd-houm*.

ENSEMENCÉ, مزروع *mezrou'*.

Il a ENSEMENCE, زرع *zaru'*.

ENSENA (v. d'Eg., l'ancienne Antinoë), انصنا *Ënsenâ*.

ENSEVELI, مكفون *mekfoun*.

Il a ENSEVELI, كفن *kefenn*.

ENSEVELISSEMENT, كفن *kefn*.

ENSUITE, اما بعد *âmmâ-baud*, وبعد *ou-baud*, ثم *thoumm*, ساعه *tsoumm*, soumm, اما *âmmâ*, (Voy. APRÈS).

Il a ENTAMÉ une affaire, فتح *fatah*, ابتدا *ebteda*, خمش *kha-mech*, تَحْمَش *tekhammech*.

ENTASSÉ, مملوم *medjmou'*, مملوم *memloun*, متكوم *matkaoum*.

Il a ENTASSÉ (V. Il a AMASSÉ).

ENTASSEMENT (Voyez AMAS).

ENTENDEMENT (V. JUGEMENT).

ENTENDU, مسموع *mesmou'*, مفهوم *mefhoum*.

— en affaires, فاهم *fahim* (V. HABILE, ADROIT).

Il a ENTENDU, فهم *fehém*, نصت *nessét* (Voy. Il a ÉCOUTÉ).

— M'Entends-tu? اى فهمتني *éy fehemt-ny?* هل سمعتني *hel sa-ma'al-ny?*

— Tu n'as pas Entendu? ما فهمتنيش *má fehemty-ch?*

— N'a-t-il pas Entendu? هل سمع *é-lam-sama'?*

ENTÉ, مطعموم *malta'oum*.

— Arbre Enté, شجرة مطعمومة *chaâjERAH malta'ouméh*.

Il a ENTÉ un arbre, طعام الشجرة *taam éch-chadjarah*.

ENTERRÉ, مطموم *matmoum*, مقبر *moqabber*, مدفن *môdassen*, مدفون *madfoun*.

Il a ENTERRÉ, قبر *qabbar*, دفن *defenn*, طم *tamm*, الحد *éllhad*.

ENTILLEMENT, جنازة *djenâ-zéh*, pl. جنايز *djenûyz*, تجنيز *te-djenyz*, مقبرة *maqberah*, دفن *defn* (en berbere تيديلت *thimdylt*).

ENTIER, كامل *kâmel*, لامل *lâmil*, تيام *temâm*, تمام *temmâm*, كل *koll*, koull.

ENTIÈREMENT, بالتمام *bi-'t-temâm*, بالكلية *bi-'l-kollyéh*.

Il a ENTONNÉ (mis dans un tonneau), صب في البرميل *sabb fy 'l-barmyl*.

ENTONNOIR, لنبوط *lenboutt*, قمع *qoma'*.

ENTORTILLÉ, مقتول *mafloul* (V. ENVELOPPÉ).

Il a ENTORTILLÉ, قتل *fetel*, كعوك *ka'ouk* (V. Il a ENVELOPPÉ).

A l'ENTOUR, دور *be-dour*, دور *daouer*, داير *ddyr* (Voy. AUTOUR).

— Les alentours (Voyez ENVIRONS, ALENTOURS).

Il a ENTOURÉ, دور *duouar*, حوط *hâoual*, دار *dâr*, احاط *éhouatt*.

— d'une haie, زرب *zereb*.

ENTRAILLES (Voyez BOYAU).

ENTRAÎNÉ, مجرور *medjrour*, مسحوب *mashoub*.

Il a ENTRAÎNÉ, سحب *djarr*, *sahab*, جرجر *djerdjer*.

Il a ENTRAVÉ, صد *dadd* (Voy. Il a ARRÊTÉ, Il a CONTRARIÉ).

ENTRE, بين *béyn*, *bayn* (en berbere كويغار *gaygâr*, *gouygâr*).

— Entre nous, بيننا *béyn-nâ*.

— Entre vous, بينكم *béyn-koum*.

— Entre eux, Entre elles, بينهم *béyn-houm*.

ENTRE, داخل *dâkkel*.

Il est ENTRÉ, دخل *dukhal*.

— Entre! أدخل *ôdkhoul*! (en berbere اكشيم *ékchym*!).

— Il a fait Entrer, أدخل *édkhal*.

ENTRÉE, دخول *dokhoul*.

Sur ces ENTREFAITES, في تسلك الاحوال *fy tilk êl-âhouâl*.

ENTREMETTEUR de débauche, محترص *maharrass*; fem. محترصة *maharrasséh*.

Il a ENTREMIS, أحمل *êhmal*.

— Il s'est Entremis, وقف بين *ouaqaf buyn*, اشتبك *échlebek*.

Par l'ENTREMISE, بالطريق *be-'t-taryq*, بيد *be-yd*.

ENTREPONT, عنبر *a'nber*.

ENTREPOSÉ, مطروح *mattrouh*.

Il a ENTREPOSÉ, طرح *tarah*.

ENTREPÔT, مطرح *mattrah*, pl. مطرح *mattârèh*.

Il a ENTREPRIS, جهد في *djehad fy*, مديدة الى *madd yd-ho llü*, قصد *qassad*.

— N'Entreprends pas cette affaire parce que tu n'y réussirais pas, لا تمتد يدك الى هذا الامر, لاجل ما لا تفلسح به *lâ temedd yd-ak llü hadâ 'l-âmr li-ddjel-mâ lâ teflouh bi-hi*.

ENTREPRISE, حركة *harakah*.

Il a ENTRETENU (conservé), (Voy. ce mot).

— (nourri), قوت *faouatt*.

— Il s'est Entretenu (il a conversé), تكلم خاطيب *khâtteb*, تكلم *tekallèm*, اتكلم *êtkallèm*.

ENTRETIEN (conservation), (Voyez ce mot).

— (conversation), خطاب *khettâb*, حديث *hadith* (Voyez CONVERSATION, DIALOGUE).

Il a ENVAHI, قهر *qahar*, سبي *sebä* (Voy. Il s'est EMPARÉ).

ENVAIN, بالباطال *bi-'l-baltâ-léh*, بغير النفع *be-ghayr ên-nefa'*.

ENVELOPPE, لفه *leffah*, لفافه *lefâfèh*, pl. لفائف *lefâyf*.

ENVELOPPÉ, مغلوف *melfouf*, مغلوف *maghlouf*.

Il a ENVELOPPÉ, لسنى *leff*, التحف *leffes*, النف *eltes*, لئاف *eltahaf*, غلاف *ghalaf*.

Il a ENVENIMÉ (Voyez Il a EM-POISONNÉ).

ENVERS d'étoffe, ففا *esd*.

ENVERS (prép.), نحو *nahou*, الى جهه *ilü djehéh*.

ENVIE, حسد *hesd*.

— (désir), خاطر *khdttr* (Voyez DÉSIR).

— (besoin pressant), تقاضا *te-qáddá*.

Il a ENVIÉ, حسد *hassad*, غار *ghár*.

ENVIEUX, غيور *ghoyour*, حاسد *hássid*.

ENVIRON, قدر *qadr*, نحو *nahou* مقدار *miqdár* (Voyez AUTOUR).

— Il y a aujourd'hui Environ deux mois, اليوم قدر شهرين *él-youn qadr chaharéyn*.

— Tu y resteras Environ trois heures, تبقى فيه نحو ثلاث ساعات *tebqy fy-hi nahou theláth sa'át*.

Il a ENVIRONNÉ (Voy. Il a ENTOURÉ).

Il a ENVISAGÉ, نظر *naddar*, لاحظ *lahadd, lahazz*.

— Les Environs, حوز *houz* (V. ALENTOURS).

ENVOI, رساله *ressallah*, ارسال *irsál*.

Il s'est ENVOLÉ, طار *tdr*.

ENVOYÉ, مرسل *marsoul*, رسول *ressoul*, pl. رسل *roussoul*; مبعوث *mabluouth*

Il a ENVOYÉ, رسل *ressel*, ارسال *érsel*, بعث *baath*, شيع *chaya'*.

— Envoie (imp.), ارسل *érsel*.

EPAIS, تخين *tekhyn*, قاصح *qássèh*, غليظ *ghalydd, ghalyzz*, عقيد *a'qyd*, غلاظ *ghildádd, ghildazz*.

EPAISSEUR, غلاظه *ghildah, ghilzéh*, غلط *ghoulz*.

— Ce mur n'a que deux em-pans et demi d'Epaisseur, هذا الحيط غلطته بس شهرين و نصف *hadd 'l-haytt ghilzét-ho bess che-bréyn ou-nousf*.

Il s'est EPAISSI, عقد *a'qad*.

— L'eau gommée s'est Epais-sie par la force de la chaleur, من شدة الحر عقدت ما الصمغ *min chiddét él-harr a'qdét má 's-samgh*.

Il a EPARGNÉ (ménagé), قصد *qassad*, قصت *qassalt*, صمصم *samsam*.

— (pardonné), شفق *chefeq*.

Il a EPARPILLÉ, فرط *fersélt*, درى *derey, derä*.

EPAULE, كنف *ketf, kitf*, pl. كنف *ketáf, koutáf*, اكناف *ákh-táf, éh-táf* (en berbere ثيت *thayt*).

EPAULETTE, كناف *koutáf*.

EPÉE, سيف *séyf, syf*, plur. سيف *syouf, souyouf* (en berbere لشمع *lemcha'*, pl. لماشيع *lemá-chy'*; صبير *sabyr*).

— Ils ont tiré leurs Epées et nous ont frappés, جردوا سيفهم و ضربونا *djerredou syouf-houm ou-darabou-ná*.

Il a EPELÉ, هجا *hadjá*.

EPERDUMENT, بغير قياس *be-ghayr qyáss*.

EPERON, شوكة *chouk*, شوكه *choukéh*, pl. شوكات *choukát*; مهاز *mehemáz, mohmáz*, pl. مهاميز *mehámiz* (en berbere ثغوردین *thoughourdyn*).

EPERVIER, باشق *bácheq*, pl. بواشق *boudcheq*.

EPI, سنبلة *sonboulah*, سنبلة *sonbeluh*, pl. سنبيل *sonbel*, سنبولات *senâbel*; سنبوله *se'oulah*, pl. سنبولات *seboulát*, سبيل *sebel* (en berbere ثدرت *thidert*).

EPICIER (Voyez DROGUISTE).

EPICERIE, عطرية *o'ttryéh*, plur. عطريات *o'ttryát*; بهار *behâr*, pl. بهارات *behârât* (V. DROGUERIE).

EPIDÉMIE, علة سارية *i'lléh sá-ryéh* (Voy. PESTE).

EPIDÉMIQUE, ساري *sáry*.

Il a EPIÉ, عايين *a'áyann*, ديدب *daydab* (Voyez Il a ESPIONNÉ).

EPILATOIRE, ملقط *melqatt*.

Il a EPILÉ, نتف *netef*.

EPILEPSIE, قريشه *qarynah* (Voy. Mal Caduc).

— Il est tombé en Epilepsie, انصرع *énsara'*.

EPILEPTIQUE (Voyez CADUC).

EPINARD, اسبانخ *ésbanekh*, سبانخ *sbánekhl*.

EPINE, شوكه *choukeh*, plur. شوك *chouk*, شيوك *chyouk*.

— Epine du dos, سنسول ذا الظهر *sensoul dé-'d-daħar*.

EPINEUX, شايك *châyk*.

— (au figuré), (V. DIFFICILE).

— Affaire Epineuse, شغله صعبة *choghléh sa'abéh*.

EPINGLE, دببوس *dabbouss*, pl. دبابيس *debábyss*; خلال *khe-lâl*.

EPIPHI (Voy. ABYB).

EPITRE (Voyez LETTRE).

EPLORÉ, دموع *damou'*.

EPLUCHÉ, منظوف *mandouf*.

Il a EPLUCHÉ, نظف *naddaf*,
جوجل *djoudjal*.

EPONGE, إسفنج *ésfindjéh*, pl.
إسفنج *ésfendj*; نشاف *nascháf*,
pl. نشاف *nechúichéf*; نشاف *nes-*
cháféh, pl. نشافات *nescháfát*.

Il a EPONGE, نشف *nachaf*,

EPOQUE, تاريخ *tárykh*.

EPOUSE, زوج *zoudj*, زوجة *zou-*
djah, جوزة *djouzah*, *djaouzah*,
gaouzah, *gouzah* (Voy. FEMME),
(en berbere تسليت *teslyt*).

Il a EPOUSÉ, تزوج *tezaououdj*.

— Il l'a Epousée, بها *te-*
zaouedj be-há, زوجها *zaouedj-há*.

— Elle l'a Epousé, له *tezaouedjél le-ho*.

EPOUVANTABLE, فاجع *fádji'*
(Voyez EFFRAYANT).

EPOUVANTE فزع *fedja'*, نقص *nefd*
(Voyez CRAINTE, EFFROI).

EPOUVANTÉ, مرعوب *mar'oub*
(Voyez EFFRAYÉ, CRAINTIF).

Il a EPOUVANTÉ, ارب *éraab*,
هوش *haouach*, نقص *nafadd* (Voy.
Il a EFFRAYÉ).

EPOUX, زوج *zoudj*, جوز *djaouz*,
gaouz, *djouz*, *gouz* (Voy. FIANCÉ,
MARI), (en berbere دسلي *disly*).

ÉPREUVE, تجرب *tedjryb*,
جريبه *djarybah*, بلا *belá*.

ÉPRIS, مدود *medoud*, عاشق *a'âcheq*.

ÉPROUVÉ, مجرب *modjerreb*.

Il a ÉPROUVÉ, تجرب *tedjer-*
reb, عاير *a'âyar*, بلا *balá*.

— Qu'Éprouves-tu? ايش بك *éy-ch b-ak?*

Il a EPUISÉ, خلا *khalá*, فرغ *farragh*, عزل *a'zal*.

EQUILIERE, موازنه *mouâzenéh*,
اعتدال *mo'âdeléh*, *t'idâl*.

EQUINOXE, اعتدال النهار والليل *t'idâl én-nahar ou él-léyl*.

EQUIPÉ, مجهز *modjehhez*.

Il a EQUIPÉ, جهز *djahhaz*.

— un vaisseau, حرج *haradj*.

EQUITABLE, عادل *a'âdel*, رشيد *rachyd*, منصف *ménsaf*.

EQUITATION, ركوب *roukoub*.

EQUITÉ, عدل *nadel*, *a'dt*, صدقه *sadqah*, انصاف *énsâf*.

EQUIVALENT, ساوي *sâouy*.

ÈRE, تاريخ *tarykh*.

ERECTION, نصب *nasb*, نصبه *nasbah*, تنصيب *tensyb* (Voyez
ÉLÉVATION).

ERGOT, ظفر *doufr*, plur. اظفار *ulfâr*,
مخلاب *moukhâlb*, plur. مخاليب *mokhâlyb*.

Il a ERIGÉ, نصب *nasseb*, *nas-sab*, اوقف *douqaf* (V. Il a ELEVÉ).

ERMENT (v. de la H.-Egypte,) ارمنت *Èrment*.

ERRANT, هائم *háym*.

Il a ERRÉ çà et là, هام *hám*, زلق *zalaq*, زلق *zahaq*.

— (il s'est trompé), ضل *dall* (Voyez Il s'est ABUSÉ).

— Il a Erré volontairement, استغلط *ésteghlatt*.

ERREUR, غلط *ghalt* (V. ABUS).

— Il a été dans l'Erreur (Voy. Il s'est ABUSÉ, Il a ERRÉ).

— Il a induit en Erreur, غرر *gharr*, خالط *ghálatt* (V. Il a ABUSÉ).

ERUDIT (V. DOCTE, SAVANT).

ERUDITION, علم *e'lm*. *i'lm*.

ERYSIPELE, حمرة *houmrah*, النار القرسية *én-nár él-farsyah*.

Tu Es, تكون *tekoun*, تكوني *tekouny*, انت هو *betekoun*, انت أنت *ént* *ént houe*.

— Es - tu bien portant? أنت طيب *ént tayyeb?*

ESCALIER, سلم *sellem*, سولم *souldem*, pl. سلالم *seldlem* (V. DEGRÉ).

ESCARMOUCHE, جرادة *djarra-déh*, *garradéh* (d'où le fr. *algarade*).

ESCLAVAGE, عبودية *a'boudyéh* (Voyez SERVITUDE).

ESCLAVE, عبد *a'bd*, plur. عبيد *a'byd*, عباد *i'bád*; أسير *ássyr*, pl. مملوك *ésrá*; يسير *yessyr*; مملوك *mamlouk*, pl. مماليك *memályk*.

— Femme Esclave, جارية *djaryéh*, *gáryéh*, pl. جوار *djouár*, *gouár*.

— Marchand d'Esclaves, جلّابي *djelláby*.

ESDRAS (n. pr.), عزير *O'zéyr*.

ESNÈH (v. de la H.-Egypte), اسنه *Êsnéh*, اسنا *Êsné*, *Êsná*, اسناي *Êsndy*.

ESPACE, مدة *meddéh*, مسافر *messáféh*, مضى *maddy*.

— L'Espace de deux mois, مدة شهرين *meddét chahuréyn*.

ESPAGNE, اندلوس *Andalouss*, *él-Andalouss*, بلاد اندلوس *beládd él-Andalouss*; ايسبانيا *Iysbányá*, *Sbá-nyah*, سبانيا *Sbányá*.

ESPAGNOL, اندلوسى *andalous-sy*, ايسبانيولى *sbányouly*, *íysbányouly*.

ESPÈCE, شكل *chikl*, pl. اشكال *échkál* (Voy. GENRE).

ESPÉRANCE, رجا *redjd*, *regá*, رجوة *redjouéh*, أمل *émel*.

Il a ESPÉRÉ, رجا *radjá*, ارتجى *ar-tajy*.

értedjü, értedjey, توكل *touekkel*,
أمل *âmel*, ترجى *tereddjü*.

— Il Espère, يرجو *yordjou*.

— Si je n'ai rien à Espérer de
toi au temps du besoin, je n'ai
pas besoin de toi dans la prospé-
rité, اذا كنت ما لا ارجوك في
وقت حاجه فعند الرخا ما لي
بقربك حاجه
*ézâ kount lâ érdjou-k fy ouaql há-
djéh, fa-a'nd ér-rakhâ mâ l-y be-
qorb-ak hádjéh*.

ESPION, جاسوس *djdssouss*,
جسوس *djassous*, *gassous*, plur.
جواسيس *djouássyss*, *gouássyss*.

Il a ESPIONNÉ, جس *djass*,
guss, *guess* (Voyez Il a EPIÉ).

ESPOIR (Voyez ESPÉRANCE).

— Il a bercé d'un fol Espoir
(Voyez Il a ABUSÉ).

ESPLANADE, ميدان *méydân*,
وطا *ouettâ*, وسعه *ouassa'ah*.

ESPRIT, روح *rouh*, plur. ارواح
drouâh; عقل *a'ql*, pl. نفوس *nefs*;
عقول *ou'qoul*; فهم *feh'm*, بال *bâl*;
فكر *fehr*, قريحه *qaryhéh*.

— Le Saint-Esprit, روح القدس
rouh él-qouds, الروح القدس *ér-
rouh él-qadouss*, الله روح *rouh-
Allah*.

— Il s'est mis dans l'Esprit,

ناوى فى بالس *naouâ fy bâl-ho*.

ESQUIF, صندل *sendal*, plur.
صنادل *sendâdel* (Voyez BARQUE,
BATEAU, CANOT, CHALOUPE).

ESQUINANCIE, خانوق *khid-
nouq*, خناق *khennâq*.

Il a ESQUIVÉ (V. Il a EVITÉ).

— Il s'est Esquivé (V. Il a FUIT).

ESSAI, قوس *qaouss* (Voyez
EPREUVE).

ESSAIM, جوقه *djemléh*, جملة
djouqah, صق *saff*, وكر *ouekr*.

Il a ESSAYÉ, جرب *djerreb*,
قاس *qâss*.

ESSENCE, ذات *dât*, كون *koun*,
zât.

— (distillée), عطر *o'ttr*.

— de roses (Voyez ROSE).

— Il a parfumé d'Essences,
عطر *a'ttar*.

ESSENTIEL, لازم *lâzem*.

— C'est pour moi une affaire
Essentielle, ذا ليلي امر لازم *dâ
lyl-y âmr lâzem*.

— Besoins Essentiels, حاجات
لازمات
hâdjât lâzemât.

ESSOR, طيران *teyrân*, ساحر
sâhah.

— Il a pris son Essor, طار *târ*.

ESSOUFFLÉ, مبهور *mobhour*, mo-
behour, بهير *behyr*.

ESSUIE-MAIN, منشفة *manche-féh*, pl. مناشف *menachef*.

ESSUIEMENT, مسح *mesh*, *mes-sih*.

ESSUYÉ, مسح *memsouh*.

Il a ESSUYÉ, مسح *massah*,
اعتسح *émtesah*, نظف *naddaf*.

EST, شرق *cherq*, *charq*.

— Vent d'Est, *charqy*, *cherqy*.

— Vent du sud-Est, قبلي *qably*, *qebly*.

Il EST, يكون *yekoun*, *yekon* (en berbere يلي *ily*).

— Elle Est, تكون *tekoun*, *te-kon* (en berbere تلي *tely*).

— Est-ce que? هل *hel*, *hél*?
أما *éma*? أفلا *éfla*? أم *ém-má*, *ámmá*?

— Est-ce qu'elle Est sortie?
هل هي خرجت *hel hye khara-djél*?

ESTIME, تكريم *qeyméh*, قيمة *tekrym*, تمن *temn*.

ESTIMÉ, مسعور *maqdour*, مقدور *messaour*,
مثمون *mathmoun*, محسوب *mahssoub*.

Il a ESTIMÉ, حسب *qadar*, قدر *hassab*,
سعر *sa'ar*, قوّم *qaouam*, أثن *élmenn*,
هاب *háib*.

— Je t'estime, ليك قيمة عندى

نقدرك *lyl-ak keymèt a'nd-y*,
nekdar-ak.

ESTOMAC, صدر *sadar*, *sadr*,
sedr, معادة *me'ádéh*, معدة *mi'i-déh*,
me'idah, pl. معد *mi'id*.

ESTRADE, منظر *mandar*, plur.
مناظر *menádder*.

ET, و *ou-*, ف *fa-*, *fe-*.

ETABLE (*Voyez* EGURIE).

Il a ETABLI, اقام *âqâm*, جعل *dja'al*,
ثبت *thebbét*, مكن *makkan*.

— Etabli en coutume, اعتيادي *i'tyády*.

ETABLISSEMENT, اقامة *éqáméh*.

ETAGE, طبقة *tabeqah*, pl. طبقات *tabeqât*,
طباق *tabâq*.

ETAIN, رصاص ابيض *ressass*,
قصدير *qazdyr*, قزدير *qasdyr*,
قصدير *qasdyr*, قسدير *qasdyr*.

ETALAGE, نضبة *nesbéh*.

ETALÉ, مفروش *mafrouch*,
منصوب *mansoub*.

Il a ETALÉ, فرش *farach*,
نصب *nassab*, بسط *bassatt*.

ETALON, فحل *fahel*, *fahl*, pl.
فحول *fouhoul*.

Il a ETAMÉ, بيض *bayadd*,
قصد *qasdar*, قزدر *qazdar*,
قصد *qasdar*.

ETAMEUR, قزدار *qazdâr*, بياض *buyyâdd*,
قسادري *qassadery*.



ETAMINE (éttoffe), منحل *mon-hhal*.

Il a ETANGHÉ le sang, قطع الدم *qatla' 'd-damm*.

— la soif (*V. Il a DÉSALTÉRÉ*).

ETANG, برکه *birhéh*, مستنقع *mos-tanqa'*, حوض *houdd*, pl. حياض *haydd*.

ETAT (manière d'être), حال *hal*, pl. احوال *ahoual*.

— (liste), قايدمه *qdyméh*, زكر *zokr*, تعريف *ta'ryf*.

— (royaume, empire), (*Voyez ces mots*).

— Les États de la chrétienté, عمالات الملة النصرانية *e'mâlât él-mellét én-nousranyéh*.

ETAU, زيار *zayydr*.

J'ai ETÉ, كنت *kont*, كونت *kount*, صرت *sart*, sarét (en berbere *éllygh*, إليك *éllyg*).

— Tu as ETÉ, كنت *kount*, كنتي *konty* (en berbere *tellyd*).

— Il a ETÉ, كان *kân*, صار *sâr* (en berbere *yllâ*, إلى *illâ*).

— Elle a ETÉ, كانت *kânét*, صارت *sârét* (en berbere *thellâ*, تلي *tellâ*).

— Nous avons ETÉ, كنا *kon-nâ* (en berbere *nellâ*, نلى *nellâ*).

— Vous avez ETÉ, كنتوا *kontou* (en berbere *tellâm*).

— Ils ont ETÉ, كانوا *kânou*, صاروا *sârrou* (en berbere *él-lân*).

ETÉ (saison), صيف *sayf*, فصل ذا الصيف *sayyf*, صيفيه *sayfyéh*.

— Fruits d'ETÉ, صيفيه *sayfyah*.

ETEIGNOIR, مطفيه *matfyah*.

ETEINT, مطفا *moteffü*, منطفى *montesfy*.

Il a ETEINT, طفا *taffü*, اخمد *éklmed*.

— Il s'est Eteint, خمد *khammed*, انطفى *éntesey*.

ETENDARD (*Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE*).

— L'Etendard du Prophète, السنجاك الشريف *és-sandjaq éch-cheryf*.

ETENDU, ممدود *memdoud*, مفروش *mefrouch*.

Il a ETENDU, مد *madd*, نشر *nescher* (*Voyez Il a DÉPLOYÉ*).

— J'ai Etendu, مديت *meddéyt*.

— Elle a Etendu, مدت *meddét*.

— Etends! مد *madd* (en berbere *éyser*).

— Il Etendra, يمد *yemodd*.

— Il s'est Etendu, امتد *ém-taidd*, تمطى *temattä*.

— Les possessions d'Alger s'étendent jusqu'aux frontières de Maroc, *عمالات الجزائر يمتدوا الى حدود مراكش e'mâlât êl-Djézâyr yemteddouî ilü hudoud Merâkech.*

ETENDUE (*Voyez* ESPACE).

ETERNEL, *صمدى semedy*, *دايم ازلى âzely*, *سرمدي sermedy*, *دائم ابدى âbedy*, *باقى bâqy*.

ETERNELLEMENT, *ابداً âba-dân*, *دائماً âbemann*, *ابدأً âbedyân*, *الى الدهر ilü 'd-dehr.*

ETERNITÉ, *ازليه âbedyéh*, *سرمديه sermedyéh*.

Il a ETERNUÉ, *عطس a'tlass.*

ETERNUEMENT, *عطس e'ts.*

VOUS ÊTES, *تكونوا tekounou.*

ETHIOPIE, *أحباش êl-Ahbâch*, *بلد الحبشة beled êl-Habechéh*, *بلد الذهب beled êd-Dahab* (*Voy.* ABYSSINIE).

ETHIOPIEN (*Voyez* ABYSSIN).

Il a ETINCELÉ, *شرر charar.*

ETINCELLE de feu, *قشاشه ذال النار qechâchali dê-'n-nâr*, *شرارة cherd-réh*, plur. *شرارات cherâyr*; *بصبوص besbouss.*

ETIQUETTE, *بطاقة beltâqah.*

ETIREUR d'or ou d'argent, *مذاب maddâd.*

ETTOFFE, *قماش goumâch.*

ETOILE, *نجم nadjm*, *negm*, *نجمه nedjmah*, plur. *نجوم nou-djoum*, *nougoum*, *نجم noudjoum*; *كواكب koukâb*, pl. *كواكب keouâ-keb* (en berbère *أثري îthry*, plur. *أثران îthrân*).

ETOILÉ, *متنجم motnèddjem.*

ETONNANT (*Voyez* ETRANGE, ADMIRABLE).

ETONNÉ, *مدهش bâhit*, *مداههش modahhech*, *محير mohayyer*, *حيران hayrân* (*Voy.* STUPÉFAIT).

Il a ETONNÉ, *دهش hayyar*, *داههش dahhach.*

— Il a été Etonné, *دهش dah-hach*, *دهش dehach*, *حار hâr*, *أندهش êndehech*, (*Voyez* Il a ADMIRÉ).

ETONNEMENT, *دهش dohech*, *حيرة hayrah* (*Voyez* ADMIRATION).

— Ces faits nous frappent d'Etonnement, *ده الوقايع يدهشونا dêh êl-ouqâya' ydahhechou-nâ.*

ETOUFFÉ, *مخنوق makhnouq.*

Il a ETOUFFÉ, *خنق kkanag.*

ETOUPE, *مشاق mouchâq.*

ETOURDI (adj.), *خفيف العقل khafyf êl-a'ql* (m. à m. léger d'esprit), *أحمق âhmaq.*

— (part.), مدوخ *madoukh*,
دايخ *dâykh*, مطروش *mattrouch*.

Il a ETOURDI, طرش *tarach*,
دوخ *damakh*, طرمخ *tarmakh*.

— Il a été Etourdi, داخ *dâkh*.

— Ma tête est Etourdie de ces
nombreuses affaires, من كثرّة
الشغل راسي دايـــــسخ
min kethrét éch-choght rass-y
dâykh.

ETOURNEAU, زرزور *zerzoul*, زرزور
zarzour, زرازير *zourzour*, pl.
zerdzыр.

ETRANGE, ETRANGER, غريب
gharyb, pl. غريبان *ghorebâ*; براني *lar-*
rdny (en berb. دبّراني *daberrâny*).

— Les pays Etrangers,
بلدان برانيا *boldân barrânyâ*.

Il a ETRANGLÉ شقق *chanaq*
(Voyez Il a ETOUFFÉ).

L'ÊTRE-SUPRÊME, الله تعالى
Allah-Ta'âlâ, الرب *ér-Kab*.

Il a ETEINT, ضيق *dayyaq*,
مك *mauk*, معك *a'ss*, شد *chedd*.

ETRIER, ركاب *rekâb*, *rikâb*,
ركابة *rikâbâh*, pl. ركابات *rikâbât*.

ETRIILE, محسّه *kifféh*, كفه *mo-*
hasséh, فرجون *ferdjoun*.

ETROIT, مضيق *modlayyq*,
ضايق *dâyq*, *dâyq*, ضيق *dayq*,
مزنك *mouzennek*.

— Il a été Etroit, ضاق *dâq*.

ETUDE, مناظر *mentizzer*.

ETUDIANT, طالب علم *tdleb e'lm*
(Voyez DISCIPLE).

— Le corps des Etudians,
طلبة *talebah*.

Il a ETUDIÉ, ناظر *nâzzar*,
درس *deress*, حظ باله *hatt bâl-ho*.

— Plus tu Etudieras, plus tu
t'instruiras, قد
تخط بالك قد ما تتعلم
qâd-mâ tehott bâl-ak, *qâd-mâ te-*
tu'allem.

ETUI, ميابر *meyber*, plur.
myâber (Voy. GAINÉ, BOËTE).

EUNUQUE, طراشي *toudchy*, pl.
طواشيه *taoudchyéh* (V. CHATRE).

EUPHRATE (fl. d'Asie), فرات
Ferât, الفرات *él-Ferât*.

EUROPE, اوزوبسا *Alouroubâ*,
بلد الفرنج *beled él-Frendj*,
فرنجستان *Frاندjistan*.

EUROPÉEN, فرنجى *frandjy*,
فرنج *frangy*, pl. افرنج *âfrandj* (en ber-
bere يرومى *ouroumy*, pl. يرومين
yroumy).

EUX, هم *houm*, هما *houmd*,
همان *houman*.

— Eux-mêmes, هم بانفوسهم

houm be onfous-houm , هم بذاتهم
houm be-sât-houm.

EVACUATION, خلو *khelou*.

Il a EVACUÉ, خلا *khallâ* (Voy.
Il a ABANDONNÉ, Il a VIDÉ).

Il s'est EVADÉ (Voy. Il a ECHAP-
PÉ, Il a FUIT).

EVALUATION, تسعير *tesse'yr*,
تقويم *teqouym*, قيمة *qeymêh* (Voy.
APPRECIATION).

EVALUÉ, مقوم *moqaouem*, مستقر
mosse'er, متمن *motammen*.

Il a EVALUÉ, سقر *sa'ar*, قوم
qaouam (Voyez Il a APPRÉCIÉ).

EVANGILE, الانجيل *él-andjyl*,
انجيل *éndjyl*, pl. اناجيل *duâdjyl*;
بشارة *bechirah*, pl. بشارات *be-
chdrât*.

EVANOUI, مغشي عليه *maghchy
a'lay-hi*, غائب عن العقل *ghâyb
a'nn él-a'ql*, غيب عن الدنيا *ghayb
a'nn éd-dounyâ*, باهت *bâ-
hitt*, فاشي *ghâmy*, غامي *fâchy*.

— Elle est tombée Evanouie,
واقعت مغشياً عليها *ouaqa't magh-
chyânn a'lay-hâ*, غميت *ghaméyt*.

Il s'est EVANOUI, اغشى عليه *éghchâ
a'lay-hi*, فشى *fachâ*.

EVANOUISSEMENT, مغاشيه *mo-
ghâchyah*, غشيه *ghachyah*.

EVAPORATION, تبخير *tebkhyr*.

Il a EVAPORÉ, تبخر *bakkhar*.

— Il s'est Evaporé, تبخر *te-
bakkhar*, فاح *fâh*, هف *haff*.

EVASION (Voyez FUIE).

Il a EVEILLÉ, صحى *sahâ*,
أسهر *éshar*, حسس *hassass*.

— Il s'est Eveillé, فاق *fâq*,
استيقظ *éstyqazz*, حس *hass*.

EVEILLÉ, سامر *sâmir*, فايق
fâyq.

EVÉNEMENT, وقوع *ouqou'*, وقيع
ouqy', pl. وقايع *ouqaya'*.

EVENTAIL, مروحة *merouahah*,
pl. مراوح *merdouèh*.

Il a EVENTÉ, تروح *teraouah*.
— (au figuré), ظهر *dahhar*.

Il a EVENTRÉ, شق *chaqq*.

EVÊQUE, أسقف *ésqof*, plur.
أساقفة *âssâqifah*; إمام *îmâm*, pl.
إمامين *émâym*, إيه *éymah*.

Il s'est EVERTUÉ, شقافي *cha-
qâfy*, اجتهد *édjtehed*.

EVIDENCE, بينه *bayneh*.

EVIDENT, باين *bâyn*, مبين
mobéyn, معلوم *maaloum*.

— Il a été Evident, بان *bân*.

Il a EVITÉ, اجتنب *édjtenab*,
بعد *bâ'ad* (Voy. Il a FUIT).

EVORA (v. de Portugal), يابورة
Yâbourah.

EXACT, مواظب *mouâzzeb*.

— Il a été Exact, **واظب** *oudzab*.

EXACTITUDE, **مواظبه** *moudzebeh*.

Il a EXAGÉRÉ, **تزيد في** *tezayyad fy*, **كثر** *katthar*, **حفل** *haffal*.

EXALTÉ, **معلي** *mo'ally*.

Il a EXALTÉ, **علي** *a'llä, a'lley*.

EXAMEN, **نظر** *testy ch*, **تفتيش** *nezr, nedr*, **استقصا** *istiqsä*.

Il a EXAMINÉ, **فتش** *fattach*, **نظر في** *nadlur fy*, **تبحر** *tebahar*.

EXASPÉRÉ, **مخشن** *mokhaschinn*.

Il a EXASPÉRÉ, **خشن** *khaschan*.

EXAUCÉ, **مستجاب** *mostedjáb*.

Il a EXAUCÉ, **اجاب** *édjáb*, **استجاب** *éstdjáb, éstegáb*.

L'EXCÉDANT, **زيادة** *zyádah*, **تغية** *taghyah*, **باقية** *bäqyéh*.

Il a EXCÉDÉ, **تغى** *taghey*, **زيد** *zayyed*, **عدى** *a'ddä, a'ddey*.

EXCELLENCE, **فضليه** *fudlyéh*, **فضل** *fadl*, **تفضيل** *tesdyl*.

— Votre Excellence (tit. hon.), **جنابكم** *djenäb-koum* (V. ALTESSE).

EXCELLENT, **افضل** *fäddel*, **افضلين** *áfädel, pl. áffäddel*, **جيد** *djeyyd, djyyd*, **مليح** *melyh kéthyr*, **ملي** *qaoüy tayeé*, **مليح** *melyh qobálah*, **بالزاف** *melyh bi-'z-záf*.

— Le plus Excellent des hommes, **افضل الناس** *áfädal én-näss*.

EXCEPTÉ, **سوى** *éllä*, **مخالف** *syouey, ghayr*, **سوا** *soü*, **خلا** *mokhülef, kheld*.

Il a EXCEPTÉ, **خالق** *khälef*.

EXCEPTION, **خلاف** *kheläf*.

— Sans Exception, **بغير خلاف** *be-ghayr kheläf*.

EXCÈS, **قلة القياس** *zyädéh*, **تجاوز** *qellét él-qyass, tedjdouz*.

— Par Excès, avec Excès (V. EXCESSIVEMENT).

EXCESSIF, **زائد** *záyd*, **قليل القياس** *qalyél él-qyass*.

EXCESSIVEMENT, **بالزيادة** *be-'z-zyädéh*, **بغير قياس** *be-ghayr qyäss*, **بزايد** *be-záyd*.

EXCITATION, **بعث** *baath, ba'ts*, **تحريك** *tahryk* (Voyez APPEL).

EXCITÉ, **محرّض** *moharress*, **محرّض** *moherredd*.

Il a EXCITÉ, **تحرك** *taherrak*, **حرّض** *harrass*, **حرّض** *harradl*.

EXCLU, **مطروود** *maltroud*.

Il a EXCLU, **طرد** *tarad*.

EXCRÉMENT, **خرا** *kherá, khará*, **خرو** *kherou* (Voyez FIENTE).

EXCUSE, **اعتذار** *e'dr, o'dr*, **معذرة** *me'edrah*, **عذرة** *i'tidär, e'drah*.

EXCUSÉ, **معذور** *meedour*.

Il a EXCUSÉ, **عذر** *e'dar*.

— Il s'est Excusé, استعذر *és-tu'dar*, تعذر *taaddar*, اهدتدر *éhtedar*, بری *berrü*, تعفی *tauffü*.

EXICRABLE, كریه *keryh* (Voyez ABOMINABLE, DÉTESTABLE).

EXÉCRATION (V. ABOMINATION).

Il a EXÉCRÉ (V. Il a DÉTESTÉ, Il a eu en Abomination).

EXÉCUTÉ, معمول *ma'moul*, مقضی *moqaddy*, مفعول *mef'oul*.

Il a EXÉCUTÉ, عمل *a'mel*, فعل *fa'al*, قضی *qaddü*, قتن *sadd*.

EXÉCUTION, قضیه *a'ml*, عمل *qaddyéh*.

EXEMPLE, مثال *methl*, pl. امثال *dmthál*, قدوة *qedouéh*, اعتبار *i'tibár*; عبرة *e'beréh*, pl. عبر *i'br*.

— Par Exemple, فی قدر المثل *fy qadr él-missel*, بمثل *be-methl*, مثلاً *methlánn*.

EXEMPT, بری *harr*, حر *berry*.

— Il a été Exempt, تحرر *te-harrer*, نجی *a'ff*, عفی *nedjü*.

Il a EXEMPTÉ, حرر *harrar*.

EXEMPTION, تحریر *tahryr*.

— de taxes, معافاة *mo'áfáh*.

En EXERCICE de fonctions, حالاً *hálánn*.

EXHALAISON, بخارة *bekhárah*.

Il a EXHALÉ, بخر *bakhar*.

EXHAUSSÉ, مرفوع *merfou'*.

Il a EXHAUSSÉ, رفع *refa'a*.

Il a EXHIEÉ, ظہر *dahhar*.

EXHIBITION, نظہیر *tedhyr*.

EXHORTATION, نصیحة *nessy-hah*, توكید *louekyd*.

EXHORTÉ, منصوح *manssouh*.

Il a EXHORTÉ, نصیح *nassah*, عنف *a'nnaf*, وكد *ouekked*, نصح *nessèh*.

Il a EXIGÉ, دعا *da'a*, جبی *djebü*.

EXIGENCE, دعوة *da'ouéh*.

EXIL, نفیہ *neffyéh*.

EXILÉ, منتفی *montefy*.

Il a EXILÉ, نفا *neffá*, نفی *neffey*.

EXISTENCE, معیش *ma'ych*, وجود *oudjoud* (V. ESSENCE).

— L'Existence est pour moi un pesant fardeau, على المعیش فردة ثقيلة *a'lay-y 'l-ma'ych ferdéh theqyléh*.

EXPANSION, بسط *bast*.

EXPECTATIVE (Voy. ATTENTE).

EXPÉDIÉ, مرسول *mersoul*, معجل *mo'addjel*.

Il a EXPÉDIÉ, رسل *ressel*, أرسل *érsel*, عجل *a'ddjel*, نجز *neddjez*.

EXPÉDIENT, باب *báb*, pl. ابواب *ábouáb*; بواسطة *mouássettéh*.

EXPÉDITIF, عجل *a'djyl*, سريع *a'gyt*, منجز *moneddjez*, سريع *sery'*.

EXPÉDITION, ارسال *írsal*.

— de guerre, غزاة *ghazalâ*, pl. غزوات *ghazaoudt*.

EXPÉDITIONNAIRE (commis), كاتِب مُونشِي *kâteb, mounchy*.

EXPÉRIENCE (connaissance acquise), تَجْرِبَة *tedjribah* (V. HABILITÉ, SCIENCE, CONNAISSANCE).

— (essai), (Voy. ce mot).

EXPÉRIMENTÉ, جَارِب *djârib*.

EXPERT, حَادِق مَاهِر *hâdeq, mâher* (Voyez HABILE, SAVANT).

Il a EXPIRÉ, تَوَفَّى *toueffü*, *toueffey*, مَات *mât*, هَلَك *helak*, سَلَّمَ رُوحَهُ *sellem rouh-ho*.

EXPLICATION (Voyez COMMENTAIRE, DESCRIPTION).

EXPLIQUÉ, مَفَسَّر *mofasser*.

Il a EXPLIQUÉ, لَحَص *lakhass*, تَفَسَّر *tefussar*, لَحَص *lahass*, عَبَّر *a'bbar* (Voyez Il a COMMENTÉ).

EXPLOIT, غَلَبَ *ghalbéh*, plur. غَلَبَات *ghalbât*, حَسَنَة *housnéh*.

EXPLOSION (V. Bruit du Canon).

Il a EXPOSÉ, أَوْضَحَ *âouddah*.

— Il s'est Exposé au danger, خَطَرَ نَفْسَهُ *khâttar nef-s-ho*.

EXPRÈS (subst.), سَاعِي *sâ'y*, pl. سَاعَة *so'âh*. (Voyez COURRIER, ENVOYÉ).

— (adverb.), (Voy. A Dessein).

EXPULSÉ, مَطْرُود *mattroud*.

Il a EXPULSÉ (V. Il a CHASSÉ).

EXPULSION, طَرَد *tard*, دَفَع *defa'*.

EXTENSION, مَدَّ *madd*, تَمَدَّد *temdyd*.

EXTÉRIEUR (adj.), بَرَانِي *bar-râny*, خَارِج *khâredj*.

EXTERIEUREMENT, بَرَّة *barrah*, خَارِجًا *khâredjânn* (V. Au-Dchors).

EXTINCTION de voix, دَفْعَةُ الصَّوْتِ *deqqét ês-'sout*.

EXTRACTION (Voyez ARRACHEMENT, ORIGINE).

EXTRAIT (part.), مَسْتَخْرَج *mos-takhredj*, مَقْطُوف *maqtouf*.

— (subst.), نَجْمَة *noukhbéh*, نَوْحَة *noukhabéh*, مَخْتَصَر *mokhtessâr*.

Il a EXTRAIT (analysé), اخْتَصَرَ *êkhhtessar*, قَطَفَ *qattaf*.

— (arraché), (Voy. ce mot).

EXTRAORDINAIRE (V. ETRANGE, ÉTONNANT, ADMIRABLE).

EXTRAVAGANCE, خَرَفَ *khirf* (V. DÉLIRE, FOLIE, DÉMENCE).

EXTRAVAGANT, طَائِش *tâysh* (Voy. FOU, INSENSÉ).

Il a EXTRAVAGUÉ (Voy. Il a été dans le Délire, en Démence).

EXTRÊME, آخِر *âkhir*, pl. آخِرَة *âouâkher*.

EXTRÊMEMENT, بِالزَّافِ *bt-'z-zâf*, بِالْغَايَةِ *bi-'l-ghayéh*.

EXTRÉMITÉ, (V. BORD, BORNE, BOUT, COMBLE).

F

F ف; cette sixième lettre de l'alphabet français a pour correspondante dans l'arabe le *fê*, dix-septième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième de l'alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrébin, فا *fâ*, *fé*.

FABLE, تمثيل *temthyl*, حكاية *hikâyéh*, مثل *methl*, *metsl*, *mesl*, pl. أمثال *âmtihâl*, *âmsâl*; خرافة *khoraféh*, pl. خرافات *khorafât*, قشارة *qechârah*, pl. قشارات *qechârât*.

FABRICANT, صناعي *sannâ'yy*, pl. صناعيين *sannâ'yyin*; صناعي *sannâ'y'y*, صانع *sânna'*.

FABRICATION, صنع *sanè'*, صنعة *sana'ah*, تصنيع *tesny'*.

FABRIQUE, صناعة *saná'ah*.

Il a FABRIQUÉ, صنع *sanaa'*.

FABULISTE, خارف *khâref*.

FACADE, جبهة *djebbah*, plur. djebhât; مقابل *meqâbel* (Voyez FACE, FRONTISPICE).

FACE, وجه *oudjéh*, pl. وجوه *oudjouéh*, وش *oudj*, وجاه *âoudjâh*;

ouch, منظر *mandar* (Voy. VISAGE).

FACÉTIE, مزحة *mezahah*.

FACÉTIEUX, مزاح *mezzâh*.

— Il a été Facétieux, مزح *mezah*.

FACHÉ, مغبون *maghboun*, مغدوب *maghdoub*, غايظ *ghâdyzz*, *ghdydd* (Voy. Qui est en Colère).

Il a FACHÉ, غيظ *ghayyazz*, *ghayyadd*, عر *a'rr*, صعب *sa'ab* (Voy. Il a AFFLIGÉ, Il a IRRITÉ).

— Cclame Fâche, ذلك يغيظني *zalek yghayz-ny*, ذلك يعرني *zalik ya'rre-ny*, ذا يصعبني *dâ ys-saab-ny*, ذا حردني *dâ harrad-ny*.

— Il s'est Fâché, حرق *hamaq*, سحق *sakhatt*, أنكر *ênkar* (Voyez Il s'est mis en Colère, Il a été Affligé).

FACHEUX, مشوم *mechoum*, منشف *monaschef*, نزع *nezeq*.

— Etat Fâcheux, حال منشف *hâl monaschef*, حال صعب *hâl sa'rb*, حال ثقیل *hâl theqyl*.

— Nouvelle Fâcheuse, خبر مشوم

khubar mechoum, خبر أسود *khubar*
àssouad.

FACILE, سهيل *sehél*, رخو *rekhou*,
بشوش *bechouch* (Voyez AISÉ).

FACILEMENT, بسهولة *be-seheléh*.

FACILITÉ (s. f.), سهولة *sehou-*
lah, تسهيل *tesschyl*, بشاشة *bechâ-*
chéh, لينه *leynéh*.

— (part.), مسهل *massehoul*.

Il a FACILITÉ, سهيل *sehél*,
تسهيل *tesschyl*, تسهيل *tesschyl*.

FAÇON, صنع *sana'ah*, صنعة
sena', خدمة *khidméh* (V. ESPÈCE).

FAÇONNÉ, مصنع *mossanné'*,
مخدوم *makhdoum*.

Il a FAÇONNÉ, صنع *sana'*, خدم
khadam, هيّين *heyjen*.

FACTEUR (commissionnaire),
وكيل *oukyl*, خولي *khoully*.

FACTURE de commerce, عيضة
qeyméh, قايمة *qáymah*, قايمة *qáyméh*.

FACULTÉ, قدر *qadr*, قوة *qaouéh*.

— Faculté intellectuelle,
القوة العقلية *él-qouét él-a'qlyéh*.

FADE, بشيع *bechy'*.

FADEUR, بشاعة *bechâ'ah*.

FADUEL (n. pr.), فاضل *fâddel*.

FAGOT, حزمة *bâqah*, باقة *bâqéh*,
hezma.

FAIBLE, ضعيف *da'yf*, *daayf*,
(en berbère) دمنعوف *demda'ouf*.

FAIBLESSE, ضعفه *da'yfah*,
قله *gilléh*.

Il a FAILLI (t. de commerce),
فلس *fulass*, feless, زل *zell*.

— Il a Failli tomber, كاد ان يوقع
kâd énn youqa' (Voy. Peu s'en est
Fallu).

— Ma tête a Failli se briser,
كادت راسي ان تنفصل
kâdét rdss-y énn tensessel.

FAILLITE, فلاسه *feldassah*, fe-
lâsséh (Voy. BANQUEROUTE).

FAIM, جوع *djou'*, *gou'*, *goua'*.

— Il a eu Faim, جاع *djda'*, *gda'*.

— Qui a Faim (V. AFFAMÉ).

— J'ai Faim, انا جيعان *ând*
djyaïn, انا جوعان *ând djoua'ân*.

— Il a Faim, عوجيعان *houe*
djya'dn.

FAISAN, دراج *derrâdj*, plur.
دراريح *derdrydj*; افوف *âfouf*.

FAISCEAU, باقة *bâqah*, با-
qéh, جرزة *djorzah*.

FAIT (subst.), (Voyez ACTION,
ÉVÉNEMENT, EXPLOIT).

— (part.), معمول *ma'moul*,
مفعول *mefa'oul*, *mef'out*.

Il a FAIT, عمل *aamal*, *a'mel*,
فعل *faal*, صنع *sanaa*.

— Fais! اعمل *a'mel* (en berbère)
اسكر *ésker*.

— Il s'est Fait, il a été Fait
(Voyez Il est Devenu).

— C'est ainsi que cela s'est
Fait, كل هذا صار *ke-déh hadá*
sár, كذلك كان *kdn ke-zalek*.

— S'il plaît à Dieu cela se fera,
إن شاء الله هذا يصير *én-chá Allah*
hadá yssyr.

— La paix a été Faite entre
vous et nous, صار الصلح بينا وبينكم
sár és-soulh bayn-ná ou-bayn-
koum.

— Que vas-tu Faire? ايش
راييسج تعمل *éy-chráyh ta'mel?*
ايش ماشي تعمل *éy-ch máchy ta'mel?*

— Que Fais-tu? اي تعمل *ta'-*
mel éy? ايش بتفعل *éy-ch betfa'l?*

— Qu'y a-t-il à Faire?
ايش يكون العمل *éy-ch ye-koun él-*
a'ml?

— Tu ne peux Faire Cela,
ما فيك تعمل هذا *má fy-k ta'mel*
hadá.

— J'ai Fait ce que j'ai pu,
عملت على قدری *a'mell a'lü*
qadr-y.

— Tout se Fait avec de l'ar-
gent, بالفلوس كل حاجة يصير
'l-felouss koll hádjéh yssyr.

— Bien Fait (adj.), كامل *kd-*
mel, kâmil (Voyez BIEN FAIT).

— Une femme bien Faite,
مرأة كاملة *maráh kâmiléh*.

— Tout à Fait, واصل *oudssel*,
بالمرّة *bi-'l-marrah*, كلياً *koullýân*
(Voyez ENTièrement).

FAITE (Voyez CIME, COMBLE).

— Il est parvenu au Faîte des
honneurs, بلغ غاية الاكرام *balagh*
gháyét él-îkrâm.

Il a FALLU, احتاج *éhtâdj, éh-*
tâg, لازم استحق *éstahaq, lazem*,
الزم *élzem* (Voyez Il FAUT).

— Il a Fallu que j'écrivisse,
استحق لي الكتب *éstahaq l-y 'l-*
kath.

— Peu s'en est Fallu qu'il ne
tombât, بشويبه لا وقع *be-chouyéh*
éllá ouaga' (Voyez Il a FAILLI).

FALSIFICATION, تقليد *teqlyd*,
تزوير *tezouyr*.

— des monnaies, زغل *zaghl*,
دنس *dens*.

FALSIFIÉ, مزور *mozaouer*.

Il a FALSIFIÉ, زور *zaouar*, زغل
zaghal (Voy. Il a ALTÉRÉ).

FAMÉLIQUE, جيعان *djya'ân*,
djey'ân (Voyez AFFAMÉ).

FAMÉNOUT (mois des Cophites, (Voyez PHAMENOTH).

FAMEUX (Voyez CÉLÈBRE).

Il s'est FAMILIARISÉ, استانس *astâness*, عشر *a'chér*.

FAMILIARITÉ, أنسر *dnissah*, *dnisséh*, أنيسه *ânysséh*, استناس *îstinâss*, عشرة *échrah*.

FAMILIER, أنيس *dnys*, معشر *mo'acher*, نديم *nedym*.

— Les Familiers du prince, ندما الأمير *nodemâ 'l-émyr*.

FAMILLE, اهل *ahel*, *âhl*, *éhl*, عيله *e'yléh*, عيل *e'yl*, pl. عيال *a'yâl* (en berbere الواشول *él-oudchoul*).

FAMINE, جوع *djou'*, غلا *gheld*.

FANAL, منارة *mendréh* (Voyez LANTERNE, FLAMBEAU, PHARE).

FANÉ, ذبلان *dabelân*.

Il s'est FANÉ, ذبل *dabel*.

FANGE (Voyez BOUE).

FANGEUX, مطيبين *motleyyen* (Voyez BOUEUX).

FANTAISIE, خاطر *khâtter*, خطر *khattr*, خيال *khyâl*.

FANTASSIN, تراس *terâss*, pl. تراسه *terâsséh*.

FANTASTIQUE, خيالي *kheyâly*, خايل *khâyl*.

FANTÔME, خيال *kheyâl*, plur. خيول *khouyaul*. اخيال *âhhyal*; عفریت *a'fryt*.

FARAMA (lieu d'Egypte), فرمد *Faramah*, فرما *Farumâ*.

FARDEAU, حمال *hamâl*, plur. احمال *êhmâl* (Voyez CHARGE).

FARGUE (ballot), فرق *farq*, pl. فروق *fourouq*, فرق *fourouq* (Voy. BALLE de marchandise).

FARINE, طحين *tahyn*, طحينه *tahynéh*, دقيق *daqyq* (en berbere ادرن *douren*).

— Farine grillée (en berbere طمنة *tamminah*, زمتيته *zoummital*).

— Fleur de Farine, خالص *khâliss*, سميد *semyd*.

— Farine pétrie, عجين *a'djyn*, *a'guyn*.

FARMOUDI, FARMOUTH (mois des Cophites), (V. PHARMOUTI).

FARSISTAN (prov. de Perse), فارسستان *Fârsystân*.

FAROUCHE, خشن *khechen*.

Il a FASCINÉ, سحر *sahar*.

FASTE, نخوة *nekhouéh*.

FASTUEUX, ناخي *nâkhy*.

FAT, چلبی *cheleby*, شلبی *tcheleby*.

FATAL (Voyez FUNESTE).

FATALITÉ, مقدار *miqdâr*, مقدر *meqder* (Voyez DESTIN).

FATHAII, nom du signe de la voyelle A chez les Arabes, sou-

vent prononcée E dans l'idiome vulgaire, فتحه *fathah, fatehah*, نصبه *nasbeh, fath, nasb*.

— Lettre marquée d'un Fathah, حرف مفتوحه *harf mastouhah*, حرف منصوب *harf mansoub*.

FATIGUE, اتعب *taab*, شقا *chaqa*.

FATIGUÉ, عيان *taabân*, متعب *mat'oub*.

Il a FATIGUÉ (v. a.), تعب *ta'ab*, أشقى *échqey*.

— Il s'est Fatigué, انتعب *én-taab*, تعب *taab, teeb*.

— C'est assez te Fatiguer, حاجر *hâdjéh tetaab*, بركة *berekéh tetaab*.

FAUBOURG, حصن *housn*.

Il a FAUCHÉ, نجل *nadjal*.

FAUCILLE, محشه *mouhachah*, حديد *hadydah*, زبارة *zebbârah*, مزبرة *mouzberah*, منجیل *mondjyl*, *mongueyl* (en berb. امكين *émguyn*).

FAUCON, طير البحر *tayr bâz*, صقر *saqr*, صقور *so-qour*, صقورة *seqourah*.

FAUSSAIRE, صاحب مزور *saheb mozaouer*, زفار *zaouâr*.

FAUSSEMENT, زوراً *zaourân*; بالكذب *li-'l-kedb*.

FAUSSETÉ, كذب *kedb*, زور *zour*.

Il FAUT, لابد *lâbed, lâbod*, يلزم *ylzem*, لازم *lâzoum*, لازم *lâzem*, واجب *ouâdjeb*, بد *bedd* (Voy. Il a FALLU).

— Il Faut que moi, بيدى *bedd-y*, لابد لي *lâbod l-y*.

— que toi, بدك *bedd-ak*, *bedd-ek*, الرمك *élzem-ak*.

— que lui, بدو *bedd-ho*.

— qu'elle, بدھا *bedd-hâ*.

— Il Faut que je m'en aille, بدى روح *bedd-y ârouh*, *bedd-y rouh*.

— Il Faut qu'il écrive, بدو يكتب *bedd-ho yekkeb*.

— Il Faut que nous lui disions, يحتاج ان نقول له *yhtâdj énn neqoul le-ho*.

— Il ne Faut pas que tu parles ainsi, هذا كلام ما يلزمك *hadâ keldm mâ ylzem-ak*, صحاش ان تقول كـ *mâ sahâ-ch énn teqoul ke-déh*.

FAUTE, ذنب *denb*, pl. ذوب *denoub*; خطا *khattâ*, زلة *zelleh*.

— Il a commis une Faute, اخطى *ékhtâ*, اذنب *édneb*.

FAUX (adj.), كاذب *kâdeb*,
كذاب *kaddâb*.

— (s. m.), (*Voyez FALSIFICATION*).

— (s. f.), منجل *mendjel*, pl.
منجل *mendâdjel* (*Voy. FAUCILLE*).

FAVEUR (grâce), نعمة *ni'imah*,
ni'iméh, نعم *ni'im*, عجب *a'djeb*
(*Voy. BIENVEILLANCE*).

FAVORABLE, ناعم *na'im*.

— Il a été Favorable, نعم
naum, فضل *faddal*, تفضل *tefaddal*.

— Que Dieu te soit Favorable!
نعم الله بك *na'am Allah b-ak*!

FAVORI, مفضل *mofaddel*.

Il a FAVORISÉ (*Voyez Il a été Favorable*).

FAYOUM (pr. d'Eg.), الفيوم *él-Fayoum*.

— Lac du Fayoum, بحيرة الفيوم
bahyrét él-Fayoum, بركة فارون
birkét Qâroun.

FE ف, lettre de l'alphabet
arabe (*Voyez F*).

FÉCOND, ناطق *na'ateq*.

FÉCONDITÉ, نطق *na'at*.

FEDALA (v. d'Af.), فضالة *Fed-
dâlah*.

FÉLICITATION, هنيئته *henyéh*,
تهنئته *tehnnyéh*; *tehnnyâh*.

FÉLICITÉ (s. f.), نصيب *nessyb*,
سعادة *saddah*, طوبا *touba*.

Il a FÉLICITÉ, هنيئ *hennü*,
تهنئ *henney*, دعي *da'ü*.

FÉLOUQUE, فلوكة *feloukah*
(*Voyez BARQUE, BATEAU, CHA-
LOUPE*).

FEMELLE, FÉMININ, انثى
dnethy, pl. انثيات *anthyât*.

FEMME, امرأة *marâh*, لالة *léllah*,
لالى *léllä*, لالا *léllä*, امرأة *im-
râh*, pl. نساء *nissouân*, نسائ *nessâh*
(en berbère ثيممتلوت *themmetlout*,
pl. ثولاون *thouldouenn*, *thou-
ldouinn*).

— Femme (épouse), حرمه *hor-
méh* (*Voyez EPOUSE*).

— Ma Femme, زوجتي *zou-
djét-y*, جوزتي *gouzét-y*, حرمتي
hormét-y, مراتي *marât-y*.

— Sage-Femme (*Voy. ACCOU-
CHEUSE*).

— Femme grosse (*Voyez EN-
CEINTE*).

— La ruse des Femmes l'em-
porte sur celle des hommes,
كيد النساء يغلب كيد الرجال
ên-nessâ yeghleb kyd ér-redjâl.

— Femme publique; شرموط
charmoutt, شرموطه *charmouttah*,
pl. شراميط *châramytt*; قحبة *qabahah*.

FÉMUR, عظم الفخذ *a'dm él-fakhd*.

FENDEUR de bois, حطاب *hat-táb*.

FENDU, مشقوق *mechqouq*.

Il a FENDU, شق *chaqq, cheqq*, فلق *qaltaa, chaqqaq, fellaq*.

— Il Fendra, يفلق *yfelloq*.

FENÊTRE, شوبك *chaubak, choubak, choubák*, شباك *chebbák*, pl. شبابيك *cha-bábyk*; نكوة *kouéh* (en berbere *takourh*, pl. تكواتين *tikoudtyn*), (Voyez CROISÉE).

FENOUIL; بشنيخ *bechnykh* (en esp. *biznaga*), نافع *náfa', néfá'*, برغل *bourghal, bourghoul*, شمر *chamrah, chamr*.

FENTE, شق *cheqq, choqq*, pl. شقوق *chouqouq*; شرم *cherm*.

FENUGREC, حلبة *helbéh, holbéh*.

FER, حديد *hadyd*, pl. حدايد *hedáyd* (en berbere وزال *ouezzál, douzzál*).

— Fil de Fer (Voyez FIL).

— Ouvrier en Fer, (V. FORGERON).

— Fer à repasser, مكوا *ma-kouáydéh*.

— Fer de cheval. نعل *naal*,

pl. انعال *énu'al*; صفيحة *safyhah, sfyhah*.

— Fer-blanc, صقيح *safyh*.

— Fers (chaînes), خاغل *khil-khal*, سلاسل *seldassel*.

FERBLANTIER, قزادري *qazádry, qassáderdjy*, قشادري *qachádry*.

FERME (s. f.), ماجار *mádjár, mágár*, التزام *éllizám*, حوش *haouch*, pl. حواش *haouách*.

— (adj.), مقرر ثابت *tsábett*, مقرر *maqerr*, محكم *mohkem*.

— Il a été Ferme, ثابت *thabatt*, استقر *éstaqarr*, قام *qám*.

FERMÉ, مغلق *maghlouq* (Voy. CLOS).

— à clef, مقفول *maqfoul*.

— La porte est Fermée, باب مقفول *báb maqfoul* (en berbere تابورت تصلح *tábourt teslah*).

Il a FERMÉ, غلق *ghalaq, ghlaq*, أغلق *éghlaq*, قفل *qassal*, صر *sarr*, طوى *taouü* (Voyez Il a CLOS).

— Il Fermera, يغلق *yoghloq*.

— Ferme! اقفل *aqfoul*! أصر *ésr*!

(en berbere افر *éfr*! ار *érr*!)

— Ferme la porte! اقفل الباب *aqfoul él-báb*!

FERMENTATION vineuse, نجارة *khamárah, khommárah*.

qdz méh, plur. قوايسم qoudym.

FÈVE, فوله foulah pl. فول foul
(en berbere بيباوان bybaouan,
ايباون iybaouenn).

— Fèves bouillies, مدسش moudammess.

FÉVRIER, شباط chabâtt, chou-
bâtt, اشباط échbâtt, فيبرواريسوس
febrouâryous, فلوارس selouâriss,
امشيرâmchyr, émchyr.

— Le mois de Février a cette
année vingt-neuf jours, شباط
في هذا السند له تسع وعشرين يوماً
Chebâtt sy hadêh ês-senêh le-ho
tessa' ou-a'cherynn youmânn.

FEZ (roy. d'Afr.), فاس Fâss,
Féss, فس Fess.

— (ville), مدينة البيضاء Medynét
ét-Bayddâ (m. à m. la ville blanche).

— La rivière de Fez, واد فاس
Ouâd-Fâss, واد الجواهر Ouâd-êl-
djeouâhir (rivière des pierreries).

— Natif de Fez, فاسي fâssy,
pl. فاسيين fâssyyn.

FEZZAN (pays d'Afr.), فزان
Fezzân, Fazân, افزان Afzân.

Fi! يستغفر الله aff, افأ affâ, اف
ystaghfour Allah! اخزيت akhzyt!
حشا hâch, اف ôf, حشا hachâ!

— Fi de toi! حشاك hachâk!

— Fi de lui! افأ له affâ le-ho!

FIANCAILLES, ملاك melâk,
خطبه khotbêh, خطيبه khotbyah,
كhotbyêh, تمليك temlyk.

FIANCÉ, عروس a'ryss, عروس
a'rouss, pl. عروس ou'rouss;
ملك memlek, خاطب khâtteb.

Il a FIANCE, املت dmlak,
خطب khetteb, kheltab.

— Il Fiancera, يحطب yekht-
tab.

FIANCÉE, عروسه a'roussah,
عروس a'rouss, pl. عرايس a'raïss;
ملكه momlekêh, محطوبه mâkh-
toubêh.

FICELLE, دبرة doulbarah.

— grosse, سپاولو spâoulou.

— mince, خيط kheytt,

FIDÈLE, أمين amyn, مومن
moumenn, pl. مومنين moumenyyn;
أصيل âssyl, نصيح nessyl.

FIDÈLEMENT, بالامانة be-'l-
îmânêh, بالامان e-'l-îmân.

FIDÉLITÉ, امانه îmânêh.

Il s'est FIE, وثق ouathaq,
امان amann (V. Il s'est Confié).

FIEF, ملك moulk, نيار tymâr.

FIEL, مرارة merâreh, morâruh
(en berbere ايزي izy).

FIENTÉ (Voyez EXCRÉMENT).

— de cheval, زبل zobl (Voyez
FUMIER).

FIER, مستكبر *mostakber*, طاعى *tdghy* (Voyez **ARROGANT**, **ORGUEILLEUX**).

— C'est un homme si Fier que je n'ose lui parler, هو رجل متكبر حتى ما نقدرشى نتكلم له *houe radjel motkabber hattä mä neqder-chy netkellem le-ho*.

FIERTÉ, كبريا *kobryä, kibryä* (Voyez **ORGUEIL**, **ARROGANCE**).

— La Fierté ne convient pas aux grands, لاكبار ما صحشى الكبريا *li-'l-koubär mä sah-chy 'l-kibryä*.

FIÈVRE, حمى *hoummä, hammy*, سخنة *soukhneñ*, حمية *hammyéh, houmyah*, plur. حميات *houmyät* (en berbere *theuld, tsou'lah*).

— Accès de Fièvre, وقت لا ابتدا *ouaqt él-ibtidä*. (Voyez **ACCÈS**).

— Fièvre chaude, الحمى السخونة *él-hoummä 's-sakhounah*.

— Fièvre froide, الحمى الباردة *él-hoummä 'l-bäridah*, برودة *be-roudah*.

— Fièvre tierce, الحمى الثلثية *él-hoummä 't-tsoultsyäh*.

— Fièvre maligne, مكلفه *mou-kelfah*, بو نقطه *bou-no, tah*.

— Il a une sorte Fièvre,

توجعه الحمى قوى *te-oudja'-hou él-hoummä qaouy*.

— Il a la Fièvre aujourd'hui, زارته اليوم الحمى *zäret-ho él-yaum él-hammyéh* (en berbere *assa tsougah tsoulah*).

Il a FIGÉ, جمد *djemed, guemed*.

— Il Figera, بجمد *ydjemed, ygmed*.

FIGUE, كرموس *ker-mouss* (en berbere *âker-mouss*, ماثان *mâlhân*).

— Figue hâlive, باكور *bâkour* (en esp. *albacora*).

— Figue fraîche, تين طارى *tyn tary* (en berbere *tâ-zert, tazart, tâzett*).

— Figue sèche, تين مرتى *tyn morabby* (en berbere *tibâkhchichyn*).

FIGUIER, شجرة التين *chadjrah ét-tyn*, كرم *kermah* (en berbere *tinouklyn-tâzert*, تينوكلين تازرت *taghrest*, pl. تيغريست *ty-ghrast*).

— Figuier d'Inde (V. **NOPAL**).

FIGURE (visage), (Voyez **FACE**).

— Figure laide, كماره *kemmâ-rah*, خنشوش *khanchouch*.

— Figure (forme), صورة *sou-*

rah, شكل *chikl*, pl. أشكال *échkál*,
شوكول *choukoul*, تصوير *tessouyr*.

FIL, خيط *khaytl*, *kheytl*, pl.
الخيطوط *khyoutl* (en berbere
él-khayoudd).

— de laiton, سلك نحاس *selk-nahâss*.

— de fer, سلك حديد *selk-hadyd*, تسال *tessal*, ثال *tsal*.

— (tranchant), (*Voyez ce mot*).

— Il a donné le Fil à une épée,
ماددي سيف *maddä séyf*.

FILASSE, كداد *kittân*, كتان *kedâd* (*Voyez ÉTOUPE*).

FILE (rang), صف *saff*, plur.
صفوف *soufouf*.

Il a FILÉ, غزل *ghazel*, *ghzel*,
فتل *fetel*.

— File! اغزلي *ôghzouly*! (en
berbere اليم *éllym*).

— Il Filera, يغزل *yoghzel*.

FILET de pêcheur, شبكه *cheb-kah*,
chabakah, pl. شباك *che-bâk*;
مصيدة *messydeh*, plur. مصيدات
messydât (en berbere تمغزلت
timaghzelt, تجماع *tadjem-ma'*,
pl. تجماعين *tadjemmd'yn*).

— Filet de viande, هبرة ذا اللحم
habrah dê-'l-laham.

FILLE, بنت *bent*, *bint*, plur.
بنات *benâti*, *benétt* (en berbere

ايليس *ilyss*, نقششت *tagchicht*,
تيجزايين *taouadjaz*, plur. *thidjazdyn*).

— Petite Fille (en bas âge),
صبيه *sabyeh*, pl. صبایا *sabdyâ* (en
berbere نقشيشت تمزيانت *tag-chycht tamezyânt*).

— Jeune Fille, بشيرة *yechy-rah*,
عایله *a'dylah*, جاریه *djâr-ryah*,
gârryeh, plur. جوار *djouâr*,
gouâr; لالی *léllah*, لالی *léllâ* (en
berbere تمزبل *tamzyl*).

— Fille (non mariée), (*Voyez*
CÉLIBATAIRE, VIERGE).

— de joie (*V. Femme publique*).

— Sa Fille (à lui), بنته *bent-ho*.

— (à elle), بنتها *bent-hâ*.

FILOU, حرامي *saryq*, سريق *harâmy*,
ناهب *sâreq*, سالب *nâ-heb*, سالب *sâleb*.

FILS, ولد *oueled*, *culed*, *oulid*,
ولد *ould*, وليد *oulyd*, pl. ولاد *oulâd*;
بنين *ébn*, *ibn*, بن *ben*, pl. بنين
benyn, ابنا *beny*, *ébnâ*; بشير
yechyr, عایل *a'dyl* (en berbere
ميس *myss*).

— légitime, حلالی *halâly*.

— illégitime (*Voyez BATARD*).

— adoptif (*Voyez ce mot*).

— Beau-fils (*Voyez ce mot*).

— Petit-Fils, حافد *hdsfed*, *hd-*
fid, حفيد *hufyd*, وليد *oulyd*.

— Mon Fils, *عربی* *con-y*,
وادی *oueled-y*,

— Son Fils (à lui), **أَبْنُهُ** *ébn-ho*,
وَلَدُهُ *oulid-ho*, *ouled-hou*.

ولدها *ébn-ha*, ابنها (à elle),
oulid-ha (en berb. *myssass*).

FIN (subst.), آخره *dkhiréh*,
 ايضا *a'dqibéh*, تامة *tammah*,
 ختام *khelam* (en berbère
 انكار *aneggdr*), (V. ACHÈVEMENT).

— (adj.), (menu, mince), رفيع *refy'*, *refya'*, *refaya'*, رقيق *reqyq*.

—(rusé), اخیل *ahyl* (V. Rusé).

FINALEMENT, غَايَةً *gháyét-ho.*

FINESSE (ruse), حيله *héyléh*,
haylah, کید *kyd*, کیز *kyz*, کیس
kys, *kyes* (*Voy. ADRESSE, RUSE*).

FINI, ٢٥ *idmm* (V. ACHÉVÉ).

Il a FINI, تَمَّ *farregh*,
tamm, خَلَصَ *khalass, khluss* (V.
 Il a ACHÉVÉ).

— Finis! کمل *kammel* (en berbere فوک *fouk*, اکملان *ékmelân*).

— Il a été Fini, انتہی *ente-*
hey.

— Il Finica, بحاص, *ykhlass*.

FIOLÉ, كوز *kouz*, plur. اكواز
Ekouâz (Voyez BOUTEILLE).

FIRMAN, فرمان *fermân*, plur.
فرامانات *feramânât*, فرمان *ferâ-*
mân.

FISC, بيت المال *béyl el-mâl.*

Il a **FIXÉ**, **ثَبَّتَ** *thebett, tsebett*
(Voyez Il a **AFFERMI**).

— une époque, *درخ drakh.*

— les yeux, أَحَدَقْ *ahdaq*.

— Les gens avaient les yeux
Fixés sur nous, احدقوا الناس بنا
dhdaqou' én-nâs be-nâ.

— Il s'est Fixé (arrêté), افام
dqdm, eqdm.

FLACON (*Voyez* **FIOLE**, **BOU-**
TEILLE).

FLAGELLATION, سوط *saoutt*,
تجليد *tedjlyd*, شلاق *chelâq*.

FLAGELLÉ, مَسْجُولٌ *medjloud.*

Il a l'FLAGELLE, سَوَاطِل saouell,
جلد djellud, شَلَق chellaq,

Il a ÉCLAIRÉ, شتم *chemm.*

Il a FLAMBÉ, *تلتهب telahab.*

FLAMBEAU, مصباح *mosbâh*, pl.
فانوس *fânous*, مصابيح *mesâbih*,
فنر *fener* (*Voy.* CHANDELIER).

FLAMMANT (oiseau), نحاف
nihâf.

FLAMME, لهيب *leheb*, لهيب *lehyb*, لهيب *lah-*
bah (en berbere *أديج* *adjyadj* *tsymess* (m. à m. fleur du feu).

FIASQUE, رطب *rityb*.

Il a FLATTE, لطيف *lattaf*,
تملق *temelleq*, فخر *felkher* (Voyez
Il a CARESSE).

— Il Flattera, يفتخر *yfkher*.

FLATTERIE, تمليق *temlyq*,
مداحنة *modâhenéh* (V. CARESSE).

FLATTEUR, ملق *mellâq*.

FLEAU (calamité), ضربة *dar-
béh*, محنة *mihinéh* (Voyez AD-
VERSITÉ, CALAMITÉ).

— d'une balance, ذراع السنجة
deraa' 's-sandjéh.

FLÈCHE, نشاب *nichâbéh*,
nichâb, *nouchâb*, سهم *schem*, pl.
schâm (Voyez DARD).

FLEGMATIQUE, بلغمي *belghe-
my*, *bolghomy*.

FLEGME, بلغم *belguem*, *l'olghom*,
بلغم *beledjm*, *belegm*.

FLEUR, نورة *neouer*, *noua-
rah*, pl. نوار *nouâr*, نورة *nouârah*;
زهر *zaher*, *zahr*, pl. زهور *zouhour*;
زهرة *zaharah*, pl. ازهار *âzhâr* (en
berb. اجيج *âdjyâdj*, *âdjî-
djyg*, pl. اجيجكن *âdjîdjyguen*,
اسجيجك *âsdjyg*, pl. اسجيجكن
âsdjyguenn).

— Fleur de la passion (Voyez
GRENADILLE).

— Pot à Fleurs, ماجور *mâ-*

djour, *mâgour*, pl. مواجير *mouâ-
djyr*, *mouâguyr*.

— Fleur de Farine (V. FARINE).

FLEURI, منور *monaouer*.

Il a FLEURI, زهر *zahar*, نور
naouar, *nouer*.

— Il Fleurira, ينور *ynouer*.

FLEURISTE (march. de fleurs),
نواوری *noudouery*.

FLEUVE, وادي *ouâd*, وادی *oud-
dy*, نهر *nahar*, *nahr*, *nehr*, *nehel*,
pl. انهار *ânhâr*; بحر *bahar* (en ber-
bere اسيف *âssyf*, pl. اسافين *âs-
sâfyn*).

FLEXIBLE, عطي *a'tlyf*.

FLORÉAL, فاوريال *flouryâl*.

FLORISSANT, مشهور *mechehour*.

— Il a été Florissant, اشهر
êchehar.

— Dans l'origine des temps les
sciences ont été Florissantes dans
l'Orient, من اصل الزمان العلم
كان مشهور في بلاد الشرق
*min âsl êz-zemân êl-e'lm kân me-
chehour fy belâd êch-Cherq*.

FLOT de l'eau, فرخ ذا الماء *ferkh
dê-'l-mâ*, موج *moudjéh*, *mou-
djah*, *mougah*, *mouguéh*, pl. امواج
âmouâdj, *âmouâg*, موجات *mou-
djât* (en berbère الموجه *êl-mou-
djah*; موج *moudj*).

FLOTTE, عمارة مراكب *i'mdrèt merâkeb*.

Il a FLOTTÉ, عام *a'âm*.

FLUIDE (adj.), جاری *djâry*, لين *leyn*.

FLUTE, بوق *bouq*, شبابه *che-bâbêh*, زووک *zououaq*.

— Joueur de Flûte, غيَّاط *ghayyâtt*.

FLUVIATILE, نهري *nehery*, بحري *bahary*.

FLUX de la mer, البحر مالى *él-bahar mâly*, فرخ ذا الهاء *ferkh dé-'l-mâ*, مد *medd*.

FLUX de sang, تسهيل السدم *tessehyl éd-demm*.

FLUXION, حملة *hamlah*, نزال *nizâl*, نازل *nâziléh*.

Foc (voile), — grand Foc, فلوك *felouk*.

— Clin-Foc, كنترا فلوك *kountrâ-felouk*.

FOI, امانه *imânah*, *imânéh*, دين *âymân*, *éymân*, *dyn* (en berbere ادين *îdyn*).

— Bonne-Foi, صدق *sadq*.

FOIE, كبده *kebd*, كبده *kibdah*, *hebdéh* (en berbere تسه *tassah*).

FOIN, دريس *derys*, عشب *eu'ch-*
ôah, عشب *e'chb*, كورت *gourt*

(en berbere اساعور *âssâghour*, ثوكه *tsoukali*).

FOIRE, موسم *moussom*, plur. مواسم *mouâssemm*; سوق *souq*, pl. اسواق *âssouâq*; خان *khân*.

Fois, مرة *marrah*, نوبه *noubah*, (en berbere ثيكلت *thykilt*).

— Deux Fois, مرتين *marra-téyn* (en berbere مرتين *martyn*).

— Quelques fois, بعض المرات *baadd él-marrdt*.

— Une Fois et demie autant, قدر أول مرة و نصف *qadr âouel marrah ou-nousf*.

— Parfois, بالنوبه *bî-'n-noubah*.

— Il y eut une Fois un roi, ملوك كان مرة *melik kân mar-ratann*.

— Toutes les Fois que tu feras cela, كل مرة تعمل ذه *koll marrah ta'mel déh*, كل ما تعمل كذه *koll-mâ ta'mel ke-déh*.

FOL (Voyez FOU).

FOLIE, جنون *djenoun* (Voyez DÉMENCE).

FOND, قعر *qaar*.

— Double-Fond, قعر آخر *qaar âkher*.

— Le vaisseau a touché le Fond, حرت الهركب *harath él-merkeb*.

FONDATION, تأسيس *teéssys* (Voy. ÉTABLISSEMENT).

FONDÉ, سَیْد *senyd*.

— de pouvoirs, وکیل *oukyl*,
pl. وکلا *oukclá*.

Il a FONDÉ, تأسس *teésses* (V.
Il a ÉTABI, Il a BASÉ).

— Il a été Fondé, سَیْد *sened*.

— Ce que je dis est Fondé sur
les vrais principes, قولی تسند
على قواعد صحیح
qoul-y tesned a'lü qoud'id sahâh.

FONDEMENT, اَس *âss*, plur.
اساس *âssâss*; قاعل *qâ'idêh*, *qd'i-*
dah, pl. قراعد *qoud'id* (V. BASE).

— (anus), صرمة *sarmah*, *sar-*
mêh (Voyez ANUS, CUL, DER-
RIÈRE).

FONDU, مذوب *modaoueb*.

Il a FONDU, سلی *selley*, داب
âdb, ذوب *daouab*, *doueb*.

— Il fondra, یدوب *ydoueb*.

— Beurre Fondu, مسلی *semenn mosly* (Voy. BEURRE).

— Il a Fondu sur eux,
صدم عليهم *sadam a'lay-houm*.

FONTAINE, عین *uayn*, *a'yn*, pl.
عين الها *a'yn êl-mâ*,
عين ذا الما *uayn dé-'l-mâ*,
راس ذا الما *râss dé-'l-mâ* (en ber-

bere عونصر *a'nserah*, pl. عونصر
a'ouanser), (Voyez SOURCE).

— Fontaine de terre ou de grès
(Voy. JARRE).

— Fontaine publique, سقایه
siqâyah, سبیل *sebyllah*, pl. سبایل
sebâyl; ساقیه *sâqyeh*, pl. سواقی
seoutiqy; سباله *sebbâlêh*, *sebbâlah*,
pl. سبابل *sebâbel*.

FORTE d'arçon, كبورة *kebou-*
rah, pl. كبورات *kebourât*.

FORBAN (Voyez BRIGAND, PI-
RATE, CORSAIRE).

FORCE, قسوة *qaouah*,
qoouah, *qouah*, *qouêh*, pl. قوات
qaouât; قویة *qouyyêh*, شدة *ched-*
dêh, pl. اشد *êchedd*; قدرة *qodrah*.

— De Force; par Force,
بالغصب *be-'l-êdjbar*, بالزور *be-'l-ghasb*,
بالزور *bl-'z-zéz*, *bê-'z-*
siz, قهراً *bl-'d-derâa'*, اجباراً *édjbârânn*,
égbâ-
rânn, فسراً *qesrânn* (Voyez Par
CONTRAINTE).

— Il a pris de Force, اخذ قسراً
âkhad qesrânn.

Il a FORCÉ, جبر *djebur*, *dja-*
bar, اجبر *édjebur*, *éghar*, لزم
laz-
zam, *lezzem*, *lezzim* (Voyez Il a
CONTRAINT).

— Il Forcera, يلزم *ylezzim*.

FORCÉMENT (*Voyez* Par Contrainte, De Force).

FORÊT, غابة *ghâbéh*, *ghâbah*, pl. غابات *ghâbât* (en berbère *tegħabt*, امداغ *amâdagħ*, امدغ *âmadagħ*, pl. امدوغ *dmoudagħ*, ايموداغ *îymouddagħ*), (*V. Bois*).

— Dans cette route y a-t-il des Forêts? ذا الطريق فيه شي غابة *dd ét-taryq fy-hi-chy ghâbah?*

FORGE, كورة *kourah*, كور *kour*, كير *kyr*, pl. اكور *âkour*, اكير *âkyr*.

FORGERON, حداد *haddâd*, pl. حدادين *haddâdyn*.

FORMATION, تصوير *tessouyr*.

FORME, صورة *sourah*, *souréh*, خلقه *khilqah* (*Voyez* FIGURE).

— (moule), قالب *qâleb*, *qâlib* (d'où vient le mot fr. *calibre*).

Il a FORMÉ, صور *suouar*, تصور *tessouar*, جعل *djual*.

— La navigation Forme les matelots, تركيب البحر تجعل البحر *terkyb èl-bahar tedja'l èl-baharyéh*.

FORMIDABLE, مخوف *me-khaouf*, مخيف *mokhayf*.

FORT (adj.), قوى *qaouy*, *qouy*, قوية *qâouy*, قوتى *qaouyy*; fém. قوية *qoouyyah*, قويى *qouyyah*; شديد *chedyd*,

شد *chedd*, جدع *djedu'*, *guedaa*, يقوا *modjehed* (en berbère *yaqoud*).

— Plus Fort, أشد *âchedd*, قوى على *qaouy a'lü*.

— Le lion est plus Fort que le tigre, السبع قوى على النهر *és-seba' qaouy a'lü én-nemr*.

— Fort (adv.), كثير *kethyr*, كيتى *ketsyr*, جداً *djeddânn*, قوى *qaouy*.

— Le chemin est Fort beau, الطريق طيب كثير *ét-taryq tayeb kethyr*.

— Le chemin est Fort difficile, الدرب صعب قوى *éd-derb sa'ab qaouy*.

FORT, FORTERESSE, قلع *qala'*, برج *bourdj*, pl. بروج *bouroudj*, برج *borâdj* (*Voyez* CHATEAU).

FORTIFICATION, تحصين *tahes-syn*, استحكام *istihkam*.

FORTIFIÉ, محصون *mahassoun*, حصين *hosséyn* (*Voyez* AFFERMI).

Il a FORTIFIÉ, تشدد *teched-ded*, حصن *hassann*.

— (encouragé), (*Voy. ce mot*).

— Il s'est Fortifié, تحصن *tâ-hassen*.

— Il a été Fortifié, حسن *hassenn*, *hassenn*.

FORTIN, قصير *qosséyr*, بروج *brydj*, قلعة *qoleya'ah* (*V. FORT*).

FORTUNE (destin), (V. ce mot).

— Bonne Fortune, بخت طيب *bokht tayeb* (Voyez BONHEUR).

— Mauvaise Fortune (Voyez ADVERSITÉ).

— (richesses), مال *mal*, pl. رزاق *rezq*, pl. رزاق *rizaq*, ارزاق *érzaq*.

FORTUNÉ, مسعود *messou'oud*, (Voyez HEUREUX).

FOSSE, FOSSE, حفرة *houfrah*, *hafrah*, خندق *khandaq*, plur. خنادق *khenadyq*; جورة *djourrah*, *gourrah*, جراف *djourraf*, *gourraf*, pl. اجراف *adjraf*, *dgraf*; تشرفات *fahât* (en berbere *tachersfah*, pl. تشرفين *tachersfyn*).

— profonde, بهيموت *behemout*.

— pleine d'eau, كستة *keltah*, گشته *guiltah*.

FOSSEUR, صحافي *sahhaf*.

FOSTAT (ville anc. d'Egypte), فسطاط *Fostât*; c'est maintenant le Vieux-Kaire (Voyez ce mot).

FOU, مجنون *medjenoun*, *megnoun*, plur. مجانين *medjdnyyn*; مجبول *mahaboul*, جاهل *djahel* (en berbere يونسف *youchesf*, امجنونين *amedjenoun*, pl. امجنونين *amedjenounyn*; امسلوب *amesloub*, pl. ايمسلاوب *lymeslâb*), (Voyez IX-SENSÉ).

— Le Fou se moque du sage, المحبول يستخر على العاقل *él-mahboul yeskher a'lâ él-u'âqil*.

— Hôpital des Fous (Voyez HÔPITAL).

FOUAN (v. d'Egypte, l'ancienne Metelis), فوة *Fuouéh*, *Faouah*.

FOUAN (alisary), فوة *Fouah*.

FOUDRE, رعد *raad*, plur. رعود *ro'oud*; صاعقه *sa'agah*, صاحقه *sâhqa*, برق *barq*, صاعقه *sa'agah* (en berbere *sa'agah*).

FOUET, كورباج *kourbadj*, *kourbag*, قرباج *qourbadj*, كرباج *karbadj*, *qurbadj*, *qurbadj* (d'où vient en fr. *cravache*), سوط *soutt*, *saoutt*.

Il a FOUETTÉ, شط *chahatt* (Voyez Il a FLAGELLÉ).

— Il Fouettera, يشط *ycha-hatt*.

Il a FOUILLE, نقش *nagach*, *nqech* (Voyez Il a CREUSÉ).

— Il Fouillera, ينقش *ynqech*.

FOULÉ, مزحوم *muzhoum*.

Il a FOULÉ, زحم *zahem*, قصر *qassar*.

— aux pieds, زطم *zattam*, داس *dâss*, داس *da'ass*.

— la terre, كبس *kabass*, رص *rahass*.

— le drap , قصر *qassar*.

FOULON (insecte) , بومقص *bou-maqass*.

— (apprêteur de draps) , قصار *qassâr*.

FOULQUE (oiseau aquatique) , ددجاده ذا الما *dedjadjah dé-'l-mâ*.

FOUR , فرن *fourn, forn*, plur. *ferân*; كوشه *kouchah*.

— Four à chaux (V. CHAUX).

FOURBE , أحيل *dhyl*.

FOURBERIE , حيله *haylah, hey-léh*, كيد *kyd*, غبن *ghobn*.

Il a FOURBI , صقل *suqal*.

FOURCHETTE , شوكت *chouk, chouk*, ملقط *melqatt*, ملقاط *mol-qâtt, melqâtt*, pl. ملاقط *meldqett*; مجك *medjekk*.

FOURMI , نملة *namléh, nemlah*, نمل *naml, neml*, pl. نمول *nemoul*, توطفت *nemel* (en berbere توطفتين *tyouettefyn*), pl. *taouetteft*.

FOURNAISE , انون *dtoun*, pl. اتونات *dtoundt* (Voyez BRASIER).

FOURNEAU , كانون *kânoun*, مجمار *moudjmar, mouïdjmer*, pl. مجامر *medjamer*; أوجاق *ouïdjâq*, pl. أوجافات *ouïdjâqât*.

Il a FOURNI , كفا *kesâ*, جعل *djaal*, جاب *djâb, gâb*.

FOURRAGE , علف *aalf, aalaf*, علفاه *aalfah* (Voyez FOIN).

— vert , ربيع *rebya'*, ربيع *reby'ah*, رطب *routtab, routtoub*, برسيم *barsym* (Voyez HERBE).

Il a FOURRAGÉ (été au fourrage) , علف *aalef*.

Il a FOURRÉ , حشى *hachü*.

— Il Fourrera , بحشى *yahchy*.

FOURREAU d'épée , غلاف *ghilâf*, pl. غلاف *ghoulouf*; قراب *qorab* (Voyez GAINÉ, ÉTUÏ).

FOURREUR , فرا *farrâ*.

FOURRURE , فروة *farouéh, foroué, foroud*.

Il s'est FOURVOYÉ , انتلف *én-telef* (V. Il s'est EGARÉ, Il a ERRÉ).

FOYER (Voyez FOURNEAU).

FRACAS , شامطه *châmatteh*, طليق *tahyq* (Voyez BRUIT).

FRACASSÉ (Voyez BRISÉ).

Il a FRACASSÉ (V. Il a BRISÉ).

FRACTION , تكسير *teksyr*, plur. تكاسر *tekâsser*; كسور *koussour*.

FRACTURE (Voyez BRISURE).

FRAGA (v. d'Esp.) , افراغه *Êfrâ-ghah*.

FRAGILE , قابل التكسير *qâbel ét-teksyr*, فاني *fâny*.

FRAGILITÉ , خس القوة *khass él-qouéh*, ضعف *da'f*.

FRAGMENT, قطعه *qattu'ah*, pl. قطع *qattu'*, *qiltu'*; شققة *cheqfah*, بضعه *bedda'ah*, *bidda'ah*.

FRAÎCHEUR, طراوة *tardouéh*, برد *bard*, *berd*, برودة *bouroudah*.

FRAIS (adj.), طري *bârid*, طراوى *tary*, *tery*, *try*, طارى *târy*, *tardouy*; fém. طريه *taryah*, *taryéh*, *teryah*, *tryah*.

— De l'eau Fraîche et pure, ماء طريه وصفيه *mâ taryah ou-safyah*.

FRAIS (subst.), برد *berd*, *bard*.

— Il a pris le Frais, تبرّد *te-barred*, شَمّ الهواء *chamm él-haoué*.

FRAIS (dépense), مصروف *masrouf*, pl. مصروفين *masroufyn*, مصاريف *messâryf*; كلفة *kouljéh*, خرج *khardj*, نفق *nefq*, نفقة *nefqah*.

— A mes Frais, بنفقى *be-nefq-y*.

— A leurs Frais, بنفقتهم *be-nefqét-houm*, بصرفهم *be-surf-houm*.

FRANC (adj.), (sincère), نصيح *nessy'*, صديق *sahyh*, صريح *sa-dyq*, دوغرى *doghry*, أمين *âmyu*.

— (Européen), فرنجى *frendjy*, *frandjy*, *franguy*, pl. أفرنج *âfrandj*, *frandjyéh*, *franguyéh* (Voy. EUROPÉEN).

— Le quartier des Francs, حرة الفرنجى *hart él-franguy*.

— Un Franc (monnaie), فرنك *frank*.

FRANÇAIS, فرنسيش *fransyss*, فرنساوي *fransdouy*; fém. فرنساويه *fransdouyéh*, plur. فرنساويّه *frân-sâouyyéh*, فرانسيز *frânsyz*.

— Comprends-tu le Français? أنت ماشى تفهم الفرنسوى *ént mâchy tefehém él-Fransdouy?*

— Où as-tu appris le Français? فاين علمت الفرنساوى *féyn aa'-lemt él-Fransdouy?*

— Il n'entend pas le Français, هو ما فهمشى الفرنساوى *hoae mâ fehem-chy él-Fransdouy*.

— Parles-tu le Français? بتتكلم بالفرنساوى *betetkellem bi-'l-Fransdouy?*

FRANCE, فرنسا *Fransah*, فرنسا *Frânsâ*.

FRANCHEMENT, صيحياً *sahyânn*.

— Pour te parler Franche-ment, حتى اقول لك الصحيح *hattâ âqoul l-ak és-sahyh*.

Il a FRANCHI, تعدى *taa'ddâ*.

FRANCHISE (véracité), صدقه *sadqah*, كرم *kerem*, نصحه *nesse-hah*, سخاوة *sekhâouéh*.

— de droits, de taxes, مغافه *mo'âfêh* (Voyez EXEMPTION).

— En Franchise, معافاً *mo'd-fann*.

FRANÇOIS (u. pr.), فرنسيس *Fransys*.

FRANCOLIN, بوزراد *bou-zerrad*,
افوف *afouf*, دراج *derradj*.

FRANGE, ذيل *déyl*, pl. اذيال *addyal*;
طرف *terf*, فتول *fetoul*, pl. اطراف *attraf*.

FRAPPÉ, مضروب *maddroub*,
مدقوق *mad-qouq*, مطروق *matrouq*.

Il a FRAPPÉ, خبط *khabbat*,
ضرب *darab*, *drab*, *drob* (Voyez Il
a BATTU, Il a BATONNÉ, Il a
FLAGELLÉ).

— Il Frappera, يضرب *yddrob*.

— Il a Frappé à la porte,
دق *daqq*, ددق *daqdaq*, دودق *doqdoq*.

— Il Frappera à la porte,
يددق *ydoqdoq*.

— Frappe à la porte! دق الباب *daqq el-bâb*!

— Frappe-le! اضربه *oddroub-ho*!

— Il m'a Frappé, ضربني *darab-ny*.

— Ils se sont Frappés l'un l'autre,
تضاربوا *teddârebou*.

— Il a été Frappé, انطرق *én-*

taruq, انضرب *endarab*.

FRAPPEMENT, تضريب *teudryl*
(Voyez COUP).

FRATERNEL, اخوي *dkhaouy*.

Il a FRATERNISE, تاخو *takhaou*.

FRATERNITÉ, اخوة *dkhououah*,
اخويه *dkhouyéh*.

FRATRICIDE, قاتل اخوة *qâtel*
dkhou-ho,

FRAUDE, غش *ghech*, سرقة *ser-qah* (Voyez FOURBERIE).

Il a FRAUDÉ, مكر *makar*, خلب *khalub*,
سرق *sa-raq*, خلب *khallab*.

FRAUDEUR, سارق *sâreq*,
سراق *serrâq*.

FRAYEUR (Voy. CRAINTE, EFFROI, EPOUVANTE).

FRÉGATE, فرقاطة *fergâttah*,
فراجتا *frégattâ*.

FREIN, لجام *lodjâm*, *logâm*,
pl. لجم *lodjoum*, *logoum* (en ber-
bere الكامن *élgâm*, pl. الكامن *élgâ-
menn*), (Voyez BRIDE).

FRÈLE (V. FAIBLE, FRAGILE).

FRELON, زنبور *zenbour*.

Il a FRÉMI, رجع *raddj*, ارتعب *érta'ab*,
لجب *ledjeb*.

— Il Frémira, يرتعب *yrtâ'ab*.

FRÉNÉSIE, جنان *djenân* (V.
FOLIE, DÉMENCE, DÉLIRE).

FRÉNÉTIQUE, (Voyez FOU).

FRÉQUENT, كثير *kethyr, ketsyr*,
موجود *moudjoud*, حاضر *hâdder*.

FRÉQUENTATION, خلاطة *khé-
lâttéh, khelâttah*.

Il a FRÉQUENTÉ, خالط *khâlatt*,
عاش *a'âcher*, عمر *a'mmer*.

— Il Fréquentera, يعاش *ya'â-
cher*, يعمر *ya'mmer*.

FRÈRE, أخ *dkh*, أخو *âkhôu*,
خو *khou, khaou*, خاي *khây*, pl.
أخوة *ôkhoudn, êkhoudn*, أخوة
ôkhouéh, ôkhouet, ôkhout,
êkhouat, êkhout, خوت *khout*,
أخوات *khyouâh* (en berbère)
أخوات *îghmad, îthmâth*, pl. اثمات
êthmâthenn; أكنس *égmess*).

— Frère aîné (Voyez AÎNÉ).

— Frère utérin, شقيق *chaqqq*.

— Frère cadet, الأخ الصغير *él-
âkh és-saghyr, él-âkh és-sogheyr*.

— Comment se porte ton
Frère? إيش حال أخوك *éy-ch
hâl âkhôu-k?* أي شي حال خاك
éy-chy hâl khâ-k?

FRET, كره *keréh, kerâ, kîrâ*,
الركب *kîrét él-merkeb*.

Il a FRETÉ un vaisseau, كرا *kerâ*.

— Il Frétera une barque,
يكرى مركب *ykerey-merkeb*.

FRUAND, لذيق *lezzyz, ledyd*.

FRUANDISE, لدة *lezzéh*, plur.
لدا *lezz; halouéh*, plur.
لوات *halouât; nefdyss*.

FRICASSÉE, تسقيسه *tesqyéh*,
ياخني *yâkhny*.

FRUPIER, دلال *dellâl*, pl. دالين
dellâlyn; tchelloqdjy, pl.
چلقجي *tchelloqdjyoh*.

FRIPON, سراق *serrâq* (Voyez
FILOU, FOURBE).

Il a FRISÉ, جعد *djuad*.

FRISSON, برديه *hardyéh* (en ber-
bere ايتريكي *îyterguyguy*).

FRIT, مقلي *moqly*.

Il a FRIT, قلا *qalâ, qlâ*, فلي
qaley.

— Il Frira, يقلي *yqly*.

FRIVOLE, باطل *bâttel*, بطل
battâl.

FRIVOLITÉ, بطلاله *battâléh*.

FROID (s.), برد *bard, berd, bered*,
برودة *beroudéh* (en berbère
اسميط *âssymmid*, اسميط *âssymmydd*).

— (adj.), بارد *bâred, bârid*,
باريد *bâryd*, بردان *berdân*; fém.
باردة *bârdah, berdânéh* (en
berbere سباط *sammâzz*, pl. سباطين
sammâzzyn).

— Le temps est Froid, هوا بارد
haouâ bârid.

— Il a en Froid, تبرد *teberred*.

— J'ai Froid, أنا بردان *and berdân*.

FROIDEUR (*Voyez FROID*).

FROISSÉ, مكسر *mokassir*.

Il a FROISSÉ, كسر *kassar*.

FROMAGE, جبن *djeben, djoubn, djebn, guebn, djebnéh, guebnéh* (en berbere اڭوڭلي *dgougly*).

— Marchand de Fromages, djoubbân, djebblân, guebbân.

FROMENT (*Voyez BLÉ*).

— Marchand de Froment (*V. BLATIER*).

FRONDE, مقلع *maqlau, moglaa* (en berbere يلسي *ylly*).

FRONT, جبهة *djelehah, djebhah, djibhah, guebhéh, pl. جبهات djebehât, جبين djebyn; جبين djebyn; صلاعه sala'ah* (en berbere تونزا *teouenzâ, taouenzah, pl. تونزيون taouenzjouenn*).

FRONTIÈRE, حد *hedd, hadd, pl. حدود hedoud*.

FRONTISPICE, مقدم *miqdâ-méh, منظر monzar, mondar, plur. مناظر menâzzer; قدام qouddâm*.

FROTTÉ, محكوك *mahakouk*.

Il a FROTTÉ, خك *hakk, مس mass, mess, فرك frek*.

— Il Frottera, يمّس *ymess, يفرّك yfrek*.

FROTTEMENT, حك *hakk, hekk*.

FRUIT, فاكه *fâkehah, fâkahah, fakyah, pl. فواكه faoudkih, faoudky; ثمر thamar, themr, tsamar, plur. اثمار âthmâr, âtsmâr, ثمار themâr*.

— Fruits d'Automne (*Voyez AUTOMNE*).

— d'été (*Voyez ETE*).

— Fruits confits (*Voy. CONFITURE*).

— Les Fruits de la terre, غلات *ghellât, ghollât*.

FRUITIER (adj.), مثمر *mothamer*.

— Arbres Fruitiers, سجور ذالغلة *sedjour dé-'l-ghallah*.

— (marchand de fruits), فوكهي *feoukahy*.

— (marchand de légumes), خصار *khaddâr, باقدي baqqâly*.

FRUSTRÉ, معدوم *ma'doun*.

Il a FRUSTRÉ, عدم *a'dem*.

FUGITIF (*Voyez FUYARD*).

Il a FUIT, فر *ferr, هرب hareb, harab, رحل rahel, باعد bâ'ad* (*Voyez Il a EVITE*).

— Fuis! روح *rouh! érhel* (en berbere اروحل *êrouhel*).

— Il a fait Fuir, هزم *hezem*,
هرب *harrah*, طفر *teffer*.

— Il a Fuit (en parlant d'un
vasc), (Voyez Il a COULÉ).

FUITE, هرب *harabéh*, هرب *horb*,
هرب *herb*, فرار *firâr*, فر *ferr*, هجرة *he-*
djrah, هجره *hedjreh*.

— Il a pris la Fuite, انهزم *ên-*
hezem, صيغ *sayy*. Voy. Il a FUIT).

— Il a mis en Fuite, هجج *he-*
djadj (V. Il a fait Fuir).

FULMINANT, بارق *bâreq*, بدريق *bdriq*.

FULMINATION, تبريق *tebryq*.

Il a FUMÉ, دخن *dakhan*.

— la terre, زبل *zabal*.

— une pipe, شرب قضيب *cha-*
rah qaddyb, شرب سبسي *charah*
sebsy, دخان شرب *charah dokhân*,
شم داوايه *chemm dâoudyéh* (en ber-
bere ائوع دخان *tsou' dokhân*).

— Il Fumera, يشرب دخان *ycherab*
doukhân.

— Fume! اشرب دخان *êchrah*
dokhân! 'en berbere دخان
tsou'-dokhân! tseou dokhân! زفوف
zufouf).

— Je fume, انا شارب دخان *ânâ*
chârah dokhân (en berbere
ادثوعغ *et sou'ag*, ائوعغ
tseou'agh).

— Terrain Fumé, مزبل *zerou'*
mozabbel.

FUMEE, دخان *dokhân, doukhân*,
دخان *dokkhân*, pl. دخاخين *de-*
khâkhyn; دخنه *dokhnéh*, عبي *a'ly*
(en berbere أبو *âbbou*).

FUMERON, فحم داخن *faham*
dâkhenn.

FUMETERRE (pl.), شاة ترة *châh-*
terah, châhteréh.

FUMEUX, مبخر *mobakkher*.

FUMIER, زبل *zebel*, زبله *zebléh*,
مزبله *mezoblah, mezbelah*.

FUNAMEULE, جانباز *djânbâz*.

FUNÈBRE, جنايزي *djendysz*.

FUNÉRAILLES, ميت *meyy*
(Voyez ENTERREMENT, ENSEVE-
LISSEMENT).

— Il a fait les Funérailles,
جنز *djenaz*, ناح *nâh* (Voyez Il a
ENTERRE, Il a ENSEVELI).

FUNÉRAIRE (Voyez FUNÈBRE).

FUNESTE, مشوم *mechoum*,
مصيب *mossyb*, بالويل *bé-'l-oueyl*.

— Au pauvre le besoin pres-
sant, au riche l'avidité Funeste,
للفقير العازة الشديد المزموم
li-l-faqyr w li-l-ghany و لاغنى الطماعه المشومه
él-a'azéh êch-chedydéh él-melzou-
méh, ou-li-l-ghany ét-temd'ah él-
mechouméh.

FUREUR, خشم *ghadib*, غضب *ghadib*, *techeouer*.

FURIEUX, غضبي *ghaddyb*, غاضب *ghaddoub*.

FURONCLE, دماله *demmâlah*, دمال *doummâl* (Voy. ARCES).

FURTIF, خفي *khafy*.

FURTIVEMENT, خفياً *khafyânn*, بالاختفاء *bi-'l-ikhhtifâ* (Voyez EN CACHETTE).

FUSEAU, مغزل *moughzel*, مغزل *meghzel*, مغزل *maghzel* (en berbère *timoghzell*, *timaghzell*).

FUSÉE, فشكه *fechekéh*, فشكه *fechekah*, فشكات *fechekât*, فشك *fechk*.

FUSIL, مكاله *mekahaléh*, مكاله *mokahâlah*, مكال *mokahâl*, مكالات *mokchelât*; بندويه *bendouqyah*, بندوقيات *bendouqyât*; بندقيه *bendouqyéh*, بندوقيات *bendouqyât*, تفك *toufenk*, تفك *toubenk* (en berbère *thimakahaléh*), (Voyez CARABINE).

— Canon de Fusil, جابه *djâbah*, جابات *djabât*.

— La batterie d'un Fusil, زناد ذا السكاله *zenâd dé-'l-mokhelah* (V. Chien de fusil).

— Bois de Fusil, قنداق *qondâq*, قندوق *qondouq* (V. Bois).

— Fabricant de bois de Fusils, قندقجي *qondaqjy*.

— Pierre à Fusil (V. PIERRE à feu).

— La baguette d'un Fusil, مدك ذا المكاله *medekk dé-'l-mo'chelah*.

— Fusil à aiguiser les couteaux, مستحد *mestehadd*.

— Il a tiré un coup de Fusil, سيب بندقيه *sayyeb bendouqyéh*.

FUSILIER, بندوقي *bendouqy*, pl. بندوقيين *bendouqyyah*, تفكجي *toufenkdjy*, pl. تفكجيان *toufenkdjyân*; تفنجي *toubendjy*, تفنجيه *toubendjyéh*.

Il a FUSILLÉ, ضرب ببندقيه *darab be-bendouqyéh*.

— On le Fusillera aujourd'hui, النهار ده يضربو ببندقيات *én-nahâr déh ydrobou-ho be endouqyât*.

Il a FUSTIGÉ, ضرب بالسوط *dareb be-'s-soutt* (Voyez Il a FLAGELLE).

FUTAINE, بسمه *basmah*.

FUTUR, مستقبل *mostaqbel*.

FUYARD, هراب *hâreb*, هراب *harrâb*, هرايب *sâyb*.

G, cette septième lettre de l'alphabet français, est rendue en arabe par différentes lettres. D'abord la cinquième lettre de l'alphabet arabe, *djym*. ج, qui a en arabe littéral la prononciation de Dj, prend dans les dialectes vulgaires celle du G français dans *gêne*, et, surtout en Egypte et en Barbarie, celle de notre G dur dans *gain*; dans ce cas les Moghrebins marquent souvent cette lettre de trois points, de cette manière : ج̣ et ج̣.

où elle est aussi marquée de trois points **ف**, et quelquefois **و**.

GABELLE, مكس maks, plur. مكاس makass; جرك ghafer, غفر djomrouk, gomrouk (P. IMPÔT).

امین *redūd*, رداد *ghafery*, غفری
dimyn.

GABION, مترس *meteris*, طرقة *tarquh*.

GACHE de serrure, رِزَة *rezah*,
rezéh, pl. رِزَات *rezât*.

GADAMÈS (v. d'Afr.), افدامس
Êqdâmess, ادامس *Adâmess*.

GAF (*Voyez G, QAF*).

GAGE (arrhes, nantissement),
 رهون *areboun*, رهون *reboun*,
 رهون *rehenn*, رهين *rehyn*, pl. رهون
rohoun; رهينه *rehynéh*.

— Il a donné en Gage, رهن
ruhann, عربن *a'rabenn*.

— Il a été mis en Gage, ارتهن
értelhenn.

— Il a reçu en Gage, استرهن
ésterelhenn.

GAGES (salaire), أجرة *adjrah*,
 جامكيات *djâmkyah*, pl. جامكيات
djâmkyat, جوامك *djouâmek*; كراة
kerâh, كرا *keré*, علوفه *ou'loufah*,
 تواب *taouâb* (*V. APPOINTEMENTS*).

Il a GAGÉ (parié), تحاطر
te-khatler, تراهن *terâhenn*.

— Il Gagera, يتخاطر *ytkhâtter*.

— Je Gage avec toi le double,
 اترهن معك قدة و طريقين
étrâ-henn ma'ak qadd-ho ou-taryqéynn.

— Gageons deux piastres en-
 semble, نستنراهن
 انا و اياك علي غروشين
*netráhenn anâ ou-éyâk a'lâ ghrou-
 cheyn*.

GAGEURE, رهنه *rehenéh*.

Il a GAGNÉ de l'argent, كسب
kassab, kesseb, kseb, ربح *rabah*.

— Il Gagnera de l'argent,
 يكسب *ykseb*, yekseb.

— Il a Gagné la victoire, غلب
ghalah, ghaleb.

— Il Gagnera la victoire, يغلب
yghaleb, yghleb.

— Il a Gagné un lieu, قرب
qarab, سمت علي *semett a'lü*.

— Nous n'avons rien Gagné
 aujourd'hui, ما كسبنا شي اليوم
ma kesseb-nâ chy êl-youm.

— Tu n'y Gagneras que de la
 peine, ما تكسبشي فيه ألا تعب
ma tekseb-chy fy-hi êllâ taub.

— Il a cherché à Gagner,
 استكسب *éstaksab*.

GAI, جويد *djouy-*
yed, مسرور *mesrou*, رضى *reddy*,
 (*Voy. CONTENT, AISE, JOYEUX*).

— Il a été Gaî, فرح *ferah*.

GAILLARD, منيع *ndssih*, ناصح
meny', كيفي *keyfy*.

GAIN, مكسبه *maksebah*, mak-
 sebah, اکتساب *ik-tissâb*, فایله *fâydeh*, ربح
robh, rebah, رباح *rebah*, رباح
irbâh, مكسب *mekseb*, رباح
montech, فایله *fâydeh*.

— Il n'y a pas de Gain dans cette
 affaire, هذه المصاحه ما فيها ربح
*hadah êl-moslahah mâ fy-hâ re-
 bah*.

GAÎNE, كراب *qorâb*, قراب
kerâb, غمد *ghamd*, ghomd, plur.

اغمداد *ighmâd*; غلاف *ghelâf*, pl. *ghelâfdt* غلافات *ghoulouf*, (Voyez Boîte, Fourreau).

GAÏNIER, غياد *ghammâd*.

GAÏTÉ, فرح *ferh*, فرحة *ferah*, انبساط *ibtihâdj*, ابتهاج *inbissâtt*, بشاش *inchirâh*, انشراح *insetâh*, افتتاح الصدر *hechâchah*, *és-sadr* (Voyez CONTENTEMENT).

— De Gaîté de cœur, من خاطرة *min khâttr-ho*.

GALANT, لطيف *lattyf*, plur. *loullâf*; چلبى *tchéléby*.

La GALE, جرب *djereb*, *djereb*, خباش *khobâch*, جراب *djerâb*, اجتيد *tdjid* (en berbère) *ddjyd*, محجوط *âdjeddjâd*, *medjehoutl*.

— Il a eu la Gale, جرب *djarab*.

GALÈRE, ساغونه *sâ'ounah*, صاعونه *sâ'ounâh*, *sâ'ounéh*, plur. صواعين *saouâ'yn*; غراب *ghorâb*, pl. غرابات *ghorâbât*, أغربة *âgherbah*.

GALERIE, ممشا *mimchâ*, دربوز *derbouz*, *éstouân* اسطوان.

— La Galerie (les personnes présentes), جماعه *djemâ'ah*, احباب *éhbâb*, المحضرين *él-mohadderyn*.

GALÉRIEN, قذاق *qaddaq*, مجرم *madjrem*, قاذق *âdeq*.

GALETTE, قرصه *qorsah*, plur. *qorâss*, قرص *qorass*.

GALEUX, جربان *djerbân*, guer-bân; fém. جربانه *djerbânah*; اجرب *âdjereb*.

— Une brebis Galeuse en gâte une autre, النعجه الجربانه *én-naadjah él-djerbânah* تعسدى لاخترى *te'addey 'l-ôkhrâ*.

GALHAUBAN (t. de marine), ستراجو *strâdjou*, *strâdjo*.

GALICE (prov. d'Esp.), جليقيه *Djelyqyah*, جاليقيه *Djâlyqyah*.

GALICIEN, جاليقى *Djâlyqy*.

GALIEN (n. pr.), جالينوس *Djâlynous*.

GALION, غليون *ghalyoun*.

GALIOTE, غليوطه *ghalyouttah*, غليطه *ghalyttah*.

Noix de GALLE, عصفه *a'sfah*, عصفه *a'sfah*, pl. عصفات *a'sfât*, عفف *eufess*.

GALOCHE, قتقاب *qotqâb*, pl. قتاقيب *qetâqyb*.

GALON, شريط *cherylt*, pl. شروط *chouroutt*; شرت *chert*.

— de soie, شلته *cheltéh*, *cheltah*.

— d'or ou d'argent, قصب *qassub*.

GALOP, رمح *ramèh*, *ramh*, طرد *raqodd*, *raqd*, ركض *terd*.

Il a GALOPÉ, رقص *ramah*, رقاد *raqadd*, دنى *tarad*, dennâ.

— Il Galopéra, يرقص *yerqedd*, يدنى *ydenny*.

GAMBADE, رقص *raqs*, تنيط *te-nytt* (*Voyez SAUT*).

Il a GAMBADÉ, رقص *raqass*, نط *natt*.

GAMELLE, صيتيه *seynyah*, seynyéh, pl. صوانى *seouâny*.

— de bois, جاطه *djetnah*, djâtlah.

— Petite Gamelle, صوينيه *souynyéh*.

GAMME, نشان موسيقى *nichân moussiqy*.

GANGRÈNE, اكاه *âkiléh*, âklah, شقيفه *cheqyféh*, cheqyféh.

GANT, قفاز *qafâz*, قفز *qafz*, شراب ذا ايد *qafzân*; قفران *pl. cherrâb dé-'l-yd*, كفى *kelf*, pl. كفوف *kefâuf*.

GANTIER, قفاز *qaffâz*, صانع القفاز *sané' 'l-qafâz*.

GARANCE, قوة *fououah*, fouah.

GARANT, ضامن *dâmenn*.

Il a GARANTI (caché), ستر *sâ-tar*, تدرق *tedarraq*.

— (cautionné), ضمن *damann*.

— Il s'est Garanti, تدرق نفسه *tedarraq nafs-ho*, أجنب *édjteneb*.

— Tu me Garantis qu'il est

bon, نضمن به الى هو مليسح *teddamenn bi-hi êlly houe melyh*.

GARCETTE DE RIS (t. de mar.), ترسلون *torselounn*, torselonn.

GARÇON, صبيان *saby*, pl. صبيان *sâbyân*; فتى *setey*, fety, plur. فتيان *fetyan*, افنا *éftâ* (en berbere اقشيش *âqchych*, مزين *mozayn*), (*Voyez FILS, ENFANT*).

GARDAYÉH (v. d'Afr.), غردايه *Gharddyéh*.

GARDE (s. fém.), حفظ *hifz*.

— (s. m.), (*Voyez GARDIEN*).

— (sentinelle), عاس *a'ass*, pl. عسيس *a'ssyss*; عساس *a'ssâs*, عساسين *a'ssâssyn*.

— champêtre (*V. CHAMPÊTRE*).

— des troupeaux, رعايه *ra'âyah*.

— A la Garde de Dieu, الى باب الله *a'lâ bâb Allah*, سخرت الله *soukhourt Allah*, فى امان الله *fy émân Allah*.

— Il a monté la Garde, عس *a'ss*.

— Il a pris Garde, رد بال *redd bâl*, احترز *chteraz*.

— Monami, prends Garde à toi! رباخاى رد بالك لنفسك *â khâ-y rodd bâl-ak li-nafs-ak*!

— Prends Garde à ne pas tomber! رد بالك لا تطيح *rodd bâl-ak lâ tettyh*! (*Voyez GARE!*)

GARDÉ, محروس maharouss, mahrouss, محفوظ mahfouzz.

— La ville bien Gardée, المدينة المحروسة *él-medinéh él-mahousséh*.

Il a GARDÉ, حفظ hafadd, hafedd, hafazz, هاس *a'áss*, حرس haress, حاش hach, هarez, herez (en berbère ايشو *tychaf*).

— Il Gardera, يحرز yherezz.

— Il s'est Gardé, حدر hadar, hader, احترز *éhturaz* (Voyez Il a pris Garde, Il s'est Garanti).

GARDE-ROBE (cabinet, armoire), (Voyez ces mots).

— (lieux d'aisance), ششم chichmeh, chichmah, ششا chich-má, كنيق kanyf, مستراح mestráh, مطاهر moutáhar (Voyez LATRINES, COMMODITÉS).

GARDIEN, حافظ hafezz, plur. حارس hafzán; حفيظ hafyzz, هارس háress, ناظر názir, حارز hárez, مستحفظ mostafezz.

— des jardins (Voyez Garde-Champêtre).

GARE! عندك *a'nd-ak! a'nd-ek!* بالك *a'lay-k! bál-ak! bál-ek!* خذ لك *khod lu-k!* ارجع *ghárah! ouardah!* وردة

érga'! dyáh l-ak (Voyez Prends Garde!)

— Gare devant toi! على وجهك *a'lü oudj-ak! a'lü ouch-ak!* على عيونك *a'lü ou'-youn-ak!*

— Gare derrière toi! على ظهرك *a'lü dahr-ak!*

— Gare à droite! على يمينك *a'lü ymy-ak!*

— Gare à gauche! على شمالك *a'lü chemál-ak!*

Il s'est GARÉ, حيسج hayadj, (Voyez Il s'est Garanti).

Il s'est GARGARISÉ, غرض gharadd, gharedd, غرغر gharghar, تغرغر tegharghar, مضمض mad-madd.

Il a GARGOILLÉ, بنخ bakkli.

GARIAN (mont. d'Afr.), غريان Gharyán.

GARNEMENT, ميشوم mychoum, خرج القتل cheyttán, شيطان khardj él-qatl, معرس ma'arrass.

Il a GARNI, رزق *a'mar, rezu,* لبس lebbess.

GARNISON, محافظه mohafeddéh, moháfezzéh, محارسة moháresséh, جند djend, عسكر a'sker.

GARNITURE, حرج hardj.

GAROTTÉ, متكتف motkuttef.

Il a GAROTTÉ, كَتَفَ *qeyyed*, كَتَفَ *hattaf*, شَدَّ *chedd*, حَزَمَ *hazzam*, *hazzem*.

— Il Garottera, يَحْزِمُ *yhazzem*.

Il a GASPILLÉ (*Voyez* Il a DIS-SIPÉ, Il a GATÉ).

GATÉ, عَاطِلَ *mofessed*, عَاطِلَ *a'âttel*, خَامَجَ *khâmedj*; fém. خَامَجَةٌ *khâmedjah*.

Il a GATÉ, فَتَسَدَ *fassad*, فَتَسَدَ *fessed*, عَدَى *tekhakkh*, عَطَلَ *aattal*, عَدَى *a'ddû*, عَدَى *a'ddey*.

— Il Gâtera, يَفْسَدُ *yfessed*, يَفْسَدُ *ya'ddey*.

— Il s'est Gâté, دَبَلَ *debel*, دَبَلَ *zebel*, خَمَّ *khamm*, عَطَلَ *a't-tal*, تَفَوَّخَرَ *foukher*, تَفَوَّخَرَ *tefoukher*.

— La viande s'est Gâtée, خَمَّ اللَّحْمَ *khamm êl-laham*.

GATEAU, قَرَصَ *qors*, قَرَصَ *qorass*, pl. قَرَاصَ *qorâss*, قَرَصَ *qorass*; فُطُورَةَ *fouttourah*, pl. فُطَيْرَ *fouttyr*; حَلَوَةَ *halaouéh*, حَلَوَاتِ *halaouah*, pl. حَلَوَاتِ *halaouât*, حَلَوَاتِ *halaouét* (en berbere رَفِيس *refyss*).

GAUCHE, يَسَرُ *chemâl*, يَسَرُ *yssar* (en berbere زَلْمَاد *zelmâd*, الْحَاوُ *êl-hâzou*).

— La main Gauche, الشِّمَالُ

êch-chemâl, اليد الشمال *êl-yed êch-chemâl*, اليسر *êl-yed êl-yssar* (en berbere اَزْلَهَاض *dzel-mâdd*).

— A Gauche, عَلَى الشِّمَالِ *a'lü êch-chemâl*, عَنْ شِمَالٍ *a'nn chemâl*, مِنْ يَسَارٍ *men yssar*.

— A ma Gauche, عَلَى شِمَالِي *a'lü chemdly*, لِيَسَارِي *l-yssâr-y*, يَسَارِي *be-yssâr-y*.

— A ta Gauche, عَلَى شِمَالِكَ *a'lü chemâl-uk*, عَلَى يَسَارِكَ *yssâr-uk*.

— A sa Gauche, فِي يَسَارَةٍ *fy yssâr-ho*.

— De droite à Gauche, مِنَ الْيَمِينِ إِلَى الْيَسَارِ *min êl-ymyn îlä êl-yssâr* (en berbere زَلْمَاد *themân zelmâd*).

— De Gauche à droite, مِنَ الشِّمَالِ إِلَى الْيَمِينِ *min êch-chemâl îlä êl-ymyn*.

GAUCHER, مِيَا سَرُ *myâ:ser*, اَيْسَرَاوِي *êysrâouy*, plur. اَيْسَرَاوِيَه *êysrâouyéh*.

GAULE, مَسْتِيْجَه *mestydjéh*, pl. مَسَانِيْج *mesdtydj* (*Voyez* BATON, PERCHE).

GATTAN (mont. d'Afr.), نَايَة *Ghâyétl*.

GAZ, ریح *haouâ, houé, ryh,*
بنجار *bekhâr.*

GAZAH (ville de Syrie), غَزَا
Ghazzah, Ghazzéh.

— Natif de Gazah, غَزَايَ *ghaz-*
zy, ghazzâouy.

GAZE, برنجوكت *broundjouk.*

GAZELLE, غزال *ghazâl,*
ghazâléh, ghazâlah, pl. غزالان gha-
zeldân, غزل ghezel (en berbère
زنكادس zankâds).

GAZETTE, غَازِطَة *ghâzeltah.*

GAZON, بقعة *eu'chbah, be-*
qa'ah (V. HERBE).

Il a GAZOILLÉ, غَرَد *gharad,*
غَرَد *gharrad, نَغِي naghû, naghey,*
زَقَزَق *zaqzaq.*

GAZOUILLEMENT, زَقَزَقَة *zaqza-*
qah.

GEAI, أبوزرنيق *âbou-zernyq.*

GÉANT, جَبَّار *djibbâr, djebbâr,*
pl. جبائير djebâbyr.

GEBEL-AMOUR (mont d'Afr.),
جبل العُور *Djebel êl-A'mour.*

GEBEL-ÊRSAS, جبل الرصاص
Djebel êr-ressâss (mont. de plomb).

GEDDAH (port de la Mekke),
جَدَّة *Djeddah, Djouddah, Gueddah.*

— Natif de Geddah, جَدَّاوي
Djedddâouy, Guèddâouy.

GELÉ, مجلّد *djelyd, mou-*
djelled, مجّهّد moudjemmed.

Il a GELÉ (v. a.), جَهْد *djam-*
mad, djemmed, guemmed.

— Il s'est Gelé, جِهْد *djamad,*
جَزَز *djezaz, تَجْمِد tedjemmed.*

— En Afrique les rivières ne
Gèlent pas, في ديار المغرب
لا تَجْمِدُوا الْوَاد
fy dyâr êl-Moghreb lâ tedjemmedou
êl-oudâ.

GELÉE, جَمْد *djemd, ثَلَج theldj,*
(en berbère أغريّس *âghryss).*

— blanche, صَرّ *sarr, راوية*
rdouyah, ملاح mellâh.

GELINOTTE (Voy. FRANCOLIN).

GENADY (Voyez DJEMADY).

Les GÉMEAUX (signe du zodia-
que), برج الجوزا *bourdj êl-*
djeouzâ, bourg êl-gouzâ.

Il a GÉMI, نَاح *nâh, بَكَ bekâ.*

GÉMISSEMENT, نَوْح *nouh, تَنِيح*
tenyh, بَكَي beky, أَنَان énnân.

GÉNANT, صَادِع *sâdè'.*

GENCIVE, لحم اللسان *lahm êl-*
îsnân.

GENDRE, حَافِد *nessyb, صَهْر*
hâfed, sohr.

Il a GÊNÉ, صَدَع *suda'.*

GÊNÉ, مَصْدُوع *mesdou'.*

GÉNÉRAL (adj.), عَامّ *a'âmm,*
كَلِيّ *kolly, عُمُومِي a'moumy.*

— Le divan Général ,
الديوان العمومي *éd-dyouân el-*
a'moumy.

— En Général , كلياً *kollyân* ,
بالكآيه *bi-'l-kollyéh* , بالهرة *bi-'l-*
marrat , بالجملة *bi-'l-djemeléh*.

— Un Général d'armée ,
صاري عسكر *scr él-aasker* , صاري عسكر *sâry-a'sker* ,
سر عسكر *ser-a'sker* , راس العسكر *râss él-aasker* ,
قايد ذا العسكر *qâyd dê-'l-aasker* , جنرال *émvr él-a'sker* ,
جنرال *djenerâl* , *guenerâl* , pl. جنرايه *dje-*
nerâllyéh ; جننار *djenendâr* , *guenendâr*.

امير الجيوش *GÉNÉRALISSIME* ,
émvr él-djouyouch , émvr él-djyouch ,
امير الجيوش *émvr él-djych* ,
صاري عسكر الكبير *sâry-a'sker él-*
kebyr , صاري عسكر العام *sâry-*
a'sker él-a'âm , بيلربيك *beyler-*
beyg , سلطان كبير *soultân kebyr*.

GENÉRALITÉ , كآيه *kollyéh*.

GENÉRATION , ولد *ouladah* ,
مولد *mouled* , مولد *mou-*
lâd , ميلاد *mylâd* , توليد *touellyd*.

— L'acte de la Génération ,
النكاح *én-nyk* , النكاح *én-nekâh*.

GENÉREUX , كريم *kerym* , عزيز *a'zyz* (*Voyez LIBÉRAL*).

GENÉROSITÉ , كرم *kerm* , كريمه *keryméh* (*Voyez LIBÉRALITÉ*).

GÈNES (v. d'Italie) , جنوة *Dje-*
nouah , *Guenouah*.

GENÈT , رتم *retem* , *relam* (en
espagnol *retama*) , تغرة *toghrâh*.

— sauvage , رتم ذا الخلا *retam*
dê-'l-khulâ.

— sablonneux , رتم ذا الرمل *retam*
dê-'r-reml.

— d'Espagne , حافه *halfah*.

GENÉVRIER , عرار *a'raar* , عرار *a'ra'âr* ,
قوقلان *qouqlân*.

GÉNIE (intelligence) , عقل *a'ql*.

— (être surnaturel) , جن *djenn* , *genn* , *djinn* , *ginn*.

— Un mauvais Génie , عفريت *a'fryt* ,
غول *ghoul* (*Voyez DÉMON*).

GENOIS , جنوي *Djenaouy* , جنويز *Djenouyz* ,
جنويزي *Djenouyzy*.

GENOU , ركه *roukbah* , *rokbéh* ,
ركاب *rekâb* (en berb. *oufadd*) ,
pl. ركاب *rekâb*.

— Coup de Genou (*V. COUP*).

GENRE , جنس *djens* , pl. جنوس *djenous* ,
صنف *senf* , pl. اصناف *âsnâf* ;
نوع *nou'* , pl. انواع *ânou'*
(*Voyez ESPÈCE*).

— Il est habile en tout Genre ,
في كل نوع هو عاقل *fy koll nou'*
houe a'âqel.

— Le Genre masculin ,
الجنس المدكر *él-djens él-mozakker*.

— Le Genre féminin , الجنس
él-gens él-moudnnets.

GENS (plur.), قوم *nâss*,
qoum, qaum.

— La plupart des Gens disent,
 قال اكثر الناس *qâl âkthar ên-nâss.*

GÉOGRAPHIE, جوغرافيه *djoughra-
 fyah*, ذكر البلدان *dekr él-boldân*,
 ذكر جوغرافيه *djaou'ra-
 fyah*, ذكر ذا البلدان *dekr dê-'l-
 boldân.*

GEÔLE (Voyez PRISON).

GEÔLIER, حبّاس *habbâss.*

GÉOMÈTRE, مهندز *mehedez*,
 مهندس *mehendess.*

GÉOMÉTRIE, هندسه *hendessah.*

GÉOMÉTRIQUE, هندسى *hen-
 dessy.*

— Figure Géométrique,
 صورة هندسيه *sourét hendessyéh*,
 رسم هندسى *ressem hendessy.*

GÉRANIUM MUSQUÉ (plante),
 مسك الغريب *misk él-gharyb.*

GERBI (île d'Afr.), جربه *Djer-
 béh, Djerbih.*

GERGIS (port de cette île),
 جرجيس *Djerdjys, Djirdjiss.*

GERME, نبت *nebt*, pl. نبات
nebât; سمخ *semkh.*

Il a GERMÉ, نبت *nabatt.*

GERMINAL, جرمينال *Djerminal.*

GERMINATION, تنبيت *tenbytt.*

GEZULAH (prov. de l'emp. de
 Marok), جزوله *Djezoulah*,
Qezoulah.

GHAYN غين, nom de la dix-
 neuvième lettre de l'alphabet ara-
 be, vingt-et-unième de l'alphabet
 moghrebin, ع (GU), (Voyez G).

Le mont GIBEL, جبل النار *Dje-
 bel ên-nâr*, بركان *Bourkân.*

GIBIER, صيد *syd.*

GIBRALTAR (forteresse d'Espa-
 gne), جبل طارق *Djebel-Târeq*,
 جبل الفتح *Djebel-Târiq*,
 جبل عطار *Djebel-a'ttar*,
 ست البوعاز *Sitt él-boughâz.*

GIGERY (port d'Afr.), جيجل
Djydjel.

— Natif de Gigery, جيجلى
djydjely.

GIGOT, فخذ *fakhd.*

— de mouton, فخذ الضانى
fakhd éd-dâny.

GILLET, منصوريه *mansouryah*,
 صدرية *sadryah, sudryéh.*

— sans manches, قشّاب *gas-
 châb* (Voyez VESTE).

GIM, lettre arabe (Voy. DJYM).

GINGEMBRE, زنجبيل *zendjebyl*,
 زنجبيل *seguindjeber*, زنجبيل
zen-zebyl.

GIRGÉH (ville d'Egypte), جرجه
Djirdjéh, Guïrguéh.

— Natif de Girgéh, جرجاوى *djirdjdouy*, *guirgáouy*.

GIROFLE, قرنفل *qaronfoul*, *qaronfel*, عود ذا النوار *a'oud dé-'n-nouâr*, قرنفله *qoronfeléh*.

GIROFLEE JAUNE, خيلي *khayly*.

GIROUETTE, عليم ذا الريح *ou'-léyyim dé-'r-ryh*, نيسان *nysaïn*.

GITON, لوطي *loutty* (en berbère *chematah*).

GIZÉH (ville d'Egypte), جيزة *Djyzéh*, *Guyzéh*, *Djyzah*.

— Natif de Gizéh, جيزاوى *djyzáouy*, *guyzâouy*.

— Les pyramides de Gyzéh, الهرامات الجيزاويات *él-herámât él-djyzáouyyât*.

GLACE, جليد *djelyd* (en berbère *égriss*).

— de miroir, مرايه *meráyéh*, *miréyah*, ما ذا المرايه *mâ dé-'l-miráyah*, ما المرايه *mâ él-miráyéh*, بلور المرايه *bellour él-miráyéh* (V. MIROIR).

— La Glace d'un miroir représente l'homme tel qu'il est, بلور المرايه يبروي صورة الانسان مثلما هي *bellour él-miráyéh yrouy sourét él-énsân methel-mâ hye*.

GLAIRE d'œuf, بياض البيضه *beyádd él-beyddah*, زلات *zelât*.

GLAIVE (Voyez ÉPÉE, SABRE, CIMETERRE).

GLAND de chêne, بلوطه *bel-louttah*, pl. بلوط *belloutt* (en espagnol *bellota*).

— d'ornement, شرابه *cherrá-buh*.

GLANDE, ورم *ouaram*, *ourem*, pl. اورام *dourám*; ربه *robbah* (V. ABCÈS).

Il a GLANÉ, لحظ *laqatt*, حوش *haouach*.

— Il Glanera, يلقظ *yelqott*, يحوش *yahouch*.

GLANEUR, لقاط *laqqátt*, fémi. لقاطه *laqqáttah*.

GLISSADE, زلقه *zalqéh*, *zalqah*, pl. زلقات *zalqât*.

Il a GLISSÉ, زلظ *zalaq*, زملظ *zamlatt*, زحلق *zahallaq*.

— Il a fait Glisser, زلق *zal-laq*.

— Il Glissera, يزلظ *yezlaq*, يزملظ *yzmelett*.

GLOBE, كرة *korah* (en berbère *ássenyk*), (Voyez BOULE).

— Le Globe du monde, الكرة الفلكيه *él-korat él-felekyéh*.

GLOIRE, فخاره *fikhárah*, *fikhá-*

rèh, جلال *djelâl*, djelâlah, *djelâlah*,
 guelûlèh, عز *a'zz*, فنا *tenâ*, فخر
fakhr (V. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR).

— Vaine Gloire, افتخار *ifti-*
khâr, مجد باطل *medjd bâtlel*.

— La Gloire éternelle,
 المجد الدائم *él-medjd éd-dâym*,
 المجد الأزلي *él-medjd él-âzely*.

— A la Gloire de Dieu,
 بحمد الله *be-hamd Allah*.

GLORIEUX, حميد *fekhyr*, فخير
hamyd, مفتخر *moftekher* (Voyez
 CÉLÈBRE, ILLUSTRÉ, RENOMMÉ).

— Le nom de Bonaparte est
 Glorieux dans le monde entier,
 بونابارته اسمه مشهور في كل الدنيا
Boundbdrteh ism-ho mechehour fy
koll éd-dounyâ.

Il s'est GLORIFIÉ, فخر *fekher*,
fakhar, تفخر *tefakkher*, تعزز *tea'z-*
zaz, تشرف *techerref*.

— Il a Glorifié, فخر *fakkar*,
 شكر *ehakar*, cheker (V. Il a LOUÉ).

— Il a été Glorifié, انفخر *én-*
tekher.

— Il se Glorifie en lui-même,
 يفتخر في ذاته *yeftekher fy dât-ho*.

— Qui se Glorifie lui-même,
 من شكر نفسه دمسسته المنساس

min cheker nafs-ho, dammèt-ho
én-nâss.

GLOSE (Voyez COMMENTAIRE).

La poule a GLOUSSÉ, قاقت
 المسدجساجسه
qâqett éd-dedjâdjéh.

GLOUTERON (plante), (Voyez
 BARDANE).

GLOUTON (Voyez GOURMAND).

GLU, دبق *dîbq*, علق *a'lq*,
 دبق *deboaq* (V. COLLE, GOMME).

Il a GLUÉ, دبق *dabbaq*.

Il a GOBÉ, استلقى *éstalqâ*,
 نذح *nadah*, استنول
ésténoual, لقم *laqam* (V. Il a AVALÉ).

GOBELET, قبايه *qadah*, قدح
bâyéh (Voyez COUPE).

— de métal, طاسه *tâssah*, pl.
 طاسات *tâssât*; زلافه *zelâfah* (Voy.
 GODET).

GODET, فنجان *findjân*, fin-
gân, plur. فناجين *fenâdjyn*, fe-
nâguyn; سكروجه *sekroudjah*, pl.
 سكروجات *sekroudjât*, سكاريج *se-*
kârydj (Voyez GOBELET, TASSE,
 COUPE).

GOËLETTE, سكونه *sekounah*,
skounah.

GOG (n. pr.), جوج *Djoudj*,
 جوج *Goug*, أجوج *Adjoudj*, Agdug.

GOINFRE (*Voyez* GOURMAND).

GOLFE, *اجوان djoun*, pl. *اجوان djoun*; خليج *madjáz*; مجاز *édjoudnn*; *khalydj, khalyg*, pl. *خاجان kha-lidjân*; جبايت *djebyt*, pl. *جبايت djebdbyt* (*Voyez* BAIE).

GOLIATH (n. pr.), *جلياد Dje-lyâd*, *جالوت Djdlout*.

GOMARAH (nom d'une tribu berbere), *غمارة Ghomârah*.

GOMME, *علك aalk*, *علق aalq*, *سمغ semgh*, *صمغ samgh*, *se-magh* (en berbere *ليك lyk*).

— arabe, *سمغ سنارى semgh senâry*, *صمغ عربى samgh a'raby* (en berbere *تونين tounyn*, *ثمات ناتلج thamamt nâtalh*).

— turque, *سمغ طورى semgh toury*.

— adragante, *صمغ ادرجن samgh âdradjan*, *samgh âdragan*.

— de Geddah, *سمغ جازى semgh hedjâzy*, *semgh hegâzy*.

Il a GOMMÉ, *لرق بالصمغ lezaq be-'s-samgh*.

GOND, *رزة rezzah, rezzéh*, pl. *رزايز rezâyz*; *كرنه ker-nebah*, pl. *كرانيب kerânyb*; *سرور sa'rour*, *حق huqq*, pl. *حقاق he-qâq*; *سقاطات saqâttah*, pl. *سقاطات saqâttah*.

saqâttât; كعاب *kaab*, pl. *كعاب kaab*; *سيار syâr*.

GONFLÉ, *مبشوم mubchoum*.

Il a GONFLÉ, *بشم bechem* (*V. Il a ENFLÉ*).

— Il Gonflera, *ينفخ ynfokh*, *يبشم ybchem*.

— Ils'est Gonflé (*Voy. Il s'est ENFLÉ*).

— Il se Gonflera, *ينتفخ yntefokh*.

GONFLEMENT, *بشمه bechmah*.

GORARAH (oasis d'Af.), *قرارة Qorârah* (en berb. *نكرارة Tegorârah*).

GORGE, GOSIER, *حلق halq*, pl. *كراجم guerâ-djem*, *كركور gharghour*, *غرغور gourgour* (d'où le fr. gargariser), *زهر zoher*, *حلقم helqoum*, pl. *حلاقيم heldqym* (en berbere *انرجون âghirdjoun*).

— Nœud de la Gorge, *جوزة الحلق djouzét él-hal*.

— L'intérieur de la Gorge, *زلهه zelo'mah*, *جندجرة djendjerah*, pl. *جناجر djenâdjer*.

— (sein, mamelles), (*Voy. ces mots*).

— Il a rendu Gorge, *رد الى akhad-ho*.

GORGÉE, *جغيه djoghmah*, *شرقه cherqah*, *غبة ghabbêh*, plur. *غبات ghabbât*; *جرعه djeru'ah*.

GOUDRON, زفت *zeft*, قير *qyr*, قطران *qittrân*, *qettrân*, *qottrân* (d'où vient le fr. *goudron*), (Voyez BRAI, POIX).

Il a GOUDRONNÉ, دهن بالقطران *dehenn bi-'l-qettrân*, قير *qayyar*, زفت *zaffatt*, قلفط *qalfatt* (d'où le fr. *calfater*), شحم *chahham*.

GOUFFRE, نفة *neffah*, *neffêh*, pl. نفات *neffât*; حويده *haouiyêh*, لجة *loddjêh*, pl. لجاج *lodjadj*.

GOUGE, سگوربيده *defrah*, دفرة *defrah*, *sgourlyah*.

GOUJON, بوري *boury*.

GOULE (loup-garou), غول *ghoul*, غولة *ghoulah*.

GOULOT, زنونه *zenounah*.

GOULU (Voyez GOURMAND).

GOURDE, قرع *qarah*.

— (monnaie), قروش *qrouch*, غروش *ghrouch*, pl. غروشات *ghrouchât*; ريال *ryâl*, pl. ريات *ryâlât*.

GOURMADE, لكمة *lakmêh*, plur. لکماٹ *laqmât* (Voyez COUP).

GOURMAND, بطنانی *tofly*, طفلي *tofly*, جوفانی *cherrah*, شرة *botnâny*, مرائش *marrâch*, اکیل *âkyl*, *fâny*, جنجرانی *djendjerâny* (V. AVIDE).

GOURMANDISE, شراهه *cherâ-hah*, جنجيرة *djendjerah*.

GOURME, قرعه *qara'ah* (Voyez GALE).

GOURMET, دواق *daououdq*.

GOUSSE, خروب *kharroubah*, pl. خروب *khourroab*; خرنوبه *khernoubah*, pl. خرنوب *khournoub*.

— d'ail, فص الثوم *fess ét-thoum*.

GOUT, دوق *douq*, *deouq*, بنه *bennah*, طعم *taam*, *taamah*, *laâmêh* (en berbere زيظ *zyddedd*).

Il a GOUTÉ, استدوق *êstedaouaq*, استطعم *êstetlaam*, داق *daouaq*, طعم *taam*, دوق *daouaq*, داق *daouaq*.

— Il Goûtera, يدوق *ydouq*, يستدوق *yetetla'm*, يستطعم *vestetla'm*, يستدوق *vestedouq*.

— Goûte ce vin! هذا النبيذ *douq hadâ ên-nebyd!*

— Je n'en ai jamais Goûté, ما دأقت شي منه أبداً *mâ dâqett chy min-ho âbadânn*.

— Il a fait Goûter, دوق *daououaq*.

GOUTER (repas de l'après-midi), شرا *cherâ*.

GOUTTE de liquide, قطرة *gottrah*, *gottrêh*, plur. قطرات *gottrât*, قطر *gottr*; نقطة *noqlah*, pl. نقاط *noqlât*; دمه *dema'ah*, دمسون *demou'* (en berbere).

تيمقّا tymeqqyt, plur. تيمقّا ty-miqqâ).

— de rosée, قطر النداء qottr ên-neddâ.

— (maladie), نقرز negraz, وجع الملوك oudja' êl-moulouk (m. à m. douleur des rois), عقال ou'qâl, eu'qâl.

— Il a eu la Goutte, تنقرز tenqerez.

— Goutte à Goutte, نقطة نقطة qottrah-noqtah, قطرة قطرة qottrah-qottrah, نقط نقط noqt-noqt.

— Je n'y vois Goutte, أنا أعتى في هذا áná á'mmâ fy hadâ, ما أقتشع فيه شي mâ dqcha' fy-hi chy, ما شوفتيش حاجة mâ choufty-chi háguéh.

GOUTTEUX, متنقرز motanqerez.

GOUTTIÈRE, قنّاه áfryz, مزراب mezráb, plur. qanáh, مزاريب mezáryb; قسطل qestâl, pl. قساطل qessáttel; سباله sebbâl-léh, pl. سبالات sebbálát.

GOUVERNAIL, دمان demán, دوفوف dafféh, plur. doumán, دافوف dafouf.

— Il a pris le Gouvernail, مسك الدفوف messek éd-dafféh.

Il a GOUVERNÉ, حكم hakam,

hakem, ساس sâss (Voyez Il a ADMINISTRÉ).

— Il Gouvernera, يحكم yhakem, يسوس yssous.

— La tête Gouverne le corps, الرأس يسوس اعضا الجسد ér-râss yssonss t'iddâ ét-djessed.

GOUVERNEMENT (action de gouverner), حكم houkm, تدبيرة tedbyrah, سياسة syâsséh (Voyez ADMINISTRATION).

— (état), مشيخة mocheykhal, جمهور djemhour, ملك moulk.

— (province), ولاية oulâyéh, عماله ma'âmeléh, عماله e'mâléh.

— Pendant son Gouvernement, في ولايته fy oulâyét-ho.

GOUVERNEUR, حاكم hákem, باشا báchá, plur. باشوات báchaouât, عامل a'âmel (en berbère) امقران ámeqrán, امقور ámqour, امغر ámgar (Voyez ADMINISTRATEUR).

— d'une place, أغا ághâ, plur. اغاوات ághâouât (Voyez COMMANDANT).

— d'une province, بيك beyk, bey, سنجاق sandjâq, sangâq, pl. سناجق senâdjeq.

— Sous - Gouverneur, خليفه

khalyfêh, khalyfah, pl. خلفاء *khole-fâ*; نواب *naouâb*, pl. نواب *naouâb* (d'où vient le mot *Nabab*); اعيان *da'yân*, والى *ouâly*; اركون *ârkoun*.

GRACE, كرامة *kerâmêh, kerâ-mah*, فضل *fadl*, نعمة *ni'imah, ni'imêh*, pl. ثعمات *ni'mât*; نعم *na'm*, pl. انعام *êna'dm*, عناية *indyêh*.

— Par la Grâce de Dieu, بمن الله *be-ni'imêt Allah*, بعم الله *be-menn Allah*.

— Grâce à Dieu, شكر الله *chokr Allah*, الشكر لله *ês-chokr l-Allah*, الحمد لله *êl-hamd l illah*.

— Il a fait Grâce, من *menn*, غفر *ghafar* (Voy. Il a PARDONNÉ).

— Fais-moi la Grâce de venir avec moi, هب لي تروح وياني *hebb l-y terouh ou-yâny*.

— Il a demandé Grâce, استغفر *êstaghfar*.

— Il a rendu Grâces, حمد *hamad*, شكر *chakar*.

— Il rendra Grâce, يشكر *yechkor*.

— Je te rends Grâces, كثر الله خيرك *katthar Allah khe-y-rak*, كثر خيرك *katther kheyr-ak* (en berbere يكثر ربي الخيرك *y-ketther Rabb-y êl-khayr-ek*).

— Nous avons rendu Grâces

au Créateur, حمدا الباري *ha-mednâ êl-Bâry*,

— Bonne Grâce, حسن *housn* (Voy. ELÉGANCE).

— Il a bonne Grâce, حسن *hassan*, صالح *salah*.

— Cet habit a bonne Grâce, هذا الثوب يلبق له *hadâ êl-thouâb yelbeq le-ho*.

— Bonnes Grâces (V. FAVEUR).

Il a GRACIÉ (Voyez Il a fait Grâce, Il a PARDONNÉ).

GRACIEUX (Voyez AGRÉABLE).

GRADE, درجه *deredjah, deraguêh*, pl. درجات *deredjât*; رتبة *retbêh*.

GRADÉ, مدرج *modarredj*.

GRADIN (Voyez DEGRÉ).

GRAIN, حب *habb, hebb*, pl. حبوب *heboub*; حبة *habbah, hebbêh*, pl. حبات *hebbât*.

— de raisin, حب العانب *hebb êl-a'âneb*.

— de grenade, حبسة الرمان *hebbêl êr rouminân*.

— de chapelet, خرزة *kherzah*, pl. خرزات *kherzât*, خراز *khorâz*.

— (poids), قيراط *qyrâtt* (d'où vient le fr. *karat*), pl. قراريط *qerâ-ryt*; حب *hebb*.

— Grains (en général), غلة *ghol-lah, ghallêh, ghellêh* (V. Fruits de la terre).

— Temps de battre les Grains, *ouaqt éd-derâss*, وقت الدراس *ouaqt dé-'d-de-relss*.

GRAINE (semence), زرع *zerua*, زرع *zere'ah*, pl. زروع *zerou'*; لب *leb*, بزر *bezz*, pl. بزرات *bezzdt*, بزار *bezzr*; بزور *bezour* (en berbere *ijmendy*), (Voyez GRAIN).

— Graine de lin (Voyez LIN).

GRAISSE, سمن *semin*, samenn, سبك *sebeli*, شحم *chaham*, chehem, pl. شحوم *chouhoum*; شحامة *chahâmah*, دهن *dehenn*, dahann; دسم *dessem*, pl. دسوم *dessoum*; دسومات *dessoumah*, pl. دسومات *dessoumit* (en berbere *tasse-mitt*, *tasserat*).

— de mouton, دهن مسلي *dahann mosly*.

— de porc, شحم ذا الحلو *chaham dé-'l-hallouf*, شحامة الخنزير *chahâmét él-khanzyr*.

GRAISSÉ, مدهون *madehoun*.

Il a GRAISSÉ, سبك *sabbek*, دهن *dahan*.

— Il Graissera, يسبك *issabbek*.

— Il s'est Graissé, تسبك *tes-sabbek*.

— Il se Graissera, يتسبك *yt-sabbek*.

GRAMEN (V. GAZON, HERBE).

GRAMMAIRE, تصريف *tasryf*, نحو *nahou*, غراما طيك *ghrâmât-tyk*, علم النحو *i'lm én-nahou*.

GRAMMAIRIEN, صاحب النحو *sdheb én-nahou*, معلم اللغة *ma'al-lem él-loghat*.

GRAMMATICAL, نحوي *nahouy*.

GRAND, كبير *kebyr*, fém. كبيرة *kebyréh*, *kebyrah*, pl. كبار *koubár*; عظيمين *a'ddym*, *a'zzym*, pl. اعظم *a'zzymyn*, عظما *a'zzemâ*, امقران *ameqrân* (en berbere *dmouqrânn*, fém. مقربت *mouqrytt*; زجراتان *zadjrâtân*).

— (de taille), طويل *taouyl* (en berbere *âghouzfân*, plur. *âghouzfânem*).

— Plus Grand, اكبر *akbar*, اعظم *d'zzem*.

— (de taille), اطول *âttoual*.

— Dieu est Grand! الله اكبر *Allah akbar!*

— Il est plus Grand que moi, هو اطول مني *hou âttoual men-ny*.

— Grande taille, petit esprit, قامة طويلة عقل قصير *qâmét taouyléh*, *a'ql qassyr*.

— Les Grands d'un pays ,
اراكنه *érkoun*, اكابر *dkáber*,
érákenah, مشايخ *mechdykh*.

— Grand-père (V. AYEUL).

— Grand-mère ,
يومت *jommah*, لاله *léllah*, ست *sitt*
(Voyez AYEULE).

— Ce sont des contes de ma
Grand'mère , حديت العجوز *déh hadyts él-a'djouz* (m. à m. dis-
cours de vieille).

— Grand-amiral (Voyez AMI-
RAL).

— Grand-prêtre (V. PRÊTRE).

— Grand-trésorier (Voy. TRÉ-
SORIER).

— Grand-juge (Voyez JUGE).

GRANDEUR , عظمه *a'zzeméh*,
pl. عظام *a'zzáym*; كبير *kebr*.

Il a GRANDI (v. n.), كبير *ka-
bar*, انكبر *énkabar*, تكبر *tekab-
bar*.

— (v. a), il a fait Grandir,
كبر *kabbar*.

GRANGE , مخزن *makhzenn*, pl.
مخازن *mekhâzenn*, نادر *nâder*.

— Il a mis en Grange , خزن
khazann.

GRAPIN (Voyez CROC).

GRAPPE , عنقود *a'ngoud*, plur.

عنقيد *a'negyd*, تناقيد *a'ndqyd* (en
berbere اشكاري *ágázy*, pl. ايتوزا
tygouzâ).

— de dattes, عنقود الثمر *a'ngoud
ét-thamr*, aangoud *ét-tsamr*.

— Tige de la Grappe , ترموش
a'rmouch, pl. عراميش *a'rámych*.

GRAS , سمين *samynn*, *semynn*,
smynn; fém. سمينه *semynéh*, *smyn-
nah*, معلوف *maalouf*, سمان *se-
mann* (en berbere كراز *karáz*,
اقبه *iqoulbéh*; fém. تقبه *teqoub-
béh*, تقبت *teqoubbét*).

— Le Gras de la jambe ,
حونه ذا الرجل *houtah dé-'r-ridjl*,
حوتة الرجل *houtat ér-rigl*,
بطعه ذا الرجل *belta'ah dé-'r-ridjl*
(en berbere تبلولت اطار *tal loult
áddâr*), (Voyez MULLET).

— de l'oreille (Voyez Bout de
l'oreille).

— Il dort la Grasse matinée ,
ينام كل يوم الى الظهر *ynám koll
youm ilü éd-dohor* (m. à m. il dort
tous les jours jusqu'à midi).

GRATIFICATION , بخشيش *bakh-
chych*.

Il a GRATIFIÉ , تفضل *tefad-
dal*, بخش *bakhasch*, انعم *énaam*.

GRATIN , شياطة *chyáttah*.

GRATIS, باطلاً *bdldnn*, بطلوقة *be-tlouq*, بلاش *telayq*, بلاش *be-lach*, بلاشي *beláchy*.

— Vinaigre Gratis est plus doux que miel acheté, خل بلاشي احلا من عسل بحقه *khall belâ-chy âhlâ min a'ssel be-haqq-ho*.

GRATITUDE (Voy. RECONNAISSANCE).

GRATTAGE, حك *hekk*.

GRATTÉ, مذروب *madroub*.

Il a GRATTÉ, حك *hakk*, حرك *hakak*, ذرب *darab*, زارب *zarab*, كمر *kemez* (en berbère).

— Gratte! حك *hokk*, حكى *hokky*! (en berbère *ékmez*).

GRAVE (pesant), ثقيل *theqyl*, ثقيل *tseqyl* (en berbère *âzzây*, pl. *âzzâyt*).

— (sérieux), عاقل *a'âqel*, مرزن *morazzen*, محتشم *mohlechhem*, مهيب *motehayyeb*, مهيب *mo-hyb*, وقير *oueqyr*.

— Affaire Grave, امر ثقيل *âmr theqyl*, امر ثقيل *âmr tseqyl*, حجة ثقيلة *haguéh theqyléh*.

GRAVÉ, منقور *menqour*.

Il a GRAVÉ, نقش *naqach*, نقش *nâqach*, نقر *naqar*.

— Il a Gravé dans son cœur, طبع في قلبه *taba' fy qalb-ho*, أنسر في نفسه *âlsar fy nafs-ho*.

GRAVELLE, حصار البول *hissdr él-boul*, حصاة *hessdh*.

GRAVEUR, نقاش *naqqâch*.

GRAVIER, حصوة *hassouah*, حصاة *hessâ*, حصاص *hesshâss*, عدسة *hessâss*, عدسة *a'dséh* (V. SABLE).

GRAVITÉ (pesanteur), ثقيل *theqyléh*, ثقيل *tseqyléh*, ثقل *tseql*.

— air sérieux), رزن *rezn*, هيبه *heybah*, وقار *heybéh*, وقار *ouaqâr*.

GRAVURE, نقش *naqch*, نقش *neqch*, نقش *naqâchah*, نقر *neqr*, نقر *noqr*.

GRÉ, رضا *khâltr*, رضا *riddâ*.

— De bon Gré, من خاطر *min khâltr*, في الرضا *fy ér-riddâ*, من نفس في الطيب *fy 't-tayeb*, بخاطر *minn nafs*, بخاطر *be-khâltr*.

— Contre son Gré, ضد خاطرة *dodd khâltr-ho*, غصبا عنه *ghasbânn a'n-ho*, من غصب *min-ghasb* (V. De Force).

— Bon Gré mal Gré, ان شا وان ابا *în châ ou-în âbâ*.

— De mon plein Gré, من دات خاطري *min dât khât-try*, من رضاي *minn riddâ-y*.

— Je te sais bon Gré, فضلک علی *faull-ak a'lay-y*.

GREC, رومى *roumy*, plur. روم *roum*; يونانى *younány*, plur. يونانيين *youndanyyn*.

— Langue Grecque, لسان يونانى *lessán younány*, رومى *lessán roumy*.

— De religion Grecque, ملكى *melky*, pl. ملكيه *melkyéh*.

— Il a embrassé la religion Grecque, تملك *temellek*.

GRÈCE, رومييه *Roumyéh*, بلد اليونان *beled ér-Roum*, *beled él-Youndn*.

GREDIN, منحوس *fáynn*, فاین *menhouss*, محرض *maharrass*.

GREFFE (en jardinage), لقم *loqm*, تلقيم *telqym*.

— (bureau), مكتبة *mektebéh*, pl. مكاتب *mektebát*; عادليه *o'd-delyah*.

Il a GREFFÉ, لقم *laqqam*.

— Il Greffera, يلقم *yel'em*, يلقم *yloqqom*.

GREFFIER, كاتب *kâteb*, plur. عدول *a'âdcl*, كاتبه *kotebah*; كاتب *kâtem*, ناسخ *nâssikh*, *a'doul*.

— en chef, باش كاتب *bâch-kâteb*, دفتر دار *kâtem-ser*, روزنامجى *rouznâmdjy*, *rouznâmguy*.

GRÉGOIRE (n. pr.), كريغوريوس

Kryghouryous, غريغوريوس *Ghryghourys*.

GRÊLE (subst.), برد *bered*, تبرورى *tebroury*.

— (adj.), رقيق *refy'*, رقيق *erqyq* (en berbere *érqyq*).

Il a GRÊLÉ, الدنيا مضروبه بالبرد *éd-dounyd maddroubah bi-'l-bered* (en berbere *âbroury*).

— Les mûriers ont été Grêlés, التوت انضربت بالبرد *ét-tout éndarabét bi-'l-bered*.

GRÊLON, حبه البرد *hebbét él-bered*.

GRENADE (fruit), رمانه *roum-mânah*, رمانات *roummânéh*, pl. رمان *roummân*, رمانات *roummândt*.

— de guerre, قنبرة *qounbarah*, قنابير *qounbeyrah*, pl. قنابير *qenâber*.

— (ville d'Esp.), غرناطة *Gher-nâttah*, *Gharnâttah*.

— Natif de Grenade, غرناطى *Ghernâtty*, *Gharnâtty*.

GRENADIER (arb.), شجرة الرمان *chadjeret ér-roummân*, سجرة *sedjrah dé-'r-roummân*, شجر الرمان *chadjar ér-roummân*.

— (soldat), قنبره *qounba-*

rahj, قنبرجی *qounbaradjy*, *qounbardjy*, pl. قنبرجیه *qounbardjyah*.

GRENADILLE (fleur), سبع ألوان *seba' élouin* (m. à m. des sept couleurs).

GRENADIN (*Voy.* Natif de Grenade).

GRENIER, مخزن *makhzen*, pl. مخازن *mekhâzen* (d'où le fr. magasin), هری *herri*, pl. أحرا *âhorra*.

GRENOUILLE, ضفدع *difda'*, *doufda'*, pl. ضفادع *dafda'*; ضفدعه *difda'ah*, مگرثر *me-guerguer* (en berbere أمقرقر *am-qorqar*, pl. ایمقورقار *îmqourqâr*), (*Voyez CRAPAUD*).

GRIEF, ضرر *khessârah*, خساره *cherr*, سیاه *siyah*, pl. دورور *dourour*, شتر *cherr*, سیات *siyât*, باطل *bâttel*.

GRIFFE, مخالب *moukhldb*, pl. مخالب *mokhdleb*, محالب *mokhâlyb*; دفرة *deferah*, plur. دفرات *deferât* (en berb. ایشر *îycher*, pl. ایشارن *éychârenn*), (*V Ongle*).

— (sceau, signature, chiffre), طغری *toghri*, طغرة *toghrah*.

— Je t'ai tiré de ses Griffes, حاصلتک من قبضته *khalast-ak minn qubdét-ho*.

GRIFFON, حریش *harych*, عقا *a'nqd* (*V. HIPPOGRIFE*).

Il a GRIFONNÉ, خرطش *khartach*.

Il a GRIGNOTÉ, تهور *teqouer*, قرقاش *qarqach*.

GRIL, مشوی *mechoud*, مشوا *mechaouey*, مشلد *mechaléh*, plur. حداد الکباب *mecheldt*; مشلات *hadlad él-kebâb*, قرمش *qermich*.

GRILLAGE, GRILLE, شبک *chebbâk*, شبکد *chebekéh*, plur. شوباک *choubâk*; شبیک *chebbayk*.

GRILLÉ (rôti), مشوی *mechouy*.

— (grillage), مشبک *mochabbek*.

— Pain Grillé, خبز مقرموش *khobz meqermouch*, عیش مقرمش *a'yeh moqermech*.

Il a GRILLÉ (rôti), شوی *chaouï*.

— (grillage), شبک *chabbak*.

— il Grillera (rôtira), پشوی *yichouy*.

— Il a Grillé le café, حمص القهوة *hammess él-qahouéh*, hammass él-qahouah.

— du pain, فرمش الخبز *qarmach él-khobz*, قرمش العیش *qermach él-a'yeh*.

GRILLON (insecte), بزیز *bezys*, صراصير *sarsour*, plur. صرصور *rüssyr*.

GRIMACE, گیاره *hemmarah*, خنخوش *khanchouch*.

Il a GRIMACÉ, لَوَقْ *laouaq*.

GRIMACIER, الوق *âlouaq*, pl. *louq*.

GRIMOIRE, كتاب السحر *kitâb ês-sahr*.

Il a GRIMPÉ, تعشَّقْ *taachtaq*, *taurlech* (V. Il a MONTÉ),

Il a GRINGÉ des dents, كَزْ صَرَّ بِاسْنَانِ *sarr bê-ésnân-ho*, كَزْ كَزْ *kizz, kizkiz*, غَزْغَزْ *ghazghaz*.

GRINGEMENT, صرير الأسنان *se-ryr êl-ésnân*.

GRIS, رمادي *remâdy*, مَرَّ *mar*, أشهب *âchehab*, تَرَابِي *torâby*, (en berbere اَيْشَد *tychad*).

— Les cheveux deviennent Gris, تَتَشَيَّبُ الشَّعْرُ *telchyb éch-cha'ar*.

— Il a des cheveux Gris, شَعْرَةٌ شَايِب *cha'ar-ho châyb*.

GRIVE, طرد *terd*, تَرْد *terd*, سَهْن *soummân*, سَهْن *soummoun*.

Il a GROGNÉ, زَحَر *zeher*, حَمَكَم *khamkham*, تَحْزَر *tekhanzer*.

— Il Grognera, يَزَحَر *yzeher*, يَزَحَر *yzechor*.

GROIN (Voyez GROUIN).

Il a GRONDÉ, شَتَم *chetem*, *cha-tam*, اَنْتَعَب *énta'b*, هَمَر *hemer*, دَمَدَم *tenâzaq*, تَتَازَق *hemmer*, دَمَدَم *damdam*, نَهَم *nehem*, نَهَم *nehâ*.

GRONDERIE, نِهَام *chetem*, شَتَم *chetem*, *nehâm*.

GROS, غَلِيظ *ghelydd*, *ghelyzz*, pl. غَلَاظ *gheldâz*, غَلْظَان *ghelzân*; مَاقُور *tekhyn* (en berbere مَاقُور *maqour*, أَزْهَارَان *âzhérân*, plur. أَزْوَهرَان *âzouherânenn*), (V. ÉPAIS).

— Un Gros de Cavalerie, جَمَلَةُ النِّحْيَالِ *djoumelét êl-khyâlêh*, عَزَم *e'zm*.

— Femme Grosse (Voyez ENGEINTL).

GLOSSESSE, جَبَل *hebl*.

GROSSEUR, غَاط *gholz*, تَحْن *ioukhn* (Voyez ÉPAISSEUR).

Il a GROSSI (v. n), غَاط *ghaladd*, *ghalazz*, تَغَاظ *teguellezz*.

— Il Grossira, يَغْلُظ *yghledd*.

GROSSIER, خَشِيْن *khachyn*, رَشِيْن *rechyn*, رَشِيْنَة *rechynah*, كَتِيْف *katyf* (V. INCIVIL).

GROTTE, كَهْف *kahf*, *keh*, كَهْفَات *kahaf*, pl. كَهُوف *kouhouf*, سَرْدَاب *serdâb*, plur. سَرَادِيْب *serâdyb* (V. CAVERNE).

GROUIN de porc, بُوْز *bouz*, pl. زَنْفَرَةُ ذَا الْحَلُوف *âbouâz*; قَمَّ الْخَنْزِيْر *zensarah dê-l-hallouf*, خَرْطُوم *foumm êl-khanzyr*, تَوْم *kher-toum* (Voyez GUEULE, HURE).

GRUAD, برغل *bourghoul*; pl. براغيل *borághil*.

GRUE (oiseau), خرنوق *ghour-nouq*, غرنوك *ghournouk*, gher-nouk, لقلق *laqlaq*, كركى *kourky*, pl. كراكى *keráqy*.

— (machine), دولاب *douláb*, لولاب *louláb*, منجنيق *mendjanyq*, *menganyq*.

GUADALAJARA (ville d'Esp.), وادى الحجارة *Ouády él-hadjarah*.

GUADALQUIVIR (fleuve d'Esp.), واد الكبير *Ouád él-kebyr*.

GUADAMÈS (ville d'Afrique), غدامس *Ghadámess* (en berbère *A'dyms*), (V. GADAMÈS).

GUADIANA (fl. d'Esp.), وادى انه *Ouády-Anah*, واد يانه *Ouádyánah*.

GUADIX (ville d'Espagne), وادى اش *Ouády-Ach*.

GUÉ, مشرع ذا الواد *mechera' dé-'l-ouád*, مخضه *mokhdah*, *mokhdéh*, مخاضه *mokhaddah*, *mokhâddéh*, pl. مخايض *mokháyyd*; مقطع الواد *meqtaa khoud*, خوض *él-ouéd*, pl. مقاطع *moqâtté*.

— Il a passé à Gué, قطع الواد *qattaa él-ouád*, خصاص *khâdd*, خوض *khaouadd*.

GUÈBRE, كبر *keber*, كبر *guebèr*, عبد النار *a'bd én-nâr*.

GUÈDE (plante), قوه *fououah*.

GUENILLES, شرطوط *chertoutl*, pl. شرطيط *cherâttlyt* (Voyez CHIFFON, HAILLON, Habit usé).

GUENON, قردة *qerdéh*, *qerduh*, *qirdah*, *qardah*, *gardah*, قرد *qerd*, *qird*, *qard*, *guerd* (en berbère *tybqytt*, تزلط *tazottott*).

GUÈPE, زنبور *zenbour*, زنبول *zenboul*, ناحله *nâhlah*, pl. ناحل *ndhal*; زلقطه *zelqettah*, pl. زلاقط *zelâqett*.

GUÈRES, قليل *qalyl*, قليلاً *qalyldnn*, شويه *chouyéh*, بس *bess*.

— Je ne l'aime Guères, ما احبه شى لا قليل *mâ áhobbho-chy éllâ qalyl*.

— Il ne s'en est Guères fallu que je ne l'aie battu, ما شويه كنت ضربتسى *lou mâ chouyéh kont darabt-ho*.

— Il ne reste Guères à la maison, وقوعه فى الدار قليل *ouqou'-ho fy-'d-dâr qalyl*.

GUÉRI, معافى *mo'áfy*, ناسح *ndssih*, مبرى *mobry*, مشفى *mocheffy*.

Il a GUÉRI (v. a.), شفا *chefâ*, *chafâ*, داوى *ddouâ*, طيب *tayyab*, برى *berrâ*, *berrä*, خف *khaff*.

*barrü, herrü, شفى chesü, che-
fey, داوا ddoud, طيب tayyab.*

— (v. n.), انشفى *en-
chesü, enchefey, عافى táb, عافى
a'áfey, تعافى ta'áfey, برى barü,
berey, نصيح nassah, اشتفا échtefä,
استشفى éstachefü (en berbere
حل hal, hel).*

— Il est Guéri de sa fièvre,
táb min sekhounét-ho.

— Tu n'es pas bien Guéri,
mâ tubett-chy melyh.

— Il Guérira (v. a.), يشفى
*ychefy, يبرى ybarry, yeberry,
يداوى yedáouy.*

— Guéris-toi ! اشفى *áchfy!*
échfy! (en berbere احلى áhly!
أحلو áhlou!)

— Que Dieu te Guérise!
Allah yttayyeb-ak!

— Que Dieu le Guérise!
*Allah yttayyeb-ho! (en
berbere اتشفو زوتسى átychfou
Rabb-y!)*

— Il a Guéri toutes les ma-
ladies, quelle que fût leur espèce,
كان يشفى الأمراض أى جنس كانت
*hán yéchfey él-ámrádd, éy djens
kánét.*

GUÉRISON, شفا *chesü, che-
fdah, استشفى ístechfy, صحه sah-
hah.*

GUÉRISSEUR, شافى *cháfy,
طبيب tabyb.*

GUÉRITE, باشورة *báchourah,
pl. باشورات báchourát; بربر
boureydjah, bourydjéh.*

GUERRE, حرب *harb, plur.
حروب houroub; شجرة guerrah,
محاربة ghazáah, غزوة ghezouah,
أمنغى moharebah (en berbere
دامغى démenghy).*

— Il a déclaré la Guerre,
nádey bi-'l-harb.

— La Guerre est allumée,
échta'al él-harb.

— Il a fait la Guerre, حرب
*harab, جاهد hárab, djá-
had, حرك الحرب harak él-harb,
تغازى gházey, غزا ghazá,
tegházey.*

— Il a fait la Guerre au prince,
rakub a'lü él-émir.

— Ils se font la Guerre entre
eux, يتغازوا مع بعضهم بعض
*gházou ma' baadd-houm ba'dd,
هم حاربين بعض على بعضهم
hárebynn ba'dd a'lü ba'dd-houm.*

— Munitions de Guerre (Voyez
MUNITIONS).

GUERRIER, حربى *harby*, plur. *harbyyn*; لاوندى *lâouendy*, pl. لاوند *lâouend*; غازی *ghâzy*, مغاور *moghdouer* (V. BELLIQUEUX).

GUET, ناظر *nâddour*, *ndzzour*, عسس *háress*, *a'ssass*, رقيب *reqyb*.

— Le Guet fait sa ronde dans la ville, العسس يدور فى الهدینه *él-a'ssas ydour fy 'l-medlynéh*.

— Le mot du Guet, لخر *loghz*, كلمة المعنيه *kelmêt él-ma'nyéh*.

GUÈTRE, تقاشر *teqdcher*, تراباق *trâbdâq*, *terâbdâq*.

Il a GUETTÉ, تل *tell*, *toll*, عاين *a'dyann*.

— Il Guettera, يتل *ytoll*.

GUEULE, خنقوفه *khanfoufah*, بوز *bouz* (en berbère امى *îmy*, pl. *îmdouenn*), (V. BOUCHE).

GUEUX (pauvre), شحاد *chah-hâd*, plur. شحادين *chahhâdyn*; مفلس *mofelless*, pl. مفلسين *mofellessinn*; مندبور *mendabour* (Voy. PAUVRE, MENDIANT).

GUI (t. de marine), پوتافرا *poutâford*.

— (plante), دبخ *debkh*.

GUIBRE (t. de marine), تاليامار *tâlyâmâr*.

GUICHET (Voyez PORTE)

GUIDE, دليل *delyl*, plur. دلايل *deldyl*; رشيد *rachyd* (Voyez CONDUCTEUR).

Il a GUIDÉ, دل *dell*, وصل *ouessel* (Voyez Il a CONDUIT).

— Guide-moi dans ma route! ارشدنى فى سكتى *ércheil-ny fy sek-két-y!* هدنى فى سايلى *hcd-ny fy sâbyl-y!*

GUIMAUVE, خطمية *khctmyéh*, خبيرة *khobeyrah*.

Il a GUINDÉ, طالع *tâla'* (Voyez Il a ELEVÉ, Il a HISSÉ).

GUIRLANDE, اكيل *âklyl*.

GUISE, شكل *chikl*, pl. اشكال *êchkâl*, خاطر *khâltr*.

— Je vis à ma Guise, انا باعيش على شكلى *dnâ bâ'ych a'lû chikl-y*.

— Va à ta Guise! امشى على *émchy a'lû khâltr-ak!*

— Que chacun vive à sa Guise! كل واحد يعيش على خاطرة *koll ouâhed ya'ych a'lû khâtter-ho!*

— Telle est ma Guise, ذا كىفى *dâ kyf-y*, هذا شكلى *hadâ chikl-y*.

GITARE, طنبورة فرنجية *tan-hourah frandjyéh*, قيتارة *qytârah*, pl. قيتارات *qytârât*; كويترة *kouyterah*.

GYPSÉ, جبص *djîls*, *guibs*, جيپس *djyps* (V. PLÂTRE).

H

H, cette huitième lettre de l'alphabet français est rendue en arabe par deux lettres différentes, qui ne diffèrent l'une de l'autre, dans leur prononciation, que par leur aspiration plus ou moins forte.

La première de ces deux lettres est le *há* ou *hhá*, ح, sixième lettre de l'alphabet arabe moderne (huitième de l'ancien alphabet), et qui se prononce fortement, équivalant ainsi à peu près à notre H aspiré, mais articulé plus durement encore.

La seconde est le *he*, ه, vingt-septième lettre de l'alphabet arabe moderne (cinquième de l'ancien alphabet et vingt-sixième de l'alphabet moghrebin); elle équivaut à peu près à notre H non aspiré, si ce n'est qu'on la fait presque toujours sentir dans la prononciation, quoique d'une manière beaucoup plus faible que celle du *há*.

HA! (exclam.) ها *há!* يا *yá!*
أيها *éyhá!* واه *oudh!* يا *yá!*

— Ha! que je suis malheureux!

يا *yá* *hassert-y!*

HA, nom de la sixième lettre de l'alphabet arabe (ح), *há*, *há kebyr* (V. ci-dessus H).

HABILE, قابل *hádeq*, *qábel*, شاطر *chátter*, عالم *a'alem*, pl. شطار *chouttár*; ماهر *máher*, *méher*, pl. ماهرين *máheryn*; مستعد *moste'id* (Voyez ADROIT).

— Plus Habile, أمهر *ámhar*, أشطر *áčtar*.

HABILETÉ, حدة *hadeqéh*, *hed-qah*, قابلية *qábelyéh*, علم *i'lm*, مهارة *meháreh* (Voyez ADRESSE).

HABILLÉ, لابس *lábess*, plur. لابسين *lábessyn*.

— Ils sont tous Habillés de la même manière, كلهم لابسين بفرد شكل *koll-houm lábessyn be-ferd chikl*.

Il a HABILLÉ, لبس *labbass*, lebbess, كسا *kassá*,

— Il s'est Habillé, لبس *lëbess*,
تلبس *telebbess*.

— Il s'Habillera, يلبس *ylbess*,
y**el**bess, يتلبس *ytlebbess*.

— Vous vous êtes Habillés,
تلبسوا *lebestou* (en berbere *telsem*).

— Habille-toi! البس *ël-bess*!
البس ثيابك *ël-bess-ak*! البسك
ël-bess tsyâb-ak! (en berbere
الس اتلوس ثلبك *ët-lous theleb-ek*).

— Après que tu te seras Ha-
billé, بعد ما لبست ثيابك *ba'd*
mâ lebest tsyâb-ak.

— Il s'est Habillé en femme,
كان لابس لبس امرأة *kân lâbess*
loubs imrât.

HABILLEMENT, لباس *lebâss*,
لباس *l**l**bâss*, لبس *lebs*, *loubs*,
ملبوس *melbouss*, ثوب *thoub*,
thouab, *tsouab*, pl. ثياب *zhyâb*,
tsyâb, أثواب *êthouâb* (V. HABIT).

HABIT, لباس *lebâss*, pl. لباسات
lebâssât; كسوة *kissouéh*, *kissouah*,
pl. ثوابه *thouâbéh*; كسوات *kissouât*;
(en berbere لكسوا *liksouâ*, ثلبه *the-
lebéh*), (Voyez HABILLEMENT).

— Habit de cérémonie, قفطان
qastân, خاذه *khila'ah*, كسا *kissâ*,
pl. كساوي *kissâouey*.

— Habit usé, درباله *derbâlaleh*,
derbâlêh, plur. دربالات *derbâlât*
(Voyez HAILLON, GUENILLES).

— Marchand de vieux Habits
(Voyez FRIPPIER).

— Ton Habit n'était pas en-
core achevé, الباس بتاعك
ليسا ما كان شي مستتم
ël-lebass betâ-ak lyssâ mâ kân-chy
motammem.

HABITABLE, عامر *a'âmer*; معمر
mo'ammer, معامور *ma'âmour*.

— La terre Habitable,
الارض العامرة *ël-ârd êl-a'âmerêh*,
البر العامور *ël-berr êl-ma'âmour*,
الدنيا المعمر *êd-dounyâ êl-mo'am-
mer*.

HABITANT, ساكن *sâkenn*, pl.
ساكنين *sâkenynn*, سكان *soukkân*;
ساكن مقيم *sekkân meqym, meqaym*,
ساكن *mouqym*, متمكن *motemekkin*.

— Les Habitans de la ville,
اهل المدينة *âhl êl-medynêh*.

— Habitant du pays de l'Est
(Voyez ORIENTAL).

— de l'Ouest (V. OCCIDENTAL).

HABITATION, مكان *makân*, me-
kân, مقام *maqâm*, سكن *sekn*, soukn,
منزل *manzel, menzel*, pl. منازل *menâ-
zel* (en berbere ثلي *thelly*, وين

oueyn), (Voyez DOMICILE, DE-MEURE, LOGIS).

HABITÉ, عامر *meskoun*,
a'dmer, معتمر *mo'ammer*,
ma'dmour, معمور *ma'mour*.

— Ce village n'est pas Habité,
هذه الدشرة ما هي مسكونه
hadéh éd-decharah mâ hye meskounah,
hadd él-kafr هذا الكفر مش معتمر
mo-ch mo'ammer.

— Dans tout le monde Habité,
في كل الارض الهسكونه
fy koull él-ardél-meskounéh,
في جميع المسكونه
fy djemy' él-meskounéh.

Il a HABITÉ, ساكن *sakann, sakenn*.

HABITUDE, امتزاج *imtizádj*,
مزاج *mizádj* (Voyez COUTUME).

Il s'est HABITUÉ, تولف *loual-
lef, touellef*, تعود *ta'ouad, teoued*,
تأهل *táhhel* (Voyez Il s'est ACCO-
TUMÉ).

— Il s'Habituera, يتولف
ytouallef, ytouellef, يتعود *ytaououd*,
يتأهل *ytáhhel*.

HABITUEL, معتاد *mou'tád*,
مألوف *málouf*.

HABITUELLEMENT, في العادة
fy-'l-a'ádéh.

HABLEUR, لافزان *lafzân*.

HACHE, فرعة *ferra'ah*, pl. فرعات
ferra'ât, شاكور *chákour*, pl. شواكر

chouákor; بلطه *baltah*, نجق *ne-
djeq*, pl. نجقات *nedjeqdt*; قدوم
qadoun, قدم *qodom*; مطلع *mat-
la'* (Voyez COIGNÉE, HACHETTE).

Il a HACHÉ, قصص *qassass*.

HACHETTE, ملاسه *mallássah*,
mellásséh, غزاليه *ghazzályah*, طبر
taber, pl. أطبار *atbár*.

HACHIS, قيمه *qyméh*, قرم *form*.

HADRAMOUT (prov. d'Arabie),
حضرموت *Haddramout, Haddar-
mout*.

HADRIEN (n. pr.), ادريانوس
Adryânouss.

HADY (n. pr.), هادي *Hády*.

HAHA (prov. de l'emp. de Ma-
rok), حاحا *Hâhd*.

HAÏ, مكروه *mekrouh*, مغوض
mabghoudd.

Il a HAÏ, كره *karah* (en ber-
bere كرهبت *krahal, karahat*),
(Voyez Il a ABHORRÉ, Il a DÉ-
TESTÉ, Il a eu en Abomination).

HAIE, زرب *zerb*, زربه *zerbéh*, pl.
زروب *zeroub, zouroub*; سياجه *syá-
djéh*, pl. سياجات *syádjâl*, سياج
seyádj.

— de treillage, de clayonnage,
de branches sèches, جنايه *djenâyéh*.

— de soldats, صف *saff*, plur.
صفوف *sofouf*.

— En Haie, صف صف *saf-saf*.

— Entouré d'une Haie, متسبب *motsayyedj*.

— Il a entouré d'une Haie, زرب *zarab*, زرب *zereb*, سيج *sayyadj*, تسيج *tesayyadj*.

— Il a mis en Haie, صف *saff*.

HAILLON, مرقعيه *merqa'yah*, pl. مرقعات *merqa'yât*; خرقة *khorkâ*, plur. خرقات *khorkât*, خرق *khorouq*; شرائط *cherratloutt*, pl. شرائط *cherrattytt* (Voyez CHIFFON, GUENILLE, Habil usé).

— Couvert de Haillons, مشرط *mocharmett*, أبو شرايط *âbou chârâmytt*, أبو شرائط *âbou cherâttlytt*.

HAINE, بغض *ghard*, غرض *boghd*, *boghodd*, كره *kerh*, *kerah*, رديله *kerâhah*, كراهه *ikrah*, *redyléh* (Voyez INIMITIÉ).

HAÏSSABLE (Voy. ABOMINABLE, DÉTESTABLE).

HALBRAN, بط وحش *balt-oua-hech*, جربات *djerbéh*, pl. جربات *djerbât*.

HALÉ du soleil, أسمراني *âsmerrâny*, مقشب *moqascheb*.

— Il a HALÉ une barque, سحب *seheb*, *sahab*, جر *djerr*, *djarr*, guerr.

HALEINE, نفس *nefs*, *nefess*, انفس *nafs*, pl. نفوس *nefouss*, نفوس *dufouss* (V. RESPIRATION, SOUFFLE).

— Difficulté d'Haleine (asthme), صعوبة التنفس *saoubét ét-tenefouss*, صيقة النفس *dayqét én-nefs* (Voyez ASTHME).

— Mauvaise Haleine, مجويه *medjouyéh* (Voyez PUANTEUR de bouche).

— Il a repris Haleine, نفس *naffass*, *neffess*, تنفس *teneffess*.
HALEB (Voyez ALEP).

HALICARNASSE (v. anc. de l'Anatolie), بودرون *Boudroun*.

HALLE, خان *bâzâr*, بازار *khun*, رجب *rahbah*, سوق *souq*, plur. اسواق *assouâq*.

HALLEBARDE, حربيه *harbêh*, *harbah*, pl. حربات *harbât* (Voyez LANCE).

HALLEARDIER, حراجي *larbâdjy*.

HALIER, غيطه *ghayttah*, pl. غيطات *ghayttât*; عليقه *o'lleyqah*, علق *o'lleyq* (Voy. BROUSSAILLES, BUISSON).

HALTE, مكث *mekts*.

HAMAH (ville de Syrie), حماه *Hamâh*.

— Natif de Hamah, حماوى hamdouy.

HAMEAU, بليك belydéh, belydah, كفر kafr, plur. كفور koufour; دشار dechâr, دشرة decharah, decherah, pl. دشر decher; دوار doudr, pl. دوار dououâr (en berb. ندرت taddart, pl. توددار touddar), (Voy. BOURGADE, VILLAGE),

HAMEÇON, صنارة sannârah, pl. صنائر sannârdt, سنائر sonânyr; كلابه kellâbéh, pl. كلاب ke-lâlyb; سنارة sennârah, sennâréh, pl. سنار sennâr, سنائر sendnyr; شوكه choukah, pl. شوكات choukdt; خطاف kbettâf.

HAMZAH, signe orthographique des arabes (*), remplaçant l'âlif, همزة hamzah, hamzéh.

HANCHE, خاصرة khâsserah, pl. خواصر khoudsser; حقه heqah, امشاشن khâsser (en berbère émchâch, pl. امشاشن émchâchenn).

Il a HANTÉ, مارس máress, لازق lázaq, تفود tefaououad, تمنطق temantaq (Voyez Il a FRÉQUENTÉ).

— Ne Hante pas les méchants! ما تهارس شي لاشرار mâ temârîsschy él-âcherâr.

HAQUENÉE, رهوانه rehouânéh.

HARANGUE, مخاطبة mokhattebéh, خطاب khotbah, خطبة khit-tab, كلام kelâm (Voy. DISCOURS).

Il a HARANGUÉ, خطب khat-tab, خاطب khâttab.

HARANGUEUR, خطاب khettâb, خطيب khattâb.

HARASSÉ (Voyez FATIGUÉ),

Il a HARCELÉ, حرّض harradd, اشقى chaqû, جرجر djardjar, عشق échqey, نحس nahass.

HARDE, حاجه hâdjéh, háguéh, pl. حايج haouâdydj, haouâdyg; ال ál, pl. لات dlât; روبه roubâ, متعه meta'ah, pl. متاع metâ'a; شي chy, plur. اشيا échyâ (en berbère iberdân), (Voyez HABIT).

HARDI, جاسر djâsser, gâsser, مجاسر modjasser (V. AUDACIEUX, BRAVE).

HARDIESSE, مجاسرة modjâsseréh, متجاسرة motdjâsserah, جارة djerâh, اجتره idjtirâ, igtirâ, اجتره idjtirah, igtirah, غيرة ghayrah (V. AUDACE, BRAVOURE, COURAGE).

— Il a eu de la Hardiesse, استجرى éstadjerey, تجاسر tedjâsser (Voyez Il a OSÉ).

HARDIMENT, جسورا djessou-rânn (Voyez COURAGEUSEMENT).

HARENG, ريم rym.

HARGNEUX, نحس *nehess*, pl. *nehessyn*.

HARICOT, لوبيه *loubyéh*, *loubyah*, لوبيات *loubyâ*, pl. *loulyât*.

HARIDELLE, فرس سقط *fars saqell*.

Il a HARNACHÉ, سرج *sarradj*, *serradj*, *serrag*, بسط *bassatt*, حط السرج *hatt és-serdj*, شد *chedd*.

HARNOIS, سرج *o'ddah*, *serdj*, *serg*, pl. *seroudj*, *seroug*, *souroudj*, عدد خيل *a'ded kheyh*, بوساط *boussâtt*.

— Fabricant de Harnois, سروجي *seroudjy*, *seronguy* (*Voyez* BOURRELIER, SELLIER).

HAROUN (n. pr.), (*V. AARON*).

HARPE, قيتارة *tchenk*, *qytârah*, plur. قيتارات *qytârdât*; طنبور *tanbour*, pl. *tenâbyr*.

HARPIE, غولة *ghoal*, *ghoulah*; خطفة *khattefah*, pl. *khettefât*.

HARPIN, HARPON (*Voy. CROC*).

HART (*Voyez* CORDE, LIEN).

HASARD, صدفة *sedfah*, صدقات *sodfat*, *sodfah*, pl. *sodfat*; قضا *sodâf*; مصادفة *mossâdefah*, مخاطرة *qaddâ*, اتفاق *ittifâq*, *moukhâtteréh* (*Voyez* FORTUNE).

— Au Hasard, الى البخت *ilü él-baktt*, على النصيب *a'lü énnessyb*, على بركة الله *a'lü berelét Allah*, على باب الله *a'lü bâb Allah*.

— Par Hasard, بالصدف *be's-sodaf*, اتفاقاً *sooudann*, *ittifâqann*.

Il a HASARDÉ, خاطر *khâtтар*.

HASARDEUX, مخاطر *moukhâtter* (*Voyez* FORTUIT).

HASE, ارنبة *ârnebéh*, *ârnebah*.

HASSAN (n. pr.), حسان *Hasân*, الحسن *él-Hâssan*.

HÂTE, عجلة *a'djeléh*, سرعة *se-ra'ah*, تعجيل *te'adjyl*, عجل *a'djel*, *aaguel*, زربة *zerbah* (*Voyez* CÉLÉRITÉ, PROMPTITUDE).

— En Hâte, à la Hâte, بالعجل *bi-'l-a'djel*, *be-'l-aaguel*, بالزربة *bi-'z-zerbah*, قوام *qaouâm*, عاجلاً *a'âdjelânn*, سرعاً *sera'ânn*, *mesra'ânn*, بوقت أول *be-ouaqt-douel*, فيسع *fyssu'*.

Il a HÂTÉ, عجل *a'ddjul*, أسرع *ésra'*, *ésra'a*.

— Il s'est Hâté, رول *raouel*, استعجل *éstâ'djel*.

— Il se Hâtera, يروول *yraouel*, يستعجل *ysta'djel*.

— Ne te Hâte pas! لا تستعجل *là testa'djel!*

HATIR, qui se Hâte, عاجل *min tahtilä fouq*, من اسفل الى فوق, *min âsfel ilä fouq*,
a'âdjel, مستعجل *mosta'adjel*,

سجول *a'djoul*, عجيل *a'djyl*, *âguyt*,
 مسرع *mossari'*, زربان *zerbân*, *zir-
 bân* (Voyez PROMPT, PRÉCOCE).

— Figs Hâtives (V. Figue).

HAUBANS (t. de marine), سرييه *sersyah*, plur. سرييات *sersyât*;
 حبال الصواري *hebâl és-souâry*.

— Porte-Haubans (V. ce mot).

HAUSSE, ارتفاع *irtifâa'*.

Il a HAUSSE, على *a'llä* (V. Il
 a ÉLEVÉ).

— Il s'est Haussé, قام *qâm*.

HAUT, على *a'âly*, اعلى *â'aly*,
 pl. اعلا *â'alâ*; مرتفع *mortefe'* (V.
 ÉLEVÉ).

— Le Très-Haut (Dieu),
 الله تعالى *Allah ta'âlâ*.

— Le Haut (le sommet), اوج *âoudj*,
âoudj (V. CÎME, SOMMET).

— Le Haut de la maison,
 طبقة البيت *tabeqat êl-béyt*

— En Haut, فوق *fouq*, *fauq*.

— D'en Haut, من فوق *min-
 fouq*, *min-fauq*.

— De Haut en bas, من
 فوق الى تحت *min fouq ilä taht*.

— De bas en Haut, من
 تحت الى فوق

من اسفل الى فوق, *min tahtilä fouq*,
 من اسفل الى فوق, *min âsfel ilä fouq*.

— Haut-de-chausses, جافشير *tchâqchyr*,
 شاقشير *châqchyr*, سروال *serouâl*, plur.
 سروايل *serouâyl*; لباس *lebdss* (Voyez CULOTTE).

— Haute-mer (Voyez FLUX).

— Haut-mal, صرع *saru'* (Voy.
 EPILEPSIE, Mal Caduc).

HAUTAIN (Voy. ALTIER, FIER,
 ARROGANT, ORGUEILLEUX).

Sa HAUTESSE, جناب عالى *djenâb a'âly*,
 الباب العالى *êl-bâb êl-a'âlâ*, حضرة *hadderêt* (Voyez
 ALTESSE).

— Sa Hautesse le sultan Mah-
 moud, حضرة السلطان محمود *had-
 derêt és-soultân Mâhmoud*.

HAUTEUR, ارتفاع *irtifâa'*, علو *a'lou*,
 رفعة *rifa'ah*, علاوة *a'ldouéh*, *tifa'*,
 اعتلا *â'tilâ* (Voyez ÉLEVATION).

— (fierté), تكبر *gharour*, غرور *tekebbour* (V. FIERTÉ, ORGUEIL).

— Il a douze pieds de Hauteur,
 علوة اثنتى عشر قدم *a'lou-ho êtsn-a'ch
 qedem*.

HAVRE (Voyez PORT).

HAVRESAC, شراب ذاك الجلد *cherrâb dê-'l-djeld*,
 شراب جلد *cherrâ-gueld*, اقرب *behâah*,
 كيسة *kyssah*, تربة *tourbah*, *êqrâb*,
 جيب *djyb*, *guyb*, *djebbah*,

guebbeh, مكروب maktoub, شكاره
chekdrah, حنشہ hanechah (Voyez
BESACE, BISSAC, SAC).

HÉ, nom de la vingt-septième
lettre de l'alphabet arabe (ه), ها
há, hé, hé.

HÉ! هاى! dy! éy! háy! يا
yá! éyá! éyá!

— Hé, toi! éyá-k! dyá-k!

— Hé, vous! éyá-koum!
dyá-koum!

HÉAUME (Voy. CASQUE).

Il a HÉBEBGÉ, اوا áoud.

HÉBÉTÉ, مترمخ dáykh,
motarmakh (V. SOT, IMBÉCILLE).

Il a HÉBÉTÉ, بهم behham.

HÉBRAÏQUE, عبرانى e'brány,
i'brány.

HÉBREU, عبرى e'bery (V. JUIF).

HEDJAZ (pr. d'Arabie), الحجاز
él-Hedjáz, él-Hegáz.

— Natif de l'Hedjaz, جازى
hedjázzy, hegázzy.

HEGIRE, هجرة hedjrah, hedji-
réh, hedjréh.

— L'an 1836 de Jésus-Christ
répond à l'an 1252 de l'Hégire,
السنة ثمانمئة ستة و ثلاثين بعد
آلاف المسيحية موافقه للسنة ألف
وميتين واثنين وخمسين الهجرية
és-senél themán-myéh settél ou-the-

lathyn ba'd él-álf él-messyhyéh mou-
áseqah li-'s-senéh álf ou-myttéyn
ou-éthnéyn ou-khumsyn él-hegiry-
yéh.

HÉLAS! يا! oucy! dy! اى
yá! éyá! áh! ouayl-y! ايا
ouá! ouá! ákh (en berb. ووا
ouey! ouogh).

— Hélas! que je suis malheu-
reux! يا حورتى yá hassert-y!

Il a HÈLÈ, ندى nadil, nadey,
اى على aayntt a'lá (Voyez Il a
APPELÈ, Il a CRIÈ).

HÉLIOPOLIS (v. anc. d'Égypte),
عين الشمس A'yn éch-chems (m. à
m. fontaine du soleil), الماطارية
él-Máttáryéh (m. à m. eau fraîche).

HÉLIOTROPE, خيزران khyzrán.

HÉLLÈNE (Voyez GREG).

HÉLOUAN (bourg d'Égypte),
حلوان Helouán, Houloudn.

HEM! نعم naam!

HÉMESSE (v. de Syrie), حمص
Hemess, Hems.

HÉMORRAGIE, رفاف ra'áf,
reu'áf, re'áf, rou'áf.

HÉMORROÏDES, باصور bássour,
pl. بواسير bouássir, beouds-
syr.

HENNÉH (fleur et poudre cos-

métique), ثمر حنه *thamr-hennéh*,
ثمر حنا *thamr hennâ*.

— (arbrisseau), حنه *hennéh*,
حنا *hennâ*, حنى *hennü*, henny.

Il a HENNI, محمحم *mahamah*,
صهل *sahal*.

HENNISSANT, صاهل *sâhel*.

HENNISSEMENT, صهل *sihâl*,
صهل *sohl*, صهيل *sahyl*.

HÉPATHIQUE (adj.), كبدي *kebdy*,
كبدانى *kebdâny*.

— (plante), كبديه *kebedyah*,
kebedyéh.

HEPTAGONE, سباعي *soubâ'ay*,
مسبع *moussabbu'*, *moussabbè'*.

HÉRAUT, منادى *menâdy*, plur.
مناديين *menâdyyn*; تچاوش *tchâouch*
(Voyez HUISSIER).

HERBACÉ, حشيشي *hachychy*,
عشبي *a'cheby*.

HERBAGER, عشاب *ou'schâb*,
عشاب *eu'schab*, بقال *baqqâl*,
بقالى *baqqâly*, خضار *khuddâr*.

HERBAGES, بقله *baqlah*, pl.
بقل *boql*, بقول *bouqoul*; مرج *merdj*,
pl. مروج *mouroudj* (Voyez HERBE,
FOURRAGE, PLANTE).

HERBE, عشب *a'âchab*, عشب *eu'chbah*,
عشب *eu'chbêh*, plur. عشب *eu'chb*,
حشيشه *hachychéh*, pl.

حشاييش *hachych*, حشاييش *ha-
châych*; سبزووه *sebzouah*, plur.
سبزوات *sebzauât*; خضار *khôddr*,
خضاره *khôddrah*, pl. خضار *khôd-
dâr*, *kheddâr*; قصيل *qassyl* (en
berbere ثوبكه *tsbugah*, *thougah*).

— potagère (Voy. LÉGUME).

— sauvage, حشيش بري *hachych
berry*.

— à faire des cordes; حلقه *helféh*,
helfah.

— Corde d'Herbes (K. CORDE
de sparterie).

— Marchand d'Herbes, d'Her-
bages (Voyez HERBAGER).

HÉRBIER, خزنة النبات *khaz-
nât en-nébât*.

Il a HERBORISÉ, اعشاب *a'schab*.

HERBORISTE, عشاب *eu'schâb*,
سبزاجي *sebzadjy*.

HÉRÉDITAIRE, ميراثي *myrâthj*,
ميراثي *myrâtsy*, وراثي *oucrâhyj*.

— Maladie Héritaire, امراض

امراض *imrâdd myrâtsyéh*.

HÉRÉDITÉ, ارث *ârts*, *éts* (K.
HÉRITAGE).

HÉRÉSIARQUE (V. HÉRÉTIQUE)

HÉRÉSIE, بدع *houfr*, بدع *bad'*,
بدعات *bida'ah*, *boda'ah*, pl. بدعات *bodu'ât*,
بدعات *bida'ât*; اختلاف *ilhâd*,

غلطه *gholtah*, plur. غلطات *gholtat*; هرطقه (*Voyez ERREUR*).

اما غلطه،
هرطقه غلطه
HÉRÉTIQUE, خارجی *kharedjy*, ملحد *rafeddy*, رافضی *rafeddy*, رفض *rafeddy*, متبذع *mot-bedde*, مبدع *mobde*, 'molhid', هرطوقی *hertougy*, plur. هراطقه *heratqah*.

HÉRISSE, مجعود *medjou'oud*.

Il a HÉRISSE, جعد *dja'ud*.

— Il s'est Hérissé, تقلب *teqel-leb*, قتب *qabb*, تقنفد *teqanféd*.

— Il se Hérissera, يتقلب *yz-qilleb*, يقب *yqobb*.

— Mes cheveux se Hérissent sur ma tête, شعری يقب علی راسی *chaar-y yqobb a'lü rass-y*.

HÉRISSON, قنفد *qanfod*, qon-foud, pl. قنafd *qanféd*.

— de mer, قدیره *qadyrah*.

HÉRITAGE, وراثه *ouerathéh*, oueratséh, میراث *my-ráth*, myrats, مورات *mouráts*, pl. موارث *moudryth* (*Voyez LEGS*).

Il a HÉRITE, وراث *ouereth*, ouerets, استورث *éstouerets*.

— Il Hériterá, يورث *yourets*, youreth, يورث *yourets*.

— Il a fait Hériter, وراث *ouerrets*.

— Il n'en a rien Hérité, ما استورث منه شی *ma éstouerets min-ho chy*.

— Il a Hérité de moi, moi en-

core vivant, و انا بالحياة *éstouerets-ny ou-and bi-l-haydt*.

HÉRITIER, وراث *ouereth*, ouerets, وارثین *oudrets*, plur. مستورث *oudretsyn*, وراث *ourrats*, صاحب الارث *sáheb él-irts* (en berbère يورث *youreth*, اوريشين *dou-rytsyn*).

— Héritier présomptif, ولی عهد *ouely a'hd*.

— Il a institué Héritier (*V. Il a fait Hériter*).

HERMAPHRODITE, خنثه *khan-nethéh*, khaunthéh, خنثی *khon-tsey*, khounthy, خنثی *khénáthy*.

HERMÉTIQUEMENT, محکماً *mohekemánn*.

HERMINE, سنجاب *sindjáb*.

HERMITAGE, زاویه *zdouyah*, زاویه *zdouyéh*, صومعه *souma'ah*, محبسه *mahabséh*, pl. محبسات *mahabsát*; رابط *ralettah*, rabtah, رص *robd*, rabd.

HERMITE, شيخ *morábett*, شيخ *cheykh*, pl. مشيخه *mechaykhuh*, مشايخ *mochdykh*; حبيس *habyss*, pl. حبسا *hóbsá*, متوحد *motouah-hed*, منفرد *monfered*.

HERNIE, قيله *qyléh* (*Voy. DES-GENTE*).

— Attaqué d'une Hernie, مقبول *meqyoul*.

HÉROÏQUE, پهلوانی *pehloudny*,
غزوی *ghezaouy*.

HÉROÏSME, سجاعه *sedjâ'ah*,
sega'uh.

HÉRON, بطل *batll*.

HÉROS, غازی *ghdzy*, پهلوی
pehlouy, سجاعه *pehloudn*, سجاعه
sedjy', صاحب قران *saheb-qerân*,
غالب *ghâleb* (en berbère
ارگاز دا لعالی *erglâz de la'âly*).

HERSE, مدرس *midrass*, plur.
مدارس *medâress*; مجرس *midj-*
ress.

HÉSITATION, تردد *tereddou*.

Il a HÉSITÉ, شك *chekk*.

— en parlant, تردد *teredded*,
كسر الكلام *kassar êl-kelâm*.

HÉTÉROCLITE, غريب *ghâryb*
(Voyez BIZARRE, ÉTRANGE).

HÉTÉRODOXE (V. HÉRÉTIQUE).

HEUR (Voyez BONHEUR, FOR-
TUNE).

— Il n'y a qu'Heur et mal-
heur dans la vie de ce monde,
حياة الدنيا فيها بخت ابيض واسود
hayât êl-dounyâ fy-hâ bahht âbyadd
ou-âssouad (m. à m. fortune blan-
ché et noire).

HEURE, ساعة *sâ'ah*, pl. ساعات
sâ'ât, سوبع *soueya'* (en berbère
كادواس *gâdouds*).

— Deux Heures, ساعتين *sâ'a-*
teyn

— Une Heure et demie,
ساعة ونصف *sâ'ah ou-nouf*,
ساعة ونص *sâ'ah ou-nouss*.

— Une Heure moins un quart,
ساعة لا ربع *sâ'ah êllâ roub'*, *sâ'ah*
êllâ roubè', *sâ'ah êllâ roubou'*,
ساعة لا روب *sâ'ah êllâ roub* (V.
Trois Quarts d'heure).

— Demi-Heure, نصف الساعة
noufs ês-sâ'ah, نصف ساعة *noufs*
sâ'ah, نصف ساعه *nouss sâ-ah*,
نص ذا الساعة *nouss dê-'s-sâ'ah*.

— Quart d'Heure, ربع ساعة
roub'-sâ'ah, ربع الساعة *roub' ês-*
sâ'ah, ربع ذا الساعة *roub' dê-'s-*
sâ'ah, ربع الساعة *roub' dê-'s-*
sâ'ah, ربع الساعة *roub' dê-'s-sâ'ah*, ربع
dê-'s-sâ'ah.

— Dix Heures du matin,
ساعتين قبل الظهر *sâ'aléyn qabl*
êd-dohor.

— Onze Heures du matin,
ساعة قبل الظهر *sâ'ah qabl êd-do-*
hor.

— L'Heure de midi à une
Heure après midi, الظهر *êl-dou-*
hour, *êd-dohor* (en berbère
توزورنين *tizouernyn*).

— Une Heure après midi,

ساعة بعد الظهر *sá'ah baad éd-dohor*.

— Deux Heures après midi, ساعتين بعد الظهر *sá'atéyn ba'd éd-dohor*.

— Trois Heures après midi, العصر *él-a'sr, él-a'sser, él-a'ssar* (en berbère تاكوزين *tákouzynn*).

— Quatre Heures après midi, العصر *sá'ah ba'd él-a'sr* (Voyez la dixième Heure).

— Cinq Heures après midi, ساعتين بعد العصر *sá'atéyn ba'd él-a'sr*.

— Six Heures du soir, المغرب *él-moghreb, él-moghereb, él-meghareb* (en berb. تنوشي *tenouchy*).

— Sept Heures du soir, ساعة بعد المغرب *sá'ah baad él-moghreb*.

— Huit Heures du soir, العشاء *él-a'chá, él-eu'chá*.

— La dixième Heure du jour, ضحى *dahü, dahey*.

— Quelle Heure est-il ? كم ساعة *kiam sá'at?* كم ساعات *sá'ah?* كم ساعة راحت من النهار *kiam sá'ah ráhet min én-nehâr?* اي وقت الدنيا *éy-ch ouaqt éd-douyyá?* اي شي ساعة *éy-chy sá'ah?*

أيش راح من النهار *éy--ch ráh min én-nahar?*

— Vois quelle Heure il est, شوف أيش ساعة *chouf éy--ch sá'ah*.

— Dis-moi l'Heure qu'il est? كم ساعة *qoul-ly kiam sá'ah*.

— Il est deux Heures et un quart, ساعتين وربع *sá'atéyn ou-roub'*.

— Combien y a-t-il d'Heures de chemin? كم ساعات الطريق *kiam sá'at ét-taryq?*

— D'Heure en Heure, ساعة بساعة *sá'ah be-sá'ah*, من ساعة الى ساعة *min sá'at ilü sá'ah*.

— Qui dure une Heure, ساعتي *sá'atyy*.

— De bonne Heure, بدري *bedry*, بكرى *bokrü*.

— À la bonne Heure, مع سلامه *ma' selâméh*.

HEUREUX, سعيد *sa'yd*, plur. سعيد *so'dá*; مسعود *mossa'ad*, مسعود *messe'oud, mäsäsa'oud*, مبارك *mo-bârek, mémbârek*, منبروك *ma-brouk, mebrouk*, صاحب النجاة *sáheb dé-'l-bakht*, صاحب السعادة *sáheb és-so'adéh* (Voy. FORTUNE).

— Il a été Heureux, بفتح *beh-hah*, فلاح *fulah*, صالح *salah*.

— Que tu es Heureux

يا سعدتك *yá saadét-ak!*

— Bien-Heureux (*Voy. BIEN-HEUREUX*).

— Mal-Heureux (*Voyez MAL-HEUREUX*).

Il a HEURTÉ, دقق *daqq*, دقق *daqq*, دفس *dafuss*, دقر *daqar*, صرع *sara'*, نطح *nettah*, عثر *a'tsar*.

— J'ai Heurté ma tête, دققيت راسي *daqqyt ráss-y*, نطحت راسي *nettahét ráss-y*.

— Il Heurtera, يدقق *ydoqq*, يدفس *ydfess*, يدقر *ydaqor*.

— Il s'est Heurté, عثر *a'ter*.

— Mon pied s'est Heurté contre cette pierre, عتبرت رجلي في ذا الحجر *a'terét redjl-y fy dá 'l-hadjar*.

HEXAGONE, مسدس *moseddes*, سداسي *soudássy*.

HIBOU, أم الليل *hamah*, أم *ómm él-léyl* (m. à m. mère de la nuit), (en berbère *أيمعروف* *ýma'-rouf*, pl. *يعروفان* *ýtha'roufén*), (*Voy. CHOUETTE*).

— Il est comme le Hibou il fuit la lumière, هو منشئ اليوم يهرب من النضو *houe methl-él-boum yehreb min éd-daou*.

HIDEUX, مسيخ *messykh* (*Voyez LAID, HORRIBLE*).

HIE, ميتك *mytidéh*.

HIÈLE (plante), خمان صغير *khamán soghéyr*.

HIER, البراح *él-baráh*, البراح *él-baráh*, امبارح *él-bàrèh*, امس *éhess*, *éms* (en berbère *ديلاين* *dylláyn*, يزرين *yddally*, اطللي *ittelly*, *yzeryenn*, ادكام *ldqám*).

— Avant-Hier, أول بارح *áouel báràh*, *áouel báràh*, *áouel-báràh* (en berbère *سندا اطللي* *sendá ittelly*), (*Voyez AVANT-HIER*).

— La veille d'avant-Hier (il y a deux jours), أول البراحين *áouel él-baráheyn*, *áouel él-baráheyn*, *louel-baráhayn*.

HILARITÉ (*Voy. GAÎTÉ, JOÏE*).

HIND, HINDAÏ (n. pr. fém.), هند *Hend*, هندك *Hendéh*.

HIPPOCRATE (n. pr.), أبو قراط *Abou-grátt*, بقرات *Bouqrátt*, *Bouqrát*.

HIPPODROME, ات ميدان *át-meydán*.

HIPPOGRIFFE, سيمرغ *symorgh*, البراق *él-borâq*.

HIPPOPOTAME, فرس البحر *fars-él-bahar*.

HIRONDELLE, خطيف *khottyf*,
l.hettyf, pl. خطاف *khottâf*, *khit-
 tâf*; خطيفه *khettayfah*, *khettayfêh*,
 pl. خطيف *khettayyf*, *khotteyyf*;
 عصفور الجنة *a'sfour êl-djennêh*
 (m. à m. moineau du paradis),
 pl. عصافير الجنة *a'ssâfyr êl-djen-
 nêh*; سنويه *senounyeh*, سنويات *senounyât*,
 سنونو *senounau* (en berbere نيفرأست
tyferellest).

HISPAHAN (Voyez ISPAHAN).

Il a HISSÉ, رفع *refaa*, *rafa'*,
 طلع *talla'*.

— Il a Hissé à bord du vaisseau,
 طلع للبرد ومتع المركب *talla' li-'l-
 bordou meta' 'l-merkeb*.

HISTOIRE, تاريخ *tarykh*, plur.
 تواريخ *teoudrikh*; خبر *khabar*,
 pl. اخبار *âkhabâr*; سيرة *syrêh*, pl.
 سير *soyar*; نقل *neql*, *naql*.

— Il a écrit l'Histoire, ارج *drakh*.

HISTORIEN, راي *rdouy*, مورخ *mouarrekh*.

HISTORIETTE, حكاية *hikâyéh*,
hikâyah, plur. حكايات *hikâyât*;
 ارجاف *reoudyéh*, *reoudyah*, رواية
irdjâf; قصة *qissêh*, *qissah*, plur.
 قصص *qissâtt*, قصص *qossouss*;

مثل *methl*; مثل *metsl*, pl. امثال *âm-
 thâl*, أمثال *âmtsâl*.

HISTORIOGRAPHE (Voyez HISTORIEN).

HISTRION, مقلد *mouqalled*,
 مسخرة *maskharah*.

HIVER, شتاء *chitâ*, *chetâ*, شتويه
chitaouyéh, شتوة *chetouah*, *chi-
 touah*, *chetouch*, فصل ذا الشتاء
fast dé-'ch-chitâ (en berbere شتوا
chitoud, شتوة *chetouah*).

— Le Temps de l'Hiver,
 الزمان الشتاوي *êz-zemân êch-che-
 tâouy*.

— Quartier d'Hiver, مشتا
mechtâ, مشتاه *mechtâh*.

HIVERNAL, شتوي *chetaouy*,
 شتاوي *chetâouy*.

Il a HIVERNÉ, شتى *chellâ*.

Il a HOCHÉ la tête, حرك الرأس
hezz êrrâss, راسه *harrah*
harrah râss-hô, كبسى *kabû*, *ka-
 bey*.

HOIR (Voy. HÉRITIÈRE).

HOIRIE (Voy. HÉRÉDITÉ, HÉRITAGE).

HOLA! آيا *âyâ!* *âyâ!* آي *ây!*
 آيا *ây!* آيا *ây!* آيا *ây!*

— Holâ! palefrenier, viens ici!
 آيا آيا آيا آيا آيا آيا آيا آيا
says, tâ'ley hené!

— Il a mis le Holà, أصله *éslah*,
تصلح *tessallah* (Voy. II a APAISÉ).

HOLLANDE (Voyez FLANDRE).

HOLLANDAIS (V. FLAMAND).

HOMARD, عقرايشه *a'qráychah*,
قامرون *u'qraychah*, *eu'qráychah*,
qámroun, استافوس *ástáqous* (en
grec *ασταφους*).

HOMÉLIE, ميامر *mymér*, pl. *miámer*,
neyámer.

HOMICIDE (meurtre), (Voyez ce
mot).

— (meurtrier), (Voyez ce mot).

HOMMAGE, تقديم *tá'ah*, طاعة
taqáym.

— Il a rendu Hommage,
قدم الطاعة *qaddam ét-tá'ah*.

HOMME, رجل *redjol*, *redjoul*,
radjol, *radjoul*, *radjel*, *radjil*, *ra-*
guel, pl. رجال *redjál*, *ridjál*, *re-*
gál, رجائل *redjáyl*; بشر *bachar*,
pl. بشرين *becharyn*; ابن آدم *ébn-*
Adam, pl. بني آدم *beny-Adam*,
بنادمين *benndemyn*; انسان *énsán*,
ínsán, pl. ناس *ndss*, الناس *én-*
ndss (en berbere واجيد *ouádjyd*,
وجيد *ouedjyd*, ارگاز *érgház*, *érghéz*,
ارگازن *érgaz*, *éurgaz*, pl. ارگازن *ér-*
gázenn; ارغاز *érgház*, pl. يرغازن
yrgházenn; ورگاس *ourgás*, ارگاس
érghéss).

— Homme blanc, رجل ابيض
radjel ábyadd (en berbere ادراف
ádráf).

— noir, رجل اسود *radjel áss-*
soued (en berbere اساكو *ássákou*,
يسمك *yessemk*), (Voyez NÈGRE).

— La plupart des Hommes,
اكثير الناس *dkthar én-ndss*.

— Jeune Homme (V. JEUNE).

— Tu es un brave Homme,
انت رجل مليح *ént radjel melyh*.

— Je ne sais pas quel Homme
tu es, ما باعرف كيف طبعتك *mél*
bá'ref kyf taba'-ak.

— Connais-tu cet Homme?
تتعرف هذا الرجل *teta'rraf hadá*
ér-radjel? (en berbere تسنت ارگاز
tesnett érgáz?)

HONGRE (Voyez CHATRE).

HONGRIE, بلد المجار *beled él-*
Madjár, *beled él-Magár*.

HONGROIS, مجار *madjár*, *ma-*
gár, مجاري *madjáry*, *magáry*.

HONNÊTE (civil), مودب *moud-*
deb (Voy. CIVIL, POLI).

— (probe), حر *horr*, pl. احرار
éhrár; جيد *djyd*, جيد *djyyd*,
جويد *djouyyoud*, pl. مليح *melyh*.

— Un Honnête homme,
رجل طوعسرى *radjel doughry*,

raguel doghry, رجل دغري
raguel sâlêh, رجل صالح

— Les gens Honnêtes, حياء
djyâd, جويد djouyyd, djouyyoud,
ndss maldh, ناس ملاح

— Un Honnête homme ne
craint rien, الجيد ما يخشاف
شي حشاف
él-djyâ mâ be-khâf chy hâdjêh (en
berbere ارکاز العالی وری
تاڭادت ینرگانه
êrgâz êlla'âly ouery'tâqâdt yrkañ).

HONNÊTETÉ, حشه hachemêh,
hochemah, ادب âdeb, اداب édâb.

HONNEUR, کرامه kerdmêh, ke-
râmah, pl. کرام kerdâm; اکرام ikrdâm,
تفحيم izzêh, e'zzah, عز e'zz,
tefkhyim, تکریم tekrym, توقيير toueq-
qyr.

— ناموس ا'رض, a'rd, (vertû),
nâmous (Voyez HONNÊTETÉ).

— Il faut que nous sortions de
cette affaire à notre Honneur,
بدنا نطلع من هك المصلحه في
بيياض السوجه
bod-nâ nella' minn hadêh él-mosla-
hah fy bayâdd él-oudjêh (m. à m.
avec la blancheur du visage).

— Que Dieu te comble d'Hon-
neur! الله يبييض وجهك Allah

ybayyadd oudjeh-ak! (m. à m. que
Dieu blanchisse ton visage!)

— Il a attaqué l'Honneur, Il a
attenté à l'Honneur, خدش kha-
dach, عرض e'rradd.

— Je me fais honneur de te
servir, انشرف من خدمتك én-
cherref minn khidmet-ak.

— Tu nous fais Honneur, شرفنا
cherefte-na.

Il a HONNI, زمزرفي zemzer fy
(Voy. Il a AVILI, Il a fait Honte,
Il a HUÉ).

HONORABLE, مكرم moukerrem,
mokerrem, عزيز a'zyz, فاخر fâkhir,
مكرم mouaqqer, موقر djelyl, جليل
motkerrem, منخر mofakkher.

HONORAIRES, حق haqq (Voyez
APPOINTEMENS, SALAIRE).

Il a HONORÉ, كرم aazz, ke-
rem, karam, كرم karram, kerrem,
توقر ouaqqa, وقر ékram,
tueqqa, جل djell, هاب hâb,
charaf, cheref.

— Il Honorera, يعز ya'zz, يكرم
ykrem, يكرم ykerrem, يوقر youqqa.

— Qui Honore son père s'Ho-
nore lui-même, من عز أبوه عز نفسه
menn a'zz âbou-ho a'zz nafse-ho.

HONTE, استحياء hayâ, حيا isti-

hyd , خجل *khadjal*, حيه *hayah*,
عار *hetykah*, هتيكه *hidjdb*,
a'dr, فضحيه *feddahyah*, سخام *se-*
kham (Voyez DÉSHONNEUR, AVI-
LISSEMENT, INFAMIE).

— Il a eu Honte, استحا *éstehá*,
استحي *éstehey*, *éstahey*.

— J'ai Honte de toi ,
استحييت من دانك *éstehyt minn*
dât-ak.

— Il a fait Honte, عيب *a'yyab*,
a'y- عير *bakkha'*, جمع *háya*,
hatak, هنك *faddah*, فضح *yar*.

— Elle a perdu toute Honte,
a'raq él- عرق الحيا من بين عينيها
hayá minn bayn a'yny-há.

— N'as-tu pas de Honte de
faire cela? ما هو عيب عليك
انك تعسفل كذا
má hou a'yb a'lay-k énn-ak taamel
ke-dé?

HONTEUX, مستحي *mestahy*,
mostahy, خجلان *khadjelân*,
a'yb, عيب *mehtouk*, مهتوك,
ma'youb, معيوب *ma'yyur*
(en berb. دلاعر *delâ'ar*, (V. AVILI).

— Parties Honteuses de l'hom-
me, مذاكر *modâker*, *mezâker*.

— de la femme, عورة *a'ourah*,
a'ouréh.

HÔPITAL, دار المرضا *dâr él-mo-*
reddâ, بيت الهتشوشين *béyt él-*
mechouchyn, دار الشفا *dâr és-*
chefû (Voyez HOSPICE).

— des aveugles (Voyez AVEU-
GLE).

— des fous, مرستان *moures-*
tân, *moristân*, مارستان *mârestân*,
môristân, دار الخوبان *dâr él-*
khoutân.

HOQUET, شهقه *hazouqah*, حزوقه
chahouqah (en berbère نيجيتطشت
tyhytattecht, تيعرقشت *ty'erqacht*).

— de la mort, لفق *lefq*, لقف
leqf.

— Il a eu le Hoquet, تهوزق
tehouzaq.

HORDE, قابيله *täyféh*, طايفه
qad- *byléh*, pl. قبائل *qobâyl*; اوردو
ôourdou, اوردى *ôourdy* (d'où vient le
mot français).

HORIZON, افاق الارض *éfâq él-*
ârd, اوفق *khâfaq*, خافق
éfâq, pl افاق *âfâq*, افق *âfeq*.

HORIZONTAL, افاقى *éfâqy*.
— Ligne Horizontale, خط مبسط
khatt mobessetl.

HORLOGE, مڭانه *magânah*,
ساعة *béyt és-sâ'ah*, بيت الساعة
sâ'ah, pl. سوبع *soueyn'*.

— de sable, رملية *ramlyéh* (Voy. SABLIER).

HORLOGER, سواعى *saouâ'y*, ساعتى *sâ'aty*, ساع *sâè'*, *sâa'*, سواعى *saouâya'y*.

HORMIS, بغير *ghayr*, بغير *be-ghayr*, لا *éllâ* (Voy. EXCEPTÉ).

HOROSCOPE, طالع المولود *tâlè' él-mouloud*, فال *fâl*.

HORREUR, نفرة *nefr*, فزع *feza'*, رعب *ra'béh*, *ra'bah*, رهبة *rahbah*, هيبه *heybéh*, قرفة *qerféh* (Voy. ABOMINATION, ÉPOUVANTE).

— Il a eu en Horreur (Voyez Il a ABHORRÉ, Il a eu en ABOMINATION).

HORRIBLE, مقرف *meqrouf*, مرهوب *merahoub*, مرعوب *me-ra'oub*, مرعوش *mera'ouch*, مسترعب *mostera'eb*, مهول *mohoul* (V. ABOMINABLE, DÉTESTABLE).

HORS, خارجاً *khâredjânn* (Voy. DEHORS, HORMIS).

— Allons nous promener Hors la ville, نروح نتشقى برا المدينه *nerouh netmaschy barrâ él-medynéh*.

- Hors d'ici! روح برا *rouh barrâ*! روح عني *rouh a'nn-y!* (en berbère افاع *éffâgh*! سدد *souddo!*)

HOSPICE, تكية *tekyéh*, plur. تكيات *tekyât*, تكايا *tekâyd*; دار الفقرا *fondoq*, فندق *dâr él-foqrâ* (Voyez HOPITAL).

HOSPITALITÉ, ضيفه *dayfah*, *dayféh*.

— Il a donné l'Hospitalité, ضيف *dayyaf*.

HOSSEIN (n. pr.), حسين *Hos-séyn*, الحسين *él-Hosséyn*.

HOSTIE, برشانه *berchânéh*, pl. برشان *berchândt*, برشانات *berchân*; قربان *qorbân*, pl. قرباين *qordbyn*.

HOSTILE, عدوى *a'dou'*, عدوى *a'douy* (V. ENNEMI, CONTRAIRE).

HOSTILITÉ, عداوة *a'ddouéh*, عدويه *a'ddouyéh*, *a'ddouyah* (Voyez INIMITIÉ, GUERRE, ATTAQUE).

HÔTE (qui reçoit), ماوى *mdouy*, مصيف *moddayyef*.

— (qui est reçu), ضيف *dayf*, pl. ضيوف *dyouf*, *douyouf*; متاوى *melâouy*.

HÔTEL, منزل *manzoul*, دار *dâr*, قصر *qasr*.

— Maître-d'Hôtel, وكيل الحرج *oukyl él-khardj*, كلارجى *ke-lârdjy*.

HÔTELLERIE, خماره *khammâ-*

rah, منزل *menzel*, pl. منازل *mendzel* (*Voyez* AUBERGE).

HOTTE, قفه *qouffeh*, *qouffah*, pl. فغى *qofaf*.

HOTTE de terre, حملة تراب *hamlét toráb*.

HOUSSE de cheval, de mulet, سرج *serdj*, *serg*, سريجه *serydjah*, *serydjéh*, دكدك *duk dak*, plur. دكادك *dekâdek*.

HOUSSINE (*Voyez* BAGUETTE, FOUET, CRAVACHE).

HOUX, زور *zerour*.

HU! (*Voyez* FI!).

Il a HUÉ, غوش على *ghaouach a'lü* (*Voy.* Il a HONNI).

HUESCA (v. d'Espagne), وشقه *Ouchqah*.

HUILE, زيت *zéyt*, *zyt* (en espagnol *azeite*), (en berbère ادى *ódy*, زيت *zéyt*, ثور *tsemour*).

— de sésame, سيرج *syridj*.

— d'olive, زيت حلو *zyt halou*, زيت طيب *zéyt tayeab*.

— de lin, زيت كتان *zéyt kitán*, *zyt ketán*, *zyt klán*.

— de noix, دهن جوز *dahann djouz*, *dehenn gouz*.

— d'amandes douces, دهن لوز *dehenn louz*.

— de roses, قطر ورد *gottr ouerd*, عطر *o'llr*.

— Marchand d'Huiles, زيات *zayyát*.

— Boutique de marchand d'Huiles, معصرة *maasrah*.

HUISSIER, يسقي *ysqy*, pl. يسقيه *ysqyéh*; چاويش *tchâouych*, plur. شاويش *tchâouychyéh*; شاويشيه *châouych*, plur. شاويشيه *châouychyéh*.

HUIT, ثمانية *themányéh*, *tsémányah*, *theményah*, fém. ثمان *thémán*, *thmán* (en berbère ثمنية *themenyah*, ثم *tham*, *them*, ثمنت *themmet*).

— Huit à Huit, ثمان ثمان *thoumán-thoumán*.

— Huit cents, ثمان مائة *theman-mayéh*, ثمنيه *themn-myéh*, *themn-myah*.

— Huit mille, ثمانية آلاف *themániéh-éláf*, ثمانت آلاف *thémánt-élaf*.

— Huit neuvièmes, ثمان اتساع *themán étsáa'*.

HUITANTE (*Voyez* QUATRE-VINGTS).

HUITIÈME, ثامن *thámenn*, *tsámenn*, ثمين *themenn*, *tsemenn*,

fém. ثامنہ *thâmenéh, tsâmenéh.*

— Le Huitième mois de l'année lunaire des Musulmans, شعبان *chaabân.*

— Un Huitième, ثمن *thoumn, tsoumn, themyenn, tsemyenn.*

— Le Huitième de boudjou (monnaie d'argent valant à Alger de 22 à 23 centimes), ثمين بوجو, *tsemyenn-boudjou.*

HUITIÈMEMENT, ثامناً *thâmenânn, tsâmenânn.*

HUITRE, صدفة *sadaf, sadafah, بطليئس betlynouss.*

— Huître à perles (*Voyez Coquille perlière*).

HUMAIN (se rapportant à l'homme), انساني *insâny, insânyy, ناسوتي bechery, nsouty* (en berbere كفا اوجيد *kefé éouidjyd*).

— (bienfaisant), حليم *halym, kerym, صديق sadyq* (*Voyez BIENFAISANT, CLÉMENT*).

HUMAINEMENT (en qualité d'hommes, انسانياً *insânyânn, ka-mihel insân.*

— (avec bonté), بالكرامة *bi 'l-kerâméh, نعمة ni'mânn.*

HUMANITÉ (les hommes en gé-

néral), خليفه الله *khelyqet Allah, i'bâd Allah.*

— (la nature humaine), انسانيه *insânyéh.*

— (bienfaisance), صدقة *sadû-qah, كرامة kerâméh, kerâmah* (*V. BONTÉ, BIENFAISANCE*).

HUMBLE, متضع *motadda', pl. متواضع metouâddè', واطى oudtly, دليل delyl, حقيير haqyr, وديع oudy', طابع tây'* (*Voyez HUMILIÉ*).

HUMBLEMENT, بالتواضع *bé-'t-touâddi', بالانضاع bi-'t-îtidda'.*

Il a HUMÉ (*Voyez Il a AVALÉ*).

— Hume! اشرق *échraq* (en berbere اسكف *éskef*).

HUMECTÉ, مندى *moneddy.*

Il a HUMECTÉ, شخ *chimmekh, ندى naddü, neddey, نطل nattal.*

— Il Humectera, يشخ *ychimmekh, يندى yneddy.*

— Il s'est Humecté, تندى *teneddü, teneddey, تنطل tenattal, رطب rattab.*

HUMEUR, بآه *belléh, bellah, pl. بآات bellâtt; مزاج mezâdj, plur. مزاجات mezâdjât* (en berbere ارساط *ârsâtt*).

— d'esprit, خاطر *khâtter, khâttr.*

— Bonne Humeur (V. JOIE, GAÎTÉ, CONTENTEMENT).

— De bonne Humeur (Voyez GAÎ, JOYEUX).

— Mauvaise Humeur, صعبه *sa'abéh*.

— De mauvaise Humeur, صعب *moghayyar* (Voyez CHAGRIN).

HUMIDE, رطب *ret-tib*, pl. رطاب *értáb*; بارد *bâred*, beroud, bouroud, تاري *târy*, تيري *tery*, try, مغزك *moufezzeg*, نادى *nechâh*, نيز *nezyz*, ندى *nddy*.

— Humide radical, رطوبه طبيعيه *rettoubéh taby'uyéh*.

HUMIDITÉ, رطوبه *rettoubéh*, مائيه *maouyéh*, بروده *bouroudah*, نداوه *nedâh*, نل *nedâh*, نده *nedéh*, نداوه *nedâouah*, نداوه *nedâouch* (en berbere ندا *nadd*).

HUMILIATION (Voyez AVILISSEMENT, AFFRONT).

HUMILIÉ, مصغر *motteyyh*, مطيع *mossagher* (V. HUMBLE, AVILI, ABJECT, ABAISSÉ).

Il a HUMILIÉ, اخضع *âkhula'*, وضع *ouattâ*, واضع *quâdda'*, طيع *khassaf*, خرد *kharrad*, صغر *sagghar*, صغرى *ayya'*.

(Voy. Il a ABAISSÉ, Il a AVILI, Il a fait Affront).

— Il s'est Humilié, بيا *beyâ*, اخضع *êkhledda'*, توطى *touettâ*, كسكش *kechkech* (Voyez Il s'est AVILI).

— Humilie toi! وطفى نفسك *ouetty nef-s-ak!* (en berbere ثاثر *thatter*).

— Il s'Humiliera, يبيا *ybeyâ*, يتوطى *ytouetty*.

— Qui s'Humilie est élevé, et qui s'élève lui-même est Humilié, كل من وضع نفسه ارتفع و كل من ارفع نفسه اتضع *koll menn ouadda' nafs-ho értēfa'*, ou-koll-men érfa' nafs-ho étleda'.

HUMILITÉ, تواضع *touiddi'*, خضوع *touéddou'*, اتضاع *iltiddâ'*, طاعة *id'ah*, اطع *khedou'*, طوع *toua'*, خشوم *khechoum*, انكسار القلب *inkissâr él-qalb*.

HUNE (t. de marine), صحفه *sa-husah*, قفص *qafass*, قفص *qafass*, كمبوزه *kambouzah*, كمبوزه *kambozah*, كمبوزه *kambozéh*.

— Mât de Hune (t. de marine), براته *brétah* (V. HUNIER).

HUNIER (terme de marine), صارى فوقانى *sâry fouqâny*.

— Grand Hunier, صاري گزند *sily grandéh*.

— Vergue de grand Hunier, رباطه گزند *rabtah grandéh*.

— Petit Hunier, صاري پروا *sáry prouá*, صاري بسرو *sáry brouah*.

— Vergue de petit Hunier, رباطه پروا *rabtah prouah*, رباطه بروه *rabtah brouah*.

HUPPE (oiseau), شب *che-boub*, طير ابابيل *houdhoud*, *tayr ábâbyl*.

HÛRE (Voyez GROUÏN).

Il a HURLÉ, عوى *a'ouä*, *a'ouey*.

— Il Hurlera, يعوى *ya'ouey*.

HURLEMENT, عوا *a'oud*.

Les HYADES (constellation), القلايص *él-debardn*, عين الثور *él-fenyq*, *qaldyess*, *a'yn ét-thour*.

HYDRE, حية *hayéh*, افعى *áfa'y*, *tâ'bân* (V. DRAGON).

HYDROPIQUE, مستسقى *mos-tasqy*.

HYDROPIE ; استسقا *ístisqá* (en berbere *áttn*).

HYENNE, ضبع *deb'*, *dàbè'*, pl. *medbe'ah*.

HYMEN, HYMÉNÉE (Voy. MARIAGE).

HYMNE, مدبحة *medyhah*, pl. *meddyh*; تسبيح *heldl*, *tesbyh*, pl. *tessâbyh*; قصيد *qassydéh*, pl. *qassâyd*.

HYPERICON (plante), افريكون *iferycoun*.

HYPOCONDRIAQUE, مخروع *mekhrou'*, مطحول *mottartè'*, *mottelhoul*, اخوت *âkhout*, plur. *khoutân*.

— Maladie Hypocondriaque, شراشيف *cherachyf*.

HYPOCRISIE, مرايا *merâh*, *merâyhâh*, *merâyhâ*, plur. *merâyhât*; تلبسه *rayd*, *telbesséh*, موالس *mouâless*.

HYPOCRITE, مراي *merâyy*, *merâyy*, pl. *merâyyyn*; موالس *mouâless*, تابيس *têlbyss*, plur. *têlâbyss*.

— Il a fait l'Hypocrite, راي *râyâ*, *ouâless*, *ten-seness*.

HYPOCRITEMENT, مراياة *merâ-yânn*, *merâyhânn*.

HYPOTHÈQUE, رهن *rehn* (Voyez GAGE).

HYPOTHÉQUÉ, رهون *merhoun*. Il a HYPOTHÉQUÉ, رهن *rahan* (Voyez Il a mis en Gage).

HYSSOPE (plante), زوفا *zoufâ*.

I

I, cette voyelle de l'alphabet français s'exprime en arabe de plusieurs manières, suivant qu'elle est longue ou brève :

1° Lorsqu'elle est brève, on l'écrit par le point-voyelle appelé *kesrah* كسرة, et *khasdah* ou *khousdah* خفتة, dont le signe est un trait oblique placé au-dessous de la consonne avec laquelle la voyelle s'articule (ـ). Ce signe n'est presque jamais employé dans l'écriture vulgaire ; mais on le suppose grammaticalement.

2° Lorsque la voyelle I est longue, elle est représentée par le *yâ* (ي), dixième lettre de l'alphabet arabe ancien, vingt-neuvième et dernière de l'alphabet moderne.

3° L'*élyf* initial (أ) prend souvent le son de l'*i* long, et le *a'yn* (ع) celui d'un *i* saccadé dans la prononciation, répondant d'une

manière assez exacte à notre articulation *ie* dans les mots *pie*, *châtie*, *fie*, etc. ; dans ces deux cas l'*élyf* et le *a'yn* sont, dans les manuscrits soignés, souscrits du point-voyelle *kesrah* ; mais cette notation orthographique est toujours négligée dans l'écriture vulgaire.

IBIS blanc, أبو حنس *dbou-han-ness*, أبو منجبل *dbou-mendjel*, أبو المنجل *él-mendjel*, *él-menguel*.

— noir, الخراز *él-hârezz*, الحارس *él-hâress*.

IBRAHYM (n. pr.), (Voy. ABRAHAM).

— Beny-Ibrahim (tribu berbère), بني إبراهيم *Beny-Ibrâhym*.

ICHNEUMON, نمس *nems*, *nims*.

ICI, هنا *henâ*, هنه *hené*, هنا *honâ*, هني *heny*, هني *heney*, هوني *houney*, هن *houn*, هاهنا *hâhonâ*, اها *âhonâ*, اهايه *éhnâyah* (en berbère غردا *ghardâ*).

— Monte Ici! اطلع لي هني *ettla' l-y heney!*

— Entre Ici! ادخل هنا *adkhoul honâ!*

— D'Ici, من هنا *minn-henê, minn-hen.*

— D'Ici en bas, من هنا الى اسفل *min henâ ilü üsful.*

— D'Ici là, من هنا الى هناك *minn-henê ilü henâk.*

— D'Ici au port, من هنا الى الهينا *minn-henê ilü êl-mynâ.*

— Ils n'étaient pas loin d'Ici, ما كانوا بعيد من هنا *mâ kânou ba'yd minn-henê.*

— D'Ici à demain, من اليوم الى غدا *minn ül-youm ilü ghaddâ.*

— Par Ici, من هنا *minn-henâ, a'lü-honâ.*

— Près d'Ici, من هنا قريب *qaryb minn-henâ.*

IDÉAL, مخيّل *mokhayyel, mokháyel, mokháyl, kheyâl* (Voyez FANTASTIQUE).

IDÉR, طنّ *bâl, rây, zenn, denn, pl. zenoua, denoun;* تخيّل *tekhyyl, khyâl, tekhyyn.*

— Il s'est mis cela dans l'Idée, حطّ ذكا في باله *hatt dekâ fy bâl-ho.*

— Je n'en ai aucune Idée, ابدأ ما لي اثر في هذا *abadânn mâ l-y âthar fy hadâ.*

IDENTITÉ, شوية واحد *choyét ouâhidéh.*

IDIOME (Voyez LANGUE, LANGUAGE, DIALECTE).

IDIOT, ابلّم *âblcm, bedjem, ommy, pl. ommyynn,* قليل العقل *belâ êl-a'ql, qalyt êl-a'ql* (Voyez IMBÉCILLE).

IDIOTISME (imbécillité), (Voyez ce mot).

— Particularité d'un Idiôme, خصّ اللغة *khoss êl-loghat.*

IDOLATRE, عبد الصنام *a'bd ês-senâm, thenâ, pl. thenayn;* عابد الاصنام *a'abed êl-és-nâm, pl. o'bbâd êl-âsnâm, i'bâd êl-âsnâm* (Voyez INFIDÈLE).

IDOLATRIE, عبادة الاصنام *i'bâdêl êl-âsnâm.*

IDOLE, صنم *sanam, pl. senâm, ésnâm;* وثن *outhenn, pl. outhân, outhoun* (en berbère معبود *ma'boud*).

IÈBLE (plante), دمدوم *dem-doum, él-boucherych,* حشيشة المنته *hachychét êl-mente-néh.*

IÉMEN (Voyez YÉMEN).

IGNOMINIE, تغيّر *ta'yyr, a'âr* (Voyez HONTE, INFAMIE).

IGNOMINIEUSEMENT, تَعْيَرًا *ta'yy-rānn*, بالتعير *bi-'t-ta'yyr*.

IGNOMINIEUX, عَارِي *a'āry*, شنيع *cheny'*, معيار *ma'yār* (Voyez HONTEUX, INFAME).

— Mort Ignominieuse, موت العار *uout él-a'ār*.

IGNORANCE, جاهليہ *djāhelyéh*, *djāhelyah*, جهالة *djehāléh*, *djehālah*, غشيم *ghochm*, غشومة *ghechouméh*, *ghechoumah*.

IGNORANT, جاهل *djāhel*, *gāhel*, pl. جهال *djohāl*; غشيم *ghachym*, pl. غشما *ghochmā*; خيآب *khayyāb*.

— C'est un Ignorant dans son métier, هو جاهل في صناعته *houe djāhel fy sena't-ho*.

IGNORÉ, مجهول *medjehoul*, غير معروف *ghayr-ma'rouf*.

Il a IGNORÉ, جهل *djahal*, ما عرف شي *mā a'raf chy*, ما عرف شي *mā a'raf-chy*.

— Je n'Ignore pas cette affaire, أنا ما اجهل في هك المصاحه *aná mā ādjehel fy hadah él-mouslahah*, ما انيش جاهل في ذا الامر *mā mā āny-eh djāhel fy dā él-āmr*.

— Je n'Ignore absolument rien, ما ينخفا عسني شي واصل *mā yekhfā a'n-n-y chy ouāssel*.

— Vous n'Ignorez pas l'état des affaires, ما ينخفا عنكم احوال الامور *mā yekhfā a'n-koum āhouāl él-du-mour*.

IL, هو *hou*, *houe*, pl. هم *houm*.

— Il a, له *le-ho* (Voy. A).

— Ils ont, عندهم *lehoum*, لهم *and-houm*.

— Il est content, هو مبسوط *houe mabsoutt*.

— Ils s'en vont, هم راحين *houm rābyn*.

— Il a été (Voyez A).

— Il faut, Il est nécessaire, لازم *lazem* (V. IL FAUT).

— Il y a (Voyez A).

ILE, جزيرة *djezyrah*, *djezyréh*, *guezyréh*, pl. جزاير *djezāyr*, *guezāyr*; جزيرة *dezyrah* (en berbère لگزيرت *ligzyrt*).

— Presqu'Ile, جزيرة *djezyréh*, *djezyrah*, *guezyréh*.

ILLÉGAL, ضد للشرعه *dodd li-'s-chera'ah*, ضد الناسوس *dodd.én-nāmouss*.

ILLÉGITIME, ضد للحق *dodd li-'l-haqq*.

— Enfant Illégitime, ابن الحرام *ébn él-herām*, زانوة *zānouéh* (Voyez BATARD, ADULTÉRIN).

ILlicITE, محروم *hèram*, محرم *mahroum*, منهي *moharrem*, منهي *monhy*, غير حلال *ghayr-helâl*.

ILLIMITÉ, غير قيساس *ghayr qyâs*, غير محدود *ghayr-mehadoud*, غير محدود *ghayr-motnâhy*, غير متناهي *ghayr-hedoud*.

— Son pouvoir est Illimité, قدرته ما لها حدود *qodrét-ho mâ le-hâ hedoud*.

ILLUMINÉ, منور *monaouer*.

Il a ILLUMINÉ, نور *naouar*, انار *énâr*.

— Il a été Illuminé, تنور *te-naouer*, اضى *éddü*.

ILLUSION, خيال *khyâl*, plur. خيالات *khyâlât*; احتلام *ihlâlm*, تخيل *tekheyyl* (Voyez ERREUR).

ILLUSOIRE, باطل *bâltel* (Voyez FAUX, TROMPEUR).

ILLUSTRATION, تشریف *techer-ryf* (Voy. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR).

ILLUSTRE, عظيم *a'ddym*, ا'zym, شريف *cheryf* (V. CÉLÈBRE).

ILLUSTRÉ, مشرف *mocherref*.

Il a ILLUSTRÉ, شرف *charraf*, عظم *a'zzam*.

— Il s'est Illustré, انشرف *ên-cheref*.

ILS, هم *houm* (Voy. IL, EUX).

IMAGE, صورة *sourêh*, *sourah*,

pl. صور *sour*, *souar*, صورات *sou-rât*; أيقونه *lyqounêh* (en grec εἰκὼν), pl. أيقونات *lyqoundt*; قونه *qounêh*, *qounah*, pl. قون *qouann*.

IMAGINAIRE (V. IDÉAL, FANTASTIQUE),

IMAGINATION, خيال *khyâl*, مخيلة *mekhylêh*, تخمين *tekhmyn*, ظن *zenn*, pl. افكر *éfkâr*; فكر *fekr*, pl. ظنون *zenoun*; خياله *khoydlah*, هوس *hods*, بال *bâl*, زعم *za'm*.

— Cela surpasse l'Imagination, هذا تفوق تخمين عقولنا *hadd te-faouq tekhmyn ou'qoul-nâ*.

L'IMAGINATIVE, قوة الخياليه *qououét êl-kheyûlyêh*.

Il a IMAGINÉ, il s'est Imaginé, ظن *zann*, ختم *khain-menn*, زعم *za'am*, افتكر *éfteker*, خال *khâl*, حسب *hessab* (Voyez Il s'est mis dans l'Idée).

— Tu t'es Imaginé que, تخايل لك ان *tekhâyl l-ak énn*, يتخايل لك ان *yetkhâyl l-ak énn*.

IMAN (prêtre musulman), امام *imâm*.

IMBÉCILLE, مبهم *mobelhem*, خشين *khachyn*, بلا عقل *belâ-a'ql*, متوقى *mokhaouakh*, دموقى *dém-mouqy*, دمموقى *doummouqy*, أحصق *dh-*

maq (*Voyez* HÉBLITÉ, IDIOT, IN-
SENSÉ, IGNORANT).

IMBÉCILLITÉ, قلّة العقل *qellét*
él-a'ql (*V. SOTTISE, IGNORANCE*).

IMBERBE, أجروود *adjeroud, dj-*
roud, dgroud, املط amlatt.

IMBIBÉ, مسقى *mosqyy.*

Il a IMBIBÉ, سقى *saqü, saqey,*
را *raouä, مرن marrann.*

— Il s'est Imbibé, انسقى *én-*
sagey.

— Mets cette outre dans l'eau,
pour qu'elle s'imbibe, حظ حله
الزكرة في الهيه حتى تنبل
hott hadéh éz-zokrah fy-'l-moyéh,
hattü tenbol.

Il s'est IMBU des principes de
la morale, تعلم اصول الحق *ta'al-*
lem oussoul él-huqq.

IMITATEUR, تبيع *taby'.*

IMITATION, شابه *châbehah,*
châbehéh, مشاكله mochâkeléh,
تباع *tebâ', مشابهه mechâbahah,*
مائله *memâtheléh, اتباع itbâ',*
تمثيل *temthyl, تبيعه tebya'ah.*

Il a IMITÉ, امثل *émtethal,*
émtetsal, تبع taba', تشاكل techâ-
kel, قدى qadä, qadey, شبه chab-
bah, قلد qullad, ساوى sâouey,
sâouä, تشابه techabbah, تشابه te-

châbah, اقتضى éqteddä, éqted-
dey.

IMMÉDIAT, اقرب *dqrah, متواصل*
metoudassel, متلاحق motlâheq.

IMMÉDIATEMENT, في ساعه *fy*
sa'ah, بالوقت be-'l-ouaqt, في الحال
li-'l-ouaqt, حالا hâlânn, (Voyez INCONTINENT).

— Elle est morte Immédiatement,
توفيت حالا *touffeyt hâl-*
lânn.

— Tu les mettras Immédiatement à mort,
تقتلهم في ساعه *teq-*
telhoum fy sâ'ah.

IMMÉMORIAL, خير مذكور *ghayr*
mezkeur.

— De temps Immémorial,
من زمان ما يندكر *minn zemân mû*
ynzeher, من دهر الدهور minn dahar
êd dohour.

IMMENSE, بغير قياس *be-ghayr*
qyäs (Voyez INFINI, ILLIMITE).

IMMERSION, غوص *ghaouss,*
غطس *ghats, ghattess.*

IMMEUBLE, ملك *moulk, pl.*
املاك amlâk.

IMMINENT, حاضِر *hâdder, عاجم*
hâdjem.

IMMOBILE, غير متحرك *ghayr-*
motaharrek, ثابت thâbett.

IMMODESTE, قليل الحياء *qalyt*

él-heyd, غير اديب *ghayr-âdyb*,
 ghayr-ouqour (Voyez IN-
 DÉCENT).

IMMODESTIE, قلة الحياء *qillét él-
 heyd* (Voyez INDÉCENCE).

IMMOLÉ, مدبوح *medbouh*.

Il a IMMOLÉ, ذبح *dabah, da-
 beh*.

IMMONDE (Voyez IMPUR).

IMMONDICE, نجاسة *negdsséh,
 nedjâssah* (Voyez ORDURE, SA-
 LETÉ).

IMMORTEL, غير مايت *ghayr
 mâytt*.

IMMUABLE, غير متزعزع *ghayr
 motza'zè'*.

IMPARFAIT, ناقص *nâqess,
 ghayr-kâmel*.

IMPATIENCE, نزاقه *nezdqéh, ne-
 zaqah*, نزاقيه *nezdqyéh*.

IMPATIENT, غير صابر *ghayr-sâ-
 ber*, غير صبور *ghayr-sabour*,
 غير محتمل *ghayr-mohtamel*.

Il s'est IMPATIENTÉ, نزق *na-
 zaq*.

— Il a Impatienté, نزق *naz-
 zaq*.

IMPÉRIAL, سلطاني *soultâny*.

IMPÉRIEUX, صارم *sârem*.

IMPIE, كافر *kâfer*, pl. كافرين

kâferynn, كفار *kouffâr*; منافق
menâscq, pl. منافقين *menâseqyn*;
 شرير *cheryr*, خبيث *khabyth*,
khabits.

IMPIÉTÉ, الحاد *îlhâd*.

Il a IMPLORÉ, تضرع *teddârta'*.

IMPORTANT, ثقیل *the:yl, tse-
 qyl*, ناجب *nddjib*, ضرور *derour*,
 سایل *sdyl* (Voyez GRAVE).

— Affaire Importante, امر ثقیل
dmr theqyl, مصلحة ضرورية *mosle-
 huh derouryah*.

— Cela est Important, ذل شی ثقیل
dol chy tseqyl.

Il m'IMPORTE de faire cela,
 اعلی ان نعمل ده *a'lay-y énn na'-
 mel déh*.

— Cela n'Importe pas, هذا ما فيه شی ضرر
hadâ mâ fy-hi chy derar.

— Que t'Importe-t-il? ایش
 علیک انت *éy-ch a'lay-k ént?*

— Cela vous Importe, هذا
 علیکم انتوا *hadâ a'lay-koum éntou*.

Il a IMPORTÉ (v. acl.), (Voyez
 Il a APPORTÉ, Il a INTRODUIT).

IMPORTUN, لزیج *ledjydz*, لزیج
lezyz, لراز *lezzâz*, لجویج *ledjoudj*,
 قلاق *qallâq*.

IMPORTUNÉ, ملجسوج mel-djoudj.

Il a IMPORTUNÉ, لز laddj, لازز, lezz, قرط qarratt, تعن taann, ليجي ledjadj.

— Tu m'Importunes تتعب قلبي tetaab qalb-y, تضيق صدري ted-dayyq sadr-y, تتعنت علي tetannet a'lay-y.

— Ne m'Importune pas ! لا تشغل دمتك علي lâ telheqqel damm-ak a'lay-y!

— Pourquoi m'Importunes-tu toujours ? لايش انت واعد لي رقبتي lèy-chi ént qà'id l-y roqbetann? (m. à m. pourquoi es-tu assis sur mon cou?)

IMPORTUNITÉ, لزة leddjéh, لزعزه lezzéh, لبكه lebekéh, لجاچه ledjâ-djéh.

IMPOSSIBLE, غير ممكن ghayr memken, غير مستطاع ghayr-mestaté'.

— Il est Impossible que , ما يمكن ان mâ yemken énn.

— Supposons, par Impossible, que cela soit juste, نَحْمَن الذي ما يمكن ان هذا حقيق nekhammenn, allazy mâ yemkenn, énn hadâ haqq.

Il a IMPOSÉ une taxe, حمل دراهم

hamel derâhem, فرض الدراهم ferreld êd-derâhem (V. Il a levé une Contribution).

— une amende, قطع جزية qatla' djezyméh, بلص balass.

— On l'a Imposé à dix piastres, حططوة عشرة قروش hatteltou-ho a'cherat gourouch.

IMPÔT, بلص bals, مكس maks (Voy. CONTRIBUTION).

— personnel, خراج kharâdj, kharâg, خرج kharâdj, kharâdj.

— territorial, ميرى myry.

— Il les a accablés d'Impôts (Voy. Il a ACCABLÉ).

IMPRÉCATION, تشييع teche-qy' (Voyez INVECTIVE).

IMPRESSION, تأثير tâthyr, تأتيسر tâtysr, تطبيع tetby'.

IMPRÉVU, متغافل motghâfel, بواق baououâq, خواوان khaououân.

IMPRIMÉ, مطبوع matbou'.

Il a IMPRIME, كبس tabaa, ختم kabass, ختم khattum.

— Imprime ce cachet ! اكبس هذا الختم êkbess hadâ êl-khatem!

— Il l'a Imprimé dans son esprit, طبعة في لوح عقله taba'-ho fy louh aqli-hi (m. à m. dans la planche de son esprit).

IMPRIMERIE, مطبعه *matbua*, مطبعه *metba'ah*.

— L'art de l'Imprimerie est le flambeau qui éclaire le monde, علم المطبعه مصباح تنور فيه الدنيا *i'lm él-metba'ah mosbáh tenaouer sy-hi éd-dounyd*.

IMPRIMEUR, طباع *tabbá'*, صاحب المطبعه *sáheb él-metba'ah*, مطبعي *matba'y*, بصماجي *basma-djy*, pl. بصماجيه *basmaúdjyah*.

Il a IMPROUVÉ (Voy. Il a BLAMÉ).

A L'IMPROVISTE, على الغفلة *a'lü él-ghaflah*, على غرده *a'lü gharreduh*, بالغدر *bi-'l-ghadr*.

IMPRUDENT, قليل العقل *qaly-l él-a'ql*, ناقص الراي *náqess ér-ráy*, بلا فطنه *belá-fetnéh*, غير عاقل *ghayr-á'qel*.

IMPUDICITÉ, زنا *soná*, فسادة *fessáuléh*, نجاسة *nesdjássah*, فسق *fesq*, (V. IMPURETÉ).

IMPUDIQUE, مفسد *mofessed*, فاسد *fássed*, زاني *zány* (V. IMPUR).

IMPUISSANT, غير قادر *ghayr-qáder* (Voyez FAIBLE).

— (inhabile à la génération), عاجز *a'djouz*, عاجز *a'ádjéz*.

IMPULSION, حركة *íghrá*, تحريك *ta'hryk*, *teharyk*.

IMPUR, نجس *nouljess*, *nedjess*, *nouguess*, *neguess*.

IMPURETÉ, نجس *nouljs*, *nougs*, *nidjs*, *nigs*.

Il a IMPUTÉ, تَقْلَد *teqalled*.

Il est INABORDABLE, INACCESSIBLE, ما انقرب شي *má éngereb chy*, بغير الدنو *be-ghayr éd-denou*.

INCARCÉRATION, سجن *soudjn*, *sougn* (Voyez EMPRISONNEMENT).

INCARCÉRÉ (Voyez EMPRISONNÉ, PRISONNIER).

Il a INCARCÉRÉ (Voy. Il a EMPRISONNÉ).

INCENDIAIRE, حارق *háreq*, pl. حارقين *háreqyn*.

INCENDIE, حراقة *haráqah*, *heráquh*, شعلة *cháa-luh*, احراق *íhraq*, حريق *haryq*, وقيد *ouqyd*, حريقه *haryqah*, تحريق *ta'hryq*, اضرام *idrám*, (Voyez EMBRASEMENT).

— Il y a eu un grand Incendie dans la ville, صار حريق في المدينة *sár haryq a'zzym fy-'l-medynéh*.

Il a INCENDIÉ (Voyez Il a ALLUMÉ, Il a BRULÉ).

INCERTAIN, غير معلوم *ghayr ma'loum*, غير معروف *ghayr-ma'a-rouf* (Voyez DOUTEUX).

— Demain est Incertain ,
 غدا يوم متغير *ghadà youm me-*
djehoul.

INCASSAMMENT, رايح رايح *ráyh-ráyh* (*Voyez BIENTÔT*).

INCESTE, فجور *fedjour.*

— Il a commis un Inceste,
 فجور *feddjér.*

INCESTUEUX, فاجر *fádjer*, pl.
 فجار *fidjár.*

INCIDENT, عرض *a'redd*, plur.
 اعراض *arádd* (*Voyez ACCIDENT,*
EVÉNEMENT).

INCIRCONCIS (*Voy. CIRCONCIS*).

INCIVIL, وحش *ouahech*,
 مشوش *mechouch*, غليظ *ghelydd*,
 غليظ *ghelyzz*, بلا ادب *belâ-âdeb* (*Voyez*
GROSSIER).

— Il a été Incivil, غلط *ghaladd*,
 غلط *ghalazz*, حمق *hamadj.*

INCIVILITÉ, غلظة *ghildah*, *ghil-*
zuh.

INCLINATION du corps, ركعة *re-*
li'ah, *rika'ah*, pl. ركعات *rika'üt*;
 مطانية *mettânyeh.*

— de l'esprit, عرض *gherd*, pl.
 اعراض *éghrádd*; أهوا *âhouâ*, pl.
 أهوايه *âhouâ'yéh*; خاطر *khâtter*,
 ميل *meysl*, plur. ميلان *meylân.*

Il a INCLINÉ, حني *hannü.*

— Il s'est Incliné, انحنى *ên-*
hanü, ركع *rekaa.*

INCOGNITO, محتفى *mokhtafy.*

INCOMMODE, تاعب *id'eb*,
 تاعب *taz'ab*, عسر *a'sser*, صعب *sa'ab.*

Il est INCOMPÉTENT, ماله
 مدخل في ذلك *mâ le-ho medkhel fy dâlek.*

INCONSTANT, غاوي *ghâouy.*

INCONTINENT (adv.), فيسع
fyssa' (*Voyez AUSSITÔT*).

INCONVENANT (*Voy. INDÉCENT*).

INCORRECT, مغلط *moghallett*,
 اعوج *â'ouedj*, غلط *ghâlett.*

INCORRIGIBLE, عاصي *a'âssy*,
 pl. عاصيين *a'âssyyn.*

INCRÉDULE, غير مويمين *ghayr*
moumyn (*V. INFIDÈLE, IMPIE*).

— Serez-vous Incrédules à mes
 paroles? اي اننتوا
 ماتتصدقوا على كلامي
éy êntou mâ tetsuddeqou a'lâ ke-
lâm-y?

INCROYABLE, غير متصدق *ghayr*
mossuddeq.

INCULTE, بر *berr*, بور *bour.*

INDE (contrée d'Asie), الهند
êl-Hend, *êl-Hind*, بلد الهند *beled*
êl-Hend, بلاد الهند *belâd êl-Hend.*

— Les Indes, سند و هند *Send*
ou-Hend.

— Blé d'Inde, درآ *dourrá*, درآ
dourrah, تركيه *tourkyyeh*, *tour-*
kyyah (*Voy. Blé de Turquie*).

— Poule d'Inde, poulet d'Inde
(Voy. DINDE, DINDON).

— Figuier d'Inde (V. NOPAL).

— Bois d'Inde (V. BOIS).

INDÉCENCE, شاعة *chená'ah*,
عيب *a'yb* (Voy. IMMODESTIE).

INDÉCENT, عايب *a'áyb*, *a'dyeb*,
شنيع *cheny'*, *ghayr-láyq* غير لائق
(Voyez HONTEUX, IMMODESTE).

INDEX d'un livre, برناميج *ber-*
námydj (V. CATALOGUE, TABLE).

— (doigt), الشاهد *és-cháhed*
(en berbère اذاض شاهد *ádzádd-*
cháhed).

INDICE, علامة *íchárah*,
a'láméh.

INDIEN, هندي *hendy*, pl. هنود
henoud; هندوى *henáaouy*, *hen-*
douy, fém. هندية *hendyéh*.

INDIENNE (toile), قماش يمنية
qoumách yemeny, قماش شيت
qoumách chyt.

INDIFFÉREMMENT, بين اليمينين
bayn él-baynéyn, نصف على نصف
nousf a'lä nousf; بغير ميل *be-ghayr*
mejl.

INDIGENCE (Voy. PAUVRETÉ).

INDIGENT (Voy. PAUVRE).

INDIGNATION, غضب *ghadb*,
خمسه *sukht*, حرد *hard*,
khunfesséh, غضبه *ghadbah*.

— Il a excité l'Indignation,
اسخط *harrad*, اسخط *sakhatt*,
éskhatt, غضب *ghaddab*.

INDIGNE, غير مستحق *ghayr-*
mostaheqq.

— Ne fais rien d'Indigne de
ton rang, ما تعمل شى
غير مستحق لدرجتك
má ta'mel chy ghayr-mostaheqq li-
deradjét-ak.

INDIGNÉ, حردان *hardán*,
غصبان *ghosbán*.

Il s'est INDIGNÉ, غضب *ghad-*
dab, حرد *harad*, تخمس *tekh-*
nefess.

INDIGO, نيل *nylah*, *nyléh*,
nyl.

INDISPOSÉ (Voyez MALADE).

INDISPOSITION (Voy. MALADIE).

Un INDIVIDU, مفرد *mofered*,
فلان *foulán*, *fulán* (en espagnol
fulano), دوات *dát*, plur. اشخص
douát; اشخص *chakhs*, pl. اشخص
échkhess, اشخص *chokhouss* (en
berbère ڤمان *ymán*).

INDIVIDUEL, شخصى *chakhsy*.

INDIVIDUELLEMENT, شخصياً
chakhsánn, شخصياً *chákhshyánn*.

Par INDIVIS, بلا قسمة *belá-*
qesméh.

INDIVISIBLE, غير منقسم *ghayr*

monqassem, غير مشقوق *ghayr machqouq*, غير متصل *ghayr-mot-fassel*, غير منقرق *ghayr-monferreq*.

INDOLENT, عثزان *ma'agâz*, عثزان *a'gân* (Voyez PARESSEUX).

INDOMPTABLE, متمرّد *motamer-red*, *motmerred*.

INDOSTAN (contrée d'Asie), هندستان *Hendostân* (Voy. INDE).

Cela est INDUBITABLE, هذا مثبت *hadâ methbout*, ما فيه شك *mâ fy-hi chek*, لا ريب فيه *lâ réyb fy-hi*.

INDULGENCE, مغفرة *mughferah*, غفران *ghaferân*, سامحة *sâmchah*, تحن *tehinn*, رافه *râfeh* (V. CLÉ-MENCE).

INDULGENT, رؤوف *reouaf*, حنون *hanoun*, شقوق *chefouq*, غفور *ghafour* *messâmeh* (Voy. CLÉMENT, BIENVEILLANT).

INDUSTRIE, صنعة *sana'ah*, pl. صناعات *sana'ât* (V. ART, MÉTIER).

INDUSTRIEL, اهل الصنعة *âhl ês-sena'ah* (V. ARTISAN).

INDUSTRIEUX (Voyez HABILE).

INÉBRANLABLE, ثابت *thâbett*.

INÉGAL, خشون *l'hochoun*, غير ساوي *ghayr-khachin*, خشن *khachin*, فردى *saiouy* (eu berbere *sirdy*).

INEXORABLE, صارم *sârem*.

INFAME, مجتر *ma'youb*, متب *ma'yyer*, مدموم *madmoum*, مفتوح *masdouh* (V. HONTEUX, AVILI, IGNOMINIEUX).

INFAMIE, بدهد *behedelêh* (Voy. HONTE, IGNOMINIE, AVILISSEMENT).

INFANTERIE, زاسيد *terrâssyéh*, زلمه *âzlâm*, زلمه *zelméh*.

INFECT, مفسود *mafsoud*, مہری *mohry*, متين *montenn*, مجبوی *me-djaouy*, منشح *mokhim*, منشح *man-chih*.

Il a INFECTÉ, عدى *a'dâ*, فسد *a'dey*, *fussad*.

— L'air est Infecté de miasmes, الجو انفسد من الريحه *êl-djou enfessed min êt-ryhah*.

Il a INFÉRÉ, استدّل *êstedall*.

INFÉRIEUR, تحناني *tahtâny*, pl. سفلانى *tahtânyyn*; سفلانى *sefelâny*, أسفل *âsfal*.

INFERNAL, جهنمى *djehennemy*, *guchennemy* (V. DIABOLIQUE).

— Le feu Infernal, نار الجہنم *uâr êl-djehennam* (V. ENFER).

— Esprit Infernal (Voyez DÉMON, DIABLE).

INFIDÈLE (sans foi), غير مؤمن *ghayr-moumenn*, غير ائمن *ghayr-*

âmyñ, خساين khdyn.

— (non musulman), كافر kâfer,

pl. كافرين kâferyn, كفار kouffâr.

— Le musulman sans bonne foi, Dieu le compte au nombre des Infidèles, المؤمن بلا صدق حسب الله بين الكفار *él-moumen be-lâ sedq, hesseb-ho Allah bayn él-kouffâr.*

INFINI, غير متناهي *ghayr mot-nâhy*, بغير منتها *be-ghayr mentehâ*, بـلا انتهي *beld-entehey* (Voyez IMMENSE, ILLIMITÉ).

INFINIMENT, قبالة *qobâlah*, اقباله *dqobâlah*, بالغاية *bi-'l'-ghâyéh.*

— Je l'aime Infiniment, انا نحبها قبالة *âna nehobb-hâ qobâlah.*

INFIRME, ضعيف *da'yf*, plur. ضعفا *do'fd*; مستضعف *mosteddâ'f* (Voyez FAIBLE, MALADE).

INFIRMERIE, بيت المرض *béyt él-mordâ*, بـيت المـردد *béyt ét-moreddâ.*

INFIRMITÉ, علة *do'of*, ضعف *o'lléh*, وجع *oudja'*, ouga' (V. FAIBLESSE, MALADIE).

INFLAMMATION, احراق *thraq* (Voyez EMBRASEMENT).

— (maladie), حرارة *harârah*, حموية *hamâouéh*, دماوية *damaouyyéh.*

INFLUENCE des astres زانبر النجوم *tâthyr én-necljoun.*

INFORMATION, اخبار *ihhbar.*

Il a INFORMÉ, علم *a'llam*, اـلـلم *lem* (Voyez Il a AVERTI).

— Il a Informé d'une affaire, نص الامر *nass él-âmr.*

— Il s'est Informé, استـحـبر *és-takhbar.*

INFORTUNE (Voyez ADVERSITÉ, CALAMITÉ, MALHEUR).

INFORTUNÉ, شقي *chagy*, plur. أشقيا *éclagyâ*; نـعـيس *ta'yss*, plur. تعسا *to'ssâ*; مـاعـيـق *melou'auq* (V. MALHEUREUX).

Il a INFUSÉ, انتـعـع *naga'a*, انتـعـقا *énteqa'a.*

INFUSION, نـقـع *neqa'.*

INGÉNIEUR, مهندز *mehendezz*, مهندس *muhendess.*

INGÉNIEUX, مفسنن *mofennen* (Voyez ADROIT, HABILE).

INGÉNU, طاهر *tâher*, صالح *sâ-léh*, صفي القلب *safy él-qalb* (V. FRANC).

INGÉNUITÉ, قاب ابيض *qalb âbyadd* (m. à m. cœur blanc), صحيه *sahyéh* (Voyez FRANCHISE).

INGRAT, نـاكـر *nûker*, غير معروف

ghayr-ma'rouf, غير شاكور ghayr-
chaker, يضيع ydly'.

INGRATITUDE, نكران nokran.

INGRÉDIENS (pl.), خفاير o'qd-
qyr.

INHABILE, حائل a'dllel.

INHUMAIN, قاسى qassy (Voyez
CRUEL).

INHUMANITÉ (Voy. CRUAUTÉ).

Il a INHUMÉ, وارى oudrü (V.
Il a ENTERRÉ).

INIMITIÉ, عداوة aadouah,
a'douéh, عداوة aadounyah, a'dou-
yéh, عداوة a'ddouéh, pl. عداوات
a'ddouht (Voyez HAINE, HOSTI-
LITÉ).

— Il y a une Inimitié mortelle
entre eux, بينهم عداوة قاتله bayn-
houm a'ddouéh qâieléh.

INIQUE, اتيم atym, pl. اندم dta-
muh (Voyez INJUSTE).

INIQUITÉ, اثم itm, plur. انام
étâm; سيئه syah, pl. سيئات syât
(Voyez INJUSTICE, CRIME).

INJECTION, القا ilqâ.

INJONCTION, تقويض tefouydd.

INJURE, ظلم soulm, doulm,
تشنيم techetym (Voyez AFFRONT,
INSULTE, INVECTIVE).

Il a INJURIÉ, il a dit des Inju-

res, وعنى ouassaf (Voy. Il a fait
Affront, Il a INVECTIVÉ).

— Il lui a dit toutes sortes d'In-
jures, قال له صنفك نعتك qal
le-ho soffet-ak na't-ak.

INJURIEUX, شاتم chatem,
سباب sebbâb.

— Paroles Injurieuses (Voyez
INVECTIVE).

INJUSTE, ظالم zâlem, dâlem,
pl. باطلين zâlemyn; باطلى bät-
tely, جائر djâyr, بائس ballâss.

INJUSTEMENT, بالباطل li-'l-
battâléh, بشير عدل be-ghayr a'del.

INJUSTICE, ظالم zoulm, doulm,
باطال battâléh, بائس bays, جور djour.

INNOCEMMENT, بالبر bi-'l-berr.

INNOCENCE, طهارة berr, تهرار ta-
hârch, نقاوة neqdouah, تبرر
tebryr.

INNOCENT, بار barr, pl. ابرار eb-
rar; برى bery, pl. ابرياء ibryâ,
اطهار tûher, pl. ناجى nâdjy;
اظهار atehâr; زكى zahy, pl. اذكياء êzkyâ.

Il a INNOCENTÉ, برر barrar (V.
Il a ABSOUS, Il a JUSTIFIÉ).

INNOMERABLE, بلا عدد be-lâ
a'ded, بغير عدد be-ghayr a'ded,
بغير حساب be-ghayr hissâb.

INNOVATION, تجديد tedjedyd.

Il a INNOVÉ, جَدَّد *djaddar*,
djeddel.

INONDATION (*Voyez DÉBORDE-
MENT, DÉLUGE*).

Il a INONDE, طغر *tefer*, تافار *tafar*,
غممر *ghammar*, طفع على *tsfah a'lü*
(*Voyez Il a DÉBORDE*).

— Il Inondera, يفيض *yfydd*,
يطفر *yetfor*.

— La pluie a Inondé tout le
pays, عم المطر على البلاد كلها
*a'mm êl-mattar a'lü êl-beléd kolle-
há*.

INOPINÉ, بَادِع *bâdêh*, بَادِي *bâdih*,
غير مأمول *ld-mostannâ*, لامستنا
ghayr-mâmoul (*V. IMPRÉVU*).

INOPINEMENT, بَدِيهًا *bedyhânn*
(*Voy. A l'IMPROVISTE*).

INOUI, غَرِيب *gharyb*, pl. غُرَبَا
ghorebâ, غير مسموع *ghayr-mesmou'*.

INQUIET, مَهْمُون *mehemooun*,
حَايِر *dâydj*, ضَايِع *motehayer*,
هَائِر *háyr*, هَائِر *háyer*, مَعَكِر *ma'aker*.

— Il a été Inquiet, حَار *hâr*.

— Je suis Inquiet, يَتَضَايِقُ رُوحِي
yeldâyq rouh-y.

Il a INQUIÉTÉ, عَكِر *akkar*, حَيَّر
hayyar, أَفْلَع *éqla'*, قَلَّتْ *qallaq*,
شَوْش *chaouach*.

— Il s'est Inquiété, تَمَرَسَ *te-*

mermess, تَحَرَّمَس *taharmess*,
تَعَكَّر *ta'akher*, ضَاج *dâdj*.

— Ne t'Inquiète aucunement,
طَيِّبْ خَاطِرَكَ *tayyeb khâttr-ak!*
لَا تَمَرَسْ خَاطِرَكَ *ld ternermess*
لَا تَتَعَبْ خَاطِرَكَ *khâttr-ak!*
لَا تَلْتَأَبْ خَاطِرَكَ *ld teltaab khâttr-ak*.

INQUIÉTUDE, تَحْبِير *tahyyr*,
مَضْيِقَة *modayyaqah*.

INOUISITION, تَفْتِيْش *testlych*,
كَشْف *kechf*.

INSCRIPTION, عَنَوَان *e'nouân*,
رَسْمَة *resmêh*, رَسْمَة *resmah*, كِتَابَة
kitâbêh (*V. ÉTIQUETTE, ÉCRITEAU,
ÉCRIT, ADRESSE*).

Il a INSCRIT, رَسَمَ *ressema*,
كَتَبَ فِي *katab fy*.

INSECTE, دَبَّابَة *debbâbêh*, plur.
دَبَّاب *debbâb*.

INSENSÉ (*Voyez FOU, IMBÉ-
CILLE*).

— Il est devenu Insensé,
أَخْطَأَ خَفْلَهُ *éktelatt a'ql-ho*.

INSENSIBILITÉ, قَسَا حَ *qassâ-
hah*.

INSENSIBLE, قَسِيْح *qassyh*.

INSENSIBLEMENT, شَوْبَة شَوْبَة
chouyéh-chouyéh, بِالنَّدْرِيج *bi-'l-te-
drydj*.

INSÉPARABLE, غَيْر مَنفَصِل *ghayr*

monfassel, غير متفارق *ghayr-mot-fâreq*.

Il a INSÉRÉ, دخل *dakkhal*.

INSIDIEUX, غادر *ghadour*, غادر *ghâder* (Voy. FOURSÉE).

INSIGNE, مستى *chahyr*, مشهر *mesemny*, مشهر *mechehour*.

Il a INSINUÉ (V. Il a INSÉRÉ).

— Il s'est Insinué, تدخل *le-dakkhal*.

INSIPIDE, باسل *bâssel*, باسيل *bâssil*, قليل الطعم *qalil mossauouess*, قليل *qalil* *ét-ta'am*.

— (au fig.), (Voy. SOT, IMBECILLE).

INSIPIDITÉ, قلة الطعم *qillét ét-ta'am*.

— (au fig.), (Voyez SOTTISE, IMBÉCILLITÉ).

Il a INSISTÉ, استمر *âkad*, استمر *éstemerr*.

— N'Insistez pas sur cela, لا تكدوا على هذا *là tâkedou a'lü hadâ*.

INSOLENCE, ظغية *taghyah* (Voy. ARROGANCE).

INSOLENT, طاغى *tâghy* (Voyez ARROGANT).

Il est INSOLVABLE, مالسه *malseh*, فلرس بباش يمدفع *flers babash ymdaf*.

mâ le-ho selouss bêch yedfa'.

Il a INSPECTÉ, نظر على *nazzar a'lü*, نادر *naddar a'lü*.

INSPECTEUR, ناظر *nâzzer*, ناظر *nâz-zir*, نادر *nâdder*, نادر *nâddir*, plur. ناظرين *nâzzeryn*, نادرين *nâdderyn*.

INSPIRATION, إلهام *îlhâm*, وحى *ouhy*.

INSPIRE, ملهم *molhem*, موحى *mouhy*.

Il a INSPIRÉ, إلهم *êlchem*, وحى *ouahü*, واهى *ouahcy*.

INSTABILITÉ, قلة الثبات *qillét êl-thebdt*.

INSTANCE, تأكيد *tâkyd*.

— Il a fait Instance (Voyez Il a INSISTÉ).

INSTANT (subst.), وقت *ouaqt*, pl. اوقات *douqât*; دقيقه *deqyqah*, plur. دقائق *deqâyyq*; نقطه *noqtah*, درج *derdj*, *derg*.

— A l'Instant, بالوقت *bi-'l-ouaqt*, هل وقت *hel ouaqt*, الوقت *êl-ouaqt*.

INSTIGATION, تحريض *tahrydd*.

Il a INSTIGUÉ, حرض *hurradd*, حرك *harrah*.

INSTINCT, تحريك طبيعى *tah-ryk tabya'y*, الميل الطبيعى *êl-myîl ét-tabya'y*.

Il a INSTITUÉ (*Voyez* Il a ÉTABLI, Il a FONDÉ).

INSTITUT (*Voyez* ACADEMIE).

INSTITUTION, تعليم *teqouym*, جعله *dja'âlêh*, نزوكه *tozoukah*, pl. نزوكات *tozoukât* (*Voyez* ÉTABLISSEMENT, FONDATION).

INSTRUCTION, تعليم *âdeb*, تعليم *ta'alyim* (*Voyez* ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION).

INSTRUIT, معام *mo'allem*.

Il a INSTRUIT, علم *a'llam* (*Voyez* Il a APPRIS, Il a ENSEIGNÉ).

INSTRUMENT (outil), آلة *âlêh*, آلات *âlât*, pl. آلات *âlât*.

— de mécanique, عده *e'ddah*, عده *ouldêh*, عده *ee'ddah*, pl. عدد *o'dad*.

— de musique, آلة *âlâh*, آل *âlêh*, pl. آلات *âlât*.

—Joueur d'Instrumens de musique; آلاتي *âldty*, pl. آلات *âldouât*.

A mon INSU, بغير علمي *be-ghayr i'lm-y*, ما لي علم *mâ l-y i'lm*, ما لي شيء خبر *mâ l-y chy khabar*.

— A ton Insu, بغير علمك *be-ghayr i'lm-ak*.

— A son Insu, بغير علمه *be-ghayr i'lm-hi*, بغير علمه *be-ghayr i'lm-ho*.

— A notre Insu, بغير علمنا *be-ghayr i'lm-nâ*.

— A votre Insu, بغير علمكم *be-ghayr i'lmc-koum*.

— A leur Insu, بغير علمهم *be-ghayr i'lmc-houm*.

— Tu as fait cela à son Insu, عملت هذا خافه *a'melt hadâ khalf-ho*, عملت ده برا منه *a'melt dêh barrâ minn-ho*.

INSUBORDONNÉ (*V. RIBELLE*).

INSULAIRE, اهل الجزيرة *âhel el-djézyrêh*, اهل الجزيرة *dhl el-guesyrêh*.

INSULTANT (*Voyez* INJURIEUX).

INSULTE, شتمه *chetmêh* (*Voyez* AFFRONT, INJURE).

Il a INSULTÉ, تهزى *tehezzy*, تهزى *tehezzy* (*Voyez* Il a INVECTIVÉ, Il a fait Affront).

INSUPPORTABLE, غير مستحيل *ghayr-mostahmel*.

INSURGÉ, INSURGENT (*Voyez* REBELLE).

Il s'est INSURGÉ, قام على *qâm a'lû* (*Voyez* Il s'est RÉVOLTÉ).

INSURRECTION, قیمة *qeymêh*, قیمة *qaymah* (*Voyez* RÉBELLION).

INTACT, كامل *kâmel*.

INTÈGRE, صالح *sâlêh* (*Voyez* ÉQUITABLE, JUSTE).

INTÉGRITÉ, صلاحه *salâhah*, صلاحه *kémâlêh*, صحه *sahah* (*Voyez* ÉQUITÉ, PERFECTION).

INTELLECTUEL, عقلاني *a'qely*,
دماغي *damyry*, روهاني *rouhâny*.

INTELLIGENCE, درايده *derâyêh*,
فهم *a'ql*, عقل *ma'refêh*, معرفه
feh'm, *feh'm*, فهم *fehâmul*,
فطنه *fetneh*.

— Bonne Intelligence, اجتماع
iljtimâ', *igtimâ'*, اخاويه *akhdou-*
yah, *ekhdouyêh* (Voyez AMITIÉ,
FRATERNITÉ, ACCORD, UNION).

— Il n'est pas en bonne Intel-
ligence avec eux, هو دشمن منقسم
houe douchmân ma'-houm.

— Vous avez des Intelligences
avec l'ennemi, انتوانتم مع العدو
éntouâ tetsdrerou ma' él-a'dou.

INTELLIGENT, عاقل *a'âqel*, *a'â-*
qil, فطيم *fehym*, فطيم *fellyn*.

INTELLIGIBLE, مفهوم *mefehoum*,
متفهم *motfehhem*, منتشر *motfasser*.

INTEMPÉRANCE, قلة القناعة
qillêt él-qinâ'ah, خدشه *khemkhe-*
mah (V. GOURMANDISE).

INTEMPÉRANT, قابل الفناء
qalyl él-qinâ'ah, خشم *khemkhym*.

INTEMPÉRIE de l'air, رداوه *re-*
ddouah, *redâouêh*, فساد الهواء
fes-sâd él-haouâ, وخم الهواء
ouekhem él-haoué.

INTENDANCE, تسيير *tesryf*
(Voyez ADMINISTRATION).

INTENDANT (V. ADMINISTRA-
TEUR, INSPECTEUR, Maître-
d'Hôtel).

Il a INTENTÉ un procès, اذعن
ta'douann, اذعن للشرع *enda'â li-*
's-chera' (V. Il a CITÉ en justice).

INTENTION, نية *nyêh*, ضمير *da-*
myr, pl. ضمائر *damâyr*; مطلب
matloub, مأمول *mâmoul*, مقصود
maqroud (Voyez DÉSIR, VOLON-
TÉ, BUT, DESSEIN).

— (mauvaise), نية سودا *nyêt*
soudâ (m. à m. intention noire).

— Il a eu l'Intention, ناوؤ في نفسه
naouâ fy nafs-ho (V. Il a VOULU, Il a DÉSIRÉ).

— Avec Intention, بالعاني *bi-*
'l-a'dny (V. à Dessein).

Il a INTERCÉDÉ, شفيع *chafa'a*,
تتزعج *techaffa'*, توسل *touessel*,
تددر *teddurra'*.

— Il Intercédera auprès de
vous, يشتم عندكم *yechsa' a'nd-*
houm.

INTERCESSEUR, شافع *châfê'*,
شافع *châfi'*, شفيع *chafy'*,
تتزعج *mot-*
darri', توسل *motouessel*.

INTERCESSION, شفاعة *chefâ'ah*,
تشفاعة *techfd'ah*.

INTERDICTION (Voy. DÉFENSE,
PROHIBITION).

INTERDIT, ممنوع *memnou'* (V. DÉFENDU, ILLÉGAL, ILLÉGITIME, ILLICITE).

— (étonné), (V. ce mot).

— Je suis tout Interdit, *a'ql-y marboult*.

Il a INTERDIT, منع *mena'a*, نهى *nehey* (V. Il a DÉFENDU).

— (il a étonné), (V. ce mot).

INTÉRESSÉ (avide), (V. ce mot).

Il a INTÉRESSÉ (donné un bénéfice), عطا فائدة *a'ttâ fâydêh*.

INTÉRÊT (utilité), صلاحه *sal-hah*, *selhah* (Voyez UTILITÉ).

— (cupidité), (Voy. AVINITÉ).

— (profit), مكسب *mekseb* (V.

GAIN, BÉNÉFICE).

— (d'argent prêté), فائدة *foy-dêh*, *fâydah* — اهل المنفعة *ahl el-menefa*

— Je l'ai fait pour votre Intérêt, أنا عملته في صالحكم *and a'melt-ho fy salhat-koum*.

— Chacun défend ses Intérêts, كل واحد يقاتل لحاله *koll ouâhed yqâtel li-hâl-ho*.

— Tu n'as pas d'Intérêt à cela, ما لك حسب في هذا *mâ lak hesb fy l'add*.

— Je n'ai point d'Intérêt à cela, ما نى شي ضايع في هذا *md-ny-chy dâ'y' fy hadâ*.

— Il a prêté de l'argent à Intérêt, دىن بالفائدة *dayyann bi-'l-fâydêh*.

INTÉRIEUR (adj.), داخل *dâ-khel*, جواني وسطاني *ouestâny*, djouâny, gouâny.

— (subst.), قلب وسط *ouest*, قلب *qalb*, باطن *bâtn*, *bâtlemn*, plur. *bouâtlemn* (Voyez DEDANS).

— d'une maison, وسط دار *ouest dé-'d-dâr*, صدر البيت *sadr êl-béyt*.

— du corps (Voyez INTESTINS).

INTÉRIEUREMENT, باطناً *bât-nânn*, جنوا *djouâ*, *djoû*, *gou*, من جوا *minn-djoû*, في الصدر *fy-'s-sadr*, من داخل *minn dâkhel* (Voy. DEDANS).

INTERMÉDIAIRE, وسطاني *ouestâny*.

INTERMISSION, INTERMITTENCE, سكون *sokoun*, إهمال *ihmâl*.

INTERNE (Voyez INTÉRIEUR).

Il a INTERPOSÉ, وسط *ouassatt*, جعل بين *dja'al bayn*, لمام *lamlam*.

— Il s'est Interposé, نراسط *touâssett*, دخل بين *dakhal-bayn*, صار دواسط *sâr mouâssett*.

INTERPRÉTATION, ترجمه *terdjemêh*, *terguemêh*, تفسير *tefsyr* (Voyez EXPLICATION, COMMENTAIRE, TRADUCTION).

INTERPRÈTE, ترجمان *terdje-mân*, *tergmân* (dont on a fait en fr. les mots *truchman*, *drugman*), pl. ترجمين *terâdjemyn*, *terâgue-mynn* (Voy. TRADUCTEUR, COMMENTATEUR).

Il a INTERPRÉTÉ, فسر *fassar*, ترجم *terdjem*, *terguem* (Voyez Il a EXPLIQUÉ, Il a TRADUIT).

— Il Interprète tout en mal, ينسب الكل الى الشر *yfesser koll chy bi-'d-dodd*, ينسب اليك كل شيء بالصد *yonsob êl-koll îlâ ês-cherr*.

— On ne pouvait l'Interpréter en bien, ما كان يمكن ينسب الى الخير *mâ kân yemkenn yonsob-ho îlâ-'l-kheyr*.

— On a mal Interprété mon intention, فسدوا نيتي *fassadoil nyél-y*.

INTERROGATEUR, سايل *sâyl*.

INTERROGATION (V. DEMANDE, QUESTION).

INTERROGATOIRE, مساله *mes-sâlêh*, *messâlah* (Voy. ENQUÊTE).

Il a INTERROGÉ, سايل *sâyal*, ساول *sâoual*, تسائل *lessâyal* Voy.

Il a DEMANDÉ, Il a QUESTIONNÉ).

— Il Interrogera, يسأل *yssoul*.

INTERROMPU, مقطوع *maqtoû*.

— Il a eu un sommeil Interrompu, فاق *qalcq*.

Il a INTERROMPU, حرم *saram*, عطل *a'ttal*.

— un discours, قطع الكلام *qat-ta' êl-kelâm*.

— Il m'a Interrompu (en parlant), لم يتركني في الكلام *lebbek-ny fy-'l-kelâm*, وقف كلامي *ouaqqaf kelâm-y*.

— Sans vouloir vous Interrompre, بلا قطع كلامكم *beld qattê' kelâm-koum*.

— Il a Interrompu mon sommeil, طهر النوم مني *tayyar ên-noum menn-y* (m. à m. il a fait envoyer le sommeil de moi).

INTERRUPTION, تقطيع *teqty'*.

INTERVALLE, مله *meddah*, *med-dêh*.

— Par Intervalles, بعد مدة *meddêh ba'ad meddêh*.

Il est INTERVENU, وصل بين *ouessel bayn* (V. Il s'est Interposé, Il s'est Entremis).

INTESTINS, احشا *éma'd*, أمعا *êhchâ* (Voyez BOYAUX).

INTIME, خصوصي *khossoussy*.

— Ami Intime, أخو ákhou, عَزَائِي عَزِيْز.

— Le plus Intime de mes amis, أَزْوَاجِي أَصْدَقَائِي.

Il a INTIMÉ, أَخْبَرَ ákhbar.

INTIMIDÉ, مَخْشَوْف melkhaouf, مَخْشَوْف (Voy. CRAINTIF, EFFRAYÉ).

Il a INTIMIDÉ, خَوْف khaouaf, كَسَّرَ الْقَلْبَ kassar él-qalb (m. à m. il a brisé le cœur), (V. Il a EFFRAYÉ).

Il a INTITULÉ, سَمَّى samü, سَمَّى.

INTOLÉRABLE (V. INSUPPORTABLE).

INTOLÉRANCE, قَلَّةُ الْحِلْمِ qillét él-hilm.

INTOLÉRANT, قَابِلُ الْحِلْمِ qalyt él-hilm, قَائِلُ الرَّحْمَةِ qalyt ér-rahméh.

INTRAITABLE, قَسِيح qassyh.

INTRÉPIDE, قَلِيلُ الْخَوْفِ qalyt él-khauf (Voyez BRAVE, HARDI).

INTRÉPIDITÉ (Voy. BRAVOURE, COURAGE, HARDIESSE).

INTRIGANT, مَسْكَار makkâr, مَحْشَر hachery, مَحْشَر.

INTRIGUE, مَكْر mekr, مَشَايِكَة mochâbekéh, pl. مَشَايِكَة mochâbekât.

Il a INTRIGUÉ, مَكَر makar.

INTRODUCTEUR des ambassadeurs, مَدْخُلُ الْأَلَشِيَّة modakkhel él-élchyah.

INTRODUCTION, ادْخَال idkhâl, مَدْخُل medkhâl, اِرْشَاد irchâd.

— d'un livre, مَقْدَامَة miqdâmeh, فَتْحَة iftitâh, فَتْحَة fatihah (Voy. PRÉFACE, PRÉAMBULE).

Il a INTRODUIT, دَخَلَ dakhhal, اَدْخَلَ édkhâl, وَجَّه oueddjah, اَلْقَا élqâ.

— une coutume, جَرَى الْعَدَّة djerrü él-a'déh.

INUSITÉ, غَيْرُ مُسْتَعْمَل ghayr-mosta'mel (Voyez ETRANGE).

INUTILE, بَاطِل battâl, بَاطِل battel, بَغَيْرِ فَايْدَة be-ghayr fâydéh, غَيْرُ نَافِع ghayr nâse', اَعَاطِل a'âttel.

INUTILEMENT, بَطْلًا batlânn (V. EN VAIN).

INUTILITÉ, قَلَّةُ الْفَايْدَةِ qillét él-fâydéh.

INVARIABLE, ثَابِت thâbett, ثَابِت tsâbett, غَيْرُ مُتَغَيِّر ghayr mol-ghayyer.

INVASION, هَجُوم houdjoum, هُجُوم hougoum (Voyez ATTAQUE).

INVECTIVÉ, شَتْوَمَة chetoumah, شَتْوَمَة chetoumeh, pl. شَتْوَمَات chetoumât; شَتَايِم chetyméh, pl. شَتَايِم chetâym; سَبَب sebb (Voyez

INJURE, INSULTE, AFFRONT).

Il a INVECTIVÉ, لَدَع *ledda'*,
لَعَن *la'ann*, نَعَلَ *naal*, حَدَّ *a'dd*,
بَحَدَلَ *behdal*, *behdel*, شَنَمَ *chetem*,
حَتَمَ *chatam*, سَبَّ *sebb*, حَتَّ *chatt*
a'lü (Voy. Il a fait AFFRONT, Il a
INSULTÉ).

— Il Invectivera, يَلْعَن *yela'nn*,
يَنْعَلُ *yena'l*, يَحْدُ *ya'dd*, يَحْتُ
yhett a'lü.

— Ils se sont Invectivés l'un
l'autre, تَحَاتَمُوا *techâtemou*,
سَبَّوْا بَعْضُهُمْ بَعْضًا *sebbou ba'dd-houm*
ba'dd.

INVENTAIRE, رَسْمَانِيَه *rosmâ-
nyah*, *rosmânyeh*.

Il a INVENTÉ, بَدَعَ *beda'a*,
وَجَدَ *oudjed*, *ougued*, اَوْجَدَ *dou-
djed*, حَدَثَ *hadats*, *hadass*,
صَنَعَ *éstena'*, فَنَنَ *fenn*, صَنَّفَ
sunnaf.

— Tu n'as pas Inventé la pou-
dre, مَا أَصْنَعْتَ شَيْءَ الْبَارُودِ *ma*
éstena't-chy el-bâroud.

INVENTION, بَدْع *bedè'*, *bed'*,
جَبْر *ouedjed*, *oudjed*, *ougued*, جَبْر
djebr, *guebr*, أَحْدَاث *ihdâth*, *ih-
dâts*, *ihdâss*, شَيْءٌ مُبْتَدِع *chy mo-
beddi'*.

Il a INVESTI, حَاصِر دَار *dâr*, حَاصِر

hâssur (Voyez Il a ASSIÉGÉ, Il a
ENVIRONNÉ, Il a ENTOURÉ).

— d'une charge, d'une posses-
sion, مَلَك مَلَك *mellek*, سَلَطَ *sellett*.

— Il a été Investi, اسْتَمْلَكَ *éstamlak*.

INVESTITURE, اسْتِمْلَاك *ístam-
lûk*, تَسْلِيْط *teslytt*.

INVETERÉ, قَدِيم *qadym*, عَنِيْق
a'tyq, pl. عَتَق *o'toq*, *o'taq*.

INVINCIBLE, غَالِب *ghâleb*,
مَنْصُور *ghayr-maghloub*, غَيْرُ مَغْلُوب
mansour.

INVIOABLE, حَرِيْم *harym*.

INVISIBLE, غَائِبٌ مِّنْ أَبْصَارٍ *ghayb*
minn-âbsâr, غَيْرُ مَشْهُور *ghayr*
mandour.

INVITATION, عَزِيْمَة *a'zyméh*
(Voy. CONVOCATION, APPEL).

INVITÉ, مَعْرُوم *ma'zoum*.

Il a INVITÉ, اسْتَاذَنَ *éstâzenn*,
كَلَّفَ *kallaf*, اسْتَدْعَى *ésteda'ü*;
عَزَمَ *a'zam*, *a'zam*, عَزَمَ *a'zam*,
نَدَبَ *nedab* (Voy. Il a CONVIÉ,
Il a CONVOQUÉ, Il a APPELÉ).

— Ton frère m'a Invité à dîner
avec lui aujourd'hui, اَخْصَوْكَ
عَزَمَنِيْ بِأَشْنَعْدِيْ مَعْدُ النَّهَارِ دَهْ
âkhoul-k a'zam-ny bâch nelghoddy
ma'-ho ên-nahâr déh.

INVOCATION, صباح دعا *do'â*, صباح
sydh.

INVOLONTAIRE, غير اختيار *ghayr*
ikhlyâr, غير اختيار *ghayr-ikhlyârêh*.

— Cela a été Involontaire de ma
part, ما صار في رضاي *mâ sâr fy*
riddâ-y, ما صار في خاطري *mâ sâr*
fy khâttr-y.

INVOLONTAIREMENT, بلا نية *beld*
nyêh, بغير اختيار *be-ghayr ikhlyâr-*
rêh, بلا رضا *beld riddâ* (V. Contre
son Gré, de Force).

— Presque Involontairement,
على طرف النية *a'lâ terf ên-nyêh*.

Il a INVOQUÉ, استعان دعا *da'â*, استعدا
êsta'an, استعدا صاح *sâh ilâ*, استعدا
êsteda'â.

— Il Invoquera, يدعو *yda'ou*.

IRASCIBLE, غضباني *ghadbûny*
(Voyez COLÈRE).

IRONIE, بغى *beghy*.

— Par Ironie, على سبيل البغى
a'lâ sabyl êl-beghy.

IRRAISONNABLE, فإيل الراي
qalyl êr-rây, غير معقول *ghayr ma'-*
qoul, ضد العقل *dodd êl-a'ql*.

IRRÉCONCILIABLE, غير متصالح
ghayr-motsâlih.

IRRÉGULIER, ضد القانون *dodd*
êl-qânoun (Voyez ILLEGAL).

IRRÉMÉDIABLE, غير مستغنى *ghayr*
mochaffy.

IRRÉPARABLE, بلا ردة *beld red-*
dêh.

— La perte du temps est Irrépa-
rable, خسارة الزمان هي غير مستردة,
khessâret ez-zemân hya ghayr mos-
tareddêh.

IRRÉPRÉHENSIBLE, IRRÉPRO-
CHABLE, بلا عيب *sallêh*, صالح
beld a'yb.

IRRÉSOLU, حائر, شكيت *chekyk*,
hdyr, جابر *djâyr*, غائر *gâyr*.

IRRÉSOLUTION, حيرة *hayrah*
(Voyez DOUTE).

IRRÉVÉRENCE, فآة الرقير *qillêt*
êl-ouequer.

IRRÉVÉRENT, فإيل الرقير *qalyl*
rêl-ouequer, بغير تكريم *be-ghayr*
tekrym.

IRRIGATION, تسقيه *tesqyah* (V.
ARROSEMENT).

IRRITATION, اغضب *ighdâb*.

IRRITÉ, مغبون *maghboun*,
مزجور *mezdjour*, فقعان *seqa'an*,
fiqu'an (Voy. Qui est en Colère).

Il a IRRITÉ, اغضب *êghdab*,
اسخط *êskhatt* (Voy. Il a AGACÉ).

— Il s'est Irrité, غضب *ghaul-*
dab (Voy. Il s'est mis en Colère).

IRRUPTION, صدم *sedm* (Voyez
INVASION, ATTAQUÉ).

— Il a fait Irruption, صدم *sa-*
dam (Voy. Il a ATTAQUÉ).

ISAAC (n. pr.), إسحاق *Ishaq*,
إسحاق *Ishâq*.

ISAÏE (n. pr.), أشعيا *Icha'yâ*.

ISCANDER (n. pr.), (V. ALEXAN-
DRE).

ISLAMISME, دين الإسلام *dyn el-*
islâm, إسلام *islâm*.

— Sectateur de l'Islamisme
(Voyez MUSULMAN).

ISLE (Voyez ILE).

ISMAEL (n. pr.), اسماعيل *Is-*
mâ'yl, إسماعيل *Isma'yl*.

Les ISMAÉLITES, بنى اسماعيل
Beny-Ismd'yl.

ISOLÉ, وحيد *ouahid*.

— Vois-tu cette tour Isolée sur
la montagne, تشرفشى هذا
البرج وحده على الجبل
techouf-chy hadd el-bourdj ouahid-
ho a'lâ el-djelel.

— Regarde cet arbre Isolé au
bord du chemin, انظر هذه
الشجرة وحدها بطرف السكة
ôndour hadéh ês-sadjerah ouahid-
hâ be-terf ês-sekkéh.

ISPAHAN (v. de Perse), أصفهان
Êsfahân, أصبهان *Êsbahân*.

— Natif d'Ispahan, اصفهاني
Êsfahânî, أصبهاني *Êsbahânî*.

ISRAËL (n. pr.), اسرايل *Isrdyl*,
اسرييل *Israyyl*, اسرائيل *Israyl*.

ISRAËLITE (V. JUIF, HÉBREU).

— Les Israélites, بنى اسرائيل
Beny-Isrdyl, اسرييل *israyyl'yéh*.

Il est ISSU de race noble,
أصله من نسل لأشرف
âsl-ho minn nest el-dchrâf.

ISSUE, مخرج *mikhradj*, *mikh-*
rag, مخرج *mimrag*, منفذ *minfed*.

— d'une affaire, عقب *a'qib*,
خرج *khardj*, آخره *âkhiréh*.

— Il a eu une Issue heureuse,
خرج *kharadj be-kheyr*.

— malheureuse, فسد *fassad*.

ISTHME, دخلة الجزيرة *dakhelêt*
el-djezyrêh, رقابة الجزيرة *reqabêt*
el-djezyrêh.

IVOIRE, سن الفيل *senn el-fyl*,
سن فيل *senn dê-'l-fyl*, سن ذا الفيل
senn-fyl, عاج *a'ddj*.

IVRAIE, زيوانه *zyouânêh*, زيوان
zyouân (en grec ζῆν).

IVRE, ساكر *sâker*, سكران *sok-*
rân, *sekrân*, *sikrân*, مسكير *mouskyr*.

IVRESSE, سكر *souker*, *soukour*,
sohor, *sokr*, سكرة *sokrah*.

IVROGNE, سكار *sakkâr* (Voyez
IVRE).

J

J, l'articulation de cette lettre française n'existe pas isolée dans l'alphabet arabe, mais elle s'y trouve annexée à celle du D dans la prononciation du *djym* (ج), troisième lettre de l'ancien alphabet, et cinquième de l'alphabet moderne, qui équivaut au *gi* des Italiens dans *giardino*, *Giove*, etc.

Il faut toutefois observer que cette lettre arabe elle-même est quelquefois prononcée simplement, comme notre J français, par quelques tribus, et surtout par celles des Berberes; quelques-uns même expriment cette articulation par le ze arabe (ز) marqué de trois points à la manière persane (ژ).

JABOT (d'oiseau), حوصله *hous-seléh*, *housselah*, plur. حوصلات *housselât*; كُورْ guergour.

JACA (v. d'Esp.), جاقه *Dja-qah*, *Jâqah*.

JACHÈRE, بور *bour*.

JACOB (n. pr.), يعقوب *Ya'-qoub*, *Ya'goub*.

JACOBITE (secte d'Egypte), يعقوبية *ya'qouby*, pl. يعقوبية *ya'qobyéh*.

JACQUES (n. pr.), ياقوب *Yâ-qoub*, يعقوب *Ya'qoub*, *Ya'goub*.

— Saint Jacques, مار يعقوب *Mâr-Ya'qoub*.

— Saint Jacques en Galice (v. d'Esp.), (*Voyez COMPOSTELLE*).

JACTANCE, فيس *féyss*, نفس *nefch*, افتحار *iftikhâr* (*Voyez ARROGANCE*).

JADIS, من فديم الزمان *minn qadym êz-zemân* (*Voyez AUTREFOIS*, *ANCIENNEMENT*).

JAEN (ville d'Espagne), جيان *Djeyân*, *Jeyân*, جيان *Djeyyân*.

JAFFA (v. de Syrie), يافا *Yâfa*.

Il a JAILLI, نط *natt*, nett. فَرّ *ferr*, *farr*, نبع *naba'*, *neba'*, نبط *nabatt*, فَرّ طفر *tesferr*, فرر *ferer*.

JALON, علام *a'lâm*.

JALOUSIE, حسد *hassad*, *hes-*
sed, *hasd*, *hesd*, خيرة *ghayréh*,
ghayrah, محسد *mohussedeh*, *mo-*
hassedah.

— de fenêtre, شباك *chebbâkéh*,
chebbâkah, pl. شبابيك *chabâ-*
byk, *chebâbyk* (Voyez STORE).

— Il a eu de la Jalousie (Voyez
Il a été Jaloux).

JALOUX, ظنان *zenân*, *denân*,
غيراني *ghayrâny*, غيور *ghayour*,
غدير *ghâyer*, *ghâyr*, حسود *hassoud*.

— Il a été Jaloux, غار *ghâr*,
ظن *zenn*, *denn*.

— Il sera Jaloux, يغير *yghyr*,
yghayr.

JAMAIS, واصل أبداً *âbadânn*,
oudssel, قط *qatt*, أصلاً *âslânn*,
بته *qâtbânn*, البته *él-betéh*,
betéh, *batah*, ألبه *él-betann*.

— Je ne l'ai Jamais vu,
أصلاً ما رأيته أبداً *mâ râyt-ho âbadânn*,
أصلاً ما رأيته *qad mâ râyt-ho*.

— Je n'ai Jamais rien vu de
pareil, أصلاً ما رأيت شي مثله *âslânn mâ râyt-chy methl-ho*.

— Cela n'est Jamais arrivé,
أصلاً ما صار هذا ألبه *mâ sâr hadâ él-*
bétann.

— A Jamais, الى دهر الدهور *ilü dehr él-douhour*.

JAMBE, ساق *sâq*, ساك *sâk*,
قدم *sâq*, قصبه *qushah*, *qe-*
dem, كدم *guedem* (en berbère
أطار *éddâr*, *âddâr*).

— Les deux Jambes, سيقان *syqân*
(en berbère أطاران *éddâr-*
rân).

— Le gras de la Jambe (Voy.
GRAS, MÔLLET).

— Ornement des Jambes en
forme de bracelet, خخال *khal-*
khâl, *khilkhâl*.

JAMBON, فخذة الخنزير *fukh-*
dét él-khanzyr, فخذ ذبا الحلو *fakhd dé-'l-hallouf*.

JANISSAIRE, انكشاري *ênka-*
châry, pl. انكشاريه *ênkichâryah*,
ênkichâryéh, مستحفظان *mous-*
tahfezzân.

JANVIER, كانون الثاني *kânoun*
él-thâny, كانون الآخر *kânoun él-*
âkher, ينواريوس *ynoudryouss*,
ينير *yenyer*, طوبه *toubih*, *toubéh*.

Il a JAPPÉ (Voyez Il a ABOYÉ).

JARDIN, بستان *gheytt*,
bostân, *bestân*, pl. بساتين *bassâ-*
tyn, *bessâtyn*; جينه *djemynéh*,
guenynéh, *djenynéh*, pl. جينات *djenyndt*,
guenynûdt; جنان *djenân*,

guendân, pl. جنائين djendyn, guendyn; روضه raoudlah, روض roudh, عرصه a'rsah, غرصه gharsah (en berbère الغله él-ghallah).

JARDINIER, بستاني bostâny, pl. بستانيه bostânyah, bostânyéh, غيطاني gheyttâny, رباع rebbâa', باقال baqqâl, جناني djenâny, guendâny.

JARGON, رطن retn, rotn.

— Ils parlent un Jargon que personne ne comprend, يـرطنوا بالكلام ما احد يعرف ايشن يقولوا yrtenoû bi-'l-kelâm mâ âhd ya'ref éy-ch yqouloû.

JARRE, جرة djarrah, jarrah, زير zyr, pl. زيار zyâr; زلعه zela'ah, pl. زلعات zela'ât, خاييه khâbyah, khâbyéh, pl. خواب khoudb (en berbère أشموخ échmoukh, اساعوم éssâghoum, ايديدي dyeddyd, plur, ايديدين dyddyenn).

JARRET, ختيب khitb, plur طيه الركبه teyah ikhtâb, اختاب ér-rokbah; تيه الركبه ér-rokbéh.

JARRETIÈRE, رباط rebâtt, pl. رباطات rebâttât; بند bend, plur. بنود benoud.

Il a JASÉ (Voyez Il a BABILLÉ).

JASEUR, هدار huddâr (V. BABILLARD).

JASMIN, ياسمين yâsmyn.

JASPE, يسب yesb, yast, يصب yasb, يشم yechem.

JATTE, قصعه qassa'ah, plur. قصعات qassa'ât, قسع qessè' (Foy. TASSE, COUPE, ÉCUELLE).

— de bois, جفنه djefnah, gnefnéh, جاته djâtah (d'où vient le mot français), جتيه djatyéh.

JAUNATRE, متصفر motsaffur.

JAUNE (adj.), اصقر âsfar, fém. صفرا safrâ, sofrâ, pl. صفر sousour (en berb. اوراغ âourâgh, ôourrâgh).

— (couleur de citron), ليمنى lymouny, leymouny.

— (couleur d'or), دهبى dahaby.

— d'œuf (s.), صفار البيض sofâr él-beyddah, صفرا ذا البيض sifrâ dé-'l-leydd, فض ذا لبيض fiss dé-'l-baydd.

— La couleur Jaune, صفرة sefrah.

— Il est devenu Jaune, اصفر âsfar, اصفار ésfarr.

Il a JAUNI (v. a.), صفر saffar.

— (v. n.), (Voyez Il est devenu Jaune).

JAUNISSE, بو صفار bou saffâr, يرقان ryqân, ريقان uryqân.

— Il a eu la Jaunisse, ريقن teryqenn.

JAVELLE, حزمه *hezme'h*, plur.
احزام *ahzam*; غمر *ghammer*, plur.
غمور *ghomour*.

JAVELOT, طبرادة *tarradah*,
مراث *mizrag*; حرب *harb'eh*, pl.
حربات *harbat*; جريدة *djirydeh*,
plur. جريد *djeryd* (Voyez DARD,
LANCE).

— Il a lancé un Javelot, جرد
djered.

JE, أنا *and*, *end* (en berbère
أينكيني *inyekkinny*).

— Je suis présent, أنا حاضر
and hadder (m. à m. moi présent).

— J'ai, عندى *a'nd-y*,
ما'ى *ma'-y* (m. à m. à moi, chez
moi, avec moi).

JEAN (n. pr.), يوحنا *Youhannâ*,
حنا *Hannâ*, حنن *Hanness*, يحيى
Yahyâ.

— Saint-Jean (n. pr.), مار حنا
Mâr-Hannâ.

— Saint Jean-Baptiste (n. pr.),
مار يوحنا المعمدان
Mâr-Youhannâ-êl-Mamedân.

— Saint Jean-Chrysostôme,
مار حنا قم الذهب
Mâr-Hannâ foumm éd-dahab,
يوحنا قم الذهب
Mâr-Youhannâ Foumm éd-dahab.

— Saint-Jean-d'Acre (ville de
Syrie) (Voyez ACRE).

— Natif de Saint-Jean-d'Acre,
عكاوى *a'khâouy*.

JEBEL (Voyez GEBEL).

JEDDAH (Voyez GEDDAH).

JEMADI (Voyez DJEMADI).

JERBI (Voyez GERBI).

JERGIS (Voyez GERGIS).

JÉRÉMIE (n. pr.), إرميا *Êrmyâ*.

JÉRICO (v. de Syrie), أريحا
Aryhâ.

JÉRUSALEM (ville de Syrie),
بيت المقدس *Aourchielym*,
القدس *Béyt él-moqaddess*,
بيت القدس *Béyt él-Qouds*,
مدينة القدس *Médynét él-Qouds*,
القدس الشريف *él-Qouds ês-cheryf*.

— Natif de Jérusalem, القدسى
él-qoudsy, المقدسى *él-moquad-*
dessy.

JÉSUITE, يسوعى *yessoua'y*, pl.
يسوعيه *yessou'ayeh*.

JÉSUS (n. pr.), يسوع *Yessou'*
عيسى *I'yssü*.

— Notre - Seigneur Jésus-
Christ, سيدنا يسوع *Seyd-nâ Yes-*
sou', حضرة عيسى *Haderét Iy'ssü*
(Voyez Le CHRIST).

— L'an de Jésus-Christ mil huitcenttrente-six, السنة المسيحية
ستة وثلاثين وثمانماية بعد آلاف
és-senét él-messyhyéh settéh ou-the-
lâthyn ou-themân-mâyeéh bu'd él-âlf.

JESULAH (Voyez JÉZULAH).

JET, رمى remy, رميه remyéh,
remyah.

— d'eau (Voyez EAU).

JETÉ, ملقى morammy, مرتى
moleqqy, مرمى mermyy, ملقى mel-
qyy.

Il a JETÉ, رمى ramû, ramey,
لقى élqû, élqey, ور ouerr.

— Il Jettera, يلقي yelqy.

— Jette! أرمى érmey!

— Jette cela! هذا ور ouerr
hadd!

— Il a été Jeté, ارتمى értemey.

— Il s'est Jeté sur nous,
سادم علينا sadam a'lay-nâ;
واثب علينا ouatheb a'lay-nâ;
هجم علينا hedjem a'lay-nâ,
غطي علينا ghattâ a'lay-nâ.

— Il a Jeté les yeux sur lui,
بصص عليه besbess a'loy-hi.

— Tu as daigné Jeter les yeux
شرفتنا بحسن نظرك علينا
charafte-nâ be-housn nezzer-ak
a'lay-nâ.

— Il a Jeté de haut en bas,
شاح chalâh, لقي laqah.

— Il l'a Jeté à terre comme un
mort, لقي مثل القتل laqqah-ho
methel él-qattyl.

JETON, اشرفى âchrâfý; plur.
اشرفيه âchrâfyéh; قبرشى qöbreçhy;
pl. قبارشيه qobârçhyéh.

— d'abeille (V. ESSAIM).

JEU, لعب la'ab, la'b.

— de hasard, قمار qemâr.

— d'échecs (Voyez ÉCHECS).

— permis; لعب حلال lû'ab
helâl.

— défendu, لعب حرام la'ab
herâm.

— de cartes (Voyez CARTE).

— de mots, تجنيس tedjenyss.

— Maison de Jeu, ملعب me-
la'ab, plur. ملاعب melâ'eb;
منسجرتيد maskharettyéh.

— Le Jeu est la ruine des
Joueurs, القمار هو خلا اللعابين
él-qemâr houé khelâ él-la'âbyn.

JEUDI, يوم الخميس yaum él-
khamyss, يوم الخميس youm él-
khâmyss الخميس él-khamyss (en
verb. أساء الخميس âssâ él-hkemyss).

Il est à JEUN (V. Il a JEUNÉ).

— Qui est à Jeûn (V. JEUNEUR).

— Je suis à Jeûn, أنا صائم *ana dnu sdym*.

JEUNE (adj.), شب *chabb*, *chebb*, pl. شباب *chebâb*; ولد *oueled*, صغير *sogheyr*, *segloyer*, plur. أصغار *dsghâr*; حدق *hadeq*, pl. حدقين *hadeqyn*.

— enfant, ولد صغير *oueled sogheyr*, غلام *gholâm* (en berbère) أفشيش امزيان *âqchych âmezyân*, pl. شطن وراش *chaddenn ouarrâch*, (Voy. ENFANT, GARÇON).

— homme, كهل *kehel*, *kahel*, pl. شلفون *qolhel*, كحول *kohoul*; شلفون *chelfoun*, pl. شلافين *cheldfyn* (en berbère) أعزري *â'zery*, *â'azry*, pl. أعزريين *â'zeryyn*, *â'azryyn*, (V. ADOLESCENT, ADULTE).

— (non marié), (Voyez CÉLIBATAIRE).

— fille, جاريت *djârryéh*, *gâr-ryéh*, pl. جوار *djouâr*, *gouâr*; بنت *bent*, pl. بنات *bendt* (en berbère) تعزريين *ta'azryt*, plur. تعزريين *ta'azryyn*; تقشيشت تمزيانت *taqchycht tamezyânt*).

— (non mariée), (Voyez CÉLIBATAIRE, VIERGE).

— Il est mort Jeune (Voyez Il est MORT).

JEUNE (subst.), صوم *soum*, *saoum*, *saum*, pl. أصوام *âssoudm*; صيام *syâm*, pl. صيامات *syâmât*.

Il a JEUNÉ, صام *sâm*, طوى *taouâ*, *taouey*.

— Il Jeûnera, يصوم *yssoum*.

— Il a fait Jeûner, صوم *saouam*.

JEUNESSE, صيرة *sabaouéh* (V. ADOLESCENCE).

JEUNEUR, صوام *sdym*, pl. صوام *saououdm*.

JIJERI (Voyez GIGERY).

JIRGÉH (Voyez GIRGÉH).

JIRIDE (Voyez JAVELOT).

JIZÉH (Voyez GIZÉH).

JOAILLIER, صياع *sayyâgh*, جواهرى *djouâhery* (Voyez BIJOUTIER).

JOB (n. pr.), أيوب *Ayoub*.

JOIE, سرور *se-rour*, *sourour*, فرح *ferh*, *ferah*, انبساط *tehtyd*, تهليل *tehtlyd*, *inbesâlt* (Voyez GAÎTÉ, CONTENTEMENT).

— Il a eu de la Joie, تهلد *te-helled*, ابتهاج *éblehedj*, بط *ba'att*, انبساط *énbassatt*, طفش *tafach*.

— Il a dissimulé sa joie, كتم فرجه *katam ferh-ho*.

JOINT, مجموع *medjmou'*, *meg-mou'*, ملتزم *moltezeq*.

Il a JOINT, جمع *‘djemä’, dja-*
ma’a ; gam’a’a ; guema’, لزق lazaq
 (Voyez ATTACHÉ, Il a AJOUTÉ).

— les mains, لم يديه *lamm*
ydy-ho, كتف ketef, أجوز ‘äd-
jouäz.

Il Joindra, يلتقي *‘yelzôq,*
yôlzoq.

— Tu viendras nous Joindre,
 تأتي تلتحقنا *tedjy telhaq-nä.*

— Il a fait Joindre, وصل *ouessel.*

JOINTURE des membres, مفصل *masfal,*
 pl. مفاصل *mesfâssel.*

JOLI, جميل *‘djoumeyyl, قوئس*
qoueyyss, زين zéyn (Voyez BEAU,
AGRÉABLE).

— Plus Joli (Voy. Plus Beau).

Jolie, قوئسه *qoueyssah,*
 جميله *‘djoumeyytléh,*
 مزينة *‘mezzydneh,*
 مزينة *‘mezzydneh (Voyez Belle).*

— Une Jolie femme, امرأة قوئسه
marâli-qoueysséh, امرأة زينة imrâh
zeynah.

JONAS (n. pr.), يونس *Yonân,*
 يونس *Youness.*

JONG, صمدار *soumâr, قصبه qasse-*
bal, pl. قصب qassab (en berbere
أدليس édlyss).

Il a JONCHÉ, فرش *farrach.*

— de fleurs, فرش الزهور *farrach*
éz-zohour.

— Son terrain est Jonché de
 pierres, أرضها فرش فيها الحجارة
ârd-hâ ferechét fy-hâ él-hadjârah.

JONCTION, لزاق *‘lezâq, جمع*
‘djem’, ‘djema’, ‘guema’, اجتماع
‘idjtimâ’, ‘igtimâ’, مجمع medjma’,
‘megmâ’, ‘megma’, مجمعة medj-
mâ’h, ‘megmâ’h (d’où vient le mot
fr. megmat en chimie).

JONCLEUR, جنكان *‘djenkân, pl.*
‘djenkenâ (Voyez BALADIN,
HISTRION, BOHÉMIEN).

JONQUILLE, حنترق *‘hanzaq,*
 بنرق *‘banzaq.*

Vallée de JOSAPHAT (en Syrie),
 وادي يوشافط *oudy Youchâfât.*

JOSAPHAT (n. pr.), يوسف *‘Yous-*
sef, Youssouf.

JOSUÉ (n. pr.), يشوع *‘Yehoua’,*
‘Yechou’.

JOUE, خدة *khadd, خدة khad-*
déh, khaddah, plur. خدود kha-
doud, khedoud (en berbere الحنك
él-henk, plur. الحنباك él-he-
ndk).

— Il a couché en Joue,

دابت في البندقيـه *dabatt fy él-bendu-qyéh.*

Il a JOUÉ, لعب *la'ab.*

— à des jeux de hasard, قمر *qamar.*

— de la guitare, لعب في القيتارة *la'ab fy-'l-qytárah.*

— de la trompette, du cor, ضرب في السنبوق *darab fy-'l-bouq.*

— (folâtré), جاحش *djáhach*, تـجـاحـش *tadjá-hach*, برطـمـع *berta'.*

— En Jouant, بالـلـعب *bi-'l-la'b.*

— Il m'a Joué un tour, داهـق عـلى دقنـيـه *dahag a'lü daqn-y* (m. à m. il a ri sur ma barbe).

— Il s'est Joué de toi, هـو تـلـعب فـيـك *houe tela'eb fy-k*, هـو تـحـرـش عـلـيـك *houe taharrach a'lay-k* (Voyez Il a ABUSE).

— Ne te Joue pas de mes paroles! لا تـعـل لعب عـلى كـلامـي *lâ ta'amel la'b a'lü kelâm-y!*

— Ne te Joue pas à moi, لا تـلـعب مـعـي *lâ tela'ab ma'-y.*

JOUEUR, لـعـاب *lâ'eb*, لـعـاب *a'db*, مـتـلـاعـب *moullâ'eb.*

— de jeux de hasard, قـمـار *qam-mâr.*

— de flûte (Voyez FLUTE).

Joug, هـدـج *heddj*, نـير *nyr*, plur.

نـيرـان *nyrán.*

— Il a mis sous le Joug,

كـدـن فـي النـير *kedenn fy én-nyr.*

— Il a secoué le Joug,

رـمـى النـير عـنـه *rumâ én-nyr a'nn-ho,*

نـفـض *nafadd* (Voyez Il s'est IN-SURGÉ, Il s'est RÉVOLTE).

Il a JOUI, تـمـتـع *meta'a*, تـمـتـع *te-metta'a*, فـي تـصـرف *tesurraf fy.*

— avec plaisir, تـنـعم *tena'am.*

— d'une femme, نـكـح *nekah*, نـكـا *nekâ.*

JOUISSANCE, مـتـعـه *meta'ah*, pl. مـتـعـات *meta'at*; مـسـيرـة *messyréh*, pl. مـسـيرـات *messyrât.*

— Les Jouissances de la vie, مـسـرـات الحـيـاة *messerât él-ha-yât.*

— La première des Jouissances de l'homme, c'est la santé, أولـائـية مـتـعـة الـإنـسـان هـي الصـحـة *doulânyét meta'at él-énsân hye és-sahhah.*

Il a Joui en Jouissance de cette maison, مـلـك هـذا الدـار *malak hadâ éd-dâr.*

— Qui est en Jouissance, *ممتلك mermtelek*.

JOUR (de vingt-quatre heures), *يوم youm, yaum, pl. أيام áyâm, áyyâm* (en berb. *غسف ghosf, غف ghoff, آسا ássâ, pl. اوسان oussân*).

— (opposé à la nuit), *نهار nahâr, nehâr, nihâr, pl. أنهار énhâr* (en berbère *واس ouâss*).

— serein, *طياب tyâb*.

— de fête, *نهار العيد nahar él-i'yd* (en berbère *آسا العيد ássâ él-i'yd*), (*Voy. FÊTE*).

— de l'an, *نوروز nourouz*.

— Le point du Jour, *فجر fedjr, فجر oudjet és-sobh* (*V. AUBE, AURE*).

— De Jour, *بالنهار bi-'n-nahâr*.

— En plein Jour, *في قلب النهار fy qalb én-nahâr*.

— Un des Jours prochains, *اليوم الجاي él-youm él-djây*.

— L'autre Jour, *ديك اليوم dyk él-youm, هاك اليوم hák él-youm*.

— Chaque Jour, tous les Jours, *كل يوم koull youm, koll yaum, كل انهار koll énhâr, كل النهار koll én-nahâr*,

كل طالع شمس koull tâlè' chems.

— Tout le Jour, toute la journée, *طول النهار toul én-nahâr, كل اليوم él-yaum koll-ho*.

— De Jour en Jour, *يوم بيوم youm be-youm, يوم عن يوم youm a'nn youm, يوم على يوم youm a'lü youm, يوم بعد يوم youm ba'd youm*.

— A Jour fixe, *يوم مقرر fy yaum moqerrer*.

— Il fait encore Jour, *لسع نهار بقا lissa' nahâr baqâ*.

— Jour et nuit, *بالليل والنهار bi-'l-léyl ou-én-nahâr*.

— Le Jour approche, *الضوقريب éd-daou qaryb*.

— Il fait grand Jour, *صارث الدنيا ضحوة sâret éd-dounyâ dahouah*.

— En un seul Jour, *في فرد يوم fy fered youm*.

— Bon-Jour ! (à un seul), *الله يصعد صباحك Allah yssa'ad sabbâh-ak!*

— (à plusieurs), *الله يصعد صباحكم Allah yssa'ad sabbah-koum* (*Voyez BONJOUR*).

— Un de ces Jours j'irai te voir, *يوم من الايام نروح لعندك*

youn minn él-áyyám nerouh li-a'nd-ak.

— Un certain Jour, ذات يوم *zât youm.*

— Au Jour-d'hui, نهاردى *na-hár-dy* (en berbère *آسا ássá*), (V. AUJOURD'HUI).

— Jusqu'à ce Jour, الى يومنا *ilä youm-ná.*

— De nos Jours, فى ايامنا *fy áyám-ná*, فى عصرنا *fy a'sre-ná.*

— Dans trois Jours, بعد ثلاث ايام *ba'd theláth áyám*, لمدة ثلاث ايام *li-meddét theláth áyyám.*

— Avant le Jour, قبل الصبح *qabl és-sobh.*

— Autant qu'il y a de Jours dans l'an, على عدد ايام السنه *a'lä a'ded áyyám és-senéh.*

Le JOURDAIN (fl. de Syrie), اردن *Ardenn.*

JOURNÉE (Voyez JOUR).

— (salaire par jour), مونه *mou-nah, mounéh.*

— de chemin, مرحله *merahléh, merahlah*, pl. مراحل *merdhal.*

— Voyage de trois Journées, سفر ثلاث ايام *sefr theláth áyyám.*

— Combien y a-t-il de Journées d'ici à Tremecen ?

minn من هنا الى تلمسان كم يوم

honá ilä Telmessân kiam youm ? (en berb. اشحال بوتان سياغ تلمسان *dche-hál bouessân sydgh Telmessân ?*)

— Belle Journée (Voyez Jour serein).

— Journée humide, يوم نداوة *youn nedâouah.*

JOURNELLEMENT (Voy. Chaque Jour).

JOURNAL (Voyez GAZETTE).

— Registre-Journal, دفتر يومى *destur youmy*, روزنامه *rouz-náméh.*

JOYAU, جواهر *djouhar, djouher*, pl. جواهر *djouðher* (Voyez BIJOU).

JOYEUX, مبتهج *mobtehedj*, بهيج *behjdj*, فارع *ányss*, أنيس *fâreh*, منشرح *seryr*, سريبر *tâfech*, طافش *moncherih*, طافح *tâfih*, طفحان *tafehân* (V. GAI, AISE, CONTENT).

— Il a été Joyeux (Voyez Il a eu de la Joie).

JUDA (n. pr.), يهودا *Yehoudá.*

JUDAÏQUE, يهودى *yehoudyy* (Voy. HÉBRAÏQUE).

JUDAÏQUEMENT, يهودياً *yéhou-dyánn*, مثل يهود *methel-yehoud.*

JUDAÏSME, دين اليهود *dyn él-Yehoud*, ناموس اليهود *námous él-Yehoud.*

JUDÉE, بلد اليهود *beled él-Ye-*

houd, بلاد اليهوديه *belâd él-Ye-houdyah*.

JUDICIAIRE (adj.), شرعي *che-ra'y*, متاع الشرع *metâ' és-chera'*.

JUDICIAIREMENT, في الشرع *fy és-chera'*.

JUDICIEUX, عاقل *a'âqel, a'âqil*.

JUGE, قاضي *qâddî, pl. قضاة qoddât*; حاكم *hâkem, plur. حكام houkâm*.

— Grand-Juge, قاضي القضاة *qâddî-'l-qoddât (V. KADILESKEK)*.

— Je te fais Juge de notre différent, انسا اجعلك حاكم على منخاصمتنا *ânâ âdja'al-ak hâkem a'lâ mokhas-semét-nâ*.

— Il est Juge et partie, هو قاضي و خاصم *houe qâddî ou-khâssem*.

JUGÉ, مندان *mendân*.

Il a JUGÉ (rendu un jugement), حكم *hakam, hakem, شرع chara'a, chera'a, قضى qaddû, qaddey*.

— (pensé), حسب *hassab (V. Il a PENSÉ)*.

— Il a été Jugé, اندان *éndân*.

— Il les a Jugés à mort, جزم عليهم بالهوت *djezem a'lay-houm bi-'l-mout*.

— Juge toi toi - même !

احكم ذاتك *âhkem zât-ak !*

احكم بذاتك *âhkem be-zât-ak !*

افضل على روحك *êfsef a'lâ rouh-*

اك *êqdey a'lâ nafs-ak !*

— Jugé en conscience

احكم بالحق *âhkem bi-'l-hâqq !*

اقضى على دمتك *êqdey a'lâ dammêt-ak !*

احكم بسبيل الله *âhkem be-sabyf Allah !*

— Nous avons Jugé nécessaire

de leur faire la guerre, بان

لنا ان يكن لازم نغزبهم

bân le-nâ ênn yekon lâzem neghzy-houm.

— Si tu le Juges à propos,

ان كان بان لك معقول

ân kiân bân l-ak ma'aqoul.

JUGEMENT (sentence), فتوة *fa-*

touah, fetouah (d'où le mot fetfa),

pl. فتوات *fetouât*; شريعة *che-*

rya'ah, حكم houkm, pl. احكام êh-

kâm; قضا qeddâ, pl. قضايا qed-

dâyâ; دينونه dynounah, ديانہ dyâ-

nêh (Voy. ARRÊT).

— (opinion), (Voy. ce mot).

— (intelligence), فرز عقل *a'ql, ferz,*

فرزانہ *ferzânch (Voy. INTEL-*

IGENCE, ESPRIT, SAGESSE).

— Jugement en dernier ressort, *houkm qâtlè' mâ fy-hi-chy redjou' a'ne-ho.*

— Le jour du Jugement dernier, *يوم الاخرة yonm êd-dyn, يوم القيامة youm êl-âkhiréh, يوم الدينونة youm êl-dynounah.*

— Il a de l'esprit, mais pas de Jugement, *هو عارف لكن ما هو صاحب فـرزز hou a'dref, liken mâ houe sâheb ferz.*

Veine JUGULAIRE, *ودغ ou-dagh, pl. اوداغ doudâgh.*

JUIF, *يهودي yehoudy, yhoudy, fém. يهودية yehoudyéh, yhoudyah, yehoudyah; pl. يهود yehoud, yhoud (Voyez HÉBREU, ISRAÉLITE).*

JUILLET, *يوليوس tamouz, يوليوس youlyouss, يولية youlyéh, youlyah, ابيب dbyb.*

JUIN, *حزيران houzeyrán, hazyrán, يونيوس younyouss, يونيه younyéh, younyah, بونيه baouounéh, باونه bdounah.*

JUJUBE, *عناّب aannâb, عناّب a'nâb, è'nâb, زفزوف zofzouf (en espagnol azofafa).*

JULEP, *شربہ chorbah, شلاب guldb (d'où vient le mot français).*

JULES (n. pr.), *يوليوس Youlyouss.*

— Jules-César (nom propre), *يوليوس قيصر Youlyouss-Qayssar.*

JULIEN (n. pr.), *يوليانوس Youlyânouss, يوليانا Youlyânou.*

JULIENNE (fleur), (*Voy. GIRONFLÉE*).

JUMEAU, *ثوم thoum (d'où vient le n. pr. Thomas), plur. ثوايم thouâym; توم toum, pl. اتوام âtouâm.*

— Les deux Jumeaux, *تومان toumân.*

— Elle est accouchée de deux Jumeaux, *ولدت تومان oueledett toumân.*

JUMENT, *فرسه farassuh, farasséh, farsah, farséh, فرس farass, فرسات farâss, plur. فراس farâss, فارسات farsât; عودا a'oudah (en berbère تگمارت teguemert, تگمارت tagmart, pl. تيگمارين tygmâryn).*

JUPITER (planète), *مشتری Mochtery, Mechtery.*

Il a JURÉ (fait serment), *حلف halaf, halef.*

— Il a fait Jurer, *حلف hal-laf.*

— Jure! *أحلف! éhlef!* (en berbère *غل ghall!*)

— Ils se sont Juré les uns aux autres une amitié éternelle, *تَحَالَفُوا لبعضهم بعض بالمحبة الدايمة* *tehâlesou li-ba'd-houm ba'd bi-'l-mohabbéh éd-dâyméh.*

JUREMENT, (serment), (*Voyez ce mot*).

JURIDICTION, *حكم houkm.*

— Vous êtes sous ma Jurisdiction, *أنتم أنتم تحت حكمي* *éntou ta-hat houkm-y.*

JURIDIQUE, *شريعي cherya'y,* *شرائعي cherâya'y.*

— Contrat Juridique, *عقد شريعي* *hagguéh cherya'yeh.*

JURIDIQUEMENT, *شريعاً che-ry'ânn,* *على طريق الشرع a'lü ta-ryq és-chera'.*

JURISCONSULTE, *أفندي éfendy,* *فقيه cheykh éd-dyn,* *فقها* *faqyh* (en espagnol *alfaqi*), pl. *فقهاء* *foghâ,* *فقايد faqâyh,* *feqâyah.*

JURISPRUDENCE, *فقه feqah,* *علم الفقه i'lm él-feqéh.*

Jus, *مرق merq, mourq,* *مرقه mârqaq,* pl. *أمراق émrâq;* *رب rebb, robb* (d'où vient le mot fr. *rob*), *زوم zoum,* pl. *أزوام ézouâm;* *ماء mâ,* *مياه moyéh,* pl. *مياه myâh.*

— Jus de réglisse, *رب سوس robb-souss.*

— Cette poire a beaucoup de Jus, *هذه الانكا صه ماوية كثير* *ha-dah él-ânglsséh mdouyét ketsyr.*

JUSQUES, JUSQU'A, *حتى hattü,* *الى ilä* (en berbère *أر ar, ér*).

— Jusqu'à ce que, *على حتى ما* *a'lü hattü-mâ,* *ان الى ilü énn,* *حتى الذي hattü-mâ,* *حتى الى hattü-âllazy, hattü-âllady,* *حتى ان hattü-âlly, hattü-ëlly,* *حتى الى hattü-énn.*

— Jusques à quand? *الى متى ilü kiam* *ilü-mtü? الى كم يوم ilü éy-mley?* *الى اي متى ilü éy-zemân?*

— Jusqu'à présent, *الى الآن ilü-élân,* *الى وقت ilü ouagt,* *الى لستع li-ssa'.*

— Jusqu'ici, *الى حد هولي ilü hadd houlü.*

— Jusqu'où? *الى اين ilü éyn?*

— Ne t'en va pas Jusqu'à ce que je te le dise, *لا تـسـروح حتى أقول لك* *lâ terouh hattâ âqoul l-ak.*

— On a tout tué Jusqu'aux femmes et aux enfans, *قتلوا الكل حتى النسبوان والولاد* *qateloü él-koull hattâ én-nissouân ou-él-oulâd.*

— Jusques à demain, الى غدا
ilä ghaddä, الى بكرة ilä boukrah.

— Jusqu'à la mort, الى الموت
ilä el-mout.

— Jusqu'à la fin du monde,
الى اخر الدهور *ilä äkhir éd-do-*
hour.

JUSQUIAME, كُنْط *guingalt.*

JUSSANT (t. de marine), (Voy.
REFLUX).

JUSTE, فرعى *saddyq*, صديقى
fera'y, شرعى *haqqány*, حقانى
cherra'y (Voy. ÉQUITABLE).

— (convenable), واجب *oud-*
djeb, *oudgueb*, صواب *haqq*, حق
souáb, صواب *souáb* (Voy. BIEN-
SÉANT, CONVENABLE).

— Cela est Juste, الحق فيه
él-haqq fy-hi.

— Il est Juste que je gagne
quelque peu dans cette affaire,
الصواب انى نكسب شى قليل
فى هذه المسألة
és-souáb enne-ny nekseb chy qalyt
fy hadah él-mouslahah.

— Il faut que cela arrive tout
Juste, هذا بدّة بجى قد بقّد
hadá bedd-ho ydjy qadd be-qadd.

JUSTEMENT, بالعدل *bi-'l-a'del*,
صدقاً *sadeqánn*, حقاً *haqqánn.*

JUSTESSE, اعتدال *i'tidál.*

JUSTICE (Voy. ÉQUITÉ).

— Il s'est fait Justice lui-même,
قضى لى حاله *qaddä li-hál-ho.*

— Il ne nous est pas permis de
nous faire Justice nous-mêmes,
ما هو حلال انا نقضى لى حالنا
má houé heldál enne-ná neqdey li-hál-
ná.

— Il a cité devant la Justice,
اخذ للشرع *ákhad li-'s-chéra'.*

— La Justice (les juges du tri-
bunal), الشرع *és-chéra'.*

JUSTIFICATION, تبرير *tebryr.*

— On a admis sa Justification,
قبلوا تبريرة *qabeloú tebryr-ho.*

JUSTIFIÉ, مبرر *moberrer.*

Il a JUSTIFIÉ, برى *barrar*, برى
barrä.

— Il s'est Justifié, تبرر *teber-*
rer, برى نفسه *barrä nafs-ho.*

— Il s'est Justifié devant le
Juge, تبرر بين يدي القاضى *te-*
berrer bayn yday él-qáddy.

— Comment vous Justifierez-
vous devant moi? كيف
تبرروا نفوسكم قدامى
kyf teberreroú nefouss-koum qod-
dám-y?

JUTEUX, ماوى *māouy.*

K

K, cette lettre de l'alphabet français correspond à deux caractères de l'alphabet arabe :

1° Au *kef* (ك), vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne (*Voyez KEF*).

2° Au *káf*, ou plus exactement *qáf* (ق), vingt-et-unième lettre de l'alphabet des Arabes (*V. QAF*).

La différence principale entre la valeur de ces deux lettres arabes consiste dans le plus ou moins de force de leur articulation ; la première se prononce, pour ainsi dire, avec une inflexion mouillée, ou un petit I légèrement senti, comme dans notre mot *kiosque* ; la seconde s'articule largement comme notre Q dans les mots *quart*, *quoique*, etc.

Il faut prendre garde de ne confondre ni l'une ni l'autre de ces deux lettres dans leur prononciation avec la lettre *khâ* (خ), septième lettre de l'alphabet arabe

moderne dont la prononciation gutturale, étrangère à la langue française, correspond à peu près à celle du *ch* allemand, et plus exactement au *jota* (*khota*) des Espagnols, c'est-à-dire à leurs G, J et X dans les mots *muger*, *hijo*, *ambaxador*.

La KAABA (sanctuaire du temple de la Mekke), الكعبة *él-ka'abah*, *él-ka'abéh*, *él-ke'abéh*, بيت الله *béyt-Allah*, *beytou-'Llah* (m. à m. maison de Dieu).

KABAÏLES, KABILES (tribus de l'Atlas), قبائل *Qabâyl*, *Qobâyl*.

KABÈS (*V. GABÈS, QABÈS*).

KABIN (mariage temporaire des musulmans), كابين *kâbyn*, *kébyn*, *kôbyn*.

KACHEF (lieutenant de bey), كاشف *kâchaf*, pl. كشاف *kouschaf*.

KADER (n. pr.), قادر *Qâder*.

— Abd-él-Kâder (nom pr.), عبد القادر *A'bd él-Qâder* (m. à

m. l'esclave du Tout- Puissant .

KADI, KADY (Voy. JUGE).

KADILESKER, قاضي العسكر *qâddy êl-a'sker* (V. Grand-Juge).

KAF (lettre de l'alphabet arabe), (Voyez K, QAF).

— (nom d'une montagne fabuleuse), جبل قاف *Qâf*, قاف *Qâf*, *Djebel-Qâf*, *Guebel-Qâf*.

— D'un Kâf à l'autre Kâf (d'une extrémité du monde à l'autre), من قاف الى قاف *minni Qâfilâ Qâf*.

KAFFRE, كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr*.

KAFTAN, قفطان *qastân* (Voyez Habit de cérémonie).

KAIMAKAN (lieutenant du gouverneur ou du visir), قايم مقام *qâym-maqâm*, قايم مقام *qâymmaqâm*.

Le KAIRE, القاهرة *êl-Qâhîrah*, مصر القاهرة *Masr êl-Qâhîrah*, مصر المحوسه *Mesr êl-mahroussêh*, الكنانه *êl-Kîdnêh*.

— Le Vieux-Kaire, مصر القديمه *Masr êl-Qadymêh*, مصر العتيقه *Masr êl-A'tyqah*, مصر العتيقه *Mesr êl-A'tyqêh*, مصر العتيق *Masr êl-A'tyq*, مصر فسطاط *Masr-Forstatt*.

— Natif du Kaire, مصري *mas-ry*, mesry, قاهراني *qahirâny*.

KALAM (roseau servant aux

Orientaux de plume pour écrire), ريشه ذا لقصب *rychalê dé-l-qassab*, ريشه ذا الفصب *rich-qah dé-l-qassab*.

KALÉAH (bourgade de l'Atlas), القليعه *êl-Qalyah*, *êl-Qoleyah*.

— Habitant de Kaléah, الشعانبر *ês-cha'anber*.

KALENDER (derviche), قلندر *qalender*, فرندل *qarandel* (Voyez DERVICHE).

KALI (soude), قاليه *qaly*, قاليه *qâlyah*, قاليه *qâlyêh*, قاليه *qêlyêh*.

KALIFE (Voyez KHALIFE).

KANOUS (V. QAMOUS).

KAN (Voyez KHAN).

KANGE, قنجه *qandjah*, قنجه *qangah*, قنجه *qanguêh* (Voyez BARQUE).

KANGIAR (Voy. KHANDJAR).

KANOUN I^{er}, quatrième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de décembre, كانون الاول *kânoun êl-douel*.

KANOUN II, cinquième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de janvier, كانون الثاني *kânoun êt-thâny*, كانون الثاني *kânoun êt-tsâny*, كانون الآخر *êl-âkher*.

KAPIDGI, KAPIGI, قاپوچي *qâ-poudjy*, قاپوچي *qâpouguy*, قاپوچي *qâpydjy*, pl. قاپوچيه *qâpydjyah*, قاپوچيه *qâpydjyêh*, قاپوچيات *qâpydjyât*.

— Kapydgy-Bachy, قاپوچى *qápoudjy báchy*,
قاپوچى باشى *qápydjy-báchy*.

KAPITAN-PACHA, امير البحر *émýr él-báhar*, قاپودان باشا *qápou-
dán-báchá*, قاپوتان دريا *qápout-
tán-deryá*.

KARABÉ, كاربان *kárbán* (Voyez
AMBRE JAUNE).

KARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

KARAT, قيراط *qyrátt*, pl. قراريط *qarárytt*,
qerárytt.

KARAVANSÉRAIL (Voyez CARA-
VANSÉRAIL).

Les KARMATES (peuple d'Asie),
القرامطة *él-Qarâmtah*.

KARMATIQUE, قرمطى *qarmatty*.

— Écriture Karmatique; خط
قرمطى *khatt qarmatty*.

KASSABAH, KASSAUBAH (châ-
teau d'Alger), قصابه *Qassábah*,
Qassóbah.

KASSEM (n. pr.), قاسم *Qássem*,
Qássim.

KAYROUAN (ville d'Afrique),
قيروان *Qayrouán*.

— Habitant de Kayrouan, قيروى
qayrouy, pl. قيرويين *qayrouyyyn*.

KEF, ك, vingt-deuxième let-
tre de l'alphabet arabe moderne,
onzième de l'ancien alphabet,
et quatorzième de l'alphabet mo-

ghrebin, كاف *kiáf*, *kéf* (Voyez
ci-dessus K et G).

KEFFAS (Voyez CAGE).

KEFT (Voy. KOPTOS).

KENÉH (Voyez QENÉH).

KERMÈS, قرمز *qermez*.

KESRAH, signe-voyelle des Ara-
bes, dont la forme est un petit
trait placé au-dessous de la con-
sonne (ـ), et exprimant la valeur
de I ou de E, كسرة *kesrah*, *kes-
réh*, خفضه *khafdah*, *khefdah*; كسر
kesr, *kasr*, خفض *khafd*, *khefd*.

— Lettre marquée d'un kesrah,
مكسورة *maksourah*, *maksouréh*,
منخفض *makhfoudd*.

KESROUAN (prov. de Syrie),
الكسروان *él-Kesrouán*, *él-Kies-
rouán*.

— Natif du Kesrouan, كسروانى
kesrouány, كسروى *kesrouy*, plur.
كسرويين *kesrouyyyn*.

KEYSSARYÉH (Voyez CÉSARÉE).

KHA (خ), septième lettre de
l'alphabet arabe moderne, vingt-
quatrième de l'ancien alphabet,
خا *khá* (Voy. ci-dessus K).

KHADEM (lieu d'Afr.), النخدم
él-Khadem.

KHALYFE, KHALIFE (souverain
des musulmans), خليفة *khalyféh*,
khalyfah, خليفة *khalyfét*, pl. خلفاء

kholefâ ; امير الدومنين *émyr el-moumenyn* (m. à m. prince des croyans ; ce titre a été altéré par nos historiens du moyen-âge en celui de *miramolîn*).

KHALIG (canal du Kaire), خليج *khalydj*, *khalyg*.

KHAN (prince, commandant), سلطان *khân*, امير *émyr*, خان *soultân*, pl. سلاطين *selâttyn*.

— (caravansérail), خان *khân*, وكال *oukâlêh*, pl. وكال *oukkâl*, وكالات *oukâlât*.

— Khan-Khalyly (foire perpétuelle du Kaire), خان خليلى *Khân-Khâlyly*.

KHANDJAR, KHANGIAR, خنجر *khandjâr*, خنجر *khandjar*.

KHARADJ (impôt personnel), خراج *kharâdj*, *kharâg* (V. CONTRIBUTION, IMPÔT).

KHAT-CHÉRYF (firman signé du sultan), خط شريف *khatt-cheryf*.

KHARROUBE, خرنوب *khernoub* (Voy. CARROUBE).

KHAYR-ÉDDYN (nom propre), خير الدين *Khayr-éd-dyn*.

KHAZENDAR, KHÁZNADAR (trésorier), خزنदार *khaznâdâr*, خزنदार *khazendâr*.

KHAZNADJY (ministre des finances, خزناجى *khaznâdjy*.

KHAZNËH (redevance annuelle au sultan), خزنه *khaznêh*, *khaznah*, خزينه *khazynêh*, *khazynah*.

KHODJAH, titre donné aux bourgeois et aux marchands dans l'Orient, et à Alger aux gens de loi, خوجه *khodjah*, خواجه *khaouâdjah*, *khaouâdjêh*, *khaouâguêh*.

— Le surintendant des domaines, à Alger, portait le titre de خوجه ذا كواله *Khodjah dê kaouâlah*.

KHOSROËS (Voyez KOSROËS).

KHOYAK, quatrième mois de l'année des Cophtes, répondant à notre mois de décembre, كيهك *keyhak*, *kyhak*, *koyhak*.

KIAYA (lieutenant d'un haut fonctionnaire), كيايا *kyahyâ*, كينجا *kikhyâ*, كيايا *kyâyâ*, كيايا *kykhyâ*, كيتخدا *ketkhodâ*, *ketkhozâ*.

KILOGRAMME, رطلين *rotléyn*, رطلالéyn *rotlaléyn*, وكه *oukkah*.

KILOLITRE, اردب *ârdeb*.

KILOMÈTRE, ميل *myl*, plur. اميال *âmyâl*.

KINKINA (Voyez QUINQUINA).

KIOSQUE, كيشق *kyouchq*

kiouchk, قبة *qoubbéh*,
qoubbah, pl. قبات *qoubbât*.

KOLÉYAH (*Voyez* KALÉAH).

KOLZOUN (port de la mer Rou-
ge), قلزوم *Qolzoum*.

KOPHTE (*Voyez* COPHTE).

KOPTOS (v. d'Égypte), قفط *Qeft*.

Le KORAN (vulgairement l'Al-
coran), الفرقان *él-qorân*, القرآن
él-fourqân, كتاب الله *kîtab-Allah*
(mot à mot le livre de Dieu),
المصحف العزيز *él-kitâb él-a'zyz* (m.
à m. le livre auguste), المصحف
él-mossahaf, الكتاب *él-kitâb* (le
livre par excellence).

— Un chapitre du Koran,
سورة *sourat*, pl. سورآت *sourât*.

— Un verset du Koran, آية
âyéh, آياه *âyah*, pl. آيات *âyât*.

— Lecteur du Koran (*Voyez*
LECTEUR).

KORARAH (*V. GORARAH*).

KOREYCHILET (tribu de Maho-
met), بني قريش *Beny-Qoreych*.

KOSROËS (nom pr.), كسرى
Kesrâ.

KOSSÉYR (v. d'Égypte), قصير
Qosséyr.

KOUFAH (ancienne ville de Mé-
sopotamie), كوفه *Koufeh*, Koufah,

الكوفة *él-Koufeh*, *él-Koufah*.

— Natif de Koufah, كوفي *kou-
fy*, pl. كوفيين *kouffyn*.

KOUFFE, قفه *qouffah*, *qoufféh*,
pl. قفات *qouffât* (*Voyez* COUFFE,
CORBEILLE, CABAS).

KOUFIQUE (*V. Natif de Kou-
fah*).

— Ecriture Koufique, خط كوفي
khatt koufy.

KOULOGLY (descendant des
Turks à Alger), كولوغلي *kouloughly*.

KOURBAG (*Voyez* FOUET).

KOURDISTAN (prov. d'Asie),
بلد الاكراد *Kourdistân*, كردستان
Beled él-Aqrâd.

— Natif du Kourdistan (*Voyez*
KURDE).

Kous (ville d'Égypte), فوس
Qouss, قوس *Qouss*.

KOUSKOUSSOU (sorte d'ali-
ment), كسكسوا *kouskoussoû* (en
berbere سكسو *souksou*, *sukson*).

KURDE (peuple d'Asie), كرد
Kerd, *Kourd*, pl. الاكراد *él-Akârd*.

KURDISTAN (*Voyez* KOURDIS-
TAN).

KURKUMA, كركم *kurkoum*.

KYSTE, كيس *kys*, كيسة *kys-
séh*.

L

L, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au لام *lám* (ل), douzième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moderne, et quinzième de l'alphabet moghrebin.

Lorsque cette lettre, faisant partie de l'article défini, se trouve placée devant une des treize lettres suivantes : ت T, ث TH, د D, ذ DZ, ر R, ز Z, س S, DD, ط TT, ص SS, ش CH, ظ ZZ, ن N, elle s'élide, ou plutôt change sa prononciation L en celle de la consonne dont elle est suivie, devenant ainsi T, D, R, Z, S, N, etc., suivant qu'elle est suivie par une de ces lettres qui se trouve alors doublée. C'est ainsi que les Latins ont fait *alligare*, de *ad* et de *ligare*; *attinere*, de *ad* et de *tenere*; *assumere*, de *ad* et de *sumere*; *applicare*, de *ad* et de

plicare; *arripere*, de *ad* et de *rupere*; *accipere*, de *ad* et de *capere*; *attollere*, de *ad* et de *tollere*; *ir-rampere*, de *in* et de *rumpere*; *il-labi*, de *in* et de *lubi*; *offerre*, de *ob* et de *ferre*; *effundere*, de *ex* et *fundere*, etc.

La (art. fém.), ال *él-, ál-*, (en berbère ت *t-, te-, ta-*).

— La ville, المدينة *él-medynéh* (en berbère تمديننت *t-medynt, te-medynt*).

— (pr. fém. régime), ها *há*, ايها *éyá-há*.

— Donne-La-moi! اعطيني ايها *á'tty-ny éyá-há!*

— Je La prends pour moi, باخذها لنفسى *bákhod-há li-nafs-y*.

— Amène-La ici! احضرها هنا *áhdder-há hené!*

La (adv.), هناك *henák, honák*! في هذا الموضع *ghády*, في هذا *fy hadá él-moudda'* (en berbère

دحيم *dihym*, دحم *dihim*).

— Est-ce Là tout ce que tu sais? حد علمك هذا *hadd i'lm-ak hadâ?*

— De Là, من هناك *minn henâk*.

— De Là est venu que, من هذا صاران *minn hadâ sâr ênn*.

— Là dessus, عند ذلك *a'nd zalek, a'nd delik*.

LABEUR, كد *kedd*, شقا *chaqâ*, تعب *ta'ab*, حرص *hers* (*Voyez OUVRAGE, TRAVAIL*).

LABORIEUSEMENT, بالكّد و شقا *bi-'l-kedd ou-chaqâ*.

LABORIEUX, مجتهد *medjtehed*, megtehed, شغيل *chaghyl*, فالح *fâlih*.

LABOUR, LABOURAGE, حراثه *hirâthah*, حراثه *hirâthéh*, حراثه *hirâtséh*, فلاحة *fellâhah*, خدمه *khidméh* (en berbère تفلّاح *tefellaht, tafellahat*).

— Le temps du Labour, زمان الحراثه *zeman êl-hirâtsah*, زمان الفلاحة *zeman êl-fellâhah* (en berbère زمان تفلّاح *zeman tafellaht*).

Terre LABOURABLE, تّل *tell* (*V. Terre Labourée*).

LABOURÉ, محراث *moharreth*, moharrets, مخدم *makhaddem*.

— Terre Labourée, ارض مفلوحه *rodd maflouah*, ارض محروثة *ârd mahrouthéh*, ârd mahroutsah.

Il a LABOURÉ, حرث *harath*, harats, فشر *fachar*, فلاح *falâh*, خدم *khadam* (en berbère كرز *kerez*), (*Voyez Il a CULTIVÉ*).

— Laboure! أحرث *êhrets!* (en berbère اكريز *êkryz!*)

LABOUREUR, فلاح *fellâh*, حراث *hâreth*, hârets, حراث *harrâth*, harrâts (*Voy. AGRICULTEUR*).

LAC, برکه *berkéh*, birkéh, pl. برک *borak*.

— Grand Lac, بحره *bahirah*, بحيرة *bahyrah*, bahyréh, boheyrâh (d'où *albufera* et *albuera* en espagnol), plur. بحيرات *boheyrât*.

LACÉRÉ, مخروق *makhrouq*.

Il a LACÉRÉ, خرق *kharâq*.

LACET, شربط *cherytt*, بند *bend*, pl. بنود *benoud*; شير *cheyrr*, pl. شير *chyour*; تشميرة *techmyrah*, techmyréh, دكك *dekkéh*, pl. دكك *dokak*.

— Lacets (filet, piège), (*Voyez ces mots*).

LACHE (non lendu), رخو *re-khou*, لّين *leyn*, مرخو *merkhouou*, مرخسي *morakhhy* (en berbère).

يسهال *yesschâl*, pl. سهلان *sohalân*).

— (poltron), كسيل *kassyl*, قليل الشجاعة *qalyt ês-chedjdâh*, خمول *khamoul*, كسلان *kaslân* (en berbere اري كثر وزال *oury-katsara-ouezzâl*).

Il a LACHÉ (laissé aller), (*Voy.* Il a ABANDONNÉ, Il a LAISSÉ).

— Il a Lâché prise, فلت *fa-latt*, سيّيت *sayyab*, *sayyeb*.

— (détendu), ارخو *êrkhaoua*, ارخي *êrkhou*, ارخي *êrkhä*, *êrkhey*.

LACHETÉ, رخاوة *rikhâouah*, *ri-khâouéh*, تواني *teouâney*, بلادة *be-lâdéh*, قلة الشجاعة *kesl*, كسل *qillèt ês-chedjdâh*.

LADRE, مقطل *moqa'ttel*, pl. مقطلين *moqa'ttelyn*; مجتدم *mo-djeddem*, مجردم *modjerdem* (*Voyez* LÉPREUX).

— (au figuré), (*Voyez* AVARE, CHICHE).

LADRERIE, قعطلة *qa'tlelah*, *qa'tteléh* (*Voyez* LÈPRE).

— (au figuré), (*Voy.* AVARICE).

LAID, بشع *becha'*, pl. بشعين *becha'yn*; وحش *mechyykh*, مشين *mechyykh*, ouâhech, قبيح *cheny'*, *obbyh*, مكروه *mekrouh* (*Voyez* DIFFORME).

LAIDEUR, شنع *chena'ah*, *che-ni'ah*, شنيعة *cheny'ah*, شناعه *chenâ'ah*, وحشه *ouahechah*, *ouahe-ehéh*, وحاشه *ouhâchah*, نجاسة *nedjdâssah*, *negâsséh*.

LAINE, صوف *souf*, pl. اصواف *âssouâf* (en berbere تادوط *tadoutt*, تادوت *tadoutt*).

— Marchand de Laine, صوافي *saouâf*, *seouâf*.

LAINEUX, صوفي *soufy*.

Il a LAISSÉ, خلا *khalâ*, خلي *khaley*, اخلي *êkhley* (*Voyez* Il a ABANDONNÉ).

— Nous les avons Laisés chez le juge, ابقيناهم عند القاضي *âbe-qynâ-houm a'nd êl-qâddy*.

— Laisse-moi! شيل عني *chyl a'n-ny!* ارجع عني *êrdja' a'n-ny!* اتركني *êtrek-ny!* *êrga' a'n-ny!* فطني منك *fodde-ny minn-ak!*

— Il a Laisé aller, اطلق *étlaq*.

— On ne nous a rien Laisé, ما بقا شي لنا *mâ baqâ-chy le-nâ*.

— Tu ne m'as rien Laisé à faire, ما خليت شي ما عيلته *mâ khalléyt chy mâ a'melt--ho*.

— Il a Laisé des enfans, خلف اولاد *khalaf aoulad*.

— Il a Laisé une grande fer-

tune après sa mort, خَلْفُ
مال كثير بعد موتِه
khalaf mál kethyr ba'd mout-ho.

— LAIT, لبن *lebenn, labenn*, رطب
retleb (en berbere ايفكى *dyfky*,
éyfy, áyefky).

— fraîchement trait, حلب *ha-*
leb, حلب *halyb*, مصل *mest*,
messel, mossel.

— aigre, لبن *lebenn, labenn*,
قوماق *qoumaq* (en berbere اغو *ághou*,
اغى *ighy*).

— caillé, رايب *ráyb*,
لبن رايب *lebenn ráyb*, جبنة *djeb-*
nah, guebnéh (en berbere اينى
tyghy), (Voyez FROMAGE, CAILLÉ).

— Petit Lait, لب *lebá*, لباء *le-*
báh, محيض *mohydd*, قشطه *qichtah*.

LAITAGE, زفر *zefer*, زفورة *zefou-*
rah, pl. زفورات *zefourát*.

LAITON, نحاس اصفر *naháss*
ásfár (en berbere تونكولت اوراغ
toungoult-áourágh, تنكوت وراغ
longont-ourágh), (V. Cuivre jaune).

— Fil de Laiton, شريط نحاس
cherytt naháss (Voyez FIL).

LAITUE; خس *khass, khess*,
حصبة *kháss*, خاس *khass*, خص
hassebah.

— amère, خسة مرة *khassét*
morrah.

LAM (lettre arabe), (Voy. L).

LAM-ÉLYF (لا ou لا), lettre
double, ou plutôt ligature com-
posée de la vingt-troisième lettre
(ل), et de la première (ا) de l'al-
phabet arabe, et valant LA; les
Arabes cependant la placent par-
mi leurs lettres simples, et en ont
fait la vingt-huitième lettre de leur
alphabet moderne; لام اليف *lám-*
élyf (Voyez ci-dessus L et A).

LAMBEAU, خرقة *qetta'ah*, خرقه
khorgah, pl. خرق *khoraq, kho-*
rouq (Voy. HAILLON, MORGEAU).

— Il a mis en Lambeaux, شرط
charmatt, خرق *kharraq*.

— Habits en Lambeaux,
ثواب منخرق *thoudb mokharreq*,
لبس ممزق *loubs momazzè'*.

LAMBRIS, سق *saqf, seqaf*,
سق الجواني *saqf él-djouány*.

LAMBRISSE, مسقوف *masqonf*,
مضوى *moddaouy*.

Il a LAMBRISSE, سق *saqaf*,
ضوى *daouey*.

LAME, صفيحة *safyhah*, plur.
صفايح *sefáyh*.

— de couteau, نضله *neslah*.

— d'une arme, حرب *harbéh*.

— d'or ou d'argent dans un
tissu, قصاب *qassáb*, ترصيع *tersyh*.

LAMENTABLE, مبكى *mabekky*,
مبكي *mabky*.

LAMENTATION, بكاء *bekâ*, نوح
nouh, pl. انواح *ânouâh*.

Il s'est LAMENTÉ, بكأ *bekâ*,
تسكى *techekkü*, دمدم *damdâm*,
ناح *nâh*.

— Il se Lamentera, يبكي *yebky*.

LAMPE, قنديل *qandyl*, plur.
قناديل *qenâdyl*; مصباح *mosbah*,
مصباح *masbâh*, *mosbâh*, pl. مصابيح
messâbih, *messâbèh*.

LAMPION (Voy. LAMPE).

LAMPROIE, خطبوط *ékhteboutt*,
مورينه *merynah*, مورينه *mourynah*
(en italien *murena*).

LANCE, حرب *harbah*, *harbèh*,
pl. حربات *harbât*; مزراق *miz-
râq*, pl. مزاريق *mezâryq*; مزراث
mizrâg, رمح *romh*, *romeuh*, pl.
ارماح *armâh*, *rimâh*, رماح *remâh*,
êrmâh (en berbère اخشوش *âkhe-
tsouch*, pl. ايشخوش *îykhtsouchenn*).

— Fer de Lance (Voy. LAME).

— Il a donné un coup de Lance,
طعن بالرمح *ta'ann be-'r-romeah*.

Il a LANCÉ, القا *êlqâ*, (Voyez
Il a JETÉ).

— Il Lancera, يلقي *yelqy*.

LANCETTE, نشتان *nichtân*,
ربشات *rychek*, *richah*, pl. ريشات
rychât, ريش *rych*.

LANCIER, رماح *khayyâl*, خيال
rammâh.

LANGAGE, حديث *hadyth*, *ha-
dyts*, تكلم *tekelloum*, كلام *keldm*
(Voyez LANGUE, IDIOME, DIS-
COURS, PAROLE).

— Langage grammatical,
لسان النحوي *lissân ên-nahouy*.

— vulgaire, لسان العام *lissân
êl-a'amm*, لسان العامة *lissân êl-
a'ammah*.

LANGUE, خرقة *kharqah*, pl. خرق
khoreq; لغة *leffah*, *leffèh*, plur.
لفائف *lefâyf*; قماط *qamatt*, pl.
قماطات *qamâttât*.

LANGOUREUX (Voyez LANGUIS-
SANT).

LANGUE, لسان *lissân*, *lessân*,
pl. لسن *loussoun*, السن *êlsen*,
êlsoun (en berbère الس *îliss*,
ylyss, ايلس *îyless*, pl. اللسان *êl-
sân*, ايلساون *îylsâouenn*).

— (idiôme), لسان *lessân*, *lis-
sân*, لغة *loghah*, لغات *loghât*, pl.
لغات *loghât* (Voy. IDIOME, LAN-
GAGE).

— Comprends-tu la Langue

française? تتعسف اللسان
الفرنسي *teta'raf él-lessán él-fransdouy?*

— Je parle la Langue arabe,
اللسان العربي *betkellem*
be-'l-lessán él-a'raby.

— La Langue arabe vulgaire,
اللسان العتي *él-ou'roub,*
él-lessán él-a'mmy.

— Il parle toutes les Langues,
يتكلم بلسان *yetkellem be-*
sdyr él-élsoun.

— Ce mot était sur le bout de
ma Langue, كانت هذه الكلمة
على راس لساني *kániét hadéh él-kilméh a'lä räs*
lessán-y.

— Ce sont de mauvaises Lan-
gués, هم دجاج ومنخارهم بولاد
houm dedjadj ou-monkhâr-houm
bouldad (m. à m. ce sont des poules
à bec d'acier).

— Il a la Langue longue,
هو لسان *houe lèlât* (Voy. BABIL-
LARD).

— Qui sait garder sa Langue
vit en paix, سلام في حفظ اللسان
selâmét él-insân fy hifz él-lessán.

— Langue de bœuf (plante,

buglosse), لسان الثور *lessán él-*
thour, لسان ذا الثور *lissán dé-'l-*
tsour.

LANGUETTE de balance,
قلب الميزان *qalb él-myzdán.*

— de fusil, دافش *dâfech.*

LANGUEUR, ذبل *debl, zebl,*
سقم *soqm,* دبله *dobléh,* عله *o'lléh,*

— Avec Langueur (Voyez LAN-
GUISSEMENT).

Il a LANGUI, ذبل *dabal, za-*
bal, انذل *ta'allal,* انذل *éndabel.*

— Il Languit d'amour,
يدبل من عشق *yedbol minn eu'chq.*

— Il a fait Languir, اسقم *és-*
qam, صلب *saleb* (Voyez Il a
rendu Languissant).

— Pourquoi m'as-tu tant fait
Languir? ليش صلبتني هذه الصلبة
leych salebte-ny hadéh és-solbéh?
ليش قفتني هذه الوقفة
leych qaffét-ny hadéh él-ouaqféh?

LANGUISSAMMENT, متكاسلاً *mot-*
kâsselânn, متغافلاً *motghafelânn.*

LANGUISSANT, ذابل *dâbel, zâ-*
bel, ذبلان *ma'aloul,* معلول *dâbe-*
lân, مسقوم *masqoum,* سقيم *seqym,*
كسلان *kaslân* (Voyez FAIBLE).

— Il a rendu Languissant,
اذبل *a'llal,* ذابل *dabbal.*

— Il a versé des Larmes , دمع *dama'a* , دمع *damma'a* (Voyez Il a PLEURE).

— Il a pleuré à chaudes Larmes , يبكى بدموع غزيرة *rebkey bedemou' ghazyreh* , يسكب دموع مثل السيل *veskob damou' methl és-syl*.

— Il a retenu ses Larmes , منع دموعه *mena'a demou'ho* , حبس دموعه *habess demou'-ho* , ضبط دموعه *dabett demou'-ho* , منع حاله عن البكا *mena' hâl-ho a'n êl-bekâ*.

— Pourquoi vos larmes coulent-elles sans cesse ? لاى ما تزل تجرى مدا مـكم *léy má tezal tedjry medâmè'-koum?*

LARMOYANT, مدمع *modammè'*.

LARRON, سراق *sarrâq* (en berbere خيان *khâyn* ; pl. خيان *khoyânn*); (V. VOLEUR, FILOU).

LARYNX, جنجورة *djandjourah* (Voyez GORGE).

LAS, مكسر *ta'eb*, *ta'b*, تعب *mokasser* (Voyez FÂTIGUÉ).

— Il a été Las (Voyez Il s'est Lassé).

— Je suis bien Las, اباتعبان كثير *dnâ ta'abân kethyr*.

LASCIF, متفتش *motfahhech*, فاجر *fildjer*, فاجر *fâguir*, فاحش *fûhech* (Voyez IMPUDIQUE).

LASSÉ, متعب *mota'eb*, *motat'ab* (Voyez LAS).

Il a LASSÉ (Voyez Il a FÂTIGUÉ).

— Il s'est Lassé, اعى *d'ayä*, ضجر *dadjor*, دجر *a'yä*, زعل *qadd*, مل *mell*, كد *za'al*, عجز *a'djaz* (Voyez Il s'est Fâtigué).

— Il s'est Lassé de faire cela , عجز عن فعل ذلك *a'djaz a'n fa'l zelik*.

LASSITUDE, كد *kedd*, زعل *za'l*, *ze'l* (Voyez FÂTIGUE).

LATIN, لاينى *lâtlyny*, لاطينى *lâtlyny*.

LATITUDE, عرض *a'rd*.

LATRINES, بيت الماء *béyt êl-mâ*, بيت الحلا *béyt êl-kheldâ*, مستراح *masterâh*, *mesterâh*, سندان مرتفق *morteqaf*, سندان *soundâss*, *sendâss*, مطاهر *mottâher*, *mottâhar* (Voyez COMMODITÉS, GARDE-ROBE).

— Il est allé aux Latrines, نمشى *temeschy*.

LATTE, دقة *deqqéh*, *deqqah*.

LAUDANUM, الدنا *él-dend*, *él-dand*, أفیون *áfyoun* (V. OPIUM).

LAURIER, رند *rand*, *round*, أس *áss*, غار *ghâr* (en berbère تسلنت *taslent*).

— Laurier-Rose, دفلی *deflä*, *desley*, *dafley*, *desly* (en grec *ῥόδον*), (en berbère الیلى *alyly*).

LAVAGE, غسل *ghousl*, *ghesl*, تغسیل *teghsyl*, تصبیین *tasbyn*, غسیل *ghassyl*.

LAVANDE, خزامه *khezâmah*, *khezâméh*, خرمة *khezmah*, *khez-méh*, حراسما *herâsmâ*.

LAVÉ, مغسول *maghsoul*.

Il a LAVÉ, غسل *ghassal*, *ghessel*, غاسل *ghâssal*.

— Il Lavera, يغسل *yeghsel*, *jghsel*.

— Lave! اغسل *éghsel* (en berbère سرد *sired*).

— Lave-le! شتفه *chataf-ho*! اغسله *éghsel-ho*!

— Il a Lavé ses pieds, نطل رجلیه *nattal redjly-ho*.

LAVEMENT, حقنه *hoqnah*, ترومبه *trombah* (Voy. CLYSTÈRE).

LAVEUR, غسال *ghassâl* (Voyez BLANCHISSEUR).

— Laveuse, غساله *ghassâlah*, *ghassâlêh*, *ghassâlah*.

— des corps morts, مغسله *mo-ghasselêh*, *moghasselah*.

— de bains, بلانه *belânêh*.

LAVOIR, مغتسل *maghtessil*, مغسل *maghsil*.

LAZARE (n. pr.), عازر *A'azar*, العزر *él-A'azar*.

LAZARET, قرنطنا *qarintend*.

LE (art. masc.), ال *él-*, *âl-*.

— (pr. masc., régime), *š -ho*.

— Je Le tiens, مسكته *mes-sekt-ho*.

— 'Tue-Le! اقتله *éqtel-ho*!

— Fais-Le boire! اسقيه *ésqy-ho*!

LÉCHE, ملحوس *melhouss*.

Il a LECHÉ, لحس *lahass*, *le-hess*, لهج *lamah*, *lamêh*.

— Il Lèchera, يلحس *ylhess*.

LEÇON, قرايه *qerâyéh*, plur. قرايات *qerâyât*; مثاله *melhâlêh*.

— Il a fait réciter une Leçon aux enfans, قرا لاولاد *qorrâ él-doulâd*.

LECTEUR, قارى *qâry*.

— Lecteur du Koran, قارى القرآن *qâry 'l-Qorân*, قارى *qâry*, معرى *moqry*.

LECTURE, قراة *qarâ*, قرأت *qorât*, قرايه *qorân*, قرأه *qorâh*, قرأه *qerâyêh*, تلاوة *telâouêh*, *telâouah*.

— Soyez attentif à cette Lec-

ture, ردّوا بالكم لهذه القراءة reddou
bal-koum li-hadéh él-qorât.

LEFHAT (n. d. l. dans l'Atlas),
الفحات él-Lefhât.

LÉGAL, موافق للقانون mouâfeg
li-'l-qânoun, مناسب الشرع mo-
nâsseb és-chera'ah.

Il a LÉGALISÉ, تحقق tehaqquq
(Voyez Il a AFFIRMÉ).

LÉGAT, مرسل morsel, pl. مرسلين
morselyn; قاصد qâssed, pl. قصاد
qoussad (Voyez AMBASSADEUR).

LÉGATION, رساله ressaléh (Voy.
AMBASSADE).

LÉGATAIRE (Voyez HÉRITIER).

LEGER, خفيف l.hafyf, khefyf,
pl. خفاف khoufâf.

— (au figuré), يسير yessyr.

— d'esprit, مقررع moqerta',
طفاش taffâch (Voy. IMPRUDENT).

— Affaire Légère, امر يسير amr
yessyr, امر خفيف amr khafyf,
مصابحه meslahah khafyséh.

— Faute Légère, ذنب يسير denb
yessyr.

— Ne sois pas Léger dans tes
paroles, ما تكون طفاش في كلامك
mâ tekoun taffâch fy kelâm-ak.

LÉGÈREMENT, غير ثقیله ghayr
theqyléh. سرحا sera'dann.

— (au figuré), غير مهمه ghayr
mehemméh, ghayr-mehemmah.

LÉGÈRETÉ, خفة khefféh, khif-
féh, khïssah, khofféh, تخفیف
tekhfyyf, سرحه sera'ah, عجله
a'djeléh (Voyez AGILITÉ).

— d'esprit, خفة العقل khouffet
él-a'ql, طفش tofch.

LÉGION, كومه kouméh, جماعه
djema'ah, لجيون ledjyoun (Voyez
BATAILLON, RÉGIMENT).

LÉGISLATEUR, واضع الناموس
ouâddi' én-nâmous.

LÉGITIME, حلال helâl, حلالی
helâly (en berbère احلال dhlât).

— Enfant Légitime, ولد حلال
oueled helâl.

— Meurtre Légitime, قتل حلالی
qâtl helâly.

Il a LÉGITIMÉ, حلل hallul,
حرر harrar.

LÉGITIMEMENT, بالحلال bi-'l-
helâl, حلالاً helâlânn.

LEGS, توضیه toueddyéh, plur.
توضیات toueddyât; توعية toues-
syéh, pl. توعيةات touessyât; تركه
terkah, torkah, terkéh, وصایه oud-
dâyah, ouddâyééh, وصایه oussâyééh,
oussâyah (Voyez HÉRITAGE).

— pieux, واقف oudqf, plur.
أوقاف douqâf.

Il a LÉGUÉ, وصى ouassü,

ouassey, oussä (l'. Il a fait Hériter).

— à une mosquée, *أوقف* *âouqaf*.

— Il Légua, *يوصي* *youssy*.

— Il lui a Légué cent piastres dans son testament, *وقتي له عند المنازعة بداية قرش* *oueddä le-ho a'nä êl-mendzah be-mäyêt qourouch*.

LÉGUME, *بقل* *baql*, pl. *بقول* *bouqoul*; *قطني* *qattány*, *مونه* *mounah*, *نبات* *nebât*, pl. *نباتات* *nebâtât*.

— Légumes secs, *خشخش* *khechâkhch*.

— Marchand de Légumes (l'oy. HERBAGER, FRUITIER).

Le LENDEMAIN, *يوم لاخر* *younm êl-âkher*, *بكرة* *bokrâ* (en berbère *ازكا* *dzekkâ*), (l'oyez DEMAIN).

— Qui doit voyager le Lendemain se lève avant le soleil, *الى ييات على سفر يقوم قبل الشمس* *älly ybât a'li sefr yqour qabl ês-chems*.

LÉNITIF, *لين* *leyyin*, *ملين* *mo-leyyin*.

LENT, *كسلان* *kas-lân*, *بليد* *belyd*, *متعوق* *mote'aoueq*, *بطي* *batty*.

— Fièvre Lente, *مكفه* *mou-kelfah*, *moukelféh*.

— Il a été Lent, *تسلل* *tessel-lal*, *توانى* *teouânä*, *teouâney*.

LENT (n. d'une tribu d'Afrique), *بنى لنت* *Beny-Lent*.

LENTE (vermine), *صيبان* *say-bânêh*, pl. *صيبان* *saybân*; *نمنوم* *nemnonn*, *فقس* *foqs*.

LENTEMENT, *على مهل* *a'lä mehel*, *بالبطا* *bl-'l-a'qel*, *بشوية* *bi-'l-batlâ*, *بشوية* *be-chouyyéh*, *دقة* *douyéh-chouyéh*, *واحدة* *oud-douyéh*, *واحدة* *oud-hidéh-oudhidéh*, *بلا عجله* *beld-a'djeléh*.

— Il marche Lentement, *يسمشى سلا* *yemchy sell*, *يتسلل فى المشى* *yetsellel fy-'l-machy*.

— Marchez Lentement! *امشوا واحدة واحدة* *émchoul oudhidéh - oudhidéh!* *لا تستعجلوا* *lä testa'adjelou!*

— Parle-moi Lentement, pour que je puisse te comprendre, *كلمنى بشوية باش نفهمك* *kellemny be-chouyéh*, *بەح نەفەهەم-اک* *béch nefehem-ak*.

LENTEUR, *بطا* *batlâ*.

LENTILLE, *عدس* *a'dess*, *a'adess*, pl. *عدس* *a'ds*; *عدسه* *a'dséh*, pl. *عدس* *o'ds* (en berbère *تلنتيت* *telentyt*).

LÉON (v. d'Esp.), *ليون* *Leyoun*.

LÉOPARD, *نمر* *nemr*, *nemer*,

nimr, plur. نمر *nournour*; غيلس *ghayless*, *ghayliss*, نلشي *toultsy*.

LÈPRE, برص *barass*, *bars*, *houss* (Voyez ÉLÉPHANTIASIS).

LÉPREUX, أبرص *âbrass*.

LEQUEL (pr. rel.), الذي *al-lady*, *âllazy*, *êllazy*, *êllezy*, *êllady*, *êlleady*, إلى *êlly*, *âlly*, لي *ly*, pl. الذين *âlladyn*, *âllazyn*, *êlladyn*, *êllazyn*, إلى *êlly*, *âlly*, لي *ly*; من *menn*.

— (pr. interr.), من *menn*? منو *men-hou*? من هو *myn*? مين *menou*? ايش *ey-ch*? ايش *éyy*? اتي *menou*? اينا هو *éynâ-hou*? انا هو *énâ hou*? اي شي *émâ-hou*? اما هو *âmâ-hou*? *éy-chy*?

— Lequel des deux? من الاثنين *menn êl-êthnéyn*?

LÉRIDA (v. d'Esp.), لاردة *Lâ-ridah*.

LES (art. pl.), ال *êl-*, *âl-*.

— Tous Les pays, كل البلاد *koll êl-belâd*, كلها *êl-belâd* *kollê-hâ*.

LÉSÉ, مختسر *mokhasser*.

Il a LÉSÉ, خسر *khassar*, اذا *âddâ*, ضر *darr*, الى *âssâ llü*.

— Il a été Lésé, تاسا *tâssâ*, تادى *tâddü*, انضر *éndârr*, نكد *neked*.

LÉSION, خسارة *khichârah*, *khi-chûréh*, ضرر *derar*, ضرورة *derou-réh*, *derourah* (Voyez TORT, INJURE, BLESSURE).

Il a mené un chien en LESSE, قاد الكلب *qâd êl-kelb*.

LESSIVE (Voyez LAVAGE),

LESSIVE (Voyez LAVÉ, NETTOYÉ).

Il a LESSIVÉ (Voy. Il a LAVÉ, Il a NETTOYÉ).

LEST (t. de marine), صابورة *sâ-bourâh*, *sâbouréh*, سقاله *seqâlah*, *seqaléh*, ثقاله *tseqâlah*, *theqâléh*.

LESTE, عجيل *a'djyl*, *â'guyl*, (Voyez AGILE, PROMPT).

Il a LESTE (t. de marine), (V. Il a CHARGÉ).

LÉTHARGIE, نعس *na'ss*, سبات *hedjem ên-noum*, نوم ثقيل *sebât*, *noum theqyl*.

LÉTHARGIQUE, نعان *na'as-sân*, نوام *naououum*.

LETTE de l'alphabet, حرف *harf*, pl. حروف *hourouf*, حرف *horf*.

— marquée d'un fathah (Voyez FATHAH).

— d'un kesrah (Voy. KESRAH).

— d'un dammah, مضمومه *mad-*

moumah, maulmoumeh, مرفوح mer-fou', marfou'.

— (missive), مكروب *maktoub*, *mektoub*, pl. مكاتب *mekâtÿb*, *mahâtÿb*; كتاب *kitab*, برا *ba-râah, barâh, berâh*, pl. براوات *ba-râoudt, berâouët*; بطاق *bettâqah*, pl. بطاقات *bettâqât*; رساله *ressâ-lah, ressâlêh, rissâlêh*, pl. رسالات *ressâlât, rissâlât* (en berbère نبرات *tabrât*, pl. نبراتين *tebrâtÿn*), (Voy. BILLET).

— Une Lettre m'est arrivée, *ouessel-ny maktoub*.

— Nous avons eu l'honneur de recevoir votre Lettre, *ou esselêt mocherefêt-koum îlay-nâ.*

— Lettre de change, بوليصه *boulyssah, boulyssâ.*

— Lettre de recommandation, مكتوب توصيه *maktoub toussyêh.*

— Lettre-patente, منشور *men-chour, byouroldÿ.*

— Il prend les paroles au pied de la Lettre, ياخذ الكلام على الحرف مثل ما هو *yâkhod êl-kelâm a'lü êl-harf methel-mâ houe.*

LEUR, LEURS, هم *-houm.*

— J'ai vu Leur maison,

énü choust ddr-houm.

— J'ai entendu Leurs paroles, سمعت كلامهم *sema'at kelâm-houm.*

LEVAIN, خميرة *khamyrah, khamyrêh, khemyrah.*

— Pain sans Levain, فطير *fouttyr.*

Le LEVANT, شرقي *cherq*, شرقي *cherqÿ*, بلاد الشرق *be'lâd ês-cherq* (Voyez ORIENT).

LEVANTIN, شرقي *cherqÿÿ*, pl. شرفيين *cherqÿÿn* (Voyez ORIENTAL).

Il a LEVÉ, رفع *rafa'a*, رفع *refed* (Voyez Il a ELEVÉ, Il a HAUSSÉ).

— de terre, شال *châl*, حوش *haouach*, لم *lamm.*

— Il s'est Levé, قام *qâm*, فاق *fâq*, فاض *ouaqaf, ouaqef*, واقف *nâdd.*

— (en parlant d'un astre), طلع

— (du soleil), (Voy. SOLEIL).

— Levez-vous! قوموا *qoumou!*

— La Lune est Levée (Voyez LUNE).

— La pâte est Levée, اختر العجين *êkhtemer êl-a'djÿn.*

— Le malade est Levé, المريض متنشط *él-merydd motanchett.*

— Il a Levé des troupes,
رفع افام عسكر *dqâm a'sker*.

— Il a Levé le siège, رفع الحصار
refa'a el-hissâr.

LEVÉE (digue), (Voyez ce mot.

— d'impôts, لمة *lemmeh*, *len-*
mah, جبايه *djebâyéh* (V. IMPÔT).

Le LEVER, استقام قيام *qyâm*,
istiqâm.

— du soleil, شروق *cherouq*,
شرقة الشمس *mechereq*,
cherqet és-chems, طلعة الشمس
ta-la'at és-chems, طلوع الشمس
toulou' és-chems, طلعه ذا الشمس
tula'ah dê-'s-chems, طلوع ذا الشمس
toulou' dê-'s-chems, زروق الشمس
zerouq és-chems (en b. توليد ثفوكت
toulyd tsafoukt, توليد ثافوكت
toulyd tsáfoukht).

— Viens chez moi au Lever du
soleil, عند شرقة الشمس تعال اعندي
a'nd cherqet és-chems ta'dl li-
a'nd-y.

— Depuis le Lever du soleil,
jusqu'à son coucher, من
شروق الشمس الى غايبتهم
minn cherouq és-chems, illâ ghâybê-
hâ, من طلوع الشمس الى غايها
ninn toulou' és-chems, illâ ghayâb-
lâ.

LÉVI (n. pr.), لاوي *Lâouy*.

LEVIER, ملاوينة *melldouynah*,
mellâouynéh.

— en fer, اصبع حديد *dsba' hu-*
dyl (m. à m. doigt de fer), محل
mokhl.

— courbe, ماطنه *mâttenuh*,
mâttenéh.

— (vulgairement pied de chè-
vre), رجل ذا الحلوف *ridj dé-'l-*
hallouf (m. à m. pied de cochon).

LÉVITE, لاوي *ldouyy*.

LÈVRE, شفه *cheffah*, *chefféh*,
pl. شفاه *chefsâh*, شفاف *chefsâf*;
شفته *cheftah*.

— inférieure, الشفانير
chefféh ét-tahatânyéh (en berbère
ثيرة *tsymrah*).

— supérieure, شارب *chârb*,
châreb, شفه الفوقانية
chefféh ét-fouqânyéh (en berbère
شلاغم *chelâghem*).

— Les deux Lèvres, شفتين
cheftéyn, *cheffetyn*, شوارب
chaoud-rib, شواريب *chaouâryb*, *cheouâ-*
ryb, شفایف *chefsâyf*, *chafsâyf* (en
berbère شوارب *choudreb*).

— Lèvre fendue, اشرم *échrem*,
pl. شرم *chourm*.

— Qui a la Lèvre fendue,
مشروم *macheroum*.

LÉVRIER (V. Chien de chasse)

LEVURE (*Voyez* LEVAIN).

LEZ d'étoffe, فلقه *felqah*.

LÉZARD, حردون *herdoun*, *hardoun*, pl. حرادين *herádyn*, *harédyn*; خطايب الصلاة *khattáyb és-saláh*, حكاية الصلاة *hikkáyét és-saláh*, مولات *mouláb*.

— venimeux, برصه *boursah*, *borsah*, pl. برص *bors*, *bours*.

LÉZBÉN (pl. d'Égypte), العزبه *él-E'zbeh*, عزبة البرج *E'zbeh él-borg*.

LÉZYÉN (bourg de la Haute-Égypte), اللزيه *él-Lézyéh*.

LIAISON, رطب *rabt*, ترتيب *tertyb* (*Voy. JONCTION, LIGATURE*).

— d'amitié, عشرة *a'cheréh*.

LIARD, فلس *fels*, pl. فلوس *foulouss*, *felouss*.

LIASSE de papiers, متالفي *mokhálef*.

LIBAN (mont. de Syrie), لبنان *Lebnán*, جبل لبنان *djebel Lebnán*, guebel *Lebnán*.

— Habitant du Liban, لبناني *lebnány*.

LIBÉRAL, وقاب *rizzaq*, سخى *ouahháb*, منان *mennán*, سخى *sakhy*, pl. سخيين *saklyyn*; كريم *kerym*, برمكي *barmeky*, صاحب الحسنة *sáheb él-hosnéh*

(*V. GÉNÉREUX, BIENFAISANT*).

— Il a été Libéral, تبرمك *l-barmak*, سخى *sakhü*, *sa'hey*.

— Il n'est pas Libéral, يدو ماسكه *yd-ho mässekéh* (m. à m. sa main retient).

LIBÉRALITE, كرامه *kerámeh*, pl. كرامات *kerámdt* (*V. GÉNÉROSITÉ, LARGESSE, BIENFAISANCE*).

LIBÉRATEUR, خلاص *khalláss* (*Voyez SAUVEUR*).

LIBÉRATION, خلاص *khaláss*, تخليص *takhlyss*, *tekhlyss* (*Voyez DÉLIVRANCE*).

LIBÉRÉ, مخلص *mokhalless*, معتوق *ma'touq*.

Il a LIBÉRÉ, خلص *khallass*, حرر *harrar* (*Voyez Il a DÉLIVRÉ*).

LIBERTÉ, حرية *harryéh*, *harryah*, *horryéh*, *horryah*.

— d'action, سراح *seráh*.

— de penser, عتق النفس *o'ty én-nefs*.

— de parler, اطلاق اللسان *it-lâq él-lessân*.

— Il parle avec Liberté, يطلق في القول *yetlaq fy-'l-qoul*, يحكى على الاطلاق *yahky a'lâ él-tilâq*.

— L'an deux de la Liberté, العام الثاني من اقامة الحرية

él-a'âm ét-tsány minn iqdmét él-harryah.

— Il a mis en Liberté, فكك *fakk*, اطلق *étlaq*, دشر *daschar*, سيپ *sayyeh* (Voy. Il a DÉLIVRÉ, Il a LIBÉRÉ).

LIBERTIN, زاني *zany*, fém. زانية *zányah*, zányéh; معكوس *ma'a-kouss*, ضايع *daly'*, طليق *talyq*, جاهل *djâhel* (Voyez DÉBAUCHÉ, LASCIF, IMPUDIQUE).

LIBERTINAGE, فسادة *fessâdeh*, *fessâdah* (Voy. DÉBAUCHE, IMPUDICITÉ).

LIBRAIRE, كتبه *kottâb*, كتاب *kolbah*, بيع الكتب *biyd' él-kotoub* (en berbere ايزنوز الكتب *tyznouz él-ketoub*).

LIBRAIRIE, كتوبية *koutoubyéh*, *koutoubyah* (Voy. BIBLIOTHÈQUE).

LIBRE, حر *harr*, horr, مسرّح *messerruh*, mosserrih (en berbere امازيغ *émâzygh*, امازيغ *imâzirgh*).

— (en parlant de discours), (Voyez INDÉCENT, INCONVENANT, LASCIF, LIBERTIN).

— Tu es trop Libre dans tes paroles, انت طليق بزيادة في كلامك *ént talyq be-zyâdeh fy kelâm-ah*.

LIBREMENT, بسراح *be-serâh*.

— J'ai fait cela Librement,

a'melt عمت ده من ذات خاطري *déh minn zât khâltr-y*.

LIBYE (prov. d'Afr.), لوبه *Lou-bah*, Loubéh, أرض اللوب *ârd él-Loub*.

LIBYEN, لوبي *louby*.

LICE, حلقة *halqah*, ميدان *mejdân*, pl. مبادن *myâdenn*.

LICENCE (permission), اجازة *édjâzéh*, *édjâzah*, *iljâzah*, *égâ-zéh*, سراح *édjâz*, *iljâz*, *égâz*, انصراف *destour*, دستور *serâh*, *in-sérâf*.

Il a LICENCIÉ, سرح *serrah*, sarrah, حلّ *hallal*, فدّ *fedd*.

LICHT (bourg d'Eg.), كفرلشت *kafr-Licht*.

LICITE, جايز *djâyz*, gâyz (Voy. LÉGAL, LEGITIME).

LICOL, LICOU, حبله *hablah*, *habléh*, طرفه *tarfah*, *tarféh*, سريمه *serymah*, *seryméh*, رسن *ressenn*, pl. ارسان *érsân* (en berbere الكام *élgâm*, pl. الكامن *élgâmenn* (V. BRIDE).

LICORNE, واحد القرن *ouâhid él-qourn*, كركند *kerkend*, plur. كركدان *herâkend*; كركند *kerke-dân*.

LIE de vin, نفل *tyn*, تفل *tefl*, سفلى *a'ker*, دوردى *dourdy*, سفل *sefl*.

— du peuple, طرف الناس *terf én-nâss*, اوطا الناس *douttâ én-nâss*, نفاوة الناس *nefâouét én-nâss*.

LIÉ, مربوط *marbott* : Voy. ATTACHÉ).

— d'amitié, محبوب *mahboub* شريك المحبة *cheryk él-mohab-bah*.

— Tu les amèneras pieds et mains Liés, تجيبهم رجلهم *tedjyb-houm redjly-houm moqydynn ou-âydy-houm mokattefynn*.

Il a LIÉ, ربط *rabatt, rebott*, شد *chedd*, عقد *a'qad* اوثق *douataq*, (Voyez Il a ATTACHÉ).

— les mains, كتف *kattaf*.

— les pieds, قيد *qayud, qeyed*.

— Il s'est Lié d'amitié, خالط *khâltatt*.

— Il Liera, يربط *yerbott*.

— Ne te Lie pas avec eux, ما تنخالطهم شي *mâ tekhâlett-houm chy*.

LIÈGE, شوافه *khaffânéh*, خفانه *chouâféh*, قشرة *qacherali, qecherali, qecheréh*, فرشية *ferchyah, ferchyéh*, حطب البحر *hattab él-bahar*.

LIEN, رباط *ralâtt*, pl. ربط *ro-*

bott, رباطات *rabattât*; لزفد *lez-qah*, عقد *a'qad-h*, pl. عقد *ou'qoud*; اوتاقات *doutâq*, pl. اوتاقات *âoutâqât*; حزم *hiem*, pl. حزام *hiââm*.

LIERRE, عشق *a'cheq*, عنقود عشق *a'nqoud a'cheq*.

LIEU, مطرح *mattrah*, موضع *moudda'ah*, موضع *moudda'*, plur. مواضع *mouâddè'*; مكان *makân*; مكان *mûkân*, pl. امكنه *émkenah*, اماكن *âmâkenn*; مقام *maqâm*, محل *mehall*.

— Ce Lieu est sans ombre, هذا مطرح ما فيه شي مظلل *hadd él-mattrah mâ fy-hi chy moddlel*.

— En tout Lieu, في كل مطرح *fy koll-matrah*.

— Qui tient Lieu, عوض *a'oudd*, *a'ouadd*.

— Il me tient Lieu de père, هو عوض ابوي *houe a'oud abou-y*.

— Au Lieu de, عوض عن *a'oudd a'nn*.

— de moi, عوض عني *a'oudd a'nn-y*.

— de toi, عوض عنك *a'oudd a'nn-ak*.

— de lui, عوض عنه *a'oudd a'nn-ho*.

— Lieux d'aisance (Voyez LATRINES).

LIEUE, فرسخ *farsakh*, فرسخه *farsakhah*, pl. قراسخ *ferussekh*; ملقه *malagah*, pl. ملقات *malaqât*; دارب ساعه *darb sa'ah*, ساعه *sa'ah*, pl. سوبع *souya'*.

LIEUTENANT, قائم مقام *qâym maqâm*, نایب *kyhayâ*, کچیا *kyhayâ*, pl. نواب *naouâb*; متسلم *motsellem*, خلیفه *khalîfah*.

LIÈVRE, ارنب *ârneb*, érneb, pl. ارنبات *ârâneb*, ارنبات *érnî-bât*; ارنب وحش *ârneb-ouehech* (en berbère اوتول *âoutoul*, pl. ایوتال *tyoutâl*).

LIGAMENT, LIGATURE, ربط *rabt*, بند *bend* (Voyez LIAISON, LIEN).

LIGNE (trait), خط *khatt*, khitt, khett, pl. خطوط *khettoutt*.

— (rangée), صفی *saff*, plur. صفوف *soufouf*.

— d'écriture, سطر *saltr*, satar, pl. سطور *souttour*.

— de bataille (V. Ligne, rangée).

— de parenté, عرق *i'rq*, plur. عروق *i'rouq*; حقب *hiqb*, plur. احقاب *éhqâb*, حقوب *houqoub*.

— La Ligne équinoxiale, خط الاستوا *khatt el-î'tidd*, الاعتدال *el-ésteouâ*.

— Il a tiré une Ligne, خط *khot*.

— sur un mur, علم الحیط *a'l-lam él-hayt*.

— Il a rangé l'armée en Ligne de bataille, صفی عسکر الصفوف *saff a'sker és-soufouf*.

LIGNÉE, ولد *ouled*, دریه *dour-ryéh*, pl. دراری *derâry*; نسل *nesl*, نسبہ *nousbéh*, pl. نساب *nessâb* (Voyez Ligne de parenté).

LIGNEUX, خشبی *khachaby*.

LIGUE, ربطه *rabtah*, rabtéh, معیله *ma'ame-léh*, احتصاب *i'tissâb*, مواصره *mouâsserah* (Voyez CONSPIRATION, COMLOT).

LIGUÉ, متعامل *mouâsser*, مواصر *mota'âmel*.

Il s'est LIGUÉ, ترابط *terâbett* (Voyez Il a CONSPIRÉ, Il a COMLOTÉ).

LILAS, لیلاک *lylâk* (d'où vient le nom français).

LIMACE, LIMACON, بوق *bouq*, pl. ابواق *âbouâq*; صدقه *sadafah*, sadaféh, اغلال *âghlâl*, éghlâl, بیهوش *beh-bouch*, بزه *buzaqah*, حازون *hel-soun*, اعرس *bezraq* (en berb. اعرس *i'ourâss*).

LIMAILLE, برادة *Lorradah*, برادة *lorradah*, *lorddeh*, حفاف *hisaféh*.

— d'or ou d'argent, سحاله *souhálah*, سحاله *souhálah*, *souháléh*.

LIME, مبرد *mebred*, *ma:red*, pl. مبراد *mibrád*; شكرينه *cheherfynah*.

LIMÉ, مبرود *mabroud*, *mobroud*.

Il a LIMÉ, برد *barad*, *bered*.

— Il Limera, يبرد *ybrod*, *ybred*.

LIMIER (V. Chien de chasse).

LIMITE, تحوم *telhoum*, plur. حدود *tokhm*; حد *hadd*, pl. حدود *hadoud* (V. BORNE, FRONTIÈRE).

LIMITÉ (Voyez BORNE).

Il a LIMITÉ (Voy. Il a BORNÉ).

LIMITROPHE, مستطرف *mostattref*, طرفاني *terfány* (Voyez VOISIN, FRONTIÈRE).

— Les villes Limitrophes, المدن الطرفانيه *él-modonn ét-terfányéh*.

LIMON (bourbe), وحل *ouhel*, *ouhl*, غيس *gheyss*, تاطه *táttah*, pl. تاطات *táttát* (en berbère الوط *allouté*), (Voyez BOUE).

— (fruit), ليمون *lymoun*, *ley-moun*, *laymoun*, ليمون حلو *lymoun-halou*, ليمون مالى *lymoun-mály*, ليمونه *lymounéh* (V. CITRON).

LIMONEUX, عكر *a'ker* (Voyez BOUEUX, FANGEUX).

— Eau Limoneuse, ميه معكرة *moyéh mo'akkerah*.

LIMONIER (arbre), شجرة الليمون *chadjerét él-lymoun*, *chaguerét él-lymoun*, سجرة ذا الليمون *sadjerah dé-'l-lymoun* (V. CITRONIER).

LIMPIDE, صافى *sáfy*.

LIMPIDITÉ, صفوة *safuouéh*, *sa-faouah*, *sefaouah*.

LIN, كتان *kettán*, *kittán*.

— filé, كتان غزل *kittán ghazl*.

— Graine de Lin, زرة الكتان *zer'at él-kittán*, *zere'at él-kettán*.

— Huile de Lin (Voy. HUILE).

— Moulin à huile de Lin, معصرة *ma'ssarah*.

— Toile de Lin, قماش كتان *qomách kittán*, *goumách kittán*.

LINGEUIL, كفن *kefen*, *kofen*, ملاحف *melahfah*, pl. لفايف *lefáyf*; لفافه *lefáfah*, pl. شرشوف *cherchef*, plur. شراشف *cheráchif* (V. DRAP).

LINÉAMENT, هييه *heyéh* (Voyez LIGNE).

LINGE, قماش *qomách*, *goumách*, كتان *kittán*, *kettán*.

— فن حريشه *horreychah*.

LINGÈRE, خياطه *khayyátléh*, *khyyáttah*, pl. خياطات *khoyyáttát*.

LINGOT, سبيكه *sehykah*, *seby-kéh*, *soheykah*, صفيحه *safyhah*,
pl. صفايح *sefáyh*; سبكه *sebekéh*,
pl. سبكات *sebekát*.

— Il a fondu en Lingots,
سابك *sabak*, *sebek*.

LION, اسد *ássad*, *éssed*, *ássed*,
pl. أسود *óussoud*; سبع *seba'a*, *sa-ba'a*, pl. سباع *soubá'*, سبع *sebou'a*;
سيثل *seytsel* (en berb. ايزام *ýzám*,
ايزيم *ýzym*, pl. ايزماون *ýzmaóuenn*).

— Le Lion (signe du zodiaque),
برج الاسد *bourdj él-ássad*, *bourg él-ássad*, *bordj él-éssed*.

— La tanière du Lion, اسوديه *Assoudyéh*.

LIONCEAU, شبل *choubl*, *chebl*,
pl. اشبال *échbál*.

LIONNE, لبوة *lebouéh*, *lebouah*,
pl. لبوات *lebouát*; لبية *lebyéh*, *le-byah* (en berbère تيزمت *tyzemt*,
pl. تيزماون *tyzmaóuenn*).

Il a LIQUÉFIÉ, ذوب *daouab*,
سائل *sayyal* (Voyez Il a FONDU).

LIQUEUR, ما *má*, ميه *moyéh*.
مويه *mouyéh*.

LIQUIDE (adj.), جاری *djáry*,
gáry, ذایب *dáyb*, مریق *meryq*,
سایل *sáyl* (Voyez FLUIDE).

— (subst), (Voyez LIQUEUR).

— Il a été Liquide, سال *sál*.

Il a LIQUIDÉ sa dépense,
حسب الكلف *hessab él-kolf*,
دبت الخرج *dabett él-kharadj*.

— un compte, صبح الحساب *sahh él-hissáb*.

LIQUIDITÉ, ذوب *doub*.

LIRIA (v. d'Esp.), لريه *Leryah*.

LIS (fleur), (Voyez LYS).

LISBONNE (ville de Portugal),
اشبونه *Échbounah*, *Achbounah*,
Ichbounah, لشبونه *Lichbounah*.

— Natif de Lisbonne, اشبوني *échbouny*.

LISIBLE, ساهل للقراءة *sáhel li-'l-qoráh*, منقري *monqary*.

LISIÈRE de drap, حاشيه *há-chyéh*, pl. حواشي *haouáchy* (Voy. BORD).

LISSÉ, LISSÉ, مدلوک *med-louk*, *madlouk*.

— Papier Lisse, کاغيط مدلوک *kághytt medllouk* (Voyez PAPIER).

Il a LISSÉ, دلک *dalak*, دلس *dalass*, *deless*, صقل *saqal*, نظف *naddaf*.

LISSOIR, مصقله *masqaléh*, pl. مصقلات *masqalât*.

LISTE, قايمه *dyméh*, *qáymah*,
pl. دفتر *deftar*, قوائم *qoudym*.

دفانر *defâter*, تحریر *tahryr* (V. CATALOGUE, TABLE).

LIT, فرش *farch*, *ferach*, pl. فرشات *ferachât*; فروش *fourouch*; فراش *farchah*, pl. فرشہ *zerbyéh*; *ferâch*, *firdâch*; متجمع *moddadja'*, pl. متاجع *moddâdjé'* (en berbère تيسى *tyssy*, تگنه *tekennah*).

— de rivière, ارضية النهر *dr-dyét én-nahar*.

— de justice, ديوان *dyouân*.

— Bois de Lit, سرير *seryr*, pl. سرایر *serâyr*; تخت *takht*, plur. تختوت *tekhout* (Voyez BOIS).

— Drap de Lit, ازار *îzâr*, pl. ازور *îzour* (Voyez DRAP).

— Sac dans lequel on renferme le Lit, مفراش *mefrâch*.

— Il a fait le Lit, فرش *sa-rach*, فرش *farrach*.

— Fais mon Lit! افرش فرشى *âfrouch farch-y!*

LITANIES, طلبات *talebât*.

LITERIE, مفراش *mefrâch*, *mi-frâch*.

LITHARGE, مردسنگ *morde-senk*, مرغوة *morsenk*, رغوہ *raghaouéh*, *raghaouah*.

— d'argent, رغوہ الفضة *raghaouét él-fuddah*.

— d'or, مردسنگ دہبی *morsenk dahaby*.

LITIÈRE (voiture), محفصہ *mohaffah*, *maheffah*, *mohafféh*, دربوکھ *takhterouân*, *derbougah*, محارة *mahâréh*, plur. محازات *mahârdât*; محمل *mahmel*, pl. محامل *mehâmil*.

— de bestiaux, تبن *tebn*, *tibn* (en berbère اليم *âlym*), (Voyez PAILLE).

LITTORAL, شالی *châly*, شالی *tchâly*, چالی *tchidly*.

LIVINE (Voy. PALE).

LIVOURNE (ville d'Italie), لغورنه *Ligournou*, *Lighournah*.

LIVRE (masc.), کتاب *kitâb*, *ketéb*, pl. کتب *koutoub*, *kotob* (en berb. نسخہ *neskhah*, pl. نسخات *neskhât*; کتاب *ketâb*, pl. کتب *ketoub*).

— journal (registre), روز نامه *rouz-nâméh* (Voyez REGISTRE).

— (fém.), رطل *rottl*, *rottal*, pl. ارطال *értâl* (en portugais *arratel*).

— Deux Livres, رطلين *rott-léyn*, *rottaléyn*, *rotlyn*.

— Demi-Livre, نصف الرطل *nouss-rottl*, نص رطل *nouss-rottl*.

— Combien de Livres de sucre veux-tu? كم ارطال سكر تطلب مني *kiam értâl soukker totlab menn-y?*

— Il vaut une piastre la Livre,

كل رطل سعرة غروش *si'r-ho be-'r-rottl ryâl*, كل رطل ربال *koll rotl si'r-ho ghrouch*.

— Marchand de Livres (*Voyez LIBRAIRE*).

LIVRÉ, مسلم *mosellem*.

Il a LIVRÉ, سلم *sallam, sellem*.

— Il s'est Livré à ce travail, استغرم بهك الشغله *éstaghrem be-hadéh és-choghléh*.

LOBE de l'oreille (*Voy. BOUT*).

LOCATAIRE (qui donne à loyer), مكار *makâr, keryy*.

— (qui prend à loyer), كاري *kâry*.

LOCATION (*Voy. LOUAGE*).

LOCHE (poisson), شطون *chet-toun*.

LOF (t. de marine), لفحه *lofa-hah*.

Il s'est LOGÉ, نزل *nezel* (*Voyez Il a HABITÉ, Il a DEMEURÉ*).

— Où Logez-vous? فايين تنزلوا انتموا *féyn tenzelou éntou?*

LOGEMENT (*Voyez DEMEURE, HABITATION, DOMICILE, MAISON*).

— Logement gratuit, تكية *tekyéh, tekyáh*.

LOGICIEEN, منطقي *manteqy*.

LOGIQUE, منطق *manteq*, علم المنطق *i'lm él-manteq*.

LOI, حق *haqq*, شرعة *chera'uh*, pl. فانون *qânoun* (*en grec νόμος*), ناموس *námous* (*en grec νόμος*).

LOIN, بعيد *ba'yd*.

— De Loin, من بعيد *minn-ba'yd*, عن بعيد *a'nn ba'yd*.

— Plus Loin, أبعد *ábu'ad*.

— Au Loin, على بعيد *a'lü ba'yd*.

— De Loin en Loin, من تحت الى تحت *minn tuht ilü taht*.

— Loin de moi, بعيد عني *ba'yd a'nn-y*.

— de toi, بعيد عنك *ba'yd a'nn-ak*.

— de lui, بعيد عنه *bayd a'nn-ho*.

— d'elle, بعيد عنها *bayd a'nn-ne-há*.

— Il y a Loin d'ici à la ville, مشور من هنا الى المدينة *mechaouer minn-henê ilü él-medynéh*.

— Il est Loin de faire cela, بعيد عنه انه يعمل ده *ba'yd a'nnne-ho énnne-ho ya'mel déh*.

— J'ai prévu la chose de Loin,

dir دار بالی علی شی من قبل
bâl-y a'lä chy minn qabl, طلع
 بالی علی هذا الامر
tulla' bâl-y a'lä hadd êl-dmr.

LOINTAIN, غريب *ba'yd*,
gharyb.

— Pays Lointains, بلاد الغربه
belâd êl-ghorebah.

LOIR, فار *fâr*, pl. فيران *fîrân*;
 فار بری *fâr-lerry.*

LOISIR, فضا *feddâ*, فضوة *fed-*
daouéh, مهل *feddâouah*, فضوة
mehel, pl. امهال *émhal.*

— A Loisir, علی مهل *a'lä me-*
hel, علی فضوة *a'lä feddaouéh*,
 علی فضوة *a'lä feddâouah.*

— Qui est de Loisir, فاضی
fâddy.

— Il a été de Loisir, فضی *fad-*
dey, *faddü.*

— Si j'en ai le Loisir, j'irai
 chez vous, ان كان يـكـون
 لي فضا نروح لـعـندـكـم
in-kîdn yekoun l-y feddâ, nerouh
li-a'nde-koum.

— Lorsque tu auras le Loisir,
 لما انت تفضى *lammâ ênt tefaddey.*

— Je n'ai pas le Loisir,
 ما انيش فاضی *mâ âny-ch fâddy.*

LOK (t. de pharm.), لعق *lo'oq*
 d'où vient le mot français).

LONDRES (v. d'Anglet.), لندن
London.

LONG, طويل *taouyl*, *touyl*, pl.
 دغوزفان *touâl* (en berbère
daghouzzifân, انغوزفان *dghouzfân*,
 pl. ايغوزفانن *zyghouzfânenn).*

— Plus Long, اطول *âtoul*,
âtoual.

— Long de dix pieds ,
 طويل عشرة اقدم *taouyl a'cherat*
âqdâm.

— Vie Longue, عيشة مديدة
a'ychèt medydéh.

— Longue-vue (V. LUNETTE).

— Poivre-Long (V. POIVRE).

— Il est devenu Long, طال
tâl, انتال *éntâl.*

— Long-temps, زمان طويل
zemân taouyl, زمان كثير *zemân*
kethyr, مدة طويلة *meddét taouyléh*,
 زمان عديد *zemân a'dyl* (en berb.
dounnyâ-ghouzzifuh).

— Seras-tu Long-temps en
 route? نظير شي كثير في الطريق
tettoul-chy ketsyr fy-t-taryq?

— Depuis Long - temps ,
 من زمان طويل *minn zemân taouyl*,
 من مدة مديدة *minn meddét me-*
dydéh (Voyez DEPUIS).

— Pendant Long - temps
 زمان كثير *zemân kethyr.*

— Il durera Long-temps, *yebqá zemdn*.

— Je ne serai pas Long dans mon discours, *má* ما اطول عليكم *áttoul a'lay-koum*, ما اتمادا في الكلام *má átmáddá fy-'l-kelám*.

— L'échelle n'est pas assez Longue, *és-soullem* ما طال *má tál*.

— A la Longue, *bi-'l-mouáddebéh* بالمواضبه *bi-'l-medáouméh* بالمداومه.

— A la Longue on vient à bout de tout, *be-toulét ér-rouh neghléb él-koll* بطولة الروح تغلب الكل.

— J'étais étendu de mon Long, *kont mem-doud a'lü toul-y* كنت ممدود على طولي.

LONGANIMITÉ, *toulét ér-rouh* طولة الروح (V. PATIENCE).

LONGE, *bend* بند (en berbere *ágouss*), (Voyez LIEN).

LONGÉVITÉ (V. Vie Longue).

LONGITUDE, *toul* طول, plur. *áttouál* اطوال.

LONGUEMENT, *taouylánn* طويلاً *touylánn*, بتطويل *be-tettlouyl*.

LONGUEUR, *toul* طول.

— du jour, *meddá* مدا النهار *én-nehár*.

— Il a six pieds de Longueur, *le-ho toul settél áqdám* له طول ستة اقدم.

— Jusqu'à ce que le jour ait plus de Longueur, *hattä yttoul én-nehár* حتى يطول النهار.

LOQUE (Voy. HAILLON, CHIFFON, GUENILLE, LAMBEAU).

LOQUET, *zekroum* سقاطه *saqqáttah*, زمبراك *zambrág*.

LORCA (v. d'Esp.), *Lour-qah* لورقه *él-Ourqah* الورقه.

LORSQUE, *lammá* لما *heyn* حين *metü-má* متى ما *a'nd-má* عندما *ézâ* اذا *sâ'ah* ساعه *kyf* كيف.

— Lorsqu'il fera cela, *sâ'at ya'mel déh* ساعة يعمل ده.

— Lorsqu'il sera venu, *metül-mâ djâ* متى ما جا.

LOT, *hessah*, *hesséh*, pl. *houssouss* حصص.

LOTF (bourg de la H.-Egypt.), *él-Olf* العطف.

LOTH (n. pr.), *Loutt* لوط.

— La maison de Loth (village en Syrie), *béyt-Loutt* بيت لوط.

LOTIER (arbre), *sedrah* سدره *sidrah*, سدره *sedráh*, *sidráh*, pl. *sédyr*, *sidyr* سدير.

LOUABLE, *medyh* مديح *hamyd*, سبجان *soubhân*.

LOUAGE, كرا *kerá*, أجر *ádjer*.

— Il a donné, Il a pris à Louage
(Voyez Il a LOUÉ, Il a AFFERMÉ).

LOUAQY (bourg de la H.-Ég.),
الوآقي *él-Louáqy*.

LOUANGE, مدح *hamd*, حمد *medah*,
medèh, *medh*, شكر *chokr*,
شكور *chokour*, pl.

— Louange à Dieu! الحمد لله
él-hamd li-Llah! الحمد لله
li-Llah él-hamd, لي-لله *él-hamd*,
الله سبحانه *Allah soubhán-ho*.

LOUBYÉN (bourg de Syrie),
لوبيه *Loubyéh*, *Loubyah*.

LOUCHE, أشواش *áchououách*,
أزور *ázouer*, plur. زوران *zourán*;
أحول *áhouel*, *áhoual*, f. حول *haould*,
pl. حولان *houldn* (en b. أكركار *águer-
gár*, pl. إكوركارن *ígourgárenn*).

— Il est devenu Louche, انحول
énhaoual.

Il a LOUCHÉ, أحول *éhouell*.

LOUÉ, محمود *mahmoud*.

— Dieu soit Loué! (V. Louange
à Dieu).

— Dieu soit Loué de ce que tu
arrives en bonne santé! الحمد لله
جيت بخير و عافيه
*él-hamd li-Llah djyt be-kheyr ou-
a'áfyéh!*

Il a LOUÉ (donné des éloges),

مدح *medah*, *medèh*, نشد *neched*,

شكر *chakar*, *cheker*, حمد *hamad*,

سبح *sabbah*.

— Je me Loue de toi,
انا انشكر منك *dná étchekker
minn-ak*, انا راضى عنك *dná
ráddy a'nn-ak*.

— Il a Loué (pris à louage),
استاجر *éstakerey*, استأجر *éstá-
djer*, *éstáguer* (V. Il a AFFERMÉ).

— (donné à louage), (Voyez Il
a AFFERME).

— Il a Loué de moi une cham-
bre, كرا منى بيت *kerá menn-y
béyt*, أستأجر أوضه من عندى *éstá-
djer áouddah minn a'nd-y*.

— Il m'a Loué sa maison,
كرا لى داره *kerá l-y dár-ho*.

— Maisons à Louer, بيوت الكرا
byout él-kerá.

LOUKÉH (île de la H.-Ég.),
جزيرة اللوقه *guezyrét él-Louqéh*.

LOUP, ذيب *dyb*, *zyb*, plur.

أذياب *ádyáb*, ذيوب *dyoub*,
أوشن *ouchenn*, (en berbère)
أشائن *áchánenn*, pl.

— مقرنص *mokarness*,
نسناس *nesnás*, plur.
نسانس *nessáness*.

LOUPE (tumeur), غبغبه *ghob-
ghobéh*, pl. غباغب *ghebághheb*.

LOURD . ثقيل *theqyl, tseqyl* (en berb. ازای *ázzáy*, pl. ازایت *dz-ádyt*), (Voyez GRAVE, PESANT).

LOUTRE, رجاب *redjdb*.

LOUVE, ذيبه *dybéh, zybéh*.

Il a LOUVOYÉ (t. de marine), بلط *ballat*, بوج *bououedj* (en berb. ايكث البردو *íykétt él-bordou*).

LOXA (v. d'Esp.), لوشه *Lou-chah*, ألوشه *él-Ouchah*.

LOYAL, صديق *sadyq*.

LOYAUTÉ, صدق *sudq*.

LOYER (Voyez LOUAGE).

LOZANGE, جامه *djáméh, djá-mah*, pl. جامات *djámát*.

Il a LU, قرا *qará, qerá*.

— Il Lira, يقرأ *yeqrá*.

— Il a Lu couramment, درج *daradj, darag*.

— Que Lirons-nous aujourd'hui? ايناقرايه نقرأها اليوم *éyná qoráyéh neqrá-há ál-yaum?*

LUBRICITÉ (Voy. IMPUDICITÉ).

LUBRIQUE (Voyez LASCIF, IMPUDIQUE).

LUCARNE, قفاعة *daouyéh*, ضو به *qeffá'ah*, تنقب *khirq*, خرق *te-qeb*, pl. تنقوب *toqoub*.

LUCENA (v. d'Esp.), اليسانه *él-Yssánah*.

LUCIFER, نوراني *nourány*.

LUCRATIF, مكسب *mokasseh*.

LUCRE, كسب *kesb*, ربح *ru-beuh, robn* (Voy. GAIN).

LUETTE, حلق *halq*, تنتله *ten-teléh, tentelah*.

LUEUR (Voyez LUMIÈRE).

LUGUBRE, محزن *muhzenn*.

LUI (pr.), هو *hou, houe, houa* (en berbère ايكشيني *íykechyny*).

— (rég.), ه *ho, hou, hi* (en berbère واشي *ouáguy*).

— A Lui, له *le-ho, li-ho*, ليله *lyl-ho, tyl-hou*.

— Lui-même, هو بنفسه *hou be-nafs-ho, houe be-nafse-hi*, هو بذاته *houe be-zát-ho*.

Il a LUI, اضي *éddü*, نار *nár*, داوا *daouá*, اشرف *échraf* (Voyez Il a BRILLÉ).

— Le soleil Luit, تنو الشمس *teddou és-chems* (en berb. نفوكت *tsafoukt techeraq*).

LUISANT, مضى *mouday, med-day*, منير *menyr, mounyr* (Voyez BRILLANT).

LUMIÈRE, نور *nour*, pl. انوار *ánouár*; ضوء *lama'ah*, داو *daou*, pl. نيران *éddouá*; نار *nár*, pl. ثفات *tsafátt* (en berbère *nyrán*).

— de canon, de fusil, فاليه *fályah*.

— Chacun sera tenu de porter de la Lumière, en marchant dans la ville, pendant la nuit! كل واحد ماشى فى المدينه بـدّة ان يشعل النار بالليل koll-ouâded, mâchy fy-'l-medynéh, bedd-ho énn ycha'l én-nâr, bi-'l-léyl.

LUMINEUX, مضى báhy, modday, منور monaouer (Voyez BRILLANT).

LUNAIRE, قمرى qamary, plur. قمرية qamaryyéh, qomaryyah.

LUNDI, يوم الاثنين youm él-éthnéyn, الاثنينين él-éthnéyn, يوم الثناين yaum ét-tsenâyn (en berbère استا الثنين dssâ ét-tsenyn).

LUNE, قمر qamar, qomar, pl. اقمار éqmar (en berbère تيزيرى tsizyry, تيزيرى tsizyry).

— pleine, بدر bedr, pl. بدور boudour; بدريه bodryah.

— Croissant de la Lune, هلال helâl, هلة القمر heilét él-qamar, راس القمر ráss él-qamar.

— Clair de Lune, ضوء القمر daou-'l-qamar (en berbère ايور تيزيرى áyours tsizyry).

— Eclipsé de Lune, كسوف القمر koussouf él-qamar, خسوف ذا القمر khoussouf dé-'l-qamar, ربط القمر

rehett él-qamar (en b. تفسى تيزيرى tefsah tsizyry).

— Le lever de la Lune, طلوع القمر toutou' él-qamar.

— Le coucher de la Lune, غياب القمر gheyâb él-qamar, غروب القمر ghouroub él-qamar.

— Le décroiss de la Lune, نقص القمر naqs él-qamar.

— La Lune est levée, طلع القمر tala' él-qamar, طلعت القمر tala'ut él-qamar.

— La Lune est couchée, غاب القمر ghâb él-qamar, غرب القمر ghareb él-qamar.

— La Lune est dans son premier quartier, استهل القمر éstehal él-qamar.

LUNETTE d'approche (téléscope), نظره naddarah, nadderéh, مرآيه meréyah, مرآيه ذا الهند merâyah dé-'l-Hend (m. a m. lunette ou miroir de l'Inde).

— Lunettes (bésicles), عيون eu'-youn, pl. عيونات eu'younât; نظارة naddarah, pl. نظارات naddârât; نواظر nouâdder, كوزلك kouzlok, مرآيه mirâyah, meréyah.

LUPIN, هرس hermess.

LUSTRE (beauté), بها behâ, زين djemâl, guemâl, جمال séyn.

— d'appartement, منارة *mend-rah*, pl. منائر *mendyr*; شمعدان *chama'dân*, ترايه *torâyah*, pl. ترايات *tordyât*.

LUSTRÉ, مصقول *masqoul*.

Il a LUSTRÉ, صقل *saqal*.

LUTH, اعود *a'oud*, العود *él-ou'oud* (d'où vient le mot français), طنبرة *tenbourah*, pl. طنابير *tend-byr*; قيتار *qytâr*, pl. قيتارات *qy-trât* (Voyez GUITARE).

LUTHIER, عوادي *a'ouâdy*.

LUTIN, جن *djenn*, djinn, genn, ginn, محضورة *mahdourah*, pl. محصور *mahdour*.

LUTRIN, قرايه *qerdyéh*, plur. قرايات *qerdyât* (Voyez PUPÎTRE).

LUTTE, مصارعه *messâra'ah*.

Il a LUTTE, تغالب *teghâlab*, صارع *sâra'*, tessâra', تصارع *tessâra'*.

LUXATION, فك *fekk*.

LUXE, نخوة *nekhaouéh*, nekhaaauah, بدخ *badkh*.

Il a LUXÉ, فك *fakk*.

LUXOR (v. d'Ég., l'anc. Thèbes), الأقصر *él-Ouqsour*, الأقصر *él-Ouqsor*, الأقصير *él-Aqséyr*.

— L'obélisque de Luxor remonte au temps des Pharaons, المسلة الأقصريه هي تنسب الى

زمان السفريين *él-messallél él-Ouqsoryéh* hya ten-seb ilü zemân él-Fera'yn.

LUXURE, زناه *zenyâh* (Voyez LIBERTINAGE, IMPUDICITÉ).

LUURIEUX (Voy. LASCIF, IMPUDIQUE, DÉBAUCHÉ).

LUXERNE, برسيم *barsym*, bersym, pl. براسيم *borâssym*.

— verte, ربيع *reby'*, raby'.

— sèche, دريس *derys* (en berbere اساعور *assâghour*, ثوشه *tsou-gah* (Voy. FOIN).

LYCHNOS (v. anc. d'Egypte), تل الهر *Tell él-Her*.

LYCOPOLIS (v. d'Ég.), اسيوط *Assyoutt*, Ossyoutt, سيوط *Syoutt*, Soyoutt.

— Natif de cette ville, سيوطي *soyoutty*.

LYDDA (v. de Syrie), لد *Lodd*.

LYMOUN (rivière de Syrie), نهر الليون *nahar él-Lymoun*.

LYON (v. de Fr.), ليون *Lyoun*.

LYRE, رباب *rebâb*, طنبرة *tanbourah*, pl. طنابير *tenâbyr*.

LYS, شوشان *soussân*, شوشان *chouchân*, سيسان *syssân*, زنبقه *zenbaqah*, plur. زنبوق *zenbouq* (en espagnol *azucena*).

MAGAIRE (n. pr.), ماكريوس
Makaryous, مقارى *Maqâry*,
 مقارىيس *Maqâryous*.

réh (Voyez RUSE, FOURBERIE, INTRIGUE, COMLOT).

Dent MACHELIÈRE (Voy. Dent molaire).

MACHINE, منجنيق *mandjanyq*, *mangányq* (d'où le vieux fr. *man-gonauz*), pl. منجنيقات *mendjenyqât*, مجانق *mengâneq*, منجانيق *medjâniq*, مجانيق *medjányq*.

— à élever l'eau, ناعورة ذا اليا *nâ'ourah dê-'l-mâ*, ساقية *sâqyéh*.

Il a MACHINÉ, انخيل *êhtyal*, ادما *âdmar*, تعامل *tu'dmel* (Voy. Il a COMLOTÉ).

— Il y a long-temps qu'ils Mâchinent ce complot, لهم زمان يطبخوا هذه الموامسة *le-houm zemân yetbekhouâ hadéh êl-mouâmeréh*.

MACHOIRE, حنك *hank*, *hanak*, pl. احناك *êhnâk*; هنك *hank*, pl. اهناك *êhnâk*; عنك *a'nk*, ماضغة *maddeghah*, فك *fekk*, pl. فكوك *fekouk*.

— Les deux Mâchoires, ماضغتين *mâdghetéyn*.

MAÇON, بنا *bennd*, pl. بنايين *bennâyn*; بناي *bennâý*, pl. بنايين *bennâyyin*.

MAÇONNERIE, بنايه *benâyéh*, pl. بنايات *benâyât*.

MACULÉ, منقط *mofessed*, *monaqgetl*, وسينخ *oudssykh*.

Il a MACULÉ, فسد *fassad*, سود *suouad*, قبح *qubbah*.

MADAME, ست *sil*, ست *sell*, pl. ستات *settât*; لاله *lâllah*, لالا *lâllâ*.

MADRÉ, حيلي *hayly*, محيال *moheyâl*, ماكر *mâkar* (Voyez FIN, RUSÉ, FOURBE).

MADRID (v. d'Esp.), مديريت *Matryt*.

MADRIER (Voyez POUTRE).

MAGASIN, مخزن *makhzenn*, مخزين *makhzynn*, *makhazyn*, pl. مخازن *makhâzenn* (d'où le mot fr.); حاصل *hâssel*, pl. حواصل *haouâssel*.

— souterrain, تجيبه *tekhbyah*, pl. مخبات *tekhbyât*; مطمورة *mat-mourah*.

— de blé, شونه *chaounah*, *chounah*, *chounéh*.

— Garde-Magasin, وكيل الحاصل *oukyl êl-hâssel*, ناظر المخزين *nâz-zer êl-makhzyn*.

— Il a mis en Magasin, خزن *khazann*, *khazenn*, عتي *a'bbü*.

MAGE, مجوس *madjouss*, *magouss*.

MAGICIEN, ساحر *sâher*, رافي *ráqy*, ستار *sahhâr*, pl. ستارين *sahhâryn* (en berbère استجار *âssah-lâr*, pl. استجارين *âyssahhâryn*).

MAGIE, رقيه *selir, sahr, sohr*, رقيه *raqyéh, raqyah*.

— La Magie blanche (licite), السحر الحلال *és-selir él-heldl*.

MAGISTRAT, حاكم *hákem*.

MAGISTRATURE, حكم *houkm*, وليه *ouelyéh*, متصبيه *motsebyéh*.

MAGNANIME, عظيم القلب *a'z-zym él-qalb* (Voyez GÉNÉREUX).

MAGNANIMITÉ, عظمة القلب *cu'zzemét él-qalb* (V. GÉNÉROSITÉ).

MAGNIFICENCE, نخوة *ne-khaouéh*, عز *a'zz*, جلال *djelâl*, زينه *zéynéh*, عراضه *è'râddéh*, صمد *somdéh, somdah*.

Il a MAGNIFIÉ, عظم *a'zzum*, شرف *charraf*, عز *a'zz*, جبر *djab-bar*.

MAGNIFIQUE, كريم *kerym*, زنتار *zountâr*, عظيم *a'zzym*, اد-دym, ناخي *nâkhy*, فاخر *fâkher*.

MAHADYAN (Voy. MAMORAH).

MAHAL (n. d'une tribu d'Afr.), المجال *él-Mahâl*.

MAHBOUB (sequin d'Egypte valant 5 fr. 60 cent.), محبوب *mah-boub*, زر محبوب *zer-mahboub*.

— Demi-Mahboub (de 2 francs 80 cent.), نص محبوب *nouss-mahboub*.

MAHMOUD (n. pr.), محمود *Mah-moud*.

MAHOMET (n. pr.), محمد *Mo-hammed, Mohammad*, مصطفى *Moustafâ*.

— Il n'y a pas d'autre Dieu que DIEU, et Mahomet est l'apôtre de Dieu, لا اله الا الله و محمد رسول الله *là ilah éllâ Allah, ou-Mohammed ressoul Allah*.

MAHOMÉTAN (V. MUSULMAN).

MAHOMÉTISME (V. ISLAMISME).

MAI (mois), مايوس *mâyous*, باشنس *mâyyah*, ايار *âyâr*, باييه *bârhons*, بشنس *bachons*, مايه *mâyah, mâyéh*.

MAIGRE, هزيل *zehel*, زهل *hezyl*, ضعيف *da'yf, da'ayf*, fém. *da'yfah*; مغتير *moghayyer*, معلول *ma'loul*, ممدصوص *memsouss*, نحيف *nahyf*, دقيق *daqyq*.

— Il est excessivement Maigre, قفص جسمه *qafass djesm-ho* (m. à m. son corps est une cage).

MAIGREUR, ضعف *da'f, de'f*, هزل *hezl*, رقق *reqq, roqq* (en berbère *idda'df*).

Il a MAIGRI (v. n.), ضعف *da'uf*, هزل *hezul, hezel*, شين *chyenn* (Voyez Il s'est Amaigri).

MAILLE de filet, عين الشبكة *a'yn és-chebekah*, حلقة *halqah*.

— Cotte de Maille, زردیه zerdyéh, zerdyah, pl. زردیات zerdyât.

— Je n'ai ni sol ni Maille, ما معي شي ولا فلس mâ ma'-y chy ou-êllâ fels, ما فيش جديد mâ fy-y-ch guedyd, أنا مفلس énd mofelless.

MAILLET, دق-مناق daqmâq, مضربه daqmah, دقيه da:qyah, maddrebah (Voy. MARTEAU).

MAILLOT, لفافه lésâfêh, plur. لفافيف lefâysf (Voyez LANGE).

— Enfant au Maillot, تربيه terbyéh, terbyh, طفل tesel.

MAIN, يد yd, yed, يده yedd, pl. ايد éyd, ايدى dydy, ايدى éyd-dy, يدي youdayy, يدوى youdouy, افوس ydân en berbere افسان ifâssinn).

— droite, يد اليمين yd él-ymyn, يد اليمين ymyn (en berbere افسان افسان ifouss-âyfouss), (Voyez DROIT).

— gauche, يد الشمال yd és-chemâl, يد اليسار yed és-chemâl, يد الشمال yedd él-yssâr, شمال chemâl (en berbere ازلمان âzelmán), (Voyez GAUCHE).

— de papier, كيراس kurrâss, pl. كيراس korâryss; كفه keffêh, دسته destah (Voyez PAPIER).

— Les deux Mains, يدين ydêyn, yedêyn, y'dyn.

— Les doigts de la Main, صبعين ذا اليد sabi'yn dê-'l-yedd.

— De Main en Main, من يد ايد minn yd l-yd.

— Plein la Main, ملو يد mel-lou yd, خفيه ملانه kheshnêh melâ-nêh, كمشه ملانه kemchah melânah.

— Ils m'ont baisé les Mains, قبلوا يدي qabbelou yday-y.

— Il m'a pris par la Main, اخذني يدي âkhad-ny be-yd-y.

— Pieds et Mains liés (V. LIÉ). Vous avez cela sous la Main, هذا دونكم huddâ doun-ktoun.

— Il est en Main pour réussir, استحكم بالدس êstahkem bi-'d-dess.

— S'il tombe sous ma Main, وقع في يدي énn ouaqa fy yday-y.

— Main tierce, المستودع él-mostoudè', él-mostoudi'.

— Il a mis la Main à l'ouvrage, حط يده في الشغل hatt yd-ho fy-'s-choghl.

MAINTENANT, حالا élan, حالان halânn, ذا الوقت dê-'l-ouaqt, هل وقت él-ouaqt, اوانه âouân-ho.

— Maintenant plus que jamais,

بهذا الوقت اكثر من كل وقت
be-haddi el-ouaqt akthar minn koull ouaqt.

— Où est-il Maintenant?

في اينه الان
fy éyn-ho élan?
 فايته ذا الوقت
féyn-ho dé-'l-ouaqt?

— Maintenant que je l'ai vu,
 اواني فشعنه
douány fecht-ho.

MAINTENU, مقرر *mogerrer*,
 محفوظ *mahfouzz, mahfoudd.*

Il a MAINTENU, قرر *qarrar*,
 جاهد *a'ddad*, ساعد *sâ'ad*,
djâhad (Voyez Il a CONSERVÉ, Il
 a AFFERMI).

MAINTIEN (conservation), تقرير
teqryr (Voyez CONSERVATION, AF-
 FERMISSEMENT).

MAIS, اما *ammâ*, لكن *lakinn*,
 ليكن *lykenn*, لاكن *lâkinn*,
 بل *ou-likenn*, ولكن *bel.*

MAÏS, درأ *derâ* (Voyez Blé de
 Turquie).

MAISON, دار *dâr*, pl. ديار *dyâr*;
 بيت *béyt, byt*, pl. بيوت *byoutt*
 (en berbère أخام *âkhâm*, plur.
 أيخامن *îykhâmenn*), (V. BATI-
 MENT, DOMICILE).

— Maison à location, بيت الكرا
béyt el-kerâ.

— Maison de plaisance, de
 campagne, مقصف *maqsef*, pl.

مقاسف *meqâssif*; روضه *raouddah*,
rouddah, pl. روضات *raouddât*,
rouddât, مضيق *maddayf.*

— Maison des champs, d'ex-
 ploitation, مزرعه *mazra'ah* (Voy.
 FERME).

— De Maison en Maison,
 من بيت الى بيت *minn béyt ilâ
 béyt*, من دار الى دار *minndâr ilâ dâr.*

— Hors de la Maison, برا البيت
burrâ el-béyt.

— Entre dans la Maison, et
 ادخل في البيت وانداع له!
ôdkhoul fy-'l-béyt, ou-endâ' le-ho!

MAISONNETTE, دوبريه *douéyryah.*

MAÎTRE, سيد *sâheb*,
séyd, syd, pl. سادة *sâddât*; استاد *ôstâd*,
ôstâd, pl. استادين ôstâdyn; مولا *mou-*
lâ, pl. موالى mouley, pl. moudly.

— d'école, précepteur, معلم
maallem, pl. معلمين *maallemyn*,
 مودب *moueddeb.*

— de Maison, صاحب البيت
sâheb el-béyt, صاحب الدار *sâheb
 éd-dâr.*

— (en quelque art), اسطا *ôstd*,
pl. اسطاوات ôstâouât; مفتح *mo-*
jennenn.

— d'hôtel (Voyez HÔTEL, MA-
 JORDOME).

— Dieu est le Maître de la vie, *Allah sâheb el-hayât*, الله صاحب الحياة *Allah hâkem a'lü el-hayât*, الله حاكم على الحياة.

MAÎTRESSE, *settéh*, ست *sett*, *sitt*, pl. *settât*, *sittât*.

— (amante), *sâhebah*, صاحبه, *habybah*, محبوبة, *ma'achouqah*.

— (qui enseigne), *ma'al-lemah*, معلمه.

— de maison, *sett* البيت, *sitt éd-dâr*, ست الدار.

Il a MAÎTRISÉ, *ghalab*, غلب.

— Sache te Maîtriser toi-même! *êtsellett a'lä nafs-ak!* اتسلط على نفسك!

MAJESTÉ, *héyb*, جلاله, *djelüléh*, عظمه, *eu'zméh*, *ouzmah*.

— La Majesté divine, *él-eu'zmét él-îlâ-hyéh*, العظمة الإلهية.

— Sa Majesté, *haddé-rét-ho*, حضرته.

— Sa Majesté le Sultan, *hadderétês-Soultân*, حضرة السلطان.

MAJESTUEUX, *hâyb*, هايب, *mouaqqer*, موقر.

MAJORDOME, *ôstâdâr*, استادار (V. Maître-d'hôtel, INTENDANT).

MAKKY (n. pr.), *Makky*, مكى.

MAL (subst.), *cherr*, شر, plur.

cherour; قباحه *qobâhah*, pl. *qobâhât*; رداوة *redâouéh*, *redâouah*, شناعه *chenâ'ah*.

— (maladie), (Voyez ce mot).

— (tort), *derourah*, ضرورة.

— (douleur), *haryq*, حريق, *oudja'*, *ouga'* (en berbère *helâk*).

— de tête, *ouga' ér-râss*, جمع الرأس, *haryq dér-râss*, حريق ذا الرأس, *oudja' râss* (en berbère *helâk âqarrou*).

— de gorge, *heboutt*, *hou-boutt*, هبوط.

— de dents, *ouga' és-senân*, جمع الأسنان, *oudja' és-senân* (en berb. *helâk bouâuglân*, *helâk ôhzân*).

— de cœur, *oudja' él-qalb*, جمع القلب, *oudja' qalb*.

— d'aventure, *ma'ry-yeq*, معريق, *ma'ryq*.

— caduc (Voyez CADUC, EPILEPSIE).

— (adverbe), *cherrânn*, شرًا, *redy*, ضرارًا, *derârânn*.

— Il a Mal à la tête, *oudja' râss-ho*, راسه يوجعه, *râss-ho youdja'-ho* (en berbère).

ضرتني *darret ny*, *qarhât* (لحس) *ly-hsy-s*.

— Tu m'as fait Mal, *darret a'-lay-y*.

— Il n'y a pas de Mal à cela, *hadâ mû sy-hi chy cherr*, ما فيش ضرور *mâ sy-cherour*, لا بأس *lâ bâss*.

MALADE, مشوش *mechaouech*, مريض *me-rydd*, fem. مريضة *meryddah* (en b. يهلك *yehlak*, pl. هلكان *helkân*).

— Très-Malade, معدوم *ma'a-doum*.

— Il a été Malade, مرض *ma-radd*, انمرض *ênmeradd*.

— Il a rendu Malade, مرض *marradd*.

— Il est tombé Malade, تسقم *tesaqqam*.

MALADIE, مرض *ma-radd*, *meredd*, *mard*, pl. امراض *ênrâdd*, *îmradd*; سقم *saqm*, *seqm*, pl. اسقام *ésqâm*, *îsqâm* (en berbere هلاك *helâk*).

— vénérienne, الهرس الكبير *êl-maradd êl-kebyr* (V. VÉROLE).

— contagieuse, طعون *ta'oun*, طاعون *tâ'oun*, وبا *ouba*.

MALADRESSE, قلة الشطارة *qillêt*

ês-chattârah, قلة النجامة *qillêt ên-nedjâmah*, *qillêt ên-nedjâmeh*.

MALADROIT, قليل الشطارة *qalyt ês-chettârah*, قليل النجامة *qalyt ên-nadjâmah*, *qalyt ên-nedjâmeh*.

MALAGA (v. d'Espagne), معلقه *Ma'lyah*, *Ma'alaqah*.

MALAH (n. d'une tribu d'Afr.), اولاد معله *oulêd-Ma'alah*.

MALAISE, ألم *êlm* (V. PEINE, DOULEUR).

MALAISE, سعب *sa'ab* (Voyez DIFFICILE).

MALE (adj.), ذكر *deker*, *daker*, pl. ذكور *dekour* (Voy. MASCULIN).

MALÉDICTION, لعنة *la'anah*, *la'anéh*, pl. لعانات *la'anât*; نعله *na'alah*, pl. نعالات *na'âlât*.

MALEF (n. d'une tribu d'Afr.), اولاد مالف *oulêd-Mâlef*.

MALEK (n. pr.), مالك *Mâlek*.

— De la secte de Malek, مالكي *mâleky*; pl. مالكيه *mâlekyah*, *mâlekyeh*.

MALFAISANT, شراني صارر *dârer*, *cherrâny*.

— Esprit Malfaisant (Voyez DÉMON, DIABLE).

MALFAITEUR, حرامي *harâmy*, عامل الشر *a'âmel ês-cherr*.

MALGRÉ, ضد *ghasb*, *dodd* (Voyez GRÉ).

— soi, بالزز *bi-'z-zez*, *be-'z-ziz*, بقهورة *beqahourah* (Voyez De Force).

— moi, غصب عني *ghasb a'nn-y*.

— toi, غصب عنك *ghasb a'nn-ak*.

— lui, غصب عنه *ghasb a'nn-ho*.

— elle, غصب عنها *ghasb a'nn-hd*.

— nous, غصب عنا *ghasb a'n-na*.

— vous, غصب عنكم *ghasb a'nn-koum*.

— eux, elles, غصب عنهم *ghasb a'nn-houm*.

— Bon gré Malgré (Voy. GRÉ).

— Je l'ai fait Malgré moi, عملته بقهورة *a'melt-ho be-qahourah*.

MALHEUR (subst.), شر *cherr*, عكس *a'ks*, نحس *nehess* (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, HEUR, INFORTUNE).

— (interj.), ويل *ouayl!*

— à moi! ويلی *ouayl-y!*

— à toi! ويلك *ouayl-uk!*

— à vous! ويلکم *ouayl-koum!*

— à eux, ويلهم *ouayl-houm!*

MALHEUREUX, مسكين *meskyn* (d'où *meschino* en italien), ملووك *melaououk*, منحوس *menhouss*, شقي *cheqy* (Voyez INFORTUNÉ).

— Il a été Malheureux, شقا *chaqd*, نحس *nahass*.

— Il a rendu Malheureux, شقا *chaqqd*, نحس *nahass*.

MALHEUREUSEMENT, بالعكس *be-'l-a'ks*.

MALHONNÊTE, قليل الظرفه *qa-lyl éz-zeryfêh*, *qalyl éz-reryfah* (V. INCIVIL, INDÉCENT).

MALHONNÊTEMENT, بغير ظرفه *be-ghayr zeryfêh*.

MALHONNÊTETÉ, قلة الظرفه *qillét éz-zeryfêh*, *qillét éz-zeryfah*.

MALICE (Voyez MÉCHANCETÉ, RUSE).

MALICIEUX (Voyez RUSE).

MALIGNITÉ (V. MÉCHANCETÉ).

MALIN, حيلی *heyly*, fé.m. *heylyah* (V. RUSÉ, MÉCHANT).

— L'esprit Malin (V. DIABLE, DÉMON, SATAN).

MALINGRE (V. FAIBLE, MALADE)

MALLE, صندوق *sendouq*, صندوق *sendouq*, pl. صنادق *senâdoq*, *senâdeq* (en berbère القوص *élgouss*, plur. القواص *élgouâss*), (Voy. COFFRE).

MALPROPRE, ناجس *nâdjess* (Voyez SALE).

MALPROPRETÉ (Voy. SALETÉ, IMMONDICE).

MALSAIN, قليل الصحة *qalyt és-sahhah*.

MALTE (île), ملطه *Maltah*, مالطه *Mállah*, مالطا *Mállá*.

MALTAIS, ملطاوى *maltdouy*, مالطاوى *málltdouy*.

Il a MALTRAITÉ, نحس *nah-hass*.

MAMARAH (n. d'une tribu d'Afrique), العمرة *él-Ma'amarah*.

MANELLE, بز *bizz*, pl. بزاز *bezdz*; تدي *tsidy*, *tsedy*, بزوله *bezoulah*, *bezouléh*, pl. بزازل *bezdzal*, *bezdzil* (en berbere تَبُوشْت *tabboucht*, pl. تَبُوشِين *tabbouchyn*).

MAMELOUK, مملوك *mamlouk*, pl. مماليك *memályk*; غوز *ghouz*.

MAMORAH (place d'Afrique), معمورة *Ma'amourah*, مهديه *Meh-dyah*, *Mahadyah*.

MAMOUN (n. pr.), المامون *él-Mámoun*, *ál-Mámoun*.

MANÇARA (plaine d'Afrique), منصوره *Mansarah*.

MANCHE d'outil, تمسيك *tem-syk*, ممسك *memsek*, قبضة *qab-dah*, يد *yedd*, يد *yd*.

— d'habit, كم *kemm*, *komm*, pl. كمام *kemám*.

MANCHOT, مكرسع *mekersa'*, *mekersè'*, *mekersi'*, pl. مكرسعين *me-*

kersa'yn (en berbere امززو *ámer-zou*, pl. ايبرزا *é merzd*).

MANDAT, MANDEMENT, امر *dmr*, فرمان *fermán*, *firmán*, pl. فرامان *ferámán*, فرامادات *ferá-mándt*.

— Mandat impérial, خط شريف *khatt-chérif*.

Il a MANDE quelqu'un (Voyez Il a APPELÉ, Il a CITE).

— une nouvelle, خبر *akhbar* (Voyez Il a ANNONCE).

MANDOLINE, حود *ou'oud*, pl. عيدان *i'ydán* (Voyez LUTH).

— Il a joué de la Mandoline, عود *a'ouad*.

— Joueur de Mandoline, عواد *a'ououdid*.

Il a MANGÉ, اكل *ákal*, كلا *keld*.

— pendant la nuit, سهم *saham*.

— Il Mangera, ياكل *yákol*.

— Mange! كل *kol!* *koul!* (en berbere اچ *it'h!*)

— Il n'a rien Mangé aujourd'hui, ما كلاشي النهاردة *má kelá-chy én-nahár-déh*.

— Il a donné à Manger, طعم *ta'am*.

— L'action de Manger, مأكله *méklah*, *mákléh* (en b. وچي *outchy*).

Il a MANIÉ, لمس *tamass*, *lemess*.

— les affaires, دَبَّر *dabbar*.

MANIAQUE (*Voyez* FOU).

MANIE (*Voyez* FOLIE).

MANIÈRE, شكل *djens*, جنس *chikl*, *chekl*, pl. اشكال *áchkúl*, *échkúl*; سيرة *heyéh*, هيم *syréh*, عاده *a'ádéh*, *a'álah*.

MANIFESTATION, اظهار *tlhâr*.

MANIFESTE (adj.), ظاهر *dâher*, مظهر *moddahher*, باين *bâyn*.

Il a MANIFESTÉ, ظاهر *dahhar*.

MANNE (drogue), من *menn*, *mann*, من حلو *menn-halou*.

MANQUE (subst.), قلّه *qilléh*, نقص *khisseh*, *noqs*.

Il a MANQUÉ. نقص *naqass*, *naqess*, خَصَّ *khass*, *k'less*.

— L'argent nous Manque, خَصَّنا الفلوس *khasse-nâ él-felouss*, مقطوع لنا الفلوس *maqtau' le-nâ él-felouss*, تقل الفضة عندنا *teqell él-faddah a'nd-nâ*, نخَصَّنا الدراهم *tekhasse-nâ éd-derâhem*.

— Il a Manqué de tomber, بشويه آلا وقع *be-ehouyéh éllâ ouaga'*.

MANSOUR (n. pr.), المنصور *él-Mansour*, منصور *Mansour*.

— (n. d'une tribu d'Afrique), ولد منصور *ouled-Mansour*.

MANSOURE (v. d'Ég.), المنصورة *él-Manssourah*.

MANTE (*Voyez* MANTELET).

MANTEAU, برنوس *bornouss*, *bernouss*, pl. برانيس *berányss*; هَدُون *heddloun*, باليته *bálytah*.

— de pèlerin, حرام *hiram*.

MANTELET, MANTILLE, فوطر *fouttah*, منديل *mandyl*.

— de guerre, طارقة *târqah*, جنابه *djenâyéh*, *djenâyah*.

MANUFACTURE, صنعه *sana'ah*, صناعه *sanâ'ah*, pl. صناعات *sanâ'at*.

MANUFACTURIER, صناعي *sana'y*, صناعجي *sanâ'adjy*.

MAQUEREAU (expression grossière, entremetteur de débauche), معروض *mqurrass*, قوَاد *qauouâd* (d'où l'espagnol *alcuhuele*), (*Voyez* ENTREMETTEUR).

MARABOUT, مرابط *marâbett*, pl. مرابطين *marâbettyn*.

MARAÎCHER, يقال *baqqal*.

MARAI, بطيحه *merdjah*, بطايح *battyhah*, pl. *betlâyh* (*Voyez* MARÉCAGE).

— salant, سبخه *sebkah*, *sabekah*, pl. سباخ *sebâkh*.

MARASME, صفار *sefâr*.

— Il est attaqué de Marasme, ركة صفار *rakeb-ho sefâr*.

MARBELLA (pl. d'Esp.), مریله
Merbelah, Marbelah.

MARBRE, رخام *rokhâm, rakhâm.*
— blanc, مرمر *marmar.*

MARG (n. pr.), مرقوس *Mar-*
qouss, Markouss, مرقس
Marqoss.

— (poids), (P. Demi-Livre).

MARCASSIN, خنوص *khannouss.*

MARCASSITE, مركزة *markezah,*
markazah (d'où vient le mot fr.)

MARCHAND, تاجر *tâguir, tadjir,*
pl. تجار *toudjâr, tougâr; بیاع*
beyyâ', messebbab, moussebbab,
khaouâdjah, khaouâguéh,
khaouâdj, سواق *sououâq.*

— d'huile, بیاع الزيت *beyyâ'*
éz-zéyt (Voyez HUILE).

— Ce Marchand est accom-
modant, هذا تاجر مشاهل *hadd*
tadjir motsâhel.

— Vaissseau Marchand (Voyez
NAVIRE).

Il a MARCHANDÉ, حوض *haoueid.*

MARCHANDISE, بضاع *bodâa',*
pl. بضایع *boddâya', boddâyè';*
sela'ah, sila'ah, pl. سلع *selè'.*

— courante, سلع مجاریه *sil-*
la'ah modjâryah.

MARCHE (action d'aller), مشى
mechy, سیر *séyr, تمشى* *temchyy.*

— d'escalier (Voyez DEGRÉ).

MARCHÉ (lien de vente), بازار
bazâr, سوق *souq, sauq, saouq, pl.*
soudq, اسواق *dissoudq.*

— (convention, achat), (Voyez
ces mots).

— (prix d'achat), ثمن *thoumn,*
tsoumn, themn, سوم *soura* (Voyez
PRIX, VALEUR, ACHAT).

— A bon Marché, رخيص *ra-*
khys, rekhys.

— A meilleur Marché, ارخص
ârkhass.

— On dit que le foin est à bon
Marché, قالوا ان الدريس رخيص
qâloul énn éd-deryss rekhyss.

— J'en voudrais à meilleur
Marché que cela, نحب ارخص منه
nehobb ârkhas minn-ho.

Il a MARCHÉ, مشى *machü,*
machey, سار *sâr, تمشى* *temechü.*

— à petit pas, مشى بخطوات
machü be-khattouât soghâr.

— pas à pas, مشى خطوة بخطوة
machü khattouah be-khattouah.

— jour et nuit, سار ايام وليالى
sâr âyyâm ou-leydly.

— Marche! امشى *émchy!*
rouh! (en berbere أدو *éddou).*

— Marche doucement! امشى
émchy be-chouyah!

MARCHENA (v. d'Esp.), مرجانه

Mardjanah, مرشانه *Merchâ-nah*.

MARDI, يوم الثلاثاء *yôm ét-tse-latsâh*, يوم الثالث *yôm éth-the-lâth*, نهار الثلاثاء *nahâr ét-thelê-thah*, يوم الثلاثاء *yôm ét-thelâthâ* (en berbere *âssâ ét-tse-lâtsah*).

MARE, كته *keltah*, شله *guel-tah*.

MARÉCAGE, غيس *ghayss* (en berbere *dlloutt*), (V. MARAIS).

MARÉCHAL ferrant, بيطار *Leyt-târ*, *byttâr*, صفايجي *sefâjdjy*, صفيحاجي *sefjhâdjy*.

— Mène-les chez le Maréchal! اهدى لهم عند البيطار *éhdy le-houm a'nd él-beyttâr*!

MARÉE montante, البحر مالى *él-bahr mâly* (V. FLUX).

— descendante, البحر هربان *él-bahr harbân* (V. REFLUX).

MARÉOTIS (v. d'Égypte), مربوط *Meryoutt*, *Maryoutt*.

— Lac Maréotis, بحيرة مربوط *bohéyrêt Meryoutt*.

MARGUERITE (n. pr. fém.), لولو *Loulou*.

MARI, زوج *zoudj*, *zaoudj*, *djâouz* (Voyez EPOUX).

MARIAGE, تزواج *tezuouidj*, زواج

تجويز *nikâh*, *nekâh*, نکاح *reouâdj*, تزواج *tezouâdj*, *tedjaouyz*.

MARIE (n. pr.), مريم *Maryam*, *Meryam*, *Meryem*.

— La vierge Marie, لآ مريم *Léllâ Meryam*, العدرى *él-A'drû*.

MARIÉ, مزوج *mezaoudj*, *mezoudj*, مجوز *megaouz*, متزوج *mot-zaouedj*, *motzaououdj*.

Il a MARIÉ, جوز *zaouadj*, زوج *djaououaz*.

— Il s'est Marié, il a été Marié, زوج *zaouadj*, تزوج *tezouedj*, *te-zaouadj*, جوز *djaouaz*, *gaouaz*, تجوز *tedjaouaz*, *tedjaouez*, *teguouez* (en berbere رشل *rechel*).

— Marie-toi! زوج *zodj*! *éltzoudj*! (en berbere ارشل *érchel*!)

— Es-tu Marié? انت مجوز *énta megaouz?* انت مزوج *énte mezaoudj?*

MARIN, بحري *bahhary* (Voyez MATELOT).

MARINE, عمارة البحر *é'mâré* *él-bahar*, *i'mâré* *él-bahar*.

— Porte de la Marine (à Alger), باب البحر *bâb-él-bahar*.

MARJOLAINE, مردوش *mer-deddouch*.

MARMELADE, معجون *ma'djoun*.

MARMITE, طنجير *hollah*, حله *tundjyâh*, برمه *bourmah* (en ber-

berc tasselt, pl. تاسيلين tasslyn; تايينت táynt, plur. تايينن táyenn).

— en terre, قدرة qodrah, pl. قدور qodour.

— en cuivre, تنجرة tendjerah, pl. تناجر tenúdjér; طنجرة tandjerah, tanguerah, pl. طناجر tenddjér, tenaguer (Voyez CHAUDRON).

MARNE, غاسول ghásoul.

MAROK (royaume d'Afrique), الغرب الجوانسي el-Gharb el-djoudny, المغرب الأقصى el-Moghreb el-áqsá.

— (ville), مراکش Merákech.

— Natif de Marok, مراكشي merákechy.

— Nous allons à Marok, احنا راحين في مراکش éhna ráhyn fy Merákech.

MAROQUIN (V. Natif de Marok).

— (peau), سيختان seykhítán.

MARQUE, علامة a'lámah.

· Il a MARQUÉ, أعلم á'alam, رسم ressem, رشم rechem.

MARRON (Voy. CHATAIGNE).

MARS (planète), المريخ el-Merykh.

— (mois), مارتيس آذار áddár, مارتيسووس mártyouss, برمهايات barmehát.

MARSEILLE (ville de France),

مرسيليا Mársylyah, مارسيليه Mersylyá.

MARSOVIN, دنفيل denfyl.

MARTEAU, مطرقة mattraqah, mottarqah, قدومه qadoumah, qadou-meh (en berb. افطيس áfdyss, pl. ايفطيسن iyfdyssen; ازدوز ézdzouz).

MARTIAL, مغاور mogháouer (V. BELLIQUEUX, GUERRIER).

MARTINGALE, سمسار semsár.

MARTYR, شاهد cháhéd, cháhíd, pl. شهداء chohádd.

— L'ère des Martyrs, تاريخ الشهداء tárykh és-chohádd.

MASCARA (v. d'Afr.), ام عسكرا Om-m-a'skará, معسكرة Ma'skarah.

MASCARADE, مسخرة maskharah (d'où vient le mot français).

MASCULIN, مذكر moudakker, mozakker, pl. مذكرين moudakker-ryn, mozakkeryn.

MASSACRE, تدبيح tedbyh.

MASSACHÉ, مذبح madbouh.

Il a MASSACHÉ, ذبح dabah, dabéh.

Il a MASSÉ (frotté le corps), دلكت mass, mess, dalak.

MASSEM (n. d'une tribu d'Afr.), المعاصم el-Ma'assem.

MASSIF (adj.), غليظ ghelydd, ghelyzz, ثقيل theqyl, tseqyl.

La MASSOURE (v. d'Eg.), (*Voy.* MANSOURE).

MASTIC, مصطقا *mestegah*, مصطقا *mastegâ*, mastiqd.

MASTICATION, مضغ *madgh*.

MAT, صاري *sûry*, pl. صاري *souûry*; بيسانى *byssâny* (en berb. ouechghân).

— Grand Mât, مشطرة *mechtrah*.

Echec et MAT, شاه مات *châh-mât* (d'où vient le mot fr.)

La MATARÉE, MATARYÉH (b. d'Egypte), المطرية *él-Mattaryéh*, ماطرية *Mâ-taryéh*.

MATELAS, مطربة *mortebah*, مطربة *mottarbah*, مطرح *mettrah*, mat-trah (d'où vient le mot fr.), pl. مطرح *mettdrah*, mettârèh.

MATELOT, مراكبى *merâkby*, pl. مركبى *merakbyéh*; بحرى *bahary*, pl. بحرية *baharyéh*.

MATÉRIEL (adj.), هيلانى *he-youlâny*, غليظ *ghelydi*, ghelyzz.

MATERNEL, اتمى *ommyr*.

MATHÉMATICIEN, هندسى *hend-dessy*.

MATHÉMATIQUES, علم الهندسة *è'lm él-hendessah*.

MATHIEU (n. pr.), متى *Matü*, متاوس *Matdouss*.

MATIÈRE, هيلوى *heyouly*.

— d'un discours, سبب *sebel*.

— purulente, مدّة *meddéh*.

MATIN, MATINÉE, صبح *sobh*, صبيحة *sabbah*, صباح *sobbah*, صبيحة *sobbyhah* (en berbère صبح *sabah*, اغلواص *éghlouâss*).

— Demain Matin nous partons, غدوة منذ الصباح نحن مسافرين *ghudaouah mind ês-sabbâh nahm messâferyn*.

MATINAL, باكر *bâker*, bâkir.

— Il a été Matinal, بكر *baker*.

MATMATAH (v. et tribu d'Afr.), مطماطة *Matmâtah*.

MATOU, هر *herr* (*Voy.* CHAT).

— Il ne distingue pas un Matou d'un rat, ما يعرف الهر من الفر *mâ bya'ref él-herr minn él-ser*.

MATRICE, رحم *raham*, rahm.

MATRIMONIAL, متاع الزواج *metâ' él-tezouâdj*.

MATURITÉ, استوا طيب *tayyb*, isteoud.

MAUDIT, ملعون *mclu'oun*, لعين *la'yn*, منعوول *mena'oul*, maskhoull.

Il a MAUDIT, لعن *la'ann*, نعل *na'al*.

MAURE, MAURESQUE, مغربى *moghreby*, moghraby, mogharby, pl. مغربة *mogharbéh*, mogharbah; مسلم *moghreb*.

meslem, pl. مسلمين *meslemyn*; fém. مسلمة *meslemah*, pl. مسلمات *mes-selmjât*.

MAURITANIE (contrée d'Afr.), بلاد المغرب *beldâ el-Moghreb*.

MAUSOLÉE, مشهد *mechehed* (V. TOMBEAU).

MAUVAIS, ردي *rady*, *radly*, pl. ارديا *árdyâ*; *érdyâ*; رددي *refady*, *refaddy*, قبيح *qobbyh*, pl. قباح *qebblâh*; شر *cherr*, شري *cherryr*, دوني *mouch-tayeb*, موش طيب *douny* (en berb. ايقباح *iyqbâh*, pl. قبحان *qabelân*; ذيربت *dzyryt*, pl. ذيربتين *dzyryteun*; ديربث *dyryth*, يربث *yryth*).

— Plus Mauvais, اقبح *âqbah*.

— Le plus Mauvais de tous, *él-âqbah minn él-koll*.

— C'est un Mauvais homme, هذا الرجل قبيح *hadâ ér-radje*, *qobbyh*, هوردي *houe rady*.

— Mauvais temps, دنيا صعب *dounyâ sa'ab* (en b. زمان ذيربت *zeman dzyrytt*).

MAUVE, خبيزة *khobbeyzéh*, *khobbeyzah*, بقول *baqoul*.

MAYDAH (n. d'une tribu d'Afrique), بني مايل *Beny-Mâydah*.

MAZAGAN (v. d'Afr.), ماصحن *Mâ-sakhan*, مزاجه *Mâ-soukhoun*,

بريجيه *Berydjah*, *Boureydjyah*, مهدومه *Mehdoumah*.

MAZAOUYR (nom d'une tribu d'Afrique), مزاور *Mazdauyr*.

MAZOUNAH (nom d'une tribu d'Afrique), مازوند *Mâzounah*.

MECANIQUE (science, art), علم الصناعة *e'lm és-sand'ah*.

— (machine), (Voyez ce mot).

MÉCHANT, شراني *cherrâny*, خبيث *khabyth*, فاجر *fâdjir*, *fâguir*, *khabyts* (Voyez MAUVAIS).

MÊCHE, فتيلة *fetylah*, *fitylah*, فتايل *fetylât*, فتايل *fetylêh*, pl. دبلسه *deblah*, *doublah*, pl. يدك *yedek*, دبلات *dellât*, pl.

MÉCOMPTE, غلط الحساب *ghe-lâtt él-hissâb*.

MÉCONTENT, غير راضي *ghayr râddy*, قليل الرضا *qalyt ér-riddâ*.

Il a MECONTENTÉ, صعب على *sa'ab a'lâ*, ضرر *darr*.

La MECQUE (Voy. La MEKKE).

MÉCRÉANT, قليل امان *qalyt él-îmân* (Voyez INCRÉDULL, INFIDÈLE, IMPIE).

MÉDECIN, حكيم *hakym*; pl. حكام *houkemâ*; حاكيم *hâkym*, اطبا *ôttehlâ*, *tabyb*, *tebyb*, pl. طب *tebb*, *tobb*, حكه *kikmêh*, *kikmah*.

— (potion curative), شربه *chorbah*, *chorbêh*, pl. شربات *chorbât*; ثنقيه *daouâ*, *deoud*, *doud*; ثنقي *tsenqyah*, pl. ثنقي *tsendqy*.

MÉDIATEUR, مستصلح *mostaslih*, واقف بين *onîqef-bayn* (Voy. INTERCESSEUR, INTERMÉDIAIRE).

— Il a été Médiateur (V. Il a INTERCÉDÉ, Il s'est Entremis).

MÉDIATION, توسيط *touessytl* (V. INTERCESSION).

MÉDICAL, طبي *tebbý*.

MÉDICAMENT, دواء *daouâh* (V. MÉDECINE, REMÈDE).

MÉDICINAL, متاع الدواء *metâ' éd-daouâh* (Voyez MÉDICAL).

MÉDIN (monnaie), ميدي *meydy*, نص فقهه *pârah*, نص فقهه *nouss-faddah*.

— Pièce de dix Médins, عشراويه *a'cherâouyéh*.

— de vingt, عشرينيه *a'cherynyéh*.

MÉDINA-CÉLI (v. d'Espag.), مدينة اليدة *Medynét él-Maydah*.

MÉDINE (ville d'Arabie), المدينة *él-Medynéh*, *él-Medynah*, مدينة النبي *Medynét én-naby*, مدينة المنصورة *Medynét él-mansou-rah*, مدينة رسول الله *Medynét res-soul Allah*, يثرب *Yathreb*.

— Natif de Médine, مدني *medeny*.

MÉDIOCRE, مغارب *moqâreb*, واطي *oudtly* (Voyez MODIQUE).

MÉDIOCRITÉ, مقاربه *meqârebêh*, *moqârebah*.

MÉDISANCE, كلام بغيبه *keldm be-ghaybêh*.

Il a MÉDIT, تكلم بغيبه *tekellem be-ghaybêh*.

MÉDITATION, تخمين *takhmyn*, تأمل *teîmmoul*, تفكير *tefkyr*, فكر *fekr*, حسب *hisb*.

Il a MÉDITÉ, فكر *feker*, حسب *hassab*, افكر *éfteker*.

MÉDITERRANÉE (Voyez MER).

MEDJAHERYS (peuplade d'Afrique), المجاهريه *él-Medjâheryah*.

MÉFIANCE, انكار *înkâr*.

MÉFIANT, منكر *monker*.

Il s'est MÉFIÉ, انكر على *énkar a'lâ*.

Par MÉGARDE, بغير بال *be-ghayr bâl*.

— Je l'ai fait par Mégarde, عملته بغير بالي *a'melt-ho be-ghayr bâl-y*.

MEHEMET (Voyez MAHOMET).

MEILLEUR, احسن *âhsann*, خير *khéyr*.

La MEKKE (ville d'Arabie), المكة *él-Mekkah*, *él-Mekkéh*,

Mekkét él-mocherafah. مكة المشرفة

— Natif de la Mekke, Mekkin,

mekkâouy, مكى mekky.

MEKKIN (V. Natif de la Mekke).

MEKOUSSAT (village d'Afrique),
مفوسة Meqoussat.

MÉLANGE, خلط khalt, pl. اخلاط
ikhhlâtt; اختلاط ikhtilâtt.

Il a MÉLANGÉ (V. Il a MÉLÉ).

MÉLÉ, مخلوط makhloutt, ملخبط
molakhbett.

Il a MÉLÉ, خلط khalatt, kha-
lett, لخبط lakhbatt, lakhbett.

MÉLISSE, نعنع الحمر na'anæ' él-
hourr, نعنع الترنجى na'ana' ét-
touroundjy.

MELON, قاتين qâououn, pl. قاتين
qâyyun, قاون qâououn; بطيخه
battykhah, bettykhah, pl. بطيخ bat-
tykh, bettykh; عبد لاوى a'bd él-
ldouy (en berbere أفقوص âfeqouss).

— d'eau, بطيخه battykhah,
bettykhah, pl. بطيخ battykh, bet-
tykh, بطيخ اخضر battykh-âkhdar;
كوار kouâr, keouâr; فلنص felanss;
دلاع dillâh, دلاع dillâ', دلاج dilâ'a.

— long et jaune, فاجور fâdjour.

MELONGÈNE, بدنجان beden-
djân, bedengân, بدنجال beden-
djâl, بدنجان betengân, بدنجان
merengân, merendjân.

MEMBRE du corps, عضو a'ddou,
e'ddou, pl. اعتنا d'hda; مفصل me-
fassel, pl. مفصل mefâssil.

— Membre viril (V. VERGE).

MÊME (Voyez SEMBLABLE).

— Ceci est la Même chose que
cela, هذا كيف ذاك hadâ kyf
zâlek, وذا كيفيتهم واحد dâ
ou-dê kyfyèt-houm ouâhidéh,
ذا وذاك saouâ dâ ou-dâk saouâ

— C'est le Même homme,
هذا الرجل هو بنفسه hadâ ér-ra-
djel houé be-nafse-ho.

— Je suis du Même rang que
vous, انا فى المرتبة كيف انتم
ânâ fy-'l-mertebéh kyf éntoum.

— Moi-Même, انا بنفسى enâ
be-nefs-y, ânâ be-nafs-y, انا بذاتى
ânâ be-zât-y, انا بروحى ânâ be-
rouh-y, ذاتى enâ nafs-y, نفسى
zât-y, روحى rouh-y.

— Toi-Même, انت بنفسك
ént be-nafs-ak, انتينه بنفسك én-
tynah be-nefs-ak, انت بذاتك
ént be-zât-ak, انت بروحك
be-rouh-ah, نفسك nafs-ak,
روحك rouh-ak, ذاتك zât-ak.

— Lui-Même, هو بنفسه houé
be-nefs-hou, هو بذاته hou be-zât-
ho, ذاته nafse-ho, نفسه zât-ho.

— Elle-Même, هي بنفسها *hyu be-nefse-hâ*, هي بداتها *hye te-zât-hâ*, ذاتها *nafse-hâ*, ذاتها *zât-hâ*.

— Nous-Mêmes, نحن بانفوسنا *nahn be-önfous-nâ*, احنا بانفوسنا *ehnâ be-önfous-nâ*, نحنا بذاتنا *nahnâ be-zât-nâ*, انفوسنا *önfous-nâ*.

— Vous-Mêmes, انتم بانفوسكم *ëntoum be-önfous-koum*, انفوسكم *önfous-koum*, انتوا بانفوسكم *ëntouâ be-önfous-koum*, انتما بذاتكم *ëntoumâ be-zât-koum*.

— Eux-Mêmes, هم بانفوسهم *houm be-önfous-houm*, هما بانفوسهم *houmâ be-önfous-houm*, هما بذاتهم *houmâ be-zât-houm*, انفوسهم *önfous-houm*.

— En lui-Même, في نفسه *fy nefse-hou*, *fy nafse-hi*.

— Au Même instant, في الحال *fy-'l-hâl*.

— Même (conj.), حتى *hattü*.

— On a tué les enfans Même, قاتلوا حتى الولاد *qatalouâ hattü él-oulâd*.

MÉMOIRE (fém), ذكرى *dekrü*, ذكر *zïkrü*, ذكر *zïkr*, ذكر *dïkr*.

— (masc.), عرض حال *a'rdl-hâl*, تذكره *tezkeréh*, *tezkerah*.

MEMPHIS (v. anc. d'Ég.), منف *Menf*, *Monf*.

MENACANT, مهتد *mohadded*.

MENACE, تهديد *tehdyd*, تخويف *takhouyf*.

Il a MENACÉ, هدد *haddad*, حقد *khaouaf*, *haqad*.

Il a MÉNAGÉ, قصد *qassad*.

MENDIANT, شحات *chahât*, متسول *sâyl*, سائل *chahhâd*, شحاذ *molsaouel* (Voy. PAUVRE).

Il a MENDIÉ, تسول *tessaouel*, شحذ *chahad*, طلب *taleb*.

Il a MENÉ, ودى *oueddä*.

— Il Mènera, يدى *youdly*.

— Mène boire mon cheval! اسقى حصانى *ésqy hussân-y!* اسقى عودى *ésqy a'oud-y!*

MENSONGE, كذب *kedb*, *kidd* pl. كدوب *kedoub*, *kodoub*.

MENTEUR, كذاب *keddâb*, كذابين *kaddâbyn*, *keddâbyn*; زعات *za'ât*, كذاب *gueddâb*.

MENTHE (plante), صندل *sandal*, مانته *mântah*, نعن *na'na'*.

— sauvage, امشيشتروا *ém-chychtroy*.

Il a MENTI, كذب *kadab*, *kn-deb*, كذب *kaddab*, *keddeb*.

MENTION, ذكر *dïkr*, *zïkr*.

MENTIONNÉ, مذكور *mezkour*.

MENSUEL, مشاهر *machâher*, شهرى *chahery*.

— Solde Mensuelle, مشاهرة *mochâherah*, *mochâherêh*.

Il a MENTIONNÉ, ذكر *zaker*, زكار *zakar*, تذكر *tezakkar*.

MENTON, ذقن *dôqn*, *daqn*, pl. اذقان *êdqân* (en berbère ثيمرة *tsy-merah*, pl. ثيميرة *tsymyrah*).

MENU (*Voyez* MINCE).

— Il a rendu Menu, رقق *raqqaq*.

MENUISIER, نجار *neddjâr*, *nag-gâr*, pl. نجارين *neddjâryn*, *nag-gâryn*.

MENZALÉH (lac d'Égypte), بحيرة منزلة *bohayrét Menzâlêh*.

MÉPRIS (*Voyez* BLAME, AVILISSEMENT, DÉDAIN).

— Au Mépris des lois de la guerre, مخالف القوانين الحربيه *mokhlâlef êl-qaouânyn êl-harbyah*.

Il s'est MÉPRIS, غلط *ghalatt*.

MÉPRISABLE, MÉPRISÉ, محقور *mahaqour* (*V. AVILI, BLAMABLE*).

Il a MÉPRISÉ, حقار *haqar* (*Voy. Il a DÉDAIGNÉ*).

MER, بحر مالح *bahar mâlêh*, بحر *bahar*, *bahr*, pl. بحار *behâr*; (duel) بحرين *baharéyn* (en berbère لبحر *lebahar*, بحر *bahr*).

— (Océan), (*Voyez* ce mot).

— Méditerranée, بحر الوسط *bahr êl-ouest*, البحر الرومى *el-bahar êr-roumy* (m. à m. la mer grecque), بحر شام *bahar-Châm* (mer de Syrie), البحر الصغير *êl-bahr ês-saghyr*, *êl-bahar ês-soghayr* (la petite mer).

— Rouge, بحر قلزم *bahar-Qolzoum*, بحر سويس *bahar-Souéyss*.

— Caspienne, بحر الخزر *bahar êl-Khozar*.

— Noire, قرا دكيز *qard-de-gnyz*, بحر بانطس *bahar-Lôntoss*.

— montante (*V. FLUX, MARÉE*).

— descendante (*Voy. REFLUX*).

MERCENAIRE, اجير *âdjyr*, *âguyr*.

MERCERIE, خردة *kherdah*, *kherdêh*, pl. خردات *kherdât*.

MERCI! (int.) كثر الله خيرك *katther Allah kheyr-ak!* (m. à m. que Dieu augmente ton bien!)

كثير خيرك *katther kheyr-ak!*

الله يجازيك *Allah ydjâzy-k!* (m. à m. que Dieu te le rende!)

الله يجزيك *Allah yegzy-k!*

الله يكافيك خير *Allah ykafy-k kheyr!* (*V. Il a REMERCIÉ*).

MERCIER, خداخى *kherdâkhy*, pl. خداخيد *kherdâkhyêh*.

MERCREDI, يوم الأربعاء *younm él-árba'*, *yaum él-érba'a*, نهار الأربعاء *nahár él-árba'*, الأربعاء *él-árba'*, يوم الأربعاء *yaum él-árba'a*, الأربعاء *él-árba'a* (en berbère *أساء الأربعاء* *ássâ él-árba'a*).

MERCURE (vif argent), زيبق *zybaq*, زيباق *zeybaq*, زواق *zdouq*, زواواق *zâouaq*.

— (planète), اطارد *Attâred*, عطارد *Antâred*.

MERDE, خرا *kherâ*, pl. خراوات *kherâouât*; خالي *khâly* (Voyez EXCRÉMENT, ORDURE).

MÈRE, أم *omm*, *dumm*, يَم *yomm*, pl. أمهات *ommehât* (en b. يَمّا *yemmâ*, *yommâ*, يَمّه *yemmah*).

— Ma Mère, أمي *omm-y*, ستي *sitt-y*.

— Ta Mère, أمك *dumm-ak*.

MÉRIDIEN (ligne méridienne), خط نصف النهار *khatt nousf én-nahâr*, خط الظهر *khatt éd-dohor*.

— (cadran solaire), (V. ce mot).

MÉRIDIENNE (sommeil du milieu du jour), قيله *qaylah*, *qaylêh*.

— Il a fait la Méridienne, قايل *qâyel*.

MÉRIDIONAL, قبلي *qably*, *qabely*, جنوبي *djenouby*, *guenouby*.

MÉRITE, فضل *fadl*, فضيله *fad-dylêh*, pl. فضائل *fodlâyl*.

— Il a du Mérite, فضل *faddal*, هو فاضل *houe fâddel*.

— Chacun a son Mérite particulier dans son genre, كل واحد بفضل خصوصاً على جنسه *koll ouâhed mofaddel khossoussânn a'lâ djens-ho*.

Il a MÉRITE, استحق *éstahaqq* (Voyez Il a été Digne).

MERLAN, شطون *chettoun*.

MERLE, سرسور *sersour* (en berbère *أجموم* *âdjahmoum*, pl. *أجوما* *âdjoulmâm*).

MERLUCHE (Voyez MORUE).

MÉROUAN (n. pr.), مروان *Merouân*.

MERSA-ÊL-KHAZAR (port d'Afrique), مرسى الخزر *Mersâ-'l-khazar*.

MERVEILLE, عجيبة *a'djybêh*, *a'guybêh*, *a'djybah*, pl. عجائب *a'djdyb*, *a'gâyb*.

MERVEILLEUSEMENT, بعجيبه *be-a'djybêh* (Voyez ADMIRABLEMENT).

MERVEILLEUX (Voyez ADMIRABLE, ÉTRANGE).

MÉSINTELLIGENCE, خلاف *khe-lâf* (V. DISSSENTIMENT, INIMITIE).

MÉSOPOTAMIE (prov. d'Asie), ديار بكر *Dyâr-beker*, *Dyâr-bekir*.

MESQUIN (V. AVARE, PAUVRE).

MESSAGE, رسالة *ressâleh*, *ressâlah*, pl. رسائل *ressâlat*.

MESSAGER, مرسل *ressoul*, morsel (Voyez COURRIER).

— monté sur un dromadaire, نَجَّاب *neddjâb*.

MESSIDOR, مسيدور *messydour*.

MESURE, كيل *qyâs*. كيل *kyl*, pl. اكيال *âkyâl*.

— de grains, كيله *kylah*, pl. كيلات *kylât*.

— d'un vers, وزن *ouezenn*, ميزان *myzân*, قافية *qâfyah*, نظم *nezzem*.

Il a MESURÉ, قاس *qâs*.

— du grain, كال *kâl*.

MESUREUR, كيال *kyâl*.

MÉTAL, معدن *ma'denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'âdenn*.

MÉTALLIQUE, معدني *ma'adeny*.

MÉTAYER, ختماس *khammâss*, pl. ختماسين *khammâssyn*.

MÉTHODE, عادة *a'âdch*, *a'âdah*, pl. عادات *a'âdât*; قانون *qâ-noun*, pl. قوانين *quouânyn*.

MÉTIER (profession mécanique), صناعة *sana'ah*, صنعة *sanâ'ah*, pl. صنایع *senâya'*.

— de tisserand (machine à tisser), (Voyez TISSERAND).

MÉTROPOLE, أم البلد *ômm él-beled*.

METS (le manger), اكل *âkl*, طعام *ta'âm*.

MEUBLE, حاجه *hâdjéh*, *hâ-guêh*, pl. حوايج *haouâdj*, *haouâyg*; بضاعة *boddâ'ah*, pl. بضایع *boddâya'*; فروش *fourouch*, عمارة البيت *i'mdrét él-béyt*.

MEULE de moulin, رحا *rahâ*, *rihâ*, جبر الطاحون *hadjar ét-tâhoun* (Voyez MOULIN).

MEUNIER, طحان *tahhân*, pl. طحانين *tahhânyn*; رحوى *rah-houy*, pl. رحويسين *rahhouyyn* (en berbere ارحوى *ârahouy*, plur. ايرحوين *tyrahouyn*).

MEURTRE, قتل *qatl*.

MEURTRI, مجروح *medjrouh*, *megrouh*.

Il a MEURTRI, جرح *djerah*, *guerah*.

MEURTRIER (V. ASSASSIN).

MEYDAN, ميدان *meydân* (Voy. HIPPODROME).

— Kara-Meydan (pl. du Kaire), قرا ميدان *Qarâ-meydân*.

MEZZAB (vallée d'Afrique), وادی مزاب *ouâdy-Mezâb*.

— Tribu de Mezzab (dans l'Al-

las), بنى مزاب *beny-Mezâh*.

MICHEL (n. pr.), ميكائيل *My-kâyl*, مينجاييل *Mykhâyyl*, ميكاييل *Mykhâyyl*, خاييل *Khâyl*, خاييل *Khâyyl*.

MICROSCOPE, مرآة الهند *me-râyet êl-Hend*.

MIDI (heure du jour), الظهر *êd-dohor*, العالسم *êl-a'âlem*, nousf ên-nahâr (en berbere ازكن واس *ezguenn-ouass*).

— (opposé au nord), قبله *qiblêh*, qiblah, جنوب *djenoub*, guenoub.

— A Midi précis, في وقت الظهر *fy ouagt êd-dohor*.

— Vent du Midi, لباچ *lebadj*, lebég (en italien *lebecchio*).

MIE de pain, قلب العيش *qalb êl-aych*, قلب الخبز *qalb êl-khobz*, بطعدهذا الخبز *qalb dê-l-khobz*, لب *lobb*.

MIEL, غسل *aassel*.

— Rayon de Miel, شهد *chehed*, *chehd*, *chohd*, *chouhd*, شهدذا العسل *chehed dê-'l-a'ssel*.

— Marchand de Miel, بقال *baqâl*, سوقى *souqy*.

MIEN (pron. poss.), -y, بتوعى *betâ'-y*, لى *l-y*, امتاعى *em-tou'-y*, متاعى *metâ'-y*.

الذى لى *dllazy l-y*, *êlledy l-y*, الى لى *êlly l-y*, الى لى *ly lyl-y*, دىالى *dyêl-y*, *dyâl-y* (en berbere يو, ou, -you, ينو, -ynou).

— Ce sabre est le Mien, هدا السيف دىالى *hadâ es-séyf dyêl-y*.

— Celui-ci est le Mien, et celui-là est le tien, ذا لى وذاك لىلك *dâ lyl-y*, *ou-dâk lyl-ak*.

MIETTES, فتات *fitât*, *folât*.

MIEUX, خير *âhssann*, *khéyr*, *khayr*.

MIGNON (adj.), لطيف *lattyf*.

MIGRAINE, شققه *chaqiqah* (en espagn. *xaqueca*), وجعة الرأس *oudja'at êr-râss* (V. MAL de tête).

— J'ai la Migraine, توجع راسى *toudja' râss-y*, *touega' râss-y*.

MIKNASSAH (tribu berbere), مكناسه *Miknâssah*.

MILIEU, نص *nousf*, نصف *nouss*, وسط *ouest* (en berbere الماس *âlemmâss*).

— Au Milieu, فى الوسط *fy-'l-ouest*.

— Doigt du Milieu, الوسطى *êl-ousty*, الصبع الوسطانى *ês-saba'* *êl-ouestâny* (en berb. اداض الماس *âdzâdd âlemmâss*).

MILITAIRE (s.), عسكري *â'shery*.

— (adj.), متاع الحرب *metâ' el-harb*.

MILLE (nombre), ألف *êlf*,
êlf, pl. آلاف *êlâf*, لوف *loulouf*.

— (mesure géodésique), ميل *myl*, pl. أميال *âmyâl*.

— Mille un, ألف واحد *êlf ou-ouâhed*.

— Mille deux, ألف واثنين *êlf ou-êthneyn*.

— Mille et cent, ألف وميه *êlf ou-myéh*.

— Mille deux cents, ألف وميتين *êlf ou-myteynn*,
ميتين بعد آلاف *myttéyn ba'd êl-êlf*.

— Deux Mille, ألفين *âlfeyn*.

— Dix Mille, عشرة آلاف *a'chert-êlâf*.

— Cent Mille, مية ألف *myêt êlf*, كره *harrah*.

— D'ici là combien de Milles?
من هنا الى هناك كم اميال
minn henâ ilâ henâk, kiam âmyâl?

— Cette montagne est à trois
Milles d'ici, هذا الجبل
على ثلاثة اميال من هنا
*hadâ êl-djebel a'lâ tselâtsêt âmyâl
minn hend*.

MILLENAIRE, ألفى *âlfy*, fém.
ألفيه *âlfyeh*, ألفياه *âlfyah*.

MILLE-PIEDS (insecte), بومليه
bou-melyah, زرع ميل *zergh-myl*.

MILLET, جاورس *djdouress*.

MILLIARD, ألف ربوات *êlf-ra-
bouât* (m. à m. mille millions).

MILLION, ميليون *mylyoun*,
ألف الاف *êlf-êlf*, ألف ألف *êlf-êlâf* (m. à m. mille mille);

ربوة *rabouéh*, pl. ربوات *rabouât*.

— Deux Millions, ربوتين *ra-
boutéynn*.

— Trois Millions, ثلاثة ربوات
thélâthèt rabouât.

MINARET, ميذنه *meydenéh*,
ماذن *mâdenéh*, pl. ماذن *mâdenn*;
صومعات *souma'ah*, pl. صومعة
souma'ât, صوامع *souâmè'*; منارة
mendréh, *mendrah*, pl. مناور *me-
nâouer*.

MINCE, رقيق *rafy'a, refy'*,
أرقيق *raqyq, reqyq* (en berb. أرقيق *ér-
qyq, ârqyq*, pl. أرقاقن *érqâqenn*).

— Il a été Mince, رقق *raqq*.

— Il a rendu Mince, رقق *raq-
qaq*.

MINCEUR, رقاقه *riqâqah*.

MINE métallique, معدن *ma'a-
denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'â-
denn* (en espagnol *almaden*).

— de guerre, لغوم *laghoum*.

MINÉRAL (adj.), معدني *ma'a-*

deny, متاع المعدن *metâ' él-ma'a-denn*.

MINÉRALOGIE, علم المعادن *e'lm él-mo'âdenn*.

MINÉRALOGIQUE, متاع علم المعادن *metâ' e'lm él-mo'âdenn*.

MINEUR (plus petit), أصغر *âs-ghar*, دونى *douny*.

— (qui n'a pas l'âge de majorité), (Voyez ADOLESCENT, ORPHELIN).

— (qui creuse une mine), معادنجى *ma'âdendjy*.

— (de guerre), لغومى *laghoumy*, pl. لغوميه *laghoumyah*.

MINISTRE, وزير *ouezyr* (d'où vient *vizir*), pl. وزراء *ouezerd*.

— Le premier Ministre, الوزير الاعظم *él-ouezyr él-â'azzem*.

— Je n'ai pu approcher du Ministre, ما قدرت شى اقرب للوزير *mâ qadart-chy âqreb li-'l-ouezyr*.

MINUIT, نصف الليل *nousf él-léyl*, نصف الليله *nousf él-leylah*, نص ليل *nouss-léyl* (en berbère

نصاف دڭيظ *ézguenn îytt*, ازكن ايط *nessâf degguyda*).

MINUTE, دقيقة *deqyqah*, *deqey-qah*, pl. دقائق *deqâyyq*; ثقيقه *te-qyqah*, pl. ثقايق *teqâyyq*, *teqâyeq*.

— Deux Minutes, دقيقتين *deqayqléyn*, ثقيقتين *teqeyeqléyn*.

MIRACLE, آيه *âyéh*, *âyah*, pl. آيات *âyât* (Voyez MERVEILLE).

MIRACULEUX (Voy. MERVEILLEUX).

MIQUENEZ (v. d'Afr.), مكناسه *Miknâsséh*, *Maknâssah*, مكناسة *Meknâssét éz-zeytoun*.

MIROIR, مرآى *mirâyy*, مرآة *mer-râh*, مرآيه *mirâyyah*, *merâyyah*, pl. مرايات *merâyyât*, مرايا *merâyyâ* (en berbère امرى *âmry*).

— Glace de Miroir, ماذا المرآيه *mâ dé-'l-mirâyyah*.

MIS, مخطوط *mahtoutt*.

Il a MIS, حط *hatt*.

— Mets-lui la bride! الجمه *él-djem-hou*! *élguem-ho*!

MISERABLE. (Voyez INFORTUNÉ, MALHEUREUX, PAUVRE).

MISÈRE (Voy. PAUVRETÉ, INFORTUNE, MALHEUR).

MISÉRICORDE, رحمه *rahméh*, *rahmah* (Voyez CLÉMENTE, COMPASSION).

— Que Dieu répande sur vous sa Miséricorde et ses bénédictions! ا'ليكم رحمة الله و بركاته *a'ley-kom rahmèt Allah ou-berekât-ho*!

MISÉRICORDIEUX, رحمان *rah-*

mân, رحن *rahman* (V. CLÉMENT).

— Dieu est Miséricordieux pour ceux qui exercent la miséricorde, الرحمين يرحمهم الرحمان *ér-ra-hèmyñ yrehm-houm ér-Rahmán*.

MISSION, إرسال *îrsâl*.

— Il lui a donné une Mission, انفدة مرسولا *énfed-ho mersou-lânn*.

MISSIVE (V. LETTRE, MESSAGE).

MITE (ver des étoffes), عته *i'ttah, e'ttuh*.

— du blé, سوسه *soussah*.

— du papier et des livres, ارضه *êrdâh*.

MITIGÉ, ملين *moleyyñ* (Voyez ADOUCI).

Il a MITIGÉ (V. Il a ADOUCI).

MOBILE (adj.), حاريك *haryk*, متحرك *moteharrek*.

MOBILITÉ, تحريك *taliryk*.

MODE, عادة *a'âdéh, a'âdah*.

— (l. de gramm.), صيغه *syghah*.

— Il est habillé à la Mode, هو ملبس زي العادة الجارية *houe molebbess zuy êl-a'âdéh êl-djâryéh*.

MODÈLE, مثل *methil, metsl*, pl. امثال *âmthâl, êmtsâl* (Voyez CALIBRE).

MODÉRATION, اعتدال *t'idâl*, انصاف *însâf* (V. TEMPÉRANCE).

MODÉRÉ, معتدل *mo'tedel*.

Il a MODÉRÉ, دبّر *dabbar, dabber* (Voyez Il a APAISE).

— Modère ta colère! سكن *sakkenn ghasb-ak*.

— J'ai Modéré mes paroles, دبّرت كلامي *dabbert kelâm-y*.

MODERNE (Voyez NOUVEAU).

MODESTE, وقور اديب *âdyb, ouqour, oueqour*.

MODESTIE, وقار ادب *âdeb, oueqâr*.

MODIQUE, يسير *yssyr, yessyr* (Voyez PETIT, MÉDIOCRE).

MOELLE, دهن ذا العظم *dehen dê-'l-a'ddemah*, منح موج *moukh, mokkh*.

MOGREB (l'Afr. occidentale), المغرب *êl-Moghreb, êl-Maghreb*.

MOGREBIN, مغربي *moghrebby, mogharby, maghreby*, pl. مغاربة *moghârbéh, moghârebah*.

MOHAMMED (n. pr.), (Voyez MAHOMET).

MOHARREM (premier mois de l'année lunaire des Musulmans), محرم *moharrem*, عاشور *a'âchour*, عاشورة *a'âchourah*.

MOËZ (n. pr.), معز *Mo'ezz*.

MOI, أنا *ânâ, ênâ* (Voyez JE).

— (rég.), ني *-ny*, ي *-y*.

— De Moi, لي *l-y* (en berbère *ou*, يو *you*, ينو *ynou*).

— A Moi, لي لي *lyl-y* (*Voyez A*).

— Moi-même (*Voyez MÊME*).

— Avec Moi (*Voyez AVEC*).

— C'est Moi, انا هو *áná houe*, *áná hou*.

— Dis moi! قل لي *qoul l-y!*

— Donne-Moi cela! اعطيني هذا *d'tty-ny hadá!*

— Ce n'est pas Moi, انا ما هوشسي *má hou-chy áná*, *má ány-ch*.

— Ce livre est à Moi, هذا الكتاب لي *hadá él-kitáb* *lyl-y*, ذا كتابي *dá kitáb-y*.

— Ceci est à Moi, laisse-le! هذا ديالي اتركه *hadá dyél-y*, *étrek-ho*! خلى ذا انه بتعي *khally dé én-ne-ho beta'-y!*

MOINDRE, أصغر *ásghar*.

MOINE, راهب *qassys*, قصيص *ráheb*, plur. رهبان *rehbân*; قص *qass*.

MOINEAU, عصفور *a'sfour*, pl. عصفير *a'ssáfy*; برطال *bortál*, pl. براتل *borátel*; زرزور *zerzour*, pl. ازوش *zerázer* (en berbère *tyzouchenn*).

MOINS, أقل *áqall*.

— (excepté), غير *ghayr*, لا *éllá*.

— Au Moins, و الا *oué-íllá*, *ou-éllá*.

— Pour le Moins, بالقليله *bi-'l-qályléh*, بالقليل *bi-'l-qalyl*.

— Mets-y trois onces pour le Moins, حط فيه ثلاث وقيات بالقليل *hott fy-hi tseláts ou-qyát bi-'l-qalyl*.

— Du plus au Moins, من الاكثر الى الاقل *minn él-ákthar ilü él-áqlal*.

— A Moins que, الا ان *éllá énn*, *éllá-énn*.

— A Moins que je ne sois présent, الا ان كنت حاضر *éllá énn kont hádder*.

— En Moins de rien, بعد مضي زمان يسير *ba'ad maddey zemân yssyr*.

— En Moins d'une heure, في اقل من ساعة *fy áqall minn sá'ah*.

MOIRE, طابي *táby* (d'où le fr. *tabis*).

MOIS, شهر *chahar*, pl. شهر *chehour*, *chouhour* (en berbère *áyour*, pl. ايورن *íyourenn*).

— Deux Mois, شهرين *chaharéyn*, *chaharayn*.

— Mois (flux menstruel), حايض *háydd*, pl. حوايض *haouáydd*; عدر *o'dr*.

— Il va être absent pendant deux Mois, راج يغيب مدة شهرين *râh ygheyb meddét chaharéyn*.

MOISI, معفن *ma'affenn*, *mo'af-fenn*, معفون *ma'afounn* (V. GATÉ).

Il a MOISI (v. n.), عفن *a'fann*.

MOISSURE, عفنه *debl*, عفنه *a'fnah*, عففس *ma'fenn*, استعفان *isti'fân* (V. CORRUPTION).

MOISSON, حصاد *hassâdah*, *hassâdéh*, حصاد *hessâd*, *hissâd*, *houssâd*, حصاص *hassâss* (en berbere ثمغرة *temegrah*).

— Temps de la Moisson, ouagt dé-l-houssâd, ouagt dé-l-hissâd, وقت الحصاد *ouagt él-hessâd*, وقت حصاد القمح *ouagt hassâd él-qamèh*.

Il a MOISSONNÉ, حصد *hassad*, *hassed*.

MOISSONNEUR, حصاد *hassâd*, pl. حصادين *hassâdyn*.

MOITE (Voyez HUMIDE).

MOITIÉ, نصف *nousf*, plur. نصف *énsâf*; نص *nouss*.

— C'est plus d'à Moitié fait, *dâ ma'moul âkthar minn nousfe-ho*.

MOKATTAM (montagne d'Ég.), جبل مقطم *Guebel-Moqattam*.

MOKA (v. d'Arabie), المنجا *él-Mokhá*.

MOL (Voyez MOU).

Dent MOLAIRE (Voyez DENT).

MOLESTÉ, منحوس *manhouss*.

Il a MOLESTÉ, نحس *nahass*.

MOLLEMENT, برخصوة *be-re-khaouah*, *be-rekhouch*.

MOLLESSE, رخوة *rekhaouah*, *re-khouéh*.

MOLLET de la jambe, دهين ذا الساق *dehen dé-'s-sâq*, بطن ذا الساق *botn dé-'s-sâq* (V. GRAS).

MOMENT, دراجه *deredj*, درادج *derâdjah*, درادج *derâguéh* (en berbere ادةققمين *âdeqqymenn*, تسعت *tassa'ett*), (Voy. INSTANT).

MOMIE, مومي *moumyah*, plur. موم *moum*.

MON, متاعي *dyély*, متاعي *metâ'y*, متاعي *mela'a-y*, بتاعي *beta'y*, بتاعي *émta'y* (en berbere او, يو, you, ينو, ynou).

— Mon ami, حبيبي *habyb-y*.

— Mon cher! يا خاي *yâ khâ-y!*

— Mon habit, لبس بتاعي *loub*, لبس متاعي *beta'y*, لبس *lebs émta'y*, لبسي *lebs-y*.

— Mon père, أبوي *dbou-y* (en berbère بابيو *báb-you*).

— Mon fils, ولدي *ébn-y*, اولدي *ouled-y* (en berbère ميسو *mess-you*).

— Mon esprit, روجي *rouh-y* (en berbère ايمو *imeni-ou*).

— Mon œil, عيني *a'yn-y* (en berbère ثيطيو *tsytt-you*).

MONARCHIE, ملك *moulk*, مملكة *memlekéh*, *memlikah*, pl. ممالك *memálek*; دولة *doulah*.

MONARQUE, ملك *melek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان *soultán*, pl. سلاطين *seláttyn*.

MONASTÈRE, دير *deyr*, *dayr*, *dyr*; pl. ديور *dyour*, ديرة *dyourah*.

— de derviches, زاوية *zdouyah*, *zdouyéh*.

MONCEAU, كومة *kouméh*, *kaou-mah*, *koumah* (Voy. AMAS).

— de ruines, تل *tall*, *tell*.

— Il a mis en un Monceau (Voyez Il a AMASSÉ).

MONDAIN, دنيوي *dounyáouy*, دنياني *dounyány*.

Le MONDE (l'univers), الدنيا *éd-dounyá*.

— (les gens), الناس *én-náss*.

— Les Français n'ont perdu que peu de Monde, الفرنسيون *al-fransáouyéh*.

انقتل منهم آلا القليل *él-Fransáouyéh má éngatel minn-houm éllá él-qalyl*.

MONDÉ, منظوف *mandouf*.

Il a MONDÉ, نظف *naddaf*.

MONÉTAIRE, دراهمي *deráhemy*.

— Atelier Monétaire دارالسكر *dâr dé-'s-sekkah* (en italien zecca, d'où vient sequin), دار الضرب *dâr éd-darb*).

MONNAIE, دراهم *derdhem*, فضة *qetta'*, فلوس *felouss*, فاده *faddah* (Voyez ARGENT).

— (lieu où on la fabrique), (Voyez Atelier Monétaire).

— fausse, دنس *dens*.

— Donne moi de la Monnaie d'une piastre! اطني قطعات الريال *d'atly-ny qetta'ât ér-ryâl!*

— Je n'ai pas de Monnaie, ما عندي شي فلوس *má a'nd-y-chy felouss*.

— Je n'ai ni Monnaie, ni grosses pièces, ما فتى شتي اما ريال واسطع *má fy-y-chy ámmá ryâl, ou-ámmá qetta'*.

MONSIEUR, سيدي *syd-y*, سنيور *senyour*, خواجه *khaouâdjah*, موسي *khaouâguéh*, *moussey*.

MONSTRE (prodige, chose étrange), عجب الطبيعة *a'djeb ét-la-by'ah* (V. MERVEILLE).

— (chose horrible), شى مفزع *chy mofezzi'*.

— (au figuré), (V. SCÉLÉRAT).

MONSTRUEUX (prodigieux), (V. MERVEILLEUX, ÉTRANGE).

— (difforme), مسيخ *messykh* (Voyez DIFFORME).

— (horrible), مفزع *mofezze'*, *mofezzi'* (Voyez HORRIBLE, ABOMINABLE).

MONT, MONTAGNE, جبل *djebel*, *guebel*, pl. جبال *djebâl*, *guebâl* (en berbère ادرار *idrâr*, plur. ايدورار *ïdourâr*, *tydourâr*).

— Mont-Atlas (Voyez ATLAS).

— Mont-Sinaï (Voyez SINA).

— Mont-Thabor (V. THABOR).

— Mont-Etna, جبل النار *djebel ên-nâr*, *guebel ên-nâr* (V. VOLCAN).

— Versant d'une Montagne, جانب الجبل *djânb êl-djebel*, *gânb êl-guebel*, pl. جناب الجبل *djenâb êl-djebel*, *guenâb êl-guebel*.

— Le haut de la Montagne, راس الجبل *râss êl-djebel*, *râss êl-guebel* (Voy. CÎME, SOMMET).

MONTAGNARD, جبلى *djebely*.

MONTANT d'un compte, قدر *qadr*, مبالغ *moballagh*.

— 'Tiens, voilà le Montant de tes gages, خد هذا قدر اجرتك *khod, hadâ qadr âdjeret-ak*.

— Tu as reçu d'avance diverses sommes, dont le Montant est de cent francs, قبلت بعض الدراهم *qabelt ba'd éd-derâhem*, يتلأ قدره لمائة فرنك *yetla' qadr-ho li-myêl frank*.

MONTÉE, طلوع *telou'*, *toulou'*, صعود *sououd*, عقبه *a'qebah*.

Il a MONTÉ, Il est MONTÉ, طلع *tala'a*, سعد *sa'ad*.

— Il a Monté à cheval, ركب *rakab*, *rakeb*.

— Monte! اطلع *étlaa'!*

— à cheval! اركب *érkeb!*

MONTICULE, كديبه *koudyah*, تل *tall*, *tell*.

MONTRE, منكله *sâ'ah*, ساعه *sâ'ah*, مغانه *magânah*, *menguelah*.

— As-tu une Montre? عندك ساعة *a'nd-ak sâ'at?*

— J'ai une Montre, mais elle ne va pas, عندى ساعة اما ما تمشى *a'nd-y sa'ât, âmmâ mâ temchy*.

Il a MONTRE, ورى *ouarrâ*, *ouer-râ*, اوى *ârrâ*, اورى *âourü*, روى *raouü*.

— (enseigné), (*Voyez ce mot*).

—Montre! اوری *doury!* اری *dry!*

وری *oury!* اری *érouy!* راوی *raouy!*

— Montre-moi! اورنی *douri-*

ny! اور لیلی *douri-ly!* اور لی *ny!*

وری *oury-ny!* اری *dry-ny!* لی *lyl-y!*

— Montre-moi la route!

السكة اری *dry-ny és-sekkah!*

الطريق وری *oury l-y ét-taryq!*

— Il s'est Montré (*V. Il a APPARU*).

Il s'est MOQUÉ, ضحك *dahak,* سخر علی *sakhar a'lä.*

MOQUERIE, استهزا *istihzâ,* تسخير *teskhyr.*

MORAL, أدیب *adyb.*

La MORALE, الادب *él-âdeb.*

MORCEAU, بذعة *bidla'ah,* قطع *qatta'ah, qetta'ah, pl. qatta', qattè', qetta'ât;* قطع *qitta', qatta'.*

— Viande coupée en Morceaux, لحم مقصوص ظروف *lahm maqsouss terouf-terouf* (*V. HACHIS*).

MORDU, معضوض *ma'ddoud.*

Il a MORDU, عض *a'add.*

MORE (*Voyez MAURE*).

La MORÉE (contrée de Grèce), المورة *él-Mourah.*

MORELLE des jardins, بومقینه *bou-moqnynah.*

MONFIL, ناب فيل *nâb-fyl* (*Voy. IVOIRE*).

MORIBOND, مايث *mâyt, méyt.*

MORRUE (*Voyez MORUE*).

MOROSE, مغير *moughayyar.*

MORS de la bride, لجام *lodjâm.*

MORSURE, عض *e'dd, i'dd.*

MORT (adj.), ميت *myt,* ميتة *meyyt,* متوفى *meloueffy.*

— Il y a eu parmi eux beaucoup de Morts et de blessés, وقعت بينهم جراحات و اموات كثيرة *ouaqa't bayn-houm djerâhât ou-âmouât kethyréh.*

La MORT, الموت *él-mout, él-maout,* pl. اموات *âmoudt.*

— Mort précoce, تقصيف العمر *teqsyf él-a'mr,* انقصاص *ênqissâf.*

Il est MORT, مات *mât,* توفي *toueffü, toueffey.*

— Son père et sa mère sont Morts, ابيه و امه ماتوا *âbou-houa-âmm-hou mâtoû.*

— Il est Mort jeune, انقصو عمرة *ênqassaf a'mr-ho.*

— Il Mourra jeune, ينقصو عمرة *yenqessaf a'mr-ho.*

— Dieu te fasse Mourir jeune! الله ينقصو عمرك *Allâh yenqassaf a'mr-ak!*

MORTE-PAYE, متقاعد *mote-qâ'ed*.

MORTIER en bronze (pour piler), هاون *háoun*, pl. هواوين *houdouyn*.

— de marbre, مھراس الرخام *mehráss él-rakhâm*, pl. مھارس الرخام *mehâriss ér-rakhâm*; مھراز ذا الرخام *mihraz-dé-'r-rakhâm*.

— à bombes, مھراس *mehráss*, اموان *máoun*, مھراز *mehraz*, اموان *ámouân*.

— pour bâtir, مونه *mounah*.

— de sable, بغلي *baghly*.

— de terre, طين *tyn*.

MORUE, باقلاو *baqlâou* (vieux français *baquillau*).

MORVE, مخرط *mokhâtt*, خنونه *khanounah*, *khanounéh*.

MORVEUX, منخبط *mokhytt*, امخبط *amkhatt*.

MORVIÈBRE (v. d'Espagne), Morbâttir, مرباطر, Morleyttar, مربيطر.

MOSAÏQUE (s.), شغل ابلق *choghl éblâq*, فسيفسا *fessyfassâ*.

MOSCOVIE, بلد مسقو *beled Mos-gou*.

MOSCOVITE, مسقوي *mosqouy*.

MOSQUÉE, جامع *djâmi'*, *djâ-ma'*, *djâmè'*, مسجد *mesdjyd*, مسجيد *mesguyd*, pl. مساجيد *mesâdjyd*.

MOSTAGANEM (v. d'Afrique), مستغانم *Mosteghânem*.

MOSTANSER (n. pr.), المستنصر *él-Mostanser*.

MOT, كلمه *kelmah*, *helméh*, *kil-méh*, pl. كلمات *kelmât*, كلام *ke-lâm*; لفظه *lafdah*, *lafzah*.

— Mot à Mot, كلمه بكلمه *kil-mah bi-kilmah*, *helméh be-kelméh*.

MOTEUR, حراكت *harrâk*.

— L'honneur est notre Moteur, الناموس يلزنا *én-nâmoussyelezzend*.

MOTIF, سبب *sebeb*, pl. اسباب *âsbâb*, *ésbâb*.

— Que l'intérêt ne soit pas le Motif de vos actions! ما يكن شي لفعلكم سبب السطميع *mâ yekon-chy li-fa'l-koum sebeb ét-tema'*.

MOTOUAKKEL (n. pr.), المتوكل *él-Motouakkel*.

Mou (adj.), لتي *leyen*, افنتي *éfty*, رطب *retteb*, سهيل *sehel*, رطب *rettyb* (en berbère سهيل *yesselial*, pl. سهيلان *sahlân*).

— Il a été Mou, رطب *rattab*.

— Il a rendu Mou (Voyez Il a AMOLLI).

— (poumons d'animal), فشا *feshâ*, ريه *ryah*, *ryéh*.

MOUCHE, دباند *debbânéh*, *deb-*

bánah, pl. دبّان *debbán, dobbán*;
doubáb, dibáb (en berbère
 ايزين *izyn*, pl. ايزان *izán*).

— cantharide, دبانه ذا الهند *debbánah dé-'l-Hend* (mot à mot
 mouche de l'Inde).

— à miel (*Voyez* ABEILLE).

Il s'est MOUCHÉ, مخط *makhatt*.

MOUCHERON, برغشة *berghechah*,
 بق *baqq* (*Voyez* COUSIN).

MOUCHETTES, مقص ذا الشمع *miqass dê-s-chemaa*, مقص الشمع
moqass ês-chema'.

MOUCHOIR, محرمه *mohareméh*,
 pl. محارم *mohárem*; محارمه *mohá-
 ramah, moháreméh*, pl. محارمات *moháremât* (en berbère
 تمحرمت *timeharmét*, pl. تمحرمين *timehar-
 myn*).

MOUETTE, بو عميرة *bou-o'mey-
 rah*, طليط *toullytt*.

MOUFFLE (*Voy.* POULIE).

MOUILLÉ, مبلول *mabloul*,
 مفزّث *moufézzig* (*Voy.* HUMIDE).

Il a MOUILLÉ, بل *bell*.

— (t. de marine), رسا *ressá*.

— Tu Mouilleras devant la côte
 d'Oran, ترسي قدام چالی وهران *tersy qoudám tchály Ouahrán*.

— Il a été Mouillé (d'un liquide),
 انبل *énbell*, تبلل *tebellel*.

MOULE (*Voyez* MODÈLE).

MOULIN, طاحونه *tdounah*,
 تاحونه *tahounah*, طحون *tahoun*,
 تاحون *tahoun*, رحا *rihá, ruhá*,
 تيسيرة *raháh* (en berbère
 تيسير *tyssyr*, pl. تيسير *tyssyr*).

— à vent, طاحونه بالريح *tá-
 hounah be-'r-ryh*.

— à bras, راحة بالذراع *raháh
 be-'d-derá'a*.

— à eau, ناعورة ذا الماء *ndourah
 dé-'l-má* (en espagnol *noria*).

Il a MOULU (*Voy.* Il a BROYÉ).

MOURANT (*Voyez* MORIBOND).

MOUSQUET, MOUSQUETON, تبانج
 بندقيه *bendoqyéh, ben-
 doqyah* (*Voyez* FUSIL).

MOUSSE (plante), أشنه *échenah*,
 تنجيجير *tedjendjyr*.

— (écume), رغوة *raghaouah*,
 رغاؤه *raghaouéh* (*Voyez* ÉCUME).

Il a MOUSSÉ, رغي *raghü, ra-
 ghey* (*Voy.* Il a ECUMÉ).

MOUSSELINE, خاصه *khâss ih*,
 شاش *châch*.

MOUSTACHE, شنب *cheneb*,
 شارب *chareb*, pl. شوارب *chaouâ-
 reb, chaouârb*; عصافير *a'ssâfyr* (en
 berbère شلاغم *chelâghem*).

MOUSTICUAIRE, ناموسيه *nâmousyéh*,
 ناموسيا *nâmousyah*.

MOUSTIQUE (*Voyez* COUSIN).

MOUTARDE, خردل *khardel*.

MOUTON, خروف *haouly*, كباش *kabch*, pl. *kharouf*, كباش *kebâch*; غنام *ghanâm*, غنامي *ghanemy*, ضاني *dâny* (en berbère *âqlouâch*, pl. *âqlouâchenn*).

— Viande de Mouton, ضاني *dâny*, لحم ذا الغنمي *lahm dé-'l-ghanemy*, لحم الضاني *laham éd-dâny*.

MOUTURE, تطحين *tahn*, تطحين *tettahyn* (V. BROYEMENT).

MOUVEMENT, حركة *harakah*, تحريك *tahryk*.

MOYEN, سبه *sebêh*, طريق *târyq*.

— Par le Moyen de, بوجب *be-moudjeb* (V. Par l'ENTREMISE).

MOYSE (n. pr.), موسى *Moussâ*.

Il a MU, حرک *harak*.

— Il s'est MU, تحرك *teharrak*.

MUET, اخرس *âkhrâss*, خرسان *khersân*; *âkhrass*, pl.

زبون *zeyzoun*, ابکم *ébkem*, *âb-kam*, plur. بکم *bokm* (en berbère

ایگوگامن *âgougâm*, pl. *âgougâmenn*).

— Il a été Muet, خرس *kharass*, بکم *bakam*.

MUFFLE, خنقوفه *khanfoufah*.

MUGE (poisson), کحيله *kohy-lah*, *koheylah*.

Il a MUGI, جار *djâr*, *gâr*.

MULATRE, خمري *khomry*, *sém*. خمريه *khomryah*.

MULE, بغله *baghlah*, *baghalah*, *bâghlêh*, pl. بغلات *baghlât*, *baghalât* (en berbère *tâs-serdount*, pl. *tysserdâtyn*).

MULET, بغل *baghl*, *baghal*, pl. بغال *baghâl*, ابغال *âbghâl*, *ébghâl* (en berbère *âsserdoun*, pl. *îyscrdâtyn*).

— Chargez vos Mulets ! حملوا ابغالکم *hammelou ébghâl-koum* !

MULTIPLICATION, تکثير *tekthyr*, *teksyr*, ضرب *darb*.

Il a MULTIPLIÉ, کثر *katthar*.

MULTITUDE, کثرة *kethréh*, *kothruh*, *kothrêh*.

MUNITIONS, ذخيرة *dekhyrah*, pl. ذخيرات *dekhyrât*.

— de bouche, اقامة *îqâmêh*, pl. اقامات *îqâmât*.

— de guerre, جنحانه *djebkhânêh*, pl. جنحانات *djebkhânât*.

MUPHTI, مفتي *moufty*.

MUR, MURAILLE, حائط *hâyll*, pl. حيطان *hâyllân*; حيط *hayll*, اسوار *âs-souâr*, سور *sour*, سور *sour*, pl.

— Vieux Mur, ردم *redem*, pl. ردم *rodoum*.

MUR (mûri), مشتوى *mechtouy*, مستوى *mestouy*, ناضج *nâddedj*.

MURAD (n. pr.), مراد *Mourâd*.

MURE, توت تونه *toutah*, pl. توت *tout*.

— rouge, توت الأحمر *tout él-âhmar*.

— blanche, توت الأبيض *tout él-âbyadd*.

Il a MURÉ, حوط *haouatt*.

Il a MURI, اشتوى *échtouey*, ناضج *naddadj*, *naddag*.

MURIER, شجرة ذا التوت *che-djerah dé-'t-tout*, شجرة التوت *cha-guerét ét-tout*, شجرة ذا النوت *sadjerah dé-'t-tout*.

MURMURE, تمرير *temermyr*, هدر *hèder*, *hedr*.

Il a MURMURÉ, مرمر *mermer*, هدر *hadar*, *heder*.

MUSC, مشك *mesk*, مشك *mechk*, *mouchk*.

MUSCADE, الجوز الطيب *él-djouz ét-tayeb*, *él-gouz ét-tayeb*, كوز ذا الطيب *gueouz dé-'t-teyb*.

MUSCAT (raisin), عنب المسكى *a'ynéb él-mesky*.

MUSCLE (Voyez NERF).

MUSICIEN, عواد *a'oudd*.

— (chanteur), (V. ce mot).

— (joueur d'instrument), (Voy. INSTRUMENT).

MUSIQUE, موسيقى *moussyqah*, اله *âlah*, *âléh*, علم النغنى *i'lm ét-teghanny*.

MUSTAFA (n. pr.), مصطفى *Moustafâ*, *Moustafey*.

MUSULMAN, مسلم *mouslym*, مسلم *mouslem*, pl. مسلمين *mouslemyn*; مومن *moumenn*, pl. مومنين *moumenyn*.

— Les Musulmans, اهل الاسلام *âhl él-îslâm*.

MUTATION (Voyez CHANGE).

MUTILATION, تقطيع *teqty'*, تفسيد *tefsyd*.

MUTILÉ, مقطوع *maqtou'*, مفسد *mofessed*.

Il a MUTILÉ, قطع *qatta'a*, فسد *fassad*, *fessed*.

MUTIN (Voy. REBELLE).

MUTUEL (Voyez RÉCIPROQUE).

MUTUELLEMENT (Voyez RÉCIPROQUEMENT).

MYRRHE, مر *mourr*.

MYRTE, ریحان *ry-hân*, *razhân*.

MYRY (Voyez IMPÔT).

MYSTÈRE, MYSTÉRIEUX (Voyez SECRET).

N

N, cette consonne de l'alphabet français correspond entièrement au *noun* (ن), quatorzième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-cinquième de leur alphabet moderne, et dix-septième de celui des moghrebins, نون *noun*.

NABOT (*Voyez* NAIN).

NABUCHODONOSOR (n. propre), بختنصر *Bakhtennessur*.

NACELLE, صندال *sendâl*, pl. صنادل *senâdel* (*Voy.* CANOT).

NACRE de perle, صدف *sadaf*, pl. اصداف *dsdâf*.

NAGE (subst.), (*V.* NATATION).

— A la Nage, بالعوام *bi-'l-eu'oum*.

Il a NAGÉ, عام *a'âm*, عم *a'mm*, صباح *sabah*, استلاد *êteled*.

— Il Nagera, يعوم *yeu'oum*, ya'oum.

NAGEOIRE, جوانسح *djouânèh*, gouânèh.

NAGEUR, عوام *a'ououâm*.

NAYL (trib. del'Atlas), ولاد نايل *Oulâd-Nâyl*.

NAIN, قمبرور *qambour*, plur. قمبرورين *qambouryn*; وشغون *ouche-foun* en berbère وزيل *ouezzyl*, pl. ايزولان *zyouezlân*).

NAISSANCE, ميلاد *oulâddèh*, مولاد *mylâd*, مولود *mouloud*, ولاد *ouilâd*, تولود *teouelloud*, مولد *moulad*, mouled, توليد *toulyd*.

— Le jour de la Naissance du Prophète, ميلاد النبي *mylâd en-Naby*.

NAPITE, نפט *naft*.

NAPLOUSE (v. de Syrie), نابلس *Nâblouss*, Nâboulouss.

NAPPE de table, ملايه *melâyah*, melâyèh, pl. ملايات *melâyât*.

NARCISSE, نرجس *nardjiss*, nerdjess, nerguess, نسري *nesry*, الورد الابيض *él-ouerd el-âbyadd*, رنجس *rendjess*.

— jaune, حنزق *hanzaq*, بنزق *banzaq*.

NARD, ناردين *nârdyn*.

NARINE, منجر *monkhur*, plur. مناخر *menâkher* (*Voyez* NEZ).

NARRATEUR, حكاوتي *hikâouaty*, pl. حكاوتيه *hikâouetyèh*; راوي *ráouy*.

NARRATION, *حكى* *heky* (Voyez HISTOIRE, HISTORIETTE).

Il a NARRÉ, *حكا* *haká*, *خص* *khass*, *وصف* *ouassaf* (Voyez Il a RACONTÉ).

NASILLARD, *أخن* *ákhann*.

Il a NASILLÉ, *خدخم* *khamkham*.

Pays NATAL, *بلد التوليد* *beled ét-touelyd*.

— J'aime mon pays Natal, *نحب البلد الى تولدت فيه* *ne-hobb él-beled élly touelledt fy-hi*.

NATATION, *عوم* *a'oum*, *eu'oum*.

NATION, *ملة* *millah*, *mellah*, pl. *ملات* *mellát*; *امة* *ómméh*, *ómmuh*, pl. *امم* *ómmam*; *فيه* *fyéh*, *fyah*, pl. *فيات* *fyát*.

NATIONAL, *متاع الامة* *meld' él-ómmah*, *بلدى* *beledy*.

NATIVITÉ (Voyez NAISSANCE).

NATOLIE (Asie mineure), *انادول* *Anádoul*.

NATROUN, *ناطرون* *náttroun*, *نطرون* *nattroun*.

— Lac de Natroun (en Egypte), *بركة نطرون* *birkél-Nattroun*.

NATTE de sparterie, *حصرة* *has-serah*, *حصيرة* *hassyr*, *حصرا* *hassyr*, pl. *حصرا* *hassyr*, *hassayr* (én b. *hosrá*, *حصير* *hassyr*, *hassayr* (én b. *teghertylt*, *تكرتيل* *ta-guertyl*, pl. *تيكرتيال* *tyguertyál*).

— Il dort sur la natte, *هو نايم على الحصير* *houe náym a'lü él-hassyr* (c.-à-d. il est pauvre).

— Fabricant de Nattes, *حصار* *hassár*, pl. *حصارين* *hassáryn*.

NATURALISTE, *طبعي* *taha'yy*.

NATURE, *طبيعيه* *tebya'yéh*, *tebya'yah*.

NATUREL (subt.), *طبع* *toba'*, *tebu'* (V. NATURE; CARACTÈRE).

— (adj.), *طبيعي* *tabya'yy*, *طبعي* *teba'yy*.

— La liberté du langage est Naturelle à l'homme, *حرية اللسان هي طبيعية الانسان* *harryét él-lissán hye tabya'yyét él-énsdn*.

— Fils Naturel (V. ILLÉGITIME).

— Parties Naturelles de l'Homme (Voyez VERGE, TESTICULES).

— de la femme (Voy. VAGIN, VULVE, MATRICE, PARTIE).

NAUFRAGE, *تكسير* *teksyr*, *انكسار* *ínkissár*, *غرق* *gharq*.

— Il a fait Naufrage, *تكسر* *te-kasser*.

Combat NAVAL, *حرب في البحر* *harb fi-'l-bahar*.

NAVET, *لفت* *left*, *loft*,

المحفور *él-left él-mahfour*.

NAVETTE de tisserand, مقوق *maqouq*, نزق *nezq*.

NAVIGABLE, سهل السفر *schel és-sefr*.

— Ce détroit est partout Navigable, هذا البوغاز سفرة يسهل كله *hadd él-hougház sefr-ho yesschel koll-hou*.

NAVIGATION, سفر بالبحر *sasr bi-'l-bahar*.

Il a NAVIGUÉ, سفر بالبحر *sáfar bi-'l-bahar*, سفر *sufer*.

NAVIRE, مركب *merkeb*, plur. *merákeb*; سفينة *sefynah*, شقوف *chiqaf*, *cheqof*, *cheqef* (d'où le fr. *esquif*), pl. شقوف *cheqouf* (en berbère شقوف *cheqaf*, plur. *cheqouf*), (V. VAISSEAU).

— Navire à deux mâts, شطيه *chittiyah*, بطاش *chayttyah*, شطيه *batlách* (d'où le fr. *patache*).

— marchand, شقى بازرگان *cheqef bázergán*.

NAYL (tribu d'Afr.), ولاد نايل *Oulád-Náyl*.

NAZARETH (bourg. de Syrie), ناصرة *Nássurah*, ناصرة *Nassaréh*.

NE (part. nég.), (V. NON).

— Je Ne veux pas, ما باريدشى *má beryd-chy*, ما احب شى *má áhobb-chy*.

— Je Ne sais pas, ما اعرفشى *má áraf-c'y*, ما بعرفشى *má bu'-raf-chy*.

— Ne le fais pas! ما تعمله شى *má ta'mel-hou-chy!*

— Il N'a que cela, له بس هذا *le-ho bess haddá*.

Il est NÉ, ولد *ouled*, تولد *touelled*, ازداد *dezaad*, *ézdád*.

NÉANMOINS (V. CEPENDANT).

NÉANT, لاشى *ld-chy*.

— Il a réduit au Néant, هلك *halluk*, *hellak* (Voy. Il a ANÉANTI).

NÉBULEUX, مغيم *mogheyyem*.

NÉCESSAIRE, لازم *lázem*.

— Il a été Nécessaire, لازم *la-zam*, *lezem* (Voyez Il a FALLU).

NÉCESSAIREMENT, بلزوم *be-la-zoum*, لازم بالزوم *bi-'l-lazoum*, لازم *lézem*.

NÉCESSITÉ (Voyez BESOIN).

NÉCROMANCIEN (V. MAGICIEN).

NEDJD (province de l'Arabie), النجد *én-Nedj*, *én-Negd*.

NEF d'église ou de mosquée, بلاط *beláttah*, pl. بلاطات *be-lattát*.

NÉGATIF, منكري *monkery*.

NÉGATION, نكرة *nokrah*, انكار *ínkár*.

Il a NÉGLIGÉ, غفل *ghafal*, عطل *a'ttal*, فرط *estehezá*, استهزا *ferott*.

NÉGLIGENCE, غفلة *tghfâl*, اغفال *tghfâl*, *ghafleh*.

NÉGLIGENT, غفلة *ghâfel*, غفلة *ghafelân*.

NÉGOCE (*Voyez* COMMERCE).

NÉGOCIANT, تاجر *tâdjyr*, *td-
gyr*, *tâguyr* (*Voyez* COMMERÇANT,
MARCHAND).

Il a NÉGOCIÉ, تاجر *tadjer* (*Voy.*
Il a COMMERÇÉ).

NÈGRE, أسود *âssouad*, plur.
سودان *soudân*; وصيف *oussyf*, pl
وصفان *ousséfân*; عبد *a'bel* (en ber-
bere أقلي *âqly*).

NÈGRESSE, سودا *soudâ*, خادمة
khâdemêh, pl. خدم *khedem*, *kho-
dom* (en berbere تقيت *taqlyt*).

NEIGE, ثلج *tseldj*; *theldj*, *thelg*,
thildj (en berb. أدفل *édfil*, *âdsel*).

— Blanc comme Neige, أبيض زي الثلج
âbyadd zay êt-tseldj.

Il a NEIGE, ثلج *thaladj*, *tha-
lag*, *tsaladj*.

NÉNUFAR blanc, نوفر *neoufar*,
نيلوفر *nyloufar*.

— bleu, بشين *bachuyn*.

NERF, عروق *eu'rq*, pl. عروق *ou'-
rouq*; عرقوب *a'rqoub*, عصب *a'z-
bah*, pl. عصب *eu'sb* (en berbere
أزار *âzâr*, pl. أيزوران *îzourân*).

— L'excès du vin affaiblit les
Nerfs du corps, كثرة النبيذ

ترخي عصب السجسم
*katrèt ên-nebyd terkhy eu'sb êl-
djessem*.

NERVEUX, معصوب *mu'ssoub*.

NET, نظيف *naddyf*, نظيف *naddyf*,
neddyf, *naddyf*, صافي *sâfy*.

NETTOYÉ, منظوف *mandouf*
(*Voyez* LAVÉ).

Il a NETTOYÉ, مسح *messèh*,
نظف *naddaf*, *neddes*, نقى *naqqû*
(*Voyez* Il a LAVÉ).

NETTOYAGE, NETTOIEMENT,
تنقية *temsyh*, تمسح *meshh*,
tanqyah (*Voy.* LAVAGE).

NEUF (nouveau), (*V.* ce mot).

— (nombre), تسعة *tessa'h*, *tes-
sa'ah*, تسع *tessu'*, تسعد *tessou'd*
(en berb. دزع *deza'*, تزعو *teza'ou*).

— Neuf à Neuf, تساع تساع
tasda' tasda'.

— Neuf cents, تسع مائة *tesa'
mâyêh*, تسعمية *tesu'myêh*.

— Neuf mille, تسعة آلاف *te-
sa't-êlâf*.

— Neuf dixièmes, تسع اعشار
tesa' âa'châr, تسع عشر *tesa' ou-
chour*.

NEUVIÈME, تاسع *tâsse'*, *tâssu'*,
fém. تاسعة *tâssa'h*.

— Un Neuvième, تسع *tousea'*.

NEVEU, حفيد *hafyd*, plur.
أبن أخو *hafâdân*; أخو *ébn*

âkhou (m. à m. fils du frère),
(en berbère *ميس اغنا myss-ighnâ*);
sœur, (en berbère *ميس بولته myss bouueltemah*).

NEZ, منخار *manikhayr*, منخر *mounkhâr*, منخر *minkhâr*, منخر *menakher*, pl. مناخر *mandkher*; أنف *énf*, pl. أناف *ánâf*, أناف *énâf*; نيف *nyf*; خشام *khâchem*, pl. خشام *khechâm* (en berb. تنزرت *tanzart*, pl. أنزارن *énzârenn*; خنفور *khonfour*).

Ni, لا *là*, ولا *ou-lâ*, oue-lâ.

— Ni grand, Ni petit, لا كبير ولا صغير *là kebyr, ou-lâ soghéyr*.

— Ni bien, Ni mal, لا خير ولا شر *là kheyr, oue-lâ cherr*.

NIAIS, قليل النيه *qalyt én-nyéh* (*Voy. IMBÉCILE, NIGAUD*).

NIAISERIE (*V. IMBÉCILLITÉ*).

Il s'est NICHÉ (*V. Il a fait un Nid*).

NID, عشوش *ou'sch*, pl. عشوش *ou'chouch*.

— Il a fait un Nid, عشش *a'chach*, , حشش *hachich*.

NIECE, حفيدة *hafydah*, pl. حفيدات *hafydât*; بنت اخو *bent âkhou* (m. à m. fille du frère), (en berb. *ايلس اغنا iyless-ighnâ*); بنت اخت *bent-âkht* (fille de la

sœur); (en berbère *ايليس بولته iylyss bouueltemah*).

NIÉ, منكور *mankour*.

Il a NIÉ, نكر *nakar*.

NIGAUD, فيل الصدقه *qalyt él-hidqah*, قليل الشتار *qalyt és-che-târah* (*Voyez NIAIS*).

NIL (ll.), نيل *Nyl*, بحر النيل *bahar én-Nyl*, بحر *bahar*.

— La crue du Nil a été complète, واقا النيل *ouâfâ én-Nyl*, واقا النيل كان واقيا *én-Nyl kân ouâ-fyânn*, واقا البحر *ouâfâ él-bahar*.

NISAN (*Voyez NYSAN*).

NITRE, نطرون *natlroun*, مله ذا البارود *milh dé-'l-bâroud*.

NIZLAH (ville d'Afr.), النزله *én-Nizlah*.

NOBLE, شريف *cheryf*, plur. شرفا *chorfâ, chorefd*.

— Le plus Noble des hommes est celui qui est utile aux hommes, اشرف الناس من ينفع الناس *âcheraf én-nâs men yenfa' én-nûs*.

NOBLESSE, شرف *chof, cherf*.

NOCE, عرس *ou'rss, ou'rouss*, عرسات *e'ress, eu'ress, eu'rs*, pl. عرسات *ou'roussât, eu'ressât* (en berbère *ثمغارا themghârâ*).

NOCTURNE, ليلي *leylyy*.

NOÉ (n. pr.), نوح *Nouh, Nouah*.

NŒUD, عقد *a'qd, a'qod, عقدا eu'qdah, pl. عقد ou'qd, ou'qoud* (en berbère *thyersy*).

NOIR, أسود *ásouad, ésoued, fém. سودا soudá; اكحل ákchal, ékehal, ákehel, كحل kahal, fém. كحلة kahlah* (en berbère *áber-kân*), تبركنت *dábrikân, fém. تبركنت tebrikent*).

— Le Noir des yeux (V. YEUX).

NOIRATRE, متسود *ásmar, motsaoued, متكحل motkehel*.

NOIRCEUR, سواده *souddéh, souddah, كحولة kohoulah*.

Il a NOIRCI (v. a.), سود *saouad, كحل kahhal*.

— (v. n.), أسود *éssouadd, اكحل ékehall*.

NOISETIER, شجرة البندق *chadjerat él-bendoq, chaguerét él-bendoq, شجرة ذا البندق chadjerah dé-'l-bendoq, سجرة ذا البندق sadjerah dé-'l-bendoq, سجرة البندق sedjerat él-bendoq*.

NOISETTE, بندق *bendoq*.

NOIX, جوزة *djouzah, gouzah, djouz, gouz, pl. أجواز édjouáz, égouáz; كركاع gueouz, gouz, كركاع guergá'a*.

— muscade, الجوز الطيب *él-djouz ét-tayib, él-gouz ét-tayeb*,

كوز ذا الطيب *gueouz dé-'t-teyb, جوز طيب djouz teyb*.

— de galle, صفة *a'asfah, pl. صفة a'asf* (Voyez GALLE).

NOLIS, نولون *nouloun*.

NOM, اسم *ism, ésm, éssem, pl. اسم ésmá, اسمي ássámy* (en berb. اسم *ism, pl. اسمي ásmáouenn*).

— Au Nom, بسم *bi-sm, بسم be-ism*.

— Au Nom de Dieu, الله *bi-sm Allah*.

— Quel est ton nom? كيف اسمك *kyf ism-ak?* ايش اسمك *éy-ch ism-ak?*

Arabes NOMADES, عربان *ou'r-bân* (V. BÉDOUIN).

NOMBRE, عدد *a'aded, pl. أعداد é'dád*.

— Ils nous ont accablés par le Nombre, تكاثروا علينا *tekâtherou a'lay-ná*.

— En petit Nombre, قليل *qulyl*.

Il a NOMBRE (V. Il a CALCULÉ).

NOMBREUX, كثير *kethyr, ketsyr, fém. كثيرة kethyréh, ketsyr-rah; عدد a'dded, عديد a'dyd*.

NOMBRIL, سرة *sorrah, serrah, pl. سرات sorrât* (en berbère *tsymelt, pl. ثطسن tsimittinn; تيجبوت tedja'bout*).

NOMMÉ, مسمي *mossemmy*.

NOMINATION, *تسميه tesmyeh, tesmyah.*

Il a NOMMÉ, *سمّا semmâ.*

— Comment Nommes-tu ceci?
kyf tessemmeý hadd? كيف تسمي هذا
kyef tessemmy dy? كيف تسمي دي

— Comment le Nommes-tu?
kyef ism-hou? كيف اسمه
ism-hou? اسمه

— Je me Nomme Joseph,
ism-y Youssouf. اسمي يوسف

NON, لا *lá*, ما *mâ*, لم *lam*,
lá-lâ (en b. *واة uah*, *ouer*).

— Ne dis pas Non! ما تقول لا
mâ téqoul lá!

— Viendras - tu ou Non?
tedjy ðou 'lam tedjy. تجي اولم تجي

— Non je ne boirai pas,
lá mâ necherob-chy. لا ما نشرشي

— Sa bouche est celle d'un
honnête homme, où le oui est le
oui et le non est le non, لم فم
الصالح عندة ايوا نعم ولا لا
le-ho fôumm ês-sâlêh, 'a'nd-ho éyouâ
na'am ou-lâ lá.

NONANTE (V. QUATRE-VINGT-
JIX).

NONCHALANCE (Voyez NÉGLI-
GENCE, PARESSE).

NONCHALANT (V. NÉGLIGENT).

NONOBTANT, *ولوكان ou-lou-
kân.*

NOPAL (arbuste), *sabar*,
chudjar ên-nassâr, شجر الناصر
sedjerêl kermous dê-'n-nassarû (m. à m.
figuier des chrétiens).

NORADIN (n. pr.), (Foy. NOU-
REDDIN).

NORD, *chamâl*, بحري
bahry, جوف *djouf*.

— Vent du Nord, *djerdj*,
djeredj, *gerg*, شمالي *chemâly*.

— du Nord-ouest, *se-
mâouy*, *samâouy*.

— du Nord-est, *cherqy medjerredj*,
churqy moudjerredj.

Nos (pr. poss.), (Foy. NOTRE).

— Nos livres, *kou-
toub metâ'-nâ*, كتب متاعنا *koutoub-nâ*.

— Nos ames, *ônfous-nâ*.
انفوسنا

NOTAIRE, *chahed*
a'dâlah, pl. شواهد عداله *chouâhid*
a'dâlah; عادل *a'ddel*.

NOTE, *a'lâmêh*, علامه *'a'lâmah*.

Il a NOTÉ, *a'alam*, رسم
rassam, *resser*.

NOTIFICATION, *ilâm*, اعلام

Il a NOTIFIÉ, *a'llam*, اخبر
âkhbar, استخبر *éstakhbar*.

NOTRE, نا -ná, لينا lé-ná, ديالنا dyél-ná, متاعنا betá'-ná, متعلنا metl'-ná, بتوعنا betou'-ná (en berbère نوكني noukny).

— Notre père, أبونا ábou-ná.

— Notre mère, امنا omme-ná.

— Notre maison, دارنا dár-ná, بيتنا béyt-ná.

— Notre armée, عسكرنا a'as-ker-ná.

— Voilà votre porte, et voici la Nôtre, ذاك بابكم وده بابنا dak lab-koum, ou-déh báb-ná.

— Votre ennemi est le Nôtre, ا'دوكم عدونا a'dou-koum a'dou-ná.

NOUAYL (tribu d'Afrique), بني نوایل Beny-Nooudyl.

NOUÉ, معقود ma'aqoud.

Il a NOUÉ, عقد a'aqad, a'qed.

— Il Nouera, يعقد ya'qod, ya'qed.

* NOUËUX, كثير العقد ketsyr él-ou'qoud, kethyr él-ou'qd.

NOUREDDIN (n. pr.), نور الدين Nour-éd-dyn.

Il a NOURRI, طعم قات qátt, ta'am.

— Il Nourrira, يقوت yqoutt, يطعم ytta'am.

NOURRICE, داية dáyah, dáyéh, ديه dyah, dyéh, dayah, dayéh, رطعة reddáa'ah, رطا rettáah, رتلا'ah retla'ah, رتاية rebbáyah, rebbáyéh, ريبه rebybah, rebybéh, (en berbère تسطود tessottoud).

NOURRISSANT, قايت qáytt.

NOURRITURE, طعمه ta'amah, عيشه a'aychah, a'ychéh (Voyez ALIMENT).

NOUS, نحن nahana, nahann, نحننا éhaná, áhná, حنا hanná, nahná (en berbère نوكني noukny).

— (régime), نا -ná.

— De Nous, نا -ná.

— A Nous, لنا le-ná, li-ná.

— Avec Nous (Voyez AVEC).

— Nous écrivons, نكتب nektob, نكتبوا nekteboú, منكتب menekto.

— Nous avons écrit, كتبنا katabná.

— Ayez pitié de Nous! ارحمنا érehm-ná!

— Pardonne - Nous! اغفور لنا éghfour le-ná!

— Donne - Nous la permission!

اعطينا الا اجازه á'tty-ná él-édjdzéh!

— Il Nous a battus, ضربنا durab-ná.

— Ceci est à Nous, هذا متاعنا hudá metá'-ná.

— Nous-mêmes (Voy. MÊME).

NOUS-MAHBOUB (monnaie d'or d'Egypte), (V. Demi-Mahboub).

NOUS-SOULTANY (monn. d'Alger), (Voy. Demi-Sultanin).

NOUS-BOUDJOU (monn. d'Alger, en argent, qui vaut 90 cent.), نص بوجو nouss-boudjou.

NOUVEAU, جديد djedyd, gue-

dyd, fém. جديدة *djedydah*, gue-
dydéh, pl. جدد *djoudoud*, gou-
doud.

— De Nouveau, عود *a'oud*,
a'oued, أيضاً *dyddann*.

— Nouvelle lune, أول القمر
áouel êl-qamar (Voy. Croissant de
la Lune).

NOUVELLE (s. f.), خبر *khavar*,
pl. خبرات *khebourât*.

— Quelle Nouvelle y a-t-il?
خبر أي شيء *éy-chy khavar*?
خبر أش *éch khavar*?

— Il n'y a pas de Nouvelles,
ما فيه شي خبر *má fy-hi chy khavar*,
ما فيش خبر *má fy-ch khavar*.

— Avez-vous des Nouvelles?
أندكم خبر *a'nde-koum khavar*?

— Ne nous laissez pas ignorer
les Nouvelles? لا تعيب عنا خبرات
lâ tegheyb a'n-nâ khebourât.

NOVEMBRE, تشرين الثاني
techryn êl-thány, تشرين الآخر
techryn êl-âkher, هاتور *hatour*,
هاتور *hâtour*, نوفمبر *nouenber*,
نوفمبر *nouenbrys*.

NOVENAIRE, تساعي *tessâa'y*.

NOVICE, متعلم *mota'alle*m.

NOYAU, لب *lebb*, بزر *bezr*,
عجده *a'ddom*, قلب *qalb*, عضم

a'djemah, *a'djeméh*, *a'gueméh*.
— de datte, نوا *neouâ*, nioud,
نوايه *neouâyah*, *neouâyé*h.

NOYÉ, مغرق *mogharréq*.

Il a NOYÉ, غرق *gharraq*.

— Il s'est Noyé, غرق *gharaq*,
ghoreq, جيف في الها *djeycffy-'l-mâ*.

NOYER (arbre), شجرة الجوز
chadjerat êl-djouz, *chaguérêt êl-*
gouz, شجرة ذا الشوز *chadjerali*
dê-'l-gueouz, شجرة ذا الكوز *sadje-*
rah dê-'l-gueouz, شجرة الجوز *se-*
djerat êl-djouz.

Nu, عري *aryy*, عريان *a'ryân*,
eu'ryân, fém. عريانه *a'ryânéh*,
eu'ryânah; معري *mo'arry*.

— Nu-pieds, حفيان *hasfân*,
حافي *hâfy*.

— Il a été Nu, عري *a'rü*,
a'rey, تعري *te'arrü*.

— Il a mis à Nu, عري *a'rrü*,
a'rrey, زلط *zallatt*.

— Tout à fait Nu, بالزلط
a'ryân be-'z-zell.

NUAGE, سحاب *sehâbah*, *sehâbé*h,
sohâbah, pl. سحاب *sehâb*, *sahâb*,
sohâb, سحابات *sehâbât*; غيمة *ghey-*
mah, *gheyméh*, pl. غيم *gheym*,
غيام *ghyâm* (en berb. اسينگنه *âssyguenah*,
اسينغا *éssyghnâ*).

— L'air est rempli de Nuages,
هوا منعيم *haouâ moughaym*.

NUBIE (pays d'Afr.), النوبيه
én-Noubyéh, بلد النوبا *beled én-Noubá*.

NUBIEN, نوبي *nouby*, pl. نوب
noub, نوبا *noubá*.

L'âge NUBILE, البلوغ *él-be-lough*, *él-balough*.

— Elle est Nubile, هي في البلوغ
hya fy-'l-belough.

NUDITÉ, عريه *o'ryah*, *eu'ryéh*,
 عرى *o'rrey*, زاط *zelt*.

NUE, NUÉE (Voy. NUAGE).

Il a NUI, ضرر *darr*, *derr* (Voyez
 Il a fait Tort).

— Il Nuira, يضر *ydderr*.

NUISIBLE, ضارر *dárr*, ضرر *ddrer*.

NUIT, ليله *leyleh leylah*, *lylah*,
lyléh, pl. ليالات *leyldt*; ليل *leyl*,
lyl, pl. ليالى *leyály*, ليال *leyál* (en b.
 اظ *idd*, دكيط *deggydd*, ايظ *éytl*).

— De Nuit (V. NUITAMMENT).

— Cette Nuit, عند الليل *a'nd*
él-léyl (en berbere اظا *iddá*).

— Pendant toute la Nuit,
 طول الليل *toul él-léyl*.

— Il fait Nuit, يمس *yemsá*.

— Il a passé la Nuit, بات *bát*.

— Où passerons-nous la Nuit?
 احنا الليله فاين راحين نبات
éhaná él-leylah fáyn ráhyn nehát?

NUITAMMENT, ليلا *leylán*,

في الليل *fy-'l-léyl*, بالليل *bi-'l-leyl*.

NUITÉE, بيت *byt*.

NUL, ما احد *lá áhd*, لا احد
má áhd.

NULLE part, لا في احد موضع
lá fy áhd moudda'.

NULLEMENT, لا بالكل *lá-bi-'l-*
koll, لا البته *lá élbetánn*, لا البته
élbetah (Voyez AUCUNEMENT).

NUMÉRATION, حساب *hissáb*.

NUMÉRO, رسم *ressema*, pl. رسوم
roussoum, نيرة *noumréli*, noume-
 roh, نيرة *noumrét*.

NUPTIAL, متاع العرس *metá' él-*
ou'rouss.

NUQUE du cou, قفا *qafá*,
 نقرة الرقبه *noqrat ér-roqbah*.

— Coup à la Nuque, شكطيه
chehttyah.

— Coup du plat de la main sur
 la Nuque, ززة *zezzah*.

NUTRITIF (Voyez NOURRIS-
 SANT).

NUTRITION, تربيّه *terbyah* (V.
 NOURRITURE).

NYPHEA (pl.), (V. NÉNUFAR).

NYSAN (huitième mois de l'an-
 née solaire des Orientaux, répon-
 dant à notre mois d'avril), نيسان
nyssán.

O

O, cette voyelle de l'alphabet français n'a pas de correspondante dans l'alphabet arabe; mais on l'exprime par le signe appelé *dammah* (◌), placé au-dessus de la consonne avec laquelle ce son s'articule.

En conséquence, ce signe placé sur l'*élif* (ا), de cette manière أ, lui donne la valeur de *ô* long : lorsque le *a'yn* (ع) en est ainsi accompagné (عُ), il prend alors le son d'un *o* guttural, presque semblable à notre *eu* français.

Du reste ce signe, comme tous les autres signes-voyelles, est toujours négligé par l'écriture vulgaire.

O! (interj.) أَيُّهَا *éyhoud*! fém. أَيَّتِهَا *aythá*; أَي *éy*!

OASIS, الواح *élouáh*, pl. الواحات *élouáhât*.

OBBAN (mont. près de Trémecen), العبد *él-O'bbad*.

Il a OBÉI, طاع *tá'a*, انطاع *én-tá'a* (Voyez Il a CIDE).

— Il Obéira, يطيع *ytlou*, يتلى *yttý'a*.

OBÉISSANCE, طاعة *tá'ah*, اطاعة *ittá'ah*.

OBÉISSANT, طابع *táy'*.

OBÉLISQUE, مسلة *messallah*, pl. مسال *messâl*; عمود *ibreh*, عمود *a'moud* (Voyez LUXOR).

OBÉRÉ de dettes, غارق في الدين *gháreq fy 'd-deyn*.

— Il a été Obéré, غرق في الدين *gharaq fy 'd-deyn*.

OBÉYD (n. pr.), عبيد *O'héyd*.

Il a OBJECTÉ, قابل *qábal*, اعترض *é'terad*.

OBJECTION, مقابلة *moqâbelah*, اعتراض *moqâbeléh*, *t'tirâdd*.

OBJET, شيء *chy*, *chey*, حاجة *hâdjéh*, أمر *âmr*, *hâguéh*.

— Souviens-toi de l'Objet dont nous avons parlé, افكر انيت في الامر الى كلمنا فيه *éfteker énte fy él-âmr élly kellem-nâ fy-hi*.

— Ne parlons plus de cet Ob-
jet, ما نقول شي أكثر في هذا, *mā*
neqoul-chy ākthar fy hadd.

— Emporte les Objets que j'ai
vendus, شيل الحوايج إلى بيعتهم, *chyl*
él-haou āydlj élly ba't-houm.

OBLIGATION (Voyez CONTRAT,
CONTRAINTÉ, DEVOIR).

Il a OBLIGÉ (forcé), أجبر *ēdj-*
bar, ēgbar, كلف kallaḥ, kelleḥ (V.
Il a CONTRAINT).

— (fait du bien), أحسن *ēhs-*
sān.

OBLIGEANT (Voyez BIENVEIL-
LANT).

OBLIQUE, عاوج *a'douadj,*
a'douedj, a'douug.

OBOLE, جديد *djedyd, guedyd.*

OBSCUR, مظلوم *medloun, mad-*
loun, مظلم mozzallem.

Il a OBSCURCI, أظلم *ēzlam,*
ēdlam.

OBSCURITÉ, ظلام *zalām, ze-*
lām, delām, dalām, أسلاس ēs-
sellēs, ظل zall, zell, dall, dell,
zoulmēh, doulmah (en berb.
تلأس telāss).

OBSEQUES (V. ENTERREMENT).

OBSERVATEUR, مناظر *menā-*
zer, menādder.

Il a OBSERVÉ, نظر *naddar,*

nazzar, ناظر nāddar, nāzzar (Voy.
Il a EXAMINÉ).

OBSTACLE, منع *mena'.*

OBSTINATION, قسوحة الرأس *qassouhēt ér-rāss.*

OBSTINÉ, معكس *moakkess,*
moakkiss, قسيح الرأس qassyh ér-
rāss.

Il s'est OBSTINÉ, قسح رأسه *qassah rāss-ho.*

OBSTINÉMENT, بقسوحة الرأس *beqassouēt ér-rāss.*

Il a OBTEMPÉRÉ (V. Il a OBEI).

OBTENTION, نيل *nyl.*

Il a OBTENU, باع, نال *nāl, be-*
lagh.

— Il Obtiendra, ينال *ynāl.*

— Elle a Obtenu, à force d'in-
stances, ce qu'elle demandait, ما
طلبت هي بكثرة الرغب نالتسه *mā*
talabēt hya be-kelhrēt ér-roghb
nālēt-ho.

ORTUS, مدواخ *madoudkh.*

OBUS, قمبرة *qombarah.*

OCCASION, فرصة *forsah, for-*
séh, موجدبه moudjebah, moudjebéh,
موجدة moudjedah, moudjedéh.

— Tu me les enverras par la
première Occasion, ترسلهم ليلى
مع أول موجدبه

tersel-houm tyl-y mǎ douelah mou-djebah.

— Profite de l'Occasion!
إمسك الفرصة émsik él-forsah!
أملك الفرصة émlik él-forsah!

L'OCCIDENT, الغرب *él-gharb*,
 المغرب *él-Moghreb*.

OCCIDENTAL, غربي *gharby*,
 مغربي *moghreby*, *mogharby*,
 متاع الغرب *metá' él-gharb*.

OCCIPITAL, قفای *qasidy*.

OCCIPUT (*Voyez NUQUE*).

OCCULTE, خفي *khaffy*,
 خفيان *khaffyân* (*Voyez CACHÉ, SÉCRET*).

OCCUPATION, شغل *choghl*, *choghel*, pl. اشغال *échghál*, شغول *choghoul*.

OCCUPÉ d'affaires, مشغول *mechghoul*,
 مشطون *lálhy*, لاھی *lálhy*,
 mechttoun.

Il a OCCUPÉ, شغل *chaghal*,
 لاهی *lahhä*.

— Il a été Occupé, اشتغل *éch-teghal*, لها *lahá*, استغل *éstaghál*.

— Je suis Occupé, أنا مشغول *éná mechghoul*.

— Pourquoi viens-tu quand je suis Occupé? لمتا انسا
 مشغول لای انبت جای
lammá áná mechghoul láy énte djáy?

OCCURRENCE, استقبال *ístagbál*
 (*Voy. OCCASION*).

OcéAN, بحر *bahar*, *bahr*,
 البحر المحيط *él-bahar él-mohyt*,
 البحر الكبير *él-bahar él-hebyr* (m. à
 m. la grande mer).

OCTAVE d'une fête, سابع العيد
sab'-él-i'yd (m. à m. le septième
 de la fête).

OCTOBRE, تشرين الأول *techeryn
 él-âouel*, بابسه *bábseh*,
 اكتوبر *óktoubriss*, اكتوبر *óktouber*,
 اكتوبر *óktouber*.

OCTONAIRE, ثواني *thoumâny*.
 Il a OGTROYÉ, نعم *na'am* (*Voy.*
 Il a ACCORDÉ).

ODEUR, ریحہ *ryhah*, نشق
nechq, بنه *bennéh*, *bennah*, plur.
 بنان *benân*.

ODIEUX (*Voyez DÉTESTABLE*).

ODORAT, شم *chemm*, *chimm*
 (en berbere ايتفوح *ýttsouh*).

ODORIFÉRANT (*V. PARFUMÉ*).

OEIL, عيان *a'yn*, pl. عيان
a'yánn, عيون *ou'youn*, *eu'youn*
 (en berbere تيط *tytt*, تيط *tsytt*, pl.
 تيطاوان *tsyttâouenn*, *tsyttâouinn*).

— Les deux yeux (*V. YEUX*).

— OEil pour OEil, العين بدل
él-a'yn bedel 'l-a'yn.

OEILLET (fleur), قرنفل *qoron-
 foul*, *qaronfoul*, *qoronfel*.

— (petite boutonnière ronde),
 عيينه *o'yaynah*.

OËUF, بيضه *beyddah*, pl. بيض *beydd*, *baydd*; بيطة *leytlah*, pl. بيط *beytl*; اولاد ذا الدجاج *âoulâddé-'l-dedjâdj* (en berbere تلاليت *tèmelélt*, *tamelâlt*, pl. تيملايين *tymel-lâlyn*).

— Jaune d'OËuf, صفرا ذا البيض *sofrâ dé-'l-beydd*, فص ذا البيض *fass dé-'l-baydd*, صفار البيض *sefâr êl-béyt* (*Voyez JAUNE*).

— Blanc d'OËuf, بياط البيض *byôltt êl-béytl* (*Voyez BLANC*).

OËUVRE (*Voyez OUVRAGE*).

— Il a mis en OËuvre, خدم *khadam*.

OFFENSE, اذا *âdâ*, *êdâ* (*Voyez INJURE, TORT*).

Il a OFFENSÉ, اذى *âdâ*, *êdey*, سب *sebb* (*Voyez Il a INSULTÉ, Il a fait Affront*).

OFFERT, مقدم *moqaddem*.

Il a OFFERT, قدم *qaddam*, خير *khayer*.

OFFICE (charge), وظفه *ouazzy-fêh*, pl. وظائف *ouzzâyf*.

OFFRANDE, عرض *a'rd*.

OFFRE, تقديم *teqdy*.

Il a OFFUSQUÉ, ضرب البصر *darr êl-bassr*.

OGRE, غول *ghoul*.

OGRESSE, غولة *ghoulah*, *ghouléh*.

OIE, وز *ouezzah*, *ouizzah*, pl. وز *ouezz*, *ouizz*, *ouzz*; بطه *battah*, وز *ouezz*, pl. وزون *ouezzoun*.

OIGNON, بصل *bassal*, *basl*, *bes-sol*, pl. بصال *bassâl* (en berbere ازليم *êzlym*).

OING (*Voyez GRAISSE*).

OINT, مدهون *medehoun*, مدھن *modahhenn*.

Il a OINT, دهن *dahann*.

OISEAU, طير *tyr*, *téyr*, *tayr*, pl. طيور *tyour*; طاير *tâyr* (en berbere يلال *ylâl*, افروخ *âfroukh*).

— Il a donné la becquée à un Oiseau, رقق *ra, qaq*.

OISELEUR, طيار *tayyâr*, plur. طيارين *tayyâryn*.

OISIF, بطال *batlâl*, فاضى *fâddy*.

OISIVETÉ, بطاله *battâlêh*, *bat-tâlâh*.

— Ne vous laissez pas corrompre par l'Oisiveté,
 تفسدوا فى السبب طاله *mâ tefsedou fy-'l-battâlâh*.

OUEL, وكاله *oukâlêh*, pl. وكالات *oukdâlât*, وخال *oukkâl*, خان *khân*, هوش *houch*.

OLIVE, زيتون *zeytoun* (en berb. ازموور *êzemmour*).

OLIVIER, زيتونه *zeytounêh*, *zey-tounah*, شجرة ذا الزيتون *chedje-rah dé-'z-zeytoun*, سجرة ذا الزيتون *sadjarah dé-'z-zeytoun* (en berbere نازمموورت *tâzzemmourt*, plur. نيزمموورين *tyzimmouryn*).

— Le mont des Oliviers ,
 طور زيتا *Tour-zéytd.*

OMAR (n. pr.), عمر *O'mar.*

OMBELLE, مظلة *moudall.*

OMBILICAL, سراني *sourrány.*

OMBRAGÉ, مظلل *madloul,*
mazloul, مظلّل *modallel,* *mozal-*
lel.

Il a OMBRAGÉ, ظلل *zallal,*
dallal, *dollet.*

OMBRAGEUX, جفيل *djesfyl,*
 جفلان *djesflán.*

OMBRE, ظل *dell,* *dall,* *zall,*
zell, *zill,* pl. ظلال *delál,* *zelál;*
 ظلام *zalám,* *zeldám,* *daldám* (en
 berbère ثيلي *tsyly*).

— Un bon roi est l'Ombre de
 Dieu sur la terre, ظل الله على
 الارض السلطان الماسيح
zill Allah alä él-árdä és-soultán
él-melyh.

— Ombres chinoises, خيال
kheyál.

OMELETTE, عجا *a'adjá.*

Il a OMIS, ترك *tarak,* *terek.*

OMMIADES (descendants d'Om-
 myah), بني أمية *beny-Ommyah.*

OMMYAH (n. pr.), أمية *Ommyah.*

OMOPLATE, لوح *louh,* *louèh.*

ON a dit, قالوا *qálou,* زعموا *za'-*
mou, قال الناس *qál én-nás.*

— On dit, يقولوا *yqoulou.*

— Qu'a-t-on dit? قالوا *qálou?*
éy-chy qálou?

— Que dit-on? يقولوا *yqoulou?*

ONCE, وقية *ouqyah,* *ouqyéh,* pl.
 وقيات *ouqyát;* اوقية *ouqyah,* pl.
 اوقات *ouqdt.*

ONGLE paternel, عم *a'mm,*
a'amm, pl. عمّام *é'mâm* (ce titre se
 donne souvent par politesse et sans
 parenté).

— maternel, خال *khál,* plur.
 خول *khaoul.*

ONDE, موجة *moudjah,* *mou-*
gah, *moudjéh,* *mouguéh* (V. FLOT).

ONDÉE de pluie, شطا *chittá.*

ONÉREUX, ثقیل *theqyl,* *tseqyl*
 (Voyez PESANT, INSUPPORTABLE).

ONGLE, ظفر *dafr,* *doufr,* *defer,*
 اظفار *dafr,* pl. اظافر *dafr,* pl.
 اظفرين *dafr,* *edfr,* ظفار *dafr,*
dafrn (en berb. ايشير *tycher,* *tychir,*
 pl. ايشارن *tycharenn*).

ONGUENT, دهن *dehen.*

ONZE, أحد عشر *ahad-a'acher,*
éhd-a'cher, حد عشر *had-a'ch* (en
 berb. دمرأو *yán-demráou*).

— Onze cents, ألف و ميه *alf*
ou-myah.

— Onze mille, أحد عشر ألف *ahad*
a'cher álf, *éhd a'cher álf,*
 أحد عشر ألف *éhd-a'ch álf.*

ONZIÈME, حادي عشر *hády*

a'cher, fém. حادية عشر *hádyét*
a'cher.

— La Onzième partie, الجزء الحادى عشر
él-djouz él-hady a'cher.

OPÉRATION, عمل *a'ml*, فعل
fi'el, pl. افعال *ifdal*.

— manuelle, عمل باليد *a'ml*
be-'l-yd.

Il a OPÉRÉ, فعل *fa'al*.

OPHTALMIE, رمد *ramed*.

Il a OPINÉ, حكم *hakam*.

OPINIATRE (*Voy. OBSTINÉ*).

OPINIATRETÉ (*Voy. OBSTINATION*).

OPINION, ظن *denn, zenn*,
تخمين *takhmyn*, حكم *houkm*.

OPIUM, افیون *afyoun*.

OPPORTUN, لایق *lâyq*.

OPPORTUNITÉ, فرصة لایق *for-*
sah lâyqah (*Voyez OCCASION*).

OPPOSÉ (*Voyez CONTRAIRE*,
ADVERSAIRE, ENNEMI).

— Le noir et le blanc sont des
couleurs Opposées, الاسود والابيض
هم الوان اضداد لبعضهم بعض
él-assouad ou-él-abyadd houn
âlouân iddâd li-ba'dd-houn ba'dd.

Il a OPPOSÉ, عارض *a'âradd*,
a'âredd.

— Il s'est Opposé, عرض *a'a-*
redd (*Voyez Il a CONTRARIÉ*).

OPPOSITION, تعريض *ta'rydd*,
تردد *tereddoud* (*Voyez CONTRA-*
RIÉTÉ).

OPPRESSEUR, ظالم *dâlem, zâ-*
lem, pl. ظالمين *dâlemyn, zâle-*
myn.

OPPRESSION, ظلم *zoulm*, ظلمه
zoulmêh, zoulmah (*V. TYRANNIE*).

OPPRIMÉ, مظلوم *madloum*,
mazloum, مبلوس *mablouss*.

Il a OPPRIMÉ, بلص *balass*,
ظلم *zalam, dalam, delem*.

Il a OPTÉ (*Voyez Il a CHOISI*).

OPTION (*Voyez CHOIX*).

OPULENCE, كثرة المال *kethrét*
él-mâl (*Voyez RICHESSE*).

OPULENT (*Voyez RICHE*).

OR (métal), ذهب *deheb, da-*
hab (en berb. ويرغت *ouyrgh*).

— à vingt karats, ذهب
متاع عشرين قيراط
deheb metâ' a'cheryn qyrâtt.

— D'Or, ذهبى *dahaby*, fém.
ذهيبه *dahabyéh*.

OR (part.), اما *âmmâ*, او-
âmmâ, اما بعد *âmmâ ba'd*.

ORAGE, شدة الشتاء *chiddét és-*
ch-tâ (*Voyez TEMPÊTE, OURA-*
GAN, TONNERRE).

— Il fait de l'Orage, تشد الشتا *techedd ês-chetâ*.

ORAISON (*Voyez PRIÈRE*).

ORAN (v. d'Afr.), وهران *Ouhou-rân, Ouharân*.

ORANGE, ليجين *ledjyn*.

— douce, برتقال *borteqâl, bortegâl, بورتوقان bortouqân, bour-touqân, ليم جينا lym tchynâ*.

— amère, نارنج *nârendj, لارنج lârendj, جينا djynâ, لرنج lerendj, نارنجه nârendjah* (en esp. *naranja*).

— Eau de fleur d'Orange, ما زهر *mâ zahar*.

ORANGÉ, نارنجي *nârendjy, لارنجي lârendjy*.

ORANGER, سجرة ذا الجينا *sadjerah dé-'l-Tchynâ* (m. à m. arbre de Chine); شجر البرتغان *chadjur êl-Bortougân* (arbre de Portugal); شجرة الجين *chadjerat êl-Tchyn*.

ORATEUR, متكلم *motkellem, مخاطب motkellemân, خطاب khattib, خطيب khattib, خطباء khettâb*.

ORDINAIRE (adj.), معتاد *mî-tâd, me'etâd* (*Voyez HABITUEL*).

— (subst.), (*Voyez HABITUDE*).

— A mon Ordinaire (suiv. à ma coutume), كيف عادتي *kyfa'âdêl-y*.

ORDINAIREMENT, بالعادة *be-'l-*

a'âdêh, بعادة الناس be-a'âdêl ên-nâss (*Voyez HABITUELLEMENT*).

ORDONNANCE (*Voyez ORDRE*).

— Conformément à notre Ordonnance, بموجب امرنا *be-moudjeb âmer-nâ*.

Commissaire ORDONNATEUR, ريس الوكلا *réyss defterdâr, دفتردار êl-ôukeld*.

Il a ORDONNÉ (*Voy. Il a COMMANDÉ*).

ORDRE (*V. COMMANDEMENT*).

— (rang), صف *saff, plur. مرتبه mortebah, صفوف sesouf, مرتبه mertebêh* (*Voyez ARRANGEMENT*).

— du jour, الأمر اليومي *êl-âmr êl-youmy*.

— Je suis sous ses Ordres, أنا تحت حكمه *ânâ taht houkm-ho*.

— Conformément à vos Ordres, زي ما امرتوا *zay mâ âmer-tou, بامرکم be-âmer-koum*.

ORDURE, زبله *zâbelêh, zâbelah, وسخه oueskêh, ouessikh, pl.*

اوساخ *âoussâkh, oussâkh* (*Voyez IMMONDICE*).

OREILLE, وذن *êdn, êzn, اذن édân, ouzn, oudenn, pl. امزوغ âmezzough, pl. امزوغين âmezzoughinn*.

— Les deux Oreilles, وڤنين *ou-denéyn*, *oudnéyn*, *ouznéyn*, *oudnyn*.

— Le gras de l'Oreille, le bout de l'Oreille (*Voyez* BOUT).

— Il a prêté l'Oreille (*Voyez* Il a ECOUTÉ).

— Pendant d'Oreilles (*Voyez* PENDANT).

OREILLER, منخدة *mokhaddah* (en berbere تاسومت *tassoum-lah*, pl. تيسومتيون *tyssoumtyouenn* (*Voyez* COUSSIN).

ORFÈVRE, صياغ *sáygh*, pl. صياغ *(V. JOAILLIER)*.

ORFÈVRERIE, صياغة *syághah*.

ORGE, شعير *cha'yr*, *che'yr*, *cha'eyr* (en berbere ثمزين *tsam-zyn*, تيمزين *tsymzyn*).

— Sac à Orge (*Voyez* SAC).

ORGUE, ارغان *orghan*.

ORGUEIL, تكبر *tekebbour*, طغاية *tagháyah* (*Voyez* FIERTÉ).

ORGUEILLEUX, متكبر *motekab-ber* (*Voyez* FIER).

ORIENT (*Voyez* EST).

— Le pays de l'Orient, بلاد الشرق *belád és-Cherq*.

ORIENTAL, شرقي *charqy*, *cher-qy*, متاع الشرق *metá' és-cherq*.

ORIGAN, زعتر *za'ter*, *za'tar*.

ORIGINAL (adj.), أصلي *ástly*.

— (qui n'a pas de pareil),

واحد *ouáhyd*, فريد *feryd*.

— C'est une chose Originale, هذا شي مالوش اخت *hadá chy málou-ch ákht*.

ORIGINE, اصل *ásl*, *ássel*, pl. أصول *óussoul*; منصب *menseb*.

Il a ORNÉ, زين *zayyan* (*Voyez* Il a DÉCORÉ).

— Il Ornera, يزبن *yzeyyn*.

— Elle a Orné sa maison, برقشت دارها *berqachét dár-há*.

ORNEMENT, زين *zéyn*, تزين *tezyyn*, زينة *zeynah*, *zeynéh*.

ORPHELIN, يتيم *ytym*, *yetyim*, pl. ايتام *éytám*; محجور *mahdjour* (en berbere اكوجيل *ágoudjyl*, pl. ايتوجيلن *ýgoudjylenn*).

— Il a été Orphelin, يتيم *ye-tam*, *yetem*.

ORPHELINE, يتيمة *ytymah*, *yetyimah*, *ytyméh*, *yetyiméh*, محجورة *madjourat* (en berbere تكوجيلت *tagoudjill*, pl. تكوجيلن *tagoudjylenn*).

ORTEIL, بنة دا الرجل *bennah dé-'r-ridjl* (en berbere تيفدنت *tyfedeht*, pl. تيفدنين *tyfedenyn* (*V. DOIGT* du pied, *Doigt* du PIED).

— Le gros Orteil, البنة لاولي *él-bennét él-áoulü* (en berbere تيفدنت تمقران *tyfedent tameqrán*).

ORTIE, حريق *harryq*, نسيه *nessyeh*, *nessyah*, كلاب *kelâh*, قريص *qaryss*.

Os, عظم *a'admah*, pl. *a'addem*, *a'adm*; عظم *a'dm*, pl. *é'ddâm* (en berbere اينغس *iyghess*; pl. اينغسان *iyghsân*).

Il a Osé, جسر على *djassar a'lâ*, *guessar a'lâ*, أجتر *édjter*, *édjtar*, *égtar*.

— Oseras-tu affirmer cela? *a'nd-ak oudjéh tesselyh zâlek?* (m. à m. as-tu le visage d'affirmer cela? comme on dit en fr. *as-tu le front?*)

OSEILLE, حميضه *hammayddah*, حميض *homéydd*, كويرسه *kouyrsah*.

OSIER, بيلم *bylem*, *beylem*, *o'oud dé-'l-mâ*.

OSSEMENT (Voyez Os).

OSSUNA (v. d'Espagne), اشونه *Achounah*, *Ochounah*.

OTAGE, رهن *rehenn*, pl. *rouhoun*.

Il a OTÉ, اخرج *ékhradj*, قام *qâm*, شال *châl*, رفض *refedd*, نهجا *nehhá* (Voyez Il a ENLEVÉ).

— Il Otera, يشيل *ychyl*, يقيم *yqym*, يرفض *yrefedd*.

— Ote-lu la bride! فوك له اللجم *fouk le-ho él-ledjam!*

— Ote le pain de dessus la table! قيم الخبز من فوق السفرة *qym él-khobz minn fouq és-sofrah!*

qym él-khobz minn fouq és-sofrah!

OTTOMAN (n. pr.), عثمان *(O'th-mân, O'tsmân, O'smân)*.

OTTOMAN, عثمانى *o'thmdny*, *o'tsmâny*, شمالى *o'thmalli*, *o'tsmally*, pl. شماليه *o'tsmâlliyah*.

Ou (conj.), أم *âm*, أو *âou*, ولا *ouéllâ, oullâ, ouéllû*.

— Où (adv. de l.), الذى فيه *éllady fy-hi*, التى فيها *éllaty fy-há*, الى فيها *éllly fy-hy*, الى فيه *éllly fy-hâ*.

— (avec mouvement), الذى له *éllady le-ho*, الذى اليه *éllady ilay-hi*, التى لها *éllly le-ho*, الى له *éllly le-hâ*, الى لها *éllly le-hâ*.

— La maison Où il demeure? *éldâr éllly houe sâken fy-hâ*.

— Le port Où je vais, *éllady ânâ djây le-ho*, اليه *éllady ânâ djây le-ho*, الى انا ماشى اليه *éll-mynâ éllly éná máchy ilay-hi*.

— Où? أين *éyn?* *fâyn?* *féyn?* أين ما *éyn-mâ?*

— Où est-il? ما كان *éyn-mâ kân?* *féyn-ho?*

— Où vas-tu? تروح *féyn terouh?* أين تمشى *féyn temchy?*

— Où as-tu été? كنت فاین *kont féyn?*
 كنتی فاین *konty féyn?*

— Où allez-vous? انتہا راحین فاین *éntoumâ rāhyn féyn?*

— Où est le chemin? فاین السکّہ *féyn és-sekkah?*
 فاین الطريق *féyn ét-taryq* (Voyez CHEMIN).

— Où est-il allé? فین هو سائر *féyn houe sâyr?*
 راح فینہ *rāh féyn-ho?*
 سائر فینہ *sâyr féyn-ho?*

— D'Où, الذى منہ *āllady min-ho,*
 التى منها *ēllaty min-hā,*
 التى منها *ēlly min-ho,*
 الى منه *min-hā.*

— La ville d'Où tu es sorti,
 المدينة التى خرجت منها *ēl-medynēh ēlly kharadjēt min-hā.*

— Le pays d'Où je reviens,
 البلد الذى نرجع منه *ēl-beled āl-lady nerdju' min-ho.*

— D'Où? من أين *men éyn?*
 من أين *men tyn?* من أين *min-āyn?*

— D'Où viens-tu? من أين تجى *men-tyn tedjy?*

— D'Où est-il sorti? من أين خرج *men-éyn kharadj?*

— D'Où vient le vent?
 من أين الريح *men-éyn zr-ryh?*

— Par Où? من أين *min āyn?*

OUADY-CHAHB (vallée d'Af.),

وادی الشهب *Ouādy és-Chaheb.*

OUADY-DERA (vallée d'Afr.),

وادی درعه *Ouādy-Dera'ah.*

OUADY-MEZZAB (V. MEZZAB).

OUADY-SOUF (Voyez SOUF).

OUAGUIN (tribu d'Afrique),
 بنى واقين *Beny-Ouāqyn, Beny-Ouāguyn.*

OUBLI, نسی *nessy;* نسیان *nessyān.*

Il a OUBLIÉ, نسا *nassā,* نسی *nessī,* نسی *nessey.*

— Il Oubliera, ينسى *yensy,* ينسى *yensey,* ينسى *yensū.*

— J'ai Oublié son nom,
 أنا نسيت اسمه *ānā nessyt ism-ho.*

OUERGUELAH (ville d'Afrique),
 ورقله *Ouerqelah,* ورقله *Ouerghelah.*

OURGUEMAH (tribu d'Afrique),
 ورقمه *Ouerqemah,* ورقمه *Ouerghemah.*

OUESLAH (signe orthographique de l'arabe littéral, qui ne se place que sur l'élif de l'article),
 وصل *ouesl,* وصله *oueslah.*

OUEST (Voyez OCCIDENT).

— Vent d'Ouest, غربى *gharby.*

— du nord-Ouest (V. NORD).

— du sud-Ouest (Voy. SUD).

— Habitant du pays de l'Ouest
 (Voyez OCCIDENTAL).

OUI (part. d'affirmation), اوة *éouah*, ايوأ *áyouá*, ايوه *éyouah*, اى *hy*, ايه *éyyh*, نعم *na'am*, اى نعم *éy-na'am*.

— Oui, c'est mon ami, *na'am houé habyb-y*.

Il a OUI (Voy. Il a ENTENDU).

OUIE (action d'entendre), سمع *semaa*, استماع *istimau* (en berbère) ايسل *tyssel*.

OULAD-NAYL (Voyez NAYL).

Il a OURDI, سدا *saddá*, سدى *saddü*, *saddey*.

Il a OURLÉ, لفق *lasaq*.

OURAGAN (Voy. ORAGE).

OURS, دبّه *dabbéh*, *dabbah*, pl. دبّ *debb*, دبوب *deboub*, دباب *debáb*.

OURSIN, قديره *qadyrah*, غزال *ghezzál*.

OUTARDE, حبارى *hobdrä*.

OUTIL, ماعون *mâ'oun*, الة *âléh*, آلات *âläh*, pl. آلات *âlät*.

OUTRAGE, شتامه *chetáméh*, شتامه *chetámah* (Voy. INSULTE).

Il a OUTRAGÉ, بهدل *behdel* (Voyez Il a INSULTÉ).

— Il Outragera, يبهدل *yebehdel*.

OUTRAGEANT, OUTRAGEUX, شتام *chettám* (Voy. INJURIEUX).

OUTRE (subst.), قربه *qerbéh*,

qerbah; pl. قراب *qeráb*; كربه *kerbah*, pl. كراب *keráb*; كربه *guerbah*.

OUTRE (prépos.), غير من *ghayr minn*, خلق *khalf*.

— cela, en Outre, غير من ذا *ghayr minn dá*, خلق ذلك *khalf zâlek*, بغير ذلك *be-ghayr zelyk*, ايضاً *dyddánn*.

OUVERT, مفتوح *maftouh*, مفتوح *mef-touah*.

Il a OUVERT, فتح *fatah*, حل *hall*, نحل *nehel*.

— Il Ouvrira, يفتح *yestah*, يحل *yhell*.

— Ouvrez! افتح *éftah!*

OUVERTEMENT, ظاهراً *dáhi-ránn*, علناً *è'lnán*.

OUVERTURE, فاتحه *fâtehah*, فاتحه *fatèh*, *felèh*, pl. فنوح *setouh*, فتوح *fotouh*.

— dans un mur, منفس *menfess*.

OUVRAGE, شغل *chogl*, فعل *fa'l*, *fe'el*, *fi'el*, pl. افعال *éfa'ál*, *ífu'ál*; خدمه *khidméh*, *khidmah*.

— littéraire, تصنيف *tesnyf*, pl. تاليف *tessányf*; تاليف *tá-lyf*.

OUVRIER, شغال *sa'ál*, صنایع *chogghél*, شایال *cháyál*, صنایع *sanáya'y*.

P

P, cette consonne de l'alphabet français n'a point d'équivalent dans l'alphabet arabe, et même une grande partie des peuples orientaux ne peut articuler la prononciation forte et dure que cette lettre représente;

En conséquence, les Arabes la remplacent par l'une des autres labiales; c'est-à-dire, tantôt par la seconde lettre de leur alphabet, le *bé* (ب), B, tantôt par le *fé* (ف), F, dix-septième caractère de leur ancien alphabet, vingtième de leur alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrebin.

Cependant, en adoptant l'alphabet arabe, les Turks et les Persans, dont les idiomes ont l'articulation P, ont modifié pour la peindre le *bé* arabe, en plaçant au-dessous trois points, de cette manière (پ), et la langue arabe vulgaire suit de même cet usage pour écrire les mots qu'elle a

adoptés des idiomes étrangers, et dans lesquels la lettre P se rencontre.

PACIFICATEUR, مصلح *mossâlèh*, *mossâlik*.

Il a PACIFIÉ, صالح *sâlah*.

— Il Pacifiera, يصلح *yssalah*.

PACIFIQUE, صاحب الصلاح *sâheb és-salâh* (Voyez PAISIBLE).

PACTE, معاهد *mo'âhedah*, عهد *a'hed*, *a'hd*, pl. عهود *ou'houd*, *eu'oud* (Voyez CONVENTION).

— Il a fait un Pacte, تعاهد *te'âhed*.

PAGANISME, جاهلية *djahelyah*, عبادة الأصنام *i'bâdét él-âsnâm*.

PAGE (fém.), صحفه *sahafah*, صحيفة *sahyfah*, pl. صحف *souhouf*; ورقه *ouarraqah*, فروغ *ferough*.

— (masc.), غلام *gholâm*, plur. غلمان *gholemân*, ghalemân.

PAGNE, فوطه *fouttah*.

PAGRE (poisson), بغار *baghr*.

PAILLARD (Voyez LIBERTIN).

PAILLASSE, فرش من تبين *farch minn tebn*.

PAILLE, تبين *tebn, tibn, tebenn* (en berbere اليم *álym*).

PAILLETTE, نجم *nedjm*.

PAIN, خبز *khobz*, عيش *a'ych*, *e'yeh* (en berbere أغروم *dghroum*).

— de sucre, قرصة السكر *qarsét és-soukker*, رأس السكر *râssés-soukker*, رأس ذا السكر *râs dé-'s-soukker*, قالب ذا السكر *qâleb dé-'s-soukkâr*.

— Sucre en Pain, سكر ذا القالب *soukkâr dé-'l-qâleb*.

— Pain sec, خبز حاف *khobz haf*.

Une PAIRE, زوج *zoudj, zoug*, جوز *djouz, gouz* (Voy. COUPLE).

— Deux Paires, زوجين *zoudjéyn, zoudjýn*, جوزين *djouzéyn*.

PAISIBLE, ساكن *sâkenn* (Voy. PACIFIQUE, TRANQUILLE).

Il a fait PAÎTRE, رعا *ra'â* (en berbere أنريصوطف *ânrysouttef*).

PAIX, سلام *soulh, selâm*, راحة *râhah, sokoun*.

— Que la Paix vous accompagne! يشاءكم السلام *ychéa'-koum és-selâm*! معكم السلام *ma'a-koum és-selâm*!

PAL, خزوق *khozaqah*, خزوق *khazouq*.

PALAIS (château), قصر *qasr*, pl. قصور *qoussour*; قصابه *qassûbah, qassôbah*, سرايد *serâyéh, dâr*.

— de justice, دار العدل *dâr él-a'del* (Voyez TRIBUNAL).

— de la bouche, حلق *halq*, سقف الفم *saqf él-foumm* (en berbere أناغ *ânâgh*, pl. انعاون *în-ghâouenn*).

PALANQUIN, قبة *qolbêh, qob-bah* (Voyez LITIÈRE).

PALE, اصفر *âsfar*.

PALEFRENIER, سايس *sâys*, pl. ساس *sâssah, syâss*.

— Eh, Palefrenier! étrille mon cheval, ريا سايس اسوس عودي *âsâys! îsous a'oud-y!*

Il a PALI, اصفار *âsfâr*.

— En me voyant ils ont Pâli de crainte, لما نظروني لون وجههم اصفار من خوفه *lammâ naddarou-ny, loun oudjêh-houm âsfâr minn khoufah*.

PALME, جريد *djeryd*.

— Le pays des Palmes, بلد الجريد *Beled él-djeryd, Beledou-'l-djeryd*.

PALMIER, نخلة *nakhlah, nakh-léh*, pl. نخل *nakhl, noukhl*.

— Branche de Palmier (Voyez PALME).

PALMYRE (ville de Syrie), تدمر *Tadmor*.

Il a PALPÉ, لمس *lemess*.

PALPITATION, خفق *khefq*.

Il a PALPITÉ, خفق *khasaq*,
رفرف *rafraf*, *refref*.

Il s'est PAMÉ (V. ÉVANOUÏ).

PAMOISON (Voy. ÉVANOUISSE-
MENT).

PAMPELUNE (v. d'Esp.), بنبلونه
Benbelounah.

PANAIS, جزر *djezer*, *guezzer*,
جعل *dja'dah*, سفرانيه *sefrâniah*.

PANACHE, ريش *rych*.

PANARIS, معربق *ma'ryyeq*,
بو دحاس *bou* معريق *ma'ryq*,
dehhâss.

PANIER, سلّ *sellah*, سلّ *sell*
(Voyez COUFFE, CORBEILLE).

— Petit Panier, قيفه *qoufy-*
fah, *qoufyfêh* (Voyez CABAS).

— Faiseur de Paniers, سلّال
sellâl (Voyez VANNIER).

PANSE (Voyez VENTRE).

Il a PANSÉ, دوا *daouâ*.

— Il Pansera, يدوي *ydaouy*.

PANTALON, سروال *sérouâl*.

PANTOUFLE (Voy. BABOUCHE).

— Fabricant de Pantoufles,
بوابيجي *beouâbydjy*, pl.
beouâbydjyah, *beouâbydjyéh*.

PANTHÈRE, نمري *nemr*, ثلثي
thulthy, *tsoultsy*.

PAON, طاووس *tdououss*,
tdouss, pl. اطواس *étlouâss*.

PAONI (dixième mois de l'année
cophite, correspondant au mois
de juin), باونه *bâounéh*,
baouounah.

PAOPHI (deuxième mois de l'an-
née cophite, correspondant à oc-
tobre), بابيه *bâbah*, *bâbéh*.

PAPE, البابا *él-Bâbâ*.

PAPIER, كاغيت *kâghytt*,
kâghid, كاغيد *kâghyd*, كاغط *kâ-*
ghott, وراق *ouarâq* وراقه *ouarâqah*,
ورقه *ouaraqah*, قرط *qart*.

— commun pour envelopper,
قرطاس *qartâss*, pl. قراطيس *qe-*
râlttyss.

— à écrire, كاغيت كتابي *kâ-*
ghytt kettâby.

— lissé, كاغيت مدلوک *kâghytt*
medlouk.

— Feuille de Papier (Voyez
FEUILLE).

— Main de Papier, يد ذا الكاغيت
yedd dé-'l-kaghytt (Voyez MAIN).

— Cahier de Papier (Voyez
CAHIER).

PAPILLON, فرطوا *ouâssâ*,
fertetlou, *fortottô*.

PAPYRUS (plante), ابردي
éberdy.

PAQUEBOT, نقيرة *noqeyrah*.

— hasard, بمصادفة *be-messûde-*

PAQUET, بقجة *boq-*
djah, baqdjéh, pl. باقج baqúdj (d'où
vient bagage en fr.), رزمة rizmah.

— de lettres, مخالف *mokhdâlef.*

— Gros Paquet, فردة *fardah,*
ferdah, ferdéh, صرة serrah.

PAR, من *minn, ب be-, bi-,*
عند minn-a'nd.

— ici, من هنى *min-heney,*

min-temmâ (Voyez Ici).

— là, من هناك *min-henâk,*

من هناك min-hinnâk, من هناك
min-temmâk.

— où (*Voyez OU*).

— cœur, حفظا *hasezzânn (Voy.*
CŒUR).

fêh, ساوان sâouân (V. HASARD).

— le moyen de, بموجب *be-*
moudjeb (V. Par l'ENTREMISE).

— force, بقهر *be-qaher (Voyez*
FORCE, CONTRAINTE).

— Par terre et Par mer,
بالبر وبالبحر bi-'l-berr ou-bi-'l-
bahar.

— Par Dieu ! بالله *bi-'llah!*
Allah bi-'llah ti-'llah!

— Par ce que, Par la raison
que, بسبب الذى be-sebeb âllazy,
بسبب الى be-sebeb âlly (Voyez
PARCE QUE).

— Il a passé Par ici, تعدا هنا
te'add henâ, djâz heney.

PARADIS, جنة *djennah, djin-*
nah, gennéh, guennéh, فردوس
ferdous (en beibere جنة djennah).

PARAGE, هدييه *nâhyéh, he-*
dyéh, hadyah, pl. هديات hedyât.

Ligne PARALLÈLE, خط متوزى
khatt moteouazy.

PARALYSIE, خلاع *khilâ'a.*

PARALYTIQUE, منخلع *mokhela'.*

PARASANGE, فرسخه *farsakhah,*
pl. فراسخ ferâssekh.

PARASITE, طماع *tammâ'a.*

PARASOL, مظل *mouddell, moud-*
dall, ستر chemsyéh, شمسية sitr.

PARAT (mond.), نص *nouss (V.*
MÉDIN).

— Deux Parals, نصين *nous-*
séyn, noussayn.

PARCELLE, قطعة صغيرة *qetta't*
saghyrah, qotta'at sogheyrah.

PARCE QUE, بسبب ان *bi-se-*
beb ân, be-sebeb énn, لاجل ما li-
âdjel-mâ, li-âguel-mâ, من اجل
minn-âdjel, minn-âguel.

Il a PARCOURU, تعدى *te'adû.*

PARCHEMIN, رقى *roqq.*

PARDON, عفو *a'fou, غفرة gha-*
ferah, ghaferéh, سماح semâh.

Il a PARDONNÉ, غفر *ghafar, gha-*

fer, سمح *samah*, *semèh*, عفو *a'fou*.

— Pardonne-moi! اسمح لي *asmèh l-y!*
 عفر لي *églsfer l-y!*
 عفو عني *a'fou a'lay-y!*
 عفو اني *a'fou a'nn-y!*

Il a PARÉ (V. Il a ORNÉ).

PAREIL, مساوي *chebyh*,
mossdouy, متسل *metsel* (V. EGAL,
 SEMBLABLE).

PAREILLEMENT, ساوا *saoud*,
 ساوا ساوا *saoud-saoud*, كذلك *kez-*
lek, زي ذا *zay-dé*.

PARENT, قريب *qaryb*, *qeryb*,
 pl. قرايب *qordyb*; نسيب *nesyb*,
 fém. نسيبه *nesybéh*.

— Les Pareus (le père et la
 mère), واليدين *ouâlydyn*, ou-
 âlydeyn.

— (la famille), (Voy. ce mot).

PARENTÉ, نسيبه *nessybéh*.

PARESSE, كسل *kesl*.

PARESSEUX, كسلان *kaslân*,
keslân, كسال *kassâl*, بليد *belyd*
 ابوخلي *a'djezân* (en berb. عجزان
âboukhely, pl. تيبوخلين *tyboukhe-*
lyn), (Voyez INDOLÉNT).

PARFAIT, خالص *khâless*, تميم
tamym (Voy. FINI, COMPLET).

PARFAITEMENT, بالتمام *bi-'t-*
temâm.

PARFUM, بخور *bekher*, pl. بخور
bokhour, طيب *tayb*, عطر *o'tir*.

PARFUMÉ, مبخر *mo'atter*,
mobakkher.

Il a PARFUMÉ, بخر *bakhar*,
 عطر *a'ttur*, بخر *bakkhar*.

PARFUMEUR, عطار *a'attâr*, pl.
 عطارين *a'ttâryn*.

PARI, رهان *rehân* (V. GAGEURE).

Il a PARIÉ, رهن *râhann* (Voy.
 Il a GAGÉ).

PARIÉTAIRE (pl.), حريق الملسا
horryq él-melsâ.

PARIS (v. de France), باريس
Bâryss, باريس *Bâryz*, باريس
Pâryss, باريس *Pahrys*.

— Il demeure à Paris,
 يسكن في باريس *reskonn fy Bâryss*,
 هو ساكن في باريس *houe sâkenn be-*
Bâryss.

PARITÉ, شبه *chebah* (V. ÉGA-
 LITÉ).

Il a PARLÉ, قال *qâl*, حكي *ha-*
kü, حدث *hadets*, كلم *kellèm*,
 تكلم *tekellèm*.

— Il Parlera, يتكلم *yetkellem*.

— Parle! انكلم *étkellem* (en ber-
 bere اتمسلاي *étimsilay*).

— Je Parle un peu l'arabe,
 بتكلم شويه بالعربي *betkellem choyéh*
bi-'l-a'araby.

— Dis-moi, parles-tu français?

قل لي اي تتكلم بالفرنسي *goul-*
l-y, tetkellem bi-'l-fransyss? (Voy.
 FRANÇAIS).

PARLEUR, قوال *qaouâl*.

PARMI, بين *bayn* (V. ENTRE).

— nous, بينا *bayn-na*.

— vous, بينكم *bayn-koum*.

— eux, بينهم *bayn-houm*.

— les hommes, بين الناس *bayn en-nâss*.

PAROLE, كلمة *kilmah*, نكلم *te-kelloum*, هدرة *hedrah* (en berbère *âouâl*), (Voyez MOT).

PAROXYSMES, برحما *lorhâ*, برحان *borhân*.

PARRICIDE (criminel), قاتل أبوه *qâtel-âbou-h*.

— (crime), قتل أبوه *qatl el-âbou*.

Il a PARSEMÉ, رمى *ramû*, ذرا *dard*, دردر *dardur, derder*.

PART, قسم *qesm*, pl. أقسام *êq-sâm*; حصه *hessah*, pl. حصص *hessess* (Voyez PARTIE).

— De la Part de, من عند *min a'nd*, من جهة *minn dje-het*.

— De ma Part, من عندي *minn a'nd-y*, من جهتي *minn dje-het-y*.

— De ta Part, منك *minn-ak*, من عندك *minn a'nd-ak*.

— Saluez-le de notre Part,

سلم عليه من جهتنا *sellem a'lay-h minn dje-het-nâ*.

PARTAGÉ, مقسوم *maqsoom*.

Il a PARTAGE (V. Il a DIVISÉ).

PARTI (faction), طائفة *taïfeh*, حزب *hazbah*.

— (résolution), (V. DESSEIN).

— Il a pris son Parti, حظ في بال *hatt fy bâl*.

Il est PARTI, ذهب *dahab* (V. Il s'en est ALLÉ).

— Il Partira, يسافر *yessâfer*.

— Vous Parlez, انتما مسافرين *éntoumd messâferyn*.

— Nous Partons, احنا مسافرين *âhnâ messâferyn*, نحنا راحين *nahnâ râhyn*.

— Pars! روح *rouh!*

— Partons! نروح *nerouh!*

PARTICIPANT, مشترك *moch-îerek* (Voyez ASSOCIÉ).

PARTICIPATION, اشتراك *îch-tirâk* (Voyez ASSOCIATION).

Il a PARTICIPÉ (Voyez Il s'est ASSOCIÉ).

PARTICULIER (adj.), خاص *khass*, pl. خصوصي *khossouss*, خصوصي *khossoussy*.

— Le divan Particulier *él-dyuan él khossoussy*.

— Un Particulier (*Voyez Un INDIVIDU*).

PARTICULIÈREMENT, خصوصاً *khossoussânn*.

PARTIE (portion), قسمه *gesmah*, حته *hethah*, قطعة *qotta'ah*, طرف *terf*, pl. طرف *terouf*; جز *djiz*, guiz, djouz (*Voyez PART*).

— (région), جهة *djehah*, djehéh.

— La Première Partie, الجزء الأول *él-djiz él-âouel*.

— Tu paieras Partie comptant, Partie à crédit, تدفع البعض بالحاضر والبعض بالطلوق *tédja' él-ba'âd bi-'l-hâdder*, ou-él-ba'âd be-'t-telouq.

— Nous visiterons toute la Partie du sud, نزور الجهة القبلية كلها *nezour él-djehet él-qabelyét kolle-hâ*.

— Parties sexuelles de l'homme, ذكر *zahr*, عورة *u'ourah*, أير *éyr* (*V. VERGE, TESTICULES, Parties Honteuses*).

— de la femme, فرج *ferdj*, *serg* (*Voy. VULVE, VAGIN, MATRICE, Parties Honteuses*).

PARTOUT, في كل مطرح *fy koll matrah*, في كل موضع *fy koll mouldu'*.

Il a PARU, بان *bân*, ظهر *da-hur*, صدر *sadar*, تل *toll*.

— Il Paraîtra, يظهر *yedehor*, يتل *ytoll*.

— Il Paraît que, باين ان *bâyn énn*.

Il est PARVENU, ورد *ouered*, وصل *ouessel*, بلغ *balagh*.

— Il a fait Parvenir, بلغ *balagh*, تبلى *teballagh*.

PARURE (*Voyez ORNEMENT*).

PARVIS (*Voyez VESTIBULE*).

Un PAS, قدم *qadam*, خطوة *khattouah*, *kheltouah*, pl. خطوات *khattoudt*.

— Mauvais Pas, وحله *ouhalah*, ouheléh, pl. وحل *ouhel*.

— Dieu nous a tirés de bien des mauvais Pas, من وحيل كثيرة فكنا الله تعالى *minn ouhel kethyrét fekkend Allah ta'âlû*.

PAS (négation), لا *lâ*, ما *mâ*, ماشي *mâ-chy*.

— Je n'en ai Pas, ما في شي *mâ fy-y-chy*, ما فيش *mâ fy-ch*, ما عند يش منه *mâ a'nd-ych minn-ho*.

— Ce n'est Pas lui, ماش هو *mô-ch houe*.

— Ce n'est Pas moi (*V. Moi*).

— Ne fais Pas cela, ما تعمل شي ذه *mâ ta'mel-chy deh*.

— Pas même, حتى *hattü*.

— Pas même une dragme, حتى درهم *hattü derhem*.

PASCHONS (neuvième mois de l'année des Cophites, correspondant au mois de mai), باشنس *bachons*, باشنس *báchons*.

PASSAGE, مجاز *medjâz*, *magâz* (Voyez TRAVERSE).

— (action de passer), جازة *djâouzéh*, *gdouzéh*.

— (prix du passage), كرا *kerâ*.

— Combien me prendras-tu de Passage d'Alger à Marseille?
كم تأخذ كرا على من الجزاير
الى مرسيليا
*kiam tâk khod kerâ a'lay-y minn
êl-Djezayr îlâ Marsylyâ?*

PASSAGER (subst.), راكب *ri-
keb*, pl. ركاب *roukkâb*; ساجير *bassâdjyr*.

PASSANT, جاز *djâz*, *gdâz*, مسافر *mossâfer*.

Il a PASSÉ par, مر *marr*, تعدى *te'adü*, *te'adey*, فات *fât*, جاز *djâz*, *gâz* (Voy. Il a TRAVERSÉ).

— l'eau, عدى *a'ddû*, *addey*.

— (en parlant du temps), صار *sâr*, جرى *djerü*, *guerey*.

— Il Passera, يجز *yedjouz*.

— Il Passe pour un brave hom-

نظاير *patér* *petits*

me, حسبوا آتة رجل مليح *hessebou
énne-ho radjel melyh*.

— Apprends-moi ce qui se Passe, اعلمنى بما يصير *d'allezny
be-mâ yssyr*.

— Le temps se Passe, تجرى الزمان *tedjery êz-zemân*.

— La journée entière est Pas-
sée, صارت النهار كلها *sûrét ên-
nahâr koulle-hâ*.

PASSEPORT, باسبورت *bassâbourt*,
اجازة *édjâ-
zâh*, *égâzéh*.

PASSEREAU (V. MOINEAU).

PASSION, دودة *doudéh* (V. DÉ-
SIR).

PASSIONNÉ, شاهی *châhy*, مدود *medoud*.

PASSIONNÉMENT, بالشهوة *bê-'s-
chahouah*, بالدودة *bê-'d-doudéh*.

PASSOIRE, كسكاس *keskâss*.

PASTÈQUE (V. MELON d'eau).

PASTEUR, راعي *rá'y*, سارج *sâ-
rihh*, *sârahh*.

PATACHE, بطاش *battâch*.

PATE, عجین *a'djyn*, *a'guyn*,
عجان *a'djân*, عجن *a'djen*.

— de daltes, عجوة *a'djouéh*.

PATERNEL, أبوي *âbouyy*.

PATERNITÉ, أبوة *âbouah*, *abouéh*.

PATHÉTIQUE, مستحق *mos-sakkhief*.

PATIEMMENT, بالصبر *be-'s-sabr*.

PATIENCE, صبر *sabr, sobr*.

— Il a pris Patience, صابر *sabar*.

— Prends un peu Patience, ازبیتنا شوبه *ôsbour qalyt*, أصبر قليل *ézbeytâ chouyéh*.

PATIENT, صابر *sâber*.

— Il a été Patient (*Voyez* Il a pris Patience).

PÂTISSERIES, خبوز *khomour*, سنبوسق *sonbousseq*.

PÂTISSIER, سنبوسقي *sonbousqy*.

PATRIARCHE, بطرك *battrak*, pl. بطاركة *battârikah*.

PATRIMOINE, مال ابو *mâl-âbou*.

— Cela fait partie de mon Patrimoine, هذا من مال ابوي *hadâ minn mâl-âbou-y*.

PATRON, دولي *moulü, mouley*.

— de barque, ريس *reyss*.

PATTE, رجل *ridjl* (*V. GRIFFE*).

PATURAGE, مرعاه *mera'âh*, مرج *mourdj*, رعي *ra'y*, غيط *gheytt*, خلا *khald*.

Il a PATURÉ, رعا *ra'â*.

PAUL (n. pr.), بولص *Bouloss, Baouloss*.

PAUME de la main, راحة *râ-hah*, راحة ذا الكف *râhah dé-'l-keff*.

PAUPIÈRE, هذب *hedeb*, جفنه *djefnah*, guefnéh, شعر ذا العين *cha'ar dé-'l-a'yn*, شفر ذا العين *chefer dé-'l-a'yn* (en berbère شفر *chefar*, pl. شفور *chefour*).

PAUVRE, مسكين *meskyn*, فقير *faqyr*, pl. فقارا *foqârâ*, فقرا *foqarâ*; بوفقيير *bou-faqyr* (en berbère دغليل *daghallil*).

— Le Pauvre homme! يا مسكين *yâ meskyn!*

PAUVRETÉ, فقرة *foqrah*, شقا *cheqd*.

PAVÉ (s.), بلاط *balâtt*.

— (participe), مبلط *moballett*.

Il a PAVÉ, بلط *ballatt*.

PAVEUR, مبلط *moballatt*, بلاط *ballâtt*, حجار *haddjâr*.

PAVILLON de marine, بندير *bendyer* (en it. *bandiera*), (en berb. علام *a'lâm*), (*V. BANNIÈRE*).

— Petit Pavillon, فرص *fors*.

— (bâtiment, kiosque), ايوان *éyouân* (*V. KIOSQUE*).

PAVOT, خشخاش *khachkhach*, ابو النوم *âbou-'n-noum* (m. à m. père du sommeil).

Il a PAYÉ, دفع *desa'a*, اندفع *éndesa'a*, خلص *khallass*.

— Il Payera, يخلص *yekhallass*, يدفع *dfa'*.

— Paye - moi deux écus

أدفع لي شكوتين *édfa' l-y chekout-téyn!*

— Demain je te Payerai, غدوة أنا ماشي أدفع لك *ghadaouah éná máchy édfa' l-ak.*

PAYE (*Voyez* PAYEMENT).

— par mois, par jour (*Voyez* APPOINTEMENT).

PAYEMENT, دفعه *defu'uh*, pl. دفعات *defu'ât.*

— Tu additionneras tous les Payemens, تجمع الدفعات كلها *tedjema' éd-defu'ât koullc-hâ.*

PAYEN, عبد الصنم *a'bil és-senám*, جاهل *djáhel*, *gáhel*, plur. جهال *djehlâl*, *guehlâl.*

PAYEUR, خزاندار *khaznâddâr*, خزانجي *khaznâdjy* (*V. CAISSIER*).

— Le Payeur-général, الخزاندار العام *él-khazendâr él-a'âm.*

PAYS, بلاد *belâd*, بلد *beled*, pl. بلدان *boldân*; أرض *ârd*, ناحية *nâ-hyéh* (en berbere ثمرت *tsamouri*).

— En tous Pays, في كل البلاد *fy koll él-belâd.*

PAYSAN, فلاحين *fellâh*, pl. فلاحين *fellâhyn*; فحاسي *fahhâssy*, plur. فحاسيه *fahhâssyah.*

PEAU, جلد *djeld*, *djild*, *gueld*, pl. جلود *djeloud*, *gueloud* (en ber-

ايكوليان *âgoulém*, pl. *lygoulmân*).

PEAUSSILN, دَبَّاح *debbâgh*, صانع الجلود *sânè' él-djeloud.*

PÊCHE (fruit), خوخ *khoukh*, خور *khour*, خورة *lhourah.*

— de poissons, صياد السمك *sayâdat és-samak*, اصطاد *istâd.*

PECHÉ, خطية *khattâ*, خطايا *khattâyah*, pl. خطايا *khattâyah.*

Il a PECHÉ, اخطأ *khattâ*, اخطأ *ékhtâ.*

Il a PÊCHÉ du poisson, صاد *sâd*, اصطاد السمك *estâd és-samak.*

PÊCHER (arbre), شجرة الخوخ *chadjerat él-khoukh*, شجرة ذا الخوخ *sudjerah dé-'l-khoukh.*

PÊCHEUR, خاطي *khâtty.*

PÊCHEUR, حوأت *haouât*, صياد *sayyâd*, صياد السمك *sayyâd és-samak.*

PEIGNE, مشط *mocht*, *moucht*, pl. تمشط *mechâtt* (en verb. تمشط *tymechidd*, pl. تمشطين *tymecheddyn*).

Il a PEIGNÉ, مشط *maschatt*, تمشط *temeschett.*

— L'action de Peigner, تمشيط *temchytt*.

— Il s'est Peigné, سرح *serah*.

PEINE (chagrin, fatigue, punition, difficulté, embarras), (*Voy. ces mots*).

— A Peine, أتبس *ât bess, êt bess*.

— Avec l'aine, بالمشقة *bi-'l-mouchaqqah*.

— J'ai eu beaucoup de Peine à faire cela, صعب علي كشيير ان اعهل ده *sa'ab a'lay-y kethyr énn á'mel déh*.

— J'ai à Peine le temps de manger quelque chose, أتبسش ليلي الوقت ان اكل شي *âtbech lyl-y êl-ouaqt én ákoul chy*.

Il a PEINT, نقش *naqach*, زوق *zaouaq, zouaq*.

PEINTRE, نقاش *naqqâch*, زواق *zeoudq, zaoudq*.

— de portraits, مصوراتي *mes-saouarâty*, مصور *messaouer*.

PEINTURE, تصوير *tessouyr*, pl. تصاوير *tessâouyr*, نقشه *naqchah*, تزويق *tezouyq*, pl. تراويق *te-zâouyq*.

Il a PELÉ, قشر *qachar* (*Voyez Il a ÉCORCHÉ*).

PÉLERIN, حاج *hâddj*, pl. حجاج *heddjâdj*; حاجي *hâdjy, haguy*.

— Lac du Pélerin (en Egypt.), بركة الحاجي *Birkét él-hâdjy*.

PÉLERINAGE, حج *haddj*, حجه *haddjéh, haddjah, haguéh*.

PÉLICAN, رحمة *rakhmah*, رخمه *rakhmah*, غيب *ghyheb*, غيب *ghiheyb*.

PELISSE, كرك *benich*, بنش *kourk* (*Voyez FOURRURE*).

PELISSIER, فرواي *faroudy*, فروايجي *ferouâdjy* (*Voyez FOURREUR, PEAUSSIER*).

PELLE, مغرافه *louèh, louh*, لوح *magharâfah*, سجرفه *medjrefah*, پاله *pâlah* (en berb. ثلواحت *tsilouâht*).

PELURE, قشرة *qecherah*, qecheréh (*Voyez ÉCORCE*).

PENCHANT (pente), (*Voyez DÉCLIN, DÉCLIVITÉ*).

— (inclination), (*Voy. ce mot*).

Il a PENCHÉ (v. a.), ميل *meyyel*.

— (v. n.), مال *mâl* (*Voyez Il s'est Incliné*).

— Il Penchera, يميل *ymyl*.

PENDANT d'oreilles, حلق *halâq*, pl. حلق *hou-louq*; خرصه *djeouâdjén*, جواجن *khorsah*, خرص *khors, khers*, pl. خرسان *khersân, khorsân*.

PENDANT (prép.), في *fy*, بمده *be-meddéh*.

— Pendant le dîner, في العشاء *fy-'l-ghoddh*.

— Pendant deux jours ,
بمدة يومين *be-meddét youméyn*.

— Pendant un jour et une nuit,
طول الليلة والنهار *toul él-leylét ou-
én-nahâr*.

— Pendant que, لما *lammâ*,
في زمان الذي *fy zemân állady*.

PENDARD (Voyez COQUIN).

PENDU, معلق *mo'allaq*.

Il a PENDU (V. Il a ACCROCHÉ).

— à la potence, شنق *chanaq*.

— Il a été Pendu, انشلق *én-
chaneq*.

PENDULE (Voyez HORLOGE).

PÉNÉTRATION d'esprit, قوة العقل *qououèt él-a'ql*.

Il a PÉNÉTRÉ, دخل *dakhal*.

PÉNIBLE, ثقیل *theqyl, tseqyl*
(Voyez DIFFICILE).

PÉNITENCE, ندامة *toubéh*, توبه
nedâméh.

PÉNITENT, تائب *nâdem*, نادم
tâyb.

PENNA-FIOR (ville d'Espagne),
حصن الزهر *hosn-éz-zaher*.

Il a PENSÉ, ظن *zann, dann*,
حسب *hessab*, فكر *fakar, feker*,
حكم *hakam*, ختم *khammem*.

— Il a Pensé tomber, بشوبه الاوقع
be-chouyéh éllâ ouaqa'.

PENSÉE, فكر *fekr*, تفكر *tesek-
kour*, فكرة *fekréh* (Voy. OPINION,
IDEE).

— Cela ne m'est pas venu dans
la Pensée, هذا ما جاشي في بالي
hadâ mâ djâ-chy fy bâl-y.

PENSIF, غايص *ghâyss*.

PENSION, مرتبه *martebeh*, mer-
tebéh, جمكيه *djamkyah, djamkyéh*.

— d'éducation (Voyez ECOLE,
COLLÈGE).

— Il leur a fait une Pension,
اقام لهم جمكيه *dqâm le-houm
djamkyah*.

PENTAGONE, مخمس *mokham-
mess*.

PENTATEUQUE, توراة *Tourdâ*.

PENTE (Voyez DÉCLIN, DÉ-
CLIVITÉ).

PÉPIN, بزر *bezr*, pl. بزور *bezour*,
بز *bezz*.

PERCÉ, منقوب *manqoub*.

Il a PERCÉ, ثقب *naqab*, خرق
khuraq, ثقوب *thaqab, tsaqab*.

PERCHE, قضيب *qaddyb*, pl.
قضبان *qeddbân*.

PERÇU (Voyez PRIS, REÇU).

Il a PERÇU (Voyez Il a PRIS,
Il a REÇU).

PERCUSSION (V. FRAPPEMENT).

PERDRIX, *هَدْلَه* *hadjléh, hadjlah*,
pl. *هَدْلَه* *hadjel, haguel*, *سَمَان* *sem-
mán* (en berb. *تَسْغُورْت* *tassegourt*,
pl. *تَيْسُوْغْرَيْن* *tyssougryn*).

Il a PERDU, *ضَيَّع* *dayyaa*.

— au jeu, au commerce, *خَسِر* *khassar, khesser*.

— Nos chevaux ont Perdu leurs
fers, *خَيْلُنَا مِنْ غَيْرِ نَعْلِهِمْ* *khayl-nä
min ghayr na'l-houm*.

— Il a Perdu beaucoup dans
le commerce, *خَسِرَ كَثِيرًا فِي التِّجَارَةِ* *khassar
kethyr fy-'l-tedjârah*.

— On m'a Perdu dans ton es-
prit; *سَقَّطُونِي مِنْ عَيْنِكَ* *saqqat-
tou-ny minn a'yn-ak*.

PÈRE, *أَب* *ab, éb*, *أَبُو* *âbou*, pl.
أَبُون *âboun*; *بَابَا* *bâbâ*; *وَالِد* *ouâlid*
(en berbère *بَابَا* *bâbâ*).

— As-tu ton Père? *عِنْدَكَ وَالِدٌ* *and-ak
ouâlid?* *أَبُو* *a'nd-ek*
âbou? (en b. *أَيْدَارُ مَا زَال* *âydâr?*)
بَابَاكَ مَا زَال أَيْدَارُ *bâbâ-k mâ zâl âydâr?*)

— Beau-Père, *حَمُو* *hamou*, pl.
أَحْمَاء *âhmâ* (V. BEAU-PÈRE).

— Grand-Père, *جَدُّ* *djedd*, pl.
جَدُود *djedoud* (Voy. AYEUL).

PERFECTION, *كَمَالَة* *kemâlah*,
إِتْمَام *itmâm* (Voy. ACHÈVEMENT).

PERFECTIONNÉ (V. ACHÉVÉ).

Il a PERFECTIÖNNÉ (V. Il a FINI).

PERFIDE, *غَدَّار* *ghaddâr* (Voyez
TRAÎTRE).

— Il a été Perfide, *غَدَّار* *ghadar*.

PERFIDIE, *غَدْر* *ghedr* (Voyez
TRAHISON).

Il a PERFORÉ (V. Il a PERCÉ).

Il a PÉRI, *هَلَكَ* *halak*, *تَلَفَ* *telef*,
ضَاعَ *dâ'a*, *فَنِيَ* *fenü, seney*.

— Il a fait Périr, *فَنَيْتِي* *fan-
nä*, *ضَيَّعَ* *dayya'*.

PÉRIL, *خَطَر* *khatter*, pl. *أَخْطَار* *êkhtâr*
(Voyez DANGER).

— Y a-t-il là quelque Péril?
فِيهِ شَيْ خَطَرٌ *fy-hi-chy khatter?*

PÉRILLEUX, *تَحْتَ الْخَطَرِ* *taht
êl-khatter* (V. DANGEREUX).

— Cette affaire est très Péril-
leuse, *هَذَا الشَّغْلُ خَطَرٌ كَثِيرٌ فِيهِ* *hadâ
ês-choghî khatter kethyr fy-hi*.

PERLE, *دُرٌّ* *dorr*, *لُولُو* *loulou*,
جَوْهَرُ الْحَرِّ *djeouher êl-horr* (en
berbère *تِيَاقَايْن* *tsyâqâyn*).

— de verre, *جَوْهَرُ اللَّيْلِ* *djeou-
her êl-léyl* (m. à m. bijou de
nuit).

— Huître à Perles, nacre de
Perle (Voyez NACRE, COQUILLE).

PERMANENCE, *بَقَا* *baqâ, beqâ*,
بَقِيَ *baqy* (V. PERPÉTUITÉ).

PERMANENT, ثابت *dáym*, *thâbett*, *tsâbett*, باقى *bâqy* (Voy. PERPÉTUEL).

PERMIS, مسرور *medjeouez*, *mesrouh* (Voy. LICITE).

Il a PERMIS, جوز *édjâz*, *djaouaz*, سرح *sarah*, *serah*.

PERMISSION, إذن *édn*, *îdn*, تجويز *tedjouyz* (Voyez LICENCE).

— Par la Permission de Dieu, باذن الله *bi-îdn Allah*, *be-édn Allah*.

— Avec votre Permission, باذنكم *be-îdne-koum*.

PERMUTATION (V. CHANGE).

Il a PERMUTÉ (Voyez Il a ÉCHANGÉ).

Il a PERPÉTUÉ, دؤم *daouam*.

PERPETUEL (V. ÉTERNEL, PERMANENT, CONTINUEL).

PERPÉTUELLEMENT (V. ÉTERNELLEMENT).

PERPETUITÉ, دوام *deouâmelh* (Voyez ÉTERNITE).

PERQUISITION, تشويش *te-chouych* (Voyez RECHERCHE).

— Il a fait Perquisition, شوش *chaouach* (V. Il a RECHERCHÉ).

PERROQUET, درة *dourrah*, باباغى *bâbaghân*, طير النطق *toutty*, طوطسى *tayr-ên-noutty*, بابغيا *bâbghayyôu*

(en ital. *papajo*; en v. fr. *papegai*).

PERSAN, عجمى *fârsy*, *â'djemy*.

La PERSE, فارس *Fâres*, بلد الفارس *dyâr A'djem*, *beled él-Fârs*, ايران *Iyrdn*.

PERSÉCUTÉ, منحوس *menhouss*, مظلوم *mazloum*.

Il a PERSÉCUTÉ, ظلم *zalam*, نحس *nahass* (V. Il a POURSUIVI).

PERSÉCUTEUR, ظالم *zâlem*.

PERSÉCUTION, ظلم *nèhs*, *zel'm*, *zoulm*.

PERSÉVÉRANCE, مواظبه *mouâz-zebah* (Voy. CONSTANCE).

PERSEVÉRANT, مواظب *mouâz-zeb* (Voyez CONSTANT).

Il a PERSÉVÉRÉ, وظب *ouad-dab*, دام على *dâm a'lâ* (Voyez Il a été Constant).

PERSIL, بقدونس *baqdounes*, معدنوس *maghdouness*, كرافس *kerâfess*, *maudnouss*.

Il a PERSISTÉ (V. Il a PERSÉVÉRÉ, Il a INSISTÉ).

Une PERSONNE, بن آدم *ben-Edem* (Voy. Un INDIVIDU).

— Personne n'est venu, ما جاش احد *mâ djâ-ch ahd*.

— Personne n'est mort de la contagion, ما مبات شبي *ma mabat shabi*.

احد من السوبعا
mâ mât-chy áhd minn él-ouebâ.

Il a PERSUADÉ, حَقَّق *châr*,
haqqaq (1°. Il a CONVAINCU).

PERTE, هَلَاك *helák* (Voyez
 DOMMAGE, DESTRUCTION).

PERVERS (V. MÉCHANT).

PERVERSITÉ (V. SCÉLÉRATESSE).

Il a PERVERTI, قَبَّح *qabbah*.

PESAGE, وزن *ouezn*.

PESANT, ثَقِيل *thâqel, tsâqel*
 (Voyez LOURD).

PESANTEUR (V. GRAVITÉ).

Il a PESÉ (v. a.), وزن *ouezenn*.

— (v. n.), ثَقُل *theqel, tseqel*.

— Ce baril Pèse deux quin-
 taux, ذا البرميل ميزانه قنطارين
dé 'l-barmyl myzân-ho qantaréyn,
 هذا البرميل موزون زوج قناطير
hadâ él-barmyl mouzoun zoudj qenâttyr.

PESEUR, قَبَّانِي *qabbâny*.

PESTE, حَبَّة *kobbéh, kobbah*,
hatbah, حَبُوبَة *heboubéh, haboubah*,

تَاعُون *tâ'oun* (en berbere تَرْكَة *ter-
 gah*, تَحْبُوبَة *tchaboubt*), (V. Maladie contagieuse,
 CONTAGION, ÉPIDÉMIE).

— Il a été atteint de la Peste,
 أُوْبَا *doutâ*.

PESTILENTIEL, طَائُونِي *tâ'ouny*,

مَفْسَد بِالْوَبَا *mofessed bi-'l-oubâ*
 (V. CONTAGIEUX, ÉPIDÉMIQUE).

PET, ضَرَط *daratt*, ضَرَّط *darâtt*.

Il a PÉTÉ, ضَرَط *daratt*.

Il a PÉTILLÉ, تَكْتَك *taktak*,
tektek.

PÉTILLEMENT, تَكْتِيك *tektyk*.

PETIT, صَغِير *seghyr, seghayr*,
saghyr, soghayr, sagheyr, pl. صَغَار
soughâr (en b. مَزْيِي *mezzy*, امزِيَان
âmezyan, f. تَامَزِيَانْت *tâmezyan*,
 امزِيَانِن *tamezyânt*, pl. امزِيَانِن
âmezyanenn), (V. MÉDIOCRE).

— de taille, قَصِير *qassyr, qes-
 syr* (en berbere أَوْزْلَان *âouezlân*,
 pl. أَيَوْزْلَانِن *âyouezlânenn*).

— Petit-Fils (Voyez FILS).

— Petit enfant, وَلَد صَغِير *ou-
 led sogheyr*, غَلَام *gholâm*, غُلِيم *gho-
 laym* (en berbere اقشيش امزِيَان
dqchych âmezyan; ارش *érrech*,
 pl. وَرَّاش *ouarrach*; شَطْن *chaddenn*),
 (Voy. ENFANT).

— Petite fille (jeune fille), فَتَاة
fetâh (Voyez FILLE).

— esclave, عَبِيد *o'beyd*, fém.
 عِيْدَة *o'beydah*.

— Petite tour, بَرْيَج *boreydj*.

— fort, قَلْعَة *qoley'ah*.

— Petit chien, كَلْب *koléyb*.

— Petite-Vérole, جدري *dje-dry, guedry, guedrey*, ذا الجدري *dâ-él-djedry, dâ-él-guedrey*.

PÉTITION, عرض حال *oulyd*, وايد *ardd hâl* (V. PLACET, REQUÊTE).

Il a PÉTRI, خمر *khammar*, عجن *a'djann*.

— Il Pétrira, بعجن *ya'djenn*.

PÉTRIFIÉ, مجر *moaddjer*.

Il a PÉTRIFIÉ, حجر *haddjar*.

PÉTRISSAGE, تخمير *taklmyr*.

PEU, un Peu, شويه *chouyah, chouyéh, chauyéh*, قليل *qalyl* (en berbere ادروس *édrouss*).

— Attends un Peu! استنى قليل *éstannü qalyl!* أصبر شويه *ósbour choyéh!* ازيطاه *ezbeytláh!*

— Peu après, بعد شويه *ba'ad chouyah, ba'd-chouyéh*.

— Peu auparavant, قبل شويه *qabl chouyah*.

— Peu s'en est fallu que, — Peu s'en est fallu que, قراب أن *qaráb énn* (V. FALLU).

— Peu à Peu, شويه شويه *chouyah-chouyah, chouyéh-chouyéh*, قليلا قليلا *qalylá-qalylá*, بشويه *be-chouyéh*.

— Dans Peu, sous Peu, قريب من *minn-qaryb* (Voyez Peu après).

PEUPLE, اهل *ahl, éhl, éhel*,

pl. اهل *éhal* (Voy. NATION, POPULATION).

PEUPLÉ (Voyez HABITÉ).

Il a PEUPLÉ, عهر *a'mar*.

PEUR (Voyez CRAINTE, ÉPOUVANTE).

— Il a eu Peur (Voyez Il a CRAINT, Il s'est EFFRAYÉ).

— Il a fait Peur (Voy. Il a EFFRAYÉ, Il a ÉPOUVANTÉ).

PEUREUX, خواف *khaououáf, khoouáf* (V. CRAINTIF, TIMIDE).

PEUT-ÊTRE, ربما *robbemâ*, الله يعلم *yemken*, يمكن *ya'alem*, الله يعلم *ya'alem Allah*, بلكى *bilkey*.

PHAMENOTH (septième mois de l'année cophite, correspondant au mois de mars), برمهات *barmeliât, bermehât*.

PHARMACIE (art), علم العطار *i'lm él-a'ttâr*, صناعة المعجونجي *senâ'at él-madjoundjy*.

— دكان العطار (boutique), *doukkân él-a'ttâr*, عطاره *a'ttâryéh*.

PHARMACIEN, PHARMACOPOLE, عطار *a'ttâr*, pl. عطارين *a'ttâryn* (Voyez APOTHIKAIRE, ÉPICIER, DROGUISTE).

PHARE, برج *bourdj, bourg*, pl. *bouroudj, bouroug*; منارة *men-dréh*, pl. منارات *mendráh*.

PHARMOUTI (huitième mois de l'année copte, correspondant au mois d'avril), برمودة *bermoudah, bermoudéh*.

PHÉNICOPTÈRE, نحاف *niháf*.

PHÉNOMÈNE, شى غريب *chy-gharyb* (V. MERVEILLE, PRODIGE).

PHILANTROPE, متحب الناس *mohheb én-náss* (V. BIENFAISANT).

PHILOSOPHE, فيلسوف *fylsouf*, pl. فيلسفة *fylsafah, felsefah, felássefah*.

PHILOSOPHIE, فياسفيه *fylsou-fyah, fylsofyéh, felásseféh, fildassifah*.

PHILOSOPHIQUE, متاع الفيلسفه *metá' ál-fylsafah*.

PHLEGME, PHLEGMATIQUE (V. FLEGME, F'LEGMATIQUE).

PTHISIE, المرض الرقيق *el-maradd ér-raqqq*, المرض الزين *el-marad éz-zéyn*, سلال *selál*.

PTHISIQUE, مسلول *masloul*.

PHYSICIEN, عالم الطبيعة *a'alem ét-tabý'ah*, مجتهد فى علم الطبيعة *modjtehed fy i'lm ét-tabý'ah*.

PHYSIQUE (s. f.), علم لطبيعه *i'lm ét-tabý'ah*.

— (adj.), (Voyez NATUREL).

PHYSIQUEMENT, بالطبع *bi-t-teba'*.

PIASTRE (monnaie), ريال *ryál*, pl. ريات *rydlát*; غروشه *ghourouchah, ghrouchah*, pl. غروش *ghourouch*.

— Deux Piastres, ريالين *ryá-lynn*.

— Tu me dois mille Piastres, لى ألف غروش عليك *lyl-y álf ghourouch a'lay-k*.

— Piastre-Boudjou (valant à Alger 1 fr. 86 cent.), ريال بوجو *ryál-boudjou*.

— Draham, ou Pataque-Chique (valant à Alger 62 cent.), ريال دراهم *ryál-deráham*.

— Demi-Piastre-Boudjou (V. NOUS-BOUDJOU).

— Quart de Piastre (piécette, valant à Alger de 46 à 47 cent.), ربع بوجو *reby'a-boudjou*, ربع رoub' *roub'-boudjou*.

— Huitième de Piastre (valant à Alger de 23 à 24 c.), ثمن بوجو *themienn-boudjou, thoumn-boudjou, themin-boudjou*.

— Piastre de double-boudjou (val. 3 fr. 72 c.), دورو *douró*, دورو زوج *dourou, zoudj-boudjou*.

— Piastre d'Espagne (valant au Kaire environ 5 fr. 35 cent.),
الريال الدور *ér-ryâl éd-dour*,
الريال لاسپانيولى *ér-ryâl él-Espânyouly*,
كلوناطة *kolounâttaḥ*.

— Piastre turke de 100 médins (valant au Kaire 3 fr. 50 cent.),
غروش ميه *ghrouchah mayyéh*.

— de 80 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 80 cent.),
غروش ثمانين *ghourouch-theményn*,
ثمانينيه *themânynyéh*.

— de 60 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 10 cent.),
غروش ستين *ghourouch-setlyn*,
ستينيه *settynyéh*.

— de 40 médins (valant au Kaire environ 1 fr. 40 cent.),
غروش اربعين *ghourouch-ârba'yn*,
اربعينيه *ârba'ynyéh*.

— Demi-Piastre, نصفه *nousfyéh*.

— Pièce d'un quart de Piastre, ربعه *roubuyyéh*.

— d'un huitième de Piastre, ثمنيه *thoumnyéh*.

PIC (mes. de longueur, valant environ un demi-mètre), ذراع *derâ'*,
اذرع *âdra'* (Voyez BRASSE, AUNE, COUDEE).

PIC, عقق *â'qa'q*, قعق *qa'qa'*.

PIÈCE (V. MORCEAU, LAMBEAU).

— de marchandise, فسله *faslêh*, *faslah*.

— d'artillerie (Voyez CANON, MORTIER).

— de monnaie (V. MONNAIE).

— de 100 médins, de 80, de 60, de 40 (Voyez PIASTRE).

— de 20 médins (Voy. Demi-Piastre).

— de 10 médins (Voyez Pièce d'un quart de Piastre).

— Pièce à Pièce, قطع قطع *qatta'-qatta'*.

PIÈCETTE (V. Quart de Piastre).

PIED, رجل *ridjl*, *rigl*, *redjel*, *ridjel* (en b. اطار *âddâr*, *éddâr*, *îl-dâr*, pl. اطارن *îddârann*, *îddârenn*).

— de bœuf (V. BŒUF).

— d'alouette (fleur), لحكم *lahhkoum*.

— d'une montagne, جدر الجبل *djedr êl-djebel*, أسفل الجبل *âsfel êl-djebel*.

— d'un arbre, أسفل الشجرة *âsfel ês-chadjarêh*.

— (mesure de longueur), قدم *qadam*, pl. قدوم *qoudoum*, أقدام *êqdâm* (Voyez LONG, LONGUEUR).

— Cette échelle est longue

de dix – huit Pieds environ ,
هنا السلم طولها نحو ثمتتتش قدوم
hadéh és-soullem toul-hâ nahou
themant-a'ch qoudoum.

— Pied de chèvre (espèce de
levier), (*Voyez LEVIER*).

— Coude-Pied, قصبه ذا الرجل
qasbah dé-'r-ridjl (en berbere
تشمشيط اطار *tsymchytî áddâr*), (*V.*
COUDE-PIED).

— Coup de Pied, ركله *roklah*
(en berbere تقودميت *taqoud-*
myt), (*Voyez RUADE*).

— Doigt du Pied, بته ذا الرجل
bennah dé-'r-ridjl, pl. بنان ذا الرجل
benân dé-'r-ridjl; اصبع الرجل
ás-
ba' ér-rigl, pl. صبعين الرجل
sa-
bi'yn ér-rigl (*Voyez ORTEIL*).

— Cheville du Pied, كدم
guedem (en berbere نيوروزيت *tyou-*
rouzzyt), (*Voyez CHEVILLE*).

— Plante du Pied, قدم *qa-*
dam.

— Les deux Pieds, رجليں
ridjléyn, ridjlyn, rigleyn, riglyn.

— Nu-Pieds (*Voyez NU*).

— Il est allé à Pied, مشى
machä.

— Iras-tu à Pied ou à cheval?

تروح اى ماشى اى راكب
terouh.
dy-máchy dy-rákeb?

— Ils sont tombés à mes Pieds,
وقعوا بين رجلى
ouaqa'ou bayn
redjley-y.

PIÈGE, حياله *leydléh, hayálah,*
مكنه *meknéh, meknañ* (*Voy. EM-*
BUCHÉ, FOURBERIE).

— à prendre les oiseaux, فخ
fakh.

— à prendre les animaux,
حيالة الصايد *heyálét és-sáyd.*

— Il a tendu un Piège (*V. Il a*
dressé des Embuches, Il a ABU-
SÉ).

PIERRE (n. pr.), بطرس *Bot-*
trouss, Boultrouss.

— (s. fém), حجر *hadjar, ha-*
djer, hagar, hádjer, pl. حجارة
hedjârah; حجر *hadjerah*, pl. حجر
hadjer (en berbere ادغغ *ádghagh,*
édghágh, pl. ادغغن *ádghaghenn*).

— dure, صلب *solb.*

— à bâtir, تبزة *tabzéh.*

— de taille, حجر نحت *hadjar-*
nahatt.

— équarrie, الحجر المنجور *él-*
hadjar él-mendjour.

— à aiguiser, ارحا *érhá,*
رخا ذا الحجم *rahá dé-'l-hadjam*

(en berbère *amseḍ*, ميلاك *mylāk*), (V. Pierre à AIGUISER).

— à fusil, *hadjerah*, صوان *souân*, صوانه *souânêh*, *souânah*, شفر *chefer*, قذاح *qaddâh* (en berbère *tenychah*, pl. *tenychoun*, *tynychouenn*).

— de touche, *hadjar él-hak*, حجر المحاس *hadjar él-mahâss*.

— ponce, *hadjar él-asfandj* (m. à m. pierre d'éponge).

PIERREIE (pierre précieuse), *djouher*, *djouhar*, *djouaher*, pl. *djouâher*, جواهر.

PIÉTÉ, *i'bâdah*, عبادة *è'bâdêh*.

PIEU, *oueted*, pl. *outâd*, اوتاد.

PIEUX, *a'âbed-Allah*, عابد الله.

PIGEON, *hamâm*, حمام *he-mâm*, حمام *hammâm*, pl. حمام *hâmâm*; فراخ *ferâkh* (en berbère *itsbyr*), (Voyez COLOMBE).

— ramier, *limâm*, ليام.

— sauvage, *él-hamâm él-khalouy* (Voy. COLOMBE sauvage).

PIGEONNIER (V. COLOMBIER).

PILE, *koumah*, كومر *kou-mêh*.

PILÉ, *massehouq* (V. BROYÉ), مسحوق.

Il a PILÉ, *deress*, سخن *sahan* (Voyez Il a BROYÉ).

— Il Pilera, *ydress*, يدرس.

PILEMENT (V. BROYEMENT).

PILIER, *sâryah*, pl. سوارى *saouâry* (Voyez COLONNE).

PILLAGE, *nehb*, نهب *nihb*, غصب *ghâsh*.

PILLARD, *nehhâb*, pl. نهاب *nehhâbyn*.

PILLÉ, *menhoub*, منهوب *makhtouf*, مختوف.

Il a PILLÉ, *nahab*, نهب *neheb*, ختف *khataf*.

— Il Pillera, *ykhtof*, يختف.

PILON, *madaqqah*, رزة *rezzah*, يد الهاون *yed él-hâoun*.

PILOTE, *reyss*, ريس *rayss*, بلوطه *bilouttah*.

PILULE, *hebb minn daouâh*, حب من دواء *heboub minn daouâh*, حبوب من دواء.

PIN, *senouber*, صنوبر *sanoubor*, pl. صنابر *senâber*, *senâbir*; شوح *chouah* (en berbère *âzoumbây*, pl. *tyzoumboun*).

PINCE (pour soulever des masses), *mellâouyah*, ملاويه.

PINGÉ, مقروض *maqrouss*.

Il a PINGÉ, قرص *qarass*, *qaress*.

— Il Pincera, يقرص *yqoross*.

PINCEAU, فلم نقاش *qalam-naqqâch*, ريش *rych*, شته *chitah*, زيف *zyf*.

PINCETTES, مشيك *machyk*, لقاط ذا العافيه *laqqâtt dé-'l-a'd-fyah*, مكوسة النار *mekoussét ên-nâr*.

PINSON, موش *mouch* (en berb. ايتبير *itytbyr*, pl. ايتبيرن *itylbyrenn*).

PIOCHE, منكش *menkech*, pl. مناكش *menâkich*, طوريه *touryah*, فاس *djezméh*, معول *ma'oul*, فاس العربي *fâss*, فاس *fâss* *él-a'reby*.

PIPE, شبوك *choubouk*, سبسي *sebsy*, *sibsy*, pl. سباسي *sibdssy*.

— persane, فرجيله *nardjyléh*, نرجيل *narguyléh*, نرجيل *nardjyl*, *ner-guyl*.

— Tuyau de Pipe, قصاب *qassâb*.

— Fourneau de Pipe, داويه *dâoudyéh*.

— Fabricant de Pipes, غاليونجي *ghâlyoundjy*.

Il a PIQUÉ, شك *châk*, ابر *âber*, شك *techekk*.

— la langue, حر اللسان *harr-él-lessân*.

— Il Piquera, يتشك *ytchekk*.

PIQUE, ابر *ibr*.

PIRATE, حرامي البحر *hurâmy-'l-bahar* (Voyez CORSAIRE).

PIRE, اشتر *âcharr*.

— Ce qui vaut mieux que le bien, c'est de le pratiquer; et ce qui est Pire que le mal, c'est de le faire, اخير من الخير فاعله *akheyr minn êl-kheyr fâi'l-ho*; ou اشتر من الشر فباعله *âcharr minn êch-cherr, fâi'l-ho*.

PISCINE, صهريسج *saharydj*, *sehrig*.

PISSAT (Voyez URINE).

Il a PISSÉ, بال *bâl*, شخ *chakh*.

— Il Pissera, يبيل *yboul*.

PISTACHE, فستق *fistaq*, *fistoq*.

PISTACHIER, شجرة الفستق *chadjerét-él-fistoq*.

PISTOLET, طبانج *tebândj*, طبانجه *tabândjah*, *tobândjah*, پيشتولا *pychtoulâ*, بشتله *bechto-lah*, pl. بشانل *bechâtol*, كابوس *kâbouss* (en berbère تحراست *takharrâst*, pl. تيخراسين *tykharrâssyn*).

PITIÉ, رحم *rahm* (Voyez MISÉRICORDE).

— Il a eu Pitié (Voyez Il a COMPATI).

— Dieu ait Pitié de toi!
rahm-ak Allah!

PITUITE, *tokhmah* (Voyez FLEGNE).

PITUITEUX (V. FLEGMATIQUE).

PIVERD, *cherrâqrâq*, شراقراق
haddâd.

PLACE (V. LIEU, ENDROIT).

— publique, *zanqah*, منجج
mahaddj, *ouassa'ah*, درب
darb, *derb*, *sâhhah*, فسحة
fushhah.

— fortifiée (V. CHATEAU, CITADELLE, FORTERESSE).

— d'armes, *mejdân*, ميدان العساكر
el-a'ssâker.

— (emploi), (Voy. CHARGE).

— Petite Place entourée de cahutes, *houch*.

— A la Place de (V. Au Lieu de).

Il a PLACÉ, *ouadda'*, جعل
dja'al (V. Il a MIS):

— Il Placera, *yhott*.

PLACET, *hâl*, عرض
a'rd (Voyez MÉMOIRE).

PLAFOND, *seqof*, سقف
seqouf, pl. *seqouf*.

PLAGE, *hedyéh*, حدييه
chott, *chatt* (V. RIVAGE).

Il a PLAIDÉ, *khâssam*.

PLAIE, *djerâhah*, جراحه, pl.
djerâhât (Voyez BLESSURE).

PLAINE, *sehel*, سهل, pl.
souhoul, *khald*, خلا, *outta*,
outtyah, وطية, pl. *nut-*
tâydtt; صحرا *sahharâ* (en berbere
outta, pl. *ouattyât*;
taghzouh).

Il s'est PLAINT, *chekkâ*, شكى
échtekâ (Voyez Il a GÉMI).

— Il se Plaindra, *yech-*
teky, يشكى *ychecky*.

PLAINTE, *ichtikâ*, شكوة
chekouah (Voyez GÉMISSEMENT).

PLAISANTERIE, *mizâh*, مسزاج
melâghah.

Il a PLAISANTÉ, *dahak*, ضحك
kahkah.

— Il Plaisantera, *yd-*
dehak, يضحك *ykahkah*.

PLAISE à Dieu! s'il Plaît à
 Dieu! *énn châ Allah!*
 (Voyez Il a PLU).

PLAISIR, *leddah*, لذة, *leddéh*,
lezzéh, pl. *leddât*, لذات.

— (bon office), *mezyyah*, مزية
 (Voyez SERVICE, BIENFAIT).

PLAN (adj.), *sâhel*.

— (subst.), (surface Plane),
سطح *sattah*.

— (dessèin, projet), (*Voy. ces mots*).

PLANCHE, لوح *louh*, *louch*,
لوحه *louhah*, pl. لوح *louh*.

PLANCHER, طوبق *taoubaq*,
طبقة *tabaqah*.

PLANE (outil), رشبه *rachbah*.

PLANÈTE, كوكب *koukab*, *kou-
keb* (*Voy. ASTRE*).

PLANEUR (terme de monnaie),
رقاق *raqdq*.

PLANTATION, غرس *ghars*.

Une PLANTE, نبتة *nebt*,
nebtéh, pl. نبات *nebat*; غرس
ghars, *ghers*, pl. غروس *ghourouss*;
نقله *noqelah*, pl. نقلات *noqelât*.

— marine, حشيش البحر *ha-
chych él-bahar*.

La PLANTE du pied, قدم *qa-
dam*, pl. اقدام *qadmyn*,
âqdâm (*Voyez PIED*).

Il a PLANTÉ, غرس *gharass*,
نبت *nebel*, *nabat*.

— Il Plantera, يغرس *yeghrass*.

PLAQUEMINIER (arbre), سدره
sedrah, *sidrah*.

PLAT (adj.), (*Voyez PLAN*).

— (subst.), طبق *tabaq*, تيسني

tebsy, صحن *sahan*, pl. صحنون
souhoun; صينية *seynyah*.

— Grand Plat, غطار *ghouttâr*,
منخفيه *mokhfyah*.

— Tu dresseras les viandes sur
les Plats, تسقى اللحم فى صحنون
teseqqy él-laham fy souhoun.

PLATEAU en cuivre, سموة *se-
mouah*.

— de balance, كفة *kefféh*, *kef-
fah*, pl. كفوف *kefouf*, *kosouf*.

PLATINE de fusil, زناد *ze-
nâd*.

PLATON (n. pr.), افلاطون *If-
lâtoun*.

PLATONIQUE, افلاطونى *iflât-
touny*.

PLATRE, جبس *djess*, جص
djibss, *gibss*, جبس *djips*, كبص
guebss.

Il a PLATRé, جبس *djebbass*,
guebbass, جصص *djessass*.

PLATRIER, جباس *djebbâss*,
guebbâss, جصاص *djessâss*.

PLEIN, ملان *meldn*, مليان *me-
lyân*, مالى *mâly* (en berbère
ايتشور *îytchour*, pl. ايتشورن
îytchourenn; يچور *ytchour*, pl. يچورن
ytchourenn).

— Pleine lune (*V. LUNE*),

PLÉNIPOTENTIAIRE, مفترض *mo-faouedd*.

PLÉNITUDE, أملا *imlâ*.

Il a PLEURÉ, بكى *bekâ*, دمع *da-ma'a*.

— Il Pleurera, يبكي *yebky*.

PLEURÉSIE, برسام *bersâm*.

PLEURS, بكاء *bikâ* (Voyez LARME).

Il PLEUT, كيطر *keyomtour*, يطر *yomttar* (Voyez Il a PLU).

Les PLEYADES, تريا *touryâ*, tourayâ.

PLI, كماش *tekmych*, تكبش *tekmych*, كوماش *koumâch*, طيه *tyah*, هزة *hezzah*.

Il a PLIÉ, طوى *taouï*, taouey, touï.

— (il a courbé), (V. ce mot).

— Il Pliera, يطوى *yettouy*.

PLISSÉ, مكمش *mokemmich*.

Il a PLISSÉ (V. Il a PLIÉ).

PLOIEMENT d'une étoffe, تكميش *tekmych*.

PLOMB, رصاص *ressâss*, رصاص *ressâss-âssouad*, اسبيود *khafzf*, ارصاص *érsâss*.

Il a PLOMBÉ, رصاص *ressass*.

PLONGÉ, مغروق *maghrouq*, مغرق *mogharreq*.

Il a PLONGÉ (v. a.), غرق *gha-raq*, غطس *ghattass*.

— (v. n.), غاص *ghâss*, اغتاص *éghtâss*.

— Il Plongera, يغوص *yghouss*, يغطس *yeghtless*.

PLONGEUR, غواص *ghaoudss*.

Il a PLU (été agréable), عجب *a'djeb*.

— Cela te Plaira, هذا يعجبك *haddâ ya'djeb-ak*.

— Cela ne me Plaît pas du tout, هذا ما يعجبني شي *haddâ mâ ya'djeb-ny chry*.

— Plaît-il? نعم *na'am?*

— S'il Plaît à Dieu! ان شا الله *én châ Allah!* ان شا الله تعالى *én châ Allah ta'âlû!*

— Plât à Dieu! يا لبث *yâ-leyts!* (V. PLAISÉ à Dieu!) من صاب *minn-sâb!*

— A Dieu ne Plaise! استغفر الله *éstaghfour Allah!* (m. à m. Dieu pardonne!) *pardonne!*

Il a PLU (tombé de la pluie), مطر *mattar*, تصوب *tessaouab*, *tessaoueb*, نصاب *tessâb*.

— Il Pleuvra, يتصوب *yetsaoueb*, يتصب *yelseb*.

PLUIE, مطر *mattar*, pl. امطار *âmtâr*; شتا *chittâ*, شطا *chittâ*, *chettâ* (en berbere) هوا *haouâ*.

— Il a tombé beaucoup de

Pluie, اصطبت شتا كثيرة *éstabbét chitâ ketsyrah*.

— Petite Pluie abat grand vent, من مطيرة صغيرة تهافت ربح كبير *minn matlayrah sogheyrah toheffet ryh kebyr*.

— Pluie continue, غيث *ghayts, ghayth* (en berb. اغوفر *dghoufor*).

— Petite Pluie, مطيرة *matlayréh*.

PLUME d'oiseau, ريش *rych, rychah, rychéh*, pl. ريش *rych*.

— à écrire (roseau), قلم *qalam, qelem*, pl. أقلام *éqlâm*, قواالم *qauuâlem*, قلوم *qeloumd*, قلوما *qeloumah*.

— Il a taillé la Plume, برى القلم *berü êl-qalem*.

La PLUPART, عدد لاكثر *a'ded êl-âkthar*, قسم لاكثر *kesm êl-âkthar*, لاكثر *êl-âkthar*.

— La Plupart des hommes, اكثر الناس *âkthar ên-nâs*, لاكثر من الناس *êl-âkthar minn ên-nâss*.

PLURIEL (nombre), جمع *djamè'*.

— entier, جمع سالم *djamè' sâlem*.

— brisé, جمع مكسر *djamè' moukasser*.

PLUS, اكثر *âktsar, âkthar*, كثر *ketser*, زد *zid*, يزيد *zyd*, بزيد *be-zyd*.

— Je t'aime Plus que lui, نا حبتك اكثر منه *nâhobb-ak âkthar minne-ho*.

— Le fer et l'argile sont Plus utiles que l'or le Plus précieux, تنفع الحديد والطين اكثر من الذهب الثمين *tenfa' êl-hadyâ ou-ét-tyr âkthar minn êl-dahab êl-mothemyn*.

— Plus j'y réfléchis et Plus la chose me semble obscure, اكثر ما نفكر فيه اكثر ما احاجه تبان مطلبه *âkthar mâ nftéker fy-hi, âkthar mâ êl-hadjéh tebân mozzalleméh*.

— Plus on a gagné d'argent, Plus on en veut avoir, على قد ما كسبوا قد ما طمعوا المال *a'lâ qad-mâ kessebou, qad-mâ te-ma'ou êl-mâl*.

— Plus la nuit se raccourcit, Plus le jour s'allonge, تقصر الليل قدما يطول النهار *qad-mâ teqsir êl-léyl, qad-mâ yttoul ên-nahâr*.

— D'autant Plus que, قد ما *qad-mâ*.

— Cela est d'autant Plus admirable qu'on ne l'a jamais vu,

هذا عجيب قد ما هو عديم النظر
*hadâ a'djyb qad-mâ hou a'dym ên-
 nazr.*

— De Plus (*Voy.* Outre cela).

— En Plus, بزيد *be-zyt.*

— Au Plus, tout au Plus,
 بالاكثير *bi-'l-âkthar.*

PLUSIEURS, عديد *ketsyr, a'dyd.*

— Plusieurs fois, مرار كثيرة
*merâr kethyrêt, كثير مرة kethyr
 marrah, مرة عديدة marrah a'dy-
 dêh (Voyez SOUVENT).*

PLUS TÔT, قبل *qabl (V. AUPA-
 RAVANT).*

— Tu n'as pas pu venir Plus tôt?
 ما قدرتشى تجي قبل
*mâ qaderêt-
 cly tedjy qabl?*

POCHE, جبة *djebbah, guebbéh,
 djobbah, جيب djyb, guyb, pl.
 جيوب djyoub, guyoub; خريطة
 kharytah, كيسوة kyssouéh, مكتوب
 maktoub, pl. مكاتب mekâteb (V.
 BOURSE, SAC).*

POÈLE à frire, مقلا *maqlâ,
 مقلأ miqlä, moqlä, مقلأه miqlâh,
 طاوة tâouah.*

POÊLON de terre, طجين *ta-
 djyn, طواجين tâdjyn, pl.
 طواجين touâdjyn.*

POÉSIE, شعر *nezm, nedm, شعر*

*cha'er, cha'ar, منظوم manzou-
 méh.*

POÈTE, شاعر *châ'er, châ'ir, pl.
 شعرا cho'erâ.*

OEUVRES POÉTIQUES, ديوان
dyouân.

POIDS, وزن *ouzenn, ouzn,
 ميزان myzân.*

— Le Poids de ce ballot est
 هذه الفردة, ميزانها قنطار ونصف قنطار
*hadéh él-fardéh myzân-lâ qontâr
 ou-nousf qontâr.*

POIGNARD, خنجر *khandjar, pl.
 خناجر khenâdjer, پنيار penyâr,
 مدس medess, سكين sikkyn, sek-
 lyn, كمييه kouminyah, جنوى dje-
 nouy.*

— à deux tranchans, سبولة *se-
 boulah, سبولي seboulä.*

— Coup de Poignard, ركزة *rek-
 zah.*

POIGNÉE, قبض *qabdd, qobild,
 qebld (Voyez MANCHE).*

POIGNET, رقبة الكف *roqbet él-
 keff (en berbere مقبط افوس maq-
 bett âfouss, pl. مقبط افاسن maqbett
 âfâssinn), (Voyez POING).*

POIL, شعر *cha'ar, che'er, شعار
 cha'âr, pl. شعور che'our,
 chou'our.*

POING, دبرة ذا اليد *keff*; *debzah dé-'l-yedd*, قبضة *qabdeh*.

— Coup de Poing, لكزة *lek-zah*, *loukzah* (en berbère *ظفان dafân*).

Un POINT, نقطة *noqtah*.

— Deux Points, نقطتين *noqtétyn*, *noqtéléyn*.

— Il a été sur le Point de (*Voyez* Peu s'en est Fallu, Il a FAILLI).

— Il est sur le Point de Partir, هو راح يسافر *houe rah yssâfer*, حضر روحه للسافر *hadder rouh-ho li-'sâfer*.

POINT (compl. de négation), شى *chy*, ش *ch*.

— Je n'en veux Point, ما باردة شى *mâ bérîd-ho chy*.

— Il n'est Point à la maison, ما فيش هوفي الدار *mâ fy-ch houe fy-'d-dâr*.

Le POINT du jour (*Voy.* AUBE, AUBRE, LEVER du Soleil).

POINTE, حد *hadd*, طرف *tarf*, أبرة *ibréh*.

POINTÉ (marqué de points), (*Voyez* PONCTUÉ).

— (dirigé), (*Voyez* ce mot).

Il a POINTÉ un canon (*Voyez* Il a mis en Joue).

POINTU, محدود *maddy*, مسنون *mesnoun*, سنان *mahdoud*, *sendân*.

POIRE, نكاص *komethry*, منجاص *neggâss*, منجاس *maniljâz*, نجاص *edjâss*, *îdjâss*, *nedjâss*.

— sauvage, اجاص برى *îddjâss berry*.

— à poudre (*Voyez* POUDRE).

POIREAU, خرات *korràth*, ركل *rikl*, بيبروز *beyberouz*, *khorrât*.

POIRÉE, سلك *selq*, سلك *silk*, *selk*.

POIRIER, شجرة ذا النكاص *che-djrah dé-'n-neggâss*, سجرة النحاص *sedjerat én-nedjâss* (en berb. تيفيرسه *tyfyrseh*, pl. تيفيرسين *tyfyrsyn*).

POIS, جلبان *bessyllah*, جلبانه *djilbânah*, *djoulbân*.

— chiche, حمص *hims*, *houms*, حموض *hommos*, حمص *hommos*.

— de senteur, محمد ولي *mo-hammed-oualy*.

POISON, اسم سم *semm* (en berb. *ésoumm*).

POISSON, سمك *semek*, *samak*, pl. سموك *asmak*, سموك *sou-mouk*; حوت *hout*, *haout*, pl. حيتان *haytân* (en berb. *éslimm*).

— Les Poissons (signe du zodiaque), برج ذا الحوت *bourdj dé-'l-hout*, برج الحوت *bourdj él-hout*, *bourg él-hout*.

POITRAIL (*Voyez* POITRINE).

— (de harnois), صدرية *sadryah* (en berbère الدير *éd-dayr*).

POITRINE, صدر *sadr, sadur, sidr*.

POIVRE, فلفل *felfel, foulfoul*.

— rouge, لافلفل الاحمر *él-foulfoul-él-ahmar, él-filfil él-ahmer*.

— en poudre, concassé, الفلفل الرومي *él-foulfoul ér-roumy*.

POIVRON (*Voy.* POIVRE rouge).

POIX, كفر *kafr, kafer* (*Voy.* BITUME, GOUDRON).

— Il a enduit de Poix (*Voy.* Il a GOUDRONNÉ).

PÔLE, قطب *qotb*.

— du monde, قطب العالم *qotb él-a'âlem*.

— de l'écliptique, قطب قوس البروج *qotb felek él-bouroudj*.

— Les deux Pôles, قطبين *qot-béyn*.

POLI (au pr.), مصقول *masqoul*.

— (au figuré), (*Voyez* CIVIL).

— (n. s.), (*Voyez* BRILLANT, POLISSAGE).

Il a POLI, صقل *saqal, naam*.

POLICHINELLE, قراقوش *Qarâ-qouch*.

POLISSAGE, تصقييل *tesqyl*.

POLISSEUR, صقال *saqqâl*.

POLISSOIRE, مصقل *mesqel*.

POLITESSE (*Voyez* CIVILITÉ).

POLTRON (*Voyez* LÂCHE).

POMME, تفاح *teffâh, toffâh*.

— d'amour (*Voy.* TOMATE).

POMMIER, شجرة التفاح *chadj-rét ét-toffah, sa-djerah dé-'l-toffah*.

POMPE (*Voyez* MAGNIFICENCE).

— funèbre (*V.* FUNÉRAILLES).

— (machine), مغرفة *maghrefah*.

Il a POMPÉ, عرف *gharaf*.

POMPEUX (*Voy.* MAGNIFIQUE).

PONCEAU (s. m., couleur rouge foncée), وشنه *ouechenéh*.

PONCTUATION, تنقيط *tenqytl*.

PONCTUÉ, منقوط *mangoutl*.

Il a PONCTUÉ, نقط *naqqatt*.

Elle a PONDU, باصت *búddét*.

— Elle Pondra, تبيض *tebydd*.

PONT, قنطرة *qantarâh, qontrâh*; قنطرات *qenâtter, qonâtter*, pl. قنطرات *qantarât*; جسر *djesr*.

PONTON, طريق *tarydah*, pl.

طرايد *tarâyd, tarâd*.

POPULACE, سفيلا *dja'yd, sefyléh*.

— Homme de la Populace, جبيدي *ébn-én-nás*, ابن الناس *dja'ydy*.

POPULAIRE, متاع لاهل *metâ' él-éhel* (Voy. NATIONAL).

POPULATION, اهل *éhel, áhel, éhl*, معمورة *ma'mourah*.

PORC (Voyez COCHON).

— Petit Porc (V. COCHONNET).

— Groin de Porc, hure de Porc (V. GROIN).

— Viande de Porc (Voyez Viande de Cochon).

— Soie de Porc, زغب *zaghb dê-'l-hallouf*.

PORC-ÉPIC, ضربان *dourbán*.

PORCELAINÉ, صيني *syny*, فرفوري *ferfoury*.

PORE, نقب *neqb*.

POREUX, ذو نقب *zou-nouqoub*.

PORT de mer, بندر *bender*, مينا *mynâ*, pl. موان *mouân*; أسكده *és-kalah*, مرسا *marsâ, mersâ*, مرسى *merâssy*, pl. مراسى *marasâ* (en berbere مرسه *marsah*).

— Il est arrivé au Port, بلغ المينا *balagh él-mynâ* (en b. بكشم المرسه *bakchem él-mersah*).

PORTATIF, سهل حملة *sahel-hamle-ho*.

PORTE, باب *bâb*, pl. ابواب *abouâb, abouâb, bybân*; ثبورت دقه *deffah* (en berbere ثبورت *tsabbourâ*, pl. ثبورا *tsabbourâ*).

— Ferme la Porte (V. la FERMÉ).

— Porte de la Victoire, au Kaire, باب النصر *Bâb én-Nasr*.

— de la Conquête, au Kaire, باب الفتوح *Bâb él-Fotouhh*.

— de fer, au Kaire, باب الحديد *Bâb él-Hadyd*.

— de Bab-Azoun, à Alger, باب ازون *Bâb-Azoun*.

— de la Marine, à Alger, باب البحر *Bâb él-Bahar*.

— du Torrent ou de la Vallée, à Alger, باب الود *Bâb él-Oued*.

— Neuve, à Alger, باب جديد *Bâb-Djedyd*.

PORTÉ, محمول *mahmoul*.

Il a PORTÉ, حمل *hamel*.

— Comment te Portes-tu? *éyss hâl-ek?*

— Comment se Porte monsieur un tel? كيف حال سيدنا فلان *keyf hâl syd-nâ foulân?*

— Comment se Porte madame une telle? كيف حال ستي فلانه *kyf hâl sett-y foulânéh?*

— Comment vous Portez-vous, monsieur ? كيف حالكم سيدى ?
keyf hâl-kom, syd-y ?

— Je me Porte bien, grâces à Dieu, أنا طيب لله الحمد
tazyeb li-'llah êl-hamd.

PORTE-DRAPEAU, يراقتار bey-râqtâr, سنجاقجى sandjâqdjy (en b. اعلام d'allâm), (V. DRAPEAU).

PORTEFAIX, شيمال chayyâl, حمال hammâl, فل. حماله hammâlah, نقال naqqâl, عقال aattâl.

· PORTEFEUILLE, محفظه maha-fuddah.

PORTE-MANTEAU, شراب ذا cherrâb dê-'l-djeld (V. HAVRESAC).

PORTE-MORTS, صحافى sahhdîf.

PORTEUR (Voyez PORTEFAIX).

— d'eau (Voyez EAU).

PORTIER, بسواب haouâb, beouâb.

PORTION (Voyez PART).

PORTIQUE, سطوان sattouân, ايوان âyouân, tyouân, دهليز dehlyz.

PORTRAIT, صورة sourah, souréh.

— Ce Portrait lui ressemble, — Ce Portrait lui ressemble, تشبه له هذه الصورة
techelbali le-ho-hadah ês-sourah.

PORTUGAIS, برتوغالى bortou-ghâly, برتوغانى bortoughâny.

PORTUGAL (roy.), برتوغال Bor-tougâl, برتوغان Bortoughân.

Il a POSÉ (Voyez Il a PLACÉ).

POSITION (Voyez ÉTAT, SITE).

— critique, بلا belâ.

Il a POSSÉDÉ, تملك ب temel-lek be-, تغلب teghallab.

POSSESSION, تغلب teghalloub, ملك melkéh, مملك moulk.

— Il a mis en Possession, ملك mellek.

POSSIBILITÉ, امکان imkân.

POSSIBLE, ممكن menikenn.

Distance d'une POSTE, ابردة âberdah.

POSTÉRIEUR, اخير akhyr, اخرانى akhrâny.

POSTÉRITÉ, ذرية deryah, deryéh.

POSTILLON, رقادى raqqâss (V. COURRIER).

POSTULANT, طالب táleb.

Il a POSTULÉ (Voyez Il a DEMANDÉ).

POT, بلاط ballâss, بلاص bal-lâtt, انيه ânyuh, برادة berrâdah, بقرج baqradj, قلووش qallouch (Voyez MARMITE).

— de terre, فينجر fykher, plur.

بوکاله boukâlah, فياخر fyâkher.

— à fleurs (Voy. FLEUR).

— de chambre, حلالب *hallâb*.
— à l'eau, كلة *kolléh*, قلہ *gol-
léh*, pl. قلل *golal* (V. AIGUIÈRE).

POTAGE (V. BOUILLON).

POTENCE, مشنقة *mechenqah*,
pl. مشانق *mechâneq*.

POTIER, شتدار *guellâss*, كلاس *guellâss*,
gueddâr, فشجار *fakkhâr*.

— Atelier de Potier, دار العمل
dâr el-a'mel.

POTION (V. BOISSON, MÉDE-
CINE).

POTIRON, يقطينة *yog-
tynah* (en b. تاخسيت *tâkhessayt*).

POU, قملة *qamlâh*, *qamléh*, *qom-
lah*, pl. قمل *qaml*, *qemel*, *qomel*;
تلكيت *heybouch* (en berb. *telkyl*).

— Petit Pou, Pou inguinal,
قمل *qomeyyt*.

POUCE, ابهام *âbhâm*, *êbhâm*,
ibhâm, pl. اباهم *ibâhym*; كرسوج
kersouh, pl. كراسيسنج *kerâssyh*;
القوقسي *el-fouqy* (en berbère
âdzâdd âmeqrân;
m. à m. le grand doigt).

POUDRE (poussière); (V. ce mot).

— de bureau, رمله *ramléh*.

— à canon, بارود *bâroud*, برود
baroud.

— Poire à Poudre, جرا *djerâ*.

Il a Poudré (couvert de pous-
sière), غبر *ghabbar*.

POUDREUX, مغبر *moghabber*.

POULAIN (jeune cheval), مهر
meher, فلوا *feloud*, جدعه *djeda'ah*.

— (tumeur), قبيح *qyh* (V. ABCÈS).

POULE, فرخه *farklah*, pl. فراخ
ferâkh; دجاجه *dedjâdjah*, *dégâ-
gah*, *dégâgueh*, pl. دجاج *dedjâdj*,
degâg, دجاجات *dedjâdjât*, *de-
dâgdât*; جدده *djedadah*, pl. جدان
djedâd, خججه *djedjah* (en berbère
تيوزاط *tyzytt*, pl. *tyouzâtt*).

— d'eau, دجاجه ذا الماء *de-
djâdjah dê'l-mâ* (Voy. MOUETTE).

— d'Inde (Voyez DINDE).

POULET, قروج *ferroudj*, plur.
فروايج *ferouâydj*; فروخ *ferroukh*,
pl. فلوس *fellouss*.

— d'Inde (Voy. DINDON).

— Petit Poulet, قطوط *qatt-
qoutt*, pl. قطاقيط *qattâqytt*. (Ce
nom s'emploie aussi comme terme
de caresse aux petits enfans).

POULIE, بكارة *bakârah*.

POULIOT (herbe), أفليوا *êfleyyoû*.

POULS des artères, نبض *nebd*.

POUMON, فواد *feouâd*, ربه

ryyéh, *ryyah*, *reyyah*.

— On a trouvé que le Poumon était adhérent aux côtes, لقاء الریه ماصوقه مع الضلوع *la-qâouâ er-ryah malsouqah ma' éd-delou'a.*

POUPE, موخر المركب, *qaddj*, *mouakher él-merkeb.*

POUR, من اجل *minn-âdjel*, *minn-âguel*, لاجل *li-âdjel*, *li-âdjel*, *li-âguel*, *li-âgl*, لـ *li-*, *mychân*, *minchân*.

— Pour moi, ليلى *l-y*, لاجلي *l-yly*, *mychân-y*, *li-âdjel-y.*

— Donne-moi des dattes Pour déjeuner, اعطيني ثمر باش نفطّر *â'tty-ny themr bâch nestour.*

— Pour que, على شان ان *a'lü chân ên*, من شان ان *min chân ên* (*Voyez AFIN de*).

— Pour rien, بلاش *beldch.*

POURPIER, رجلة *ridjlâh*, *ridj-léh*, *riglêh*, *roudjlâh*, *ridjiléh.*

POURPRE, چار وادی *ouârdy*, *hamâr.*

POURQUOI? على ايش *aalâ éych?* *li-ây-chy?* على ايش *a'l-éych?* لای *l-éych?* لای *l-éy?* لای سبب *l-éy sebeb?*

— Pourquoi me bats-tu? لای تضربني *l-éy tedrab-ny?*

— Pourquoi n'est-il pas venu? على ايش هو ما جاش *a'lü-éych hou mâ djâ-ch?*

— C'est Pourquoi, لاجل ذالك *li-âdjel dâlek*, على هذا *a'lü hadâ.*

— Dis-moi le Pourquoi de l'affaire, قل لي اسباب الامر *qol l-y âsbâb él-âmer.*

POURRI, معفن *maufen* (*Voyez GATÉ*).

Il a POURRI (v.a.), (V. Il a GATÉ).

— Il s'est Pourri, فسد *fessed* (*Voyez Il s'est GATÉ*).

POURRITURE, عفن *ou'fn*, *eu'fn*, فسادة *fessâdah*, *fessâdêh* (*Voyez CORRUPTION*).

POURSUITE, تعقب *ta'qqoub*, تبع *tebe'*, ملاحقه *melâhaqah.*

POURSUIVI, متبوع *mathbou'*, مطرود *mattroud*, ملاحق *molâheq.*

Il a POURSUIVI, تبع *taba'a*, للاحق *lâhaq*, طرد *tarad*, *tered.*

POURVOI d'un jugement (*Voy. APPEL*).

POURVU que, بس *bess.*

Il a POUSSE (v. a.), دفع *defaa.*

— à faire une chose (*Voy. Il a EXCITÉ*).

POUSSÉE, اغرا *ighrâ.*

POUSSIÈRE, تراب *terâb*, to-

râb, غبرة *ghabrah* (en berbère *aghabbâr*).

POUSSIF (*Voy. ASTHMATIQUE*).

POUTRE, خشبة *khachabah*, *khachabéh*, ركيمة *djezyah*, ركيمة *rekyzah*, كايضة *guéyzah* (en berbère *tsimyouay*, اقوط *âqoutt*, pl. اقوطن *âqouttenn*).

POUVOIR (s. m.), قدر *qadr*, قدرة *qodrah*, *qodréh*, مكن *ma-kan* (*Voyez FORCE*).

PRAIRIE (*Voy. PRÉ*).

PRATICABLE (*Voyez POSSIBLE*).

Il a PRATIQUÉ (*V. Il a FAIT*).

— la vertu, تقرب للفضل *te-qârreb li-'l-fadl*.

— (il a fréquenté), (*V. ce mot*).

PRÉ, غيط *ghaytt*, خلا *khalâ*, مروج *mourdj*, *merdj*, *merg*, pl. مروج *mouroudj*.

PRÉCAUTION, حذر *heder*, *hadr*, حذار *hedâr*.

— Lorsque le sort tombe sur nous toute Précaution est vaine, إذ نزل علينا القدر بطل الحذر *éz-nezel alay-nâ êl-qudr battal êl-hadr*.

PRÉCÉDEMMENT, قبل *qabl*, سابقا *sâbeqânn*, في السابق *fy-'s-sâbeq*.

Il a PRÉCÉDÉ, سبق *sabaq*, تقدم *tequddem*.

PRÉCÉDENT (*V. ANTÉCÉDENT*).

PRÉCEPT, وصية *oussyéh*, pl. وصايا *oussâya* (*Voy. AVIS, COMMANDEMENT*).

PRÉCEPTEUR (*Voyez MAÎTRE*).

PRÉCESSION, سبق *sebeq*, *sebq*.

Il a PRÊCHÉ, خطب *khattab*, درس *daress*.

— Chaire à Prêcher (*Voyez TRIBUNE*).

PRÉCIEUX, عزيز *a'zyz*, نفيس *nefyss* (*Voyez CHER*).

— Pierre Précieuse (*V. PIERRE*).

PRÉCIPICE, قعر *qaar*, حافة *hâ-fah*, خافه *khâfah*.

PRÉCIPITAMMENT, بالعجل *bi-'l-a'djel*, *bi-'l-a'guel*.

PRÉCIPITATION, عجل *a'djek*.

PRÉCIPITÉ, رمى *mermy*.

Il a PRÉCIPITÉ, هبط *habatt be-*.

— Il les a Précipités dans la mer, هبط بهم على البحر *habatt bi-him a'lâ êl-bahar*.

— Il s'est Précipité, رمى نفسه *ramâ nafse-ho*.

PRÉCIS (subst.), (*V. ABRÉGÉ*).

— (adj.), مقتضى *moqteddý*.

Fruit PRÉCOCE, باكور *bákour*.

PRÉDESTINATION (*V. DESTIN*).

PRÉDICATEUR, مدارس *medd-ress* (Voyez ORATEUR).

Il a PRÉDIT, اخبر من قبل *ákh-bar minn qabl*.

— Depuis long-temps je vous l'avais Prédit, من مدّة زمان انا كنت اخبرته لكم *minn meddét zemân énâ kont ákh-bert-ho le-koum*.

PRÉFACE, مقدمه *miqdâméh*.

PRÉFECTURE, ولاية *ouldyéh*, *ouldayah*, بيليك *beylyk*.

Il a PRÉFÉRÉ (aimé mieux), حب احسن *hobb ákthar*, حب احسن *hebb áhssann* (Voyez Il a AIMÉ).

— Je Préfère la vérité à la louange, انا نحب الحق اكثر منن الشكر *énâ nehobb él-haqqah ákthar minn és-chokr*.

PRÉFET, والي *ouâly*, *ouély*.

PRÉJUDICE (Voyez DOMMAGE).

PRÉJUDICABLE, محسّر *mo-khasser* (Voyez NUISIBLE).

Il a PRÉJUDICIÉ (Voyez Il a NUI, Il a causé du Dommage).

PRÉJUGÉ, عادة *a'âdah*, *e'édéh*.

Il a PRÉJUGÉ, حكم قبل ما يلاق *hakam qabl mâ ylâq*.

PRÉLUDE, ابتدا *ibtedâ*.

PREMIER, اول *douel*, *éouel*, اولي *âouly*, اولاني *doulâny*, *dulâny* (en berbere دامزوار *dâmezouâr*).

— Première, اولي *doulä*, وله *douléh*, اولانيه *doulânyah*, *doulânyéh* (en b. تامزوارت *lâmezouârt*).

PRÉPARATION, تدارك *tedârouk*.

PRÉPARÉ, محضر *mohadder*, مهبي *moheyy*.

Il a PRÉPARÉ, حضر *haddar*, حضر *hadder*, هيا *heyýâ*.

— Il s'est Préparé, تجهز *te-djehhez*, استحضر نفسه *éstehadder nafse-ho*, هيا *heyâ*.

Il a PRÉPOSÉ, جعل على *dja'al a'lä*.

— Il l'a Préposé aux affaires du pays, جعله على أمور البلد *dja'al-ho a'lä ðumour él-beled*.

PRÉPUCE, غرله *gherlah*, غلفه *gholfah*, قلفه *qolfah*.

PRÉROGATIVE, قايل *qâydah*.

PRÈS, قريب *qaryb*, *qeryb*, قرايب *qorâyb*, في قريب *fy-qaryb*.

— Y a-t-il un village Près d'ici? في هنا شي بليك قريبه من هنا *fy-hi-chy beleydah qarybah minn-honâ?*

— J'étais Près - d'entrer, كنت حاضر روي للدخول *kont hâdder rouh-y li-'d-lukhoul*.

PRÉSAGES (*Voyez* AUSPICES).

— malheureux, طير *tayr* (*Voyez* Mauvais Augure).

Il a PRÉSCRIT (*V.* Il a ORDONNÉ).

PRÉSEANCE, سبق *sebaq*.

PRÉSENCE, حضرة *haddéréh*.

— En la Présence, بحضرتك *be-haddérét-ak*.

PRÉSENT (adj.), حاضر *hâdder*,
hâddir, موجود *moudjouh*.

— Il est Présent, هو حاضر *houe hâdder*.

— Il a été Présent à l'affaire,
حاضر على الأمر *hâdder a'lâ él-âmer*.

PRÉSENT (don), هدية *hedyah*,
pl. هديات *hedyât*, هدايا *hedâyâ*;
عطى *a'ttâ*, أعطى *t'ttâ*.

PRÉSENTÉ (*Voyez* OFFERT).

Il a PRÉSENTÉ (*V.* Il a OFFERT).

Il a PRÉSERVÉ, حفظ *hasezz*,
عافى *a'âfâ*.

— Dieu vous Préserve de mal-
heur pendant toute votre vie!
الله يعافىكم من المصائب بطول
حياتكم *Allah ya'âfy-koum minn*
él-messâyb be-toul hayât-koum!

Il a PRÉSIDÉ, تقدم *tegaddem*.

PRÉSIDENT, متقدم *hakem*,
motqaddem, رئيس *réyss*.

PRÉSOMPTION, توكيل على نفسه
touekkyl a'lâ nafse-ho.

PRÉSOMPTUEUX, متوكل على نفسه
metouakkel a'lâ nafse-ho.

PRESQUE, لا قليل *éllâ qatyl*.

PRESSE (foule), زحمة *zahimah*.

Une PRESSE, ملزمة *melzemah*,
تحت *toukht*, معصرة *ma'asrah*.

PRESSÉ (comprimé), معصور *ma'assour*,
مزموق *mezmouq*.

— (foulé), (*Voyez* ce mot).

— (prié instamment), ملزوم
melzoum.

— (urgent), معجل *mo'addjel*.

— Cette affaire est très-Pres-
sée, هذه الشغل بالعجل قبالة
hadah és-choghlah be-'l-a'djel qobâlah.

Il a PRESSÉ (sous une presse ou
avec les mains), عصر *a'ssar*, *a'sser*.

— (il a foulé), (*Voy.* ce mot).

— (il a hâté), (*Voyez* ce mot).

— (il a prié instamment), الزم
élzem, قرط *qarratt* (*V.* Il a INSISTÉ).

— Il m'a Pressé de rester chez
lui, الزمنى بالمقام عنده
élzem-ny bi-'l-maqâm a'nd-ho.

— J'ai un Pressant besoin de
cela, أنا عيزان من ذا كثير
and a'yzân min dé kethyr.

PRESSION, عصر *a'sr*.

PRESSOIR (*V.* PRESSE).

PRESSURÉ (*Voy.* PRESSÉ).

Il a PRESSURÉ (V. Il a PRESSÉ).

PRESTE (Voyez LESTE).

PRESTIGE, سحر *sahar, sehr*,
pl. سحور *sehour*.

Il a PRÉSUMÉ (V. Il a PENSÉ).

PRÊT (adj.), هيى *hey*.

Il a été PRÊT, هيا *heyâ*.

— Je suis Prêt à combattre,
هيى روى للقتال *hey rouh-y
li-'l-qittâl*.

PRÊT (subst.), مسلوف *mas-
louf*.

Il a PRÊTÉ, سلف *salaf*, سلف
sallaf, sclef, أسلف *éslaf*.

Il a PRÉTENDU, دعا *da'â*.

— Il Prétendra, يدعى *yda'y*.

— Il ne te reste plus rien à Pré-
tendre légitimement, ما بقا لك
حق ما تدعى *mâ baqâ l-ak haqq mâ teda'y*.

PRÉTENTION, دعوة *da'ouah*.

PRÉTEXTE (V. MOTIF, EXCUSE).

— Tu allègues toujours de faux
Prétextes, دايما
غندك سبب كذاب *dâymânn a'nd-ak sebeb kaddâb*.

PRÊTRE, قسيس *qassyss*, قس
qass, pl. قسوس *qoussouss*.

— Grand-Prêtre, قسيس الكبير
qassyss él-kebyr, امام *imâm*.

PREUVE, بينه *baynah*.

— C'est une Preuve que tu ne
m'aimes aucunement, هذا الشئ
يبين أنك ما تحببنيش واصل
*hadâ ês-chy ybayn énn-ak mâ te-
hobbe-ny-ch ouâssel*.

Il a PRÉVALU, استغلب *ês-
taghlab*.

PRÉVARICATEUR, فساق *fassâq*.

Il a PRÉVARIQUÉ, فسق *fassaq*.

PRÉVENU (devancé), مسبق
masbouq (Voyez DEVANCÉ).

— (accusé), متهم *motehem*.

Il a PRÉVENU (V. Il a DEVANCÉ).

— (il a averti), (Voyez ce mot).

Grand PRÉVÔT, مزوار *mezouâr*.

PRÉVOYANCE, معرفة *maarefeh*
(Voyez PRUDENCE).

PRÉVOYANT (V. PRUDENT).

Il a PRÉVU, نظرفى *naddar fy*.

— Je l'avais bien Prévu,
اننى كنت نظرت فيه
énne-ny kont naddart fy-hi.

Il a PRIÉ, رغب *ragheb*.

— humblement, ضرع *dera'a*.

— Dieu, صلى *salâ*, صلا *sâllâ*.

— Il Priera, يصلى *jessally*.

— Prie! ارجب *érgheb*! اصلى
ésly! (en berbere زال *zâl*!).

PRIÈRE, رغب *raghb*.

— à Dieu, صلاة *salâ, selâ*, صلوٰة *salaouah*, تسليمة *teslyah*, صلاة *salâ*, صلوات *salouât*, pl. *se-laouât* (en herb. تزليت *tezallyt*).

— Il a fait l'appel à la Prière, اذن *ézenn*.

— Celui qui fait l'appel à la Prière, مؤذن *mouezzîn*.

Il a PRIMÉ, استغلب *éstagh-lab* (Voy. Il a DEVANCÉ).

PRIMEUR, باكور *bâkour*.

PRIMITIF, متاول *motâouel*.

PRINCE, أمير *émyr*, pl. امراء *ômrâ*.

— Il y a trois choses auxquelles il ne faut pas se fier : le temps, la mer et la faveur d'un Prince, ثلاثة ليس لها امانه الزمان والبحر وخاطر السلطان *ghelâthét lys le-hâ imânéh : éz-ze-mân, ou-él-bahar, ou-khattr és-soullân*.

PRINCIPAL (subst.), اصل *âsl*.

— d'une créance, راس المال *râss él-mâl*.

— (adj.), أصلي *âsly*.

— Votre Principal commerce est avec Marseille, اصل سببكم هو مع مرسيليا *âsl sebeb-koum hou ma' Marsylyâ*.

PRINCIPALEMENT, أصلاً *âslânn*,

أكثر كل شئ *âkthar koll chy*, لابد *a'lü koll chy*, على كل شئ *li-âbed*, لا سيما *li-âssymâ*.

— Fais attention Principalement à faire ton devoir, رد بالك على كل شئ باش تعمل حقك *redd bâl-ak a'lü koll chy bêch ta'amel haqq-ak*.

PRINCIPAUTÉ, إمارة *imârah*, إمارة *imâréh*.

PRINCIPE (V. COMMENCEMENT, ORIGINE).

— moral, قواعده *qâ'id*, pl. قواعد *quouâ'id*.

— Dans le Principe, في الاول *fy-'l-âouel*, أولاً *âoulânn*.

PRINTEMPS, ربيع *rebya'a, raby'*, فصل هذا الربيع *fasl dé-rabya'ah*, ربيع *rabya'ah*, ثفسوت *tsafsoutt*).

PRIS, موكود *mouakhoud*.

Il a PRIS, أخذ *âkhad* (Voy. Il a OTÉ, Il a ENLEVÉ, Il a SAISI).

— Prends! خذ *khod*! امسك *émsek*! (en berbère اطف *âttaf*, اواغ *âouâgh*).

— Il a Pris garde, وع *oua'a*, حذر *hadar* (Voyez Il s'est Gardé).

— Prends garde! وع *oua'a*! خذ عليك *khod a'nd-ak*! عندك *a'lay-k*!

— Il a Pris une prise de tabac,
شم النشوق *chemm én-nechouq*
(Voy. TABAC).

PRISE, أخذ *ákhd*, زول *zoul*,
رفد *refd*, قبض *qabd*.

— (butin), (Voyez ce mot).

— de tabac, شمة ذا النشوق
chemmah dé-'n-nechouq, تنشيق
tenchyq (Voyez TABAC).

Il a PRISÉ (Voy. Il a ESTIMÉ).

PRISON, حبس *habess*, *habs*,
سجن *sedjenn*, pl. سجون *soudjoun*.

— La bouche est la Prison de
la langue, الفم للسان سجن
foumm li-'l-lessunn sedjenn.

PRISONNIER (V. EMPRISONNÉ).

— de guerre (Voyez CAPTIF).

— Il a fait Prisonnier de guerre,
اسر *dssar*.

PRIVATION, عدم *è'dm* (Voyez
MANQUE, BESOIN, ABSTINENCE).

PRIVÉ, عديم *a'âdem*, عديم *a'dym*.

Il a PRIVÉ, اعدم *d'adam*.

— Il a été Privé, عدم *a'dem*.

— Il s'est Privé de (Voyez Il
s'est ABSTENU).

PRIVILÈGE, تفرید *tefryd* (Voyez
FRANCHISE, EXEMPTION)..

— Il a joui du Privilage de,
تفرّد به *tefferred be-*.

PRIX (valeur), حق *haqq*, سعر
sa'ar (Voy. MARCHÉ).

— (récompense), (V. ce mot).

— courant, سعر جايز *sa'ar djâyz*.

— Bas-Prix (Voyez BAS).

— A vil Prix (V. à bon Marché).

— Fixation de Prix تقدير *teq-
dyr* (V. APPRÉCIATION, TARIF).

PROBE (V. HONNÊTE, INTÈGRE).

PROBITÉ, صلاح *selouh* (Voyez
HONNEUR, INTÉGRITÉ).

PROCÈS, نزعة *nazaah* (Voy. AL-
TERCATION, APPEL, CITATION).

— Il a intenté un Procès (Voy.
Il a eu une Altercation, Il a IN-
TENTÉ, Il a APPELÉ en Justice).

— C'est un Procès à ne jamais
finir, هذا خصام ما يوفى ابدًا
*hadâ khessâm mâ youfd-chy âba-
dânn*.

PROCHAIN, PROCHE, قريب
qaryb, *qeryb*, *qorayb*.

— Tu aimeras ton Prochain!
تحب قريبك *telobb qaryb-ak*.

PROCLAMATION, تفسيح *tes-
syhh*, برح *beryh* (Voyez AVIS).

Il a PROCLAMÉ, برح *barah*.

PROCURATION (V. COMMISSION).

— Il a donné sa Procuration,
وكل *ouekel* (Voyez Il a COMMIS,
Il a donné une Commission).

— Il donnera sa Procuration,
يكيل *yekyl*.

PROCURER, كيل *kelyl* (*Voyez*
AGENT).

PRODIGALITÉ, تلف *telf*,
اسراف *israf*.

PRODIGÉ, حاحه غريبه *hadjéh*
gharybéh (*Voyez* MIRACLE).

PRODIGIEUX (*Voyez* ÉTRANGE).

PRODIGUE, مسرف *mossaref*.

Il a PRODIGUÉ, سرف *saraf*.

PRODUCTION d'un pays, مجبور
medjbour.

Il a PRODUIT (en parlant des
animaux), (*V. Il a* ENGENDRÉ).

— (en parlant du sol), جبر *dje-*
ber, رمي *ramâ*.

— Le sol d'Alger Produit tout
ce qui est utile à la vie de l'homme,
ارض الجزائر ترمي منها جميع
ما ينفع لحياته الانسان
ârd êl-Djezâyr termy minn-hâ dje-
my' mâ yensa' li-hayât êl-ênsân.

PROFANATION, تنجيس *tendjyss*.

PROFANÉ, منجس *moneddjess*.

Il a PROFANÉ, نجس *neddjess*.

PROFIT, مكسابه *maksâbah*,
فائدة *fâydah*, pl. فوايد *faouâyd*;
مكسب *mekseb*, pl. مكاسب *me-*
kâsseb (*V. GAIN, UTILITÉ*).

— Il se contente d'un petit
Profit, هو مستقنع بفائد قليله
houe mostaqni' be-fâydah qalylah.

— Le salut de la main ne fait
ni mal ni Profit, لا يضر ولا يَنْفَع
selâm êl-âsba' lâydourr ou-lâyenfa'.

Il a PROFITÉ de (*V. Il a* GAGNÉ).

— à, نفع *nefa'*, فاد *fâd* (*Voyez*
Il a été Utile).

— Il Profitera, يفيد *yfyd*.

PROFOND, غاويط *ghâouyît*,
غاريق *ghâryq*, خاميك *khâmyk*,
عميق *u'myq*, غموق *ghamouq*.

— Il a été Profond, عمق *ê'-*
meq, غرق *ghereq*.

PROFONDEUR, عمق *eu'mq*,
غرق *ghorq*.

— Les eaux de cette rivière
n'ont qu'une Profondeur de quatre
pieds, مياة هذا الواد عمقها بس
myâthadâ êl-ouâd ou'm-
qe-hâ bess ârba't êqdâm.

— Ce puits a moins de dix-huit
toises de Profondeur, هذا البير
غارق اقل من ثنتعش قامات
hadâ êl-byr ghâreq âqall min the-
mant-a'ch qâmât.

PROFUSION (*V. PRODIGALITÉ*).

PROGRÈS (*V. AVANCEMENT*).

— Il a fait des Progrès, زاد في *zâd fy*.

— Il a fait des Progrès dans cet art, هو زايد في هذه الصنعة *houe zâydl fy hadah és-sena'ah*.

PROHIBÉ (Voyez INTERDIT).

Il a PROHIBÉ (V. Il a INTERDIT).

PROHIBITION, امتناع *imtinâ'* (V. DÉFENSE).

PROIE (Voyez BUTIN).

PROJET (Voyez DESSEIN).

Il a PROJETÉ (Voy. Il a formé le Dessein).

PROLONGATION, تطويل *medd*, مدت *taftauyl* (Voyez DELAI).

Il a PROLONGÉ (V. Il a ALLONGÉ).

PROMENADE (action de se promener), سيرة *tesferroudj*, تفرج *syrah*, تماشا *temâchâ*, تمار *temârr*.

— (lieu pour se promener), متمار *metmârr*.

Il a PROMENÉ, تمشى *temaschâ*, *temaschey*.

— Il s'est Promené, ستر *sayyar*, تمار *temârr*, خواص *khaouass*, *khaouess*.

— Vas te Promener! (phrase d'impatience), روح على روحك *rouh a'lâ rouh-ak*! امشى اعيل *émchy â'mel choghl-ak*! (m. à m. vas faire ton affaire!)

PROMESSE, عهد *a'ahed*, وعد *oua'd*, وعدة *oua'dah*, *oua'dêh*, pl. وعداث *oua'dâl*.

Il a PROMIS, وعد *oua'ad*.

— Tu nous Promets cela, mais tu cherches à nous abuser, نواعد *teouad* لنا هذا الشي اما تزبلحنا *le-nâ hadâ és-chyâmmâ tezbelah-nâ*.

PROMONTOIRE (Voyez CAP).

PROMPT (Voyez AGILE).

PROMPTEMENT, طغيا *tâghyâ*, *daghyâ* (Voy. AGILEMENT).

PROMPTITUDE, سرعة *sera'*, *ser'*, *sera'ah* (Voyez AGILITÉ).

PROMULGATION, بريح *beryh*.

PROMULGUÉ, مبروح *mebrouh*.

Il a PROMULGUÉ, برج *barah*.

Il a PRONONCÉ, لفظ *lafadd*, نطق *naïtaq*.

PRONONCIATION, منطق *manteq*, لفظ *lefâ*, نطق *netq*.

PROPENSION (V. INCLINATION).

— Il a une grande Propension pour l'indulgence, هو يميل كثير الى السامحة *houe ymyl ketsyr lâ és-sâlmehah*.

PROPHÈTE, رسول *ressoul*, نبي *naby*, *neby*, pl. انبيا *ônbyâ* (en berbere نبي *neby*).

PROPHÉTESSE, نبيه *nabyêh*.

PROPHÉTIE, نبوة *nebouéh*.

PROPICE (V. FAVORABLE).

— Il a été Propice (V. Il a été Favorable).

— Je prie Dieu qu'il vous soit Propice, نضرع الله باش ينعم بكم *nedra' Allah bâch yna'm be-koum*.

PROPORTION, مناسبة *menâssebah, menâssebéh*.

— A Proportion de, بحسب *behèsb*.

PROPORTIONNÉ, مناسب *menâsseb*.

PROPORTIONNÉMENT, بالمناسبة *bi-'l-menâssebah*.

PROPOS (V. DISCOURS, PAROLE, BAVARDAGE).

— A Propos, بالقانون *bi-'l-qânoun*.

— Il a parlé à Propos, كلم *kellem bi-'l-qânoun*.

— Il est à Propos que, *es-souâb énn*.

Il a PROPOSÉ, عرض *a'radd*.

— Il m'a Proposé un emploi, *houe a'radd l-y mensseb*.

— Il s'est Proposé une chose, *qassad ilâ chy*.

PROPOSITION, عرضه *a'rad, a'radah, a'radéh*.

PROPRE (net), نظاف *naddâf* (Voyez NET).

— (particulier), (Voy. ce mot).

— Propre à, مصلح *meslèh li*.

PROPREMENT (nettement), بالنظاف *be-'n-nedâfah*.

— (particulièrement), (Voy. ce mot).

PROPRETÉ, نظافه *neddâfèh*.

PROPRIÉTAIRE, مالك *mâlek, moltezzen*.

PROPRIÉTÉ, ملك *molk, melk, pl. melâk, âmlâk; ملكه melkéh*.

— (qualité particulière), خاصه *khâssah, pl. kheouâss*.

PROSCRIT, منفي *monfy*.

Il a PROSCRIT, نفا *nesâ, nasâ*.

PROSPÈRE, مفلح *moflih* (Voyez HEUREUX).

Il a PROSPÉRÉ (V. Il a RÉUSSI).

PROSPÉRITÉ, فلاح *felâh* (Voy. BONHEUR).

— La vie est mélangée de Prospérité et d'adversité, حياتنا فيها خير وشر *hayât-nâ fy-hâ khéyr ou-cherr*.

Il s'est PROSTERNÉ, سجد *se-djed, segued*.

PROSTERNEMENT, تطيع *tatlyyh*.

PROSTITUÉE, مراهة قبيحة *marâh*

qobbyhah, امرأة قحبة *imráh qahabah* (V. Femme publique, femme Débauchée).

PROSTITUTION (V. DÉBAUCHE, LIBERTINAGE).

PROTE d'imprimerie, مقدم المطبعة *moqaddem él-matba'ah*.

PROTECTEUR, ناصر حامى *hâmy*, ناصر مولى *mouley*, ناصر مولا *moulâ*, ناصر *nâsser*.

PROTECTION, توفيق *a'oun*, توفيق حاميه *sydnah*, توفيق صيانه *sydnah*, توفيق *hâmyah*, توفيق *hamayah*.

Il a PROTÉGÉ, توفَّق *teoueffeq*, توفَّق درق *derreq* (V. Il a DÉFENDU).

— Que Dieu vous Protège! الله تعالى يحفظكم *Allah taalü yahfezz-koum!*

PROUE, بروة *broouah*.

Il a PROUVÉ, دلّ *dall*.

PROVERBE (Voy. ADAGE).

PROVINCE, ولاية اقليم *âqlym*, ولاية عماله *a'mâlêh*.

PROVISION de voyage, عوين *a'ouyn*, عوين مونه *mounêh*, عويل *a'ouyl*, عويل كمانيه *koummânyêh*.

— d'armée (Voy. MUNITIONS).

PROVOCATION (V. ATTAQUE).

Il a PROVOQUÉ (V. Il a ATTAQUÉ).

PRUDENCE, فطنة *foutlnah* (Voy. SAGESSE).

PRUDENT, حادق فاهم *fâhim*, حادق *hâdeq* (Voyez SAGE, HABILE).

PRUNE, برقوق *barqouq*, برقوق *berqouq*, برقوق مليص *mollyss*, برقوق *a'yn*.

PRUNELLE de l'œil, بوبوالعين *boubou él-a'yn*, بوبوالعين نونو *nounou*, بوبوالعين ذا العين *moumou dé-'l-ayn*, بوبوالعين بلوطه *belloutah dé-'l-ayn* (en berb. امخروش *âmekhrouch*, اممموين *âmmemouyn tsytt*).

PRUNIER, شجرة ذا البرقوق *chedjrah dé-'l-barqouq*.

PRURIT, حكة *hakkah* (en berb. امزاع *âmzâgh*, ايتشاي *tytchây*, ايتشاي *âtchây*), (V. DEMANGEAISON).

PSEAUME, مزمور *mizmour*, pl. مزامير *mezâmyr*.

PSEAUTIER, كتاب زبور *zebour*, كتاب زبور *kitâb zebour*.

PSYLLE, حاوي *hâouyy*.

PTOLÉMAÏS (Voy. ACRE).

PTOLÉMÉE, PTOLOMÉE (n. pr.), بطليموس *Battalmyouss*.

Il a PU, قدر *qadar*, بلغ *balagh*.

— Je n'ai pas Pu, ما قدرته شي *mâ qadert-ho-chy*, ما بلغت شي *mâ balaghet-ho chy*.

— Je n'ai Pu être soldé, ما قدرته شي اخلص *mâ qadert chy êkhllass*.

— Fais comme tu Pourras,
 اعمل كيف تقدر *á'mel kyfteqdar*.

— Qui Peut tout, veut tout,
 من على كل شيء قادر على كل شيء طامع
*minn a'lä koll-chy qáder, a'lä koll-
 chy támè'*.

PUANT, منتن *mentinn*, pl.
 مناتن *menátènn*; ناتن *nátènn*.

PUANTEUR, نتن *netn*.

— de bouche, بخار *boukhâr*.

PUBERTÉ, بلغة *baleghah*.

PUBLIC (adj.), (Voy. COMMUN).

— Le domaine public, المال العام
él-mál él-a'ámm.

Le PUBLIC, العام *él-a'ámm* (V.
 le Commun des hommes).

— Qui est à la connaissance du
 Public, ظاهر *dáher* (V. PUBLIÉ).

— En Public, ظهراً *daharânn*.

PUBLICATION, شهر *chehr* (Voy.
 PROMULGATION).

PUBLIÉ, مشهور *mechehour* (V.
 PROMULGUÉ).

Il a PUBLIÉ, شهر *a'lann*, علن
chahar (Voyez Il a PROMULGUÉ).

PUBLIQUEMENT (V. En Public).

PUCE, برغوت *barghoutt*, ber-
 ghoutt, برغوطه *berghouttah*, plur.

أكورد *berághyít* (en berb. براغيت
ákourel, pl. ايكوردان *íykourdân*).

PUCELAGE (Voyez VIRINITÉ).

PUGELLE (Voyez VIERGE).

PUDEUR, حيا *hayá*.

PUDIBOND, PUDIQUE, حيسى
hayy, fé.m. حيه *hayéhi*.

Il a PUÉ, نتن *netenn*.

PUÉRIL, متاع الصغر *saghyr*, صغير
metá' és-soghr.

— Action Puérile, فعل صغير
fe'el saghyr.

PUÉRILEMENT, كيف الصبيان
kyf és-sabyân.

PUÉRILITÉ, صغر *soghr*.

PUIS (V. ENSUITE, Après cela).

Il a PUISÉ, ملا *meld*, عرف
gharof.

PUISQUE, حين *héyn*.

PUISSANCE (Voyez POUVOIR).

PUISSANT, قدير *qáder*, قادر *qa-
 dyr*, جبار *djelyl*, جليل *aazyz*, عزيز
djebbâr (Voy. FORT).

PUITS, بيار *byr*, beyr, pl. ابيار
ábyâr, بيار *byâr*, ابار *ábâr*; جبّ
djebb, سريج *sirydj*, *siryg* (en berb.

تنونقيت *tanoutfyt*), (V. CITERNE).

PULVÉRISÉ (V. PILÉ, BROyé).

Il a PULVÉRISÉ (V. Il a PILÉ).

PUNAISE, بقّة *baqqah*, boqqah,
 pl. بق *baqq*, boqq; بكّ *bàkk*.

PUNI, معذب *ma'ádeb*, معذب
mo'addeb.

Il a PUNI, عَذَّب *a'addab*,
عاقب *a'âqab* (Voy. Il a CHATIÉ).

PUNITION (Voy. CUATIMENT).

PUPILLE (Voy. ORPHELIN).

PUR, صافى *sâfy*, fém. صافية
sâfyah, pl. اصفيا *âsfyâ*; صافى
sâf, طاهر *tâher*, pl. اطهار *étlehâr*;
خالص *khâless*, *khâliss* (en her-
bere صوفى *soufy*), (Voyez PURI-
FIÉ, NET).

— Il a été Pur; طهر *tahar*, صفا
safâ.

PURETÉ, طهارة *sefâ*, *safâ*, صفا
tehârah.

PURGATIF (adj.), منقى *monqyy*.

— Potion Purgative, مشروبة منقية
machroubéhmonqyyéh, pl. مشروبات
machroubât monqyyât (V.
MÉDECINE).

PURGATION (V. NETTOYAGE,
Potion Purgative).

PURGATOIRE, العرف *él-a'araf*.

Il a PURGÉ (V. Il a NETTOYÉ).

— Il s'est PURGÉ, تنقى *tenaqqey*.

PURIFICATION (Voyez PURETÉ,
NETTOYAGE).

PURIFIÉ, مطهر *mottahher* (Voy.
PUR, NETTOYÉ).

Il a PURIFIÉ, طهر *tahhar* (V.
Il a NETTOYÉ).

PURULENT, قابض *qâdyh*.

PUS, قيس *qyh*, *qeyh*, لوى *louï'y*,
صديد *sadyd*.

PUSILLANIME, قليل القلب *qa-
lîl él-qalb* (Voyez CRAINTIF, LA-
CHE, POLTRON, FAIBLE).

PUSILLANIMITÉ, قلة القلب *qil-
lét él-qalb* (Voy. CRAINTE, FAI-
BLESSE, LACHETÉ).

PUSTULE, بو شوك *bou-chouk*
(Voyez BOUTON, ABCÈS, APÛTE).

PUTAIN (fille de mauvaise vie),
(Voyez PROSTITUÉE).

PUTRÉFACTION, عفونة *a'founéh*
(V. CORRUPTION, POURRITURE).

PUTRÉFIÉ (V. POURRI, GATÉ).

Il s'est PUTRÉFIÉ, تعفن *ta'af-
fenn*, تفسد *tefassad* (V. Il a été
Corrompu, Il s'est Gâté; Il s'est
Pourri).

PUTRIDE, معفون *ma'afoun* (V.
GATÉ, POURRI, CORROMPU).

— Fièvre Putride, بو نقطه
bou-noqlah.

PYGMÉE (Voyez NAIN).

PYRAMIDES, هرم *heram*, ha-
ram, هرام *herâm*, pl. اهرام *êhrâm*,
هرامات *herâmât*.

— Les deux Pyramides,
الهرمين *él-haraméyn*.

Q

ق

Q, la prononciation de cette lettre française peut être assez exactement rendue dans l'écriture arabe par la lettre *qâf* (ق), dix-neuvième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième du moderne, et vingt-troisième du moghrebin.

Je dois ici faire observer que ce caractère ne porte, dans l'alphabet moghrebin, qu'un seul point supérieur, de cette manière (ق), tandis que cette forme est affectée au *fe* par les autres peuples qui se servent de l'écriture arabe, cette dernière lettre (F) étant distinguée, chez les Barbaresques, par un point inférieur, de cette manière (ف).

Du reste, l'écriture moghrebine néglige également de ponctuer les lettres *qâf* (ق) et *fe* (ف) lorsqu'elles sont finales.

J'ajouterai enfin que le *qâf*, au lieu de se prononcer Q suivant son énonciation régulière, est prononcé comme un G dur dans une partie de l'Égypte et dans le royaume de Marok; et même au Kaire on supprime tout-à-fait son

articulation, en la remplaçant par un son saccadé, se rapprochant beaucoup du son donné au *a'yn* (ع). Ainsi le mot *سقا* (porteur d'eau), est prononcé par les uns *saqâ*, par d'autres *sagâ*, par d'autres enfin *sa'd*.

QABÈS (v. d'Af.), قابس *Qâbess*, *Gâbess*.

QADOUR (n. pr.), قدور *Qaddour*.

QALI (Voyez KALI).

QAMOUS (dictionnaire arabe), قاموس اللغة *qâmous el-loghat* (V. DICTIONNAIRE).

QANDJAH (Voyez KANGE).

QARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

QARAQOUCH (V. POLICHINELLE).

QENÉH (v. d'Eg.), قنه *Qenéh*, *Qanah*, قنا *Qená*, *Qené*.

— Natif de Qenéh, قناوى *qendouy*.

QOREYCHITE (n. de trib.), قريشى *Qoreychy*, pl. قريش *Qoreych* (Voy. KOREYCHITE).

QUADRANGULAIRE (V. CARRÉ).

Il a QUADRÉ, طبق *tabaq* (Voy. Il a CONVENU).

QUADRUPÈDE, بهيمه *behymah*,
behyméh, pl. بهائم *behâym* (en
berbere حوايش *heouâych*).

QUADRUPLE, مرتع *morabba'*.

QUADRUPLEMENT, اربعه
ârba'h adda'âf.

QUALIFIÉ, مكيف *mokeyyef*.

Il a QUALIFIÉ, كيف *keyyef*.

QUALITÉ, فضيله *faddyléh*.

QUAND, اذا *izâ*, كان *ka-énn*,
لما *lammâ*, لما *lamâ*, متى *metâ*,
metey, حين *héyn*, *háyn*.

— Quand? امتا *émtâ*?
émattâ? امتي *émtâ*? *émtey*?

— Quand parlez-vous? امتي
émtey. مسافرين انتوما
éntoumâ?

QUANT à, على ما *a'lâ-mâ*.

— Quant à cela, بموجب ذل
be-moudjeb del.

— Quant à ce que tu me de-
mandes? وعلى ما تطلبني *ou-a'lâ*
mâ totlob-ny.

— Quant à ce que tu dis relati-
vement à toi-même, وقلك على
ou-qoul-ak a'lâ nafs-ak.

QUANTIÈME du mois, عدد الشهر
a'ded és-chahar, كيفيه الشهر
kyfyét és-chahar.

QUANTITÉ, قدر *qadar*, *qadr*,
مقدار *miqddr*.

— Grande Quantité, كثرة *koth-*
rah, *kethréh*.

QUARANTE, اربعين *ârba'yn*
(en berbere قوز دمر اوين *qouz dem-*
rdouynin).

— Quarante-un, واحد و اربعين
ouâhed ou-ârba'yn, (en berb. قوز

دمر اوين *qouz demrdouyninn-*
yân).

— Quarante-et-unième, احدى
âhdy ou-ârba'yn.

— Quarante-deux, اثنين
éthnéyn ou-ârba'yn (en b.
قوز دمر اوين ثنات
qouz demrdouy-
nin thenât).

QUARANTIÈME, اربعين *ârba'yn*.

QUARREAU de pierre, بلاط *bal-*
lat (Voy. CARREAU).

— de terre, طوب *toub*.

— de verre, جزاز *djezâz*, gue-
zâz (Voyez Carreau de vitre).

QUART, ربع *roubeu'*, *roubou'*,
roubè', *roub'*, pl. اربع *érba'*; ربع
roubou', *rouba'*, *roub'*, رب *roub*,
روب *roub*.

— d'heure (Voyez HEURE).

— Trois Quarts, ثلاث اربع
thelâth érbâa', ثلاث ربع
thelâth rebâa'.

— Trois Quarts d'heure, ثلاث
thelâth érbâ' sâ'ah (V.
Une Heure moins un quart).

— Quatre heures moins un

Quart, ربع ساعة لا ربع *árba' sd'ah éllá roub'*.

QUARTENAIRE, ربعي *rouba'y*, رباي *roubá'y*.

— QUARTIER (*Voyez* QUART).

— d'une ville, حومه *haoumah*, حرة *hart*, حارة *háret*, *hárt*, pl. حارات *hárat*; خط *khatt*.

— Le Quartier des Juifs, حرة اليهود *hart él-yehoud*.

— des Francs (*Voy.* FRANC).

— de Touloun, au Kaire, حرة طولون *hart Touloun*.

QUATORZE, أربعة عشر *árba't a'char*, أربععش *érba'at-a'acher*, أربععش *érba't-a'ch*, *árba't-a'ch* (en berb. قوست دمرأو *qoust demorréou*, قوز دمرأو *qouz demrdou*).

QUATORZIÈME, رابع عشر *râbè' a'cher*; fém. رابعة عشر *râbe'at a'cher*; أربععش *árba't-a'ch*.

QUATRE, أربعة *árba'ah*, *érba'h*, fém. أربع *árba'a* (en berb. قوست *qoust*, قوز *qouz*).

— J'ai Quatre enfans, عندي *a'nd-y arba'a oueled*.

— Quatre à Quatre, ربا ربا *roubá'-roubá'*.

— Quatre cents, أربع مائة *árba' máyéh*, أربعميه *érba'-myah*.

— Quatre mille, أربعة آلاف *árba't él-áf*.

— Quatre cinquièmes, أربع أخماس *árba'-ékhmass*.

QUATRE-VINGT-DIXIÈME, تسعين *tessa'yinn*.

QUATRE-VINGTIÈME, ثمانين *themányn*.

QUATRE-VINGTS, ثمانين *tse-mányn*, *themányn* (en berbère ثم دمرأوينن *them demráouyninn*).

— Quatre-vingt-un, واحد *ouahed ou-themányn* (en berbère ثم دمرأوينن يان *them-demráouyninn yán*).

— Quatre-vingt-dix, تسعين *tessa'yn* (en berbère دزع دمرأوينن *deza' demráouyninn*).

— Quatre-vingt-onze, واحد *ouahed ou-tessa'yn* (en b. دزع دمرأوينن يان *deza' dem-raouyninn yán*).

QUATRIÈME, رابع *râbè'*, *râba'*.

QUATRIÈMEMENT, رابعا *râba'án*.

QUE (conj.), أن *énn*, *ánn*, ما *má*, باش *bách*, *béch*.

— Que Dieu te protège en route! امشي بسلامة الله *émchy be-selámét Allah!* (en berb. روح *rouhés-salámatrabb-y!* (m. à m. vas dans le salut de Dieu!)).

— Plus grand Quemoi, أكبر مني *ákbar menn-y*.

QUE (pr. rel.), (V. LEQUEL).

— La maison Que j'habite,
إلى الدار الى انا ساكن فيها
éd-dâr álly êná sákenn fy-hâ.

— C'est lui Que j'ai vu,
هو الى رايتته
houe álly ráyt-ho.

— Ce Que, ما *mâ.*

QUE (interr.), اش *éy?* اي
échi? áchi? (V. LEQUEL, LAQUELLE).

— Que veux-tu? اش تحب انت?
échi téhobb ént?

— Que dis-tu? كيف تقول *kyef*
اي شى تحكى *teqoul? kyf tegoul?*
اشو تقول اي *teqoul*
اي شى تقول *dy-chy téhakkey?*
اي شى تقول *dy-ch téqoul?*

— Que veux-tu manger? ايش
اي شى تاكول *éych téhobb tákoul?*
(en berb. اشو تبغيد. انتشتشاد
áchou tebghyd álchetchád?).

— Que cherches-tu? ايشنى
اي شى تستش *éy-chy testich* (en berbère
اشو ستقليب *áchou stegellybed?*)

— Qu'est-ce que c'est? ايش كون?
اشو اواي *dych koun?* (en berb. اشو اواي
áchou áouáy?)

— Que veut dire cela? ايش
اي شى راني ذي *dych radny dy?*

QUEL? (Voyez LEQUEL?)

— Quel âge as-tu? (Voy. AGE).

— Quel temps fait-il? (Voyez
TEMPS).

— Quel homme est-ce? من هو?
minn houe?

— De Quel endroit viens-tu?
اش من موضع تجي انت?
échi menn moudda' tedjy ént?

— Quelle heure est-il? اش من
ساعة *échi menn sâ'ah?* (V. HEURE).

— Quel est le chemin que je
prendrai? ايش الطريق نروح فيه?
éych ét-taryq nerouh fy-hi? (en
berbere اشو ابوبريد اروح قورس
áchou áboubryd árouh gouress?)

— Quels sont ceux qui sont
avec toi? من هديهم الى معك?
min hedly-houm élly ma'ak?

QUELCONQUE (V. Qui que ce soit).

QUELQUE, بعض *ba'add*, pl.
ابعض *ébbá'add*.

— Quelque chose, شى *chy, chey*.

QUELQUEFOIS, نوبه نوبه *noubah-*
noubah (Voyez FOIS).

QUELQU'UN (V. UN, QUELQUE).

QUENOUILLE, مبرم *mebrém*,
مغزل *maghzalah*, مغزل *meghzel*,
pl. مغازل *moghâzel*.

QUERELLE (V. ALTERCATION,
DÉBAT).

Il a QUERELLÉ, خاصم *khâssam*
(Voyez Il a CONTESTÉ).

QUERELLEUR, خاصم *khâssemm*,
خسام *khessâm*.

QUESTION (Voyez DEMANDE).

Il a QUESTIONNÉ (*Voyez* Il a DEMANDÉ).

QUEUE, ديل *dayl*, *deyl*, pl. اديال *adyâl*; ذنب *denb*, plur. جریمه *cheouâl*, شوال *édnâb*; اذنب *djerrymah*, زقه *zaqah* (en berbère *édjahânyd*).

— La Queue du chien ne se redresserait pas, quand on la tiendrait dans un calibre pendant quarante ans, ذنب الكلب ما يتقوم وله حظوة في القالب اربعين سنة *denb êl-keleb mâyetqaouem*, ou *le-ho hattou-ho fy 'l-qâleb ârba'ynn seneh*.

QUI, الى *ély*, من *men*, لي *ly* (*Voyez* LEQUEL, LAQUELLE).

— Qui que ce soit, من الى يكون *men âlly yekoun*, كل من *koull-menn*, اي *éy*.

— Celui Qui, من *menn*.

— Ce Qui, ما *mâ*.

QUI? من *menn? minn?*

— Qui a fait cela? من عمل ده *minn a'mel déh?*

QUICONQUE (*V.* Qui que ce soit).

— A Quiconque m'apportera ta tête, je lui donnerai cent piastres, كل من يجيب لي راسك *koull-menn ydjyb l-y râss-ak na'tty le-ho myét rydl*.

Un QUIDAM (*V.* Un Certain).

QUINCAILLERIE, خرده *kherdah*.

QUINCAILLIER, خرداجي *kher-dâdjy*.

QUINTAL, قنطار *qontâr*, pl. قناطر *qanâtyr*.

— Deux Quintaux, قنطارين *qontârynn*.

QUINTE de toux, قهرة *qahrah*.

QUINTENAIRE, خماسي *khou-mâssy*.

QUINTESSENCE, الاقصير *él-êqsyr*.

QUINZE, خمسة عشر *khamset-a'cher*, *khamset-a'char*, خمستعش *khamset-a'ch* (en b. سمست دمر او *soummost demorrâou*, سمس دمر او *soummous demorâou*).

QUINZIÈME, خامس عشر *khâ-miss a'cher*, fé.m. خامسة عشر *khâ-missét a'cher*; خمستعش *khemset-a'ch*.

QUITTANCE, خلاص *khelâss*, سلاك *selâk* (*Voyez* ACQUIT).

QUITTE (adj.), خالص *khâless*.

Il a QUITTÉ, خلي *khallâ*, *khalley* (*Voyez* Il a ABANDONNÉ).

— Quitte! خلي *khally!* (en berbère *édjy!*)

QUOI? آي شي *dy?* آي *dy?* آيش *dych?* (*Voyez* QUE?)

— Quoi que ce soit, كل شي *koll chy*, اي شي كانت *éy chy kânét*.

QUOIQUE, حتى لو كان *ou-lou*, *hattâ lou-kân*.

QUOTIDIEN, يومي *youmy*.

R

R, cette lettre de l'alphabet français correspond parfaitement au *rá*, ou *ré* (ر), vingtième lettre de l'ancien alphabet arabe, dixième de l'alphabet moderne et de l'alphabet moghrebin.

RABAT (v. d'Afr.), رباط الفتيح *Rabâtt-él-fath*.

RABBIN, رتسين *rebbyn*.

RABOT, فراسة *messahah*, *farâh* (en berbère ثلوكانت *tsaloukâmt*, pl. ثيلوكامن *tsyloukâmenn*).

Il a RABOTÉ, ملّس *melless*.

RABOTEUX (Voy. DIFFICILE).

RABY-EL-AKHER (V. RABY-EL-TANY).

RABY-ÊL-AOUEL (troisièmemois de l'année lunaire des musulmans), ربيع الأول *raby' él-âouel*, *raby' él-âouel*; مولود *mouloud*.

RABY-ÊL-TANY (quatrième mois de l'année lunaire des musulmans), ربيع الثاني *raby' ét-thâny*, *raby' ét-tsâny*, ربيع الآخر *raby' él-âkher*, شايح المولود *châny' él-mouloud*.

RACCOMMODAGE, ترقيع *terqy'*.

Il a RACCOMMODÉ un habit, رَم *ramm*, رقع *reqqa'a*, *raqqa'*.

Il a RACCOURCI, قصر *qosser*.

RACE, نسل *nesl*, اصل *âsl*.

RACINE, جذر *djedr*, *djidr*, عروق *a'arq*, عروق *eu'rouq* (en berb. ازوران *âzar*, pl. *tzourân*).

Il a RACONTÉ, حكا *hakâ*, حكى *hekâ*.

RADE, مودة *maouradah*.

RADEAU, معدّيه *ma'addyeh*, *ma'addyah*, *mo'addyah*.

RADIS, مشتي *michety*.

Il a RADOTÉ, خرف *kheref*.

Il a RAFRAÎCHI, برد *berred*.

RAIE (ligne), خط *khatt*, pl. خطوط *khouttout*.

— (pli), (Voyez ce mot).

— (poisson), سمك الترس *se-mek ét-ters*, رايه *râyah*.

RAIFORT, فجل *fidjl*, *fedjel*, *fidjoul*, *figl*.

Il a RAILLÉ, تهزّا *tahazzâ* (Voy.

Il a RI, Il s'est MOQUÉ).

RAILLERIE (V. MOQUERIE).

RAISIN, عنب *a'aneb*, *eu'neb*,

عينب *a'yneb* (en b. *áddydd*, *tyzoury*, *tezouryn*).

— Grappe de Raisin, عنقود *a'neqoud*, pl. عنقيد *a'neqyd* (en b. *agázy*, pl. *tygouzâ*).

— Raisin muscat, عينب المسكى *a'yneb'él-misky*.

— sec, زيبب *zebyb*.

RAISON, عقل *a'ql*.

— Age de Raison, سن بلوغ *senn balough él-a'ql*.

— Il a atteint l'âge de Raison, ouessel *ilä sennél-balough*, باغ سن كامل عقله *balagh senn kâmel a'qli-hi*.

— Il n'y a pas de chemin pour les animaux sauvages, à plus forte Raison pour les hommes, لا سبيل *lá sabyl li-'l-ouahech*, *fadlân a'n én-nâs*.

Il a RALLIÉ, لم *lemm*.

RAMADAN (neuvième mois de l'année lunaire des musulmans), رمضان *Ramaddân*.

Il a RAMASSÉ, لم *lemm*.

RAME, مقداق *miqdâf*, *mouq-dâf* (en berbere *âmaq-dâf*), (Voyez AVIRON).

— de papier, رزمة *rezmêh*.

Il a RAMÉ, قداق *qaddaf*, *qaddef*.

RAMEAU, (Voyez BRANCHE).

RAMIER (pigeon), لمام *limâm* (Voyez PIGEON).

RAMLÉH (v. de Syrie), الرملة *ér-Ramléh*.

Il a RAMPÉ, دتبب *debbëb*.

RANCE, متعفن *mola'fen*.

RANÇON, فديه *fedyéh*.

RANG, ترتيب *tertyb*, منصب *manseb*.

— (ligne), صف *saff*, pl. صفوف *soufouf*.

Il a RANCÉ en bataille, صف *saff*.

RANGEMENT, ترتيب *tertyb*.

RAOUDAH (île), روضه *Raouddah*.

Il a RAPÉ, برد *barad*, حك *hekk*.

RAPIDE, مستسرع *mostesaraa*, مستعجل *mosta'djel*.

RAPIDEMENT, بالزربة *be-'z-zer-bah*.

RAPPORT, مناسبه *monâssebah*.

— Il a eu Rapport, تعلق *ta'al-laq*.

Il a RAPPROCHÉ, تقرد *teqarad*.

RAPT, نهب *nehb*.

RARE, غريب *gharyb*, نادر *nâdir*.

RAREMENT, غريباً *gharybân*, نادراً *nâdirân*.

RAS-ÊL-CHAB (station en Afr.), راس الشعب *Râss-és-Cha'b*.

RASÉ, محسن *mohassin*.

Il a RASÉ, حلق *halâq* (en b. سطل *sattal*).

Il a RASÉ la barbe, حفف *haf-fef* (V. BARBE, Il a TONDU).

RASOIR, حفافه *mouss*, موسى *haffáfah* (en berb. موسى *mouss*, pl. أمواس *ámouáss*).

RASSASIÉ, شعبان *chaba'an*, *cheba'an* (en berbère أيروا *tyrouá*, pl. أيرواون *tyrouáouen*).

Il a RASSASIÉ, أشبع *échba'*, شبع *chebba'a*.

— Il a été Rassasié, Il s'est Rassasié, شبع *chabaa*.

— Je suis Rassasié, أنا شعبان *aná chaba'an* (en berb. أعبوطيو *yeroud ábouzzyou*).

— Rassasie-toi! أشبع *échba'*! (en berbère أروو *érouou*!)

RAT, فار *fár*, pl. فيران *fyrán*, تببع *tubba'* (en berb. أعردة *á'erdah*, plur. أيعدراين *íye'rdáyenn*).

RATE, طيجان *tyhán*.

RATEAU, كماش *kemáchah*, *kemáchéh* (en berb. مدود *medoued*, pl. مداود *meddoued*).

RATIERE, فتح *fakkh* (V. SOURICIÈRE).

RATIFIÉ, مقرر *moqerrer*.

Il a RATIFIÉ, قرر *qarar*.

RATIONS de troupes, مرتب *moretteb*, تعيين *taayn*.

— Donne-lui sa Ration, اعطى *á'atty le-ho a'alyk*.

RAUQUE, منبجبع *monbahbah*.

Il a RAVAGÉ, خرب *khereb*.

RAVAUDEUR, راف *tarráf*.

RAVE, الفت البلدي *él-left él-beledy*, فجل *fidjl*, figl.

Il a RAVI, نهب *nahab*, خطف *khattaf*.

RAVISSEMENT (Voy. RAPT).

Il a RAYÉ, سطر *satar*.

RAYON de miel (Voyez MIEL).

— du soleil, شاع ذا الشمس *chá'-dè-'s-chems*.

— de bibliothèque (Voyez TABLETTE).

Il a RAYONNÉ, شعشع *cha'cha'*.

REBELLE, عاصي *a'ássy*, خارجي *khâredjy*, مربد *meryd*.

RÉBELLION (V. RÉVOLTE).

RÉGEMENT, جديد *djedydán*.

REGENT, جديد *djedyd*, طري *tary* (Voyez NOUVEAU).

RECETTE, تحصيل *tahassyl*.

RECHERCHE, تفتيش *testych*, تفحص *tefahhouss*.

RÉCIPROQUE, مجاوب *me-djdoueb*, *megdoueb*, موافق *mouáfef*, مطابق *mottábeq*.

RÉCIPROQUEMENT, مجاوبا *me-djdoubánn*, *megdoubánn*.

Il a RÉCITÉ par cœur, حفظ *ha-fezz*.

RÉCLAMATION, تكرر *tekrâr*.

Il a RÉCLAMÉ, عرض *aared*.

RÉCLUSION, حبس *habs*.

RÉCOLTE (Voyez MOISSON).

RECOMMANDATION, وصيه *ous-syah*.

Il a RECOMMANDÉ, وصى *oudssü*.

RÉCOMPENSE, اجر *âdjir, âgr*.

Il a RÉCOMPENSÉ, اجر *âdjar*,
واجر *ouâdjar*.

RECONNAISSANT, معروف *maarouf*, جميل *djemyl*.

RECONNAISSANCE (action de reconnaître), معروفه *t'tirâf*, اعتراف *maaroufah*.

Il a RECONNU, اعترف *t'tirâf*.

RÉCRÉATION, تنزهة *tenezzeuh*.

REÇU (adj.), رجا *radja'a*,
وصول *ouessoul*.

Il a REÇU, اخذ *âkhad*, نال *nâl*, سلم *salam*.

RECUEIL, جمع *djema'*.

Il a REGULÉ, وسع *ouassa*.

REDDITION, ردة *redd*, اعطا *t'tlâ*.

Il a REDIT, عاد بالقول *a'âd bi-'l-qoul*.

— Il a trouvé à Redire, حرج *haradj* (V. Il a BLAMÉ).

Il a RÉDUIT, أجبر *édjbar, égbar*.

RÉELLEMENT, دغري *daghrä*,
حقاً *bi-lâ-chak, haqqân*.

Il a RÉFLÉCHI les rayons, شع *chaa*.

— (fait des réflexions), تبحن *tekhammen*.

RÉFLEXION (V. MÉDITATION).

REFLUX de la mer, البحر هريان *él-bahr harbân*, جزر *djezr*.

REFOULOIR de canon, مدك *medekk dé-'l-medfa'*.

Il a RÉFROIDI, برد *barrad*.

RÉFROIDISSEMENT, تبريد *tebryd*.

REFUGE, التجا *iltidjâ*, حومه *hormah*.

REFUS, امتناع *imtindâ'*, انكار *tnkâr*.

REGARD, نظر *nadar, nadr*.

Il a REGARDÉ, نظر *nadar*.

— Regarde! انظر *ôndour!* (en berbere موقال *mouqqâl!*)

REGEB (septième mois de l'année lun. des musulmans), رجب *redjeb*, regueb, أرجب *érdjeb*.

RÉGION, ارض *ârd*, pl. اراضى *ârâdy*; ناحية *beled, nâhyét*, pl. نواحي *naouâhy*; اقليم *âqlym*, pl. أقاليم *âqâlym*.

REGISTRE, دفتر *déster*.

RÈGLE, ناموس *nâmous*, قانون *qânoun*.

— (instrument à tracer des lignes), مسطرة *mastarah*, قالب *qâleb* (d'où le mot français calibre).

RÉGLISSE, عرق سوس *a'rq souss*.

— Jus de Réglisse, رب سوس *rebb souss*.

RÈGNE, ملك *moulk*, ملكوت *melakout*, *melkout*.

Il a RÉGNÉ, ملك *malak*, *melek*, استولى *éstonellä*.

— L'abondance Règne dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكل شي *hadâ êl-beled fy-hi ér-rekhâ be-koull chy*.

REGRET, رغب *reghb* (en berb. عارور *a'ârour*).

RÉGULIER, قياسي *qyâssy*.

Les REINS, كلوة *kelaouah*, *kelouéh*, pl. كلا *keld*; خاصرة *khâsserah*, pl. خواصر *khouâsser*.

REJET, طرد *tard*, *terd*.

Il a REJETÉ (annulé), بطل *bat-tal*, طرد *tarad*.

Il s'est RÉJOUI, فرح *farah*.

— Nous nous Réjouissons de vous voir bien portant, فرحنا بكم السعيد *ferah-nâ bi-'n-nazr ilä oudjhi-koum éssa'yd* (m. à m. nous nous réjouissons de voir votre visage heureux).

RÉJOUISSANCE publique, زينة *zeyneh*.

RELACHEMENT, رخا *lrkhâ*.

RELATIF, موصول *mouessoul*, متعلق *mota'alleg*.

Il a RELÉGUÉ (V. Il a EXILÉ).

RELIEUR, سفار *seffâr*.

RELIGION, دين *dyn*.

— Dis aux hommes: vous avez votre Religion et moi la mienne, قل للناس لكم دينكم ولي ديني *qoul li-'l-nass le-koum dyn-koum ou-l-y dyn-y*.

— La Religion de Dieu, دين الله *dyn Allah*.

— La parole de l'homme est sa Religion, دين الرجل حديثه *dyn ér-radjel hadyih-ho*.

REMÈDE (Voy. MÉDICAMENT).

— local, علاج وضعي *é'lâdj ou-da'yy*.

Il a REMERCIÉ, شكر *chakar* (V. Il a rendu Grâces).

— Je te Remercie! كثر الله خيرك *khatther Allah kheyr-ak!* (en berbère يكثر ربي الخيرك *ykettser Rabb-y êl-kheyr-ak!*)

REMOU, فرخ ذا الما *ferkh dé-'l-mâ*, موجه *moudjah*, *mougah*, *mougéh*.

REMPART, سور *sour*.

RENARD, ثعالب *tha'aleb*, *tsa'-aleb*, pl. ثعلب *tsa'leb*, *tha'leb*; اكعاب *ék'aâb* (en berbère اباراغ *âbârâgh*, pl. ايوراغ *tybourâgh*).

Il a RENDU, رَدَّ redd.

— Il a Rendu service, احسن éhhsann.

RENOUVELLEMENT, تجديد tedj-dyd.

RENVERSEMENT, هدم hedm.

RENOI, طرد tard, terd.

Il a RENVOYÉ, طرد tarad.

Il a RÉPANDU, صب sabb.

REPAS, مأكلة mâkeléh, mēklah.

REPENTIR, ندم nedem, nedm.

Il a RÉPONDU, جواب djaouab.

— S'il me parle je lui Répondrai, ان كلم لي ارد له جواب én kellem l-y áredd le-ho djaouáb.

RÉPONSE, جواب ádjábah, جواب djaouáb.

REPOS, استراحة ístiráhah (Voy. TRANQUILLITÉ).

Il a REPOUSSÉ, طرد tarad, بعد ébaad, دفع defaa.

Il a RÉPRIMANDÉ, وتبع ouabbakh, عتب a'teb (V. Il a BLAMÉ).

REPROCHE, عتاب i'táb, منه minnah.

Il a REPROCHÉ, لام lám.

RÉPUBLIQUE, جمهور djemhour, guemhour, مشيخة mechaykhah.

RÉPULSION, دفع defa', طرد terd.

RÉPUTATION, حساب hissáb.

REQUENA (v. d'Esp.), ركوان Rekouán.

RÉSERVOIR, مطفية ذا اليا matt-fyah dé-'l-má, صهرريج sahrydj, sehryg, سقاية siqáyah.

Il a RÉSIDÉ (Voy. Il a HABITÉ).

RÉSINE, زفت zeft, زفت zift, سمغ semgh, رجينه redjynah.

RESPECT, تكريم tekrym, توقير teouqyr.

Il a RESPECTÉ (V. Il a HONORÉ).

RESPIRATION, نفس nefs.

Il a RESPIRÉ, نفس neffes.

RESSEMBLANCE, شبهه chebbah, تشبيه techbyéh.

Il a RESSEMBLÉ, شبه chabakh, تشابه techábah, أنشبه énychabah.

Il s'est RESSOUVENU, تذكر te-zakker.

Il est RESSUSCITÉ, أنبعث én-baath, قام qám.

Le RESTANT, الفاضل él-fádel, الباقي él-báqy.

Au RESTE, غير ذلك ghoyr ze-lyk, واما بعد ou-ámmá ba'd.

Il est RESTÉ, وقف ouaqaf, قعد qa'ad, بقي baqü.

— Si tu as mal fait par le passé, fais au moins bien ce qui te Reste à faire, يا من أسا فيما مضى كن, yá menn ása fy-má maddä, konn mohassenán fy-má yebqü.

Il a RESTITUÉ (V. Il a RENDU).

Il RÉSULTE de cela que, لزوم *lâzoum minn déh énn.*

RÉSUMÉ (Voyez ABRÉGÉ).

RÉSURRECTION, قيامة *qyâméh.*

RETARD, تأخير *teékhyr*, تعطيل *ta'ttyl*, بطا *battâ.*

Il a RETARDÉ, أخر *âkhar*, حوق *aouaq*, بطا *battâ.*

RÉTENTION d'urine, حصر ذا *hasr dê-'l-boul* (Voy. STRANGURIE, DYSURIE).

Il a RETIRÉ, شال *châl*, فكش *fak.*

— Retire cela! شيل ذل *chyl dol!*

RETOUR, رجوع *roudjou'*, ردجا' *redja'*, رجا' *rega'.*

Il est RETOURNÉ, رجع *redja'*, رجا' *rega'.*

— Retourne! ارجع *érdja'! ér-ga!* (en berbère ونغل *oughal*!)

RETRAITE (asile), (V. REFUGE).

Il a RÉTRÉCI, ضيق *dayaq.*

RÉTRIBUTION, مجازاة *modjâ-zâh.*

Il a RETROUVÉ (V. Il a TROUVÉ).

RETS (filets), شبكة *chebkah*, pl. شوباك *choubâk.*

Il a RÉUSSI, خالص بالخير *khalass bi-'l-kheyr.*

RÊVE, حلم *hilm.*

Il a RÉVEILLÉ, استيقظ *éstaqazz.*

— La discorde est endormie,

maudit soit qui la Réveille parmi les peuples! الفتنة نايمة لعن الله *él-fitnêh nây-mêh la'an Allah minn éyqazz-hâ baynn él-îmâm.*

Il a RÉVÉLÉ, بين *bayyan.*

REVENDEUR, بايع *bâyaa.*

REVENU (rente), اوريد *doudyd*, محصول *mahassoul*, جامكيه *djâm-kyah.*

Il est REVENU, رجع *redjaa*, رجا' *rega'a.*

— Reviens! ارجع *érdja'! érga'!*

REVÊTEMENT d'un mur, بشرة *bechrah.*

RÉVOLTE, طغي *a'ssy*, عصي *taghy*, مرداه *mourdah* (V. SÉDITION).

RÉVOLTÉ (Voy. REBELLE).

Il s'est RÉVOLTÉ, تمرد *temerred*, طغا *taghâ.*

REVUE d'une armée, تفتيش *teftych.*

RHINOCÉROS, كركدان *kerke-dân*, كركدن *kerkeden*, كركند *kerkend.*

RHODUS (île), رودس *Rodouss*, رودوس *Roudouss.*

RHUBARBE, ريواند *ryouând.*

RHUE cultivée, روطه *routtah.*

— sauvage, اورم *âourem.*

RHUME, استروح *ésterououh* (en berbère ثوسسوت *tsoussoutt*, ادمارن *ldmârenn).*

— de cerveau, زكام *zekám*.

Il a 'Ri, ضحك *dahak*.

— Ris! اضحك *éldehak* (en b. دس *dess*).

RIANT, ضحاك *dahák*.

RICHE, صاحب مال *ghany*, غني *sáheb mál*.

— Le Riche est le trésorier des pauvres! الغني هو خزن دار الفقرا! *él-ghany houe khazendár él-foqará*.

RICHESSES, مال *mál*, pl. اموال *ámouál*.

RICIN (plante), خواع *khaouða'*.

— (insecte), قراد *qorád*.

RIDE, كمس *kemss*.

RIDEAU, ستارة *chitárah*, سترة *starah*, شمسية *chemsyéh*.

. RIDÉ (Voy. PLISSÉ).

RIDICULE (risible), مضحك *modahak*.

RIEN, ولاش *ouellach*, ما *má*, ولاشي *fych*, بلاش *belách*, oueld-chy.

— Sans Rien, بلاشي *belá-chy*, بلاش *bellách*.

— Homme de Rien, رجل *radjel rekhyss*.

RIGOLE, مجرا *ságyah*, ساقية *medjrá*, midjrá.

RIGUEUR, غنى *ghanf*.

RIME, رديف *sedja'*, جمع *redyf*, قافية *qáfyah*.

RIRE, Ris, ضحك *dahak*, dahk.

RISQUE (V. PÉRIL, DANGER, HASARD).

RIVAGE, RIVE, ساحل *sáhel*, pl. سواحل *souáhil*; شاط *chát*, pl. شطوط *chettloutt* (en berb. ريف *ryf*).

RIVAL, رقيب *reqyb*, غيور *gha-your*.

RIVIÈRE, نهر *nahar*, neher, ouddy, واد *ouád* (en berbère اغزوران *ághzar*, *íghzár*, pl. اسافين *ássyf*, pl. *íssáfyn*, اسافن *íssáfán*).

RIXE (V. ALTERCATION, QUERELLE).

RIZ, روز *rouz*, ارز *órz*, ourz (d'où vient *oryza*), (en berb. *érouz*).

ROBE, حايك *háyk* (V. HABIT).

— (de drap ou de soie), قفطان *qastán*.

ROBINET, حنفية *hanefyah*, عنبوب *a'nboub*.

ROBUSTE, أبو زيت *ábou-zéyt* (Voyez FORT).

ROC, ROCHE, ROCHER, حجر *hadjar*, جبل حجر *djebel hadjar* (en berb. ازراو *ázráou*).

ROI, ملك *melik*, مالک *mál-lek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان

soultân, pl. سلاطين *seldttynn* (en berb. وڭليد *ouguelyd*).

— Un Roi juste est l'ombre de Dieu vers laquelle se réfugient tous les opprimés, السلطان العادل ظل الله يابى اليه كل مظلوم *és-soultân él-a'adel zil Allah yâouy ilay-hi koull mazloun*.

ROMAIN, روماني *roumâny*.

ROMAINE (salade), خاس فرنجي *khâss frendjy*, خاس رومي *khâss roumy*.

ROMARIN, اذير *âzyr*, كليل *kelyl*.

ROME (v. d'Italie), رومه *Roumah*, روميه *Roumyah*.

ROMÉLIE (province de Grèce), ارض الروم *ârd ér-Roum*.

Il a ROMPU, كسر *kassar*, *kasser*, فسح *fassakh* (V. Il a BRISÉ).

RONCE, سجرة *sabbârah*, ذا العليق *sedjerah dé-'l-i'llyq* (en berbere اڭيجل *ânydjel*).

ROND (adj.), مدور *madouar*, دايير *medâouer*, *dâyr*.

— (s., cercle), دايرة *dâyrâh*.

RONDA (v. d'Esp.), رنك *Rondah*.

Il a RONFLÉ, شجر *chakhar*.

ROSALIE (n. pr.), وردة *Ouerdéh*.

ROSE, ورد *ouerd*, وردة *ouerdéh*, *ouerdah*, pl. ورد *ouerd*.

— La saison des Roses, وقت الورد *ouaqt él-ouerd*, وقت ذا الورد *ouaqt dé-'l-ouerd*.

— Rose (n. pr.), وردة *Ouerdéh*.

— Essence de Rose, عطر *o'ttr*.

ROSÉ, وردى *ouerdy*.

ROSEAU, قصب *qassabah*, pl. قصب *qassah*.

ROSÉE, ندا *nadd*, *nedâ* (en berb. ندا *nadd*).

— Goutte de Rosée, قطرة النداء *gottr én-nedâ* (en b. تيقيت ندا *tymeqqyt-nadâ*).

ROSSE, قدار *qidâr*.

ROSSIGNOL, بلبل *boulboul*, *bolbol*, أم الحسن *omm él-hassenn* (en berbere اقور *âqqour*, pl. اقورن *âqqourenn*).

RÔT, تكريعه *tekrya'ah* (en berb. اينكوروعان *îyngourrouè'*, اينكوروان *îyngourrou'an*).

ROTA (v. d'Esp.), روطه *Routtah*.

RÔTI (viande), كباب *kebâb*, اكناف *mechlouy* (en berb. اكناف *âkanâf*).

Il a RÔTI, شوى *chouey*.

RÔTISSEUR, كبابى *hebâyby*.

ROULE (poids), رطل *rott*, pl. ارتال *értâl*.

— Deux Rotles, رطلين *rott-léyn*.

ROUE, عجل *aadjel*, دولاب *doulâb*.

ROUGE, أحمر *ahmar*, fém.
ازشكاغ *hamrá* (en berbere
dzeggâgh, ézouggâgh).

ROUGEOLE, حمرة *homrah* (en
berbere تبوزشكانت *tabbouzeg-
gâgh, tebouzzougâgh*).

ROUGET (poisson), سلطان
السوت *soultân él-hout* (m. à m.
le roi des poissons).

ROUGEUR, حمورة *homourét*.

ROUILLE, صدا *sadd*, صدا
saddâ.

ROUILLÉ, مصدى *mosaddy*.

ROUISSAT (village en Afrique),
رويسات *Rouyssât*.

Il a ROULÉ, دحرج *dahradj*.

ROULEAU, شباك *chobâk*.

ROUTE (Voyez CHEMIN).

— frayée (Voy. Chemin frayé).

ROUX, اشقر *âchqar*.

ROYAUME, ROYAUTE, مملكة
*memlekuh, melakout, mel-
kout, moulk*.

RUADE, ركله *rouklah* (en ber-
bere تنقودميت *taqoudmyt*).

RUBAN, شريط *cherytt* (en ber-
bere اسارو *âssârou*).

RUBIS, ياقوت *yâqout*, ياقوت
أحمر *yâqout-âhmar*.

RUDE, صعب *khachyn*, صعب
sa'ab.

RUE, سكة *sikkah, sekkah*,
حارة *hârt, hâret*, طريق *taryq*,
مخرج *mahadj*, درب *darb, derb*
(en berbere ابريد *âbryd*, pl.
ايسبرادن *îybrâdenn*).

— Petite Rue (V. RUELLE).

Il a RUÉ, ركل *rakal*.

RUELLE, حوش *houch*, حوش
houch, عطفه *a'lféh*.

RUINE, خرابه *kherâbéh*.

RUINÉ (démoli), مهدوم *meh-
doum*, خراب *kherâb*.

Il a RUINÉ, خرب *kharah*.

— Je suis Ruiné, أنا مهمل
énâ medmehel, أنا مفلس *énâ me-
felless*.

RUISSEAU, تيراع *teraa*, واد
ouâd, مجرا *medjra, midjra*.

Il a RUISSELÉ (V. Il a COULÉ).

RUPTURE, هرس *hors, hers*
(Voy. CASSURE, BRISEMENT).

— d'amitié (Voyez DISCORDE,
DISSENSION, QUERELLE).

RUSE, حيلة *hyla, heyta*.

RUSÉ, شاطر *chât-
ter, châtir, châtta*.

RUSSE, مسقوبي *rouss*, مسقوب
mosqoub, pl. مسقوب *mosqoub*.

RUSSIE, ارض الروس *ard ér-
Rouss*, ديار مسقوب *dyâr-Mosqoub*,
روسيا *Roussyah*, روسيه *Roussyâ*.

S.

S, cette lettre de l'alphabet français s'exprime communément par deux lettres de l'alphabet arabe :

1° Le *syn* (س), quinzième lettre de l'alphabet ancien, douzième de l'alphabet moderne et vingt-quatrième de l'alphabet moghrebin, équivalant à notre S dans les mots *savoir, silence*, etc.

2° Le *sad*, (ص) dix-huitième lettre de l'ancien alphabet, quatorzième du moderne et dix-huitième de l'alphabet moghrebin ; sa valeur est d'un S fortement articulé et pour ainsi dire doublé, comme dans notre mot *assassin*.

3° Il est à remarquer aussi que le *the* ou *tse* (ث), vingt-troisième lettre de l'ancien alphabet, quatrième du moderne et dix-moghrebin, qui a régulièrement la prononciation du TH anglais, de T en Égypte, de TS dans les régions barbaresques, y prend aussi quelquefois la prononciation d'un S, et alors se confond presque avec l'articulation du *sad* ou du *syn*.

SA (pron. poss. fém.) *š ho, hou, hi, há*, suivant le genre de la personne qui possède. (*Voy. Son.*)

— Sa main, *š yd-ho* (en parlant d'un homme); *š yd-há* (en parlant d'une femme).

— Sa mère, *š ómm-ho* (en parlant du fils); *š ómm-há* (en parlant de la fille).

— Sa fille, (en parlant du père) *bent-ho*; (de la mère) *bent-há*.

— Sa maison, *béyt-ho*, *dār-ho*; *béyt-há*; *dār-há*.

— dans Sa bouche, *be-fy-hi*.

SAA (mesure de capacité d'Alger, contenant 60 litres) *sa'a*, pl. *se'an*, *sy'an*.

SAADENY (station en Afrique), *és-Sa'adeny*.

SABLE, *raml*, *remel*, *reml*, pl. *remāl*, *roumāl* (en berbère *remel*, *tefzah*).

SABLIER, *sā'at ér-reml*, *ramlyah*, *ramlyéh*.

SABLON. (*Voyez SABLE.*)

SABLONNEUX, مرقل *morammel*,
رملى *ramly*.

SABORD (q) *tāq.*

SABOT (de cheval, de mulet),
خاف *hâfer, hâfir.*

— (de chameau), خف *khouff*,
ظلف *dilf*.

— (chaussure), قَبَاب *qabqāb*,
pl. قَبَائِب *qabāqyb*.

SABOURAH (port des Naplousains, en Syrie), مينا صبوراء *Mynd-Sabourah*.

SABRE, سيف *seyf*, *syf* (en grec ξίφος) ; ياتغان *sekkyn*, *yāt-tagħān*. (Voyez CIMETERRE, ÉPÉE.)

SAC, SACCOCHE, شقارة, *kyss*; *cheqdrah*, pl. شقاير *cheqāyr*; وعاء *ona'd*, pl. أوعيه *dou'ayéh*; اقرباب *dqrah*, تلّيس *tellys*. غرارة *ghirārah*.
(V. POCHÉ, HAVRESAC.)

— Sac (à orge), خيشه *kheychah*,
زکيه *zakybah*.

— Cul-de-Sac, *سكّ* a'tséh.

SACRIFICE, ذبح *debh.*

Il a SACRIFIÉ, ذَبَحَ *dabèh, dabah.*

SADY (n. pr.), سعدى *Sa'ady*.

SAFAR (deuxième mois de l'année lunaire des musulmans), صفر *safar*, شايِع العاشور *cháy' él-a'dchour*; شايِع عاشورة *chéy' a'dchourah*.

SAFET (v. de Syrie), صفد *Safed*.

— Natif de Safet, صفدى *safedy*, صفادى *sefddy*.

SASIL ÊL-FYAD (station en Afrique), سافل الفياض *Sâfil el-fyâdd.*

SAFOURAH (ville de Syrie), صفورة
Safouréh, Sfourah.

SAFRAN, زعفران *za'afrân* (d'où vient le mot français).

SAFRANÉ, زعفرانی *za'ferāny*.

SAFRANON, SAFRANUM, قَرْطُوم qar-
toun, قَرْطَم qartam, قَرْطَام qartám,
عَصْفُورَة a'asfourah, عَصْفُور a'sfour.

SARY (ville d'Afr.), اسفې *Esfy*.

SAGE, حکیم *hakym*, عاقل *aāqel*,
کیاں *chātter* شائر *chāter*,
kyyēss (en ber. سالعقل *sala'qless*,
pl. سالعقلین *sala'qlessen*,
sala'qlensenn). (V. PRUDENT.)

— Le cœur de l'insensé est dans sa bouche, la langue du Sage dans son cœur, قلوب الاحمق في فيه, ولسان العاقل في قلبه qalb el-âhamaq fy fy-hi, ou-lcsân-el-a'dqel fy qalb-hi.

SAGE-FEMME, قابيله *qābylah*,
قبيله *qabilah*, *qabiléh*, *qablah*, pl.
قوابل *qouābel*. (V. ACCOUCHEUSE.)

SAGESSE, حكمة *hikméh*, حقائق *hedagah*, *hedāqéh*, كياسة *kyāsséh*, عقل *a'ql*. (Voyez PRUDENCE. **HA-BILETÉ.**)

— Ce prince a gouverné avec Sagesse هذا الأمير دبر الأمور بكياسه
hedâ él-émyr daber él-ôumour be-
kyâsséh.

SAGITTAIRE (signe du Zodiaque),
القوس bourdj él-qaous, bourdj
él-qouss, bourg él-qouss.

SAHARA (désert d'Afrique),
الصحراء es-Saharah, الصحرا es-
Saharâ, الصحرا es-Saharâ.

SAHARY (tribu d'Afrique),
الصحاري es-Sahâry.

Il a SAIGNÉ (v. a.) (la veine),
فصد fassad, fessed, fessod.

— (A la gorge), ذبح dabèh, dabah.

— (v. n.), أنهر énhâr.

— du nez, خوى رأسه من الدم
khaouâ râssèho minn éd-damm.

SAIGNÉE, فصاد fessâd, فصاده
fessâdah, فصاده fessâdéh, مبرق mebzâq.

SAIGNEMENT du nez, خوى
khaouy, khaouey.

SAIN, صحاح sahâh.

— et sauf, عافى a'âfy, صاغ sâgh,
سالم sâlem, سليم sâlym, سيلم sêlym.

— Il a été Sain, صح sahha, sahh.

— Il est arrivé Sain et sauf,
وصل صحاح و سالم ouessel sahâh
ou-sâlem.

SAINT, قدوس qadyss, قدوس
qadouss.

— Saint-Augustin, مار اغوستينوس
Mâr-Aghoustynouss.

— Sainte-Croix (ville d'Afrique),
أكادير Agâdyr, Agâdeyr.

— Saint-Jacques-de-Galice.
(Voyez COMPOSTELLE.)

— Saint-Jean-d'Acre. (Voyez
ACRE.)

— La Sainte-Vierge. (Voyez
MARIE.)

SAINTETÉ, قداسة qoudâsséh,
قدس qouds.

Il a SAISI, مسك qabadd, قبض
messek. (Voyez IL A PRIS.)

— Il s'est SAISI, تمسكك temellek.

SAISIE, قبض qabd, qobd.

SAISON, فصل fâsl, pl. فصول
foussoul; وقت ouaqt, pl. وقاات
ouaqât; زمان zemân.

— Les quatre Saisons, اربعة فصول
érba'ah foussoul.

SALADE, سلطة salattah, سلطة
salâttah, شلادة chelâdah.

SALADIN (n. pr.), صلاح الدين
Ebn-Salâh éd-dyn, ابن أيوب
Ayoub, صلاح الدنيا والدين
éd-dounyâ ou-éd-dyn.

SALAH (station en Afr.), عين صالح
A'yn-Sâlah, أن صالح An-Sâlah.

SALAHYÉH (v. d'Ég.) صلاحية
lâhyéh.

SALAIRE, كسرة *ādjarah*, أجره *kerah*. (V. GAGES, PAYE, PAYEMENT.)

— mensuel, journalier. (Voyez APPOINTEMENTS.)

SALAISSONS, بستورمه *bastormah*.

SALAMANQUE (ville d'Espagne), شلمنقة *Chelmenqah*.

SALE, وسخ *ouessykh*, وسينخ *ouessekh*, دنس *ouassèh*, دنس *ouassèh*, donec, *ouessekh*, وسخ *ouassèh*, donec, *ouessekh*.

— نجيس *nedjys*, نجيس *nedjys*, نجيس *nedjys*, نجيس *nedjys*, نجيس *nedjys*.

SALÉ (adj.), ملاح *memlauh*, ملاح *memlauh*, ملاح *memlauh*, ملاح *memlauh*, ملاح *memlauh*.

— (ville d'Afr.), سلا *Salâ*, *Selâ*. — Il a SALÉ, ملاح *melah*, *melèh*.

SALÉTÉ, زفرة *zafarah*. (Voyez ORDURE, IMMONDICE.)

Il a SALI, وسخ *ouassakh*, *oussekh*.

— Il Salira, يوسخ *youssekh*.

SALIÈRE, ملاح *memlahah*, ملاح *memlahah*, ملاح *memlahah*.

SALIVE, ريق *ryq*, (en berbère *tyssousfân*; فحمة *nakmah*, فحمة *nakmah*, فحمة *nakmah*, فحمة *nakmah*, فحمة *nakmah*.) (Voyez CRACHAT.)

Il a SALIVÉ. (Voyez Il a CRACHÉ.)

SALOMON (n. pr.), سليمان *Souleyman*.

SALPÊTRE, ملح البرود *melâh el-baroud* (m. à m. sel de la poudre),

ملح البارود *melh-bâroud*.

SALUBRE, صحيح *sahyh*, نافع *nâfè*.

Il a SALUÉ, سلم *sallem*, سلم *selem*.

— Il Saluera, يسلم *ysselem*.

— Je vous Salue, السلام عليكم *es-salam a'ley-koum*.

— Je vous Salue à mon tour,

و عليكم السلام *ou-a'ley-koum es-selâm*.

— Salue-le de ma part!

سلم عليه من عندي *sellem a'lay-hi minn a'nd-y!* (en berbère *tessellem felless!*)

SALUT (salutation) سلام *salâm*, سلام *salâm*, سلام *salâm*, سلام *salâm*, سلام *salâm*.

— (conservation), عافيه *a'âfyah*,

عافيه *a'âfyéh*, خلاص *khelâss*. (Voyez CONSERVATION.)

— Que le Salut soit sur lui!

عليه السلام *a'lay-h es-selâm!*

— Sur elle! عليها السلام *a'lay-hâ es-selâm!*

— Sur eux! عليهم السلام *a'lay-houm es-selâm!*

— Sur toi! عليك السلام *a'lay-k es-selâm!*

— Sur vous! عليكم السلام *a'lay-koum es-selâm!*

SALUTAIRE. (Voyez SALUBRE.)

SALUTATION. (Voyez SALUT.)

SAMARIE (ville ancienne de Syrie),

قلعة صانور *Qala't-Sânour*.

SAMARITAIN, سامري *sāmery*,
fém. سامرة *sāmerah*, pl. سامريين
sāmeryynn.

SAMEDI, يوم السبت *youn és-sebt*,
sebt, نهار السبت *nahār és-sept*,
السبت *és-sebt* (en berbère
آسا السبت *āssā és-sebt*).

SAMUEL (n. pr.), شوييل *Che-*
mouayl, *Chemouyl*.

SAMYL (tr. d'Afr.), بني صييل
Beny-Samyl.

SANCTIFIÉ, مقدس *moqaddess*.

Il a SANCTIFIÉ, قدس *qaddass*.

SANCTION, تقريير, فرض *fard*,
teqryr. (*Voyez APPROBATION.*)

SANDAL, عود الصندل *a'oud és-san-*
dal, عود القبارى *eu'oud él-qomâry*.

SANDALE, قيقاب *qobqâb*,
pl. قباقيب *qabâqyb*.

SANG, دم *damm*, *demm*, *domm*
(en berbère ادمان *îdemmân*,
îdemminn).

— Mouvement du Sang,
حركة الدم *harakat éd-damm*.

— Il a versé le Sang, سفك الدم
safak éd-damm.

SANGLANT, دموى *damaouy*,
دامى *dâmy*.

SANGLE, حزام *hazâm*, *hezâm*,
(en berbère اگوس *âgouss*, pl.
ايگوسين *îygoussyn*).

Il a SANGLÉ, حزم *hazzam*, *hazzem*.

— Il Sanglera, يحزم *yhazzem*.

SANGLIER, حلوف الوحش *hal-*

louf él-ouehech, حلوب الغابر

hallouf él-ghâbah, خنزير الوحش

khanzyr él-ouehech, خنزير برى

khanzyr berry (en berbère ايلافى

îylâf, pl. ايلفان *îylfân*.)

SANGLOT, فواقه *feouâqah*, *fouou-*

âqah, شهقه *chahaqah*.

Il a SANGLOTÉ, شفق *chahaq*.

SANGSUE, علقه *a'alqah*, *eu'lqah*, pl.

علق *e'leq*, علوقى *eu'llouq*.

SANGUINAIRE, صاحب الدم

sâheb éd-damm, سافك الدم *sâfek*

éd-damm.

SANGUINOLENT. (*V. SANGLANT.*)

SANS, بلا *be-lâ*, غير *ghayr*, دون

doun, من غير *be-ghayr*, غير *minn*

ghayr.

— Mis Sans dessus dessous,

الفوقانى تحتانى *él-fouqâny tahtâny*

SANTAREM (ville de Portugal),
شنترين *Chenteryn*.

SANTÉ, صحة *sahhah*.

— Il a rendu la Santé, il a re-

couvert la Santé. (*Voyez Il a GUÉRI.*)

— Que Dieu lui donne la Santé!

(*Voyez Que Dieu le Guérise!*)

SANTON, شينى مربوط *meraboutt*, شينى

cheykh, مدفن *madfann*.

SAOUD (n. pr.), سعود *Sa'oud*, *So'oud*.

SAOUL. (*Voy. IVRE et RASSASIÉ*).

SAPHIR, ياقوت ازرق *sāfyr*, *yâdqout-âzraq*.

SAPIN, شاح *châh*, شاحه *châhah*, صنوبر *senoubar*, سنوبر *senoubar*.

SARA (n. p. de fem.), سارة *Sarah*.

SARAGOSSE (v. d'Esp.), سرقسطر *Sergostah*, *Sargostah*.

SARCOPHAGE. (*Voyez CERCUEIL, TOMBEAU*.)

SARDAIGNE (île), سردينيا *Sardynyah*, سردينيا *Serdynyâ*.

— Natif de Sardaigne, ساردني *sardeny*, ساردى *sardy*.

SARDINE, سردين *serdyn*, pl. سرادين *serâdyn*, سردينات *serdynât*; سارداة *sârdah*, pl. ساردات *sârdât*.

SAREPTA (bourg de Syrie), صرفند *Sârfend*.

SARGO (poisson), كحيله *kohylah*, *koheylah*.

SATAN, شيطان *Cheyttân*, ابليس *Eblyss*. (*V. DIABLE*.)

SATIÉTÉ. (*Voyez SATURATION*.)

SATIN, اطلس *âtlass*.

SATISFACTION. (*V. CONTENTEMENT*.)

— Le plus grand avantage c'est la

مكسب الاكبر هو الرضا *Satisfaction*, *mekseb êl-âkbar hou ér-riddâ*.

SATISFAIT. (*Voyez CONTENT*.)

Il a SATISFAIT. (*V. Il a CONTENTÉ*.)

— Il a été Satisfait. (*V. Il a été CONTENT*.)

SATURATION, شبع *échba'*, اشبع *cheba'*.

Il a SATURÉ. (*V. Il a RASSASIÉ*.)

SATURNE (planète), زحل *Zehel*, *Zahel*.

SAUCE, صبيغ *maragah*, مرقه *merqah*, صبغ *sabgh*, pl. أصباغ *ésbâgh*. (*V. Jus*.)

SAUCISSE, مرقاز *mergâz*, سجقات *mergâz*.

SAUF (adj.). (*Voy. SAIN*.)

— (prép.) (*V. HORMIS, EXCEPTÉ*.)

SAUGE, مرييه *merymyah*, مرييه *merymah*, ساله *selmah*, ساله *sâlmah*.

SAULE, صفصاف *hallaf*, حلاف *safsâf*, *soufsâf*.

SAUT, رقص *raqs*.

Il a SAUTÉ, رقص *raquss*, نط *nâtt*.

negguez, كفز *kefezz*, نكز *negguez*.

— Il Sautera, ينكز *ynegguez*.

— Saute! ارقص *ôrqoss* (en berbère

ارقص *érqess*! اقر *âqqir*!).

SAUTERELLE, جرادة *djerâdéh*, pl.

جراد *djerâd*; ابزبز *âbzyz*.

SAUTEUR, رقص *reqqâss*, رقص *raqqâss*.

Il a SAUTILLÉ, نط *nattatt*.

SAUVAGE, *وحش ouahech, ouehech,*
بدوى *bedaouy*, بىرى *berry*.

SAUVÉ, *منخلص mokhless*.

Il a SAUVÉ, *سلك khallass, سلك sellek*. (V. Il a CONSERVÉ.)

— Il Sauvera, *يخلص yekhalless,*
يسلك yssellek.

— Il a été Sauvé, *خلص khalass*.

— Il s'est Sauvé. (V. Il a FUI,
il a ÉCHAPPÉ.)

— Ils ont dit : Sauve qui peut !
قالوا الفرار الفرار qâlou' el-firâr el-
firâr! (m. à m. La fuite, la fuite!)

SAUVEUR, *منخلص kheldass, منخلص mokhalless*.

SAVANT, *عالم a'âlem, a'dlim, pl.*
علماء eu'lemâ, علماء e'llâmah.

SAVETIER, *خراز kherrâz,*
رفاع الصبايط raffâ', سكاى skâfy,
مقفلجى moqfouldjy, es-sabâbytt.

SAVEUR. (V. GOUT.)

SAVOIR (subst.). (V. SCIENCE.)

— (adv.), *يعنى ya'any*,

SAVON, *صابون sâboun,*
سابون sâbaun.

— Marchand ou fabricant de
Savon, *صابونى saboudny,*
صابونجى sâboundjy.

SAVONNAGE. (V. LAVAGE.)

Il a SAVONNÉ. (V. Il a LAVÉ.)

SAVONNETTE, *كسه kessah*.

SAVONNIER. (V. marchand ou fa-
bricant de Savon.)

SAYD (n. pr.), *سعيد Sa'yed*.

— (Haute-Égypte), *الصعيد es-*
Sa'yed, صعيد مصر Sa'yed-Mesr.

SAYDE (n. pr.), *سعيدة Sa'ây-*
dah, سيده Saydéh, Seydéh.

— (V. de Syrie) *صعيدا Sa'yedâ*.

SAYS (palfrenier). (V. ce mot.)

SCABREUX, *صعب sa'ab* (en ber-
bère *أيوار éyouâr*). (V. DIFFICILE.)

SCANDALE, *مثل قبيح metsl qobbyh*
(mot à mot : mauvais exemple).

SCARABÉE, *خنفسه khounfoussah,*
خانفوساه fessâssah,
خنفسه khonfesséh.

SCEAU (cachet), *خاتم khâtem,*
طبع teba'.

SCÉLÉRAT, *خيث khabyth, kha-*
byts, khabyss, حرامى harâmy.

SCELLÉ (subst.). (V. SCEAU.)

— (part.), *مختوم matbou',*
مقرر makhtoun, mouqerrer.

Il a SCELLÉ, *طبع taba', ختم*
khatam, كتم katam, قرر qarar.

SCHAABAN. (V. CHAABAN.)

SCHAAMBER. (V. KALÉAH.)

SCHAHÉB. (V. OUADY-CHAHÉB.)

SCHAOUAL. (V. CHAOUAL.)

SCHARIF (station en Afrique),
الشارف es-Chârif.

SHELLA (v. d'Afr.), شَالَه *Chéllah*,
Chállah.

SCHENGUITA (contrée d'Afrique),
الشَنْقِيْطَة *és-Chenguyttah*.

SCHLAGUE (fustigation), شَلَاق
chelâq (l'allemand a pris ce mot
des Turks et nous l'a transmis).

SCHOTT (contrée d'Afrique), الشَطْ
és-Chott, és-Chatt.

SCIAGE, نَشْر *necher, nechr*.

SCIE, مَنْشَار *mouchâr, menchâr*.

SCIÉ, مَنْشَر *monascher*.

Il a SCIÉ, نَشْر *naschar, nescher*.

SCIENCE, عِلْم *i'ilm, i'lm, e'elm*,
pl. عُلُوم *ou'loum, eu'loum* (en ber-
bère سِينَت *syenett*).

— Les Sciences abstraites,
علم وَاْعْرَيْن *ou'loum ouâ'eryn*.

— N'est pas orphelin celui dont
le père est mort; l'orphelin est ce-
lui qui n'a ni Science ni éducation,
لَيْسَ الْيَتِيمُ مَنْ قَدْ مَاتَ وَالِدُهُ
بَلِ الْيَتِيمُ الَّذِي لَا عِلْمَ لَهُ وَلَا آدَبَ
*leyss él-yetym menn qad mât oud-
lid-ho; bel él-yetym âllazy lá e'lm
le-ho ou-lâ âdeb*.

SCIEUR, نَشَار *naschôr*.

SCIURE, نَشَارَة *nouchârah, nouchârah*.

SCLAVONIE, صَقْلَاب *Sqlâb*.

SCORBUT, تَنْفَسِيْخ *tenfykh*,

صَيْدُ الْفَسَمِ *sayd él-foumm*.

SCORPION, عَقْرَب *a'grab, a'qreb*,
عَقْرَبَة *a'qerbah*, pl. عَقَارِب *a'qâreb*
(en berbère تَيْغَرْدَمْت *tyghardemt*,
pl. تَيْغَرْدَمِيُون *tyghardemyouenn*).

— Le Scorpion (signe du Zo-
dique) بَرَجُ الْعَقْرَب *bourdj él-a'q-
rab, bourdj él-a'qreb, bourg él-a'qreb*.

SCRUPULE, شَكُّ النِّيَّة *chekk én-
nyéh*.

SCULPTÉ, مَنْقَش *mounqach*.

Il a SCULPTÉ, نَقَش *naqach*.

SCULPTEUR, نَقَّاش *naqqâch*.

SCULPTURE (art), نَقْش *naqch*,
نَقَّاشَة *naqqâchah, naqqâchéh*,

SÉANCE, مَقَامَة *moqâmah*, pl.
مَجْلِس *meqâmât, moqâmât; medjlis, meglis* pl. مَجَالِس *medjdâless*

SÉANT. (V. CONVENABLE.)

SEAU, دَلُو *delou*, صَفِي *saff*,
بَلَايْن *bilyoun*, pl. بَلَايْن *belâyn*
(en berb. أَبَلْيُون *âbelyoun*, pl.
إِبْلِيَان *iybelyân*).

— Fabricant de Seaux, دَلَّيْ
dellây.

SÉBO (fleuve d'Afrique), وَادِ سَبُوَا
Ouâd-Seboû.

SEC, جَاف *djâf*, شَايْح *châyh* (en
berbère أَيَكْيُو *iygyou*, pl. أَيَكْيُون *iyghyounn*). (V. DESSÉCHÉ.)

— Il a été Sec, شاح *djaff*, *châh*. (V. Il a été Desséché.)

— Raisin sec, زبيب *zebyb*.

SÈCHE (poisson), لواين *leouâyen*.

Il a Séché (v. a.), ناشف *nâ-shaf*, نشف *nechef*, جفف *djeffaf*, شيب *chayyah*.

— Il s'est Séché (v. n.). (Voyez Il a été Desséché, Il a été Sec.)

SÉCHERESSE, يبس *youb*s (en berbère) ثقور *tsaqqour*. (Voyez Dessèchement.)

SECOND, ثاني *tsâny*, (fém.) ثانیه *thânyéh* (en berbère) وېس سين *ouyds-syn*).

— La Seconde partie, الجزء الثاني *él-djouz ét-thâny*, *él-guiz ét-thâny*.

Il a SECONDÉ, عان *a'an*. (Voyez Il a Aidé, Il a Favorisé).

— Il Secondera, يعون *ya'oun*.

SECONDEMENT, ثانياً *tsânyânn*, *thânyânn*.

SÉCOUÉ, مهزوز *mahzouz*, مجرک *moharrek*.

Il a SÉCOUÉ, هز *hezz*, حرک *harrek*.

SÉCOURS, عون *a'oun*.

Il a SÉCOURU, عان *a'an*, نصر *nassar*. (Voyez Il a Aidé.)

— Il Sécourra, يعون *ya'oun*, ينصر *yonsor*.

SECOUSSE, هز *hezz*, *hizz*.

SECRET (subst.), سر *serr*, pl. اسرار *dsrâr*.

— (adj.), خافي *khâfy*, سري *serry*.

مكتوم *maktoum*.

Secrétaire (écrivain), سر کاتب *kâleb-serr*, کاتب السر *kâleb és-serr*, کاتم سر *kâtem-serr*.

— (meuble), خزانه *khezdnéh*. (Voyez BUREAU.)

SECRÈTEMENT, بالحيث *bi'l-hiss*, *bi'l-hess*, *bi'l-hiss*, خفياً *khâfyânn*, بالخفا *bi-l-khefâ*.

SECTAIRE, خارجي *khâredjy*.

SECTATEUR, تابع *tâbè*, *tâbi*.

SECTE, ملة *melléh*, *mellah*. (V. RELIGION.)

SÉCURITÉ, وثاق *ouethaq*, *ouetsâq*, *outhâq*. (Voyez CONFIANCE, TRANQUILLITÉ.)

SÉDITIEUX, مفتن *mousten*. (Voy. REBELLE.)

SÉDITION, قیمة *qeymèh*, *qeymah*, شطرنج *setnèh*, *setnah*, شوشرة *chaoucharah*. (Voy. RÉVOLTE, DISCORDE.)

SÉDUCTEUR, مغوی *moghaouy*. (Voyez TROMPEUR.)

SÉDUCTION, غی *ghèyy*. (Voyez CARESSE, TROMPERIE.)

SÉDUISANT. (Voyez AGRÉABLE, CARESSANT, SÉDUCTEUR, TROMPEUR.)

Il a SÉDUIT, غوى ghaouâ, gha-ouey. (Voyez Il a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il a TROMPÉ.)

— Tu as Séduit cette fille par une promesse de mariage, غويت هذه البنت الى وعدتها ghaouey hadéh el-bent'élly oua'dte-hâ bi-'l-zouâdj.

SÉGOVIE (ville d'Esp.) شقوبية Chaqoubyah.

SEGURA (ville d'Esp.) شقورة Chaqourah.

SEIGNEUR, سيد seyd, syd, pl. ارباب rabb, pl. سادات sadât, arbab.

— Mon Seigneur, سيدى syd-y, سيدى المكرم syd-y el-mokarrem.

— Notre Seigneur, ربنا rabbe-nâ, سيدنا seyd-nâ, syd-nâ.

Votre SEIGNEURIE, جنابكم dje-nâb-koum.

SEIN, حجر houdjr, شون choun. حصن hedn, pl. احضان ehdân. (Voyez POITRAINE.)

— de femme. (Voyez MAMELLE.)

— Il a pressé contre son Sein, هاضن haddann.

SEIZE, ستة عشر settôt-a'char,

ست عشر sett-a'cher, ست عشر sett-

a'cher, ستن عشر sitt-a'ach,

ستئاش sett-âch (en berbère

soutsest de-morrâou).

SEIZIÈME, سادس عشر sâdis-

a'cher, سادس عشر sâdess-a'cher, ستئاش sitta'ch.

SÉJOUR, منزل teqeym, منزل man-

zel. (Voyez DEMEURE.)

Il a SÉJOURNÉ, اقام âqâm.

— Il Séjournera, يقم yqym.

SEL, ملح melèh, melah, melh,

ملح tissint. (en berbère

— ammoniac, نشادر nechâder, nouchâdir.

— minéral, gemme, ملح الكبير milh el-kebyr, mèlh el-kebyr.

SELLE (de cheval), سرج serg,

سرج serdj, pl. سروج souroudj, souroug,

(en berbère تريتخت tarykht).

— (d'âne ou de mulet), سرجه seridjah, بردع barda'âh. (V. BAT.)

Il a SELLÉ, سرج saradj, sarag.

— Selles mon cheval !

أسرج حصانى esrag hossân-y!

حط السرج لعودى hott

es-serdj li-a'oud-y! (en berbère

سكورس تريتخت عودى sekouress

tarykht a'oud-you!)

SELLIER, سراج *serrâdj, serrâg,*
سروجی *seroudjy, souroudjy, pl.*
سروجیه *souroudjyéh* (en berbère
أموألم تارىخت *âmu'allem tarykht*).

SELON, مثل *ka, kamâ,* ك
methl, metsl; على قدر *a'lâ-qadr,*
على قدر *a'lâ-qadd,* حسب *hasb,*
hesb.

— l'usage, حسب الحوالى *hasb*
él-khaouâly.

— que, حسب *hasb-mâ, hesb-*
mâ, مثلاً *methle-mâ,* ك *ka-mâ.*

SEMAILLES, زريعة *zerya'ah.*

— Temps. des Semailles,
وقت ذا الزريعة *ouaqt dé'-z-zerya'ah*
(en berbère زمان تحراث *zemân*
taherrâts).

SEMAINE, جمعة *djouma'ah,*
gouma'ah (en berbère السبعة أيام
és-seba'ah íyâm).

— La Semaine dernière,
آخره الجمعة *âkherét él-djouma'ah.*

— prochaine, داخله الجمعة
dâkhelét él-djouma'ah.

SEMAINIER, جامعى *djâma'y.*

SEMBLABLE, شبيه *chebyh, chebyah.*
(Voyez ÉGAL, PAREIL.)

— Il a été Semblable, شبه
chebah. V. Il a RESSÉMBLÉ.)

Il a SEMBLÉ, ظهر *uuhar.*

— Cela me Semble facile,
هذا يظهر لى سهل *hadâ y'ddehar l-y*
sehel.

— Vas où bon te Semblera !
أمشى فاين يظهر خاطرک
émchly féyn y'ddehar khâttr-uk !

— Je ferai ce qui me Semblera
convenable, نعمل ما يظهر لى لایق
na'mel mâ y'ddehar l-y lâyq.

— Il Semble que, بیان ان
yebân-ên.

Il a SEMÉ, زرع *zara', zera'.*

SEMENCE, زرع *zera'ah,* زراع
zerâa'.

— génitale, لبن منى *many,* لبن
lebenn, labenn.

SEMPITERNEL, دایم *dâym. (V.*
ÉTERNEL.)

SENDYANÊH (rivière de Syrie),
نهر السنديانه *nahar és-Sendyâneh.*

SÉNÉ, صنا سنا *send, asnâb;*
صنامكه *sanâmkah.*

SENS (signification), معنا *ma'nd,*
معنى *ma'aney, ma'any.*

— (faculté naturelle), حاسه
hâsseh, hâssah, pl. haouâss.

— (situation, côté). (V. ces mots.)

— Bon-Sens, رزنه *reznéh. (V.*
SAGESSE, INTELLIGENCE.)

— Qui a du bon-Sens, رزنان
reznân.

— En tout Sens, بكل جانب *be-koll djānb*.

SENSIBILITÉ, حس *hass*.

SENSIBLE (qui éprouve de la sensibilité), حساس.

— (qui tombe sous les sens), محسوس *mahsouss*.

— Il a été Sensible, حس *hass*.

— Je ne suis pas Sensible à la chaleur, انا ما فحس شي الحر, *ená mā nehess chy él-harr*, ما نيش حساس للحر *mā nyeh hassás li-l-harr*.

SENTENCE, قضاء *qoddā*, pl. أقضية *āqdyah, āqdyéh*. (V. ARRÊT, JUGEMENT.)

— Il a rendu une Sentence, قضى *qaddā* (V. Il a Jugé, Il a CONDAMNÉ.)

Il a SENTI (v. a.) (Compris). (V. ce mot.)

— (par les sens). (V. Il a été Sensible.)

— (par l'odorat): شمم *chemm*, شامم, *chamm*, شومم. (V. Il a FLAÏRÉ.)

— (v. n.) (Il exhale une odeur)

نفح *náfah*. (Voy. Il a EXHALÉ.)

— Cela Sent mauvais, هذا ريحته رديه *hadā ryét-ho re-dyéh*. (V. Il a Pué.)

— Cela Sent bon, ذا ريحته طيبة *dā ryhét-ho taybéh*, هذا ريحته لطيفة *hadā ryhét-ho latty-fah*.

SENTIER. (Voyez CHEMIN.)

SENTINE, سنتينا *sentynā*.

SENTINELLE, خفير *khafyr*. (Voy. GARDE.)

SÉPARATION, فرز *ferz*, فرق *farq*,

فرقة *fer-qéh*, فرق *fek*, تقسيم *taqsym*, فكه *fekk*. (V. DIVISION.)

SÉPARÉ, مفروق *mafrouq*.

Il a SÉPARÉ, فرق *faraq*. (V. Il DIVISÉ.)

— Il s'est SÉPARÉ de, انفرد عن *énfereḍ a'nn*.

SÉPARÉMENT, على حدة *a'lā hadét*.

SEPT, سبع *sabā'a, seba'a*, سبعة *saba'h*; (fém.), سبع *saba'* (en berbère ست *sett*, سات *sāt*, سد *sad*, ساد *sād*).

— Sept eents, سبع مائة *seba' māyéh*, سبعين *seba' myéh*.

— Sept mille, سبعة آلاف *sebat élaf*.

— Sept huitièmes, سبع اثمان *seba' élmān*.

SEPTANTE. (V. SOIXANTE ET DIX.)

— Sept à sept, سباع سباع *soubāa' soubāa'*.

SEPTEMBRE, ايلول *éyloul, dyloul*,

سبطنبر, ثوت *thaut*, *éyloun*; *sebténber*, سبطنبريس *sebténbryss*.

SEPTENAIRE, سباعي *soubday*.

SEPTENTRION. (V. NORD.)

SEPTENTRIONAL, شمالي *chemâly*.

SEPTIÈME, سابع *sâbè*, *sabâ'a*, *sâbe'e*, (fém.), سابعة *sâba'ah*.

— Un Septième (la septième partie), سبع *soub'*, *soba'*, *soubea*.

SÉPULCRE. (V. TOMBEAU.)

SÉPULTURE. (V. ENSEVELISSEMENT, ENTERREMENT.)

— Lieu de Sépulture. (Voyez CIMETIÈRE, TOMBEAU.)

SEQUIN. (Voyez MAHBOUB, SULTANIN.)

SÉRAIL, حارم *hârym*, حريم *hârem*.

SEREIN, صافي *sâfy*, pl. أصفيا *âsfyâ*.

— Jour Serein. (V. Jour.)

— Il a été Serein, صفا *saffâ*.

SÉRÉNITÉ, صفا *sefâ*.

SERGEANT, اون باشي *oun-bâchy*.

SÉRIEUX, مهيب *mohayb*.

SERIN, قناريه *qanâriah*.

SERINGUE, حقنه *hoqnah*.

SERMENT, حليفه *ymyn*, يمينا *halyfêh*.

— Il a fait Serment, il a prêté Serment. (V. Il a JURÉ.)

SERMON, حديث *hadÿth*, خطبة *khotbah*.

SERPE, شرسه *charcharah*, معشه *ma'chah*.

SERPENT, حية *hayyah*, *hayyêh*, الثعبان *ta'abân* (en berbère) *élfa'a*, ازرام *âzrâm*, pl. ايزرمان *îyzermân*).

SERPETTE, منجل *mendjel*, شوكروف *choukrouf* (en berbère) *tsymezbart*, pl. ثيمزبرين *tsymezbryn*).

Il a SERRÉ, شد *chadd*, زور *zaouer*, حصر *hassar*.

— (Il a caché, enfermé), خبا *khabbâ*, خزن *khazann*, *khazenn*.

— Il Serrera, يزور *yzouer*, يشد *ychedd*.

SERRES(d'oiseau), محلاب *moukh-lâb*, pl. محالين *mokhâlib*.

SERRURE, بويته *bouytah*, لوبه *loubah*.

قفال *qafâl*, قفل *qafel*, *qaf*, *qofl*, pl. قفلال *qafâlâl* (en berb. قفل *qoufet*.)

— (de fer), كالون *kâloun*.

— (de bois), دوبيه *dobbah*.

فرخه ذا العود *farkhah dé-'l-ou'oud*.

SERRURIER (forgeron), حداد *haddâd*, pl. حدادين *haddâdyn*.

— (fabricant de serrures), قفايلي *qafâyly*, قفال *qaffâl*.

قفالي *qafâly*, اقفالي *âqfâly*.

SERVANTE, خدامه *khoddâméh*, عبيد *a'bd*, pl. عبيد *o'byd*. (V. DOMESTIQUE.)
 جوار *djárryah, gárryéh*, pl. جوار *o'byd*. (V. DOMESTIQUE.)
 تشرىخت *djouâr, gouâr* (en berbere تشرىخت *tacherykht*, pl. تشرىخين *tachery-khyn*).
 SERVITUDE, خدمه *khidmah*, اسر *ósr*. (V. ESCLAVAGE.)
 زنجلان *semsem*, سوسم *zendjelân*.

Il a SERVI, خدم *khadam*.

— (rendu Service). (V. ce mot.)

SERVIALE. (V. BIENVEILLANT, BIENFAISANT.)

SERVICE (action de servir), خدمه *khidmah*.

— (bon office), حصان *hessân*, مزوّه *mezouah*, مزىّه *mezzyah*, *mezyrêh*, pl. مزايّا *mezâyd*.

— Il a rendu Service, صالح *salah*, شكر *chakar*, احسن *ehsann*.

— Il t'a rendu Service, قاضى حاجتك *qaddâ hâdjét-ak* (mot à mot : Il a fait ton affaire).

— Vous me rendrez Service, تشكرني *techker-l-y*.

— Nous sommes à votre Service, احنا بالخدمه لكم *ehná bi-l-khidméh le-koum*.

SERVIETTE, فوطه *fouuttah*, pl. مناديل *mandyl*, pl. مناديل *menâdel*, شكير *menâdyl*; فوطه *fouddah* (en berbere شكير *chekyr*).

SERVILE, دليل *delyl*.

SERVITEUR, خادم *khâdem*, pl.

— Huile de Sésame. (Voyez HUILE.)

— Moulin d'huile de Sésame, سيرجه *syrdjah, syrdjéh, syrguéh*.

SEUIL (de la porte), طرف *tarf*, طرف الباب *a'tbah, o'tbah*, طرف امانار *tarf él-bâb* (en berb. *âmnâr*).

SEUL, واحد *ouâhed*, مفرد *ouahed, ouahid, ouâhyd*, واحد *mefred*.

— Lui Seul, واحد *ouâhid-ho*, وحده *ouâhed-ho*.

— Toi Seul, وحدك *ouahed-ak*.

— Moi Seul, وحدي *ouahed-y*.

— Eux Seuls, واحدهم *ouâhid-houm*.

— On l'a trouvé Seul, لقاءه *logdou-ho ouahed-ho*.

SEULEMENT, بس *bess*, انما *én-ne-mâ*.

— Apporte-moi Seulement un morceau de pain! جيب لي *djyb l-y reghyf ouahid-ho*! بس رغيف *guyb l-y bess reghyf*!

— Non Seulement, mais encore,
 ما بس إلا حتى *mā bess éllā hattā*.

— Non Seulement il est grand
 de taille, mais encore grand d'âme,
 ما هوشى بس طويل إلا حتى عزيز
mā hou chy bess taouyl, éllā hattā
a'xyz.

SÉVÈRE, عابس *a'ābess*.

SÉVÉRITÉ, عبس *a'bs*.

SÉVILLE (ville d'Esp.), اشبيلية
Échbylyah.

— Natif de Séville, اشبيلي *éch-*
byly.

SEVRAGE, فطامه *fettāméh, fattā-*
mah.

Il a SEVRÉ, فطم *fattam, fattem,*
fettom.

— Il Sévrera, يفطم *yftom*.

SI (Autant.) (*Voy. ce mot.*)

— Je ne suis par Si âgé que
 toi, انا مانيشى قدك فى العهر,
éna mā-ny-chy qadd-ak fy él-a'mr.

SI (conj. cond.), لو, ان *énn,*
énn, اذا *édā, izā,* لوكان *loukân,*
 ان كان *tn-kân, izā-kân.*

— Si tu veux boire, je t'ap-
 porterai un peu de vin,
 اذا تحب تشرب فجييب لك شوية
izā-tehobb techerob, nadjyb l-ak
chouyét nebyd.

— Si je l'avais trouvé, je l'au-
 rais pris, لوكان وجدته كنت امسكه
lou-kân oudjedét-ho, kont émsek-ho.

— Son armée est Si nombreuse
 qu'on ne peut la compter,
 جيشه عديدة حتى ما تقدرشى
djych-ho a'dydéh hattā mā
neqdar-chy nehesseb-hā.

SIAMOISE (éttoffe), سيامويس *syā-*
mouys.

SIBILLE, جفنه *djefnah,* قصاع
qassā'. (Voy. JATTE.)

SICCITÉ. (*V. SÉCHERESSE.*)

SICHEM (ancienne ville de Syrie)
(V. NAPLOUSE).

SIDÉRAL, نجوى *nedjmy, negmy.*

SIDON (ville de Syrie), صيدا
Saydā.

SIÈCLE, دهر *djyl, deher,*
 pl. دهور *douhour, deheryn.*

SIÈGE (pour s'asseoir), كرسى
koursy. choulyah, chilyah.

— (d'une ville), محاصرة *mohās-*
serah.

— (action d'assiéger), حصر *hesr,*
hisr.

SIEN, بتاعه *betā'-hou. (V.*
SON.)

SIESTE. (*V. MÉRIDIENTE.*)

Il a SIFFLÉ, صفر *saifar, sofer.*

— Il Sifflera, يصفر *y'ssofer.*

SIFFLEMENT, صفار *sefār.*

SIFFLET, صفارة *seffûrah*.

SIGNALEMENT, ضيفه *sefah*.

SIGNATURE, خط اليد *khatt el-yd*,
خاتمه *khatt dé-l-yd*,
kliâtemeh.

SIGNE (marque), اشعار *ichta'âr*,
علامه *a'lâmah*.

— (geste), رمز *ramz*.

— Par Signes, رمز *ramzan*.

— Il a fait Signe, شير *chayyar*,
chayyer.

— Je lui ai fait Signe de venir
me trouver, شيرت عليه باش يجي
chayyert a'lay-hi bâch yddjy
a'nd-y.

— Les Signes célestes du zodia-
que البروج السما *bouroudj es-semâ*.

SIGNÉ, مختم *memdy*, معني
mokhattem.

Il a SIGNÉ, ماضي *maddâ*, *mad-*
dey, ختم *hatt el-khatt*,
khâtam, *khatem*.

— Il Signera, يخط خطه *yhott*
khatt-ho.

SIGNIFICATION, معانا *ma'ânâ*,
معني *ma'any*.

Il a SIGNIFIÉ, عني *a'nâ*, *a'ney*.

SILENCE, سكوت *soukoult*, سكته
sekett, *saktah*.

— Silence! إسكوت *ôskoutt*!

(au sing.) اسكوتوا *ôskotou*. (au pl.)

SILENCIEUX, ساكوت *sâkoult*,
ساكت *sâkett*.

SILEX. (V. PIERRE A FEU).

SILLON, تلم *têlem*, اخدود *ékhi-*
cloud, pl. اخاديد *ékhâdyd*.

SILVES (ville de Port.), شلب
Chelb, شلف *Chelf*.

SIMPLE, مفرد *moufered*.

— (imbécille). (V. ce mot.)

— (sans ornement), قليل الزينه
qalyt ez-zeyneh.

SINA, SINAY, جبل سينا *djebel*
Synâ, جبل طور *guebel Tour*,
طور سينا *tour-Sinâ*,
ét-Tour.

SINGÈRE, صديق *sadyq*, نسيخ
nessyh, امين *dmyn*, اصيل *âssyl*.

SINCÉRITÉ, صدق *sidq*. (Voy.
FRANCHISE, LOYAUTÉ.)

SINET d'un livre, رقاس *raqqâss*.
SINGE, قرد *qerd*, *qird*, *qârd*, pl.

نسناس *qouroud*; روبع *robah*,
شوادي *châdy*, pl. شوادي
chouady (en berbère ايكي *tybky*,

ايكيكان *tybkân*; زلط *zottott*.)

(V. GUENON.)

SINGULIER (nombre), مفرد
moufred, *moufered*.

— (adj.). (V. ÉTRANGE.)

C'est Singulier, عجايب *adjâyb*.

— (particulier). (V. ce mot.)

SINON, أو ou-éllâ, والا āou.

SINUEUX. (V. TORTU.)

SIRBON (lac et marais d'Égypte),
sebkhet Berdouâl (mot
à mot le marais salé de Baudoin.)

SIROP, شربة chorbét.

SITE, مكان makân, pl. أماكن
âmâkenn (en berbère أماكن
âmâkinn, pl. مواكن mouâkinn). (V.
LIEU, ENDROIT.)

SITUATION. (V. ÉTAT, ORDRE.)

Il a SITUÉ. (V. Il a PLACÉ.)

SIX, ست sitt, ستة sittéh, set-
téh, sittah, settah (fémin.), ست sett
(en berbère سوتست soutset).

— Six à Six, سداس سداس
soudâs soudâs.

— Six cents, ستماية settmâyéh,
ست مائة sett mâyéh, ستتمية sett-
myéh.

— Six mille, ست لاف sett-
élâf, ستة لاف settét élâf.

— Six septièmes, ست اسباع
sett âsbâa'.

SIXIÈME, سائت sâdis, سادس
sâtett, (fémin.) سادسه sâdiséh.

— Un Sixième, سدس souds.

SIXTENAIRE, سداسي soudâssy.

SMYRNE (ville), ازميز Ezmyr.

SOBRE, قنيع sāhy, صاحي qeny'.

SOBRIÉTÉ, قناعة qend'ah.

Soc, سكه sekkah, pl. سوك sokouk.

SOCIÉTÉ, مصاحبه mossâhebah,

شرك cherk, pl. اشراك écherâq.
(V. ASSOCIATION.)

SOCRATE (n. pr.), سقراطيس
Soqrâtlyss.

SODOME (ville), سادوم Sâdoun.

SODOMITE, لوطي loutân
لوطي نكس, loutly, نياك noyak, nedjess.

SOEUR, اخت ôkht, pl. اخات

ôkhtât, خواتة khoouâtét (en berbère
وستمة ouestemah, ولتمة oueltemah,
pl. تيسماتين teyasmâtyn).

Soi (pron. réfl.), نفسه nafs-ho,
ذاته zât-ho, راسه râss-ho.

— Nourrir un loup c'est se nuire à

من استرعى الذيب
Soi-même, من استرعى الذيب
minn éstera'â éd-dyb
zalam a'lâ nafse-ho.

SOIE, حرير haryr, pl. حراير he-
râyr.

— Soie brute, ابريسم âberysm,
ابرسيم âbersym.

— de porc, زغب ذا الحلوף
zaghb dé-'l-hallouf.

— Ver à Soie, دود ذا الحرير
doud dé-'l-haryr, دود القز doud el-
qazz, قزة qazzah, qazzéh.

— Marchand de Soie, حرار
harrâr, pl. حراير harrâryâ.

SOIF, عطش *a'attach, a'attech, a'tch* (en berbère: فوداغ *foudagh*).

— Qui a Soif, عطشان *a'tchân*. (V. ALTÉRÉ.)

— J'ai Soif, انا عطشان *ânâ a'atchân* (en berbère: فوداغ *foudagh*).

— Il a eu Soif. (V. Il a été ALTÉRÉ.)

SOIN, معالج *ma'ladj, ladjéh, djéhd, djîhd*.

— Il a eu Soin, العتهد *édjtehad, édjtehed, harass*.

— Tu auras Soin de m'apporter une réponse! تحرص تجيب الى *tehress tedjyb l-y djaouâb!*

SOIR, SOIRÉE, مساء *messâ, massâ, moghreb, a'achâ, a'achyah, a'chyéh* (en berbère: تماديت *tamaddyt*).

— Bon - Soir, (à un seul) الله يسعد مساك *Allah yessêd messâ-k*; (à plusieurs) الله يمسككم *Allah yemsy-koum bi-'l-kheyr*. (V. BONSOIR.)

— Soir et matin, بالبحار *bi-'l-a'chy ou, ét-îbkâr*.

Sois! كن *kon, koun!*

Sort! (part. de concession), خيار *khyâr, na'am, melyh!*

Sort (part. disj.), سوا *yâ, saouâ*. (V. OÙ.)

— Je te verrai, Soit à Oran, Soit à Alger, نشوفك يا بوه-ران يا *nechouf-ak, yâ be-Ouahrân, yâ bi-'l-Djezâyr*.

— Soit en public, Soit même en secret, بالظاهر سوا ايضاً بالمستخفي *bi-'d-dâher, saouâ dyddânn bi-'l-mostakhfy*.

SOIXANTE, ستين *settyn, sittyn*.

— Soixante et un, واحد وستين *ouâhhed ou-settyn*.

— Soixante-dix, سبعين *seba'yn, saba'yn*.

— Soixante-onze, واحد وسبعين *ouâhlled ou-saba'yn*.

— Soixantième, ستين *settynn*.

— Soixante-dixième, سبعين *seba'ynn, saba'ynn*.

SOL. (V. TERRE.)

SOLAIRE, شمسي *chemsy*.

SOLDAT, جندي *djendy, a'as-kery, pl. اسكر, a'sker*.

— (Turc-maure), كولوغلي *kouloughly, kouroughly*.

SOLDE, جبكه *djamkyéh, râlebr*. (Voyez SALAIRE, PAYE.)

— mensuelle; par jour. (V. APPOINTEMENTS.)

— de compte, تخليص *takhlyss*.

SOLEIL, شمس *chems*, شمس *chimch*, قابله *qâylah* (en berbère *tsâfourki*).

— (plante) دار الشمس *dârt-ès-chimch*.

— Éclipse de Soleil, انكساف *inkissâf* *ès-chems* (en berbère *tefsakh* *tsafoukt*). (Voyez ÉCLIPSE.)

— Lever du Soleil. (V. LEVER.)

— Le Soleil est levé, طلعت الشمس *tele'et* *ès-chems*, شروق الشمس *charaqet* *ès-chems* (en berbère *tsafoukt* *techereq*).

— Goucher du Soleil, غروب الشمس *ghouroub* *ès-chems* (V. GOUCHER.)

— Hauteur méridienne du Soleil ارتفاع الشمس *értesâa'* *ès-chems*.

— Ardeur du Soleil, رمضا *romdâ*.

— Est bien fou celui qui cherche auprès du feu un abri contre l'ardeur du Soleil, جهل المستقر من الرمضا الى النار *djahel* *él-mos-taffer minn* *ér-romdâ ilâ* *ên-nâr*.

SOLIDE, شديد *tsâbêt*, ثابت *tsâbêt*, *chedyl*, صلب *sahyh*. (Voyez AFFERMI.)

SOLIMAN (n. pr.). (V. SALOMON.)

SOLITAIRE, منفرد *motferred*, منفرد *monferred*.

SOLITUDE, خلا *khalâ*, خلوة *kha-louah*.

SOLIVE, SOLIVEAU. (V. POUTRE.)

Il a SOLLICITÉ, رغب *raghâb*, رغب *rogheb*.

— Il Sollicitera, يرغب *rogheb*.

SOLSTICE, انقلاب الشمس *en-gelâb* *ès-chems*.

SOLUTION d'une difficulté, تبين *tebayyen*.

SOMBRE, مظلم *mozlem*. (Voyez OBSCUR.)

Il a SOMBRE (t. de mâr.) عطر *ghattâz*. (V. Il s'est Englouti.)

SOMME d'argent, مبلغ *mablagah*, جميعه *djemy'ah*.

— (total), جملة *djemlêh*, *djem-lah*, pl. جل *djoumoul*; جميعه *djemy'ah*, مبلغ *mablagah*, يكون *rekoun*, ثبت *tamt*.

SOMMEIL, نوم *naourm*, *noum*, ناس *na'ass*, نعل *nè'ess*, ناعس *na'âss*. (V. ASSOUPISSEMENT.)

— Le plus grand soulagement dans tous les maux, c'est le Sommeil, في الضيق كلها التفريج *fy-l-messâ'yb kôlle-hâ-él-tèfrydj* *él-âkbâr houâ* *ên-nâ'âss*.

Il a SOMMEILLÉ, نام *nâm*, نوم

naouam, naoum, نَعَس na'ass.

نَسْتَنَعَس éstena'ass. (V. Il a DORMI.)

Nous SOMMES, نَكُن nekoun.

SOMMET (d'une montagne), عَقَبَة a'qbah, قَلَّة qellah, qelléh. (Voy. CIME.)

SOMNOLENCE. (V. ASSOUPISSEMENT.)

SOMNOLENT. (V. ASSOUPI.)

SON (bruit), رَن رَن sout, رَن renn.
— (de farine), نَخَالَة nokhâlah,
نَخَالَة (en berbère) dchaly-
lym).

SON (pron. possessif), (quand la
personne qui possède est mascu-
line,) هُو ho, hou, هِيَ hi, هِيَ le-ho, مَتَاعُه me-
tâ'-ho, مَتَاعُهَا émta'-ho, بَتَّةُهَا beta'-ho.

— (Quand elle est féminine),
هِيَ hâ, هِيَ le-hâ, مَتَاعُهَا metâ'-hâ,
مَتَاعُهَا émta'-hâ, بَتَّةُهَا beta'-hâ.

— Son père (en parlant du fils),
أَبُوهُ âbou-ho; (en parlant de la fille),
أَبُوهَا âbou-hâ.

— Son cheval (à lui), عَوْدُهُ a'oud-ho,
عَوْدُهَا a'oud metâ'-ho.

— Son chat (à elle), قَطُّهَا qott-
hâ, قَطُّهَا qott-émta'-hâ. (V. SA.)

SONGE, رَوَى rouyâ, pl. رَوَى
rouey, rouy, reouey; حَلَم halem.
(V. RÊVE.)

Il a SONGÉ, فَكَّر feker, افْتَكَّر
éfteker, أَحْلَم áhlâm.

SONGEUR, أَحْلَام áhhlâm.

Il a SONNÉ (rendu un son), رَن
rann, صَوْت saouat.

SONNETTE, نَاقُوس nâqous, جَلَم
djalam.

SONORE, مَصَوْت messaouett.

Ils SONT, يَكُونُوا yekounoû.

SOPHIE (n. pr.), سَافِيَة Sâfyéh,
سُوفِيَة Soufyah, صَافِيَة Sâfyah.

— Sainte-Sophie (mosquée de
Constantinople), أَيُّه ayuh
Soufyah (en grec Αγία Σοφία).

SOPORATIF, مَنُوم menaouem.

SORCELLERIE. (V. MAGIE.)

SORCIER, سَاحِر sâhar. (Voyez
MAGICIEN.)

SORIA (v. d'Esp.), سُورِيَة Souryah.

SORT (destin), بَخْت hazz, بَخْت
bakht, قَدْر qadr. (V. DESTIN.)

— (état, condition). (Voy. ces
mots).

SORTE, شَكْل djins, شَكْل chikl,
نَوْع nou'. (V. ESPÈCE, GENRE.)

— De Sorte que, حَتَّى hattâ.

Il est SORTI, خَرَج kharag, kha-
radj (en berbère) fağh.

— Sors! أَخْرِج ékhradj! أَخْرِج
rag! رُوح بَرَّاء rouh barrâ! (en ber-
bère) أَفَاغ éffâgh).

— Il a fait Sortir, *خرج* *khar-radj*, *kharrag*, *استخرج* *éstakhradj*, *éstakhrag*.

SORTIE, *خروج* *khouroudj*, *khouroug*, *مخرج* *kherdj*, *khardj*, *مخرج* *mikhradj*, *makhradj*, *طلسع* *talaa*. (V. ISSUE.)

SORTILÈGE. (V. MAGIE.)

SOT, *مخوخ* *mokhaouakh*, *أحمق* *ahmaq*, *دموقى* *demmouqy*, *dommouqy*. (V. IMBÉCILE, NIAIS.)

— C'est un Sot, *هو بهيمه* *houe beheymah* (m. à m. : C'est une bête de somme), *هو جار ابن جار* *houa homâr, ébn homâr* (mot à mot : C'est un âne, fils d'un âne).

SOTTISE. (V. IMBÉCILLITÉ.)

SOUCHE, *جذرة* *djidrah*, pl. *جذور* *djidour*. (V. TRONC, RACINE.)

SOUCI, *هم* *hemm*, *غم* *ghamm*, *نكد* *nekd*. (V. CHAGRIN, INQUIÉTUDE.)

SOUCIEUX. (V. INQUIET, CHAGRIN.)

SOUCOUPE, *زرف* *zarf*, pl. *زروف* *zourouf*, *zerouf*.

SOUDAIN, *لوقت* *li-'l-ouaqt*, *للساعة* *li-'s-sâ'ah*, *قوام* *qaouâm*. (V. AUSSITÔT.)

— Soudain le général en chef

commanda l'assaut, *في الحال* *fy-'l-hâl âmer sâry-'l-a'sker bi-'l-houdjoum*.

SOUDAN (région d'Afrique), *بلد السودان* *beled és-Soudân* (m. à m. le pays des noirs), *السودان* *és-Soudân*.

— (empereur musulman). (V.

SULTAN.)

SOUDE, *صونية* *sounyah*, *غسل* *ghassoul*.

— (plante), *قلى* *qâly*, *قلى* *qaly*, *سويد* *souyed*.

Il a Soudé, *لحم* *laham*, *لرزق* *lazaq*.

SOUDURE, *تأخيم* *telhym*, *لصاق* *lessâq*.

Souf (vallée d'Afr.), *وادی سوف* *Ouâdy-Souf*.

Il a SOUFFERT (de la douleur), *توجع* *taâlem*, *تالم* *âlem*, *توجع* *djaa*, *toudja'*, *touega'*, *touga'a*.

— (supporté). (V. ce mot.)

— Que n'ai-je pas Souffert!

أش هو ألى ما جلت أنا *éch hou-âlly mâ hamelt éná!*

— Il Souffrira, *يتوجع* *ytoudjaa*.

Le SOUFFLE, *نفس* *nefs*, *nefes*, pl. *نفس* *noufous*, *نفث* *nefh*, *nefeh*, *نفثه* *nefkah*, *نفثه* *nefkah*.

Il a SOUFFLÉ, نفخ *nofah*, هب *hebb*, نفخ *nefakh*, نفك *nefokh*, نسهف *nessef*.

— le feu, نفخ بالنار *nefakh be-n-nâr*.

— Le vent Souffle, يهب الريح *yehebb ér-ryh*.

— Il Soufflera, ينسف *yansef*, ينسف *ynsef*, ينفك *ynfokh*, ينسف *yensfeh*.

SOUFFLET, منفاخ *manfakh*, منفاخ *menfâkh*, منفاخ *minfâkh*, رابوز *râbouz*.

— Grand Soufflet de forge, كور *kyr*, كور *kour*.

— (coup sur la joue), كف *keff*, طرشه *tarchah*, لطمه *latmah* (en herbère استبيع *assebbye*, pl. ايسبيعان *îysebby'dn*).

Il a SOUFFLETÉ, لطم *lattam*.

SOUFFLEUR (cétacé), دنفيل *denfyl*, درفيل *derfyl*.

SOUFFRANCE, وجع *oudja'*, ougâ', عذبه *a'dâb*, عذاب *a'dâb*, حريق *haryq*, عذبه *a'dabâh*, ا' debéh.

SOUFRE, كبريت *kebryt*, kibryt.

SOUHAIT; دعا *do'âh*, شوق *chouq* اشتاق *ichtâq*. (V. DÉSIR, VŒUX.)

Il a SOUHAITÉ, دعا *da'a*, دعا *da'a*, اشتاق *echtâq*, تمنى *temennâ*. (V. Il a DÉSIRÉ.)

— Il Souhaitera, يدعى *yda'y*, يتمنى *yetmennâ*.

— Il lui a Souhaité une bonne santé, دعا له يعافيه *da'a le-ho be-a'dfyah*.

— Nous vous Souhaitons la paix et la miséricorde de Dieu, السلام عليكم ورحمة الله *és-selâm alay-koum ou-rahmêt Allah!*

Il a SOUILLÉ, نجس *nedjess*. (V. Il a SALE, il a GATÉ.)

Il a SOULAGÉ, قرع *farradj*. (V. Il a AIDÉ, il a SECOURU, il a AL-LÉGÉ.)

SOULAGEMENT, قفريج *tefrydj*.

Il a SOULEVÉ. (V. Il a LEVÉ.)

— Il s'est Soulevé. (V. Il s'est LEVÉ, il s'est RÉVOLTÉ.)

SOULIER, سباط *sebâtt*, sibâtt, soubâtt (en espagnol zapato, d'où le français savate), صباط *sabbâtt*, sebbâtt, pl. صبايط *sabâbytt*; بلاغه *belghah*, pl. بلاغي *belâghy*; مركوب *merkoub*. (V. BABOUCHE.)

— Doré رحيبا *rihyâ*.

SOU MIS, مخصوع *makhdou'*. (V. DOCTILE.)

Il a SOUMIS, طوع *taou'a*, اخضع *ekhda'*. (V. Il a VAINCU, il a CON-QUIS.)

— Il s'est Soumis. (K. Il a Obéi.)

SOUMISSION, مساعدة الخواطر.
messâ'adét el-khouâtter. (K. ORAIS-
SANCE.)

SOUPEON, شك chekk, ظنن them.

Il a SOUPÇONNÉ, شک علی *chekk*
a'lā.

SOUPEÇONNEUX, شکدک, chekyk.

SOUPE, شربة *chorbah.*

It a Soupé, تَعَشَا ta'aschá.

Le SOUPER, العشاء *él-a'achyah*,
él-a'achyéh, ~~العشا~~ *a'chéh*, ~~عشا~~ *a'châ*.

Soupir, تنهيط *toneffess*, تنهيط *tenhydd*, تنهيط *tenhytt* (en barbère نهضة *nehdah.*)

SOUPIRAIL, منفس *menfess*.

Il a SOUPIRÉ, *فحط nahatt*, *فحط nahadd*, *تنفط tenahadd*, *تنفط tenaffuss*.

—Il Soupiera, *سوپيرا*, *ytnahadd*.

SOUR (v. de Syric). (V. TYR.)

SOURCE, عين المويه *a'yn él-moyéh*, ما عين *a'yn mā*. (V. ORIGIN.)

— (d'eau), *نَبْع* *neba'*, *مَسِيل* *messyl'* (en berbère *عَنْصِر* *a'nsar*).
(V. FONTAINE.)

SOURCIL, **حاجب** *hādʒeb, hā-*
dʒib, hāgueb, pl. **حواجب** *kaouā-*
dʒeb, haouādjib, haouāgueb.

SOUND, *اٲرٲش* *âtrach*, *آصم* *âs-*
samm, *آسمك* *âsmek* (en berbère
آغھزؤگ *âghezzoug*, pl. *آغھزؤگن*
âgghazzouguenn.)

Il a Soumi, *تسبىم* *tebessem.*

— El Sourira, *ytbessem*.

SOURICIÈRE, فَكَّحْ *fakkh*,
مَصِيدَةُ ذَا الْفَيْرَانِ *messy-dah dé-'l-*
fyrân.

SOURIRE (S. M.), تَبَسُّمٌ *tebessoum*,
تَبْسِيمٌ *tebsym*.

SOURIS (s. f.); فار *fâr*, فر *fer*,
pl. فيران *fjrrân*, *fjrrên* (en berbère
أيرداين *a'erdah*, pl. إيرداين *îr-
dâ'yenn*). (K. RAT.)

— Chauve-Souris. ܕܚܐܒܝܐ
a'dsyéh. (V. CHAUVE-SOURIS.)

Sous (v. d'Afr.), سوس: أقصى
Sous-dqsā.

Sous; تحت *taht, tahatt,*
 تحت *min tahatt.* (V. DESSOUS.)

—prétexte, بالقصد *bi-'l-qassad*.

من خاتمه اسفل
SOUSSIGNÉ, menn khâtem-ho âsfel.

SOUSTRACTION, *khassmah.*

Il a SOUSTRAIT, *خَصَمَ* *Khassam*

SOUTE (t. dè-m.) قَامَرَة, *qāmrah*.

SOUTENEMENT, تَحْمِيل *tehammoul*.

Па SOUTENU, تحامل *tehammel*,
عبد *a'mad*.

SOUTIEN, عهود *a'moud*, pl. عهد *tsirylyouenn*.
ou'md. (V. APPUI.) (V. FANTÔME.)

SOUVENIR (s.m.). (V. MÉMOIRE.) SPHÈRE, دوار *deoudr*, كرة *korah*,

SOUVENT, مراراً *marârân*, رتياً *koréh.*
robbemâ, نوب كثيرة *noub-kethyrét.*

Il s'est SOUVENU, افكر *éfteker*, *korat él-felek*, الكرة الفلكية *él-korét*
 تفكر *tefekker*, *tefokker.* *él-felekyéh.*

— Il se Souviendra, يتفكر *yt-fokker.* — Droit, الفلك المستقيم *él-felek él-mostaqym.*

— Te Souviens-tu de cela? — Oblique, الفلك الهائل *él-felek*
tefteker énta *él-mâyl.*
min déh?

— Je m'en Souviens, ذا في بالي *dâ-fy bâl-y.*
hâny, روحاني *rou-*
a'qly.

— Tu ne te Souviens pas, *ghachyét*
él-qalb (m. à m. : Couverture ou
 étouffement du cœur.)

SOUVERAIN, عزيز *melyk*, ملك *a'zyz.*
 SPLENDEUR (éclat), بها *behâ* (V.

SOYEZ! كونو! *kounou!*

SPACIEUX. (V. LARGE, VASTE.)

SPART (plante), حلفه *halfah.*

Corde de SPARTERIE. (V. CORDE.)

— Tapis de Sparterie. (Voyez
 NATTE.)

SPÉCIFICATION, تبیین *tebeyyn.*

Il a SPÉCIFIÉ, بين *bayyann.*

SPECTACLE, فرجة *ferdjah*, *fergah.*

Il a été SPECTATEUR, اتفرج *étfarradj*,
étfarrag.

SPECTRE, روياء *rouyâ*, pl. رويات *rouyât* (en berbère
 ثريل *tsiryel*,

pl. ثريل *tsirylyouenn*).
 (V. FANTÔME.)
 SPHÈRE, دوار *deoudr*, كرة *korah*,
koréh.
 — La Sphère céleste, كرات الفلك
korat él-felek, الكرة الفلكية *él-korét*
él-felekyéh.
 — Droit, الفلك المستقيم *él-felek él-mostaqym.*
 — Oblique, الفلك الهائل *él-felek él-mâyl.*
 SPIRITUEL (adj.), روحاني *rou-*
hâny, عقلي *a'qly.*
 SPLEEN, غشبة القلب *ghachyét*
él-qalb (m. à m. : Couverture ou
 étouffement du cœur.)
 SPLENDEUR (éclat), بها *behâ* (V.
 BRILLANT, CLARTÉ, BEAUTÉ, MA-
 GNIFICENCE.)
 SPLENDIDE, ضاي *dây*. (V. BEAU,
 BRILLANT, MAGNIFIQUE.)
 SQUIRRE, صلابه *salâbéh.*
 STABLE, مضبوط *madboutt.* (Voy.
 DURABLE.)
 STATUE, صنم *sanam*, pl. اصنام
âsnâm; صورة *sourah*, *souréh.*
 STÉRILE, عاقر *a'âqer*, عقيم *a'qym.*
 — Année Stérile, غلا *ghalâ.*
 Il a STIMULÉ, لج *leddj*, *legg*,
 هيج *heyjedj*, *heyreg.*

STIPULATION. (V. CONVENTION, CONTRAT, ACTE.)

Il a STIPULÉ, شرط *charatt*, حدّد *haddad*. (V. Il est CONVENU.)

— Il Stipulera, يشترط *ychert*.

STORAX, استرس *éstorass*.

STRANGURIE, حصران ذا البول *houssrán dé-'l-boul*.

STRATAGÈME, (V. RUSE, FRAUDE, TROMPERIE.)

STRUCTURE. (V. CONSTRUCTION.)

STUDIEUX, دريس *derryss*.

STUPÉFACTION, دهشه *dehchah*.

STUPÉFAIT. (V. ÉTONNÉ.)

STUPIDE, خشن *khechenn*.

STUPIDITÉ, خشن *khechn*, *khochn*.

STYLE, d'un écrivain, كتابه *ki-tâbéh*.

— d'un cadran solaire, أبرّة *ibrét és-sâ'ah*.

Il a Su, عرف *a'araf*, *a'aref*. (V. Il a CONNU.)

— Il Saura, يعرف *ya'ref*.

— Sais-tu cela? تعرف ذول *ta'araf doul?* انت تعرف هذا *inta ta'araf haza?* (en berbère *tessynt*).

— Je le Sais, يعرفه *ba'raf-ho* (en berbère *âsnaght*).

— Je ne le Sais pas, je n'en Sais rien, انا جاهل بكلية *ená djâhel*

ما اعرفشى فيه وصل *be-kollyah*, *mâ aaref-chy fy-hi ouassel*, انا جاهل فيه *aná-gâhel fy-hi*, انا ما بعرفشى *ma-ba'raf-chy áná*, ما بعرفه شى *mâ ba'raf-hou chy*, ما بعرفش *mâ ba'raf-ch*, *mâ ba'rafou-ch* (en berb. اورتسين غارا *dur tessyn ghârâ*).

— Nous ne Savons pas en ce moment ce qui s'est passé, ما ندري لان ما حصل *mâ ne-dry élan mâ hassel*.

— Dieu Sait! الله اعلم *Allah áa'lem!*

— Ne fais pas ce que tu ne Sais pas, لا تفعل فعل وانت به جاهل *la tefá'al fe'el ou enté-bi-hi djâhel*.

SUAIRE. (V. LINCEUL.)

SUANT, عرقان *a'rqân*, *c'rqân*.

SUBIT, مسرع *mesri'*.

SUBITEMENT, للساعة *li-'s-sâ'ah*.

SUBLIME, تعالى *a'âly*, *ta'âlá*, عزيز *a'zym*, عظيم *a'zzym*, *te'alâ*.

SUBLIMÉ (drogue), سليمان *se-lymán*, *souleymán*.

SUBMERGÉ. (V. ENGLOUTI, NOYÉ.)

Il a SUBMERGÉ. (V. Il a NOYÉ.)

— Il a été Submergé. (V. Il s'est Englouti.)

SUBMERSION, اغراق *ighrâq*.

SUBSÉQUENT, متابع *metâbè'*.

SUBSISTANCE. (V. NOURRITURE.)

SUBTIL. (V. FIN.)

— Il a l'esprit Subtil, عقله جيد *a'gle-ho djyyd.*

SUBTILEMENT, بالشتارة *be-'s-che-tārah.*

SUBTILITÉ. (V. FINESSE.)

SUC, عصارة *a'sbārah.* (V. JUS.)

Il a Succédé, ورث من *ouerets minn,* عقب *a'qab.* (Voy. Il a HÉRITÉ.)

— Il Succédera, يورث من *yourets minn.*

SUCCÈS, فلاح *felāh* (V. RÉUSSITE.)

SUCCESSEUR, حقيقى *a'qyb.* (V. HÉRITIER, KHALIFE.)

SUCCESSION. (V. HÉRITAGE.)

— Il a renoncé à la Succession, سلم من الورثة *sellem minn el-ou-retséh.*

Il a Succombé, انقلب *énghaleb.* (V. Il est Tombé.)

— sous un poids, ناع *nākh.*

Il a Sucé, مض *mess,* سكر *niass,* سكر *sakkar,* حرک *harak.*

— Il Sucera, يمض *ymess,* يمسك *yemass,* يحرک *yahrak.*

SUCRE, سكر *sokker,* سكر *soukkar,* سكر *soukkār.*

— candi, سكر نبات *sokker-nebāt.*

— en pain, سكر ذا القالب *soukkar dé-'l-qāleb.*

— Canne à Sucre, قصب حلو *qassab halou.*

— Pain de Sucre, قالب ذا السكر *qāleb dé-'s-soukkār,* سكر ذا القالب *soukkār dé-'l-qāleb,* راس ذا السكر *rās dé-'s-soukkar.*

SUCRERIES, بقلاوة *baqlāouéh,* حلوة *halāouéh,* قنافة *qonāfēh,* غريبة *gheréybēh.*

— Un cornet de Sucreries, قرطاس حلوة *qorttāss halāouéh.*

SUD, جنوبي *djenouby,* قبلى *qebly.* (V. MIDI.)

— Vent du Sud, قبلى *qably,* *qebly.*

— du Sud-est, لباچ *lebādj,* *lebēdj* (en italien *libeccio*).

— du Sud-ouest, غديك *ghadygah.*

Il a Sué, عرق *a'raq.*

— Il Suera, يعرق *ya'raq.*

— Je Sue, انا عرقان *ānā a'reqānni.*

SUEUR, عرق *a'raq* (en berbère *tsidy*).

— A la Sueur de mon front, بعرق جبينى *be-a'raq djebyn-y.*

Il a Suffi, كفى *kafā,* دزا *dezā,* دزى *dezā, dezey.*

— Il Suffira, يدزى *ydzy.*

— Cela Suffit, ذل يكفى *dol yekfy,* ذكا بس *dekā bess.*

SUFFISANMENT , كَفِيًّا *kafyānn* ,
بِكْفَايَةٍ *be-kefāyah*, بَس *bess*, يَكْفِي *yekfy*. (V. ASSEZ.)

SUFFISANCE, كَفَايَةٍ *kefāyah*.

SUFFOCATION, انْخِنَاق *énkhindāq*.

SUFFOQUÉ. (V. ÉTOUFFÉ.)

Il a SUFFOQUÉ (v. a.) (V. Il a ÉTRANGLÉ.)

— (v. n.), انْخَنَقَ *énkhanaq*.

SUFFRAGE, مَسَاعِدَةٌ *messā'adah*.

SUIF, شَحْم *chahm*.

SUIVANT, بِحَسَبِ *ka-mā*, كَيْفَ *kyf*.
be-hisb, كَيْفَ *kyf*.

— Suivant ce qu'il dira ,
بِحَسَبِ مَا يَقُولُ *bi-hisb-mā yqoul*.

Il a SUIVI, تَبَعَ *taba'a*, تَبَعَ *tebba'*.

— Il Suivra, يَتَّبِعُ *ytebba'*.

SUJET (n. subst.), رَعِي *ra'y*, pl.
رَعِيَا *ra'āyā*, رَعِيَا *ra'yā*, رَعِيَا *ra'yah*, رَعِيَا *ra'yā*
(d'où le mot français *raja*).

— Nous sommes vos Sujets ,
نَحْنُ رَعِيَاكُمْ *nahn ra'āyā-koum*.

— (motif, cause). (V. ces mots.)

— La vie de l'homme est Sujette
حَيَاةُ الْإِنْسَانِ مُصَادَفَةٌ *hayāt el-énsān mossādeféh*.

SULFATE de fer, جَز *djāz*.

— de cuivre, تَوْتِيَا *toutyā*, تَوْتِيَا *toutyah*, زَرْقَةٌ *zarqah*.

SULFUREUX, SULFURIQUE, كَبْرِيْتِي *kibryty*.

SULTAN, سُلْطَان *soultān*, pl.
سُلْطَانِيْنَ *selāttyn*.

SUPERBE. (V. FIER.)

SUPERFICIE, وَجْهٌ *sattah*, وَجْهٌ *oudjéh*.

SUPERFLU, زَائِدٌ *zāyd*.

SUPERFLUITÉ, زَيْبَادَةٌ *zyādéh*,
زَيْبَادَةٌ *zyādah*.

SUPÉRIEUR (n. subst.). (Voyez
CHEF.)

— (adj.), أَقْدَمُ *āqdem*, أَقْدَمُ *āqdam*.
(V. HAUT.)

SUPÉRIORITÉ. (V. HAUTEUR.)

SUPPLIANT, ضَارِعٌ *dārī'*.

SUPPLICATION. (V. PRIÈRE , IN-
STANCE.)

SUPPLICK, عَذَابٌ *a'dāb*.

— Il a SUPPLIÉ, صَرَعَ *dara'*,
سَالٌ *sāl*.

— Je vous en Supplie ,
أَنَا فِي عَرْصِكَ *ānā fy ardd-ak*.

Il a SUPPORTÉ, حَمَلَ *hamal*, حَمَلَ *hamel*, صَبَرَ *sabar*.

SUPPRESSION, تَبْطِيلٌ *tebtyl*.

Il a SUPPRIMÉ. (V. Il a ANNULÉ.)

SUPRÊME, عَظِيمٌ *ta'ālā*, عَظِيمٌ *aazzym*.

— Le Dieu suprême, اللَّهُ تَعَالَى *Allah ta'ālā*.

SUR (adj.), (en sûreté), سالم *sâlem*.

— (certain), محقق *mohaqqeq*,
mahaqqaq, معلوم *ma'loum*, صحیح *sahh*.
(V. CERTAIN.)

— (à qui on peut se fier), مطمئن *mollammenn*.

— (aigre), حیض *houmydd*, *houmeydd*, کارس *kâress*. (V. AIGRE.)

— Cela est Sûr, هذا صحیح *hadâ sahhyh*.

— Le chemin est-il Sûr? ابرید دالعا فیہ *éy és-sekkah mot-tamenah* (en berbère *âbryd déla'âfyah*)?

SUR (prép.), فوق *fauq*, *fouq*, علی *aalâ*, *a'ly*.

— Sur moi, علی *aalay-y*.

— Sur toi, (m.) علیک *aalay-k*, (f.) علیکی *a'lay-ky*.

— Sur lui, علیه *aalay-hi*.

— Sur elle, علیها *aalay-hâ*.

— Sur nous, علینا *aalay-nâ*.

— Sur vous, علیکم *aalay-koum*.

— Sur eux (m.), علیهم *aalay-houm*, (f.) علیهن *aalay-houn*.

— Sur-le-champ, قوام *qaouâm*. (V. AUSSITÔT, SUBITEMENT, SOUDAIN.)

Il a SURCHARGÉ, ثقل *tsaqqal*.
(V. Il a ACCABLÉ.)

SURCROIT. (V. ACCROISSEMENT, EXCÉDANT, SURPLUS).

SURDITÉ, صمم *damem*.

SURETÉ, طمان *temân*.

SURFACE. (V. SUPERFICIE.)

SURINTENDANT des domaines, خوجه *khodjah*.

Il a SURMONTÉ, غلب *ghalab*.

SURNOM, لقب *laqab*, *laqb*,

كنوة *kounyah*, کنیه *keniéh*,
kenouah.

— Quels sont leurs noms et leurs Surnoms? كيف اسمهم ولقبهم *kyf ism-houm ou-laqab-houm*?

Il a SURNOMMÉ, لقب *laqeb*.

— On le Surnomma un tel,

كان لقبه فلان *kân laqb-ho foulân*.

Il a SURPASSÉ, افضل علی *âfdal a'lü*.

SURPLUS, باقی *bâqy*. (V. SURCROIT.)

— Au Surplus, وغير ذالك *ou-ghayr zêlik*.

SURPRENANT. (V. ÉTONNANT.)

Il a SURPRIS (pris sur le fait),

أخذ علی فعله *âkhad a'lâ fe'el-ho*.

— (trompé). (V. Il a ABUSÉ.)

— (étonné). (V. ce mot.)

SURPRISE. (V. ÉTONNEMENT, PIÉGE.)

Il a SURSIS, تأخر *leâkkhar*, ابطأ *âbtâ*.

— Un Sursis, بطا *battā*.

SURTOUT (adv.), خصوصاً *khos-soussān*, لاسيما *lassymā*, بالاكثير *bi-l-ākthar*, اكثر من كل شي *ākthar minn koll-chy* (m. à m. : plus que toute chose).

— (subst.) (habillement), بنش *benich*, بنيش *benych*.

Il a SURVEILLÉ, اجهد على *ēdjehed a'lā*.

Il est SURVENU, أصاب *āssāb*, وقع *ouaqaa*. (V. Il est ARRIVÉ.)

Il a SURVÉCU, باقى على *baqā a'lā*.

SURVIVANCE, باقية *bāqyéh*, بقا *beqā*.

SURVIVANT, باقى *bāqy*.

SUSCEPTIBLE, قابل *qābel*.

SUSDIT, مذكور *medkour*, مزبور *mezbour*.

SUSPECT, مشکوك *mechkouk*, الى شك فيه *élly chekk fy-hi*, متهم *metehem*, مشكك *mochekk*.

Il a SUSPENDU, دلى *dellā*, دلى *dellā*. (V. Il a ACCROCHÉ.)

— (différé). (V. Il a Sursis.)

— Il Suspendra, يدلى *ydelly*.

En SUSPENS, متحيز *mothayyer*.

SYCOMORE, شجرة جيز *chadjerat djemmeyz*, chagueret *guemmeyz*, جيزة *djemmeyzah*, guemmeyzéh.

SYDI-AKHOULID (village d'Afrique), سيد اخويلد *Syd-Akhoulid*.

SYÈNE (ville d'Égypte), أسوان *Assouān*.

SYLLOGISME, قياس *qyāss*.

SYMBOLE, صورة *sourah*, مثل *methel*.

Il a SYMBOLISÉ, ناسب *nāsseb*.

SYMPATHIE, مناسبة الخاطر *me-nāssebēt él-khātter*. (V. AMITIÉ, RESSEMBLANCE, ALLIANCE, PROPENSION.)

Ils ont SYMPATHISÉ ensemble, ناسبوا خواطرهم *nāsseboū khouātter-houm*.

SYNAGOGUE, شنورة *chenourah*.

SYNCOPE. (V. ÉVANOUISSEMENT.)

— Il est tombé en Syncope. (V. Il s'est ÉVANOUÏ.)

SYNTAXE, نحو *nahou*.

SYRIAQUE. (V. SYRIEN.)

La SYRIE (n. de pays), الشام *és-Chām*, بر الشام *barr és-Chām*.

SYRIEN, شامي *chāmy*, سورباني *chouny*, pl. شوام *chaouām*; سورباني *souryāny*.

SYSTÉMATIQUE, قانوني *qānouny*.

SYSTÈME, قانون *qānoun* (en grec *καانون*), ترتيب *tertyb*, تقويم *le-qouym*.

T

T, cette lettre de l'alphabet français peut s'exprimer par trois lettres différentes dans l'arabe.

1° Le *Te* (ت), 22° lettre de l'alphabet ancien, 3° de l'alphabet moderne et du moghrebin; sa valeur est celle de notre T ordinaire dans les mots *tu, temps, été*.

2° Le *Tā* (ط), 9° lettre de l'alphabet ancien, 16° du moderne, et 12° du moghrebin; sa valeur est d'un T prononcé plus fortement que le précédent, et pour ainsi dire avec emphase, à peu près comme notre double TT dans

attesté, attouchement, Ottoman.

3° Le *The* ou *Tse* (ث), 23° lettre de l'ancien alphabet arabe, 4° du moderne et du moghrebin, qui régulièrement vaut le TH anglais, et dans les régions barbaresques, ordinairement TS, prend en quelques autres contrées, et surtout en Égypte, la valeur du T simple, se confondant ainsi avec le *te* marqué seulement de deux points (ت).

L'usage le plus vulgaire confond quelquefois dans l'écriture ces trois sortes de T, mais fautivement,

leurs rôles dans les inflexions grammaticales et dans les dérivations des racines devant au contraire faire prendre le plus grand soin de ne pas les confondre.

TABAC à fumer, دخان *dokhān*,
حاجة الرجل *dokkhān*,
hadjét-ér-raǧjel (mot à mot *besoin de l'homme*).

— en poudre, نشوق *nouchouq*,
nechouq, شمة *chemmah*.

—doux, دخان تفحي *dokhān tefahy*.

—fort, دخان قوي *dokhān qouy*.

—Marchand de Tabac, دخاخي *dokhākhny*.

—Prise de Tabac, نشق *nechq*.

—Il a pris une prise de Tabac;
نشق *necheq*. (V. Il a Pris.)

—Donne-moi une prise de Tabac! أنشقني *éncheq-ny!*

TABATIÈRE, حكة *hokkah*, pl.

حكك *hekouk*; سنيتكه *senitkah*.

TABLE (meuble), ميدة *meydah*,

ميدى *mydéh, mydah*, pl. موادى *mouādy*;

مايدة *māyдах, māydéh*, pl. مايد *mouāyd*;

صغرة *sofrā*, صغرا *sofrāh*,

صغرة *sofrāh*, صغر *sofar*;

طبله *toklah, tablāh*.

— d'un livre, زمام *zemâm*. (V. INDEX.)

— de comptes, جدول الحساب *djedoul él-hissâb*.

— Les Tables de la loi, الألواح *él-âloudh* (V. Les Commandements de Dieu.)

TABLEAU, صورة *sourah, souréh*.

TABLETTE, رق *louéh, louh*, رفق *reff*, pl. رفوف *refouf*; مرفف *morfah*, pl. مرفف *morâsfâ*.

TABLIER, فوطه *fouttâh*.

— de serrurier, تبانك *tebândah*.

— de bain, وزرة *ouezerah*.

TACHE, زفر *zafar*, وسخة *oueskhâh*, عيب *a'yb*, pl. عيوب *ou'youb*, بقعة *beqaah*, بقع *beqqaah*.

Il a TACHÉ, وسخ *ouessekh*, نجس *nedjess*, نجس *neddjess*, أتسخ *étessakh*, يقع *beqqa'a, baqqa'a*.

Il a TACHÉ (il s'est efforcé), جهد *djehed*, djehad; اجتهد *édjtched*, حرص *harass*.

— Tâche de vendre ta marchandise; احرص تبیع سلعتك *éhress teby' sela't-ak*.

— Tâche de venir chez moi, اجتهد تجي عندي *édjtched tedjy a'nd-y*.

TACITEMENT, بالسر *be's-sirr, bi's-serr*.

TACITURNE. (V. SILENCIEUX.)

TACITURNITÉ. (V. SILENCE.)

TAFFETAS, صندل *sandal*, جنفس *djenfess*.

TAFILET (prov. d'Afr.), تافلت *Tâfilét*.

TAIE de l'œil, زناد ذا العين *zenâd dé-'l-a'yn*, نجهه ذا العين *nedjmah dé-'l-a'yn*.

TAILLE, قامه *qâméh*. (V. HAU-TEUR, GRANDEUR.)

— des arbres, زبير *zebyr*.

TAILLÉ. (V. COUPÉ.)

— (façonné), منقوش *manqouch*.

Il a TAILLÉ. (V. Il a COUPÉ.)

— (Il a façonné), نقش *naqach*.

— un habit, فصل لباسه *fassal lebâssah*.

— une plume, برا القلم *barâ el-qalam*, برى *barâ*.

— un arbre, زبر *zabar*.

— la barbe, تحسن *tahassenn*,

تحف *tahafef*.

TAILLEUR de pierre, حجار *haddjar*.

— d'habits, خياط *khayyât*,

تزرى *tezry*.

— Dé de Tailleur d'habits,

حلقه ذل الخياط *halqah dé-'l-khayyât*.

TAIS-toi! اسكت *oskout!*

خليك ساكت *khally-k-sâkett!* (Voy. Il s'est Tu.)

— Taisez-vous! أسكتوا *ōskottou!*

TALavera (v. d'Esp.), طلبةيرة
Tālbyrah.

Talent, فضل *fadl.*

— doué de Talens, مفضل
mofaddel.

TALISMAN, طلسم *telsem*, pl. تالاسم
telāssem, حرزة *telsemāt*, طلسمات
herzéh, حروز *herouz.*

TALON, كعب *a'qab*, عقب
ka'ab, pl. كعب *āka'āb*, كعاب
kaabah; قدم *qodem* (en berb. اورز
aourez, pl. أبورزان *īyouerzān*).

TALUS (d'un mur), بدني *bednéh.*

TAMARIN, تمر هندي *tamar-hindy.*

— fruit du Tamarin, حمير
houmar.

TAMARISQUE, طرفا *tarfā.*

TAMBOUR (caisse), طبل *tabl*, *tabel.*

— Il a battu le Tambour,
دق الطبل *daqq ét-tabl.*

— battement de Tambour, نوبته
nōtibah, *noubéh.*

— On a battu le Tambour de-
vant lui, ضربوا له النوبة *dara-*
boû le-ho én-noubah.

TAMBOURINEUR, طبال *tobbāl.*

TAMIS. (V. CRIBLE.)

TAN, دباغ *debāgh.*

TANDIS que, اذا كان *lammā*,
izā-kān.

TANGER (ville d'Afriq.), طنجه
Tandjah, *Tandjéh.*

— Nous allons à Tanger,
احنا راحين في طنجه *éhnā rāhyn*
fy Tandjah.

TANNAGE, دباغ *dabgh.*

Il a TANNÉ, دباغ *dabagh.*

TANNERIE, داب الدباغ *dār éd-*
dabgh, مدباغية *medabghyah*, pl.
مداباغ *medābēgh.*

TANNEUR, دباغ *dabbāgh.*

TANT (V. AUTANT, SOIT).

— Il y a Tant de méchantes
gens! فيه ناس كثير قباح *fy-h nāss*
ketsyr qobbāh!

— Tant que tu pourras,
قد ما تقدر *qad-mā teqdar.*

— Tu enverras chez moi mille
francs, Tant or qu'argent blanc;
ألف فرنك حبت الذهب
ālf frank, كيف النقرة ترسلها عندي
hobb éd-dahab, kyf ér-noqrah, ter-
sél-hā a'nd-y.

— Tant mieux! أحسن *āhssenn.*

— Tant pis شافى *chāfy!*

— pour moi! يصعب علي *yssa'ab*
a'lay-y!

— pour toi! يصعب عليك
yssa'ab a'lay-k!

— pour lui! يصعب عليه *yssa'ab a'lay-hi!*

— pour nous! يصعب علينا *yssa'ab a'lay-nâ!*

— pour vous! يصعب عليكم *yssa'ab a'lay-koum!*

— pour eux! يصعب عليهم *yssa'ab a'lay-him (V. MALHEUR)!*

TANTE paternelle, عم *a'am-mah, a'mmeh, عمّة a'mmêt.*

— Maternelle, خالة *khâlah, khâléh, خالة khâlet.*

TANTÔT, بعد شوي *baad-chouyah, بعد قليل ba'd qalyt, للوقت minn qoreyb, قريب li-'l-ouaqt. (V. BIENTÔT.)*

TAON, دبان ذا الخيل *debbân dé-'l-khayl (mot à mot : mouche des chevaux).*

TAPAGE, شوشرة *chaoucharq, شهاطة chamâttaḥ, صياح syâh.*

— Il a fait du Tapage, صاح *saâh, تشمط techammatt.*

TAPIS, فرش *farch, pl. فرش farch, سواروح sourouch, بساط bassât, bessât, pl. بسط bossott, bost; طنفسه tenfesséh.*

— de diverses couleurs, تليس *tellys, tillys.*

— de sparterie. (V. NATTE.)

— petit Tapis, زربية *zerbyah, زرابي zerâby.*

Il a TAPISSÉ, فرش *farrach, زين بطنافس zayyann be-tenâfess.*

TAPISSEUR. (V. TAPIS.)

TAPISSIER, فسیراش *farrâch, بساط bassât, بساطي bassâtty.*

TARD, موخر *âkher moukhour, على المسا a'lâ-'l-massâ.*

— Il n'est pas Tard, ما زال بكري *mâ zâl bakrâ (mot à mot : de bonne heure, n'a pas cessé).*

— Il a TARDÉ, بطي *battâ, تصحى battâ, عوقى a'ouaq, تدهى teddahyâ.*

TARE, نسخ *naqs, نقص ouesk.*

TARI (V. DESSÉCHÉ).

— Il a TARI (v. a.), نشف *neschef. (V. Il a SÉCHÉ.)*

— (v. n.) عزل *tedjesséf, تجفف tedjesséf, ازال. (V. Il a été DESSÉCHÉ.)*

TARIF, قايمه *qâymah, qâyméh, تعريف ta'ryf (d'où vient le mot français).*

TARRAGONE (v. d'Esp.), طركونه *Tarkounah.*

TARRIÈRE, متقنب *mitsqab, تبرينت berrymah (en berb. تبرينت tabernynt, pl. تيرينين tybernyn). (Voyez VILLE.)*

TARTARE (n. de peuple), تتر *tatar, pl. تاتار tatâr.*

TARTARIE (n. de pays), بلد التتار
Beled él-Tatâr.

TARTRE, ترتير *derdy*, ترتير *tartyr*,
طرطير tartyr.

TAS, تاس *djamyah*. (V. AMAS.)

TASSE, طاسه *tâssah*, pl. طاسات
tâssât; فنجان *sendjân*, *fengân*,
pl. فناجين *fenâdjyn*, *fenâguyn*;
فنجل *sendjel*, pl. فنجل *fenedjel*.

Il a TATÉ دس *dess*, لمس *lamass*.

Il a TATONNÉ, درس *derdess*.

TAUPE, خلد *khaldah*, *kholdah*,
خلد *khold*, pl. خلدات *koldât*.

TAUREAU, ثور *thour*, *tsour*, *tseour*,
thaur, pl. ثيران *thyrân*, *tsyrân*;
ثوار *âthouâr*, *âtsouâr*, ثوار
thouâr (en berb. اعجمي *â'djemy*,
pl. اعجمين *â'djemyn*).

— Le Taureau (signe du zodia-
que), برج الثور *bourdj ét-tsour*,
bourg ét-thour, *bourdj ét-tseour*.

TAUX. (V. PRIX.)

TAVERNE, تيرنه *tabernah*. (Voy.
CABARET.)

TAVERNIER, تيرناجي *tabernâdjy*.
(V. CABARETIER.)

TAVIRA (v. de Port.), طيرة
Tabyrah.

TAKE de prix. (V. TAUX.)

— (impôt.) (V. ce mot).

Il a TAXÉ le prix, سعر *sa'ar*.

TAYF (v. du Hedjâz), طائف
Tâyesf, *Tâyf*.

TECHERYN ÊL-AOUEL (deuxième
mois de l'année solaire des Orien-
taux, répondant à notre mois d'oc-
tobre) تشرين الاول *techeryn él-âoucl*.

TECHERYN EL-TANY (troisième
mois de l'année solaire des Orien-
taux, correspondant à notre mois
de novembre), تشرين الثاني
techeryn ét-thâny, تشرين الآخر
techeryn él-âkhir.

TEDJEMOUT (village d'Afrique),
تجهوت *Tedjemoutt*.

TEDLES (v. d'Afr.), تادله *Tédlah*.

TEIGNE (insecte), تونيه *tounyah*,
سوس *souss*, دود *doud*, عته *o'llah*.
— (maladie), جرب *djerb*, *guerb*,

قراعه *qarâ'ah*, تفرتسه
tesfertessah, (en berb. ايفيريون
îyfyryouenn).

TEIGNEUX, اقرع *âdjrab*,
اقرع *âgra'*, قرعان *qora'an*,
قرناس *fortâss*.

TEINT (part.), مصبوغ *masbough*.
— (subst.), لون الوجه
loun él-oudjéh, نول ذا الوج
noul dé-'l-oudj (en berbère سناف
sendf).

Il a TEINT, صبغ *sabagh*.

TEINTURE, صبغة *sabgh*,
صبغة *sabghah*, صباغة *sabâghah*.

— Atelier de Teinture , مصبغة *masbaghah*.

TEINTURIER , صبّاغ *sabbāgh*, قصّار *qassār*.

Un TEL, فلان *foulān* (en espagnol *fulano*), fém. فلانة *foulā-néh*, *foulānah*; فلاني *foulāny*, fém. فلانية *foulānyéh*.

— Monsieur un Tel, سيدى فلان *syd-y foulān*.

— Madame une Telle, ستى فلانة *sett-y foulānah*.

TEL que, كيف *kyf*, مثل *methl*, *metsl*, *mesl*, مثلما *methel-mā*.

— Tel que je le veux, كيف نحبّه *kyf nehobbe-ho*.

— Qui pourrait suffire à une Telle besogne? من يقدر يكفى *menn yeqdar yekfy li-hamlét metsl hadéh!*

TÉLAG (riv. près de Tremecen), وادى تلاغ *ouādy Telāgh*.

TÉLESCOPE, مرآة دا الهند *mirā-yah dé-'l-Hind*.

TÉMÉRAIRE, متخشم *mokhachem*, *mokhchem*, متخشوم *makhchoum*, قليل الرشدة *moikhachem*, *qalyt ér-rachedah*, عديم *a'dym*.

TÉMÉRITÉ, خشمة *khachemah*, قلة الرشدة *qellét ér-rachedah*.

TÉMOIGNAGE, شهادة *chahādah*, *chchādéh*, شهاد *chchād*.

Il a TÉMOIGNÉ, شهد *chahad*.

TÉMOIN, شاهد *chāhed*, pl. شهود

chouhoud, شهدا *chohadā*.

— Faux Témoin, شاهد مزور *chāhed mezouer*.

TEMPE, مصداغ *mesdāghah*, صدغ *sadgh*, مصدغ *masdagh* (en berbère ثبورت *tsabbouri*).

— Les deux Tempes, صدغين *sadgheyn* (en berbère ثورا *tsab-bourā*).

TEMPÉRAMENT, مزاج *mezādij*.

TEMPÉRANCE, قناعة *qinā'ah*.

— La Tempérance est autant salulaire à l'ame qu'au corps.

القناعة تنفع للجسد و ايضاً للروح *él-qinā'ah tenfa' li-'l-djessed, ou-āyddānn li-'r-rouh*.

TEMPÉRANT, قنيع *sāhy*, معتدل *mo'tedel*.

TEMPÉRATURE, هوا *haouā*.

TEMPÉRÉ, مقتصد *moqtessed*, رطب *retteb*. (V. MODÉRÉ.)

Il a TEMPÉRÉ. (V. il a MODÉRÉ.)

TEMPÊTE, ورمه ذا البحر *ouermah dé-'l-bahar*, نو *naou*, نوة *nouéh*,

فرتونه *chiddét ér-ryh* شدة الريح

هول *berrāchkah*, *fortounah*, براكه *houl* (en berb. فرتونه *fertounah*).

TEMPLE, هيكل *heykal*, *heykel*, pl.

هيكل *heyākel*; بهبه *behbeh*.

— d'idole, بيت الاصنام *beyt el-âsnam*.

— des anciens Égyptiens, برية *birbah, birbéh*, pl. برابي *barâby*.

— des chrétiens (V. ÉGLISE).

— des juifs (V. SYNAGOGUE).

— des musulmans (V. MOSQUÉE).

TEMPS, زمان *zemân*, pl. ازمنه *âzmenah*, اوقات *ouaqt*, pl. اوقات *âouqât* (en berb. زمان *zemân*).

— des semailles. (Voyez SEMAILLES.)

— du labourage, وقت الحرث *ouaqt el-hareth*, وقت ذا الحرث *ouaqt dé-'l-hareth*. (Voy. LABOURAGE.)

— des roses. (Voy. ROSE.)

— de la moisson. (V. MOISSON.)

— de battre les grains, وقت *ouaqt éd-derds*, وقت ذا *ouaqt dé-'d-diras*.

— Fixation de Temps, تاريخ *târek, târk*.

— Espace de Temps, مدة *meddéh*, آن *hén, an*.

— Beau Temps, دنيا طيب *dounyâ tayebeh* (en berb. زمان دلعالی *zemân déla'âly*).

— Mauvais Temps (V. MAUVAIS).

— Long-Temps. (V. LONG.)

— Peu de Temps, زمان قليل *zemân qalyh* (en berb. دنيا وزيله *dounyâ ouezzylah*).

— Quel Temps fait-il? كيف الوقت *kief el-ouaqt* (en berb. اشو الزمان *âchou êz-zemân*)?

— Il fait beau Temps, الوقت طيب *el-ouaqt tayebeh* (en berb. الزمان ايلها *êz-zemân îylehâ*).

— Le Temps est très-chaud, Le Temps est très-chaud, *harr kelsyr* (en berbère *ychem el-hâl*).

— Le Temps est froid, هوا بارد *haouâ bârid* (en berb. اسهيط *as-semmyt*).

— Le Temps éclaire (il fait des éclairs), يبرق البرقات *yebaq el-barqât* (en berb. تبرق *tebarraq*).

— Dans l'ancien Temps, في زمان *fy-zemân el-qadym*.

— En quelque Temps que tu voudras, في اي وقت اردت *fy êy ouaqt âredét*.

TEMYS (village d'Afr.), تيميس *Temyss*.

TENAILLES, لقاط *laqqât*, سحابس *mehôbess*, كلابه *kemmâchah*, سندرل *kollâbêh*, كلبتين *kelbeteyn*, زبررة *sindel, zobrerah*.

TENDON, عصب *a'sb*, pl. أعصاب *éssâb*. (V. NERF.)

TENDRE (adj.), رخص *tary*, طريق *rakhiss*, لديد *ledyd*, رطب *rotlob*. (Voy. MOU.)

TENDRESSE du cœur, حبه *hobbah*. (V. AMITIÉ, AMOUR, AFFECTION.)

Il a TENDU (v. a.) شد *chedd*, نشر *nacher*, نصب *nesseb*, مد *madd*.

— un tapis, des tapisseries, فرش *farach*, بسط *bassatt*. (Voyez Il a TAPISSÉ.)

— la main, قدم اليد *qaddam el-yd*, مد يده *madd yd-ho*.

— Il a Tendu vers, قصد الى *qassad ilä*, توجه *toueddjah*.

TÉNÉBRES, ظلمه *doulméh*, zoul-méh, pl. ظلمات *zoulmât*, dolamât, ظلم *zoulm*, doulm (en berb. ظلام *dalâm*). (Voyez OBSCURITÉ.)

TENEUR d'un acte, داخل الحجه *dâkhel el-haddjéh*. (V. TEXTE.)

— Ils ont signé le traité dont la Teneur est ci-après, ختوا الشرط وداخله ما مذكور اذناه *khate-moû éss-chart ou-dâkhel-ho mâ-mez-kour ouznâ-ho*.

TENSIFT (fl. d'Afr.), تانسيفت *Tansyfi*.

TENTATION, فتنة *setnah*, تجريب *tedjeryb*, تجريبه *tedjreebéh*.

TENTE, خيمه *khaymah*, pl. خيام *kheyâm*, خيمات *kheymât*;

خزانة *khezânah*, كتونه *guitounéh*.

Il a TENTÉ, جرب *djarrab*, فتن *fetenn*, بلا *belâ*.

Il a TENU, مسك *massak*, messek. (V. Il a SAISI.)

— Je le Tiens, انا امسكه *ânâ émsek-ho*, انا مسكته *ânâ messekt-ho*.

— Tiens! امسك *émsek*, خذ *khod!*

— Il a Tenu à. (V. Il a ADHÉRÉ.)

— Il s'est Tenu à, مكن *makan*, قام *qâm*. (V. Il a DEMEURÉ, il est RESTÉ.)

— Ils se sont Tenus à l'entrée de la forêt, قاموا في فم الغابه *qâmoû fy foumm el-ghâbah*.

— Il s'est Tenu à la porte, قام على الباب *qâm a'lâ el-bâb*.

TÉRÉBENTHINE, بطمه *batmah*, علك البطم *botmah*, بطمه *bati'mah*, ترمنتيننا *a'lk el-bottom*, termentynd.

TÉRÉBINTHE, بطم *bottom*.

TERGHY (station et puits en Afr.), بير الترغى *byr ét-Terghy*.

Il a TERCIVERSÉ, توصل *leouns-scl*. (V. Il a HÉSITÉ.)

TERME (limite). (V. ce mot.)

— (fin.) (V. ce mot.)

— (temps fixe), ميجال *mydjâl*.

— Le Terme n'était pas échu,
المبجل باقى ما طاح شى
mydjâl bâqy mâ tâh-chy.

TERMINÉ. (V. BORNÉ, FINI.)

Il a TERMINÉ (achevé). (Voyez
Il a FINI, il a ACHÉVÉ.)

— (limité.) (V. Il a BORNÉ.)

TERNE, مدتبوب *medebboub.*

Il a TERNI غير الضوي *ghayyar éd-
daou*, فسد البها *fassad él-behd.*

— Il s'est Terni, تغير *teghayyer*,
تفسد *tefessed*, تدبب *tedebbeb.*

TERRAIN, TERROIR, طين *tynn*,
فدان *feddân.* (V. SOL.)

— Ce Terrain est terminé par le
هذا الفدان ينتم فى بحر النيل, Nil,
*hadâ él-feddân yentamm fy bahar
én-Nyl.*

La TERRASSE d'une maison,
سطوح *sattâh, settâh*, pl. سطوح
souttouèh, سطاخ الدار *sattâh éd-
dâr* (en berb. سفواه ابوواخام *sou-
foulah âbou ouâkkhâm*). (V. TOIT.)

TERRE, ارض *ârd*, طين *tyn*,
تراب *torâb* (en berb. اكل *âkal*).

— Dieu a créé le ciel et la Terre,
خلق الله السما والارض
khalag Allah és-samâ ou-él-ârd.

— (l'Univers.) (V. ce mot.)

— (pays, contrée, région.) (V.
ces mots.)

— Terre-ferme. (V. CONTINENT.)

— habitable, عمارة *i'mâréh.*

— ensemencée, ارض مزروع *ârd
mezrou'.*

— (poussière.) (V. ce mot.)

— à foulon, غاسول *ghâssoul.*

— La Terre des chrétiens,
بر النصرانى *berr én-nousrâny*,
بر النصارا *berr én-nassâra.*

— Le globe de la Terre, كرة الارض
korrét él-ârd.

— Tremblement de Terre. (V.
TREMBLEMENT.)

— Par Terre et par mer,
برا وبحرا *berrânn ou-baharânn.*

— Recouvert de Terre, تحت
التراب *taht ét-torâb.* (V. ENTERRÉ.)

TERRESTRE, ارضى *ârdy.*

TERREUR, رعب *ra'ab*, فزع *feza'*,
رهب *rahab.* (V. ÉPOUVANTE.)

TERRIBLE, خواف *khaouâf*,
مخيف *mokhayf*, مفعز *mofezzi'.*

TERRINE de terre, برمه *bormah.*

TERRITOIRE, بر *berr, barr.*

— Le Territoire français,
بر الفرنسيس *barr él-fransys.*

TESTAMENT, مراث *mirâts, mi-*

râth, وصاية *oussâyah*, *oussâyéh*,
وصيه *oussyéh*, pl. وصايا *oussâyâ*.

— L'Ancien Testament, العهد
تورة *él-a'h ed él-qadym*,
توراة *tourah*, *tourâh*.

— Le Nouveau Testament,
العهد الجديد *él-a'hed él-djedyd*.

TESTAMENTAIRE, مراثي *mirâtsy*.

— Exécuteur Testamentaire,
وكيل الهراث *oukyl él-mirâts*.

Il a TESTÉ وصا *ouassâ*, وصي
ouessâ. (V. Il a LÉGUÉ.)

— Il Testera, يوصي *youssy*.

TESTICULES, بيضان *beyddân*.

TÊTE, راس *râs*, pl. روس
rououss, ريسان *rouss*, ريسان
rys-sân; (en berb. اقروي *âqarouy*,
pl. اقرويين *éqarouyyin*).

— Coup de Tête, كنگث *gueng*,
guing (en berb. ايكف *éykf*, pl.
ايكفون *éykhfaouenn*).

— à la Tête, رسيه *roussyah*.

— Mal de Tête. (V. MAL.)

— Tête de more (terme de car-
rousel). (V. Poupée de Tir.)

Il a TÉTÉ, رضع *reddâ'*, رطع
retta'a.

— Elle a donné à Téter ارضعت
érda't. (V. Elle a ALLAITÉ.)

TÉTON, بز *bizz*, pl. بزاز *bezâz*,
بزاز *ébzâz*, نهود *nouhoud* (en berb.

تبوشين *tabboucht*, pl. تبوشين
tabbouchyn). (V. MANELLES.)

TETUAN (v. d'Afr.), تطوان *Tet-*
louân.

TEXTE, متن *metn*, pl. متون
metoun.

TEYT (village d'Afr.) تيط *Teytt*.

THABOR (m. de Syrie), جبل طبور
djebel Tabour.

THAMOUZ (onzième mois de
l'année solaire des Orientaux, cor-
respondant à notre mois de juillet),
تهوز *Tamouz*.

THÉ, شاي *chây*, ثاي *thây*,
تساي *tsây*, اتاي *étây*.

THÉRIAQUE, طريقيا *tharyaqyâ*.

THERMOMÈTRE, ميزان الهوا *my-*
zân él-haouâ.

THÉYÈRE, براد *berrâd*.

Il a THÉSAURISÉ, خزن الهال
khazann él-mâl.

THON, تون *toun*.

THOR (mont). (V. SINA.)

THOT (premier mois de l'année
cophte, correspondant au mois de
septembre), توت *tout*.

THYM, نقاش *naqâch*, حشاش
hachâch, زعتر ذا الحمير *za'tar dé-*
'l-hamyr (mot à mot : serpolet
de l'âne), زعتر *za'tar*, *za'ter*.

TIDAT (village d'Afr.), الطيات
et-Tybât.

TIBESBEST (village d'Afrique),
تيسبست Tibesbest.

TIBIA, عظم الساق adam es-
sâq, عرقوب q'rqoub, قصبه qasbah.

TIÈDE, دافي defjân, دافي
dâfy, فاتر fâter, دفي defy.

TIÉDEUR, فتورة fetourah.

Il a TIÉDI (v. n.) فتر fatar, feter.

TIEN, دبالك dyél-ak,
dyél-ek, متاك metâ'-ak, metâ'-ek.
-ak, -ek. (V. Ton.)

Fièvre TIERCE. (V. FIÈVRE.)

TIERS, ثلث thelt, tselts,
thoults, tsoults.

Deux Tiers, ثلثين thoul-
théynn, tsoultséynn.

TIGE, غصن ghesn, جسم djesm,
قرمه qormah, قرميye qormiyah.

TIGRE (animal), نمر nemr, ne-
mer, nimr, pl. نومر noumour, ne-
mour (en berbère أيرد éyred).

Le TIGRE (fleuve d'Asie), الدجلة
éd-Dedjelah.

TILLAC, ظهر المركب dahar el-
merkeb, جسر المركب djesr el-
merkeb.

TIMBOUCTOU (contrée d'Afrique),
تينبكت Tinboktoul, Tinbokt.

TIMBRE. (V. Sceau, Cachet.)

TIMIDE, مستحي hadjeldn, جلان
mostahy. (V. CRAINTIF, LACHIE.)

TIMIDITÉ, خافه khâfêh. (Voyez
CRAINTE, LACHETÉ.)

TIMON, دفة deffêh.

TIMYMOUN (ville d'Afr.) تيمون
Timymoun.

L'oreille mc TINTÉ, تدوي الاذن
tedouy el-ôuzn.

TIQUE, قراد qorâd.

TIR, d'armes à feu ou de flèches,
ميدان meydân.

— Poupée de Tir قبق qabaq.
(V. BUT.)

TIRE-BALLE, TIRE-BOURRE, برى
berry, برغى berghy.

TIRE-PIED, پا زوين pâzouyn.

Il a TIRÉ, سحب sahab, جر
djerr, جذب djadab, djedeb, gue-
deb, جذب djabad, djebed, guebed,
تلق djalab, djeleb, gueleb, تلق
telaq, شط chahatt.

— l'épée سئل السيف sell es-
séyf, جرد السيف djerred es-séyf.

— des armes à feu, قوس
qaouass, ضرب darab.

— de l'eau, نزع nazah.

TIROIR, كجر دوروух dourouhh,
kodjer.

TISANE, منديج mendedj. (V. POTION).

TISON, مشهاب mechehab,
قسقوشه qosqouchah.

TISSERAND, نَسَاج *nassâdj*, *nas-*
sâg, حَايَك *hâyk*, قَزَاز *qezzâz*, دَرَّاز *derrâz*, غَزَلِي *ghazely*.

— en coton ou laine, حَسَوَكِي *haouky*.

— en soie, حَرَّار *harrâr*.

— Métier de Tisserand, مَنَسَج *mensedj*.

TISSU, (part.) مَنَسُودَج *mensoudj*,
mensoug.

Il a TISSU, نَسَسَج *nessedj*, *nesseg*.

TITRE d'un livre, عَنَـوَان *a'anouân*,
 ا'الوَان *a'alouân*.

— des métaux, عِيَار *a'ayâr*.

TOBI (cinquième mois de l'an-
 née des Cophtes, correspondant à
 janvier), طَوْبِه *toubéh*, *toubih*.

TOI, أَنْت *ént*, أَنْتِ *énté*;
 (fém.) أَنْتِي *enty*, أَنْتِ *ak, -ek* (en
 berb. اِيكْشِينِي *îykechny*, اِيكْشِينِي *îykechyny*).

— de Toi (m.), أَنْتِ *ak*; (fém.)
 أَنْتِي *ky*.

— Toi-même. (V. MÊME.)

— Médecin! guéris-toi Toi-même!
 يَا طَيِّبُ طِبْ لِنَفْسِكَ *yâ tâbyb*
tobb li-nafs-ak.

TOILE, قِشَاش *qomâch*, قِشَاش *qoumâch*,
 بَزْ *bezz*.

— de fil, قِشَاشِ امْتَاعِ خِيَطِ *qo-*
mâch émtâ' kheytt.

— de coton, قِشَاشِ امْتَاعِ قَطْنِ *meqbar*.

qomâch émtâ' qotn. (V. MOUSSE-
 LINE.)

— de lin, كِتَّان *kittân*.

— cirée, مَشْهَع *mochamimé'*.

— d'araignée, عَنَكَبُوت *a'nke-*
boutt.

— Fabricant de Toile. (Voyez
 TISSERAND.)

TOILETTE, تَحْشِيَتِن *tahssyn*,

تَحْفِيْف *tahsfyf*.

TOISE, قَامَر *qâmeh*.

— Deux Toises, قَامَتَيْن *qâ-*
metéyn.

TOISON, صُوف *spuf* (en berb.
 ثَلَسْت *tsilist*.)

TOIT, سَقْف *saqf*, pl. اسْقَاف *asqâf*,
 سَقُوف *seqouf*; سَطْح *sallah*,
 سَطْح *sattèh*, pl. سَوَطَنُوح *souttouh*.
 (V. TERRASSE.)

TOMATE, تَهْطَايِسِن *tômâttéyn*
 (d'où le français *tomate*). (Voyez
 Pomme d'AMOUR.)

TOMBE, TOMBEAU, تَوْبِه *torbéh*,
 تَوْرَبَاح *tourbah*, تَوْرَبَاح *tourbéh*, pl. تَوْرَاب *tourâb*;
 قَبْر *qobr*, قَابْر *qabr*, قَوْبَر *qober*, pl. قَوْبُور *qobour*,
 قَبُور *qebour* (en berb. أَزْكَ *âzekâ*, أَزْكَ *azikkâ*. (V. BIÈRE.)

— Lieu rempli de Tombeaux;
 مَقْبَرَة *maqbarah* (en berb. تَهْقَبَر *ta-*
meqbar. (V. CIMETIÈRE.)

Il est Tombé, وقع ouqa'a,
ouaqa', سقط saqatt, طاح tđah,
téah (en berb. ایشد ıychad).

— Je suis Tombé وقعت oua-
qa't (en berb. شذغ chadagh).

— Il Tombera يقع ıyqa', youqa',
یطح yttyh, yettyh, يطاح yttéah.

— Le jour Tombe انقضا النهار
énqeddā én-nahār.

— Une troupe de brigands est
Tombée sur notre caravane,
سربة من الحراميا وقعوا على قافلتنا
serbét minn él-harāmyā ouaqa'oū
a'la qāfelét-nā.

TOME, جزوة djezaouah, pl.
جزوات djezaouāt; طوموس tou-
mouss, مجلد modjelled.

TON (pr. poss.), اك-ak, (fém.)
كي-ky. (V. TIEN.)

Il a TONDU, قص qass, جز djezz,
گز guezz.

— la barbe, تحسن tehassan,
تحقق tahhfef.

TONNE, بتر bettah, bottéh,
بتيه bottyéh, bettyéh, بطيه bottyah
(en berb. تبتيت tabattytt, pl.
تبتين tabettyyn). (V. TONNEAU,
COVE.)

Il a TONNÉ, رعد ra'aad.

— Il Tonne, برعد ıyra'd, yera'd
(en berb. ترعد tera'ad).

TONNEAU, برمیل barmyl, bermyl.

— Petit Tonneau, بوش bouch.

(Voyez BARIL.)

— Tonneau pour conserver
l'eau قرطيل qartyl.

TONNELIER, براملي qabbāb,
براملي brāmly, بلا عمجي blā'emdjy.

TONNERRE, رعد ra'ad (en ber-
bère رعد ra'd, رعود ra'oud, تنزلت
tenzill).

— Éclat de Tonnerre, صاحقه
sāhaqah, sāhqah (en berb. صقه
sa'qah.)

TONTE, جزاز djezāz, guezāz,
جز djezz, guezz, گز guèzz.

— Laine d'une Tonte, رزة
djezzah, guèzzéh.

Toque de turban, كلوطه ka-
louttah (en fr. calotte), pl. كلوطات
kalouttāt (en berb. تشاشيت ta-
chāchyt, pl. تشوشاي tachouchāy).

TORCHON, نشافه neschāfah.

Il a TORDU, برم barram, فتل fctel.

TORPILLE (poisson), رعساده
ra'adah.

TORRENT, سيله syléh, sylah,
سيول seylah, سيل séyl, syl, pl. سيول

syoul, soyoul (en berb. *ثَرْغَسْ* *therghah*, *ثَرْغَا* *thergā*).

TORT, *باطل* *bāttel*. (V. **ERREUR**, **ABUS**, **DOMMAGE**.)

— Il a eu Tort *باطل* *battal*.

— Je leur ai fait voir qu'ils avaient Tort, *أَرَيْتَهُمْ إِلَى عِنْدِهِمُ الْبَاطِلَ* *ārayt-houm ilā a'nd-houm él-bāttel*.

— Il a fait Tort. (V. Il a causé du Dommage, il a OPPRIMÉ).

— A Tort et à travers, *بِإِلْ-أَوْدَجٍ وَبِالْخِلَافِ* *bi-'l-a'oudj ou be-'l-khelāf*.

TORTU, **TORTUEUX**, *عَوَاجٍ* *a'ouādj, a'ouāg, عَوَجٍ* *ma'ouadj. ma'oudj*.

— Il a été Tortu, *عَوَجَ* *ta'ouadj*.

— Il a rendu Tortu, *عَوَجَ* *a'ouadj*.

TORTUE, *سَلْحَفَة* *selhafah, sel-hcfek*, pl. *سَلْحَفٌ* *selāhf, sel-lāhaf*; *تَرْسَة* *tersah, مَقَاوِزُون* *maqāzoun, أَفْكَر* *ēfker, ēfkir, أَفْكَرُون* *fekroun, fekraun* (en berb. *أَيْفَكْرُون* *īyfekroum*, pl. *أَيْفَكِر* *īyfker*).

— d'eau, *أَفْكَر ذَالِهَا* *ēfkir dé-'l-mā*.

— de terre, *أَفْكَر الصَّحْرَى* *ēfkir és-sahary*.

TORTURE, *عَذَاب* *a'dāb*. (Voy. **TOURMENT**.)

Il a TORTURÉ. (V. Il a TOURMENTÉ.)

TÔT. (V. **BIENTÔT**, de bonne Heure, **PROMPTEMENT**, en Hâte.)

TOTAL (subst.), *جَمْلَة* *djemlah, djemeleh*, pl. *جَمَل* *djournoul*.

— (adj.) *كَلِّي* *kolly, جَمَلِي* *djemely*.

TOTALITÉ, *تَمَامَة* *temāmeh, temāmah, كَمَالَة* *kemāléh, kemālah*. (V. **TOTAL**.)

— En Totalité, *بِتَمَامَة* *be-temāmeh, بِكَمَالَة* *be-kemāléh*.

TOUCHANT (prép.), *عَلَى* *a'lā*.

— Quant à ce que tu m'as marqué Touchant les marchandises, *وَمَا ذَكَرْتُ لِي عَلَى الْبَضَائِعِ* *ou-mā zekert l-y a'lā él-boddāya'*.

— (adj. au propre) *مُتَقَرَّب* *mot-qareb*. (V. **PROCHE**.)

— (au figuré). (V. **ATTENDRISSANT**.)

Il a TOUCHÉ (au propre), *مَسَّ* *mass, لَمَسَ* *lamass*.

— (au figuré.) (V. Il a ATTENDRI.)

— Neme Touche pas, *مَا تَمْسِكْنِي* *mā temsik-ny, مَا تَلْمِسْنِي* *mā tel-mes-ny* (en berb. *أَوْرَى طَفْتَرَا* *āoury teflarā*).

Toujours, دايماً *dāym*, لا يدا *dāymān* (en berb. أبدا *ēbdā*, لا يدا *lēbdā*).⁺

+ *essence*;
أند *ut*
parfaitement
travailler la
Djarauniya
du com mme
ment du cha-
hite in verba.

Toulon (v. de Fr.), طولون *Touloun*.

Toupie (à jouer), نجالة *nahālah*.

Tour (s. f.), برج *bourdj*, صومعة *bouroudj*, بروج *bouroudj*, souma'ah. (V. FORT, MINARET, PHARE.)

— haute. (V. DONJON.)

— de tourneur (s. m.), خرط *khart*, مخترط *makharatt*.

— (circuit.) (V. ce mot.)

Tourdillon, نفقة *neffah*.

Tourelle, باشورة *bourydj*, بريج *bachourah*.

Tourment, جور *djeour*. (Voy. TORTURE, DOULEUR.)

Il a TOURMENTÉ, عذب *a'ddab*.

— Au nom de Dieu ne me Tourmentez pas! بالله عليكم ما تعذبوني! *bi'llah a'lay-koum mā ta'd-debou-ny chy!*

Il a TOURNÉ (renversé) قلب *qalab*.

— (sur le tour) خرط *kharratt*.

— (fait le tour), دور *daouar*.

— (v. n.) دار *dār*.

— Tourne! دور! (en berb. ازى *ézzzy*).

— Il s'est Tourné vers, التفأ الى *éltefett ilā*.

— Il s'est Tourné vers moi, التفأ الى *éltefett ilay-y*.

TOURNEUR, خراط *khorrätt*, pl. خراطين *khorrättyn*.

TOURTERELLE, يمام *yammām*; ذكر الله *dekr-ḡullah* (mot à mot: Souvenir de Dieu).

Il a TOUSSÉ, سعل *sa'al*.

Tout (en généralité), كل *koll*, koul, جميع *djemy'*, guemy' (en berbère اك *akk*).

— Tout (en entier), كامل *kāmel*, kāmīl.

— J'ai compris Tout, انا فهمت *énā fehemt koll-hou*.

— Tout homme, كل رجل *koll radjel*, كل انسان *koll énsān*.

— Tous les hommes, كلهم *én-nāss kolle-houm*.

— Tout ce qui كلها *kolle-mā*, جميع ما *djemy' mā*.

— Tout-à-coup, دغيا *daghyā*, ظغيا *daghyā*. (V. AUSSITOR, SOUDAIN, SUBITEMENT.)

— Tout-à-sait, بالمرة *bi-l-mar-rah*, بالكلية *hi-l-kollyah*, هلبة *hel-hét*, واصل *ouāssel*.

— Tout-Puissant , قهار *qahâr*,
كل صابط الكل *dâbett el-koull*.

— Toutes les fois que , كلها *kolle-mâ*.

— Du Tout , بالكل *bi-'l-koll*.

— Tout droit ذغرى *doghry*.

TOUTEFOIS , لكن *lakin*. (*Voyez
CEPENDANT.*)

Toux , سعال *so'lah*, *se'elah*, سعال
soû'âl (en herbère ثوسوت *tsous-*
soult, تكوييت *tekouyt*).

— Quinte de Toux. (*Voyez
QUINTE.*)

TRACE , اثر *âthr*, *étr*, *étr*, pl.
أثار *âthâr*, *âtsâr*.

Il a TRACÉ , خط *khatt*.

TRADUCTEUR , نقال *naqqâl*. (*V.*
INTERPRÊTE.)

TRADUCTION , نقل *neql*. (*Voy.*
INTERPRÉTATION.)

Il a TRADUIT , نقل *neql*. (*Voy.*
Il a INTERPRÉTÉ.)

— en français , بالفرنسيس *neql bi-'l-fransyss*.

— en arabe , عرب *a'arrab*.

TRAFIC. (*Voy. COMMERCE.*)

Il a TRAFIQUÉ , تجر *tadjar*. (*V.*

Il a COMMERCÉ.)

TRAGIQUE , مخيف *mokhayf*.

Il a TRAHI , خان *khân*.

— Il Trahira , يخون *yekhoun*.

TRAHISON , خيانه *khyânéh*.

Il a TRAINÉ , جر *djarr*, *garr*.

— On m'a Traîné par les pieds,

جرونى برجلي *djarrou-ny be-re-*
gly-y.

TRAIT (ligne), خط *khatt*.

— (flèche), (*V. ce mot.*)

— Les langues des hommes
السان بنى *élsân beny 'l-bachar*
سهم *sehâm*.

Il a TRAIT , حلب *halab*.

Il a TRAIT du lait , حلب *halab*.

— Il Traira , يحلب *yhaleb*.

TRAITÉ (s. masc.), شرط *chart*,
pl, شروط *cheroult*, *chouroult*. (*V.*
CONVENTION.)

Il a TRAITÉ une affaire باشر *bâchar*.

— un malade , داوى *dâouâ*,
dâouey.

— quelqu'un avec honneur,
فضل *faddal*.

— sans égards , بغير وقز *khâttab be-ghayr oueqer*.

TRÂITRE , خاين *khâyn*, pl.
خوان *kheouân*.

TRAME (de tisserand) , طعمه *tu'mah*.

— (complot), زربه *zerbah, zerbéh.* (V. CONSPIRATION.)

Le TRANCHANT d'un sabre, شفرة *chefirah, chefiréh, حد السيف hadd és-séyf.*

TRANCHE, برشه *qotta'ah, berchah, فتة fattéh.* (V. MORCEAU.)

— de viande sans os, هبرة ذال اللحم *habrah dé'-l-lahm.*

— de jambon, برشه من فخذ *berchah minn fakhd metâ' hallouf.*

Il a TRANCHÉ, قطع *qatta'a.* (V. Il a COUPÉ.)

TRANCHÉE. (V. FOSSÉ.)

TRANQUILLE, مستريح *moustiaréh, هاني hány, متأنى metânný, مرتح mertah.* (V. PAISIBLE.)

Il a TRANQUILLISÉ, أنى *annâ, ânney.* (V. Il a APPAISÉ, Il a PACIFIÉ.)

TRANQUILLITÉ, تسكين *teskyn, هاون haoun, هنه henah.*

TRANSACTION. (V. ACCORD.)

TRANSCRIPTION, تنسيخ *tensykh.* (V. COPIE.)

Il a TRANSCRIT, نقل *neqel.* (V. Il a COPIÉ.)

TRANSE, هم *hemm, قهارة qehârah.* (V. ÉPOUVANTÉ.)

Il a TRANSFÉRÉ. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

Il a TRANSGRESSÉ une loi, هتك الشرع *hatak és-chera'.*

TRANSI, بردان *berdân, bardân.* (V. FROID.)

Il a TRANSIGÉ, استوا *ésteouâ.* (V. Il s'est ACCORDÉ.)

Il a TRANSMIS. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

TRANSMISSION. (V. TRANSPORT.)

TRANSPARENT, شاف *châff.*

TRANSPLANTÉ, منقول *manqoul.*

Il a TRANSPLANTÉ un arbre, نقل الشجرة *neqel és-chadjerah.*

TRANSPORT, نقل *neqléh, neql, تنقل tenqyl, مجيبه medjybah, meguybéh.*

— de passion, سدة *cheddéh.*

— Frais de Transport, صاكر *sâkah.*

Il a TRANSPORTÉ, نقل *naqal, neqel, نقل naqqal.*

— Il Transportera, ينقل *yenqel, ينقل yeneqqel.*

Il a TRAQUÉ. (V. Il a POURSUIVI.)

TRAVAIL, شغل *choughoul, choghl, خدمه khidméh.*

Il a TRAVAILLÉ, اشتغل *échteghel, خدم khadam, khedem.*

— Il Travaillera, يخدم *yekhdem*.

— Il aime mieux mourir de faim que de Travailler, يرضى الموت yorddā ymoul bi-'l-djou' ouc-lā *yekhdem*.

TRAVERSE, مرور *ou'bour*, عبور *mourour*.

Il a TRAVERSÉ, عدى *a'adū*, *marr*, تعدى *te'addū*, *te'addey*, جزا *djezzā*, جز *djezz*.

— une rivière, un gué, un chemin, عبر *a'bar*, قطع *qatta'a*.

— La rivière Traverse la ville, الواد يشق المدينة *el-ouād ycheqq el-medynéh*.

— Il Traversera, يجز *ydjouzz*.

TRAVERSIN, مخدة *mokhaddah*, *mokhaddéh*, سطرمة *soultourmyah*, اسطرمة *oustourmyah*.

TRÉBUCHET, فنج *fakkh* (V. PIÉGE, BALANCE.)

TRÉFLE (plante), نفل *neflah*.

TREILLAGE de jardin, جناب *djenāyéh*.

TREILLE, عريش *a'rych*, pl. عرايش *a'rāych*.

TREIZE, ثلاث عش *tselats-a'ach*, ثلاثه عشر *thelā-thah achar*, ثلاث عشر *thelāth-a'char*, ثلاثة عشر *thelāthét-a'cher*.

TREIZIÈME, ثالث عشر *thālith*

a'cher, (fém.) ثالثه عشر *thalithét*

a'cher, ثلاث عش *thelāth-a'ch*.

TREMBLANT, راعش *rā'ech*, راعش *rā'ich*.

Il a TREMBLÉ, رعش *ra'ach*,

ارتعد *értā'ach*, ارتعد *értā'ad*.

— Il Tremblera, يرعش *y'era'ch*,

يرتعد *yrtā'd*.

— La terre Tremble, تنزل الارض *tezen-*

tezelzel él-ārd, تنزل الارض *tezen-*

zel él-ārd.

TREMBLEMENT, رعش *ra'ch*,

re'ch. (V. TRÉMOUSSEMENT.)

— de Terre زلزله *zelzeléh*, زلزله *zenzeléh*, زلزله *zenzelah*.

TREMECEN (v. d'Afr.), تلمسن

Tlemsenn, تلمسان *Tlemsân*,

Telmessân, *Telemsân*.

Il s'est TRÉMOUSSÉ, هز *heze-*
hezz, تهز *tehezzezz*.

TRÉMOUSSEMENT, تهيز *tehezyz*.

TREMPÉ, مشطوف *mesqy*, مشطوف *mochattef*.

— Acier bien Trempé, ذكير

zekyr mesqy tayeb.

Il a TREMPÉ, سقى *énbel*,

شطف *saqū*, شطف *sagey*, شطف *chattaf*.

TRENTE, ثلاثين *tselātsyn*, ثلاثين *thléc-thyn*, ثلاثين *thelāthyn*.

— Trente et un, واحد وثلاثين

ouāhhed ou-thelāthyn.

— Trente et unième , احدى *djedyléh*, pl. جدائل *djedâyl*.
dhdy ou-tselâtsyn.

TRENTIÈME , الثلاثين *el-ihelâ-ahyn*, *el-tselâtsyn*.
habbâk, pl. حباكين *habbâkyn*.

Il a TRÉPIGNÉ , ذذب *dabdab*,
 بحث *behatt*.
 — Il Trépignera , يبحث *ybehatt*.

Très (marque du superlatif),
 جدا *djiddân*, بالغاية *bil-ghâyah*,
 قباله *qâouy*, قوى *qâouy*, كثير *keisyrr*,
gebâléh, *qobâlah*, بزاز *bîz-zêf*,
 اقباله *âqbâlah*, بزيادة *bi-zyâdah*.
 (V. FORT.)

— Tu es un Très brave homme,
 قباله *ent redjol* انت رجل مليح *ent redjol*
melyh qobâlah.

— Très-bon , طيب كثير *tayeb*
keisyrr, طيب قباله *tayeb qobâlah*.
 TRÉSOR , كنز *konz*, *kânz*, خزنة
khaznah, *khaznéh*, مكسب *mekseb*.

TRÉSORIER , خزنदार *khazendâr*,
khaznadâr, خزانجى *khaznâdjy*.
 (V. CAISSIER.)

TRÉSSAILLEMENT. (V. TREMBLE-
 MENT, FRÉMISSEMENT.)

Il a TRÉSSAILLI. (V. Il a FRÉMI,
 Il a TREMBLÉ, il s'est TRÉMOUSSÉ.)

TRESSE , صفر *defr*, حبة *hebkah*.
 — de cheveux , حمة *hommah*,
 دوابه *daouâbéh*, صغيرة *dafyrah*,
 دافيره *dafyréh*, pl. ظفاير *desâyr*;

جدايل *djedyléh*, pl. جدائل *djedâyl*.
 — Fabricant de Tresses, حباك *habbâk*,
 حباكين *habbâkyn*.

Il a TRESSÉ , صفر *dafar*.
 — Il Tressera , يصف *ydfar*.

TRÈVE , مهلة *mehe-*
lah d'el-harb, هدنة *hednah*, *hednéh*.
 TRIANGLE , مثلث *metsetlets*,
methelleth.

TRIBADE , مساحقة *massâhaqah*,
 سحاقة *sahâqah*.
 TRIBORD , فتاة *fellâlah*, جانب

بين المركب *djânb ymyn el-mer-*
keb, جانب اليمين متاع المركب
djâneb el-yemyn metâ' el-merkeb,
 قوريدور اليمين *qorydor el-'yemyn*,
 كوريدور متاع اليمين *kourydour*
metâ' el-yemyn.

TRIBU , قبيلة *qabylah*, *qabylēh*,
 قبائل *qobâyl*, pl. عرضى *o'rdy*,
 طائف *tâyfēh*, pl. سبط *sebt*,
 طوائف *touâyf*.

TRIBUNAL , محكمة *mahekamah*,
mahkemah, *mahkeméh*, *mahkaméh*,
 مجلس *medjeless*, *medjeliss*, *me-*
gless, *megliss*, شرع *chera'*.

— de commerce, ارباب القبله *arbâb el-qebalah*,
 قضاة البهار *qod-*
dât-él-behâr.
 — Il a eu un procès au Tribu-

nal, خاصم في الشرع *kheissem sy*
's-cherâ.

TRIBUNE. (V. CHAIRE, ESTRADE.)

TRIBUT, جزية *mouddéh*, مودة *djezyéh*, دمة *domméh*. (V. IMPÔT.)

TRIGTRAC, طوله *taoulah*.

Il a TRIÉ, نقى *myyecz*, ميز *naqqâ*, (V. Il a CHOISI.)

TRINAIRE, ثلاثى *thoulâthy*.

TRIOMPHE. (V. VICTOIRE.)

Il a TRIOMPHÉ. (V. Il a VAINCU.)

TRIPES, سقاط *douârah*, دواره *se*
qâtt, سخاطير *sakhâttir*. (V. BOYAU.)

TRIPLE, ثلاثة اضعاف *thelâ-*
théh addâ'af. (V. TRINAIRE.)

TRIPOLI (v. de Syrie), اطرابلس *Târâbolouss*,
Attrâblis, طرابلس

Tarâboloss és-Châm, طرابلس الشام
— (v. d'Afrique), طرابلس الغرب

Târâbolouss el-Gharb, طرابلس
beliss.

TRISTE, مغموون *magmoun*,
ضايق الخاطر *dâyq el-khâttir*,
déycq el-khatte. (V. CHAGRIN.)

— Il a été Triste. (V. Il s'est
ATTRISTÉ.)

TRISTESSE, ضايقة الخاطر *dây-*
qét el-khâttir, ضايقة القلب *dâyqét*
el-qalb (m. à m. resserrement du
cœur), (V. CHAGRIN, SPLEEN.)

TRITURATION. (V. BROYEMENT.)

Il a TRITURÉ. (V. Il a BROYÉ.)

TROC. (V. ÉCHANGE.)

TROIS, ثلاثة *tselâtsah*, *thelâthéh*,
thlêthah (fém.), ثلاث *thelâth*.

— Trois quarts, ثلاث ارباع
thelâth érbâa', ربع ثلاث *thelâth*
rabâa'.

— Trois cents, ثلاثماية *thelâth-*
mâyeh, *thelâts-méyah*, ثلاثمئتين
thelth-myeh, *thelth-myah*.

— Trois mille, ثلاث الاف
thelâth élâf.

— Trois à Trois, ثلاث ثلاث
thalâthi-thalâth.

TROISIÈME, ثالث *thâlith*, *tsâ-*
leïs, *thâleth*, *tsâlets*; (fém.)
thâlethéh, *tsâletsah* (en berbère
ثلاثة و بس *ouyss tselâtsah*).

TROMBÉ, طوفان *toufân*. (Voy.
TOURBILLON.)

TROMPE d'éléphant خرطوم *khartem*.
— d'insecte, متك *metk*.

Il a TROMPÉ, غاش *ghâch*,
زبلع *ghaouach*, خان *khân*, غووش
zelbah, زبلع *zelba'*, زبلع *zebeléh*.
(Voyez Il a ABUSÉ.)

— Il Trompera, يزبلع *yezbe-*
lèh, يزبلع *yzelbah*, يزبلع *yzelba'*.

— Il s'est Trompé, غلط *ghalatt*.
(V. Il a ERRÉ, Il s'est ABUSÉ.)

— Il se Trompera, يغلط *yghlott*.

— Qui Trompe pour une ai-
guille, Trompera pour un cha-
meau, الذي يجون في الأبرة يجون
allazy ydjoun fy-'l-ibreh,
ydjoun fy'-l-djemel.

— L'un de nous se Trompe,
ouâhed min-nâ واحد منا غطان
ghaltân.

TROMPERIE, غش ghouch, خيانه
khyânéh, khyânah. (V. PERFIDIE,
RUSE.)

TROMPEUR, غاش ghâch. (V.
TRAÎTRE, PERFIDE, RUSÉ.)

TROMPETTE, زرنسہ nefyr, نفير
zernah, بوق bouq, pl. ابواق
âbouâq.

— (celui qui sonne de la Trom-
pette), ضارب بالبوق dâreb be-'l-
bouq, نفار beouâq, baououaq,
naffâr, زرنادجي zernâdjy.

— Il a sonné de la Trompette,
darab be-'l-bouq. ضرب بالبوق

— Fanfare de Trompettes, نوبه
noubah, noubéh, نوبة البوق noubét
él-bouq.

— On a joué pour lui une fan-
fare de Trompettes, ضربوا له النوبه
daraboû le-ho én-noubah بالبوق
bi-'l-bouq; ضربوا له النوبه بالنفير
daraboû le-ho én-noubah be-'n-nefyr.

TRONC d'arbre, جذر djeder,

ساق الشجرة sâq és-cha-
gueder, (V. ARBRE, TIGE.)

TRONÇON. (V. TRANCHE.)

TRÔNE (siège royal), كرسى
kursy, مصطبه takht, mos-
tabéh, mastabah, pl. مصطبات
mestabâl, عرش مصاطب messâtteb;
a'rch, سرير الملك seryr él-mulk,
manbar és-soultân. منبر السلطان

— (royauté.) (V. ce mot.)

TROP, أكثر âkthar, كثير
zâyd, زيادة be-zyâdah.

— Ne dis pas Trop de paroles,
tu t'attirerais le mépris de ceux
qui te connaîtraient, لا تكن كثير
الكلام فيحقروك معارفيك
la tekonn kethyr él-kelâm fa-yahqirou-k
moa'refy'-k.

Il a TROQUÉ. (V. Il a ÉCHANGÉ.)

TROT, هرقل herql, تهريقل
herqyl, سحق sahq.

Il a TROTTÉ, هرقل herqel, خص
khadd, سار sâr, سحق sahaq.

— Il Trottera, يهرقل yeherqel,
يسير yssyr.

TROU, نقب neqb, pl. نقاب
neqâb; نخس thouqbah, nokhs,
pl. أنخاس énkhas. (V. OUVERTURE.)

TROUBLE, تخليط tekhlytt, pl.
تخلويط tekhlâouytt. (V. MÉLANGE,

DISCORDE, DISSENSION, SÉDITION.) | *l-éy hasselt hend?* هنا حصلت لاي

TROUBLÉ, مكدّر *mokadder*.

Il a TROUBLÉ, سجدس *sedjess*, | *fy-hi mouyéh* مويه موجدو
kaddar كدر *moudjoudéh* (en berbère ايلان

Il a TROUÉ, ثقب *thaqab*, *tsa-* | *illán dyss douāmān.*) ديس اوامان
qab. (V. Il a PERCÉ.) — Comment Trouvez-vous cela?

— Il Trouvera, يثقب *ythqob*.

TROUPE, سرب *serb*, pl. اسراب | *kyf hadā bān* كيف هذا بان لكم
ésrāb. *le-koum?*

— de voleurs, سرية حراميه *ser-* | *djermah*, جرمه *mellassah*, *moulassah*, وشك
bét harāmyéh. *ouechk*, ملعه *mala'aqah*, *mela'aqah*,

— de soldats, جيش *djych*, pl. | *mogharfah*, مغرفه *moghrefuh*,
djyouch جيش *mestaryn* مسطرين.

TROUPEAU, رعاية *ra'āyah*, دولة | *toursāss* ترافس *TRUFFES*,
doulah. *tsamoudah*, خنزيرة *tsamoudah*,

— de gros bétail, باقر *bāqer*.

— de menu bétail, ضايين | *khanzyréh*, *khanzyrah*, حلوفه *ha-*
dāyn, غنم *ghanam.* *ioufah.*

TROUSSEAU de mariée, جهاز | *Truxillo* (v. d'Esp.), طرجله
djchāz. *Tourdjellah*, ترجاله *Tourdjālah.*

Il a TROUVÉ, لقا *laqā*, | *Tsemad* (station en Afriq.), الشهاد
laqū, *laqey*, وجد *oudjed*, *ougued*, *ét-Tsemād.*
sāb. صاب

— Il Trouvera, يلقي *yelqy*, | *Touāreq*, *Touāriq* توارق
yedjed, *ydjed*, يصيب *yessyb*, *Il s'est Tu*, سكت *sakatt.*
youdjed. يوجد *ōskoutt!*

— Je ne l'ai pas Trouvé, | *ōskotoit.* تaisez-vous!

ما لقيت شي *mā laqeyt-ho-chy.* | *yskoutt.* تaisez-vous!

— Il ne l'a pas Trouvé, ما وجدش | *Tuat* (village d'Afr.), التوات
mā oudjed-o-ch. *ét-Touāt.*

— Pourquoi te Trouves-tu ici? | *TUBE.* (V. TUYAU.)

TUDÉLA (v. d'Esp.) تطيل *mānly, o'smanly. (V. OTTOMAN.)*
 Touttylah.

TUÉ, قَتِيل qatyl, pl. قَتْلَة qoutalā; مَقْتُول maqtoul.

Il a TUÉ, قَتَلَ qatal.

TUERIE de bestiaux, مَجْزَر me-djezzar, مَذْبَح modjezzarah, مَدْبَح madbah. (V. BOUCHERIE.)

TUGGOURT (v. d'Afr.) تَغُورْت To-

qort, Toqourt, تَغُورْت Togourt.

TOILE, قَرْمُود qarmoud.

TUMBOCTOU. (V. TIMBOKTOU.)

TUMEUR, نَفَخَة nefekhah. (V.

ENFLURE, ABCÈS.)

TUMULTE, غُوشَة ghouchah,

شُوشَة choucherah, تَهْزِيز tehzyz.

(V. DÉSORDRE, BRUIT, SÉDITION.)

TUNIS (v. d'Af.), تُونِس Touness.

TURBAN, عِمَامَة i'māméh, e'mā-

mah, a'māmah, pl. عِمَائِم a'māym,

شَاشِيَة cherbyah, شَاشِيَة chachyah,

طَرَبُوش tarbouch.

— barbaresque, شَدَة cheddah.

— Toque du Turban, قَاوِق qāouq. (V. TOQUE, BONNET.)

— Bout du Turban pendant derrière la tête, عَذْبَة a'qebah, عَذْبَة a'debah.

TURBOT, قُوبَع qoubaa.

TURK, تَرْك tourk, pl. اَتْرَاك âtrāk; تَرْكِي tourky, عُثْمَانِي o'ts-

mānly, o'smanly. (V. OTTOMAN.)

TURKESTAN (contrée d'Asie),

تَرْكِسْتَان Tourkestān.

TURQUIE (empire et contrée),

بِلَاد التُّرْك belād el-tourk,

مُلْك اَلْاَتْرَاك moulk el-Âtrāk,

مُلْك آل عُثْمَان moulk âl Otsmān,

الدَّوْلَة العُثْمَانِيَة éd-doulét el-Ots-

mallyéh.

— Blé de Turquie. (V. MAÏS.)

TUTEUR, وَكِيل oukyl, pl. اَوْكَلَا

ôkelā.

TOTIE (mat. chimique), تَوْتِيَة

toutyah, toutyéh, تَوْتِيَا toutyā.

TOYAU, قَادُوس qādouss. (V.

CANAL.)

— de cheminée, مَدْخَنَة mo-

dakhnah.

— de pipe, قَضِيب qaddyb.

TYBAT (n. de l.). (V. TIBAT.)

TYR (v. de Syr.), صُور Sour.

TYRAN, ظَالِم bāghy, ظَالِم dā-

lem, zālem, ظَاغِي tāghy, ظَالِم dellām, zellām. (V. OPPRESSEUR.)

— Dieu maudit les Tyrans,

لَعَنَ اَللّٰهُ اَلظَّالِمِيْنَ la'an Allah

a'lā ez-zālemyn.

TYRANNIE, ظَلَم doulm, zoulm,

مُظَالِم meddālem. (V. OPPRESSION.)

Il a TYRANNISÉ, ظَلَم dalam, za-

lam. (V. Il a OPPRIMÉ.)

U

U, le son de cette lettre n'existe pas dans le langage arabe : lorsqu'il a adopté quelque mot d'une langue étrangère où cette lettre se trouve, il la remplace toujours par le son *ou* (و) : Voyez ci-après l'article W.

UBEDA (v. d'Esp.), ابدۀ *Oubdah*.

ULCÈRE, دمالہ *doummâlah*, pl. دامل دامل *demâml*; دملہ *demlêh*, قرح *qarhêh* (en berb. ثبيست *tsymmyst*). (V. ABCÈS.)

— au doigt. (V. PANARIS.)

ULCÉRÉ, مقروح *meqrouh*, قريح *qaryh*.

Il a ULCÉRÉ, قرح *qarah*.

ULTÉRIEUR. (V. POSTÉRIEUR, FUTUR.)

ULUG-BEG, الخ بيك *Oulough-Beyg*.

UN, واحد *ouâhed*. (en berbère يون *yeouenn*, *youenn*, وان *ouân*, يان *yân*, *yéân*); fém. واحدة *ouâhidch*, أحدي *ahdû* (en berbère يات *yât*, يانت *yânt*, يوت *yout*, *yeât*).

— Vingt et Un, trente et Un,

quarante et Un, etc. (V. VINGT, TRENTE, QUARANTE, etc.)

— Cent - Un, ميه واحد *myéh ou - ouâhed* (en berbère ميه يان *myêt-yân*, ميه يون *mîyah-youenn*).

— Un à un, واحد واحد *ouâhed-ouâhedân*.

— Quelqu'Un (V. QUELQUE.)

— Quelques-Uns d'eux, بعضهم *ba'dd-houm*.

— Quelques - Unes d'elles, بعضها *ba'dd-hâ*.

— Une fois, مرة *marrâh*, مرة واحدة *marrâh ouâhedah*, نوبه واحدة *noubah ouâhedah* (en berb. مرة يون *marrâh youenn*).

— Une fois que, لما *lamma*, اذ كان *iz-kân*.

— Un peu, شويہ *chouyêh* (en berbère شويہ *chouyah*, اشويہ *âchouyah*). (V. PEU.)

— L'Un et l'autre. (V. AUTRE.)

— J'en enverrai Un à Alger, et l'autre à Oran, واحدہم نبعثہ *ouâhed-*

houm neba'tse-ho li-'l-Djezâyr, ou-
âkher-houm li-Ouahran.

— Ils se sont injuriés l'Un l'autre,
شتموا على بعضهم chettemoû a'lâ
ba'add-houm.

— Ils sont mécontents l'Un de
l'autre, خاطرهم مصعوب من بعضهم
khaltr-houm messa'oub minn ba'add-
houm.

— Ils se sont tués les Uns les
autres, أنقتلوا بعضهم بعض
loû ba'dd-houm ba'ad. (V. AUTRE.)

UNANIMEMENT, جميع الوفاق
be-djemy' él-ouafâq.

UNI (joint). (V. ce mot.)

— (aplani), ميس momelless,
ميس memless, معوط mo'aouett,
ma'ouett, مستوي mestouy, fém.
مستوية mestouyah.

— (poli), منعم mena'em, me-
na'am, مسقول masqoul. (V. POLI.)

Il a UNI (il a joint). (V. ce mot.)

— (il a aplani), استوى éstaouâ,
ميس melless, عوط a'ouatt. (V. Il a
APLANI.)

— (il a poli.) (V. ce mot.)

Vingt UNIÈME, Trente UNIÈME.
(V. VINGT, TRENTÉ, etc.)

— Cent Unième, احدى و ميه
âhdy ou-myéh (en berb. ويس مايه

يونس ouyss mîyah youenn). (V.
CENT-UNIÈME.)

UNIFORME (adj.), مساوي mes-
sâouy. (V. SEMBLABLE.)

— Ils sont Uniformes dans leurs
habillemens, هم كمثل بلبسهم
ka-mthel be-lîbs-houm.

UNIFORMÉMENT, ساوا sâouâ,
ساوا ساوا sâouâ-sâouâ.

UNIFORMITÉ, شبيهه chebchah,
تستوية tessaouyah, tessaouyéh.

UNION (jonction). (V. ce mot.)

— (bon accord), اجتماع idjti-
mâ', إجماع igtimâ', اتحاد ilchâd. (V.
ACCORD, AMITIÉ, ALLIANCE.)

UNIQUE, احدى âhad, fém. احدى
ihdâ, مفرد moufered, mofred, وحيد
ouahyd. (V. SEUL.)

— Dieu est le dieu Unique,
الله احدى Allah oudhed, الله واحد
Allah âhad.

UNITAIRE, محادي mohâdy,
واحدى moudhedy.

UNITÉ, توحيد touahyd.

L'UNIVERS, الدنيا éd-dounyâ,
الدنيا éd-dounyâ, الدنيه
éd-dounyah.

— L'Univers habitable, المعمورة
él-maamourah.

L'UNIVERSALITÉ, الكليه él-kol-

lyéh, جمعة كلها djema'at kolle-hâ,
جملة كلیه djemeléh kollyéh.

— des hommes, جمهور الناس
djemhour én-nâss.

UNIVERSEL, كلی kolly, fém.
كلیه kollyéh, kollyah.

UNIVERSELLEMENT, کلیًا kollyân.

URANOGRAPHIE, ذكر الفلك zikr
él-felek, فهرسة النجوم fehressét él-
nedjourn, فهرسة النجوم fehressét él-negoum,
زیج zydj él-keouâkeb.

URBANITÉ. (V. CIVILITÉ.)

URÊTRE, عرق البول e'rq él-
boul. (V. VERGE.)

URGENCE, عجل a'djel. (V. BE-
SOIN.)

URGENT, بعجل be-a'djel. (V. NÉCESSAIRE.)

URINE, شوخ chokh, شاخ châkh,
بال bâl, بول boul (cn berbère
ایزدان lybizdân).

— Rétention d'Urine. (V. RÉ-
TENTION, STRANGURIE, DYSURIE.)

Il a URINÉ, شاخ chakh. (V. il a
Pissé.)

Us. (V. COUTUME, USAGE.)

— Suivant les Us et coutumes,
على عادة والقوانين a'lâ a'âdât ou-
él-qaouânyn.

USAGE (utilité). (V. ce mot.)

— (coutume). (V. ce mot.)

— C'est l'Usage, هذه العادة ha-
dah él-a'âdéh.

USBECKS (n. de peuples), لازبك
él-Ouzbek.

Usé (vieux), ملبوس melbouss,
قديم qadym, بطال battâl.

Il a Usé (v. a.) درس deress.

— Il a Usé de (il s'est servi),
استعمل estaamel, متع meta'a.

USINE. (V. MANUFACTURE, ATE-
LIER.)

USTENSILE. (V. OUTIL, INSTRU-
MENT, VASE, MEUBLE.)

USUEL, معتاد mi'tâd.

USURE, ربا rebâ.

USURIER, صاحب الربا sāheb
ér-rebâ.

USURPATION, تهليك temlyk.

Il a USURPÉ (une propriété),
تهلك temellek.

— (un titre) تدعاه teda'a le-ho.

— Qui Usurpe le titre de pro-
phète, متنبی motanabby.

Frère UTÉRIN, شقيق chaqyq.

— Sœur Utérine, شقيقة chaqyqah.

UTÉRUS. (V. VENTRE, MATRICE.)

UTILE, نافع nafê'.

— Il a été Utile, نفع nafa'a.

UTILITÉ, نفع nefa', نفعه ne-
fa'ah. (V. PROFIT.)

V

V, l'équivalent de cette lettre française n'existe pas dans l'alphabet arabe; cependant les Turcs et les Persans donnent cette prononciation au *Waw* (و) dans les mots qu'ils ont empruntés de la langue arabe. (V. W.)

Il Va, *راح* *râh*, *râha*, *هوا رايح* *houe râyh*, *هوماشي* *houe mâchy*. (V. Il est ALLÉ.)

— Va! (imp.) *روح* *rouh*! *روح* *rouh*! *امشي* *émchy*!

— Où Va-t-il? *روح* *râha* *féyn* *houe*?

— Où Vas-tu? *تروح* *te-rouh* *féyn*? *انت رايح* *ént râyh*? (en b. *ارويده اد تروحد* *ârouâyd âdterouhéd*?)

— Je Vais à Alger, *كياروح في* *keyârouh fy Djezâyr* (en berb. *ادروحا غار الجزائر* *adrôuhâ ghâr el-Djezâyr*).

— Je Vais à Alexandrie, *نروح* *nerôuh ilâ Iskan-* *deryéh*.

VACANCE, *بطالة* *battâléh*.

VACARME, *صياح* *syâh*. (V. *ez*

TAPAGE, TUMULTE, BRUIT, etc.)

VACHE, *بقرة* *baqarah*, *baqrah*, *begrah*, pl. *بقرات* *baqarât*, *begrât* (en berbère *تقونست* *tefounest*).

— Le Ventre de la Vache (n. de lieu en Égypte), *بطن البقرة* *Batn el-baqarah*.

Il a VACILLÉ, *تهزز* *tchezzezz*, *طاف* *tâf*. (V. Il a CHANCELÉ.)

VAGABOND, *هايم* *hâym*, *سايب* *sâyb*, *هارب* *hâreb*.

VAGUE (flot), *موج* *maudj*, *moudj*. (V. FLOT.)

VAILLANCE. (V. COURAGE.)

VAILLANT, *شجاع* *chadjj'*, *che-guy'*. (V. COURAGEUX.)

VAIN (inutile). (V. ce mot.)

— (orgueilleux). (V. ce mot.)

VAINCU, *مغلوب* *maghloub*, *مكسر* *mokasser*, *مكسور* *maksour*.

Il a VAINCU, *غلب* *ghalab*, *قهر* *qahar*, *كسر* *kassar*.

— Il a été Vaincu, *انغلب* *én-ghaleb*, *انكسر* *énkesser*.

VAINQUEUR, *غالب* *ghâleb*, *منصور* *mansour*, *مظفر* *moz-zaffer*.

VAISSEAU, غليون *ghalyoun*, pl. غلايين *ghelâyn* (Voyez NAVIRE).

— marchand, de charge, de transport, مركب حملة *merkeb humlêh*.

— de guerre, فرقاطة *fergât-tah*, مركب حرب *merkeb harb*.

— Petit Vaisseau, بطاش *bat-tâch* (d'où le fr. *patache*).

— Capitaine de Vaisseau (Voy. CAPITAINE).

VAISSELLE, آله *âlêh*, آلاه *alah*, pl. آلات *âlât*; أوعية *âoua'yêh*, آنا *ânâ*, آنيه *ânyêh*, pl. أواني *douâny* (Voyez MEUBLES, USTENSILES).

— de terre, فخار *fekhâr* (Voy. POT, PLAT, ASSIETTE, ÉCUELLE).

— de métal, طوزان *touzân* (V. MARMITE, CHAUDIÈRE, CAFETIÈRE).

VALABLE, صحيح *sahyh*, مقبول *maq Boul*, متقبل *motqabbel* (Voy. CONVENABLE).

— Cette excuse est Valable, هذه العذرة متقبلة *hadah êl-e'drah motqabbelah*.

— Motif Valable, مسبب *sebeb mostahaq*.

VALENCE (ville d'Esp.), بلنسية *Balansyah*, Belensyah.

VALET, خدام *khaddâm*, khod-dâm, خديم *khadym* (Voyez DOMESTIQUE).

— à gages, خديم بالكرأ *khadym bi-'l-kerâ*.

— de chambre, فراش *far-râch*.

— d'écurie, سايس *sâys* (en berbere أغزري *â'azry*), (Voy. PALEFRENIER).

VALEUR (courage), (V. ce mot).

— (prix), سعر *se'er*, قيه *qey-mêh*, ثمن *tsemenn*, themn, حق *haqq*.

— Chose de peu de Valeur, حاجة قليلة *hâdjah qalylah*, hâguêh qalyleh.

— Rendez-nous nos marchandises ou leur Valeur, ردوا لنا reddou le-nâ se-la'at-nâ âou haqqê-hâ.

— Treize aunes de drap, à quatre piastres l'aune, font une Valeur de cinquante-deux piastres, ثلاثعش ذراع ملف بسعر الدرأ اربع ريات يوجب حقهم خمسين ريال وريالين *tselâth-a'ch derâ' melf, be-se'er éd-derâ' ârba' ryâlât, youdjeb haqqehoum kham syn ryâl ou-ryâlêyn*.

VALIDE, قادر *qâder*.

VALLADOLID (v. d'Esp.), بلاد وليد
Belâd-ouelyd.

VALLÉE, VALLON, وادي ouâdy,
pl.: أودا doudâ, doudâ; شعبه cho'o-
bah, cha'abah.

Il a VALU, سوا saouâ.

— Il Vaudra, يسوي yssaouy,
yssouy, yessouâ, yssouâ.

Il Vaut, كيسوا keyssoud.

— Cela Vaut dix médins,
دل يسوي عشرة فطمة dol yssouâ
a'cherah faddah.

— Le blé Vaut quinze piastres,
القمح يسوا خمستش ريال
mèh yssouâ khamst - a'ch ryâl,
القمح سعة خمسة عشر ريال
mèh'se'er-ho khamst-a'cher ryâl.

VAN, غريل medry, غريل
ghar-bel, ghirbel (d'où le fr. crible),
مدراينه masnaff, مصنق
mod-râyah, medrâyéh.

VANITÉ, فخر fekhrah, فخر
fakhr (Voy. ORGUEIL).

Il a VANNÉ, ذرا darâ.

— Il Vannera, يذري ydry.

VANNEAU, بيبط bybatt.

VANNIER, غرابلي sellâl; سلال
gharâbly, حلفاجي halfâdjy.

Il s'est VANTÉ, تفخر tefak-
kher.

VANTERIE (Voy. VANITÉ).

VAPEUR, صباب haouâ, صباب de-
bâb, dabâb, بخار bekhâr (Voyez
EXHALAISON, AIR, BROUILLARD).

VARIATION, تبدل tebeddil (V.
CHANGEMENT).

Il a VARIÉ (Voy. Il a CHANGÉ).

— (v. n.), تبدل tebeddel.

— Toute chose Varie suivant
les lieux, كل شي تتبدل على قد
koll chy tetbeddell a'lâ
qadd êl-mouâddè.

VASE (s. m.), وعي oua'ay, pl.
اويه âou'ayah, dou'ayéh; انيه
ânyéh, pl. انيات ânyât.

— (s. f.), (Voyez LIMON).

— de nuit, محبسه mehibsah
(Voyez Pot de chambre).

VASTE, واسع قوي ouâssè'qaouy
(Voy. LARGE, IMMENSE).

VAUTOUR, حضايه heddayah,
نسر nèsr, nîst, nesser, pl. انسر én-
sour, نصور noussour.

VEAU, عجل a'adjel, a'guel,
pl. وكريف oudjouï, ougoul,
oukryf (en berb. اگندور agandour,
pl. اڭگندورن lyguendourenn).

— Viande de Veau, لحم العجل
lahm dé-'l-a'djel.

Il a VÉCU, عاش a'dach, حتى
hayâ.

— Qui veut Vivre tranquille

doit Vivre à l'écart des hommes ,
 من يشا ان يعيش سالماً فليتفرّد
 من الناس صامتاً
 menn ychâ ânn yaych sâlemân
 sa-lytferred menn ên-nâss sâmetân.

VÉGÉTAL, نباتي *nebâty*.

VÉGÉTATIF, منبت *monebbett*.

VÉGÉTATION, نبات *nebât*.

Il a VÉGÉTÉ, نبِت *nebett*.

VÉHÉMENCE, شدة *chiddéh*.

VEHÉMENT, شديد *chedyd*.

Il a VEILLÉ, انتبه *sahar*, سهر
éntebah.

VEINE, عروق *i'rq*, pl. عروق
ou'rouq.

VELEZ (ville d'Afrique), بادس
Bâdis.

VELOURS, قطيفه *qattifah*, *qat-*
tyféh, قضيفه *qaddyfah*.

VELU, شعرائي *cha'arâny*.

VENDANGE, قطفه *qatfah*, *qat-*
féh, قطف *qetf*, قطاق *qettâf*.

Il a VENDANGÉ, قطف *qattaf*.

VENDANGEUR, قطاق *qattâf*.

VENDREDI, يوم الجمعة *yom êl-*
djouma'ah, يوم الغومة *youm êl-gouma'ah*,
 يوم الجمعة *yaum. êl-gouma'ah*,
 يوم الغومة *êl-gouma'ah*.

Il a VENDU, باع *bâa'*, بيع
beya'.

— Il s'est Vendu, تبّيع *tebyya'*.

— Le riz se Vend deux écus le
 boisseau, الرز يتبيّع بشكوتين
 ér-rouzz yetbyya' be-chiqout-
 téyn êl-ârdeb.

— Denrée qui se Vend bien,
 حمار السوق *hammâr ês-souq* (m.
 à m. l'ânier du marché).

VÉNÉNEUX (*Voy. VENIMEUX*).

VÉNÉRABLE, VÉNÉRÉ, محترم
mohaterem, موقر *mouaqqer*.

VÉNÉRATION, وقر *ouqer*, *oueqr*
 (*Voyez RESPECT*).

Il a VÉNÉRÉ, وقر *ouaqqar* (*V.*
 Il a RESPECTÉ).

Il a VENGÉ, انتقم *énteqem*.

— Il s'est Vengé, استنقم *és-*
tangem.

— Je me Vengerai de l'affront
 qu'il m'a fait, استنقم منه على
 البخسه الذي بخصني
éstengem min-ho a'lâ êl-bakhsah
âllazy-bakhas-ny.

VENGEANCE, انتقام *întiqâm*,
 نقه *neqméh*.

VENIMEUX, سمى *semmy*, سام
sâmm.

VENIN', سم *semn*.

VENISE (v. d'Italie), بندقيه *Ben-*
deqyah, *Bendeqyéh*.

VÉNITIEN, بندقي *bendeqy*.

VENT, ريح *ryhh*, pl. رياح *ryáh*; هوا *haoud*.

— contraire, ريح على قده *ryhh a'lâ qaddéh*.

— bon, favorable, ریح طيب *ryhh tayeb*.

— violent, ريح شديد *ryhh che-dyd*, ریح عاصف *ryhh a'âssif*.

— Le Vent d'est, شرقي *cherqy*, *charqy*.

— du nord (*Voyez NORD*).

— de l'ouest (*Voyez OUEST*).

— du midi ou du sud, شيلي *chyly*, جنوبی *djenouby* (*V. SUD, MIDI*).

— du nord-est, براني *berrâny* (*Voyez NORD*).

— du sud-est (*Voyez SUD*).

— du nord-ouest, شرش *cherch* (*Voy. NORD*).

— du sud-ouest (*Voyez SUD*).

— Il fait beaucoup de Vent, ريح بيكون قوي *ryhh bieoun qaouy*.

— Le Vent s'est apaisé, غلنت غلن الريح *ghalenét ér-ryh*, الغلن *ghalenn ér-ryh*.

— Par ce Vent nous n'avons pu aborder, بهك الريح ما قدرنا شي *be-hadah ér-ryh mâ qadar-nâ-chy nessesmeltt*.

VENTE, بيع *bya', beya'*.

— publique, دلاله *delâlah*.

— La Vente va bien, سوق حامي *souq hâmy* (m. à m. le marché est chaud).

— La Vente va mal, كساد كبير *kessâd kebyr*.

VENTRE, بطن *botn, batn*, pl. بطون *bottoun*; بدن *beden* (d'où le mot fr. *bedaine*), (en berb. تعبوط *ta'abboud*, pl. طعبوطين *ta'abboudyn*), (*Voyez ABDOMEN*).

— Mal de Ventre, وجع البطن *oudja' él-batn*.

— Le Ventre me fait mal, جوع جوفى *djouf-y ouadja'*, وجع لى الجوف *oudja' l-y él-djouf*.

— Constipation du Ventre, عصبه *qebd él-batn*, تعصر تعبوط *ta'assar ta'abboud*).

— Cours de Ventre, انسبال *insihâl él-botn* (en berbère تحول تعبوط *tahloul ta'abboud*).

VENTRU, ابو بطن *âbou-botn*, ابو كرش *âbou-kerch*.

Il est VENU, جا *djâ, gâ*.

— Il Viendra, يجي *ydjy, yguy*.

— D'où Viens-tu? كنتى من *konty min-héyn?* حين *min-héyn konty?* (en berb. انيدا تقيت *ânydâ teqqyt?*)

— D'où Venez-vous? كنتوا من *kontoul min-héyn?*

— Je Viens de Tunis ,
 keyádjy min
 Tounes (en berb. اوسكتي تونس
 ousssegty Touness).

— Tu Viendras tel jour que tu
 voudras, تيجي اي يوم اردت
 te-djy éy youm áredet.

VENUE (s. f.), جى djy, djey.

VÉNUS (planète), زهرة Zaharah,
 Zohoréh.

VER, دود doud, pl. دیدان dydán;
 ثوكة doudah, سوس souss (en b.
 tsaoughah, pl. ثيوكشيونين tsyong-
 guyouyyn).

— à soie, دود ذا الحرير doud
 dé-'l-haryr.

— pour la pêche, الصيد
 دودة دیدان dydán
 doudét és-syd, (en berb. ابشوج
 ábgoudj).

— Rongé de Vers, مدود me-
 doud.

— Il a été rongé de Vers,
 أدود édouud.

— Il a engendré des Vers,
 دود daouad.

VÉRA (v. d'Esp.), بيرة Byrah,
 Bélyreh.

VÉRACITÉ, صدق sidq (Voyez
 SINCÉRITÉ).

— Qui est connu pour sa Véra-
 cité fait passer un mensonge,

mais qui est reconnu pour men-
 seur ne fera pas croire une vérité,
 من عرف بالصدق جاز كذبه من
 عرف بالكذب لم يجز صدقه
 minn o'ref bé-'s-sidq djâz kedib-ho,
 minn o'ref bé-'l-kadib lam ydjaz
 sidq-ho.

VERD (Voyez VERT).

VERDATRE, مختضر motkhad-
 der.

Il a VERDI (v. a.), خضر khad-
 dar.

— اخضار, أخضر (v. n.)
 ékhdarr, ékhdarr.

VERDURE, خضرة khoddourah.

VERGE (baguette), عصا a'assâ,
 قضيب qaddyb.

— virile, زبر zobr, زب
 zob, زب zobb, pl. ازباب ézbâb,
 ézbâb.

VERGETTE, ممسحة memsah-
 hah.

VERGUE, قربة garyah, goryah,
 ميزان myzân, ميزانه myzânéh,
 لنطينه serenn, سرن badjyah,
 lentynah (Voyez ANTENNE).

VÉRIDIQUE, حقيقي haqyqy,
 صديق sadyq, أمين ámynn,
 صافي sâfy (Voyez SINCÈRE).

VÉRIFICATION, تصحيح tas-
 hyh.

Il a VÉRIFIÉ, بين bayyann,
ثبت *tsabatt*, قرر *qavar*.

VÉRITABLE, حقيق *haqq*,
صحيح *sahyh* (Voyez VRAI).

VÉRITÉ, صدق *sidq*, *sodq*,
حقه *haqqah*, *haqqéh*, حقيقة *ha-*
qq-jéh, *haqqah*, حق *haqq*, صحه
sihhah, *sahhah*.

— En Vérité, بالحق *bil-haqq*.

VERJUS, حصرم *hasram*, *hasrem*.

VERMEIL (adj.), (V. ROUGE,
VERMILLON).

VERMICELLE, فداوش *feddouch*
(en esp. *fideos*), فداويشش *fe-*
dâouych.

VERMILLON (s. m.), قرمز *qer-*
mez.

— Qui est de la couleur du
Vermillon, قرمزی *qermezy* (d'où
notre mot *cramoisy*).

VERMOULU, مدود *medoud*.

Il a VERNI, طلی *talä*.

VERNIS, سندروس *senderous*,
طلا *telä*.

VÉROLE, مبارک *mobârek*,
حب فرنجی *hebb* *sofrâ*, صغرا
frandjy, *hebb franguy* (m. à m,
graine franque), (Voy. Maladie).

— Petite Vérole, جدري *dje-*
dry, *djidry*, *guedrey*, الجدري

dä él-djedry (en berb. *tazerzâyt*).

— Attaqué de la petite Vérole,
مجدور *medjedour*, *megdour*.

VERRE, جراز *djezâz*, *guezâz*,
قراز *gezâz*.

— à patte, كاس *kâss*, *kess*, pl.
کیسان *kyssân* (V. CALICE).

— à boire, جراز *djezâz*, کوز
kouz, قبايه *qabâyah*, قبايه *qob-*
bâyéh, قدح *qadâh*, قدح *qadah*,
pl. قدوح *qoudouh*; طاس *tâss*,
طاسه *tâssah*, pl. طاسات *tâssât*;
ميراز *meyrâz*.

VERROTERIE, عقیق *a'yyq* (V.
Perle de verre).

VERROU, زکروم *zekeroum*, ضبة
dabbéh, ترسیزه *terbyzah*.

VERRUE, برقوش *berreqouch*.

VERS (prép.), الى *aand*, إلى
ilä, فی *fy* (V. A (prép.), AUPRÈS).

— Vers le soir, عند المساء *a'nd*
él-massâ.

— Je me mis en marche Vers
la ville, انا كنت ماشي الى المدينة
ênâ kont mâchy ilä 'l-medynéh.

— (s. m.), شعار *che'âr*, نظم *nezm*.

— Mètre d'un Vers, قافیه *qaf-*
fyéh, میزان *myzân*.

Il a VERSÉ (v. a.), صب *sabb*,
كب *kabb*, *kebb*.

— (v. n.), بزغ *beza'* (Voy. Il est
TOMBÉ).

— Il Versera , يَكْبُ *ykobb, ye-kebb*.

— Il a Versé le sang , شَفَكَ *chefek éd-damm*.

Le VERSEAU (signe du zodiaque), برج الدلو, *bourdj éd-delou*.

VERT (adj., de couleur), اخضر *akhdar*, pl. خضور *khoudmour*; fém. خضرا *khoddrâ*, pl. خضرات *khodrât* (en b. ازكزاو *âzegzâou*).

— (subst., fourrage printanier), (Voy. FOURRAGE).

— Il a mis un cheval au Vert, ربع *reba'a*.

— Mets mon cheval au Vert! اربع عودي *érba' a'oud-y*!

VERT-DE-GRIS, جنزار *djenzâr*.

VERTÈBRES, سنسول ذا الظهر *sensol dé-'d-dahar* (Voy. ARTICULATION, JOINTURE).

VERTICAL, منقوس *menqouss*.

VERTU, فضله *fâdl*, فضله *faddylah*, فضيله *faddylah*, فضيله *faddylah*, pl. فضائل *foddâyl*.

— Fuyez le vice, et attachez-vous à la Vertu! يا انتوا تبعدوا عن الخطا و تتقربوا للفضيلة *yâ éntoû teba'adoû a'nn él-khettâ, ou-tetqarreboû li-'l-faddyléh*!

— En Vertu de, بحسب *behisb*, بموجب *be-moudjeb*.

VERTUEUX, فضيل *faddyl*,

صاحب الفضيله *fâddel*, ذوالفضل *sâheb él-fâddyléh*, صديقين *'l-fâdl*, صديق *sadyq*, pl. صديقين *sadyqyn*.

VESSIE, مثانه *methânéh*, ميث *tsânah*, pl. نبيل *nebâbel*; بيت نبوله *béyt él-boul*, نبوله *neboulah* (en berb. اللبولت *él-lemboult*).

VESTE, صدرية *sadryah*, قميص *sadryah*, pl. صداری *sadâry*, منصورية *qamyss*, منصورية *manssouryah*.

— Veste sans manches, كسا *kissâ*, جبدي *djebadoly* (Voyez GILET).

VESTIBULE, دهليز *dehlyss*, بوابه *sattouân*, سكيفة *beouâbéh*, مدخل *medkhal*, سكاييف *sekyfah*, pl. سكاييف *sekâyf*.

VESTIGE, اثر *âthar*, آثار *âtsar*, pl. اثور *outhour*, اثار *outsour*, آثار *âthâr*, آثار *âtsâr* (Voyez TRACE).

VÊTEMENT, ثوب *îlbâss*, ثياب *thouab*, tsouab, pl. ثياب *thyâb*, tsyâb (V. HABIT, HABILLEMENT).

VÉTÉRINAIRE (V. MARÉCHAL).

VÊTU, ملبس *molebbess*.

Il a VÊTU (v. a.), لبس *lebbess*.

VEUF, ارملة *ârmel*, اولاش غورس تمطوت *ârmel* (en b. اولاش غورس تمطوت *ârmel*), m. à m. auquel n'est plus de femme).

VEUVE, أرمله *ármelah*, plur. *árámelah*; هجالة *heddjálah* (en berb. تجات *tahadjált*, pl. *touhádjált*).

Il a VEXÉ, ظلم *zalam*, نفس *nahass* (Voy. Il a OPPRIMÉ, Il a TYRANNISÉ, Il a TOURMENTÉ).

VIAGER (Voyez VIE).

VIANDE, لحم *lahm*, *laham*, pl. *lahám*; اللحم *él-ham*, pl. *él-hám* (en berb. اكسوم *agsoum*).

— bouillie (Voyez BOUILLI).

— rôtie (Voyez RÔTI).

— de bœuf (Voyez BŒUF).

— de mouton (Voy. MOUTON).

— de porc, لحم ذا الحلو *lahm dé-'l-hallouf*.

— Tranche de Viande sans os, *hebrah dé-'l-lahm*.

VICAIRE, وكيل *oukyl*, خليفة *khalyféh*.

VICE, خطا *khettd*, pl. خطايا *khettdyá*.

VICIEUX, خاطى *khátly*, منطى *mokhatly*.

VICTIME, مدبج *modabbah*.

VICTOIRE, نصر *ghalabah*, غلب *ghalb*, نصره *noussrah*, *nassrah* (en b. غلبتن *ghalbentenn*).

— La porte de la Victoire, au Kaire (Voyez PORTE).

VICTORIEUX (V. VAINQUEUR).

VIDANGEUR, صرباى *sarabáty*.

VIDE, خالى *khály*, خاوى *kháouy*, فارغ *fáreggh*.

Il a VIDÉ, فرغ *farragh*.

VIE (état de l'être vivant), حياة *hayáh*, حياة *hayát* (en b. روح *rouh*).

— (durée de la vie), عيش *a'ych*, عمر *ou'mr*, *ou'mer*, *a'mr*.

— (manière de vivre), معيش *ma'ych*.

— Sur ma Vie! وحياتى *ou-hayát-y!* على حياتى *a'lä hayát-y!*

— Il y va de ta Vie, حياتك *hayát-ak fy-'l-mey-dán*.

— Je ne l'oublierai de ma Vie! أنا عمري ما انسيه *énä a'mry má énsy-ho*.

— Toute la Vie, طول العمر *toul él-a'mr*, طول عمر *toul a'mr*.

— Propriété à Vie, ملك *moulk toul a'mr*.

VIEILLARD, كبير *ikhtyár*, اختيار *kebyr*, شيخ *chéyk*, شايب *chéyb*, شيخ *chéykh*, pl. شيوخ *cheyoukh*, *chouyoukh*; امغار *mechdykh* (en berb. امغاران *amghár*, pl. *imghárán*).

VIEILLE (Voyez VIEUX).

VIEILLESSE, شيوخه *chéyb*, شيوخه *chyoukhah*.

— Accablé de Vicillesse,
حذرف *châref, chârif*.

Il a VIEILLI (en parlant des
hommes), شاب *châb*, شاخ *châkh*.

— (en parlant des choses),
قدم *qadam*.

— Il a bien Vieilli depuis deux
années, من سنتين شاخ كثير *minn
senéteyn châkh ketsyr*..

— Lorsque mon habit sera
Vieilli tu m'en acheteras un autre,
لما تقدم ثوبى تشتري لىلى غيره
*lammâ tegdem tsouaby techtery ly-
ly ghayr-ho*.

VIERGE, بكر *bekr*, بكرة *bekrah*,
حذرى *a'drâ*, عذرا *a'drâ* (en berb.
تعزريين *taazryt*, pl. *taazryyn*).

— La Vierge (signe du zodia-
que), برج العذرا *bourdj él-a'adrâ*.

— La Vierge Marie (V. MARIE).

VIEUX (en parlant d'un hom-
me), (Voyez VIEILLARD).

— (en parlant des choses),
قديم *qadyin, qedym*, عتيق *a'tyq*.

— Vieille femme, عجوز *a'djouz*,
ا'gouz, pl. عجائز *a'djâyz, a'gâyz*;
عشور *a'gouz* (en b. تمنغرت *tame-
ghart*, pl. تمنغارين *tameghâryn*).

VIF (vivant), حى *hayy*.

— (alerte), نشيط *nechytt*.

VIGILANCE, حذر *hers*, حذرف
hedr.

VIGILANT, حاذر *hâder*, حريص
haryss.

— Il a été Vigilant, حرص *ha-
ress*, حذر *hadar*.

VIGNE, كرم *kerm*, pl. كروم *kou-
roum, keroum*; دالية *dâlyah* (en b.
ثارة *tsârah*, pl. ثيروبة *tsyryouah*).

VIGNERON, كرام *kerrâm*.

VIGOUREUX (Voyez ROBUSTE).

VIGUEUR, قوة *qouéh*, قوته *qouy-
yéh* (Voyez FORCE).

VIL, ذليل *delyl*, حقير *haqyr*,
زميم *zamyin* (Voy. MÉPRISABLE).

— A Vil Prix (Voyez PRIX).

VILAIN, قبح *ouchech*, قبح *fâhch*,
مسيخ *qabyh, mossykh*.

VILEBREQUIN, مثقب *mitsqab*,
مشعاب *mecha'âb*.

VILENIE, قباحه *qobâhah*.

VILLAGE, دشرة *decherah*, كفر
kafr, pl. كفور *kofour*; دوار *douâr*,
قرية *qoryah*, pl. قري *qorâ* (en b.
تدارت *taddart*, pl. تودار *touadâr*).

VILLE, مدينة *medynéh, medy-
nah*, pl. مدينت *medynât*, مدائن
modâyn; بلاد *belâd*, بلد *beled*,
plur. بلدان *boldân* (en berbère
تمدين *tamdyni*, pl. تمدينين
tamdynyn).

— capitale , بلد التخت , *beled*
él-takht, رأس البلد , *râss él-beled*,
 منبر , *dumm él-modâyn*, المدائن
manbar (V. MÉTROPOLE).

— Il est à la Ville , هو في
 الهدنة , *houe fy-'l-medynéh*.

VIN , نبيد , *khamr, khenr*, خمر
nebyd, شراب , *chorâb, cherâb*.

— Marchand de Vin , خمار
khammâr.

— Les terrains frais produisent
 de bons Vins , المواضع الطرين
 يطيبوا النبيد , *él-mouâddè' ét-taryyn*
yttayboû én-nebyd.

— L'excès du Vin abrutit ,
 بكثرة الشراب توحش العقل , *be-*
ketsyréh és-chorâb teouahech él-
a'ql.

VINAIGRE , خل , *khall*.

— de vin , خل نبيد , *khall-nebyd*.

— de dattes , خل ثمر , *khall-*
thamr.

VINAIGRIER , خلل , *khallâl*.

VINGT , عشرين , *a'acheryn*.

— Vingt-et-un , واحد وعشرين
ouâhed ou-a'cherynn.

— Vingt-deux , اثنين وعشرين
éthnéyn ou-a'cherynn.

— J'ai Vingt ans , عتدي
 عشرين سنة , *a'nd-y a'cheryn senéh*.

VINGTIÈME (m. et f.) , العشرين
 الـ , *él-a'cheryn*.

VINGT-UNIÈME , الحادي
 عشرين , *él-hâdy ou-a'cherynn*.

Il a VIOLÉ , هتك , *hatak*.

VIOLENCE , شدة , *cheddéh*.

— (contrainte) , قهر , *qaher, qe-*
her, غصبيه , *ghassybéh* (V. FORCE ,
 CONTRAINTE).

VIOLENT , شديد , *chedyd*.

Il a VIOLENTÉ , غصب , *ghassab*
 (V. Il a FORCÉ , Il a CONTRAINT).

VIOLET , بنفسجي , *benafsedjy*,
benafseguy, مر , *morr*.

VIOLETTE (fleur) , بنفسج , *benef-*
sedj, benafseg, بنفسك , *benafsek*,
 بنفسك , *benafseg*.

VIOLON , كمنجه , *kemindjah, ke-*
mendjéh, kemanguéh, رباب , *rebâb*.

VIPÈRE , لفعه , *âsa'h, le-*
sa'ah, حنش , *hinch, hench, hanech*,
 حيه , *hayéh*.

VIRGINAL , بكري , *bekry*.

VIRINITÉ , بكارة , *bekâréli*.

VIRIL , رجائي , *radjely, raguely*.

— L'âge Viril , البلوغ , *él-be-*
lough.

VIRILITÉ , رجلاه , *radjeléh, ra-*
gueléh.

VIRTUOSE , صاحب الصوت , *sâltch*
és-soult.

VIS-A-VIS , قدام , *qoddâm*,
 بين يدي , *bayn yday*.

— Il se tint debout Vis-à-Vis du prince, قام بين يدي الأمير *qâm bayn yday êl-êmyr*.

VISAGE, وجہ *oudjéh*, pl. وجوه *oudjouh*; وش *oudj*, وش *outch*, ادمان *ouch* (en berb. اود *oudé*, pl. ادمان *oudemâdouenn*).

— Visage laid, كماره *kemmd-rah*, خنشوش *khanchouch*.

VISCÈRES (*Voyez ENTRAILLES*).

Il a VISÉ, عین نوى *naouä*, عین *a'yenn*.

VISIBLE, ظهور *dehour*.

VISIR, وزير *ouezyr*, pl. وزراء *ouezérâ*; استاد *oustâd*.

VISITE, زیارة *zyârah*.

Il a VISITÉ, زار *zâr*.

— Il Visitera, يزور *yzour*.

— Je suis venu vous Visiter, دیت باش نزورکم *dijt bâch nezour-koum*.

VITE (adj.), (*V. LESTE, RAPIDE*).

— (adv.), بالزربة *be'z-zerbah*, بالعجل *be-l-a'adjel*, بالعجل *be-l-a'guel*, قوام *daghyâ*, ظغيا *daghyâ*, دغيا *dağhyâ*, بعجل *be-ssera'ah*, في ساعة *be-a'djel*, في ساعة *be-a'guel*, في ساعة *fy sâ'ah* (*Voyez PROMPTEMENT*).

— Nevas pas si Vite! على مهلك *a'lâ mehal-ak*.

VITESSE (*Voy. PROMPTITUDE*).

VITRE, ورقه ذا الزجاج *ouerqah* *dé-'z-zâdj* (m. à m. feuille de verre), قزاز *djezâz*, قزاز *guezâz*, قزاز *gezâz*, زجاج *zâdj*, زجاج *zedjâdj*.

VITRIER, بياع البلار *byâ'a êl-bellâr*.

VITRIOL, جاز *zâdj*, جاز *djâz*, باروديه *bâroudyah*.

VIVACITÉ, نشاطه *nechâttaḥ*, نشاطه *nechattéh*.

VIVANT, عايش *a'dych*, حي *hayy*, موجد *moudjed*, موجد *moudjoud*.

VIVEMENT, بشدة *be-cheddéh*, بنشاطه *be-nechâtteh*.

VIVIER, حوض *haoudd* (*Voyez BASSIN, PISCINE, RÉSERVOIR*).

VIVRES (*V. NOURRITURE, MUNITIONS de bouche, PROVISION*).

VOCABULAIRE (*Voy. DICTIONNAIRE*).

VŒU, دعا *do'âh*, وقف *ouaqf*, pl. وقوف *ouqouf*.

— Nous faisons des Vœux pour votre vie, احنا داعيين بحياتكم *éhnâ dâ'ryn be-hâyat-koum*.

Il a VOGUÉ, ركب البحر *rakeb êl-bahar*.

VOICI, ها *hâ*, راه *râh*.

— Me Voici, راهبي *râh-y*.

— Le Voici, هاهو *hâ-hou*, هاهو *hâ-*

راه واقف *rah-hou*, راه *rah*, هو *houe*,
rah ouâqif.

— La Voici, راه ها *há-há*, راه هي *rah-hya*,
rah-há.

— Nous Voici, راهنا *rah-nâ*.

— Les Voici, راه هم *rah-houm*.

— Voici qu'il vient, راه ماجي *rah mâdjy*.

— Le Voici qui entre, راه داخل *rah dâkkel*.

VOIE (V. CHEMIN, MOYEN).

VOILA, هذا هو *houâ-dâ*, هذا *hadâ* هو *houe*,
há-ho (V. VOICI).

— Le Voilà qui sort, راه خارج *rah khâredj*.

VOILE, ستاره *setârah*, ستر *sitr*,
(d'où notre mot *store*).

— de femme, برقع *borqeu'*,
borqo', برقعہ *borqo'h*, pl. براقع *be-
râqè'*; کنبوش *kenbouch*.

— de navire, قلع *qala'a*, *qela'a*,
pl. قلع *qelou'*, *qoulou'*, *qelou'a*.

— Il a largué la Voile, حل القلع *hall-él-qela'a*.

— Il a mis à la Voile, سافر *sâfer*.

— Mettras-tu bientôt à la Voile?
انت قريب شي تسافر *ênte qa-
ryb-chy tessâfer?*

Il a VOILÉ, ستر *satar*.

VOISIN, جاره *djâr*, fém. جارة

djâréh; pl. masc. جيران *djyrân*,
pl. fém. جارات *djûrât*; قريب *qaryb*,
قارب *qâreb* (en berb. جاور *djdour*,
fém. تجارت *tadjdrét*; pl. masc.
جيران *djyrân*; pl. fém. تجيرتن
tedjyrâlen).

— Comment se porte votre
Voisin? كيف حال قريبكم *keyfhâl
qaryb-koum?*

VOITURE, كدش *a'arâbah*, عربيه *koudech*,
kidich.

VOIX, رنه *sout*, صوت *saut*,
rennah, *rennéh*, حش *hach*, *hech*
(en berb. دالحس *dêlhâss*).

— Voix perçante, صوت ناطح *sout nâttih*.

VOL (d'oiseau), طير *tayr*.

— (larcin), سرقة *serq*, *sirq*,
لصاص *les-sâss*, سرقة *sarqah*,
serqah, لصوصيه *lessoussyéh*.

VOLATILE (subst.), طير *téyr*,
tayr, pl. طيور (Voy. OISEAU).

VOLCAN, جبل النار *djebel én-
nâr*, بركان *bourkân*.

Il a VOLÉ (avec des ailes), طار *târ*.

— (dérobé), سرقة *saraq*, *sereq*,
لص *lass*.

— Il Volera, يطير *yttyr*.

— Qui Vole un œuf Vole un
الذي يسرق بيضه يسرق بقره *bœuf*.

állazyysreq bayddahysreq baqarah.

VOLKUR, سارق *sáreq, sáriq*, سراق *serráq*, لص *less* (en grec ληστής), pl. لصوص *lessouss, loussouss*, شفار *élsáss*; حرامى *cheffár, harámy*, pl. حراميه *harámyéh, harámyah* (en berbere *kháyn*, pl. *khouy-yán*), (Voyez BRIGAND, FILOU, LARRON).

— Lieu infesté de Volcurs, ملصه *malassah*.

VOLEUSE, لصه *lessah*, plur. لصات *lessát*.

VOLIÈRE, قفس *qafes, qafas*.

VOLONTÉ, اراده *morád*, مراد *drddéh*, اختيار *mechyah*, مشيه *ikhtyár*, غرض *gharad*.

— Que ta Volonté soit faite! يکون مشيتک *yekoun mechyt-ak!*

— La Volonté de Dieu soit faite! ما شا الله *má chá Allah!*

VOLONTIERS, طيب *tayeb*, على راسى و عيني *a'lā rass-y ou a'yny-y* (m. à m. sur ma tête et sur mes yeux), ملح *meléh*.

VOLUME (livre), مجلد *medjeled* (Voyez LIVRE; TOME).

VOLUPÉ (Voyez PLAISIR, DÉLICE).

VOLOPTUEUX (Voy. DÉBAUCHÉ, IMPUDIQUE).

Il a VOMI, استفرع *éstefragh*, تقي *teqeyä*.

VOMISSEMENT, قي *qayy, qyy*.

VORACITÉ, بلع *bela'*.

VOTRE, كم *koum*, لكم *le-koum*, ليكم *lyl-koum*, امتاعكم *émtá'-koum*, متاعكم *metá'-koum*, بتاعكم *betá'-koum*.

Il a VOULU, راد *rád*, اراد *árdá*, شا *chá*, طلب *taleb*, حب *hobb*.

— Il Voudra, يريد *yryd*, يشا *ychá*, يحب *yohobb*.

— Dieu fait ce qu'il Vent, الله يفعل ما يشا *Allah yfa'al má ychá*.

VOUS, انتم *éntoum*, انتما *éntoumá*, انتوا *éntouá* (en berbere *kounouy*).

— (régime), كم *koum*.

— Vous les avez battus, ضربتوهم *darabtou-houm*.

— On Vous a battus, ضربوكم *darabou-koum*.

VOUTE, قنطرة *qantarah*, قبة *qobbah*, قوببه *qoubbéh*, كبرة *kamerah*, كمر *kemer* (en grec *zampea*).

VOUTÉ, مكر *mokemimer*, احذب *áhdeb*.

VOYAGE, سفرة *sofrah*, sefrah,

سفر *safar, sefer*, رحل *rahal*,
ارتحال *irtihâl*, سياحه *syâhah*,
مسافرة *messâferéh*.

— Provision de Voyage, عوين
a'ouyn (Voyez PROVISION).

— Bon Voyage! سفر مبارك
sefer émbârek!

Il a VOYAGÉ, سافر *safar*, سفر
sâfer.

VOYAGEUR, مسافر *seyyâh*, سياح
mossâfer.

VOYELLE, حركة *harakah*, pl.
حركات *harakât*.

VRAI, حق *haqq*, حقيق *haqqyq*,
صحيح *sahhyh*, صاح *sâh* (Voyez
VÉRITABLE).

— Homme Vrai, صديق *su-
dyq* (Voyez VÉRIDIQUE).

— Le Vrai (Voyez VÉRITÉ).

— Cela est Vrai, هذا حق
hadâ haqq.

— Il est Vrai que, بالحق أن
bi-'l-haqq énn.

— Cette chose paraît Vraie,
بيان أن هذا الشيء حق
énn hadâ és-chy haqq.

— Vrai principe, قاعد صحيح
qd'id sahyh.

VRAIMENT, بالصحیح *be-'s-sah-
hyh* (Voyez En Vérité).

VRAISEMBLABLE, قابل *qâbil*,
معقول *ma'qoul*, محتمل *mohte-
mil*, ظاهر *dâher*.

VRAISEMABLEMENT, باحتمال
be-ihtimâl, على الظاهر *a'lâ éd-
dâher*, احتمالاً *ihtimâldânn*.

VRAISEMLANCE, احتمال *ih-
timâl*, نظاراً *naddâru, nezzârdn*.

VRILLE, بریمه *berrymêh* (Voyez
TARIÈRE).

Il a VU, رای *ráâ*, شاف *châf*,
نظر *nadder* (Voyez Il a REGARDÉ).

— Vu que, بسبب *be-sebeb*,
لاجل أن *li-âdjel énn*.

VUE (s. f., sens), بصر *râv*, رای
besr, bassar, شوف *chouf*, نظر
nadr, ndr (en berbère ايسكي
ïssegguv).

— (projet), مراد *nyéh*, نيه
morâd.

— Dans mes Vues, في مرادی
fy morâd-y.

VULGAIRE, معوم *ma'amoum*,
معروف *ma'rouf*.

— Le Vulgaire, سایر الناس
sâyr én-nâss (Voy. Le COMMUN
des hommes).

VULVE, كس *kouss*, كوس *koss*,
فم الفرج *âksâss, êksâss*, pl.
foumm él-ferdj, foumm él-ferg.

W

W, cette lettre, que nous avons empruntée à l'alphabet anglais, est parfaitement rendue par le *ouaou* ou *waw* (و) des Arabes, sixième lettre de leur ancien alphabet, vingt-sixième de leur alphabet moderne, et vingt-septième du moghrebin.

Consonne devant une voyelle, le *waw* se prononce alors comme le W anglais dans *Washington*, *Williams*; devant une consonne au contraire il devient lui-même voyelle, et a le son de notre *ou*, dans *cou*, *bout*, *loup*, *sous*, etc.

WADY-KHAZNADJY (petite rivière près d'Alger), وادی خزنادجي *Ouâdy-Khaznâdjy*.

WAGUIN (tribu de Berberes), بني واقين *Beny-Ouâqyn*, *Beny-Ouâguyn*, اولاد واقين *Aoulâd-Wa-qyn*, *Aoulâd-Ouâguyn*.

WAHABITES (tribus de l'Arabie), عرب الوهاب *A'rab él-Ouahab*.

WAHRAN (Voy. ORAN).

WALID (n. pr.), وليد *Oualyd*, الوليد *él-Oualyd*.

WASET (nom de ville de la Mésopotamie), واسط *Ouâssett*.

WATHEK (n. pr.), واثق *Ouâtheq*, الوثاق *él-Ouâtseq*.

WELILAH (ville d'Afrique), وليلى *Ouelylä*.

WERAGAH (tribu d'Afrique), وراغه *Ouerâghah*.

— Natif de cette tribu, وراغي *ouerâghy*, *ourâghy*.

WLAD-IBRAHIM (tribu de Berberes), اولاد ابراهيم *Aoulâd-Ibrâhym*, بني ابراهيم *Beny-Ibrâhym*.

WLAD-SESIN (tribu de Berberes), اولاد سسين *Aoulâd-Sessyn*, بني سسين *Beny-Sessyn*.

WLAD-WAGUIN (V. WAGUIN).

WLÊD-MANDIL (tribu de l'Algérie), ولاد متدل *Oulêd-Mêndil*.

WLID (montagne d'Afrique), بن وليد *Ben-Oûlyd*.

N. B. On cherchera par OU les mots qu'on ne trouvera pas au W.

X

La lettre X n'existe pas dans l'alphabet des arabes : ils pourraient cependant l'exprimer par la réunion des lettres كس (ks) ou قس (qs), كص (ks) ou قص (qs); mais dans tous les mots étrangers adoptés par eux, et dans lesquels se trouve cette lettre, ils l'ont toujours rendue par سك (sk), en renversant l'ordre des articulations; exemples : ALEXANDRE, إسكندر *Iskander*; ALEXANDRIE, إسكندريه *Iskandéryéh*; ALEXANDRETTE, إسكندرونه *Iskanderounah*, etc.

A notre tour nous avons rendu par la lettre double X, les deux lettres ks ou qs dans les mots que nous avons empruntés aux Arabes; exemple : إكسير *él-éqsyr*, dont nous avons fait *élixir*.

XABEA (port d'Esp.), شابية *Chábyah*.

XACA (ville de Sicile), جاقه *Djáqah*.

XABAS (montagnes d'Espagne), البارات *él-Chárát*.

XARSE (district en Espagne), الشرف *él-Charf*.

XATIVA (ville d'Espag.), شاطبه *Cháttibah*.

XAVIER (n. pr.), شاورير *Cháouyr*, شوبر *Chouyr*.

XEDUNA (district en Espagne), شدونه *Chedounah*.

XELSA (v. d'Espagne), قلصه *Qelsah*.

XENIL (rivière d'Espagne), شنيل *Chendjel*, شينيل *Chenyl*.

XERCÈS (n. pr.), قيسارساس *Qessársáss*.

XEREZ de los Caballeros (ville d'Espagne), شريشه *Cherychah*.

— de la Frontera (ville d'Espagne), شريش *Cherych*.

XUCAR (riv. d'Espagne), شقر *Chouqar*.

XYLO-BALSAMUM (arbre du baume), شجرة الباسم *chadjerét él-balsam*, شجرة البلسان *chaguerét él-balsán*.

Y

Y, cette lettre de l'alphabet bet français correspond parfaitement au *yâ* (ي), dixième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-huitième du moderne, et vingt-neuvième du moghrebin.

Cette lettre arabe, comme la lettre française, joue le rôle, tantôt d'une voyelle, tantôt d'une consonne, et a par conséquent les deux prononciations de notre Y dans les mots *physique* et *payen*.

Je ferai observer aussi que quelquefois à la fin d'un mot le *yâ* (ي), se prononce *ey*, ou même *a*; dans ce dernier cas, je l'ai toujours exprimé par *ä*.

Y (adv. de lieu), هنا *henä*, هناك *henäk*, هنايه *éh-näyah*, هنايه *éh-näyeh*, هني *li-henn*, هني *henë*, هنا *honä*, ثما *tsoummä*, فيه *fy-hi*, فيها *fy-hä*.

— (à cela), لهذا *li-hadä*, li-hazä, لها *le-hä*, له *le-ho*.

— Il Y a, ثما *fy-hi*, *fy-h*, فيه *tsoummä*, *thoummä*.

— Y a-t-il? ثما شي *tsoummä-chy?* فيه شي *fy-hi chy?* *fy-h chy?*

— Il n'Y a pas, ما ثما شي *mä tsoummä chy*, ما فيه شي *mä fy-hi chy*, ما فيه شي *mä fy-h chy*, ما فيش *mä fy-ch*.

— Qu'Y a-t-il? اش كون *éch koun?* ايش حاجه *éych háguéh?* اي شي صار *éy-chy sár?*

— Y a-t-il une caravane qui Y aille? فيده شي قفله ماشيه الى اهنايه *fy-hi chy qafelah máchyah ilä éh-näyah?*

— Y a-t-il une ville près d'ici? فيه شي قريه الى هنا مدينه *fy-hi chy qarybah ilä hond médynah* (en berbere ايتلا تهدينت تقرب *tylä temdynt taqreb?*)

— Prends-Y garde! رد بالك *redd bäl-ak li-hadä!*

— N'envoie pas ton chien à la chasse dans un pays où il n'Y a pas de gibier, لا ترسل كلبك يارض *lá tersel kelb-ak be-ard állaty léyss fy-hä séyd*.

— Il Y avait, كان *kān* (masc.) ;
كانت *kānét* (fém.)

— Il Y avait un roi, كان ملك *kān melik*.

— Il Y avait une fille arabe dans la tente, كانت بنت عربية في الخيمة *kānett bent a'rabyéh fy-'l-kheyméh*.

— Y a-t-il quelque chose ?
في شيء *fy-hy chy* ? شيء *fy-hy chy* ?
شيء *fyh-chy hā-guéh* ?

— Il n'Y a rien, ما فيه شيء *mā fy-hi chy*,
ما فيش *mā fy-ch*,
لم يكن شيء فيه *lam yekoun chy fy-hi*.

— N'Y a-t-il pas autre chose que cela ?
ما في شيء آخر من هذا *mā fy-chy ākher minn hadā* ?

— Y a-t-il quelque nouvelle ?
في شيء خبر *fy-h chy khabar* ?

— N'Y a-t-il pas de nouvelles ?
ما هو شيء خبورات *mā hou chy khabourāt* ?

— Non, il n'Y en a pas,
لا ما فيه شيء *lā, mā fy-hi chy* ?

— Il Y est, هو حاضر *houe*.
hādder.

YACOUB, YAGOUR, YAQOUB (n.

pr.), ياقوب *Yāqoub* (*Voyez JACOB, JACQUES*).

YAFÀ (*Voy. JAFFA*).

YAMBO (port d'Arabie), ينبع *Yanbou'*.

YAMOUN (pet. ville de Syrie),
يامون *Yāmoun*.

YARMOUK (rivière de Syrie),
نهر يرموك *nahar Yārmouk*.

YATAGAN (*Voyez SABRE, CIMETERRE*).

YEMEN, اليمن *él-Yemen*.

— Natif de l'Yemen, يمني *ye-meny*.

YEUX (plur.), عيون *ou'youn*,
o'youn, eu'youn (en berb. *tsyttādouenn, tsyllādouinn*), (*Voyez OEIL*).

— Les deux Yeux, عيني *a'y-nyn, a'yneyn*.

— Le noir des Yeux, سود *soud él-ou'youn* (en berbère *amemmouyn tsytt*).

YEZYD (n. pr.), يزيد *Yezyd*.

YOUNES (n. pr.), (*Voy. JONAS*).

— Kan-Younés (v. de Syrie),
خان يونس *Khān-Youness*.

YOUSSEF, YOUSOUF (n. propre),
(*Voyez JOSEPH*).

— Koufour-Yousef (arr. de Syrie),
كفور يوسف *Koufour-Youssef*.

Z

Z, cette lettre française a plusieurs équivalens en arabe :

1^o Elle est exactement représentée par le zâ (ز), septième lettre de l'ancien alphabet arabe, onzième du moderne et du moghrebin ;

2^o La vingt-cinquième lettre de l'ancien alphabet, neuvième du moderne et du moghrebin, dzâl (ذ), prend souvent la prononciation du zâ (ز), avec lequel le confond l'écriture vulgaire ;

3^o Le ظ, vingt-septième lettre de l'ancien alphabet, dix-septième du moderne et treizième du moghrebin, se prononce tantôt comme un D fort, tantôt comme un Z également articulé avec force et à peu près comme ZZ ;

4^o Enfin les Turks et les Persans donnent aussi la prononciation d'un Z doublé au dâd (ض), vingt-sixième lettre de l'ancien alphabet, quinzième du moderne et dix-neuvième du moghrebin.

ZACUARIE (n.pr.), زكربا Zakaryâ.

ZAGAIE, جريد romh, رمح dje-ryd (Voyez LANCE, J'AVELOT).

ZAMORA (v. d'Espagne), سمورة Semourah.

ZANAGAS (trib. d'Afr.), صنهاجه Sanhâdjah, Sanhâgah.

ZANGUEBAR (pays d'Afrique), بلاد الزنج belâd êz-Zendj.

ZARA (v. d'Espagn.), الزهرا êz-Zahrâ.

— (n.p.), زهرة Zahrah, Zaharah.

ZARATAN (pet. v. d'Esp.), سرتان Sertân.

ZÈBRE, الحمار الوحش êl-homâr êl-ouahech.

ZÉID, ZÉYDE (n. pr.), زيد Zéyd.

ZÈLE, خاطر khatler, khatr, خطر khâtter, نيرة nâmous, ناموس ghayrah, رغبة roghbah (Voy. ARDEUR, FERVEUR, COURAGE).

— Il n'a pas de Zèle, ما فيه غيرة mâ fy-hi ghayrah.

— Vous n'avez pas de Zèle, ما لكم ناموس mâ le-koum nâmous.

— Le Zèle l'a emporté أخذته الغيرة âkhadet-ho êl-ghay

rah, الرغبة *khattafet- ho ér-rogħbah*.

— Il a eu du Zèle, غار *ghâr*, انغار *énghâr*.

— Il aura du Zèle, يغير *yghyr*, بغار *yghâr*.

ZÉLÉ, مستعجل *khâtter*, خاطر *khâttar*, غيور *ghdyour*, غيور *mosta'adjel*, غيور *ghayyouar*, روق *mahrour*, غيران *ghayrân*.

ZÉLICA (n. pr.), زليخا *Zelykhâ*.

ZEMZEM (puits sacré de la Mekke), زمزم *Zemzem*, زمزم *Byr-Zemzem*.

ZENETES (tribu d'Afrique), زناته *Zenêlah*.

ZÉNITH, سمت *semitt* (d'où le mot fr.), سمت الرأس *semitt ér-râss*.

ZÉPHIR, ZÉPHIRE (vent doux), نسيم *nessym*, نسيم *nessimah*, pl. نسيمات *nessymât*; هوا رقيق *haoud reqyq*, ادب *a'db*.

ZERMABOUB (V. MAHBOUB).

ZÉRO, سفر *sefr*, سفير *sifr*, نقطة *noqtah*.

— Deux Zéros, نقطتين *noqtetyn*.

ZESTE d'orange, جلد لارنج *djeld lârendj*, قشرة *gueld lâreng*, قشرة نارنج *qecherét nârendj*.

— Entre le Ziste et le Zeste (Voyez INDÉCIS).

ZEYNAB (n. pr. f.), زينب *Zeynab*.

ZIBELINE, سامور *sammour*, سمر *sâmour*.

ZIZANIE, زوان *zoudn*, plur. زبوان *zyoudn*; فتنة *fetnêh* (Voyez DISCORDE, DISCUSSION).

— Qui sème la Zizanie, مفتن *mofetten*, فتني *fetny*.

ZOBÉYD (n. pr.), زبيد *Zobeydah*.

ZODIAQUE, متطق البروج *manteq êl-boroudj*, فلک البروج *felek êl-boroudj*, طريق الشمس *taryq ês-chems*, منتق *manteqah*, زنار الشمس *zonâr ês-chems*.

— Un signe du Zodiaque, برج *bourdj*, برج السما *bourdj ês-semâ*.

ZOOGRAPHIE, ZOOLOGIE, دكر *zikr* الحيوان *êl-hayoudn*.

ZÔNE, ناحية *nd-hyêh*, اقليم *âqlym*, ناحية *nâhyah*, منطق *manteq*.

ZOROASTRE (n. pr.), زرداشت *Zerdâcht*, زردشت *Zerdâcht*.

ZUXAR (v. d'Esp.), قرية الصيرة *Qaryat ês-sayrah*.

ZY-L-HAGÈH, بوالجلايب *bou 'l-djelâyb* (V. DOU-L-HAGÈH).

ZY-'L-QADÈH, العيد الكبير *êl-i'yd êl-kebyr* (V. DOU-L-QAADÈH).

ETC., النخ *âlekh*, *alkh*.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR

L'ORTHOGRAPHE SUIVIE DANS CE VOCABULAIRE.

Dans l'Introduction placée en tête de ce volume, j'ai suffisamment averti le lecteur (page xiv), que les mots arabes transcrits en nos caractères devaient s'y prononcer absolument *comme le français* ; j'insisterai encore en finissant sur cette recommandation.

Ainsi, 1° CH, représentant le ش, doit partout se lire comme dans le mot français *arche*, et non comme dans *archiépiscopal*.

Lorsque le ش est doublé par le *techedyd* (ـ), au lieu de l'exprimer par CHCH, ce qui aurait présenté une articulation barbare, je l'ai rendu par SCH, qui se prononce sans difficulté comme dans *schisme*.

2° Les syllabes *am*, *em*, *im*, *om*, *an*, *en*, *in*, *on*, doivent se prononcer, non en voyelles nasales, comme dans nos mots *empan*, *intention*, *impôt*, *nom*, *champ*, *chant*, etc. ; mais comme les trois dernières lettres des mots *dame*, *système*, *crime*, *Rome*, *gêne*, *Chine*, *madone*, etc.

Souvent pour faire éviter toute erreur, j'ai doublé la lettre N dans la transcription, quoique l'arabe ne présentât qu'un seul N (ن).

3° L'accent circonflexe, sur une voyelle quelconque, indique qu'elle est représentée dans l'arabe par l'*élyf* (ا), et alors cette voyelle doit se prononcer longue comme dans *pâte*, *fête*, *gîte*, *apôtre*, etc.

Toutes les voyelles non accentuées se prononcent très-brèves, et souvent d'une manière si légère et si peu appuyée, qu'on a peine à distinguer à quelle voyelle précise appartient l'articulation de la syllabe.

Le tréma placé sur l'*ä*, indique que cette voyelle est alors représentée dans l'écriture arabe par le *yä* (ي); dans ce cas elle se prononce tantôt *a* bref, tantôt *ai* comme dans notre mot *mai*.

É est notre *e* français dans *vérité* ; È, notre *e* dans *accès*.

E sans accent n'est que notre *e* muet, mais senti et articulé comme dans la déclamation et le chant, c'est-à-dire comme *eu* très-bref.

4° En rendant le *a'yn* (ع), suivant les diverses variantes de sa prononciation, tantôt par *aa*, *éé*, *a'a*, *e'e*, *i'i*, tantôt par *a'*, *e'*, *i'*, et même par *eu'* ; j'ai doublé les voyelles et les ai séparées ou fait suivre par une apostrophe, pour faire sentir approximativement le son gutturalement saccadé de la lettre arabe, dont nos langues européennes n'offrent pas l'équivalent exact.

Ainsi AA se prononce rapidement et d'une manière brève, à peu près comme dans nos mots *brouhaha*, *cahin-caha* : ÉÉ, comme dans

créé ; mais, dans la prononciation de *aa* et de *éé*, il faut éviter de séparer les deux voyelles, et on doit les confondre en une seule syllabe.

5° GH exprime l'articulation du *ghayn* (غ), R grassé des Provençaux, mais prononcé avec plus de force.

6° Le K s'emploie régulièrement pour la transcription du *kaf* (ك), et le Q pour celle du *qáf* (ق) ; cette dernière lettre se prononce plus fortement que la première, et à peu près comme CCH dans *Bacchus*.

7° KH est employé pour rendre autant que possible l'articulation profondément gutturale du *kha* (خ) : c'est le *ch* dur des Allemands, et le *jota* des Espagnols, mais plus fortement articulé encore.

Lorsque cette lettre arabe est doublée par le *techedyd*, j'ai rendu ce redoublement par KKH, et non par KHKH, par la raison donnée ci dessus au n° 1.

8° Le même motif m'a fait écrire le doublement du *djym* (ج) DDJ, et non DJDJ, l'effort du doublement ne portant réellement que sur la première partie de cette articulation composée.

9° Pour ne pas hérissier la transcription de consonnes inutiles, j'ai rendu par un simple T, le *ta* (ت) et le *ta* (ط) ; par un simple S, le *syn* (س) et le *sad* (ص) ; par un simple H, le *he* (ه) et le *ha* (ح) ; par un simple D, le *dal* (د) et le *dad* (ض) ; par un simple Z, le *za* (ز) et le *za* (ظ), quoique les secondes de ces lettres aient réellement un son double des premières qui leur sont corrélatives ; et j'ai au contraire employé les doubles SS, TT et ZZ pour les unes et les autres, même lorsqu'elles n'étaient pas doublées par le *techedyd* dans l'arabe, quand les syllabes, dans lesquelles ces lettres étaient placées à la fin des mots, pouvaient risquer d'être prononcées comme nos mots *fait*, *cas*, *avez*, tandis qu'il fallait les articuler comme dans *faite*, *casse*, *ilèze*.

J'ai de même écrit dans l'intérieur des mots par SS, le *syn* (س) comme le *sad* (ص), toutes les fois que j'ai craint qu'on n'attribuât à un seul S le son que nous lui donnons dans *base*.

10° Le *thá*, ou *tsá* (ث), a été rendu par TS ou TH ; il se prononce à peu près comme le *th* dur des Anglais, ou le *θ* des Grecs. Mais parmi les diverses tribus des Arabes, tantôt T, tantôt S domine dans cette prononciation ; en Égypte on ne fait entendre absolument que le T.

11° Ce signe (-), placé avant un mot, indique que ce mot se joint toujours à la fin du mot qui le régit ; placé au contraire après un mot, il indique que ce mot se joint en tête de celui auquel il a rapport.

Enfin, pour dernière observation, je répéterai encore qu'aucune lettre n'est muette, que toutes se prononcent : ainsi le pronom de la seconde personne, أنت *ént* (toi), ne se prononce pas comme la fin du mot *présent*, mais comme dans cette phrase : *la Haine te poursuit*.

CORRECTIONS.

Pag.	Col.	Lig.	Lisez :
4,	2,	21,	مغرقين مغرقين
—	—	22,	maghre- moghar- qyn, reqyn.
6,	1,	4,	ouessel, ôlez ce mol.
7,	1,	16,	العكوز العكوز
—	—	18,	افستين افستين
8,	1,	16,	عيا عيا
9,	2,	1,	اصبر اصبر
10,	1,	15,	khâtem, — khâtem.
—	—	29,	نصلح نصلح
—	2,	8,	الكلمه الكلمه
12,	1,	27,	âm, — lām.
—	—	18,	بالنقد بالنقد
13,	1,	28,	reëdey, reddey.
15,	1,	27,	ouëdah, oueda'a.
16,	2,	7,	ظهرة ظهرة
—	—	9,	ho, — ôlez cé m.
—	—	27,	cheltârah, cheltârah.
17,	1,	11,	قهما قهما
—	2,	2,	Lès, — Tes,
18,	2,	14,	raghibéh, raghibéh.
—	—	15,	kirârah, hirârah.
19,	1,	1,	بالخير بالخير
20,	2,	27,	tenbouk, tenbouk.
21,	2,	4,	الساعة الساعة
—	—	13,	sera'ab sera'ah.
22,	1,	27,	djeml, djemyl.
—	—	4,	رصى رصى
23,	2,	22,	مصى مصى
24,	2,	11,	اجناحه اجناحه
26,	2,	18,	عذا هذا
27,	1,	7,	بعث بعث

Pag.	Col.	Lig.	Lisez :
—	—	—	baut, ba'uth.
—	2,	1,	بلد بلد
28,	2,	13,	رايح رايح
29,	2,	17,	قصير قصير
30,	1,	21,	صبرة صبرة
—	—	28,	hyzyn, hynyz.
—	2,	10,	hedjdyek, hedjdyéh.
31,	2,	5,	شجرة شجرة
32,	2,	4,	يحبسوكم يحبسوكم
33,	1,	21,	مصنفه مصنفه
—	—	—	mosnah, mosnafah.
34,	2,	22,	zâh, — zâh.
39,	1,	29,	اختلاف اختلاف
—	2,	8,	القدم القدم
41,	2,	25,	تقرب تقرب
42,	2,	7,	n'Aptient, n'Appar- — — — trent.
—	—	28,	éun, — énn: —
44,	2,	18,	éyâ-houm, éyâ-koum.
—	—	30,	صانع صانع
45,	2,	24,	النشأ النشأ
47,	2,	24,	الدوى الدوى
48,	2,	11,	شجرة شجرة
—	—	20,	نضبات نضبات
91,	1,	10,	رحيم رحيم
—	—	12,	ير خير
—	—	22,	طوبانين طوبانين
96,	1,	16,	herym, kerym.
—	2,	7,	مليح مليح
—	—	—	تعمل تعمل
104,	1,	13,	qudâd, qadâh.

Pag.	Col.	Lig.	Lisez :
104,	1,	28,	فسح فسح
129,	1,	26,	المملكة المملكة
—	—	27,	البلد البلد
141,	1,	23,	علاق علاق
—	—	—	aalag, ghalaq.
153,	2,	25,	متوكل متوكل
—	—	—	motouessil, motouekkil.
159,	2,	9,	صبط صبط
166,	2,	21,	ضربات ضربات
170,	1,	30,	medeyyn, madéyyn.
189,	2,	14,	نزع نزع
198,	1,	1,	منصب منصب
200,	2,	28,	ildyéh, iláhyéh.
202,	2,	6,	اصول اصول
—	—	9,	اصابع اصابع
205,	1,	7,	بالخلاوة بالخلاوة
—	—	—	be-'l-held-be-'l-he-
—	—	—	méh, láouéh.
217,	1,	13,	مصر مصر
—	2,	11,	lattyfánn, lattyfánn.
—	—	13,	لطيفة لطيفة
221,	2,	8,	استعجل استعجل
225,	1,	15,	منفوخ منفوخ
—	2,	5,	dakkhaun, dakkhann.
231,	1,	11,	ضربونا ضربونا
243,	1,	9,	hikáyéh, hikáyéh.
—	2,	10,	صعب صعب

Pag.	Col.	Lig.	Lisez :
244,	1,	12,	ضعة ضعة
248,	1,	14,	فاردن فاردن
—	2,	31,	قبحه قبحه
—	1,	22,	مقابل مقابل
262,	2,	2,	فندوق فندوق
—	—	4,	فندقجي فندقجي
—	—	24,	endogyát, bendogyát.
269,	2,	24,	قبتقاب قبتقاب
—	—	—	qotqáb, qobqáb.
—	—	25,	قبتقيب قبتقيب
—	—	—	qetdgyb, qebdgyb.
272,	1,	7,	عاطل عاطل
—	—	8,	خامج خامج
301,	1,	14,	teredilou, tereddoud.
—	—	25,	بحث بحث
—	2,	4,	ou-nouf, ou-nousf.
—	—	12,	noufs, nousf.
308,	2,	3,	فندق فندق
347,	2,	3,	بوليوس بوليوس
—	—	8,	بوليانوا بوليانوا
352,	1,	3,	قاييحي قاييحي
354,	1,	23,	KOREY-CHILET, KOREY-CHITES.
371,	2,	9,	مواضع مواضع
—	—	29,	عوض عوض
505,	1,	6,	نشف نشف
—	—	—	nechef, neschef.

تم الكتاب

بحسن توفيق الملك الوهاب

FIN.



